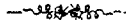


КОРАНЪ МАГОМЕТА.



ПЕРЕВЕДЕННЫЙ СЪ АРАБСКАГО НА ФРАНЦУЗСКІЙ
ПЕРЕВОДЧИКОМЪ ФРАНЦУЗСКАГО ПОСОЛЬСТВА ВЪ ПЕРСИИ,
КАЗИМИРСКИМЪ.

СЪ ПРИМЪЧАНІИИ

И

ЖИЗНЕОПИСАНІЕМЪ МАГОМЕТА.



Съ Французскаго перевода К. Николаевъ.



МОСКВА.

ИЗДАНИЕ БУКВОПРОДАВЦА К. ШАМОВА.

1864.

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ. Января 3-го 1864 года.

Въ Университетской Типографіи (Катковъ и Ко).

ЗАМѢТКИ О ЖИЗНИ МАГОМЕТА И КОРАНЪ.

Коранъ состоитъ изъ правилъ нравственныхъ, религіозныхъ и политическихъ, перемѣшанныхъ съ увѣщаніями, угрозами и обѣщаніями въ жизни будущей и разказами, взятыми съ различной вѣрностью изъ библейской древности, преданій Арабовъ или даже первыхъ вѣковъ Христіанства. Все это находится въ немъ безъ всякаго порядка. Въ немъ есть также намеки на современныя происшествія и усилія, которыя употребляла новая религія для подавленія власти язычества и борьбу, которую она должна была выдержать; но эти намеки, иногда такъ темны, что безъ помощи толкователей Корана и историческихъ указаній о распространеніи исламизма, многое было бы совершенно непонятно.

Въ Коранѣ упоминается только о трехъ личностяхъ; о себѣ же Магометъ упоминаетъ только, какъ о посредникѣ между Богомъ и людьми; почему Коранъ не представляетъ намъ почти никакихъ указаній на жизнь и особу Арабскаго пророка. Это отстраненіе вообще видно во всемъ Коранѣ; это слово Божіе, сказанное Магомету и переданное его устами народу Арабскому. Привода текстъ Корана, Магометанинъ никогда не скажетъ: «Магометъ говорить,» но: «Богъ, Всевышній говоритъ;» поэтому нельзя и ждать, чтобъ Богъ изъяснялъ согражданамъ Магомета подробности о его семьѣ, происхожденіи, и приключеніяхъ въ его жизни. ⁴ Это молчаніе Корана вполнѣ вознаграждается преданіями. Спутники пророка (Азгабы), его союзники (Анзары), послѣдователи которыхъ изгнали за новое ученіе (Мугаджирь), всѣ слѣдовавшіе на Магометомъ (Табинь) и ихъ приверженцы считали своимъ долгомъ благовѣрно сохранять и передавать потомству обстоятельства, часто совершенно значительныя, изъ жизни ихъ законодателя и главы духовнаго, и политическаго. Эти происшествія, — первыя историческія сочиненія Арабовъ, они составляютъ пол-

⁴ Всегда, если встрѣчается выраженіе: «Магометъ сказалъ, или справедливѣйшій изъ людей сказалъ,» то это не слѣдуетъ принимать за изреченіе Корана, но за слова Магомета, сохраненныя имъ по преданію.

ную и необходимую часть всеобщей Исторіи и имѣютъ важное значеніе во всей исторіи этого народа. Понятно, что подъ вліяніемъ религіозной восторженности, посреди народа вообще безграмотнаго и удаленнаго отъ остальнаго міра, должны были вкратѣе разказы сомнительные и преданія подложныя, что исторія Магомета прикрашена, выдумками и чудесами. Однако, въ исторіи Магомета гораздо легче, чѣмъ въ другихъ восточныхъ, можно отдѣлнить вымыслы чудеснаго, предъ которымъ одни магометане должны склониться въ благоговѣніи. Но и лишенное своего божественнаго характера, происхожденіе Исламизма, также какъ и его распространеніе, составляютъ одно изъ чрезвычайнѣйшихъ происшествій въ дѣтописяхъ человѣчества.

Должно замѣтить, что огромный полуостровъ Аравія не всегда былъ населенъ народомъ одинакаго происхожденія и говорившимъ однимъ языкомъ. Арабскіе историки различаютъ три племена, которыя занимали Аравію и назывались Арабами. Первое племя извѣстно подъ именемъ Арабовъ Эль Ариба, Арабовъ чистой крови, такъ сказать Арабовъ туземцевъ, первожителей. Это поколѣніе заключало въ себѣ народы исчезнувшіе или истребленные задолго до Магомета, къ нимъ принадлежатъ: Адиты, Темудиты, Амалика, или Амаликитяне, населенія Тасма и Джадиса, происшедшіе (по Арабскимъ историками) отъ Сима или Хама, сыновей Ноя. Второе племя Арабы Мутеарриба (Арабы, сдѣлавшіеся Арабами); они считаются потомками Хахтана или Яхтана, сына Эверова; они скоро распространились по Іемени (счастливой Аравіи), откуда уже разошлись по всей Аравіи, разсылая повсюду колоніи и смѣшиваясь съ туземными поколѣніями, а иногда получая страну въ исключительное владѣніе. Гиміариты принадлежатъ къ этимъ Арабамъ Мутеарриба, или какъ ихъ называетъ Коссень де Персеваль: Арабовъ преемниковъ. Третье племя Арабовъ Мустарриба (Арабы; уподобившіеся Арабамъ); это потомки Измаила, сына Авраамова; они заняли Геджазъ (пустынную Аравію) и потомъ расселились по другимъ частямъ полуострова; это уже третье населеніе Арабовъ, или Измаелиты. Арабы этого племени съ незапамятныхъ временъ поселились около Мекки, къ нему же не принадлежало племя Корейшитовъ, изъ котораго произошелъ Магометъ. Хотя Арабы всегда употребляютъ всевозможное стараніе сохранять свою генеологію, но всѣ старанія историковъ были тщетны въ проведеніи ея въ точности чрезъ двадцать столѣтій отъ Измаила до Магомета; хотя вообще всѣ согласны въ исчисленіи поколѣній до Аднана, который считается потомкомъ Измаила. Полагая на каждое поколѣніе по тридцати три года, можно предположить эпоху Аднана за сто тридцать лѣтъ до Рождества Христова, остальное же пространство времени замѣщено именами вымышленными, только бы не оставить пробѣла въ поколѣніяхъ между Измаиломъ, сыномъ Авраама и Аднаномъ, личностью столь близкой къ нашей эрѣ.

Какъ бы ни былъ великъ этотъ пропускъ, все таки ничто не долж-

но заставить сомнѣваться въ происхожденіи Магомета; слѣдующія два обстоятельства могутъ служить основаніямъ. Во первыхъ многія мѣста Библии ¹ согласно почитаютъ Арабовъ пустынной Аравіи (Геджаза и странъ около Мекки) Измаильянами и во вторыхъ повсемѣстное уваженіе памяти Авраама между Арабскими племенами. По сказанію преданія до Магомета, знаменитый храмъ Кааба, цѣль пилигримства Арабовъ и по основанію древнѣйшей самага города Мекки, построенъ Авраамомъ, во время пребыванія его въ Аравіи; одно мѣсто въ оградѣ этого храма до сихъ поръ носить названіе стана Авраамова; и наконецъ въ этомъ самомъ храмѣ, сдѣланшемся пантеономъ Арабовъ, находилось во времена Магомета изображеніе Авраама (какъ основателя единобожія) помѣщенное рядомъ съ божествами Арабовъ и Христіанскихъ Святыхъ. Какъ бы то ни было, но эта родословная Магомета играетъ весьма важную роль въ дѣйствіяхъ его и не мало способствовала его успѣху. Въ самомъ еще началѣ своей проповѣди, когда дѣло шло объ устраненіи Арабовъ отъ идолослуженія, Магометъ имѣлъ большую опору для своей религіи въ томъ, что слѣдовалъ примѣру Авраама и передавалъ ее, такъ сказать, подъ защитой такой личности, память о которой уважалась между всѣми его соотечественниками.

Городъ Мекка построенъ не далѣе пятаго столѣтія нашего лѣтосчисленія, но долина около города съ незапамятныхъ временъ была заселена племенами Арабовъ, тѣснившихся около храма Каабы и спорившихъ между собой объ охранѣ и надзорѣ священнаго мѣста, какъ о почести и верховномъ титулѣ. Около 200 года по Р. Х. одинъ изъ потомковъ Аднана, по прозванію эль-Корейшъ, сдѣлался родоначальникомъ знаменитаго рода Корейшитовъ, который впоследствии приобрѣлъ значительное вліяніе въ Меккѣ. Коссай, одинъ изъ его потомковъ въ пятомъ колѣнѣ, не только что удалилъ отъ управленія другое колѣно Арабское Хозаа, но чтобы навсегда утвердить за собой и своимъ потомствомъ верховную должность, убѣдилъ Корейшитовъ построить вокругъ Каабы городъ, съ тѣмъ, чтобы храмъ отовсюду былъ окруженъ членами одного рода. Коссай построилъ для себя болѣе прочихъ обширный домъ, и назначилъ въ немъ мѣсто совѣта *надва*, куда имѣли свободный входъ всѣ Корейшиты и дѣла велись публично. Въ этомъ домѣ совѣта (Даръ-Эзнадва) Корейшиты получали изъ рукъ Коссаія знамя, когда собирались на войну противъ враждебнаго племени. По предложенію Коссаія, былъ назначенъ налогъ *рифада* [помощь], который онъ употреблялъ на продовольствіе бѣдныхъ богомольцевъ въ теченіи трехъ дней, которые они проводили въ Минѣ, находящейся близъ Мекки. Значеніе Коссаія увеличилось еще болѣе, когда онъ успѣлъ взять на себя нѣсколько должностей, болѣе или менѣе имѣющихъ связь съ служеніемъ храму Каабы. Эти должности состоя-

¹ Бытія гл. XXXVII; Судей VI, VIII; Исая XXI; Езекиа XXVII.

ли изъ—«сикайя, управленія водами и распредѣленіе ихъ, *иджаба*, охраненія Каабы и службы въ этомъ храмѣ; къ этимъ должностямъ слѣдуетъ прибавить: *рифада* сборъ налога помощи, *лива*, право, при сборѣ на войну, покрывать зная Корейшитовъ бѣлымъ шелковымъ чалломъ и *падва* совѣтъ, т. е. предѣлательство на совѣтъ Корейшитовъ; другія же должности менѣ значительныя были предоставлены другимъ Арабскимъ племенамъ. Изъ этого ясно, что около двухъ сотъ лѣтъ ранѣ Магомета (т. е. около 440 г. по Р. Х.) Корейшиты имѣли въ своихъ рукахъ правильно организованную власть и, сверхъ того ихъ вліяніе и уваженіе къ нимъ распространялись на далекое разстояніе; потому что по причинѣ большаго стеченія богомольцевъ въ древній храмъ Каабы имя Корейшитовъ разносилось по всемъ частямъ Аравіи. Въ это же время они приобрѣли не только довольство, но даже значительныя богатства посредствомъ торговли произведеніями счастливой Аравіи (Іемена) въ Сиріи, Месопотаміи и Египтѣ, гдѣ они мѣняли ихъ на ткани, хлѣбъ и другія произведенія.¹

У Косса я было четыре сына: Абд-Эддаръ, Абд-Элоца, Абдъ и Абд-Менафъ; мы упомянемъ только о послѣднемъ, какъ о прямомъ предкѣ Магомета. Абд-Менафъ, какъ и его отецъ, имѣлъ четырехъ сыновей: Абд-Шамса, Новфала, Гашима и Моталиба Гашимъ, богатѣйшій изъ братьевъ, а слѣдовательно имѣвшій больше средствъ помогать богомольцамъ и управлять Меккскими дѣлами, былъ облеченъ важнѣйшими общественными должностями: онъ ввелъ между Корейшитами обыкновеніе посылать ежегодно два каравана: зимой въ Іемень, а лѣтомъ въ Сирію; онъ же первый кормилъ бѣдныхъ Корейшитовъ особеннаго рода супомъ — тгаридъ, приготовленнымъ изъ бульону и крошеного хлѣба, почему первоначальное имя его *Амръ* и было измѣнено на *Гашимъ*, крошитель. Названіемъ Гашимитовъ обозначается вся боковая восходящая линія рода Магометова.

Шейба, сынъ Гашима, былъ прозванъ также Абдельмоталибъ, потому что былъ усыновленъ своимъ дядей Моталибомъ; онъ наследовалъ отъ отца своего важнѣйшія должности въ Меккѣ: *сикайя* и *рифада*, Великодушіе и благородство его приобрѣли ему всеобщее уваженіе; но эти качества въ глазахъ его соотечественниковъ не могли вознаградить несчастія имѣть только одного сына, потому что у Арабовъ, подобно Евреямъ высоко цѣнятся многочисленное потомство мужескаго пола. Это чувство такъ вкоренилось между Арабами, что Абдель-

¹ Арабскіе толкователи не согласны въ значеніи слова *корейшитъ*; всѣ шесть толкованій этого слова натянуты и совершенно несходны. Въ разсужденіи грамматической формы *корейшитъ* есть уменьшительное отъ слова *коритъ*, которое означаетъ хищную рыбу, пожирающую другихъ; это ничто иное какъ прозвище данное въ насмѣшку и сдѣлавшееся въ послѣдствіи общимъ всему роду Фира

Моталибъ однажды былъ даже оскорбленъ соотечественникомъ за то, что не имѣлъ болѣе одного сына. Въ горести онъ обратился къ Богу съ молитвой дать ему десять сыновей, изъ которыхъ одного онъ обѣщался принести въ жертву предъ Каабой. Молитва Абд-Эль-Моталиба была услышана. Послѣ рожденія его перваго сына (въ 528 г. по Р. X.) до 569 года у него родилось 12 сыновей и 6 дочерей. Однажды, желая исполнить свой обѣтъ, онъ собралъ 10 старшихъ сыновей и объявилъ имъ данное некогда Богу обѣщаніе; каждый изъ нихъ предавался на жертву, ихъ привели въ Каабу къ идолу Гобаза, чтобъ предъ нимъ кинуть жребій. Жребій палъ на любимѣйшаго отцемъ сына Абдаллу. Когда это жертвоприношеніе въ назначенномъ мѣстѣ готово было совершиться, вдругъ являюся Корейшиты, удерживаютъ руку Абд-Эль-Моталиба и предлагаютъ ему посоветоваться съ прорицательницею въ Кайбарѣ, укрѣпленномъ городѣ, населенномъ Евреями. Прорицательница спросила, какая цена назначена за убійство, и когда ей сказали, что десять верблюдовъ, то она присоветовала поставить съ одной стороны Абдаллу, а съ другой десять верблюдовъ и бросить жребій; если онъ падетъ на Абдаллу, начинать вновь, прибавляя каждый разъ по десяти верблюдовъ, до тѣхъ поръ покада жребій падетъ на верблюдовъ. Абд-эль-Моталибъ, согласно назначенію прорицательницы, долженъ былъ десять разъ прибавлять верблюдовъ, потому что жребій девять разъ не благопріятствовалъ Абдаллѣ, и такимъ образомъ обѣтъ отца былъ такъ сказать выкупленъ сотней верблюдовъ. Съ этихъ поръ у Арабовъ цѣна крови человѣческой опредѣлена сотней верблюдовъ. Вслѣдъ за этимъ Абд-эль-Моталибъ женилъ Абдаллу на Азизѣ, дочери Вагиба, одного изъ потомковъ Абд-Менафа. Отъ этого брака произошелъ Магометъ. ¹

Годъ рожденія Магомета въ точности неизвѣстенъ. Три данныхъ служатъ для опредѣленія его по возможности точно. Магометъ, говорить преданіе, говорилъ: «я родился въ царствованіе справедливаго царя.» Этотъ справедливый царь знаменитый Козра Ануширванъ (Козрой Великій), царствовавшій 47 лѣтъ и 8 мѣсяцевъ; слѣдую же сказанію Арабскаго историка (Шибъ-эль-Атира), что Магометъ родился за 7 лѣтъ и 8 мѣсяцевъ до смерти Козроя, годъ рожденія пророка придется въ 370 году по Р. X. По другому преданію, рожденіе его было во время похода Эіопскаго царя Абраги противъ Мекки (см. замѣч. при главѣ Корана CV), похода, кончившагося совершеннымъ пораженіемъ войска Абраги; но Арабскіе историки такъ несогласны въ означеніи этого похода, что годъ рожденія Магомета совпадающій съ нимъ можетъ быть 34, 40, 41 и даже 42-мъ годомъ царствованія

¹ Имя *Магометъ* немного удалилось отъ правописанія Арабовъ. Слѣдуетъ произносить *Моаммедъ* (прославленный). Турки же носящихъ имя ихъ пророка называютъ: Мегеметь

Кезры Ануширвана. Общепринятое же мнѣніе, что Магометъ умеръ 63 лѣтъ отъ роду (въ 632 г. по Р. X); слѣдовательно, родился въ 569 году нашего лѣтосчисления; но при этомъ представляется еще вопросъ, какъ показаны 63 года: слѣдуя ли лунному счисленію годовъ, употреблявшемуся у Арабовъ или приняма въ расчетъ високосы, введенные въ употребленіе въ 413 г. по Р. X.

Слѣдуя общему врожденному стремленію окружать колыбель людей чрезвычайныхъ, магометанская набожность не преминула отмѣтить время рожденія Магомета обаяніемъ чудесъ и явленіями сверхъестественными; она охотно принимаетъ разказы, не разыскивая ни источника, ни основанія; она ихъ проповѣдуетъ и основываетъ на вѣрѣ. По этимъ разказамъ, о которыхъ не слѣдуетъ умалчивать, потому что они присущи всякому Магометанину, внѣшній міръ пришелъ въ движеніе при рожденіи будущаго пророка Арабовъ.

Дворецъ Хозроя въ Ктезифонѣ сгорѣлъ, его четырнадцать башенъ обрушились; священный огонь въ храмахъ потухъ, не смотря на постоянную бдительность маговъ; озеро Сава пересохло, великій мубедъ Персидскій увидалъ во снѣ нашествіе на Персію Арабскихъ верблюдовъ и лошадей, а Амина разсказывала своему свекру, что она видѣла во время своей беременности свѣтъ, освѣщавшій изъ ея утробы всю вселенную; наконецъ, Абд-эль-Моталибъ, придя однажды посмотрѣть на своего внука, съ удивленіемъ замѣтилъ, что онъ рѣдился обрѣзаннымъ. Дитя, названное въ честь дѣда, Магометомъ (онъ первый изъ Арабовъ носилъ это имя), матерью поручено было кормилицѣ изъ Бедуинокъ Галимѣ, которая отнесла его въ пустыню, заселенную ея племенемъ. Черезъ два года онъ былъ отнятъ отъ груди; по его присутствіе въ семьѣ Галимы приносило столько счастья и довольства, что она просила у Амины позволенія воспитывать ребенка у себя. Преданіе прибавляетъ, что это было причиною болѣзни, о которой не могутъ дать понятія, и приписываютъ ее дѣйствию злаго духа. ¹⁾ Магомедъ, разсказывая вполнѣдствіи случай сильно перепугавшій его кормилицу, говорилъ, что въ дѣтствѣ, играя съ товарищами на равнинѣ, онъ увидѣлъ двухъ человекъ въ бѣлой одеждѣ, (ангеловъ), которые распростерли его на землѣ, открывали ему грудь и вынимали для омовенія и очищенія сердце.

Одна изъ главъ Корана (XCIV) въ самомъ дѣлѣ, начинается словами, которыя можно перевести такъ: Не отроемъ ли мы (не расширимъ ли мы) твою грудь; или не вскрывали ли мы твою грудь. Въ то время какъ нѣкоторые толкователи видятъ въ этомъ фигуральное выраженіе сердца, устроеннаго Богомъ для принятія мудрости и от-

¹⁾ Эта болѣзнь можетъ быть, была падучая. Въ самомъ дѣлѣ, на Востоцкѣ обыкновенно считаютъ такого рода больныхъ одержимыми нечистымъ духомъ.

кровенія, другіе же напротивъ видятъ въ этомъ намекъ на преданіе, по которому сердце Магомета было двумя неизвѣтными людьми вымыто и очищено, и слѣзилось такимъ образомъ съ дѣтства избраннымъ сосудомъ. Впрочемъ, не только одно это мѣсто Корана, но и другія иносказательныя, слѣдующія преданію, толкуются натаянуто и получаютъ смыслъ чудесный, сверхъестественный. (Гл. XVII, LIV) Шести лѣтъ Магометъ потерялъ мать и былъ взятъ на попеченіе дѣда Абд-эль-Моталиба, который любилъ его съ нѣжностью родителя: но черезъ три года болѣе чѣмъ осмидесятилѣтній старецъ умеръ и такимъ образомъ для Магомета рушилась и эта подпора. Его дядя Абу-Талибъ принялъ его къ себѣ, и потомъ взялъ съ собою въ Сирію, куда караваны Корейшитовъ возили произведенія Аравіи. Прибывъ въ Босру, они встрѣтили христіанскаго монаха Араба, именуемаго Арабами Багира, а христіанами Джирджисъ (Георгій) или Серджисъ (Сергій). Багира, говорятъ, пораженный наружностью Магомета, по его фізіономіи умѣлъ отгадать его жребій и, прощаясь съ Арабскимъ караваномъ, совѣтовалъ Абу-Талибу наблюдать за племянникомъ и ограждать его отъ козней Евреевъ, которые готовы будутъ покуситься на его жизнь, если только замѣтятъ, подобно Багирѣ, въ этомъ молодомъ челоувѣкѣ, печать пророчества. Этой печатью пророчества былъ, говорятъ, знакъ промежь плечъ Магомета, которымъ онъ отличался какъ всѣ пророки и его праотцы изъ поколѣнія Исмаилова, и этотъ знакъ у него былъ гораздо замѣтнѣе чѣмъ у прочихъ.

По возвращеніи изъ этого путешествія четырнадцати-лѣтній Магометъ принялъ участіе во второй изъ войнъ, извѣстныхъ подъ именемъ *Эль-биджаръ*, оскорбленіе священнаго мѣсяца, грѣха, война веденныхъ племенемъ Корейшитовъ противъ племени Бену Гавазинъ; но, судя по словамъ самаго Магомета, сохраннымъ въ преданіи, его участіе ограничивалось подниманіемъ непріятельскихъ стрѣлъ для подачи ихъ дядямъ, принимавшимъ въ этихъ войнахъ весьма горячее участіе. Преданіе не сохранило намъ никакого замѣчательнаго дѣянія его въ продолженіе слѣдующихъ десяти лѣтъ его жизни; все же, что извѣстно объ этомъ времени, заключается въ томъ, что юный Корейшитъ по своему поведенію, уму и характеру склонному къ уединенію и молитвѣ, приобрѣлъ почтеніе и уваженіе своихъ согражданъ.

Двадцати пяти лѣтъ онъ отправился по торговымъ дѣламъ въ Сирію въ качествѣ прикащика богатой вдовы Кадижды, дочери Ховайлиада, потомки Коссаева. По случаю удачнаго исполненія порученія онъ приобрѣлъ расположеніе своей хозяйки; но это расположеніе увеличилось еще болѣе, когда одинъ изъ сопутствовавшихъ ему невольниковъ разказалъ ей, что видѣлъ однажды духовъ, защищавшихъ въ дорогѣ Магомета отъ солнечнаго зноя. Хадиджа предложила Магомету свою руку и хотя ей было уже подлѣ сорокъ лѣтъ, (что для Аравіянки гораздо болѣе, чѣмъ зрѣлый возрастъ) Магометъ принялъ ея предло-

женіе. У Арабовъ обыкновенно мужъ доставляетъ женѣ приданое, *sadaqъ*. Подъ этимъ названіемъ Магометъ далъ своей супругѣ двадцать верблюдовъ; свадебный пиръ происходилъ при родственникахъ той и другой стороны; музыка, танцы и вообще веселіе сопровождали это блестящее торжество; для многочисленныхъ гостей были зарѣзаны два верблюда. Отъ Хадиджы у Магомета родился сынъ Эль-Касимъ, вслѣдствіе чего онъ получилъ названіе Абуль-Касима (отца Касимова); кроме его, у него родилось еще два сына и четыре дочери. Въ годъ своей женитьбы онъ вступилъ въ союзъ, только что составившійся между Корейшитами для защиты иностранцевъ и слабѣйшихъ Меккцевъ противъ могущественнѣйшихъ Корейшитовъ, и онъ всегда хвалился этимъ союзомъ, сохранившимся даже и по водвореніи исламизма. Мы уже говорили, что Магометъ съ юныхъ лѣтъ приобрѣлъ всеобщее уваженіе; его испытанное благородство приобрѣло ему прозваніе *Эль-Эминъ*, правдивый, честный, вѣрный. Слѣдующее обстоятельство на тридцать шестомъ году его жизни еще болѣе возвысило его въ глазахъ соотечественниковъ. Въ 605 году по Р. Х. Корейшиты вознамѣрились перестроить храмъ Каабы, отчасти разрушенный пожаромъ за нѣсколько лѣтъ предъ этимъ. Уваженіе къ этой древности Исламъ возбудило необыкновенное одушевленіе во всѣхъ отрасляхъ поколѣнія Корейшитовъ, и въ то же время обнаруживало взаимную зависть. Когда работы по постройкѣ были доведены до высоты, на которой слѣдовало положить черный камень, предметъ всеобщаго уваженія, всѣ роды Корейшитовъ подняли споръ, кому должна достаться честь исполненія этого священнаго обряда; избранные мужи изъ двухъ отраслей племени, рѣшившіеся во что бы ни стало поддерживать свои притязанія, погрузивъ руки въ сосуды съ кровью, поклялись лучше умереть, чѣмъ уступить. Работы были остановлены, посреди храма собрали былъ совѣтъ для отысканія средствъ отвратить неминуемую междоусобную войну. Одинъ старецъ Корейшитъ предложилъ взять посредникомъ того, кто первый войдетъ въ собраніе; его предложеніе было принято и взоры всѣхъ устремились ко входу съ нетерпѣливымъ ожиданіемъ развязки; входитъ Магометъ и его назначаютъ миротворцемъ. Онъ велитъ разостлать на полу плащъ, выбирать четырехъ мужей пользующихся наибольшимъ уваженіемъ въ каждой отрасли племени и заставляетъ ихъ держать концы плаща, на который кладетъ камень; когда же онъ былъ поднятъ на достаточную высоту, онъ собственными руками кладетъ его на приготовленное въ стѣнѣ мѣсто; такимъ образомъ, помиривши притязанія соперниковъ, въ то же время онъ исполнилъ важнѣйшее дѣйствіе самъ. Такъ какъ около этого времени Магометъ потерялъ всѣхъ дѣтей мужескаго пола, то въ замѣнъ ихъ принялъ въ свою семью двоюроднаго брата Али, сына Абу Талиба. Съ этого времени Али сдѣлался неразлучнымъ и вѣрнымъ его товарищемъ, ревностнѣйшимъ послѣдователемъ и часто

исполнял у него должность секретаря; впоследствии же женился на его дочери Фатимѣ и былъ провозглашенъ Халифомъ.

Но не равнѣ сорока лѣтъ Магометъ почувствовалъ призваніе проповѣдывать Арабамъ новую религію. Въ его времена Арабы не составляли одного народа; Персы и Римляне господствовали, впрочемъ больше на словахъ, надъ племенами ближайшими къ ихъ владѣніямъ; Арабы же пустыни жили въ совершенной независимости, и не имѣя никакого у себя правленія. Въ исповѣданіе Арабовъ было также различно между городскими жителями; нѣкоторые исповѣдывали христіанскую вѣру; религія Моисея имѣла своихъ послѣдователей въ колянѣхъ: Корайца, Надгирь, живущихъ въ Ятрибѣ (Мединѣ) и Каибарѣ; но огромное большинство было погружено въ язычество. Кааба, мѣсто бывшее иѣкогда станомъ Авраама, и слѣдовательно, гдѣ прославлялся единый Богъ, сдѣлалось центромъ Арабовъ-язычниковъ; всякое колено имѣло особенное свое божество, свой идолъ, которому и поклонялось. Подобно Римлянамъ, ставившихъ въ своемъ Пантеонѣ различныя божества иноземныя, и даже изображеніе Иисуса Христа, Арабы были снисходительны и не смотря на происхожденіе позволяли отправлять всякое богослуженіе, только бы оно не мѣшало общимъ обычаямъ и вѣрованіямъ, вкоренившимся въ ихъ нравахъ. У кочующаго народа, полудикаго и по своему географическому положенію уединеннаго отъ прочаго міра, науки и искусства соединихъ странъ Персін и Восточной Имперіи едва были извѣстны по наслышкѣ вслѣдствіе рѣдкихъ и ничтожныхъ, какъ ихъ нужды, торговыхъ сообщеній.

Древнія писанія Гимаритовъ (леменцевъ) были почти затеряны, Еврейскія же и Сирійскія относились только къ христіанамъ и Евреямъ; а извѣстное подъ именемъ *Джессма* было введено не за долго до рожденія Магомета и его знали весьма не многіе. Арабы пустыни не знали другаго занятія, кромѣ войны, исторіи, кромѣ своихъ генеалогій; они же заботились о своихъ стадахъ овецъ и верблюдовъ; и не занимались никакимъ искусствомъ кромѣ поэзіи и изученія собственнаго языка, гибкаго, весьма богатаго и, какъ говорятъ, въ началѣ его происхожденія утвержденаго на очень точныхъ правилахъ. Отважныя игры, употребленіе вина часто излишнее, общее всѣмъ семитическимъ народамъ, многоженство, торговля мелочами, личная месть, возжигавшая часто ожесточенныя войны между племенами, обычай хоронить дочерей за живо, чтобъ чрезъ это избавиться лишнимъ ртовъ во время голода, разбой и похищеніе, часто соединенныя съ гостепріимствомъ и отчѣннымъ великодушіемъ; таковы были страсти и обычаи Арабовъ во времена Магомета. Въ эту эпоху ничто не возбуждало Арабовъ къ какому-либо вышнему дѣйствию. Во время подобнаго спокойствія, общество имѣло болѣе досуга подумать о себѣ; христіанство и іудейство считало не много послѣдователей своего ученія, хотя каждое изъ нихъ, благодаря терпимости или общераспро-

страненному безвѣрью, могло быть свободно проповѣдуемо и распро-
страняемо. Эта внутренняя работа общества язычниковъ должна была
чувствовать приближеніе важныхъ перемѣнъ, о чемъ упоминають нѣ-
которые писатели современные Магомету, но это кажется не соста-
вляетъ отличительнаго признака того времени и достаточно не дока-
зано. Магометъ не одинъ былъ пораженъ печальной нравственностью
Арабовъ, но онъ одинъ почувствовалъ рѣшимость и призваніе ввести
реформу. Если обратиться къ преданіямъ, почерпнутымъ изъ его словъ,
эта рѣшимость появилась въ немъ внезапно. Серьезный и, слѣовательно-
но, склонный къ удивеннымъ размышленіямъ, Магометъ часто уда-
лялся въ сосѣднія Меккѣ пещеры, гдѣ онъ ждалъ, что подобно Мо-
исею онъ услышитъ въ горахъ гласъ Божій, какъ онъ слыхалъ объ
этомъ во время путешествій въ Сирію при встрѣчѣ съ христіанами и
Евреями или въ бесѣдахъ съ Варакой, сыномъ Новфала, двоюроднымъ
братомъ Хадиджи ¹⁾, Арабомъ изучившимъ Писанія.

Онъ имѣлъ привычку проводить мѣсяцъ Рамаданъ въ уединеніи на горѣ
Гира близъ Мекки. Однажды ночью (это было въ Декабрѣ или Ян-
врѣ 611 года по Р. Х.) Хадиджа, не найдя мужа подлѣ себя, ра-
зослала прислугу искать его. Вдругъ Магометъ возвращается и го-
воритъ: «я спалъ глубокимъ сномъ, когда мнѣ явился во снѣ ангелъ
державшій въ рукахъ исписанный кусокъ шелковой матеріи, который
подавъ мнѣ, говоря: «читай.» «Что же я буду читать?» спросилъ я.
Онъ развернулъ кусокъ и повторилъ: «читай.» Я повторилъ вопросъ:
«что я буду читать?» Онъ отвѣтилъ; «читай во имя Бога, сотворивша-
го все, сотворившаго человѣка изъ огуствѣвшей крови, читай во
имя Господа твоего, который многомилостивъ, который научилъ писа-
нію и научилъ человѣка тому, чего онъ не зналъ» ²⁾ Я произнесъ
эти слова за Ангеломъ и онъ удалился. Когда же я проснулся и по-
шелъ на скать горы услышалъ надъ своей головой гелось, говорив-
шій: «О Магоммедъ ты посланъ Богомъ, а я Гавріиль.» Я поднялъ
взоръ и увидѣлъ Ангела; я стоялъ неподвижно, съ обращеннымъ къ
нему взоромъ, покуда онъ не скрылся.

Хадиджа онѣмѣла отъ удивленія при этомъ разказѣ и потомъ пе-
редала его Варакѣ, съ этого времени Магометъ безпрестанно сталъ
получать откровеніе Божіе при посредствѣ мнимаго Ангела Гавріила
(Джебреила). Первое, чему научилъ его Ангелъ, была молитва предъ
омовеніемъ. Магометъ тотчасъ сообщилъ ее Хадиджѣ, которая сдѣ-
лалась такимъ образомъ первой послѣдовательницей исламизма; вто-
рымъ былъ Али, сынъ Абу-Талиба, потомъ Сеядъ его пріемышъ, о
немъ только одномъ изъ всѣхъ послѣдователей упоминается въ Ко-

¹⁾ Варака трудился надъ переводомъ Евангелія на Арабскій языкъ.

²⁾ Эти слова находятся въ началѣ главы ХСVІ. Слѣдующія стихи
не имѣють никакого соотношенія съ этимъ воззваніемъ.

ранъ, Далѣ слѣдуетъ Абделькааба, именовавшійся Эль-Атикъ (благородный), человекъ весьма уважаемый между Корейшитами за познанія Арабской генеалогіи; онъ былъ облеченъ властью произносить приговоры въ уголовныхъ дѣлахъ по убійствамъ и пенямъ, къ нему адресовались для истолкованія сновъ. Принявъ едва только возникнувшее новое ученіе Абделькааба (служитель Каабы) переименовался въ Абдаллу (служителя Бога); впоследствии же, выдавъ за Магомета свою дочь Айшу, онъ принялъ названіе Абубекра (отецъ дѣвницы), онъ былъ первымъ халифомъ или преемникомъ Магомета. Первые обращенія къ новой религіи, исходнымъ пунктомъ которой были безусловное единство Бога и испроверженіе идоловъ,² держались въ тайнѣ и въ продолженіе первыхъ трехъ лѣтъ проповѣди Магомета сохранились только упомянутыми лицами. Объ этомъ говоритъ весьма достоверный историкъ, и на это обстоятельство должно обратить особое вниманіе; потому что оно отчасти объясняетъ весьма замѣтную разницу послѣднихъ главъ Корана, впрочемъ весьма сходныхъ по слогу съ тѣмъ, что Магометъ сказалъ въ началѣ и между главами, которыя ставятъ во всякомъ изданіи Корана первыми. Тѣ носятъ на себѣ отпечатокъ энтузіазма, изливающегося въ пространствѣ и не прикованнаго ни къ чему вещественному; длинныя же главы выходятъ отъ человекъ разномыслящаго съ противниками его религіи, миссіонера, проповѣдующаго народу, законодателя.

Магометъ началъ проповѣдь о новой религіи открыто по повелѣнію Божію. Первые его попытки заслужили осужденіе и насмѣшки; его твердость, настойчивость и смѣлость въ требованіи предъ Каабой низвергнуть идоловъ, вызвали со стороны Арабовъ оскорбленія, отъ которыхъ его защищали дяди, хотя они еще и не приняли исламизма. Магометъ испыталъ нападенія, и самоуправство; сколько разъ ему грозили смертью, сколько разъ разъяренная толпа преслѣдовала его крикомъ, бранью, называла его лжецомъ, обманщикомъ, безумнымъ, бѣснующимся. На одинъ изъ подобныхъ случаевъ написана имъ LXXIV глава, какъ бы въ утѣшеніе за оскорбленіе и подкрѣпленіе продолжать начатое. Число его приверженцовъ возрастало во время богомолья въ Меккѣ, когда тамъ сходились пилигримы со всѣхъ концовъ Аравіи и, узнавъ о его проповѣди, разносили эту вѣсть по своимъ жилищамъ. Такъ собралось порядочное число его приверженцевъ въ Ятрибѣ (Мединѣ), которые принесли ему значительную помощь. Въ слѣдствіе секретныхъ обращеній и публичныхъ проповѣдей часто въ одной семьѣ образовывались враждебныя партіи. Частыя оскорбленія

¹ Еще упоминаются въ Коранѣ Абу-Джалъ и Абу-Махабъ, жестокіе противники новаго ученія.

² Арабы язычники признавали Бога (Аллахъ) но въ тоже время поклонялись и ложнымъ божествамъ.

перешли въ жестокую и непримиримую ненависть къ ниспровергателью идоловъ. Такъ какъ эта ненависть вела къ непремѣнному кровопролитію, то нѣкоторые Корейшиты прибѣгнули къ крайнему средству попробовать убѣдить Магомета оставить Мекку, или прекратить свою проповѣди, за что предлагали ему богатство и почести въ родномъ городѣ; но когда ихъ старанія оказались тщетными, они, считая его одержимымъ болѣзною или злымъ духомъ, думая его вылечить, приглашали искуснѣйшихъ лекарей. Въмѣсто отвѣта Магометъ началъ читать главу Га-Мимъ: «Вотъ откровеніе посланное отъ Благаго и Милосердаго.» и т. д. гл. ХLI. Корейшиты, не будучи въ состояніи побѣдить Магомета, просили его по крайней мѣрѣ для удостовѣренія жителей Мекки испросить отъ Бога чуда. На это онъ замѣтилъ, что онъ посланъ проповѣдывать поклоненіе Единому Богу и призывать людей къ истинѣ, но что ему не дано власти творить чудеса.

Не довольные подобнымъ отвѣтомъ Корейшиты обвиняли его, называя отголоскомъ христіанъ, «которыхъ въ Меккѣ не мало, и у которыхъ будто бы сдѣленіе подобныхъ мнимыхъ откровеній составляетъ основаніе книгъ религіозныхъ, историческихъ и поэтическихъ. По показаніямъ историковъ Магомета, Корейшиты посылали прежде депутацію къ раввинамъ въ Ятрибъ (Мекку), для описанія Магомета, изясненія сущности его религіи и спроса, что они объ немъ думаютъ. Раввины отвѣчали: «спросите у него, что за люди прошедшихъ вѣковъ, исторія которыхъ чудесна? Что за человекъ касался Востока и Запада? И что такое душа? Если онъ дастъ извѣстный отвѣтъ, то пророкъ, а если нѣтъ, то обманщикъ.» Депутаты по возвращеніи въ Мекку предложили Магомету эти три вопроса; онъ обѣщалъ на утро отвѣтить. Но какъ онъ забылъ при этомъ сказать, если будетъ угодно Богу, то Богъ, будто наказалъ его за это и не давалъ ему откровенія пятнадцать дней. Въ концѣ этого времени онъ отвѣчалъ имъ разсказами о семи спящихъ, и Александрѣ Великомъ (гл. ХVIII), что же касается до вопроса о душахъ, онъ сказалъ очень кетати, что только Богъ знаетъ, что это такое. Это торжество Магомета надъ невѣрными сильно огорчило Корейшитовъ, и они запретили слушать его проповѣди. Строгія мѣры, принятыя относительно его послѣдователей (въ 5-й годъ его проповѣдей, 615 г. по Р. X), заставили многихъ удалиться изъ Мекки и бѣжать въ Абиссинію. Тамъ они были радушно приняты царемъ, который былъ христіанинъ. Вслѣдъ за первымъ переселеніемъ послѣдовало и второе; но въ оба раза вмѣстѣ число переселенцевъ обоего пола не превышало 145 челов. Корейшиты

¹ Въ Меккѣ былъ между прочимъ Корейшитъ поимени Надръ, который много путешествовалъ; онъ часто дѣлалъ сравненія проповѣдей Магомета съ историческими сказаніями Персовъ. Это сравненіе весьма неблагопріятно для первыхъ.

послали въ Абиссинію депутацію прося выдать переселенцевъ, но царь, отзываясь съ похвалою о ихъ поведеніи, отказалъ въ просьбѣ въ такихъ выраженіяхъ, что по свидѣтельству мусульманскихъ историковъ его можно считать за тайнаго приверженца исламизма.

Въ это время партія новаго ученія неожиданно усилилась присоединеніемъ челоуѣка, пріобрѣтшаго впоследствии великую похвалу въ лѣтописяхъ исламизма и болѣе прочихъ содѣйствовавшаго его распространенію. Это былъ Омаръ, сынъ Хаттаба, вначалѣ подобно отцу враждебный Магомету и страшный врагъ для мусульманъ по причинѣ своей храбрости и необузданности. Исламизмъ проникъ въ его домъ чрезъ женщину; его сестра Фатима была въ числѣ принявшихъ новое ученіе, но, изъ боязни брата, прочитывала Коранъ тайкомъ. Однажды Омаръ засталъ ее за чтеніемъ и въ гнѣвѣ нанесъ ей рану; но при видѣ крови сестры внезапно смягчился и велѣлъ показать себѣ сброшенные листки Корана. Прочтеніе ихъ внушило ему удивленіе и умилеце настолько, что онъ тотчасъ же бросился къ Магомету, прося его принять какъ новаго исповѣдника своей религіи. Значительные успѣхи Исламизма сильно раздражили Корейшитовъ прочихъ двухъ отраслей ихъ племени: Гашимова и Моталибова, которые по причинѣ близкаго родства съ Магометомъ составляли для него сильную опору. Наконецъ, составился союзъ противъ поименованныхъ поколѣній, который постановилъ исключить ихъ изъ всѣхъ дѣйствій народныхъ и торговыхъ. Это исключеніе было утверждено актомъ, написаннымъ на пергаментѣ и положеннымъ въ Каабѣ. Эта мѣра заставила исключенныя колѣна серьезно заняться своей безопасностью; вслѣдствіе опасности они положили собраться въ Меккѣ къ одному пункту, вмѣсто прежняго житья вразсыпную. Это произошло въ седьмой годъ проповѣди Магомета.

Вражда между Корейшитами мусульманами и немусульманами продолжалась до десятаго года его проповѣди, когда уже рѣшились помиряться. Вдругъ однажды во время совѣщанія Абу-Талибъ, дядя Магомета, входитъ къ Корейшителямъ и объявляетъ имъ, что Магометъ по откровенію узвалъ, что Богъ приказалъ червямъ уничтожить актъ союза, положенный въ Каабѣ. Входятъ во святилище и находятъ его, говорятъ Арабскіе историки, совершенно съѣденнымъ, кромѣ словъ во имя Твое, Господи, написанныхъ въ началѣ. По уничтоженіи акта, союзъ рушился и исключенныя семейства воротились въ Меккѣ въ старыя жилища. Но, кажется, эти мнимыя доказательства божественнаго посланничества Магомета не убѣдили язычниковъ принять исламизмъ. Магометъ, постоянно тревожимый въ родномъ городѣ, удалился въ Таифъ, городъ враждебный Меккѣ; но его проповѣди тамъ возбудили только непріязнь, оскорбленія и ненависть. Магометъ воротился опять въ Мекку и нѣсколько измѣнилъ свои поступки; теперь онъ пересталъ проповѣдывать публично и удерживался отъ ос-

корбленія идоловъ и насмѣшекъ надъ ними. Его пребываніе въ Меккѣ часу отъ часу становилось невыносимѣе, въ особенности, когда со смертію Абу-Талиба ¹ и Кадиджи ² въ 619 или 620 г. по Р. Х. онъ лишился важныхъ опоръ. Магомету при столь непрочномъ положеніи слѣдовало отыскать другой городъ, который бы могъ служить центромъ его дѣйствій; и онъ отыскалъ подобный — это былъ Ятрибъ. Этотъ городъ былъ населенъ преимущественно двумя колѣнами Арабовъ язычниковъ и двумя колѣнами Евреевъ.

Арабы, слыша часто отъ Евреевъ о близкомъ пришествіи пророка, который покоритъ весь свѣтъ своей власти, (чего они обыкновенно ждали при пришествіи Мессіа), были уже расположены благосклонно принять ученіе Магомета, высказанное имъ въ Меккѣ. Путешествіе на богомолье въ Мекку скоро поставило ихъ въ соотношеніе съ Магометомъ и вскорѣ послѣ нѣсколькихъ обращеній Арабовъ Ятриба, новое ученіе вдругъ могло насчитать множество послѣдователей. На одиннадцатомъ году его проповѣди двѣнадцать человекъ, пришедшихъ изъ Ятрибы имѣли совѣщаніе съ Магометомъ на горѣ Акаба, близъ Мекки; здѣсь онъ изложилъ имъ главныя основанія своей религіи и убѣждалъ слушателей ему слѣдовать. Это совѣщаніе известно подъ именемъ *первой Акабской присяги*, потому что двѣнадцать Ятрибцевъ здѣсь же поклялись слѣдовать правиламъ начертаннымъ Магометомъ. До сихъ поръ его приверженцамъ не приходилось еще вооружаться для защиты религіи; но случай къ этому представился, и вотъ какимъ образомъ: на слѣдующій годъ, двѣнадцатый (622 по Р. Х), Караванъ изъ жителей Ятриба отправился въ Мекку, онъ состоялъ изъ мусульманъ и язычниковъ. Подъ покровомъ ночи, во время глубокаго сна язычниковъ, мусульмане имѣли тайное совѣщаніе съ Магометомъ; они обѣщали ему помощь, пристанище и даже упрашивали его поселиться у нихъ совсѣмъ. «А если мы погибнемъ, защищая тебя,» спрашивали они, «какая намъ будетъ за это награда?» Рай, отвѣчалъ Магометъ. «Если же мы поможемъ тебѣ въ исполненіи предпріятія, ты оставишь насъ, и уйдешь въ Мекку?» Никогда! я буду жить и умру съ вами, сказалъ Магометъ; въ знакъ обѣщанія подали другъ другу руки: это была *вторая великая Акабская присяга*. Договоръ съ Арабами изъ Ятриба, не смотря на свою таинственность, былъ узнавъ Корейшитами; вслѣдствіе чего они рѣшились избавиться отъ Магомета. Онъ же, предвидя притѣсненія своимъ послѣдователямъ, убѣждалъ нѣкоторыхъ мусульманъ изъ Мекки переселиться въ Ятрибъ;

¹ Абу-Талибъ покровительствовалъ племяннику по узамъ крови; потому что только на смертномъ одрѣ принялъ Исламизмъ; но и это даже сомнительно.

² Кадиджа у Мусульманъ носитъ названіе *оммуль-мумининъ*, мать вѣрующіихъ.

они получили прозвание *мугаджиры* (переселенцы); наконецъ, самъ Магометъ, обманувъ бдительность своихъ враговъ, преслѣдовавшій его на каждомъ шагу, въ первой половинѣ Юня (622 г. по Р. X. оставилъ Мекку. Это бѣгство, *иджретъ*, сдѣлалось эрой магометанъ; введена же она чрезъ семнадцать лѣтъ въ правленіе Халифа Омара. Во время бѣгства Магометъ былъ сопровождаемъ Абубекромъ. Преслѣдуемые по всѣмъ направленіямъ Корейшитами, бѣглецы укрылись въ пещерѣ горы Тура, находящейся въ трехъ миляхъ на югъ отъ Мекки. Преслѣдовавшіе Корейшиты хотѣли уже проникнуть въ пещеру, но замѣти при входѣ ея на янцахъ голубку и не поврежденную паутину заключили, что никто не могъ войти во внутренности пещеры, не испугавши голубки и не испортивши паутины, и по этому удалились не проникнувъ въ убѣжище бѣглецовъ.² Магометъ послѣ этого, сдѣлавши нѣсколько поворотовъ къ сѣверу, вышелъ на дорогу къ Ятрибу куда и прибылъ въ началѣ Юля, сдѣлавши уже закладку первой мусульманской мечети въ Кобѣ, деревнѣ въ двухъ миляхъ отъ Ятриба,

Тотчасъ по прибытіи въ Ятрибъ онъ началъ строить мечеть и основалъ свое мѣстопробываніе въ этомъ городѣ, который съ тѣхъ поръ сталъ называться Мединетъ эль наби (городъ Пророка) или эль Мединетъ (городъ), Медина. Два колѣна Арабовъ, покорившіяся Корану послѣ нѣсколькихъ лѣтъ ненависти и войны, получили прозвание *анзары* (помощники, союзники). Такимъ образомъ приверженцами Магомета были въ это время *мугаджиры* (переселенцы изъ Мекки) и *анзары* (Мединцы;) тѣ и другіе взятые вмѣстѣ назывались общимъ именемъ *азгабы* (сотоварищи).

Мусульмане, переселившіеся на житье въ Медину не были въ милости у жителей; для обезпеченія ихъ положенія заключенъ былъ договоръ, въ которомъ были изложены ихъ взаимныя отношенія и права.

Въ силу этого договора поселившіеся въ Мединѣ Корейшиты и туземные жители должны отнынѣ составлять одинъ народъ; мусульманамъ недолженъ былъ убивать мусульманина въ отмщеніе за смерть невѣрнаго, или принимать сторону невѣрнаго противъ мусульманина; богатые и сильные должны были уважать слабыхъ; никакая партія вѣрныхъ не должна заключать отдѣльнаго договора съ невѣрными; Евреи, присоединившіеся къ мусульманамъ, должны быть подъ защитой отъ всякихъ обидъ и оскорбленій, и могли свободно отправлять свое служе-

¹ Магометъ, предъувѣдомляемый о заговорѣ на его жизнь, ушелъ чрезъ заднюю дверь, оставя на своей постели племянника Али.

² Все мелочное и ничтожное, что только оказывается въ подобныхъ этому происшествіяхъ, означено въ этихъ замѣткахъ, потому изъ этого составляетъ такъ сказать міеологія мусульманъ и вошло въ ихъ литературныя произведенія.

ие. Но при защитѣ Мединны они должны или присоединяться къ мусульманамъ или участвовать въ военныхъ поддержкахъ; наконецъ, въ дополненіи сказано, что всякій споръ, могущій возникнуть между договаривающимися, долженъ быть предоставленъ рѣшенію Бога и Магомета. Чтобы отвратить соперничество между Анзарами и Мугаджирамъ, было установлено особаго рода братство, которымъ всякій Анзаръ соединялся съ Мугаджиромъ. Въ это время еще многія религіозныя постановленія Корана не существовали, напр. при молитвѣ вмѣсто того, чтобы обращаться въ сторону Каабы къ югу, тогда обращались въ сторону Иерусалима къ сѣверу. *Эдаанг*, или *ицаанг*, воззваніе къ молитвѣ, тоже получило свое существованіе чрезъ нѣсколько мѣсяцевъ по водвореніи Магомета въ Мединѣ, но все таки и тогда существовало нѣкоторое устройство, которому для освященія недоставало побѣды. Случай къ тому не замедлил представиться. Это было во второй годъ геджры въ мѣсяцъ Рамаданъ (624 г. по Р. Х.) Получено было извѣстіе, что изъ Сиріи возвращается караванъ Корейшитовъ между Мединой и моремъ. Магометъ рѣшился сдѣлать нападеніе; но вождь каравана, свѣдавши о намѣреніяхъ врага со всевозможной поснѣшностью послалъ въ Мекку за помощью; около тысячи человекъ и сотни лошадей были отправлены немедленно. У Магомета было только 314 человекъ и 70 верблюдовъ; лошадей же было только три, и имена изъ сохранились, подобно другимъ мелочамъ этого похода. Не смотря на неравенство силъ, Магометъ напалъ на Корейшитовъ при Бедрѣ и послѣ весьма жаркой схватки разбилъ ихъ и обратилъ въ бѣгство. Это сраженіе было 16 Рамадана 2-го года геджры. Мусульмане, пораженные своей побѣдой приписывали ее Ангеламъ, которыхъ они будто бы видѣли сражающимися съ Корейшитами, и Магометъ въ Коранѣ (III, 119 и VIII, 9) упоминаетъ, что Богъ послалъ ему на помощь три тысячи Ангеловъ. Въ началѣ сраженія Магометъ находился въ хижинѣ и возсылалъ къ Богу усердныя молитвы, но когда сраженіе сдѣлалось общимъ, вышелъ и, смѣшавшись съ сражающимися, бросилъ въ непріятельскую сторону горсть песка. Этотъ поступокъ считается въ числѣ чудесъ, сотворенныхъ Магометомъ.

Между тѣмъ караванъ, узнавши о движеніи Магомета, обойдя Бедрѣ, подошелъ къ морю и тамъ продолжалъ путь къ Меккѣ; Магометъ же, не надѣясь настичь его, воротился къ Медину съ плѣнными Корейшитами и военной добычей; нѣсколько Корейшитовъ, нѣкогда обращавшихъ въ смѣхъ проповѣди Магомета, были тотчасъ же казнены; а остальные плѣнники не могли нахвалиться человѣколюбивымъ обращеніемъ съ ними мусульманъ. Чрезъ полтора мѣсяца эти плѣнники были выкуплены. Меккцы, почти не обращая вниманія на потери при Бедрѣ, рѣшились отмстить; они пожертвовали половину барыша, вырученнаго спасшимся караваномъ, на сборъ войска и сверхъ того разослали выборныхъ къ Арабскимъ племенамъ, съ цѣлью возбудить

ихъ противъ Магомета. Вскорѣ собралось до трехъ тысячъ воиновъ, изъ которыхъ многіе взяли жезъ, чтобъ онѣ игрой на бубнахъ и пѣснями въ честь павшихъ при Бедрѣ возбуждали своихъ мужей. Армія Корейшитовъ приблизилась къ Мединѣ и заняла мѣсто на Сѣверо-Западъ города, около горы Огода.

Магометъ вышелъ изъ Медины во главѣ тысячнаго войска для нападенія на Корейшитовъ; мусульмане надѣялись на побѣду, помня битву при Бедрѣ; Корейшиты же полагались на свое превосходство и ненависть къ мусульманамъ; ихъ вождь для воодушевленія войска захватилъ съ собою двухъ идоловъ. Битва была тяжкая; Магометъ считалъ себя уже побѣдителемъ, какъ вдругъ одинъ отрядъ его войска, преслѣдуя бѣгущаго непріятели, бросился грабить обозъ; Корейшиты обратились и разбили мусульманъ; самъ Магометъ былъ опрокинутъ въ ровъ, гдѣ ударомъ камня у него былъ вышибенъ зубъ. Не смотря на то, онъ вскрикнулъ своимъ товарищамъ: «Кто пожертвуетъ для меня жизнью? Тотъ, кто смѣшаетъ свою кровь съ моею не согрѣетъ въ огнѣ ада.» Ему подали помощь, но нѣкоторые изъ храбрѣйшихъ его сподвижниковъ были убиты, и мусульмане удалились въ ущелье, гдѣ Корейшиты уже болѣе ихъ не преслѣдовали. Потери въ сраженіи при Огодѣ, надѣялись возратить на слѣдующій годъ при встрѣчѣ около Бедра. Въ Коранѣ Магометъ старается поражение мусульманъ при Огодѣ приписать излишней увѣренности на численность и жадности, съ какой они бросались на добычу. по этому случаю Магометъ запрещаетъ уносить трупы убитыхъ съ мѣста сраженія для погребенія въ иномъ мѣстѣ и запрещаетъ также омывать ихъ кровью, говоря, что мученики явятся въ день всеобщаго воскресенія съ кровью въ ранахъ и издадутъ запахъ мускуса; онъ повелѣваетъ только произнести молитву надъ трупами. Наши замѣтки были бы слишкомъ пространны, если бы мы стали высчитывать подробности походовъ, набѣговъ и сраженій Магомета, которые были произведены имъ въ годы, слѣдующіе за сраженіями при Бедрѣ и Огодѣ. Ограничимся только весьма краткимъ перечнемъ событій. На слѣдующій годъ Корейшиты не появлялись при Бедрѣ, но изъ Арабскихъ и Еврейскихъ коленъ составилась противъ Магомета союзъ, впрочемъ болѣе всего по наущенію Мединскихъ Евреевъ. Этотъ союзъ имѣлъ цѣлью осаду Медины, а такъ какъ мусульмане для огражденія себя выкопали съ трехъ сторонъ города ровъ, то и война извѣстна подъ именемъ: войны при рвѣ. Это происшествіе случилось въ пятый годъ гаджры (627 г. по Р. X); къ этому союзу имѣетъ отношеніе глава корана называемая: *Аль-Ацабъ*, союзники (XXXIII). Во время войны при рвѣ происходили многія схватки между осаждающими и осажденными; осада продолжалась около мѣсяца, но ненависть между Евреями и Арабами, которую возбудили друзья Магомета бывшіе и въ непріятельскомъ станѣ, разстроили союзъ, состоявшій изъ десяти тысячъ человѣкъ, и оса-

да была снята. Магометъ, предводительствуя тремя тысячами, пошелъ мстить Евреямъ колѣна Корайца и осадилъ ихъ въ ихъ укрѣпленіяхъ. Корайцы, лишенные продовольствія, сдались побѣдителю въ скоромъ времени. Магометъ велѣлъ перерѣзать всѣхъ начальниковъ и раздѣлялъ мусульманамъ ихъ женъ, дѣтей и все ихъ движимое и недвижимое имущество. Въ шестой годъ какъ лично, такъ и чрезъ своихъ помощниковъ предпринималъ многіе походы противъ различныхъ племенъ Арабовъ, которые тотчасъ покорялись и принимали исламизмъ. Къ этому же времени относится человѣколюбивый поступокъ Магомета въ отношеніи Корейшитовъ-язычниковъ. Вновь присоединеннымъ колѣнамъ было запрещено продовольствовать Мекку, но когда тамъ отарылся голодъ, Магометъ снялъ запрещеніе. Въ одну изъ подобныхъ экспедицій, именно противъ Мосталика, случилось происшествіе съ Айшей, супругой Магомета, обвиненной всеобщей молвой въ преступной связи съ однимъ молодымъ мусульманиномъ. Глава XXIV посвящена не только очищенію Айши отъ порицаній, распространившихся противъ нея, но и для руководства на случай прелюбодѣянія. Въ шестой годъ Гиджры Магометъ и его приверженцы, не бывшіе на богомольѣ въ Меккѣ со времени бѣгства оттуда, стали смотрѣть на это какъ на долгъ, который слѣдуетъ выполнить. Магометъ послалъ просить объ этомъ позволенія у Корейшитовъ, объявляя имъ о своихъ миролюбивыхъ намѣреніяхъ; неизвѣстно въ самомъ ли дѣлѣ онъ не имѣлъ никакихъ другихъ побужденій, или по исполненіи богомолья во главѣ мусульманъ, онъ рассчитывалъ, что къ нему присоединятся многіе Арабы язычники и ему представится случай овладѣть Меккой; но Корейшиты не скоро сдѣлали уступку и всѣ старанія Магомета кончились только заключеніемъ договора, который состоялъ въ слѣдующемъ: 1-е Перемиріе должно быть строго сохраняемо Корейшитами и мусульманами въ теченіе десяти лѣтъ. 2-е Перешедшіе отъ Корейшитовъ на сторону Магомета, безъ позволенія начальства должны быть выданы обратно. 3-е Перешедшіе отъ Магомета къ Корейшитами не могутъ быть выданы. 4-е Арабскія племена вольны присоединяться къ Магомету или Корейшитами. 5-е Магометъ и его приверженцы должны немедленно оставить Мекку и окрестности ея. 6-е На слѣдующій годъ они имѣютъ право посѣтить Каабу, имѣя оружіемъ только саблю, и обязуясь не вынимать ее изъ ноженъ. Такого рода договоръ возбудилъ негодованіе мусульманъ, но Магометъ замѣтилъ о 2-й и 3-й статьѣ договора, что Богъ не оставитъ выданныхъ Корейшитами, и что въ переходѣ къ Корейшитами нѣсколькимъ ложнымъ братьямъ больше добра, чѣмъ зла. Договоръ этотъ былъ заключенъ въ Годайбіѣ.

Въ этотъ же годъ Магометъ объявилъ о предстоящемъ путешествіи въ Мекку и чрезъ нѣсколько времени послѣ заключенія договора онъ выдалъ не смотря на неудовольствіе мусульманъ, одного Корейшита,

принявшаго исмаизмъ; но въ то же время онъ выигралъ отъ молчанія въ договорѣ относительно женщинъ; потому что многія изъ нихъ оставили Мекку и удалились въ станъ Магомета для принятія исламизма, и онъ ихъ не выдалъ, не смотря на требованія ихъ мужей. Въ этомъ же году (шестомъ гиджры) Магометъ послалъ къ Персидскому царю посла съ предложеніемъ принять его вѣру. Письмо посланное Магометомъ начиналось словами: «Могамедъ, сынъ Абдаллы, посланный отъ Бога Кезръ (Козроу) царю Персидскому.» Понятно съ какими презрѣніемъ получено это письмо Персами, смотрѣвшими на Арабовъ, какъ на народъ грубый и дерзкій, и отчасти подвластный ихъ владычеству. Царь царей изорвалъ посланіе Магомета, который въ свою очередь, узнавъ этотъ поступокъ, вскричалъ: «Богъ разрушить его царство!» Это выраженіе было принято за вѣрное предсказаніе близкаго разрушенія Персидской монархіи. Оно впрочемъ случилось въ восемнадцатомъ году гиджры во время халифатства Омара.

По сказаніямъ мусульманскихъ историковъ въ томъ же году были отправлены Магометомъ посольства къ царю Абиссинскому и въ Египеть, гдѣ они приняты были съ почестію. Въ VII году гиджры имъ была одержана блистательная побѣда надъ Кайбарскими Евреями; ихъ городъ, находящійся въ двухъ или трехъ дневномъ пути отъ Медины въ плодородной странѣ, былъ укрѣпленъ довольно сильно. Магометъ, отправляясь въ походъ, имѣлъ подъ своимъ начальствомъ 1400 человекъ, изъ которыхъ 200 были конными; осада продолжалась около двѣнадцати дней; мусульмане встрѣтили здѣсь сильное сопротивленіе; но послѣ многихъ жаркихъ схватокъ, въ которыхъ особенно отличался Али, зять Магомета, укрѣпленія одно за другимъ были взяты и власть Евреевъ въ Кайбарѣ прекратилась. Но такъ какъ они остались въ этой странѣ, то въ силу договора, они остались владѣть землей не какъ собственники, но какъ фермеры мусульманъ. Пораженіе Евреевъ внушило одной изъ женъ Магомета мысль отомстить ему за своихъ соотечественниковъ; она приготовила ему кусокъ отравленной баранины, отъ чего онъ едва не умеръ. За покореніемъ Кайбара слѣдовало взятіе Фадака, завистьшаго отъ Кайбара: Фадакъ сдѣлался съ этихъ поръ собственностью Магомета и перешель потомъ во владѣніе Фатимы, его дочери, жены Али. Евреи, жившіе у Вади-л-Кора, подверглись той же участи, а жители Таймы, пограничной съ Сиріей, въ отвращеніи неминуемаго наказанія, добровольно подались Магомету. Въ томъ же году явившій пророкъ посылалъ посла къ императору Гераклию, находившемуся по возвращеніи изъ Персидскаго похода въ Сиріи; Гераклій, говорятъ, съ честію принялъ посланника; но посольства Магометовы къ двумъ владѣтелямъ Арабамъ Гассанидамъ, подвластнымъ Императору, были приняты весьма неблагосклонно; въ своихъ письмахъ Магометъ приглашалъ ихъ принимать исламизмъ.

Въ концѣ седьмага года гаджры (629 по Р. Х.) Магометъ, согласно договору съ Корейшитами, могъ явиться къ Мекку для посѣщенія святыхъ мѣстъ и при этомъ не выказалъ никакихъ враждебныхъ побужденій. Окруженный своими учениками, пѣшкомъ съ саблями на боку, онъ вступилъ въ Мекку верхомъ на верблюдѣ Косва, при многочисленномъ стеченіи идолопоклонниковъ; тамъ онъ исполнилъ всѣ обряды, установленные съ незапамятныхъ временъ, не имѣвшіе языческаго характера, и новыя, введенныя имъ самимъ. Семь круговъ около Каабы, семь поѣздокъ между холмами Сафа и Мерва; жертвоприношеніе въ долину Мина и мусульманская молитва, возвѣщенная его муаззиномъ, все это прошло чинно и мирно; по прошествіи трехъ дней, определенныхъ договоромъ, Корейшиты настояли на немедленномъ его выѣздѣ и не согласились принять приглашенія Магомета на пиръ предъ его отъѣздомъ.

По окончаніи этого мирнаго путешествія, которое возвысило Магомета во мнѣніи Арабовъ и имѣло слѣдствіемъ многочисленныя и важныя обращенія къ исламу, пророкъ Арабовъ, уже окруженный царскимъ уваженіемъ, предпринялъ походъ противъ владѣтельныхъ Арабовъ Гассаидовъ, данниковъ Восточнаго Римскаго Императора, которымъ и помогали войска ихъ покровителя; начальникомъ трехтысячнаго войска мусульманъ былъ отпущенникъ Магомета Сеидъ. Онъ появился предъ Мутой, крѣпостію на югозападныхъ предѣлахъ Сиріи, гдѣ произошла битва между соперниками. Походъ этотъ для Мусульманъ былъ несчастливъ, и они, потерявъ двухъ главныхъ начальниковъ, должны были воротиться въ Медину. Не смотря на поражение, могущество Магомета не ослабилось, и многія племена Арабовъ, принявши исламу, вступили подъ его знамена; въ числѣ новоприсоединившихся колѣнъ было колѣно Абсъ, къ которому принадлежалъ знаменитый герой Антаръ. Принимая пословъ этого колѣна, Магометъ сказалъ, что если какого война бедуина желалъ бы онъ видѣть, такъ это Антара, за нѣсколько лѣтъ умершаго. Для полнаго торжества Магометова въ Аравіи, ему не доставало только подчиненія Мекки: по на слѣдующій годъ случай не замедлилъ представиться и къ этому. Въ 8-мъ году гаджры присоединившееся къ Магомету по договору въ Годабіѣ племя Козаа, было атаковано племенемъ Доиль, союзнымъ съ Меккцани и самими Меккцами. Магометъ радъ былъ нарушенію договора и, несмотря на предложенія Корейшитами уступокъ и удовлетворенія, рѣшился наказать ихъ. 10-го числа Рамадана 8-го года гаджры (630 г. по Р. Х.) онъ отправился изъ Медины во главѣ Анзаровъ и Мугаджировъ, къ которымъ на дорогѣ присоединились также и вновь обратившіеся къ исламу; эта армія, по разсказамъ историковъ Магомета, простиралась до 10 тысячъ. Черезъ десять дней войско мусульманъ вошло во святой городъ, не встрѣчая ни преградъ, ни сопротивленія; войско Корейшитовъ, бросившееся

было на авангард мусьманъ при въѣздѣ въ Мекку, было разбито на голову и только поспѣшное прибытіе самаго Магомета на мѣсто рѣзни пощадило большое число неввинныхъ жертвъ. Не были прощены только семнадцать человѣкъ, которыхъ приказалъ убить Магометъ, хотя они скрывались подъ покровомъ Каабы. Магометъ тотчасъ вошелъ въ храмъ, обошелъ тамъ семь круговъ и съ благоговѣніемъ дотронулся до чернаго камня своимъ *миджаномъ*, (палкой загнутой при концѣ); потомъ спросилъ ключъ и проникъ во внутренность храма.

Тамъ онъ нашелъ изображенія Ангеловъ, нарисованные на стѣнахъ, деревяннаго голубя привѣшаннаго къ потолку, замѣтованнаго можетъ быть у Христіанъ и статую съ стрѣлами въ рукахъ, какъ говорятъ, Авраамову; къ этимъ изображеніямъ Арабы обращались при гаданіяхъ о будущей участи. Магометъ, проходя мимо идоловъ, поднималъ миджанъ и произносилъ: «является истина, ложь исчезаетъ»; эти слова служили сигналомъ ниспроверженія идоловъ; такимъ образомъ триста идоловъ были разбиты въ куски. Въ полдень его муэzzинъ Белалъ съ высоты храма Каабы провозгласилъ часъ молитвы.

Въ тотъ же день всему населенію Мекки приказано было явиться къ пророку на холмъ Сафа и произнести передъ нимъ присягу въ вѣрности (*бiатъ, биъ*), которая состояла въ томъ, что каждый присягающій долженъ былъ протянуть Магомету руку, при этомъ случаѣ представителемъ Магомета былъ Омаръ, онъ и проталкивалъ всякому руку, а самъ Магометъ между тѣмъ сидѣлъ на возвышенномъ сѣдалищѣ. Послѣ присяги мужчинъ, должны были присягать и женщины; онъ обѣщались не производить воровства, прелюбодѣянія и дѣтубійства, и сверхъ того не лгать и не клеветать.

Магометъ провелъ въ Меккѣ около полумѣсяца и въ это время приказывалъ истреблять въ окрестностяхъ идоловъ и разрушать языческіе храмы и разослалъ отряды конницы для приведенія сосѣднихъ племенъ къ исламу; хотя онъ не велѣлъ при этомъ употреблять оружія, кромѣ крайней необходимости, но нѣкоторые начальники отрядовъ не послушали его приказаній и произвели многія убійства, за которыя и были осуждены Магометомъ. Одно только колено, издавна враждебное Корейшамъ, отказалось повиноваться Магомету и выступило противъ Мекки. Магометъ выступилъ противъ нихъ съ огромной арміей; при видѣ которой мусульмане считали себя уже непобѣдимыми. Это самоувѣренность осуждена Кораномъ въ главѣ IX, 25. Въ самомъ дѣлѣ едва они вошли въ тѣсную долину и достигли Гонанаца, какъ вдругъ на нихъ напали Гавазинцы съ такой силой, что въ войскѣ мусульманъ произошелъ страшный безпорядокъ и Магомету стоило невозможныхъ усилій удержать бѣгущихъ и собрать войско. Онъ приказалъ своему бѣлому музу Долдолу склониться, взявъ горсть песка и бросилъ его, какъ въ сраженіи при Бедрѣ, въ сторону непріятелей; и этимъ чудомъ, говорятъ его историки, увѣрилъ своихъ

приверженцевъ въ побѣдѣ; непріятель былъ разбитъ и удалился въ Таифъ, находящійся на западъ отъ Мекки, окруженный плодородной страной, славившейся своимъ богатствомъ и крѣпкими стѣнами. Магометъ осадилъ Таифъ и хотѣлъ было истребить въ окрестности всѣ виноградники, но по сильнымъ просьбамъ Арабовъ оставилъ это предпріятіе; а между тѣмъ объявилъ свободными всѣхъ рабовъ, которые перейдутъ въ его станъ изъ города и чрезъ это произвелъ тамъ большіе беспорядки; однако не смотря на нихъ, городъ держался крѣпко, и ему пришлось по неволѣ, послѣ бесполезной двадцатидневной осады уйти назадъ. Но эта неудача вознаградилась покореніемъ другихъ племенъ.

Ворогась въ Медину, Магометъ назначилъ въ Мекку намѣстника, которому приказано было замѣнять собой пророка на всѣхъ праздникахъ и при всѣхъ церемоніяхъ. Въ этотъ годъ Арабы-язычники еще не были исключены изъ общихъ торжествъ; случилось же это на слѣдующій. когда Магометомъ былъ данъ имъ окончательный срокъ, четыре мѣсяца, для обращенія къ исламу.

IX годъ гижры (631 г. по Р. X.) былъ ознаменованъ подчиненіемъ нѣсколькихъ новыхъ племенъ какъ языческихъ, такъ и Христіанскихъ; послѣдніе покорились будто послѣ диспута архіереевъ съ самимъ Магометомъ, послѣ котораго, по словамъ мусульманскихъ историковъ, они признали себя побѣжденными. Въ концѣ этого же года услышавъ о приближеніи войска восточнаго императора, Магометъ объявилъ общій призывъ своимъ послѣдователямъ и, собравши ихъ до тридцати тысячъ, направлялся къ Табуку на границу Сиріи; но здѣсь было получено извѣстіе, что приближеніе императорскихъ войскъ ложно; сборъ же сильнаго войска въ этихъ странахъ имѣлъ слѣдствіемъ, подчиненіе Айлы, богатаго торговаго города на берегу Чермнаго моря и другихъ мѣстъ по сосѣдству Табука. Городъ Таифъ, такъ сильно противившійся Магомету въ предшествовавшемъ году, также покорился его власти въ этомъ году, названномъ годомъ депутацій, потому что въ продолженіе его безпрестанно появлялись къ Магомету депутаціи съ изъявленіемъ покорности.

Въ X году владычество его распростиралось далѣе и далѣе; отъ Геджара до сѣверныхъ странъ Аравіи все покорилось его волѣ; Гадрамутъ, Йемень и Недждъ, находящіяся на Югъ и Западъ отъ странъ, завоеванныхъ Магометомъ, также обратились къ поклоненію единому Богу и признали Магомета пророкомъ. Надобно замѣтить что съ этого времени Магометъ требовалъ непремѣннымъ условіемъ признаніе его въ качествѣ посланника Божія. Выраженіе: «итъ Бога, крохъ Бога, (Аллахъ), Магометъ же посланникъ Его;» это два нераздѣльные догмата (шегадетейнъ), безъ признанія которыхъ нельзя быть истиннымъ мусульманиномъ, послединомъ (человѣкъ поручившій себя Богу).

Наконецъ Магометъ достигъ цѣли своего плана послѣ двадцати

тѣхъ непрерывныхъ трудовъ и усилій, которые въ продолженіи первыхъ десяти лѣтъ, повидимому, не обѣщали никакого успѣха и вызывали только насмѣшки, оскорбленія и ненависть. — Чтобъ, такъ сказать освятить свой успѣхъ, Магометъ объявилъ въ десятомъ году гиджры торжественное путешествіе на богомолье въ Мекку; и тотчасъ со всѣхъ сторонъ Аравіи стеклись огромныя толпы въ Медину для сопровожденія Магомета въ Мекку; по словамъ однихъ собралось до 90 тысячъ, а по другимъ показаніямъ до 114 тысячъ человекъ. По прибытіи въ Мекку онъ въ точности исполнилъ всѣ обычныя церемоніи, произнесъ молитву и на слѣдующій день отправился на гору Арафатъ, гдѣ произнесъ рѣчь, повторенную громкимъ голосомъ выбраннымъ Корейшитомъ, чтобъ весь собравшійся у горы народъ могъ слышать слова, сказанныя Магометомъ. Эта рѣчь, которую сохранило преданіе, заключала въ себѣ главные правила заключающіяся въ Коранѣ; она предписывала правосудіе, человѣколюбіе, снисхожденіе, братство со всѣми мусульманами, хорошее обращеніе съ женщинами, и честность въ исполненіи общественныхъ должностей; въ этой же рѣчи онъ коснулся времясчисленія, осуждая ветавныя мѣсяцы. «Я вамъ оставляю,» говорилъ Магометъ, «законъ, ограждающій васъ отъ грѣха, законъ ясный и положительный, книгу испославную свыше.» Въ заключеніе онъ воскликнулъ: «О, Господи! исполнили ли я свое призваніе!» «Да, ты исполнилъ его,» раздался всеобщій крикъ собравшагося народа.

На утро въ день жертвоприношеній, Магометъ собственными руками закололъ 63 верблюда и далъ свободу 63 невольникамъ, по числу лѣтъ своей жизни, считая по 12 лунныхъ мѣсяцевъ на годъ. Потомъ онъ велѣлъ выбрить себѣ голову (во время путешествія на богомолье запрещается брить голову и стричь ногти); при чемъ приближенные его раздѣлили волосы между собой. Это путешествіе его въ Мекку называется прощальнымъ. Во время бесѣды съ народомъ при Арафатѣ онъ чувствовалъ, что можетъ быть ему не придется болѣе видѣть Мекку. Въ самомъ дѣлѣ, вскорѣ по возвращеніи въ Медину онъ сдѣлался боленъ. Хотя болѣзнь много ослабила его силы, однако не дѣйствовала такимъ же образомъ на умственные способности: онъ начерталъ планъ новаго похода въ Императорскія провинціи, и назначилъ начальникомъ войска Усама, сына Сеидова. Въ это самое время въ Аравіи произошли волненія вслѣдствіе появленія новыхъ проповѣдниковъ. Вдругъ трое объявили себя въ разныхъ странахъ Аравіи пророками: Толайбъ въ Недждѣ, Масалайма въ Йеменѣ, а третій Айгала, названный также эль-Асвабъ (черный) въ Йеменѣ. Хотя въ удаленныхъ отъ Медины странахъ они имѣли нѣкоторый успѣхъ, но Магометане считаютъ ихъ лжепророками. Масалайма даже писалъ къ Магомету, предлагая раздѣлить съ нимъ власть вдвоемъ, потому что они оба пророки и посланы отъ Бога. Магометъ на это

посланіе отвѣчалъ: «Магометъ посланъ отъ Бога, а Масалайма обманщикъ. Привѣтъ идущимъ по пути правому. Земля принадлежитъ Богу, и Онъ раздастъ ее тому, кому изволитъ. Блаженны только боящіеся Бога.» Выраженія этого письма уже доказываютъ, что Магометъ хотѣлъ для рѣшенія спора о власти приняться за оружіе, и въ самомъ дѣлѣ, вскорѣ онъ послалъ предписаніе начальникамъ своихъ войскъ остановить успѣхи обманщиковъ; но ему только пришлось услышать о побѣдѣ надъ аль-Асвадомъ, убитымъ однимъ изъ его приближенныхъ. Съ этого времени у Магомета стала усиливаться лихорадка, почти было прекратившаяся; она совершенно изнурила его силы; чувствуя себя хуже и хуже, онъ поселился въ покояхъ Айши и отдалъ подробныя приказанія на счетъ своихъ похоронъ.

«Когда вы меня обмоете и одѣнете», говорилъ онъ своимъ родственникамъ, «положите на этой же постелѣ на краю могилы, которая должна быть вырыта здѣсь же въ этой комнатѣ; потомъ оставьте меня одного и ждите покауда сойдетъ Ангелъ Гавриилъ и всѣ Ангелы небесныя молятся за меня, тогда взойдите вы, послѣ пусть войдетъ моя семья и наконецъ всѣ мусульмане и молитесь обо мнѣ.» — Не смотря на сильную слабость, онъ дошелъ, опираясь на своихъ двоюродныхъ братьевъ, до мечети; тамъ взойдя на возвышеніе, произнесъ мусульманамъ рѣчь: «О, мусульмане, если есть между вами, кого бы я билъ, то вотъ моя спина, бейте меня; если кого я оскорбилъ, пусть тотъ воздастъ мнѣ оскорбленіемъ за оскорбленіе; если я похитилъ у кого его добро, пусть возметъ его назадъ, не битая моею нешависти, ненависть не въ моей натурѣ.» Кто-то потребовалъ у него три драхмы, онъ тотчасъ отдалъ ихъ, сказавши: «лучше быть пристыженнымъ на этомъ свѣтѣ, чѣмъ на томъ.» Черезъ нѣсколько дней, чувствуя себя не въ состояніи встать съ постели, велѣлъ присутствующимъ во время бреда, подать ему чернилъ и бумагу и общалъ дать писаніе, которое навсегда спасло бы ихъ отъ грѣха. Но Омаръ воспрепятствовалъ этому, говоря: «пророкъ бредитъ. Развѣ у насъ нѣтъ для руководства Корана?» Когда поднялся споръ, слѣдуетъ ли слушать приказанія умирающаго, Магометъ сказалъ окружающимъ: «Удалитесь, не слѣдуетъ спорить въ присутствіи посланника Божія.» Онъ еще разъ появился въ мечети, которая имѣла сообщеніе съ его покоями, и тамъ утѣщевалъ слѣдовать Корану, какъ непогрѣшительному вождю среди искушеній, ожидавшихъ мусульманъ. Эти совѣты были произнесены голосомъ твердымъ и громкимъ, такъ что повидимому казалось, что силы его возстановились; но это былъ послѣдній лучъ, которому скоро предстояло угаснуть. Воротивъ въ покои, онъ страшно ослабѣлъ, и предъ смертію произнесъ нѣсколько безсвязныхъ словъ: «Боже мой,.... да... съ сопутникомъ свыше...» Онъ умеръ на колѣняхъ Айши въ Понедѣльникъ 13-го Раби 1-го года II Гиджры (632 г. по Р. Х. 8 Іюня). Его могила въ Мединѣ, которая поэтому получи-

ла прозваніе мoneвверегъ, прославленная. Извѣстіе о его смерти быстро распространилось по городу и привело все населеніе въ ужасъ; одни не хотѣли вѣрить его смерти, другіе хотѣли возвратиться къ язычеству; но своевременная рѣшимость Абубекра подавила возмущеніе въ самомъ началѣ и навсегда утвердила судьбы исламира. ⁴ Во время его смерти у него не было дѣтей мужескаго пола: онъ былъ женатъ всего на 13 женахъ, изъ которыхъ жилъ съ 12. Исключая Коштяки Марин, сначала его наложницы, а потомъ жены, отъ которой онъ имѣлъ сына Ибрагима, умершаго прежде отца, остальные всѣ дѣти были отъ первой его жены Кадиджы; ихъ было четыре сына: Касямъ, Тайибъ, Тагиръ, Абдалла и четыре дочери: Фатима, жена Али, Рокаія, Омья-Култумъ, жены Отмана (въ послѣдствіи Халифа) и Зейнабъ (Зеновія). Изъ жень его замѣчательны: Кадиджа, дочь Ховайланда, Айша, дочь Абубекра, Гафа, дочь Омара, Омья-Габиба, дочь Абу-Софіана, одного изъ могущественнѣйшихъ Корейшитовъ, Сафія, жидовка, Зейнабъ, дочь Джагша, вышедшая потомъ за его отщепенника Сеида (гл. XXXIII написана по этому поводу). 9 жень пережили его; но какъ онъ запретилъ на нихъ мусульманамъ жениться (гл. XXXIII, 53), то они ни за кого и не вышли. Это число жень противорѣчитъ постановленіямъ Корана (гл. IV), которымъ запрещено мусульманамъ имѣть въ одно время болѣе четырехъ законныхъ жень; это считаютъ исключеніемъ, которое Магометъ могъ сдѣлать въ качествѣ духовнаго главы и пророка.

Магометъ, сказывающъ, говорилъ при Абубекрѣ, что по смерти пророка все его имѣніе должно сдѣлаться достояніемъ народа. Безъ сомнѣнія, по этому назначили пенсію его женамъ изъ общественныхъ доходовъ и лишили Фатиму ея владѣнія Фодака, завоеваннаго нѣкогда у Евреевъ. Въ силу Корана глава государства и вмѣстѣ первосвященникъ получалъ пятую долю военной добычи, взятой у непріятеля; Магометъ послѣ всякаго удачнаго похода большую часть своей законной доли тратилъ на вспомошествованіе бѣднымъ, вдовамъ и сиротамъ; его простой и воздержный образъ жизни и безпрерывная дѣятельность не требовали большихъ издержекъ, развѣ только содержаніе большаго числа жень, которыя жили въ отдѣльныхъ домахъ, требовало довольно значительныхъ расходовъ.

У Магомета было: 22 лошади, два осла—Офанръ и Яфуръ, пять муловъ, изъ которыхъ болѣе извѣстенъ бѣлый по имени Долдолъ, пять верховыхъ верблюдовъ, замѣчательный изъ нихъ Косва (съ рѣзаными

⁴ Излишне было бы говорить здѣсь о доводахъ шиитовъ, основанныхъ ими на преданіяхъ и нѣкоторыхъ мѣстахъ Корана, которыя они приводятъ въ пользу Али, зятя Магомета. Они пространно изложены въ ученомъ сочиненіи Магоммеда Бакира около 1696: Гаккуль-Якинъ.

ушами); двадцать верблюдицъ для молока, сто овецъ и нѣсколько козъ. Замѣчательнѣйшая изъ его девяти сабель, доставшаяся послѣ него Али, называлась *дгульфикаръ*: на ней были двѣ расходящіяся линіи, кромѣ того осталось послѣ него: три копыя, три лука, семь шлемовъ, три щита, бѣлое знамя (лева) и другое черное Окабъ (черный орелъ), то самое, говорятъ, который до сихъ поръ сохраняется въ Константинополѣ подъ именемъ *санджакъ шерифъ* (знаменитое знамя), плащъ (борда), который сохраняется также въ Константинополѣ подъ именемъ: *херкай шерифио*; оно по преданію было подарено Магометомъ поэту Ка'бу за похвальное слово, написанное въ честь его. Зеленая чалма, сдѣлавшаяся впослѣдствіи отличительнымъ признакомъ прямыхъ потомковъ его дочери Фатимы, между тѣмъ черная обозначала родственные поколѣнія дяди его Аббаса, родоначальника Абассидовъ. Что же касается до его внѣшняго вида, то онъ былъ средняго роста, прекраснаго и сильнаго сложенія; глаза у него были черныя, волосы черныя, гладкіе, носъ орлиный, щеки гладкія цвѣтушія, зубы немного кривыя; не смотря на его старые года, у него едва проглядывало нѣсколько сѣдыхъ волосъ, которые онъ по обычаю Арабовъ красилъ въ черный цвѣтъ, ногти красилъ хеной, рѣсницы же мазалъ коллириемъ (коль). Онъ очень любилъ смотрѣться въ зеркало или сосудъ съ водою для поправки чалмы. Его вкусъ ясно обрисовывается слѣдующими собственными его словами: «Богѣе всего на свѣтѣ я люблю женщинъ и благовоицъ; но что радуетъ душу, такъ это молитва.» Его величественный взоръ выражалъ доброту и ласку: онъ никогда не отходилъ прочь отъ разговаривающаго съ нимъ и не отнималъ руки первый. Въ главѣ LXXX онъ обращаетъ строгіе упреки за гордое обращеніе съ бѣдными и всегда старался выставить противъ жесткости и гордости согражданъ изреченія Корана, предписывающаго всевозможную вѣжливость. Онъ всегда терпѣливо переносилъ обиды и оскорбленія и не испытывалъ никакого удовольствія въ мести, когда послѣ того самъ бралъ перевѣсъ. По взятіи Мекки къ нему привели одного изъ жестокихъ его враговъ; онъ долго молчалъ и наконецъ простилъ его. «Я молчалъ, ожидая, что кто нибудь изъ васъ,» говорилъ онъ своимъ товарищамъ, «встанетъ и убьетъ его.» Мы ожидали, пророкъ, твоего знака. «Не годится пророку выказывать нетерпѣніе къ убійству,» отвѣтилъ Магометъ, по этому отчасти можно судить, что могло иногда выражать его молчаніе предъ врагами. Преданіе сохранило намъ многія черты его жизни, которыя выказываютъ въ немъ чловѣка очень ласковаго, чело-вѣколюбиваго, и весьма заботливаго о преданныхъ ему людяхъ. Онъ имѣлъ живое сочувствіе къ сатирамъ языческихъ поэтовъ, и нѣкоторыхъ изъ нихъ перешедшихъ на его сторону заставлялъ отбѣчать стихами. Замѣчательнѣйшіе изъ преданныхъ ему поэтовъ были Гассанъ, сынъ Тгабита, и Ка'бъ, сынъ Зогайра. Самъ же онъ

не имѣлъ способностей къ поэзіи, и есть прамѣры, гдѣ онъ, упоминая стихи какого нибудь поэта, такъ переставляетъ слова, что нарушаетъ мѣру и затемняетъ смыслъ. Но его мнѣніе, выраженное въ Коранѣ, (гл. XXVI) о поэтахъ, вообще заставляеть думать, что они были бы расположены, подобно Платону, выгнать ихъ изъ своего мусульманскаго царства. Но въ тоже время слѣдуетъ признаться, что его религіозная восторженность при введеніи новой вѣры, далеко опередила всѣ порывы поэтовъ язычниковъ. Знаменитый Арабскій поэтъ Лебядь, сдѣлавшись магометаниномъ, пересталъ сочинять стихи, и поэты прославившіе Магомета не могутъ бороться съ Амрильгаисами Шанфарами и Тарафами.

Трудно опредѣлить, умѣлъ ли Магометъ читать и писать; изреченіе Корана, гдѣ Ангелъ Гавріиль говоритъ ему: «читай» и отвѣтъ Магомета: «что же я буду читать?» заставляють думать, что онъ умѣлъ читать; также требованіе имѣть бумаги и чернилъ незадолго предъ смертію для выраженія послѣдней воли врядъ ли могло случиться, если бы онъ не умѣлъ писать; но какъ бы то нибыло онъ охотнѣ пользовался услугами секретарей, писавшихъ подъ его диктовку. Ихъ было пять: Али, Отманъ, Сеиль, Обай и Моавія. Образованія же, существовавшаго въ тоже время между Евреями и Христіянами, онъ не имѣлъ; познанія въ Писаніяхъ были отрывочны; какія можно пріобрѣсти случайно по наслышкѣ. Отъ того многія библейскія сказанія у него въ Коранѣ выставлены измѣненными, перемѣшанными и ложное съ подѣльнымъ идетъ на ряду съ истиннымъ и подлиннымъ. Самъ же Магометъ называетъ себя пророкомъ безграмотнымъ *омми*, посланнымъ къ безграмотнымъ; но можетъ быть онъ употреблялъ подобное выраженіе, чтобъ болѣе удостовѣрить въ своемъ вдохновеніи свыше. Нѣкоторые мусульманскіе писатели утверждаютъ, что слово *омми* (матерній, т. е. какой вышелъ изъ утробы матери, незнающій, безграмотный), прилагаемое къ имени Магомета, означаетъ его происхожденіе изъ Мекки, которая имѣетъ названіе *оммуль-кура*-мать городовъ.¹ Частыя признанія Магомета въ необразованности и невѣжествѣ не послужили въ послѣдствіи препятствіемъ для его спутниковъ приписывать ему даръ предвѣденія и даръ творить чудеса.² Религіозная восторженность, ревность къ пропо-

¹ Это толкованіе слова *омми* изложено въ книгѣ Гаккуль-Якинъ.

² Вотъ нѣкоторыя изъ мнимыхъ его чудесъ: однажды въ видѣ всего свѣта онъ разрубилъ луну на двое; но его молитвѣ Богъ повелѣлъ возвратиться солнцу, чтобъ онъ могъ исполнить молитву въ время, для которой Али не разбудилъ его, видя его заснувшимъ на колѣняхъ. Всякій разъ, когда онъ шелъ съ кѣмъ нибудь рядомъ, хотя былъ и средняго роста, казался выше на голову; лице его всегда сіяло свѣтомъ, а если онъ держалъ передъ нимъ пальцы, то

вѣдѣ, вѣра покорившая земли, а часто обманъ, повидимому съ доброй цѣлью, все это при невѣжествѣ и суевѣрїи сдѣлало Магомета мнимымъ чудотворцемъ. Но этого мало. Когда же начали выказываться натяжки и противоположности въ правилахъ Корана, въ особености при сравненїи его съ ученїями Христіанскимъ и Еврейскимъ, то мусульмане стали утверждать, что онъ есть откровеніе. Это вѣроятно произошло отъ одного изъ названїй Корана *Келамуллахъ*, слово Божіе, взятый за слово Божіе.

Коранъ въ томъ видѣ, какимъ онъ дошелъ до насъ, вѣрнѣйшее воспроизведеніе подлинника, вѣреннаго Абубекромъ для сохраненїя Гафзѣ, дочери Омара, вдовѣ Магомета. Въ кровопролитномъ сраженїи при Акрабѣ съ лжепророкомъ Мосалаимой, приходившемъ въ послѣдній годъ жизни Магомета было убито болѣе 600 товарищей Магомета (Азгабовъ); въ этомъ числѣ находилось много чтцовъ Корана (Курра) и носильщиковъ Корана (Гамалатуль-Коранъ), которые изучили его наизусть не чтенїемъ, но прямо со словъ Магомета. Чтобы священная книга не затерялась, Абубекръ приказалъ образованнѣйшимъ изъ чтцовъ и спутниковъ собрать все открывки Корана въ одну книгу. Но въ этомъ собранїи разрозненными листковъ замѣтны слѣды разныхъ рукъ; кромѣ того хронологическій порядокъ ихъ совершенно не сохраненъ; потому что главы, помѣщенные въ концѣ, относятся къ началу его проповѣди (гл. ХСVI, СXI). Есть также главы въ началѣ, въ которыхъ намекъ на происшествїя, по поводу которыхъ составлены главы помѣщенные послѣ. (IX и XXXIII). Въ V главѣ говорится о совершенїи Магометомъ его проповѣдничества, между тѣмъ какъ это относится ко времени прощальнаго путешествїя на богомолье. Кажется, что Коранъ во времена Магомета не составлялъ одной цѣльной книги, хотя онъ самъ называетъ его таковымъ (гл. II, 21. IX, 65, 87, 125, 128; XXIV, 4, XLVII 22). Въ главѣ X, 12 говорится о Коранѣ и его главахъ какъ о цѣломъ и его частяхъ, что заставляетъ предположить, что онъ приведенъ въ нѣкоторый порядокъ. Здѣсь неумѣстно заниматься оцѣнкой достоинства Корана, какъ религіозной системы, какъ постановленїя, какъ источника законовъ для магометанъ, наконецъ произведенїя ума, которое могло бы идти въ сравненїе съ священными книгами народовъ Востока. По

они свѣтились подобно факеламъ; часто слышали какъ привѣтствовали его и приклонялись предъ нимъ: камни, деревья и растенїя. Газели, волки и ящерицы разговаривали съ нимъ. Однажды даже совсемъ изжаренный козленокъ говорилъ съ нимъ; онъ произвелъ также совершенно накрытый столъ, когда Али и его семья были голодны. Онъ предсказалъ, что потомство его отъ Фатимы будетъ жертвой несправедливости и обидъ, и что Оммаяды будутъ много разъ царствовать, и т. д. См. прим. при гл. XVII, 1. о чудесномъ путешествїи на небо.

миѣнію Арабовъ-мусульманъ, въ отношеніи азыка Коранъ совершеннѣйшее изъ всѣхъ произведеній; хотя правда это положеніе находятъ противниковъ. Секта Вагабитовъ, проявившаяся въ прошломъ столѣтїи служить рѣшительнымъ доказательствомъ, что можно придумать иѣчто болѣе совершенное. Основанія Корана заключаются въ слѣдующемъ: безусловное единство, Божіе безъ Троицы, Ангелъ Гавріиль есть мнимый вдохновитель Магомета. Ангелы вѣстники Бога, они должны иѣкогда умереть, какъ и всѣ творенія и потомъ воскреснуть въ день суда; безъ вѣры въ единого Бога и жизнь будущую иѣтъ спасенія; мученія ада могутъ быть не вѣчны, если угодно будетъ Богу; Коранъ допускаетъ также чистилище; вѣрующимъ дѣлающимъ добро, обѣщаютъ райскія утѣхи; они описаны яркими красками и представляютъ болѣе наслажденія чувственныя, столь заманчивыя для Арабовъ; и въ самомъ дѣлѣ общаніе источниковъ воды, садовъ, зелени, пріятной прохлады, не старѣющихъ женщинъ, должно казаться величайшимъ блаженствомъ для народа опаляемаго солнцемъ, окруженаго горячими равнинами и горами, часто нуждающагося въ водѣ и пользующагося сравнительно съ другими народами, весьма ограниченнымъ періодомъ наслажденій и не находящаго въ женщинахъ ничего кромѣ скотскаго влеченія. Должно замѣтить, что первыя времена исламизма представляють причѣры необыкновенной чистоты нравовъ, отшельничества и возвышеннаго направленія, чего повидимому трудно ожидать отъ народа, проинкнутаго райскими утѣхами Корана, было ли это изъ благочестія, желавшаго получить вознагражденіе въ будущей жизни за земныя лишенія, или добрыя побужденія природы человеческой хотѣла очистить религію, которая пользовалась сочувствіемъ народа.

По Корану Богъ управляетъ міромъ; всему онъ даетъ направленіе; но онъ внимааетъ молитвѣ человѣка, своего слуги; молитва имѣетъ свое дѣйствіе; но это догматъ второстепенный и можетъ быть замѣненъ предстательствомъ Магомета на послѣднемъ судѣ. Къ вѣстному же богопочитанію относятся пять главныхъ дѣйствій: молитва, постъ, милостыня, путешествіе въ Мекку и святая война, или смагченное значеніе слова *джиадъ*, распространеніе вѣры. Коранъ допускаетъ нравственныя правила другихъ народовъ, хотя выражается объ этомъ не такъ опредѣленно, какъ христіанство въ отношеніи всего рода человеческого. Если бы по удивительному успѣху и быстрому распространенію, по числу послѣдователей, разсѣянныхъ по всей землѣ, по могуществу и блеску, можно было считать религію истинною, то исламизмъ былъ бы таковымъ, потому что въ немъ не было недостатка во всемъ этомъ. Если размыслить, что народъ Арабскій, во времена Магомета находился въ сношеніяхъ съ христіанами и Іудеями и что объ религіи столь могущественныя въ остальномъ мірѣ, имѣли мало послѣдователей въ Аравіи, поневолѣ должно согласиться, что предложенная Магометомъ религія болѣе всѣхъ принаровлялась къ на-

роду, для котораго иное образованіе было бы не доступно. Все таки видно, судя по жизни Магомета, что его ученія получили свою силу отъ стеченія благоприятныхъ обстоятельствъ и при помощи вооруженнаго вѣшателства. — Коранъ, какъ священная книга магометанъ и источникъ познаній, произвелъ весьма обширную литературу; замѣчательнѣйшіе его толкователи были; Замахшари, Желалъ-Эддинъ, Бейдгави, Ягія, Феици. Въ Европѣ онъ сдѣлался извѣстенъ не ранѣе XVI вѣка по переводу Библиандера; впрочемъ этотъ переводъ чрезвычайно плохъ и едва ли заслуживаетъ названіе перевода. Первый хорошій переводъ былъ сдѣланъ Маракки, этотъ переводъ послужилъ основаніемъ всѣхъ слѣдующихъ. Гинкельманъ издалъ въ 1696 году Арабскій текстъ въ 4-ку. Въ Петербургѣ по повелѣнію Императрицы Екатерины былъ изданъ Коранъ на Русскомъ языкѣ; но это изданіе сдѣлалось уже рѣдкостью. Потомъ были объявлены два изданія въ Казани: одно въ листъ, другое въ 4 ку. Флюгель издалъ въ Лейпцигѣ стереотипное изданіе въ 1834 г. Кромѣ того, были переводы на Французскій, Англійскій и Нѣмецкій языки. Первый Французскій переводъ былъ изданъ Дю Риеромъ въ Амстердамѣ 1770 г. въ 2-хъ томахъ въ 8-ку. Савари, авторъ путешествія въ Египетъ, перевелъ его очевидно съ Латинскаго перевода Маракки; онъ былъ перепечатанъ съ сокращеніемъ правлѣ исламизма Гарсенемъ де Тасси. Гунтеръ Валь Германскій ориенталистъ издалъ свой переводъ въ 1820 г. въ 8-ку. Улеманъ публиковалъ переводъ съ примѣчаніями. Георгъ Саль публиковалъ въ 1734 г. переводъ Корана на Англійскій въ 4-ку; этотъ переводъ былъ перепечатанъ въ 2-хъ т. въ 8-ку въ Лондонѣ въ 1836 г. съ нумерованными стихами. Переводъ Сала несомнѣнно лучшій и полезнѣйшій по причинѣ объясненій, взятыхъ отъ Арабскихъ толкователей. Что же касается до сочиненій о жизни Магомета, то кромѣ замѣтокъ, помѣщаемыхъ обыкновенно въ началѣ переводовъ, извѣстны жизнь Магомета Придо 1697 въ 8-ку на Англійскомъ; жизнь Магомета Абульфеды, переведенная на Латинскій Ганье. Оксфордъ 1723 въ листъ. Жизнь Магомета. Выписки изъ магометанскихъ авторовъ, Ганье. Амстердамъ 1732 г. 2 т. въ 8-ку; въ этомъ сочиненіи авторъ входитъ въ подробности жизни Магомета. Жизнь Магомета Буленвильера. Лондонъ 1730 и Амстердамъ 1731. Ганье съ смѣлой и справедливой горечью отзывается объ этомъ сочиненіи въ началѣ своей «жизни Магомета.» Исторія жизни Магомета Тюрпена 1773 3 т. въ 12-ю д. Жизнь Магомета Абульфеды находится въ началѣ мусульманскихъ лѣтописей этого автора, переведенныхъ Рейске. Это только часть творенія Абульфеды, которую Нозль Деверже издалъ въ Парижѣ 1837 г. въ 8-ку подъ заглавіемъ: Жизнь Могаммеда: текстъ, переводъ и примѣчанія. Это лучшее и исправнѣйшее сочиненіе этого рода. Есть также замѣчательныя подробности и замѣтки объ исламизмѣ въ твореніи Рено, члена Института, опубликованномъ

въ 1828 г. подъ заглавіемъ: Арабскіе, персидскіе и турецкіе памятники въ кабинетѣ Князя Блака и пр. 2 т. въ 8-ву Гарсенъ де Тасси и Мирза Каземъ Бегъ издали въ Азіатскомъ журналѣ любопытныя статьи о пропущенной главѣ Корана. (Аз. журн. 1841 г.). Изъясненіе Корана Бейдгави не могло найти издателя лучше Флейшера, извѣстнаго не только отличнымъ познаніемъ Арабскаго языка, но глубокомысліемъ и умѣніемъ разбирать. Бейдгави Фишера въ Арабскомъ текстѣ издано въ Лейпцигѣ 1846—1848 въ 2 т. въ 4-ку, Флюгель, извѣстный многими учеными трудами, оказалъ оріенталистамъ большую услугу своими *Concordantiae Corani* Arabicae. Лейпцигъ 1824. 1 т. въ 4-ку. По болѣе всѣхъ заслуживаетъ вниманія опытъ Арабской исторіи Коссеня де Персевала. 3 т. въ 8-ю. Парижъ. 1848—1850, не только по общей доступности этого творенія, но и потому, что оно заключаетъ въ себѣ все, что только намъ извѣстно объ Арабахъ до Магомета и во времена его проповѣданія. Всѣ представляемыя примѣчанія взяты непосредственно изъ сочиненія де Персевала. Желаніе ознакомиться съ Мусульманскимъ правомъ и изслѣдовать его въ подробности могутъ достигнуть этого, рассмотрѣвши въ Азіатскомъ журналѣ статьи Вормса и Дюкорруа, а также и выписки мусульманскихъ узаконеній Халиля Ибнъ Исака, переведенныя докторомъ Перрономъ и обнародованныя въ Изслѣдованіи Алжиріи.

К О Р А Н Ъ .

БОРАНЪ.

ГЛАВА I. ²

Дана въ Меккѣ. — 7 стиховъ.

Во имя Бога милосердаго и милостиваго.

1. Хвала Богу, Господу вселенной, ⁴
2. Милосердому, милостивый,
3. Царю дня воздаянiя. ⁵
4. Тебя, мы обожаемъ, Тебя мы умоляемъ о помощи
5. Направь насъ на путь правый, ⁶

¹ Слово *Коранъ* или *Кур'анъ* значить чтенiе. Также съ членомъ *аль Коранъ*, чтенiе, книга, книга по преимуществу. Онъ имѣетъ еще слѣдующiя названiя: *эль-китабъ* книга, *китабуллахъ* книга Божiя. *келиметъ-уллахъ* слово Божiе; *эль-тензилъ* книга, сошедшая свыше; *эль-дишкръ* увѣщанiе; *эль-форканъ* различiе (между позволительнымъ и непозволительнымъ, между добромъ и зломъ); *эль мос'юфъ* томъ, сводъ.

² Первая глава называется *фатихатъ оль китабъ* начальная глава, она называется и просто *эль фатиха*; *эль суратъ эль уафийе* глава заключающая всѣ прочiя; *эль суратъ эль кафийе* глава достаточная, т. е. замѣняющая прочiя; *эль суратъ эль гамдъ* или *эль шукуръ*, или *эль дуа* глава хвалы, или милосердiя, или молитвы; *эль суратъ эль ша фийе* глава врачующая; *эль шефа*, лекарство; *асаазъ* основанiе; *суратъ эль кензъ* глава сокровища. Кромѣ того, она имѣетъ названiе *саб оль месани* семь (стиховъ) повторяемыхъ; потому что мусульмане читаютъ ихъ чаще другихъ мѣстъ Корана, и почитаютъ это молитвой, производящей необыкновенныя дѣйствiя. Наконецъ ее называютъ: *Омъ'уль Кур'анъ*, мать Корана; *омъ'уль китабъ* мать книги.

³ На Арабскомъ *бисмилляи' рраимани' рранимъ*. Это воззванiе находится при всѣхъ главахъ Корана, кромѣ IX. Слово *раиманъ* означаетъ милосердiе ко всѣмъ существамъ безъ различiя; *рранимъ* милосердiе къ добрымъ, вѣрнымъ, заслуживающимъ милосердiе.

⁴ На Арабскомъ *алемиль*, оно переводится различно; все, вселенная, свѣтъ, человечество.

⁵ Подъ этимъ словомъ разумѣется день послѣдняго суда, потому что въ этотъ день однимъ на вѣки за добро назначится рай, а другимъ за зло адъ.

⁶ Правымъ путемъ считается исламъ.

6. На путь тѣхъ, которыхъ ты осыпалъ Твоими благодѣянiami
7. Но не тѣхъ, которые заслужили Твой гнѣвъ, ни тѣхъ которые заблуждаются.²

ГЛАВА II.

КОРОВА.³

Дана въ Мединѣ. — 286 стиховъ.

Во имя Бога милосердаго и милостиваго.

1. А. Л. М.⁴ Вотъ книга, въ которой нѣтъ никакого сомнѣнiя; это указанiе тѣмъ, которые боятся Господа;

2. Тѣмъ, которые вѣрятъ въ вещи сокровенныя,⁵ которые строго наблюдаютъ молитву, и дѣлаютъ милостыни изъ благъ, которыя мы имъ расточаемъ.

3. Тѣмъ, которые вѣрятъ въ откровения, ниспосланное свыше тебѣ и до тебя;⁶ тѣмъ которые правильно вѣрятъ въ жизнь будущую.

4. Они одни будутъ руководимы Господомъ, они одни будутъ счастливы.

5. Для невѣрныхъ все равно, предостережешь ли ихъ, или нѣтъ: они не повѣрятъ,

6. Богъ положилъ печать на ихъ сердца и на ихъ уши; ихъ глаза закрыты повязкой и ихъ ожидаетъ жестокое наказанiе.

¹ Подъ этими словами разумѣются пророки и посланники Божii,

² Толкователи относятъ слова: «которые заслужили твой гнѣвъ» къ Евреямъ, а «которые заблуждаются,» къ христіанамъ. Нужно же замѣтить, что Магометъ съ большею мягкостью говоритъ о Христіанамъ, нежели о Евреяхъ. Напр. гл. V, 85 — 87.

Послѣ этого стиха слѣдуетъ говорить: *аминь*; это обычай (сонна), основанный на словахъ Магомета: «Гавриилъ научилъ меня говорить всегда аминь, когда я кончу *фатна*».

³ Эта глава называется Корова, потому что въ ней говорится между прочимъ о коровѣ, которую Моисей приказалъ Израильтянамъ принести въ жертву. См. стихъ 63.

⁴ Во многихъ главахъ Корана стоятъ въ началѣ отдѣльныя буквы, значенiе и смыслъ которыхъ неизвѣстенъ.

⁵ Вещами сокровенными называются: рай и адъ, награды и наказанiя въ томъ свѣтѣ, воскресенiя мертвыхъ и все, что по существу религii не можетъ быть обнято чувствами. Арабское слово *эль изайбъ* часто принимается въ смыслѣ міра невидимаго въ противоположность *шегадетъ*, міръ видимый.

⁶ До Магомета пророки получали откровения отъ Бога, кромѣ множества пророковъ получавшихъ особенное назначенiе. Здѣсь Магометъ дѣлаетъ намекъ о Моисеѣ, Давидѣ и Исусѣ Христі.

7. Есть люди, которые говорят: мы вѣримъ въ Бога и въ послѣдній день, и все таки они не въ числѣ вѣрующихъ.

8. Они ищутъ обмануть Бога и тѣхъ, которые вѣруютъ; но они обмануть только самихъ себя и не поймутъ этого.

9. Слабость господствуетъ въ ихъ сердцахъ,¹ и Богъ не дастъ ей распространиться; имъ назначено жестокое наказаніе, потому что они пророковъ² называли обманщиками.

10. Когда имъ говорятъ: не дѣлайте на землѣ безпорядка³, они отвѣчаютъ: До этого далеко, мы вводимъ на ней добрый порядокъ.

11. Увы! Они дѣлаютъ безпорядки; но не понимаютъ этого.

12. Когда имъ говорятъ: Вѣруйте, вѣруйте, такъ, какъ вѣруютъ другіе, они отвѣчаютъ: Увѣруемъ ли мы, какъ вѣруютъ глупцы? Увы! они сами не глупцы ли? но они не чувствуютъ этого.

13. Если они встрѣтятъ вѣрующихъ, говорятъ: мы вѣрующіе; но какъ только эти сойдутся втайнѣ съ своими искусителями⁴, то говорятъ: мы съ вами и смѣемся надъ тѣми.

14. Богъ наемѣтся надъ ними; онъ заставитъ ихъ долго упорствовать въ отступничество, въ невѣденіи блуждая туда и сюда.

15. Это тѣ, которые купили заблужденіе за деньги правды; но ихъ покупка для нихъ невыгодна; они болѣе не ходящіе по пути правому.

16. Они подобятся тому, кто зажжетъ огонь: когда огонь броситъ свѣтъ на окружающіе предметы а Богъ внезапно отниметъ его и оставить людей въ темнотѣ, тогда они не могутъ видѣть.

17. Глухіе, нѣмые и слѣпые не могутъ болѣе воротиться на свою дорогу⁵.

18. Они подобятся тѣмъ, которые, когда большая темная туча съ громомъ и молніей сходитъ съ высоты небесной, закрываютъ пальцами уши по причинѣ треска грома и отъ страха смерти, когда со всѣхъ сторонъ Господь окружаетъ невѣрныхъ.

¹ Вездѣ въ Коранѣ на людей слабыхъ Магометъ смотритъ какъ на лицемѣровъ; людей вѣры сомнительной и шаткой.

² На Арабскомъ *ресулъ*, собственно означаетъ вѣстникъ, пророкъ, посланный проповѣдывать народамъ.

³ Буквально не развращайте на землѣ; подъ этимъ разумѣется грабежъ, насиліе, своеволие и идолопоклонство. Чтобы вышла противоположность слѣдовало бы стихъ окончить словами: До этого далеко, мы ихъ исправляемъ.

⁴ Въ текстѣ; когда они въ союзѣ съ сатанами своими. Слово шейтанъ, сатана на арабскомъ означаетъ не только дѣвола, но всякаго чловѣка или существа, склоняющее ко злу. Здѣсь подъ искусителями разумѣются Христіане и Евреи, враждебные проповѣди Магомета, старающіеся совратить Арабовъ язычниковъ и новообращенныхъ.

⁵ Толкователи даютъ этимъ словамъ слѣдующій смыслъ: они не обратятся.

19. Не многого недостаетъ, чтобъ свѣтъ лишилъ ихъ зрѣнія; когда блестятъ молнія, они идутъ при ея блескѣ, а когда она погружаетъ ихъ во мракъ, они останавливаются. Если Богъ захочетъ, то отнять зрѣніе и слухъ, потому что Онъ всемогущъ. О люди ¹ почитайте Господа вашего, который сотворилъ васъ и тѣхъ, которые вамъ предшествовали! Бойтесь меня.

20. Это Богъ далъ вамъ землю для ложа и поднялъ небеса какъ покровъ надъ вашими головами; это Онъ повелѣлъ сходить съ неба водѣ, которая заставляетъ расти плоды, нужные для вашего пропитанія. Не придавайте Богу помощниковъ. Вы Его знаете.

21. Если вы сомнѣваетесь въ книгѣ, которую мы послали своему слугѣ, составьте по крайней мѣрѣ одну главу, подобную тѣмъ, какія заключаетъ она и призовите, если вы чистосердечны, въ свидѣтели тѣхъ, кого вы считаете на равнѣ съ Богомъ ².

22. Но если вы этого не сдѣлаете, а не сдѣлаете вы этого навѣрно, не сомнѣвайтесь въ огнѣ, приготовленномъ для невѣрныхъ, огнѣ, которому люди и камни ³ будутъ пищей.

23. Возвѣсти тѣмъ, которые вѣруютъ и творятъ добрыя дѣла, что они будутъ имѣть жилищемъ сады, орошенные источниками воды. Всякій разъ, какъ только они возьмутъ въ пищу плоды этихъ садовъ, восславянутъ: Вотъ плоды, которыми мы никогда ⁴ не питались; но

¹ Когда проповѣдникъ въ мечети или ораторъ обращается къ народу, употребляетъ слово: о люди, разумѣется о вы слушатели. Даже въ Коранѣ эти слово не относятся ко всемъ людямъ вообще, но къ Меккцамъ или Мединцамъ, которымъ проповѣдуетъ Магометъ. Этотъ частный характеръ видѣнъ во всемъ Коранѣ; онъ вездѣ обращается къ Арабамъ, не обращая вниманія на прочіе народы рода человѣческаго. Толкователи примѣчаютъ, что о люди относится не къ Меккцамъ, а къ Мединцамъ: о вѣрующіе, о вы, которые вѣруете; потому что во время язычества въ Меккѣ въ Мединѣ уже приняли новаго пророка.

² *Минг дуни-лаш* обыкновенно переводится исключая Бога. Выраженіе *минг дуни* значить, что прежде достиженія предмета, представлялся на пути другой; такъ въ этомъ и подобныхъ ему мѣстахъ Корана должно понимать, что между людьми и Богомъ были существа, божества промежуточные. Магометъ не осуждаетъ Арабовъ въ исключительномъ поклоненіи идоламъ, но въ смѣшеніи поклоненія Богу съ поклоненіемъ другимъ божествамъ. Самые язычники классической древности охотно соглашались помѣстить Христіанскаго Бога между Олимпійскими божествами, но не хотѣли для этого жертвовать своимъ многобожіемъ. Это понятно во многихъ мѣстахъ Корана, гдѣ язычники признаются почитающими Бога Вышняго.

³ Подъ камнями разумѣются сдѣланныя изъ камня статуи ложныхъ боговъ.

⁴ То есть на другомъ свѣтѣ, на землѣ.

они будутъ сходны только по виду ¹. Тамъ они найдутъ женщинъ чистыхъ отъ всякаго порока и будутъ жить тамъ вѣчно.

24. Богъ не постыдится представлять притчи о мошкѣ ли, о другомъ ли какомъ ничтожномъ предметѣ ². Вѣрующіе знаютъ, что это истина, которая исходитъ отъ ихъ Господа; но невѣрные говорятъ: Что это Богъ вздумалъ говорить намъ, предлагая такіе предметы для сравненія? Такими притчами Онъ однихъ заблуждаетъ, а другихъ направляетъ. — Нѣтъ заблудятся только злые.

25. Злые, которые нарушаютъ завѣтъ Господа, заключенный прежде, которые раздѣляютъ то, что Богъ повелѣлъ сохранять вмѣстѣ, которые производятъ безпорядки на землѣ; они несчастливы. ³

26. Какъ можете вы быть благодарными къ Богу, вы которые были мертвы, и Онъ призвалъ васъ къ жизни, къ Богу, который заставитъ васъ умереть, который позже заставитъ ожить вновь и къ которому опять нѣкогда возвратитесь?

27. Это Онъ, который сотворилъ для васъ все что есть на землѣ; это совершеннѣйшее существо: Оно съ твердостью держится на небѣ и образуетъ тамъ семь небесъ со всеѣмъ совершенствомъ, Оно чувствуется во всеѣхъ вещахъ. ⁴

28. Когда Богъ сказалъ Ангеламъ: я хочу на землѣ поселить мощника, Ангелы отвѣтили: поселишь ли ты на землѣ существо, которое произведетъ безпорядки и прольетъ кровь, въ то время, когда мы будемъ прославлять Тебя хвалами и будемъ безпрестанно восхвалять и превозносить Твою святость? Я знаю то, отвѣтилъ Господь, чего не знаете вы.

29. Богъ научилъ Адама именамъ всеѣхъ существъ; потомъ привелъ ихъ къ Ангеламъ, сказалъ имъ: Назовите мнѣ ихъ, если вы чистосердечны.

30. Да будетъ прославлено имя Твое! отвѣтили Ангелы; мы не обладаемъ другими познаніями, кромѣ тѣхъ, которыми Ты научилъ насъ; Ты мудръ, Ты знающъ.

31. Богъ сказалъ Адаму: научи ихъ именамъ всеѣхъ существъ, и когда Адамъ сдѣлалъ это, Господь сказалъ: Не сказалъ ли я вамъ,

¹ То есть плоды будутъ отменно лучшаго вкуса, противъ земныхъ, съ которыми будутъ имѣть только сходство по наружности, для того чтобъ это было еще болѣе приятно неожиданностью.

² Арабы упрекали Магомета, что онъ переищиваетъ важное и серьезное съ притчами о предметахъ низкихъ, напр. о насѣкомыхъ, пчелахъ, паукахъ, муравьяхъ и т. п. Здѣсь Магометъ отвѣчаетъ на подобные упреки.

³ Эль хасирамъ значитъ собственно несущіе убытокъ, обольщенные, обчитавшіеся въ своихъ выкладкахъ.

⁴ Небо не образуетъ одного цѣлаго; Богъ раздѣлилъ его на семь небесъ, расположенныхъ одно надъ другимъ.

что знаю тайну небесъ и земли, что вы покажете на свѣтъ и что скроете?

32. Когда мы ¹ повелѣли Ангеламъ поклониться Адаму, они все поклонились, исключая Эблиса; онъ отказался и надулся отъ гнѣва и сдѣлался изъ числа неблагодарныхъ. ²

33. Мы сказали Адаму: живи въ саду съ твоей супругой, питайтесь въ изобиліи этими плодами, съ какой бы стороны они ни находились; только не приближайтесь вотъ къ этому дереву изъ страха, чтобъ не сдѣлаться преступными.

34. Сатана заставилъ ихъ поскользнуться и заставилъ удалиться изъ мѣста, гдѣ они находились. Тогда мы сказали имъ: Удалитесь изъ этихъ мѣстъ, враждебные другъ другу, ³ земля послужитъ вамъ для временнаго жилища и управления.

35. Адамъ научился отъ своего Господа словамъ молитвы; Богъ являлся къ нему; Онъ любить являться къ человѣку, кающемуся; Онъ милосердъ.

36 Мы сказали имъ: Уходите изъ рая, такъ какъ вы есть; книга, назначенная направить васъ придетъ съ моей стороны; страхъ никогда не коснется тѣхъ, которые послѣдуютъ ей, они не будутъ страждущими.

37. Но тѣ, которые не увѣруютъ, которые сочтутъ наши знаменія ⁴ за ложь, будутъ преданы вѣчному огню.

38. О, дѣти Израиля! вспомните о благодѣяніяхъ, которыми Я осыпалъ васъ; будьте вѣрны Моему договору и Я буду вѣренъ вашему; вспомните обо Мнѣ и увѣруйте въ книгу, которую послалъ для подтвержденія вашихъ Писаній; не будьте первыми въ отказѣ увѣровать; не приобрѣтайте за мои знаменія предметы ничего не стоящіе. Бойтесь Меня.

¹ Въ предъидущихъ стихахъ Магометъ рассказываетъ самъ или повторяетъ слова Ангела Гавріила; здѣсь же приводитъ слова самого Бога. Это безпрестанно встрѣчается, не только при пережѣтѣ стиха, но въ одномъ и томъ же стихѣ. Читатель можетъ понять какой безпорядокъ производитъ эта внезапная пережѣна лицъ. Переводчикъ же во всякомъ случаѣ долженъ придерживаться текста.

² Можно перевести также изъ числа невѣрныхъ, ибо слово кафиръ означаетъ закрывающаго поверхность, чтобъ скрыть писаніе и т. п. отсюда, неблагодарный и невѣрный тотъ, кто забываетъ благодѣянія Божія.

³ Т. е. люди и демоны.

⁴ На Арабскомъ *айе* знакъ, въ особенности же знакъ предостереженія небеснаго, чудо; оно означаетъ кромѣ того стихъ Корана, взятый какъ слово Божіе, слѣд. какъ чудо и предостереженіе вмѣстѣ. Чтобъ по возможности придерживаться Арабскому тексту, мы вездѣ сохранимъ значеніе знаменія; тѣмъ болѣе что встрѣтятся слова: прочитатъ знаменія Бога, т. е. стихи Корана ниспосланные Магомету.

39. Не покрывайте истину покровомъ жи; не скрывайте истины,¹ когда ее знаете.

40. Наблюдайте строго молитву, творите милостыню и преклоняйтесь съ тѣми, которые предо Мною преклоняются.²

41. Внѣшите ли вы другимъ добрыя дѣла, въ то время какъ сами забудетесь? Между тѣмъ какъ вы читаете книгу,³ не поймете ли когданибудь?

42. Призовите на помощь терпѣніе и молитву; молитва есть бремя, но не для кроткихъ.

43. Которые думаютъ, что нѣкогда они увидятъ въ Господа и къ нему возвратятся.

44. О дѣти Израила! вспомните о благодѣяніяхъ, которыми я осыпалъ васъ, вспомните, что я возвысилъ васъ выше всего человечества.

45. Не сомнѣвайтесь о днѣ, когда одна душа не поможетъ другой душѣ въ чемъ бы то ни было, когда съ ея стороны не будетъ выслушано никакое предстательство; когда не будетъ принято въ ней никакого участія; когда злымъ совѣмъ не будетъ помечи.

46. Вспомните о днѣ, когда мы освободили васъ отъ семьи Фараона, который угнеталъ васъ жестокими мученіями; когда губили вашихъ сыновей и щадилъ только дочерей!⁴ Это было тяжкимъ испытаніемъ со стороны вашего Господа.

47. Вспомните о днѣ, когда мы раздѣлили для васъ море; когда мы спасли васъ и потопили въ глазахъ вашихъ Фараона.

48. О днѣ, когда мы заключали съ Моисеемъ нашъ Заветъ въ продолженіи сорока ночей; вы приняли, во время его отсутствія, тельца предметомъ поклоненія, и вы поступили несправедливо.

¹ Магометъ упрекаетъ Іудеевъ, а иногда и Христіанъ, за извращеніе смысла мѣстъ Св. Писанія, гдѣ по его мнѣнію, должно бы было быть о немъ предсказано.

² Толкователи прибавляютъ: молитву мусульманскую, милостыню мусульманскую. Преклоняйтесь же сказано для отличія отъ колѣнопреклоненій, которыя у мусульманъ употребляются въ рѣдкихъ случаяхъ, оно называется по Арабски *рикаъъ*.

³ Здѣсь должно понимать вообще св. книги: Пятикнижіе, говоря о Евреяхъ; Евангеліе говоря о Христіанахъ; называется также и Коранъ. Должно замѣтить, что Магометъ дѣлаетъ различіе между язычниками и получившими, когда бы то ни было, св. книги; послѣдніе именуются у него также: семьей книжниковъ, людьми писанія.

⁴ Эта фраза повторяется всякій разъ, при напомниманіи о притѣсненіяхъ Евреевъ въ Египтѣ. Говорятъ, что Магометъ стараеся какъ можно болѣе ее выставять на видъ. Если припомнить, что Арабы язычники почитали несчастіемъ рожденіе дочери, то понятно, что нельзя выставить язычника царя (котораго представителемъ является Фараонъ) въ болѣе дурномъ свѣтѣ, какъ твердя о предпочтеніи имъ дочерей, сыновьямъ.

49. Мы потомъ простили вамъ, чтобы вы были намъ признательны.

50. Мы дали Моисею книгу и различіе, ¹ чтобы навести васъ на путь правый.

51. Моисей говорить своему народу: Вы поступили несправедливо въ отношеніи самихъ себя, обоготворяя тельца. Вспомните о Творцѣ вашемъ или предайте себя смерти; этимъ заслужите предъ нимъ лучше. Онъ возвратится къ вамъ (онъ проститъ васъ), потому что онъ любить являться кающемуся; онъ милосердъ.

52. Вспомните о днѣ, когда сказали Моисею: О Моисей, мы не согласимся ни на какое тебѣ полномочіе, покуда ясно не увидимъ Бога. Огонь съ неба поразилъ васъ, когда вы обратили туда ваши взгляды.

53. Мы воскресили васъ послѣ смерти, за тѣмъ, чтобы вы были намъ признательны.

54. Мы заставили облако парить надъ вашими головами, мы послали вамъ манну и перещеловъ, говоря вамъ: Ъшьте отличныя кушанья, которыя мы вамъ дали. Это не отъ насъ они повредили вамъ, а отъ нихъ самихъ.

55. Вспомните о днѣ, когда мы сказали Израильтянамъ: Войдите въ этотъ городъ, наслаждайтесь благами, которые тамъ находятся, сообразно вашему जानію; но входя въ городъ, повергнитесь и скажите: Прощеніе, о Господи! ² И онъ проститъ вамъ грѣхи, Навѣрно, мы осыплемъ добрыхъ милостями.

56. Но злые между ними прибавили къ назначенному имъ слову другое слово, ³ и мы приказали сойти съ неба наказанію въ возмездіе за ихъ вѣроломство.

57. Моисей просилъ у Бога воды напиться народу и мы сказали ему: Ударь жезломъ въ скалу. Вдругъ потекли двѣнадцать источниковъ и всякое колѣно тотчасъ узнало мѣсто, гдѣ ему слѣдуетъ пить.

¹ Различіе между добромъ и зломъ *эль Форканъ*, здѣсь это сказано относительно Пятикнижія, какъ въ другихъ мѣстахъ говорится въ отношеніи Корана. Можно сказать что въ каждой священной книгѣ, гдѣ говорится объ обычаяхъ, пищѣ и т. п. та часть называется *эль Форканъ* (различіе) а часть, гдѣ говорится о догматахъ *аль Гуда* (направленіе).

² По словамъ толкователей здѣсь идетъ рѣчь о шестидесяти шести Израильтянахъ, которые, не желая посредничества Моисея съ Богомъ, желали видѣть Его собственными глазами. Они были убиты громомъ и воскрешены по молитвѣ Моисея.

³ Думаютъ, что это относится ко взятію Іерихона. Въмѣсто приказаннаго слова *геттанъ* прощеніе, Евреи употребили *габбатъ* зерно (ячмень) и вообще вели себя неприлично. Здѣсь происшествія перемѣшаны самымъ Магометомъ или его толкователями; потому что взятіе Іерихона было уже по смерти Моисея.

Мы сказали дѣтямъ Израіля: Ъшьте и вейте блага, которыя посылаетъ вамъ Богъ и не поступайте своевольно, предаваясь въ этой странѣ всѣхъ родовъ безпорядкамъ.

58. Тогда то вы сказали: о Моисей! Мы не можемъ выносить такъ долго одну и ту же пищу; проси твоего Господа, чтобъ онъ повелѣлъ вырасти произведеніямъ земли: овощамъ, огурцамъ, чечевицѣ, чесноку и луку. Моисей отвѣчалъ вамъ: Развѣ вы хотите пережвѣнить хорошее на дурное? Если такъ, воротитесь въ Египетъ, тамъ вы найдете, чего просите. Между ними распространились уничиженіе и бѣдность и они навлекли гнѣвъ Божій, потому что не вѣровали знаменіямъ и несправедливо предали смерти своихъ пророковъ. ¹ Вотъ каково было возмездіе за ихъ ропотъ и своеволие.

59. Навѣрно тѣ которые вѣруютъ, и тѣ которые слѣдуютъ религіи Еврейской, и Христіане, и Савси, однимъ словомъ всякій кто вѣруетъ въ Бога и послѣдній день и кто будетъ творить добро; всѣ они получаютъ награду отъ ихъ Господа; страхъ не найдетъ на нихъ, и они не будутъ мучимы. ²

60. Вспомните о днѣ, когда мы приняли вашъ заветъ и подняли надъ вашими головами гору Синай, ³ мы сказали тогда: Твердо сохраняйте законы, данные вамъ нами и помните, что они содержатъ, Мажетъ быть вы боитесь Бога.

61. Но вы потомъ удалились отъ этого, и отъ Бога не было ни милости ни состраданія, вы сдѣлались въ числѣ несчастныхъ. Вы уже знали кто были нарушившими субботу и кому мы сказали: обратитесь въ обезьянъ направившіеся къ морскому берегу. ⁴

¹ Это мѣсто, подобно гл. XXVI ст. 58, представляетъ страшную путаницу обстоятельствъ.

² Можно предполагать, что по мнѣнію Магомета всѣ вѣрующіе во единого Бога и жизнь будущую и творящіе добро спасутся. Но толкователи Корана, находя подобное выраженіе слишкомъ снисходительнымъ, что могутъ спастись только тѣ, которые при означенной вѣрѣ и дѣйствиіи сдѣлаются мусульманами, но кажется это мнѣніе несправедливо и потому, что послѣ словъ: тѣ которые вѣруютъ поставлено: и тѣ и т. д. Какъ бы то ни было но общее мнѣніе мусульманскихъ учителей то, что на основаніи 79 ст. III гл. и др. что для спасенія недостаточно вѣры въ единого Бога и жизнь будущую и добрыхъ дѣлъ, необходимо для спасенія вѣра въ посланничество Магомета отъ Бога. Савси же упоминаемые здѣсь одна изъ сектъ Христіанскихъ.

³ Это выраженіе, хотя ничто иное какъ метафора, свойственная Арабскому языку, но толкователи принимаютъ его буквально, что для внушенія страха Евреямъ, отказывавшимся принять законъ, Богъ поднялъ гору Синай отъ самой подошвы и держалъ ее нѣсколько времени насъ головами Евреевъ на воздухѣ.

⁴ Это кажется относится къ нарушенію субботы, произведенному Евреями при городѣ Аилѣ на берегу Чермнаго моря въ царства.

62. И мы повелѣли имъ служить страшнымъ примѣромъ ихъ современникамъ, потомкамъ и вразумленіемъ тѣхъ, которые вѣруютъ.

63. Вспомните о днѣ, когда Моисей сказалъ своему народу: Богъ приказываетъ вамъ привести въ жертву корову. Евреи воскликнули. Что ты насмѣхаешься надъ нами? Сохрани меня Боже, сказалъ онъ. быть въ числѣ безумныхъ! Молись твоему Господу, отвѣчали Израилляне, чтобъ онъ объявилъ ясно намъ, какова должна быть эта корова. — Богъ желаетъ, сказалъ онъ, чтобъ эта была ни старая корова, ни телка, но чтобъ она была взрослая. И такъ сдѣлайте, что вамъ приказано.

64. Израилляне прибавили: Молись твоему Господу объяснить намъ ясно, какой долженъ быть ея цвѣтъ. — Богъ желаетъ, сказалъ имъ Моисей, чтобъ она была свѣтложелтаго цвѣта, цвѣта, который радуеть взоръ при взглядѣ на него.

65. Молись твоему Господу объяснить намъ ясно, какова должна быть эта корова, потому что мы встрѣчаемъ много сходныхъ коровъ, и не довольно наставлены въ нашемъ выборѣ, какая угодна Богу.

66. Богъ говорить вамъ, возразилъ Моисей, чтобъ эта корова не была измучена земледѣліемъ или орошеніемъ полей; но корова, къ которой никогда не приближался самецъ; чтобъ она была безо всякаго порока. — Теперь ты намъ сказалъ правду, сказалъ народъ. Они принесли въ жертву корову, и все таки чего то недоставало.

67. Вспомните объ убійствѣ, учиненномъ на одномъ изъ васъ; это было причиной вашихъ споровъ. Богъ хочетъ видѣть въ свѣтѣ, то что вы утаиваете.¹

ніе Давида. Толкователи говорятъ, что какъ бы для искушенія, у берега появилось несмѣтное множество рыбъ и оставалось тамъ цѣлую субботу. Многие, не вытерпѣвъ искушенія, схватили рыбъ, не смотря на увѣщанія благочестивыхъ и вѣрныхъ хранителей субботы. Давидъ, прибавляютъ, за это проклялъ преступниковъ и въ слѣдствіе ея нарушители покоя субботняго дня тотчасъ же обратились въ обезьянъ.

¹ Иудеи просили Моисея открыть убійцу (см. ст. 67). Какъ бы для достиженія этого, Моисей приказалъ принести въ жертву корову, что повидимому не имѣетъ никакого отношенія къ убійству.

² Моисей установилъ жертвоприношеніе коровы и употребленіе ея пепла для очищенія коснушагося трупа (гл. IX) Авторъ Жорана, неизвѣстно откуда узнавши объ этомъ, рассказываетъ это происшествіе совершенно по своему. По словамъ толкователей слѣдующее приключеніе послужило основой 63—69 стихамъ этой главы. Одинъ благочестивый Израиллянинъ имѣлъ у себя телку и одного только сына; онъ отвелъ телку въ пустыню и оставилъ ее на волю Божию до совершеннолѣтія сына. Скоро самъ умеръ оставя сына съ матерью. Мать, находясь долго въ бѣдности, послала сына въ пустыню за послѣднимъ сокровищемъ—коровой. Одицавшая корова никому не давалась въ руки, кромѣ молодого человѣка—своего хозяина. Онъ по совѣту матери отправился на рынокъ продавать коро-

68. Мы приказали положить мертвого съ однимъ изъ членовъ коровы; это за тѣмъ, что Богъ воскрешаетъ мертвыхъ и явить предъ вашими глазами чудеса; можетъ быть наконецъ вы поймете.

69. Ваши сердца потомъ отвердѣли; они какъ скалы, и еще тверже, потому что изъ скалъ текутъ источники; скалы разсѣдаются и выпускаютъ воду; есть, которые преклоняются отъ страха Божія и навѣрное Богъ не будетъ невнимательнымъ къ вашимъ дѣйствіямъ.

70. Желаете ли вы теперь, о мусульмане! чтобъ они (Израильтяне этого времени) сдѣлались по вашему вѣрующимъ. (Нравились бы вамъ)? Навѣрно многіе изъ нихъ и теперь повинуются слову Божію; но потомъ, понявши его, они измѣнили его, и они знаютъ это.

71. При встрѣчѣ съ вѣрными, они говорятъ: Мы вѣруемъ; но какъ только они увидятъ себя между своихъ, говорятъ: Разскажете ли вы мусульманамъ то, что открылъ вамъ Богъ, для того, чтобъ они имѣли свидѣтельство противъ васъ передъ Богомъ? Не понимаете ли вы къ чему это клонится?

72. Вѣдаютъ ли они что Всевышній знаетъ что они скрываютъ, какъ и то, что они выставляютъ на свѣтъ?

73. Между вами большая часть не знаютъ книги (Пятикнижія), но только лживыя сказки и они не имѣютъ здраваго смысла. Несчастіе тѣмъ, которые переписывая книгу нечистыми руками, говорятъ: Вотъ что исходитъ отъ Бога для отнятія послѣдней милости! Несчастіе имъ за то, что писали ихъ руки, за то, что какую выгоду отняли.

74. Они говорятъ: Если насъ коснется огонь, то это будетъ только малое число дней. ² Скажи имъ: не получили вы отъ Бога порученія, котораго онъ никогда не отмѣнитъ или просто говорите, о чловѣкѣ Божіемъ, что вы знаете?

ву. Здѣсь незнакомецъ (Ангель Божій) предложилъ ему сначала 6, потомъ 12 динарiевъ, съ условіемъ не говорить объ этомъ матери. Когда же онъ разсказалъ ей, то она послала сына обратно въ городъ разспросить знакомаго объ лучшемъ употребленіи коровы. Ангель, являсь вторично, открылъ юношѣ, что скоро онъ можетъ продать свою корову за золото, вѣсомъ наравнѣ съ ея шкурой. Вскорѣ былъ убитъ богатый Іудей по имени Гаміель родственникомъ жавшимъ его жены, или состоянія. Для розыска убійцы, (потому что это произвело большое смущеніе въ народѣ и подозрѣніе падало на невинныхъ) Богъ повелѣлъ Моисею отыскать для жертвы такую корову и положить одинъ изъ ея членовъ подлѣ тѣла Гаміеля. Тогда мертвецъ всталъ, объявилъ имя своего убійцы и умеръ вторично. Для того чтобъ достать подобную корову Евреи должны были, хотя противъ желанія, заплатить требуемую сумму.

¹ Магометъ упрекаетъ здѣсь Іудеевъ за искаженіе смысла св. писанія съ цѣлю уничтожить пророчества о его явленіи.

² По толкованіямъ Іудей полагали, что они останутся въ аду на сорокъ дней, т. е. на столько же, сколько времени они поклонились тельцу.

75. До этого очень далеко: тѣ, у которыхъ нѣтъ ничего кромѣ ихъ дурныхъ дѣлъ, тѣ, которыхъ грѣхи покрываютъ со всѣхъ сторонъ, будутъ преданы огню и тамъ будутъ вѣчно.

76. Но тѣ, которые вѣровали и творили добро, будутъ обладателями и поселятся тамъ навѣки.

77. Когда мы получили завѣтъ отъ дѣтей Израиля, то сказали: Поклоняйтесь только единому Богу; ведите себя хорошо в отношеніи отцовъ и матерей, въ отношеніи сиротъ и бѣдныхъ; и имѣйте для людей словъ кромѣ добрыхъ; исполняйте строго молитву давайте милостыню. Кромѣ меньшаго числа, вы оказались упрямыми и отвратились отъ моихъ порученій.

78. Когда мы условились, чтобы вы не проливали кровь вашихъ братьевъ, чтобы не удались назадъ изъ вашей страны, вы дали свое согласіе и были сами въ этомъ свидѣтелями.

79. Не смотря на это вы совершали убійства между собой, изгнали часть своихъ изъ своей земли, вы одолались взаимной помощьюъ для увеличенія обидъ и притѣсненій; но если шло о плѣнныхъ (изъ вашихъ соотечественниковъ) вы ихъ выкупали. ¹ Потому что вамъ вѣдома, когда запрещено выгонять ихъ изъ вашей страны. Вѣрите ли вы в одну часть книги и отбрасываете изъ нея (въ то же время) другую? И каково будетъ возмездіе тѣмъ, которые такъ дѣлаютъ? Безчестіе на этомъ свѣтѣ, а въ день воскресенія они будутъ преданы жестокому мученію. И навѣрно Богъ не будетъ невнимателенъ къ вашимъ дѣламъ.

80. Тѣ которые покупаютъ жизнь этого міра цѣной жизни будущей не испытаютъ никакого утѣшенія при мученіи, которое ихъ ожидаетъ и имъ не будетъ помощи.

81. Мы дали Моисею книгу закона и повелѣвали чрезъ другихъ посланниковъ ей слѣдовать. Мы дали Иисусу сыну Маріи явныя знаменія (его посланничества) и укрѣпили его духомъ святости. ² Всякіе разъ, когда посланный (отъ Господа) приносилъ вамъ откровеніе, если вы не льстили вашимъ страстямъ, вы надувались отъ гнѣва; вы однихъ считали лжецами, другихъ убивали.

82. Но они говорятъ: наши сердца не обрѣзаны. ³ Да, навѣрно Богъ проклялъ ихъ за невѣріе. О! Какъ число вѣрныхъ мало.

¹ Они повиновались этому закону и нарушали другіе. Это относится къ Евреямъ современнымъ Магомету. Толкователи изъясняютъ это такъ: Іудейское племя Корейда союзное Арабскому колену Аусъ и Іудейское Нахія, союзное Арабскому Хазреджъ, объявили другъ другу войну и когда при этомъ Евреи попались въ плѣнъ неприятелю, то другіе Евреи сложились для ихъ выкупа.

² Духа Святости, Святаго Духа у Магомета, по его ученію, замѣняетъ Ангелъ Гаврииль, который будто постоянно сопутствовалъ Иисусу сыну Маріи и потомъ приносилъ откровенія Магомету.

³ Это употребительное въ Библии выраженіе означаетъ: наши сердца тверды и недоступны правдѣ.

83. Когда они получали от Бога книгу, подтверждающую их писанія прежде они молили Бога даровать имъ побѣды надъ невѣрными. это книга, которая имъ была предсказана, они отказались ей вѣрять. Какое проклятіе отъ Бога постигнетъ невѣрныхъ!

84. Это ничтожная цѣна, за которую они сами продали себя. Они не вѣрятъ тому, кто посланъ свыше по ненависти, за то что Богъ, по дѣйствию своего милосердія, послалъ книгу тому изъ своихъ слугъ, кому захотѣлъ. Они навлекали на себя отъ Бога гнѣвъ на гнѣвъ. Постыдное наказаніе приготовлено невѣрнымъ.

85. Когда имъ говорить: Вѣруйте въ то, что Богъ послалъ свыше, они отвѣчаютъ: Мы вѣруемъ въ то, что послано свыше къ намъ; и не вѣрятъ тому, кто пришелъ послѣ: хотя эта книга и подтверждаетъ ихъ писанія. Скажи имъ: за чѣмъ же вы убивали посланныхъ отъ Господа, если вы вѣрили?

86. Моисей пришелъ на средину васъ съ своими ясными знаменіями и въ его отсутствіе вы приняли золотого тельца предметомъ поклоненія. Не несправедливо ли вы поступили?

87. Когда мы получили отъ васъ Заветъ и возвысили Синай надъ головами вашими, то велухъ произнесли такія слова: получите отъ насъ законы съ твердымъ намѣреніемъ сохранять ихъ, и выслушайте ихъ: Они отвѣчали: Мы слышали, но не будемъ повиноваться; и сердца ихъ были еще упоены поклоненіемъ тельцу, они были неблагодарны. Скажи имъ: Гнусныя наущенія внушаетъ вамъ ваше вѣрованіе, если оно у васъ бываетъ.

88. Скажи имъ: Если правда, что вѣчное жилище, исключая прочихъ людей, будетъ приготовлено у Бога для васъ, какъ помогаетесь вы, жида, то, можете желать смерти, если чистосердечны въ томъ, что вы высказываете.

89. Но вѣтъ. Они никогда ее не попросятъ, по причинѣ дѣлъ рукъ своихъ, а Богъ знаетъ нечестивыхъ.

90. Ты найдешь ихъ алчущими жить болѣе нежели прочіе люди, даже язычники; таково у нихъ желаніе жить тысячу лѣтъ; но ничего не измѣнится въ ихъ наказаніи за то только, что прожили бы долгіе годы, ибо Богъ видитъ ихъ дѣла.

91. Скажи: кто объявитъ себя врагомъ Ангела Гавріила? ¹ Это онъ, съ позволенія Божія, положилъ на твое сердце книгу, названную подтвердить священныя книги, пришедшія до него чтобы служить направленіемъ и возвѣстять вѣрующимъ счастливыя новости.

92. Тотъ кто врагъ Господа, его Ангеловъ, его посланниковъ, Гавріила и Михаила, будетъ врагомъ Бога, ибо Богъ ненавидитъ невѣрныхъ.

¹ Это относится къ Евреямъ, враждебно судившимъ объ Ангелѣ Гавріилѣ, потому что будто ему Богъ поручалъ возвѣщать всѣ бѣдствія и приводить ихъ въ исполненіе.

93. Потому что мы послали тебя съ ясными знаменіями; одни нечестивые откажутся этому вѣровать.

94. Всякій разъ когда они получали порученіе, то не находились ли въ числѣ ихъ такіе, которые отлагали его въ сторону? Да, большая часть ихъ не вѣруетъ.

95. Когда проповѣдники приходили въ среду ихъ отъ Бога, подтверждая ихъ священныя книги, часть тѣхъ, которые получили Писанія бросали имъ въ спину книгу Божию, какъ будто они не узнали ее.

96. Они слѣдуютъ тому, что вообразили демоны о власти Соломона,¹ но не Соломонъ былъ невѣрнымъ, а демоны были таковыми. Они научили людей магіи и наукѣ, сошедшей свыше чрезъ Вавилонскихъ Ангеловъ Гарута и Марута.² Они никого не посвящали въ свое искусство, не сказавши: Мы искусители, берегитесь сдѣлаться невѣрными. Люди научились отъ нихъ средствамъ разсѣвать разединеніе мужей отъ женъ, но Ангелы, безъ позволенія Божія не дѣлають зла кому то ни было; однако люди изучили что имъ вредно, а не то, что могло бы быть полезно, и они знали, что кто пріобрѣлъ это искусство былъ отлученъ отъ всякаго участія въ жизни будущей. Ничтожная плата, за которую они предалися сами. Ахъ еслибъ они это знали!

97. Ахъ если бы они вѣровали, если бы имѣли страхъ Божій! Награда со стороны Бога стоитъ гораздо дороже. Ахъ если бъ они это знали!

98. О вы, которые вѣруете, не употребляйте слова наблюдай за

¹ Демоны, говорятъ толкователи, спрятали подъ тронъ Соломоновъ книги магіи и послѣ его смерти распространили слухъ, что подъ его трономъ отыскались книги, заключающія познанія, которыми Соломонъ подчинялъ своей власти людей, геніевъ и вѣтры. См. Соломона гл. XXVII, XXXIV и XXXVIII.

² Кажется, что эта исторія заимствована изъ преданій талмудистовъ. Богъ что говорятъ толкователи: Ангелы жаловались въ присутствіи Божіемъ на безуміе людей, не смотря на повторяющуюся посылку пророковъ. Богъ повелѣлъ имъ избрать изъ своей среды двоихъ для суда людямъ. Гаруть и Маруть были выбраны этими судьями, они въ точности исполняли порученіе, покуда не явилась къ нимъ женщина очаровательной красоты (ее называютъ Цора и вообще переводятъ Венера), которая требовала правосудія противъ своего мужа. Ангелы, пораженные ея красотой, сдѣлались къ ней неравнодушны; но она исчезла во мгновеніе ока и они воротяся на небо, увидѣвъ входъ туда для нихъ запертымъ. Но по представствію одного блаженнаго Богъ предоставилъ имъ самимъ выбрать себѣ въ наказаніе труды на землѣ или мученія въ аду, о вѣчности которыхъ они знали. Они избрали первое; почему и помѣстились въ Вавилонѣ между небомъ и землей. Таково мнѣніе большинства толкователей. Другіе же ученые считаютъ Гарута и Марута магами, научившими людей магіи. Въ этомъ случаѣ добавляютъ, что хотя Гаруть и Маруть были обыкновенные люди, но по причинѣ привлекательной красоты называются Ангелами.

нами (раина), но говорите посмотри на насъ (ондгорна).¹ Повинуешься этому приказанію. Жестокое наказаніе ждетъ невѣрныхъ.

99. Тѣ, которые владѣютъ Писаніями, также какъ и язычники не хотятъ, чтобъ на васъ сходила какая нибудь благодать отъ Господа вашего; но Богъ удостоиваетъ милостей особенно тѣхъ, кого хочетъ; ибо онъ Господь великихъ милостей.

100. Мы не отмѣнимъ ни одного стиха этой книги, и ни одному не позволимъ уничтожиться въ твоей памяти, не замѣнивши его лучшимъ или равнымъ. Не знаешь ли ты, что Богъ всемогущъ?

101. Не знаешь ли ты, что власть надъ небомъ и землею принадлежитъ Богу и что вы ни имѣете другаго ни покровителя, ни защитника, кромѣ Его?

102. Если бы вы захотѣли просить у вашего Пророка (Магомета), что нѣкогда просили у Моисея.² Знайте же, что кто мѣняетъ вѣру на невѣріе, тотъ оставляетъ прекрасную средину дороги.

103. Многіе между тѣми, которые владѣютъ Писаніями желали бы отвлечь васъ къ невѣрію, послѣ того, когда вы увѣровали (это чисто изъ ненависти) и послѣ того, когда истина ясно показалась вашимъ глазамъ. Простите имъ; подите прочь, куда Богъ повелитъ явиться одному изъ своихъ дѣлъ.³

104. Исполняйте въ точности молитву, творите милостыню: добро, которое вы сдѣлаете, вы найдете у Бога, который видитъ ваши дѣла.

105. Они говорятъ: Иудей или Христіане одни войдутъ въ рай. Но это только ихъ желанія. Скажи имъ: Гдѣ ваши доказательства? Принесите ихъ, если вы чистосердечны.

106. Нѣтъ; это скорѣе тотъ, кто совершенно предался Богу и кто будетъ творить добро, тотъ найдетъ возмездія у Господа; страхъ не коснется его и онъ не будетъ мучимъ.

¹ Магометъ хочетъ измѣнить въ привѣтствіи слово *ондоргъ* словомъ *рам*, которое Евреи употребляютъ съ намѣреніемъ какъ имѣющее одинакіе буквы въ корнѣ съ глаголомъ *руа*, выраженіе съ дурнымъ предназначеніемъ, которое значитъ: быть несчастнымъ.

² Видѣть Бога.

³ Слово въ слово: куда Богъ придетъ съ своимъ порядкомъ, или съ своимъ дѣломъ, ибо слово *амръ* значитъ порядокъ, исполненіе и полагається часто въ смыслъ: дѣло, случай, происшествіе; дѣло Божіе, какое нибудь замѣчательное происшествіе, дѣло providѣнія, измѣняющее видъ вещей. Такой смыслъ чаще встрѣчается въ Коранѣ.

⁴ Въ текстѣ: который сдѣлался *муслимъ* (мусульманиномъ), т. е. предавшійся волѣ Божіей, совершенно посвятившій себя Богу. Должно замѣтить различіе между словами *муслимъ* и *мулимъ*. Первое относится къ внѣшнему богопочтенію къ религиознымъ обрядамъ, установленнымъ Магометомъ, а послѣднее, что значитъ: вѣрующей, означаетъ живую сердечную вѣру. Напримѣръ Персіяне (шиты) при

107. Жиды говорятъ: Христіане ни на чемъ не основываются, христіане говорятъ: жиды ни на чемъ не основываются; а однако и тѣ и другіе читаютъ писанія; тѣ которые ничего не знаютъ, ¹ держатъ подобный же разговоръ. Въ день воскресенія Богъ произнесетъ предъ ними предметъ спора.

108. Кто несправедливѣе тѣхъ, которые не допускаютъ имени Божія раздаваться во храмахъ и заботятся о ихъ разрушеніи? Они не должны бы входить туда безъ содроганія. Безчестіе будетъ удѣломъ ихъ на этомъ свѣтѣ и жестокое наказаніе приготовлено на томъ.

109. Богу принадлежатъ Востокъ и Западъ; на какую сторону вы ни обратитесь вездѣ встрѣтите лице Его. ² Богъ безпредѣленъ и знаетъ все.

110. Они говорятъ: Богъ имѣетъ сына. По славіи нѣтъ; ³ Скажите лучше: все что есть на небесахъ и на землѣ принадлежитъ Ему и все ему повинуется.

111. Единый на небесахъ и на землѣ, и какъ только опредѣлитъ чему быть, скажетъ: «Будь,» и есть.

112. Тѣ, которые ничего не знаютъ говорятъ: Отъ чего же Богъ не скажетъ намъ по крайней мѣрѣ слово, отъ чего не явится намъ знаменіе небесное? Такъ говорили ихъ отцы; ихъ говоръ и ихъ сердца сходятствуютъ. Мы сіяемъ знаменіями довольно для тѣхъ, которые имѣютъ вѣру.

113. Мы послали тебя съ истиной и поручили тебѣ возвѣщать и остерегать. У тебя не спросятъ никакого отчета о тѣхъ, которые стремятся въ адъ.

114. Жиды и Христіане не признаютъ тебя, покуда не примешь ихъ религіи. Скажи имъ. Только распоряженіе, идущее отъ Бога, истинно: если бы ты уступилъ ихъ желаніямъ, послѣ полученія, знанія, ты не нашелъ бы у Бога ни защиты, ни помощи.

115. Тѣ, кому мы дали книгу (Писанія) и которые читаютъ ее какъ слѣдуетъ, тѣ вѣруютъ въ нее; но тѣ, которые не присоединяютъ вѣры будутъ обречены погибели.

всей ненависти къ Туркамъ (суннитамъ) не могутъ отказать имъ въ названіи мусульманъ (муслиминъ), но не дадутъ названія правовѣрныхъ (мумининъ).

¹ Подъ словами: тѣ, которые ничего не знаютъ, Магометъ разумѣетъ Арабовъ язычниковъ, какъ не получившихъ никакого откровенія, никакой книги, съ отличіемъ отъ Христіанъ и Евреевъ имѣющихъ писанія.

² Этотъ этихъ совершенно отмѣняется 139 ст. этой главы, гдѣ окончательно назначено при молитвѣ обращаться къ Каабѣ въ Меккѣ.

³ Всякій разъ, приводя слова: Богъ имѣетъ сына, дѣтей, дочерей и пр. д по понятіямъ Арабовъ язычниковъ, онъ прибавляетъ: *собганау*, по славіи, т. е. это хула на его славу.

⁴ То есть: послѣ откровенія Корана.

116. О дѣти Израиля! вспомните о благодѣяніяхъ, которыми я осыпалъ васъ; вспомните, что я возвысилъ васъ надъ всею чело-вѣчествомъ.

117. Не сомнѣвайтесь во днѣ, когда одна душа не поможетъ дру-гой душѣ, когда отъ нея nebudeтъ принята никакая замѣна, когда не послужитъ никакое вмѣшательство, когда они (невѣрные) не по-лучать помощи.

118. Когда Богъ извѣстными словами испытывалъ Авраама, и этотъ получалъ его приказанія, Богъ сказалъ ему: Я поставлю тебя на-родамъ имамомъ¹. Выбери его изъ моей семьи, сказалъ Авраамъ.— Мой завѣтъ, возразилъ Господь, не приметъ злыхъ.

119. Мы основали святой домъ,² для покоя и убѣжища людямъ и сказали: назначте мѣсто Авраамово для проповѣди. Мы поручили Аврааму и Измаилу слѣдующее: сохраните мой домъ чистымъ для тѣхъ, которые совершать путь, для тѣхъ, которые придутъ стоять на молитвѣ и совершать колѣнопреклоненія и припаданія³.

120. Тогда Авраамъ сказать Богу: Господи, дай безопасность этой странѣ, и пропитаніе отъ твоихъ плодовъ тѣмъ, которые вѣ-рують въ Бога и послѣдній дець. Я дамъ ихъ также и невѣрнымъ, но они насладятся ими ограниченное пространство времени; потомъ я свергну ихъ въ огненное мученіе. Какой страшный для нихъ путь!

121. Когда Авраамъ и Измаиль построили основаніе дома, то воскликнули: Благослови его, о Господи нашъ, ибо ты слышишь и знаешь все.

122. Слѣдай, о Господи нашъ, чтобы мы были преданы твоей во-лѣ (мусульмане), чтобъ наше потомство было предано твоей волѣ (мусульманское)⁴. Наставъ насъ священнымъ обрядамъ и удостой

¹ Духовнаго главу, обязаннаго направлять людей къ исполненію обрядовъ первенствовать при молитвахъ и т. п.

² Храмъ Каабы въ Меккѣ, основаніе котораго приписываютъ Аврааму и его сыну Измаилу. Онъ подвергался многимъ перемѣнамъ; но до сихъ поръ показываютъ мѣсто гдѣ находился Авраамъ во время постройки храма; оно до сихъ поръ называется мѣстомъ, или станомъ Авраама. Въ числѣ религиозныхъ обрядовъ наблюдающихся въ Меккѣ состоитъ семикратное обхожденіе Каабы; оно сохранялось и между язычниками. Магометъ оставилъ его, какъ установленное Авраамомъ, учредителемъ поклоненія единому Богу.

³ Словами стоять на молитвѣ означаетъ: въ сидѣнн или стоянн на колѣняхъ въ мечети въ продолженіе нѣсколькихъ часовъ или цѣ-лаго дня. Это называется: *Итикафъ*.

⁴ Влагая въ уста Авраама слово: мусульмане, онъ хочетъ показать, что проповѣдуемая имъ религія имѣетъ связь съ первоначальнымъ поклоненіемъ истинному Богу. Въ тоже время онъ считаетъ свою религію свойственною природѣ человѣка. Преданіе призаётъ Магоме-ту слово: всякій родится мусульманиномъ, но родители дѣлають изъ него жида, Христіанина или поклонника огню.

обратить на насъ твои взоры; ибо ты любишь благоволить къ покаянню и милосердѣ.

123. Возставъ посреди ихъ посланника взятаго изъ нихъ же, чтобъ онъ прочелъ имъ повѣсть твоихъ чудесъ ¹, научилъ ихъ книгѣ ² и мудрости, которая сдѣлала бы ихъ чистыми.

124. И кто будетъ имѣть отвращеніе къ вѣрѣ Авраамовой, развѣ только тотъ, кто безразсудно унижаетъ самого себя? Мы выбрали его на этомъ свѣтѣ, и на томъ онъ будетъ въ числѣ правыхъ.

125. Когда Богъ сказалъ Аврааму: предайся мнѣ, онъ отвѣчалъ: я предаюсь Богу, Господу міра.

126. Авраамъ передалъ эту вѣру своимъ дѣтямъ и Іаковъ сдѣлалъ тоже, онъ сказалъ имъ: О дѣти мои, Богъ выбралъ для васъ вѣру, не умирайте покуда не сдѣлаетесь мусульманами (предавными Богу).

127. Были ли вы при томъ, когда Іаковъ былъ передъ смертію и спрашивалъ своихъ дѣтей: кому вы будете поклоняться послѣ моей смерти? Они отвѣчали: мы поклонимся твоему Богу, Богу твоихъ отцовъ Авраама, Измаила и Исаака, Богу единому и предадимся Ему (будемъ мусульманами).

128. Это поколѣніе прошло, оно унесло съ собою награду за свои дѣла; вы также получите ее за свои, и у васъ не потребуютъ отчета за то, что дѣлаютъ другіе.

129. Вамъ говорятъ: будьте жидами или христіане и вы будете на хорошей дорогѣ. Отвѣчайте имъ: мы скорѣе вѣры Авраама, истинно вѣрующаго, который не былъ въ числѣ язычниковъ.

130. Скажите: мы вѣруемъ въ Бога и того, кто намъ посланъ свыше, въ Авраама, Измаила, Исаака, Іакова, въ двѣнадцать колѣнъ; мы вѣруемъ въ книги, которыя даны Моисею и Іисусу, въ книги врученныя пророкамъ отъ Господа; мы не приписываемъ имъ никакого различія и предадимся Богу.

131. Если они (жиды и христіане) примутъ вашу вѣру, они на пути правомъ; если они удалятся, то сдѣлаютъ съ вами разрывъ; но вамъ поможетъ Богъ, Онъ слышитъ и знаетъ все.

132. Это крещеніе Бога; и что можетъ дать болѣе крещенія Бога? ³ Это Онъ, которому мы поклоняемся.

¹ Слово въ слово: который прочелъ бы имъ твои знаменія; но слово знаменіе въ значеніи стиха книги можетъ быть въ соединеніи съ словомъ читать.

² Священному своду.

³ Подъ крещеніемъ толкователи разумѣютъ религію Божию, вліяніе которой отражается въ человѣкѣ, подобно водѣ остающейся на человѣкѣ послѣ погруженія. Но это объясненіе недостаточно. Скоръе Магометъ не хотѣлъ ли выставить это слово для христіанъ, показывая свою религію истиннымъ возрожденіемъ. Должно замѣтить,

133. Скажи имъ: Поспорите ли вы съ нами о Богѣ, который нашъ Господь и вашъ? Мы имѣемъ свои дѣла, а вы свои. Мы чистосердечны съ Богомъ.

134. Скажете ли вы, что Авраамъ, Измаиль, Исаакъ, Иаковъ и двѣнадцать колѣнъ были жидаы или христіане? Скажи имъ: кто разумите Богъ или вы? И кто преступите скрывающаго свидѣтельство Божіе отъ того, кого онъ назначилъ хранителемъ? Но Богъ не невнимателенъ къ вашимъ поступкамъ.

135. Эти поколѣнія исчезли. Они унесли съ собою награду за свои дѣла, также и вы унесете ее за свои. У васъ не спросятъ отчета о томъ, что они сдѣлали.

136. Безумные между людьми спрашиваютъ: почему они отворотились отъ Кебла¹ которому слѣдовали прежде? Отвѣты имъ: Востокъ и Западъ принадлежатъ Господу; Онъ ведетъ тѣхъ кого хочетъ по пути правому.

137. Такимъ образомъ мы сдѣлали изъ васъ, о Арабы, народъ посредствующій², чтобъ вы были свидѣтелями предъ лицомъ всѣхъ людей и чтобъ Апостолъ былъ свидѣтелемъ предъ вами.

138. Мы установили прежде кебла, чтобъ отличить того, который послѣдуетъ за пророкомъ, отъ того, кто отъ него отворотится. Это стѣсненіе, но не для тѣхъ, кого направляетъ Богъ. Богъ не оставитъ плода вашей вѣры³; ибо Онъ полонъ милости и милосердія къ людямъ.

139. Мы видѣли тебя обращающимъ лице на всѣ стороны неба; мы хотѣли, чтобъ вперед ты обращался къ странѣ, которая тебѣ нравится. Такъ обращайся къ странѣ священнаго дома молитвы⁴. Въ какомъ бы мѣстѣ вы ни были, обращайтесь въ эту сторону. Тѣ, которые получили Писанія, знаютъ, что это истина, исходящая отъ Господа и Богъ не невнимателенъ къ ихъ дѣламъ.

140. Когда ты сдѣлаешь даже въ присутствіи тѣхъ, которые получили писанія, разнаго рода чудеса, они не приняли бы твоего кебла (направленія въ молитвѣ). Ты тѣмъ болѣе не примешь ихъ. Да-

что здѣсь употреблено слово *себла* погруженіе; но христіане употребляютъ теперь слово *тамидъ* утверженіе.

¹ Здѣсь находится какъ бы косвенный отвѣтъ на мусульманамъ, не могущимъ себѣ объяснить различное обращеніе мусульманъ при совершеніи молитвы.

² По словамъ толкователей это значитъ, что Арабы не предаются излишествамъ и пороки другихъ народовъ у нихъ ослабляются врожденной умѣренностью.

³ Т. е. обратившіеся, прежде окончательнаго установленія, въ молитвѣ къ Иерусалиму, за это не лишатся награды на небѣ.

⁴ Священный домъ молитвы переводъ слова *месджидъ эмарамъ*, ограда храма Каабы въ Меккѣ.

же между вами одни не слѣдуютъ кѣмъ другого. ¹ Если бы послѣдъ знанія, тобой полученнаго, ты послѣдовалъ ихъ желаніямъ, ты былъ бы въ числѣ нечестивыхъ.

141. Тѣ, которые получили Писанія, знаютъ Апостола, какъ знаютъ своихъ собственныхъ дѣтей ²), но большая часть скрываютъ истину, что они знаютъ.

142. Истина исходитъ отъ твоего Господа. Не будь изъ тѣхъ, которые сомнѣваются.

143. У всякаго есть сторона, въ которую онъ, молясь, обращается. Вы дѣлаете добро соревнуя одинъ другому, гдѣ бы вы ни были. Богъ нѣкогда соберетъ всехъ, потому что Онъ всемогущъ.

144. Откуда бы ты ни выходилъ, обрати лице твое къ священному дому молитвы. Это истина, которая исходитъ отъ твоего Господа и Богъ не невнимателенъ къ вашимъ дѣламъ.

145. Откуда бы ты ни выходилъ, обрати лице твое къ священному дому молитвы. Въ какомъ бы мѣстѣ вы ни были, обращайтесь ваши лица на ту сторону, чтобъ люди не имѣли никакого предлога къ спору съ вами. Что же (касается) до нечестивыхъ, не бойтесь ихъ, но бойтесь меня, за тѣмъ, чтобъ я для васъ расточалъ мои благодѣнія и чтобъ вы были на пути правомъ.

146. Для этого мы послали къ вамъ апостола, избранныя между вами, который прочтетъ вамъ наши знаменія, сдѣлаетъ васъ чистыми и научитъ книгѣ (Корану) и мудрости, которая научитъ васъ тому, чего вы не знали.

147. Помните обо мнѣ и я вспомню о васъ; творите дѣла милости и не будьте невѣрными ³.

148. О вы, которые увѣровали! ищите помощь въ терпѣніи и молитвѣ. Богъ съ терпѣливыми.

149. Не говорите, что тѣ которые убиты на пути Божиѣмъ, мертвы ⁴. Итъ они живы; но вы этого не понимаете.

150. Мы васъ испытываемъ страхомъ и голодомъ, потерями въ вашихъ благаяхъ, въ вашихъ людяхъ, въ вашихъ жатвахъ. Но ты, о Магометъ, возвѣсти счастливыя новости тѣмъ, которые терпятъ.

151. Тѣмъ, которые, когда коснется бѣда, восклицаютъ: мы Бо-жій, и къ Нему возвратимся ⁵.

¹ Жиды и христіане не имѣютъ одной общей стороны для обращенія при молитвѣ.

² Такъ сказать они совершенно проникнуты истиной его посланничества.

³ Небудьте неблагодарны, т. е. такими, которые забываютъ полученные благодѣнія.

⁴ Выраженіе сокращенное недоподненное словами; но живы въ Богѣ.

⁵ Магометане до мелочей сообразуются съ этимъ изреченіемъ. При всякомъ горѣ они повторяютъ его подобно Евреямъ, употребляющимъ слова Іова: Богъ далъ, Богъ и взялъ.

152. Благословіенія Господа и Его милосердіе распрострутсѣ надъ ними. Они будутъ направлены на путь правый.

153. Сафа и Мерва ¹ суть памятники Божіи; кто совершаетъ путешествіе въ Мекку или порознь посѣщаетъ святыя мѣста, не дѣлаетъ никакого грѣха, если обходитъ около этихъ двухъ холмовъ. Тотъ, кто сдѣлаетъ доброе дѣло по собственному влеченію, получитъ воздаяніе, ибо Богъ признателевъ и знаетъ все.

154. Тѣ которые скрываютъ отъ познанія другихъ ясныя знаменія и вѣрное учрежденіе, послѣ того, какъ мы познакомили съ ними людей въ книгѣ (Пятокнижій) будутъ прокляты Богомъ и всеми тѣми, которые могутъ проклинать.

155. Которые возвращаются ко мнѣ, которые исправляются, и заставляютъ узнавать истину другихъ, къ тѣмъ также возвращусь и я; ибо я люблю возвращаться къ обращенному грѣшнику и я милосердъ.

156. Тѣ, которые умрутъ невѣрными, надъ ними проклятіе Бога, Ангеловъ и всехъ людей!

157. Они будутъ покрыты имъ вѣчно; ихъ мученія не облегчатся, и Богъ не обратитъ къ нимъ своихъ взоровъ.

158. Вашъ Богъ есть Богъ единый; другаго нѣтъ; Онъ милостивый и милосердый.

159. Навѣрное въ созданіи небесъ и земли, въ переменномъ наступленіи дней и ночей, въ корабляхъ, плавающихъ вдоль по морю для доставленія людямъ полезныхъ вещей, въ этой водѣ, которую Богъ заставляетъ сходить съ неба и которую Онъ даетъ жизнь недавно мертвой землѣ и гдѣ онъ разсѣялъ животныхъ разнаго вида въ переменнѣ вѣтровъ и въ тучахъ, принужденныхъ служить между небомъ и землей, во всемъ этомъ вѣрно есть назначеніе для всѣхъ тѣхъ, которые вѣруютъ понятіе.

160. Есть люди, которые помѣщаютъ рядомъ съ Богомъ товарищей, которыхъ любятъ наравнѣ съ Богомъ; но тѣ, которые вѣруютъ, любятъ Бога выше всего. О! несчастивые узнаютъ, во время мученія, что нѣтъ могущества кромѣ Божія и что Богъ страшенъ въ своихъ наказаніяхъ.

161. Когда передніе будутъ отдѣлены отъ слѣдовавшихъ за ними, когда эти увидятъ мученіе, и что всѣ связи, соединявшіе ихъ, прерваны,

162. Тѣ которые слѣдовали за передними, воскликнутъ: Ахъ если бы мы могли воротиться на землю, мы убѣждали бы, какъ теперь

¹ Холмы около Мекки, гдѣ Арабы исполняли нѣкоторые обряды, но Мусульмане приостановились. Магометъ разрѣшаетъ ихъ сомнѣніе, называя Сафа и Мерва памятниками Божіими, т. е. мѣстами, служащими для исполненія при нихъ извѣстныхъ обрядовъ.

они убѣгаютъ ¹ отъ насъ. Это также отъ того, что Богъ дастъ имъ видѣть свои дѣла. Они испустятъ вздохи сожалѣнія, но не выдутъ изъ огня.

163. О люди! питайтесь плодами позволенными и добрыми. Не ходите по стопамъ сатаны; ибо онъ вамъ извѣстный врагъ.

164. Онъ повелѣваетъ вамъ зло и нечестіе; онъ научаетъ васъ говорить Богу то, чего вы не знали.

165. Когда имъ говорятъ: слѣдуйте закону, который вамъ послалъ Богъ, они отвѣчаютъ: мы слѣдуемъ обычаямъ нашихъ отцовъ. Но развѣ ихъ отцы не были людьми, которые бы ничего не слышали и не ходили по пути правому?

166. Невѣрные подобятся тому, кто кричитъ человѣку, слышащему только звукъ голоса и крикъ (безъ различія словъ). Глухіе, нѣмые, слѣпые ничего не понимаютъ.

167. О вѣрующіе! питайтесь превосходными кушавьями, которыми мы васъ одаряемъ, и воздавайте благодареніе Богу, за то что вы его поклонники.

168. Вамъ запрещено ѣсть мертвыхъ животныхъ, кровь, свиное мясо и всякое животное, надъ которымъ было бы произнесено другое имя, а не Божіе. Тотъ кто это сдѣлаетъ, принужденный необходимостью, а не какъ своевольникъ и преступникъ, виновать не будетъ. Богъ терпѣливъ и милосердъ.

169. Тѣ, которые скрываютъ отъ людей части книги, посланной свыше и приобрѣтаютъ за это предметъ низшей цѣны, наполняютъ огнемъ свои утробы. Богъ не обратитъ слова къ нимъ въ день воскресенія и не оправдаетъ ихъ. Ихъ ждетъ жестокое наказаніе.

170. Это люди, которые мѣняютъ правое направленіе на заблужденіе и прощеніе Божіе на наказаніе; какъ они выдержатъ огонь?

171. Они будутъ осуждены, потому что Богъ послалъ книгу истинную, а тѣ, которые спорятъ о ея значенія, производятъ разногласіе, которое ставить ихъ очень далеко отъ истины.

172. Благочестіе не состоитъ только въ обращеніи лица въ сторону восхода или заката. Благочестивъ тотъ, кто вѣритъ въ Бога, и въ послѣдній день, въ Ангеловъ и въ Книгу, въ пророковъ, который изъ любви къ Богу даетъ изъ своего имущества своимъ ближнимъ, сиротамъ, бѣднымъ, путешественникамъ и тѣмъ, которые просятъ кто выкупаютъ плѣнныхъ, кто соблюдаетъ молитву, кто творитъ милостыню, исполняетъ должности, которыми обязанъ, кто терпѣливъ въ несчастіи, во времена тяжелыя и во времена притѣсненій. Эта правы и боится Господа.

173. О вѣрующіе! вамъ предписана за убійство цѣна возмездія.

¹ Слово въ слово: если бы мы были свободны, мы прервали бы и прочее.

Человѣкъ свободный за свободнаго, невольникъ за невольника, женщина за женщину¹. Съ тѣмъ, кому слѣдуетъ получать отдачу этой пени съ его брата², должно поступать человѣколюбиво, и онъ въ свою очередь долженъ разсчитываться благородно съ тѣмъ, кто ему исполняетъ отдачу.

174. Но это облегченіе со стороны вашего Господа и щедрота Его милосердія; но кто сдѣлается преступникомъ еще разъ въ подобномъ беззаконіи будетъ преданъ жестокому мученію.

175. Въ законѣ о пняхъ ваша жизнь³, о люди одаренные неопытливостію! Можетъ быть наконецъ вы побойтесь Бога.

176. Вамъ предписано, что когда ктонибудь изъ васъ при смерти, то долженъ оставить по завѣщанію какое-нибудь имущество своимъ отцу и матери и своимъ ближнимъ благороднымъ образомъ. Это долгъ для тѣхъ, которые боятся Бога.

177. Тотъ, кто услышавши распоряженія завѣщателя во время его смерти, переименитъ ихъ, дѣлаетъ преступленіе, Богъ видитъ и слышитъ все.

178. Тотъ, кто боясь грѣха или несправедливости со стороны завѣщателя, распорядился бы, какъ прилично, правами наслѣдства, со веѣмъ не виновать. Богъ терпѣливъ и милосердъ.

179. О вѣрующіе! вамъ предписанъ постъ, какъ онъ былъ предписанъ тѣмъ, которые вамъ предшествовали. Бойтесь Господа.

180. Постъ долженъ продолжаться немногихъ дней. Но тотъ, кто боленъ или въ дорогѣ (и кто бы не могъ исполнить поста въ предписанное время) будетъ поститься въ послѣдствіи равное число дней. Тѣ, которые въ состояніи перенести постъ, и нарушать его, пусть дадутъ подя видомъ очищенія лицу бѣдному. Кто охотно исполняетъ дѣла благочестія получаетъ отъ этого пользу. Прежде всего, хорошо что вы наблюдаете постъ, когда вы знаете законъ.

181. Луна Рамадана, въ которую Коранъ сошелъ свыше, чтобъ служить людямъ направленіемъ, яснымъ изложеніемъ правилъ и различіемъ между добромъ и зломъ, это время, — которое должно поститься. Кто замѣтитъ эту луну, тотчасъ приготовится поститься. Кто будетъ боленъ или въ дорогѣ, будетъ поститься послѣ равное число дней. Богъ

¹ Вообще по части законодательства гражданскаго и уголовнаго Коранъ выражается кратко. *Сонна* или преданіе распространяетъ его въ этомъ случаѣ. Напримѣръ она обращаетъ вниманіе на вѣру преступника, мусульманинъ даже невольникъ не наказывается за смерть свободнаго, но невѣрнаго.

² Подъ этимъ словомъ разумѣется не только Арабъ, но непременно и вѣрующій.

³ Т. е. потому, чтобы страхъ наказанія удерживалъ людей отъ убійства.

⁴ Въ текстѣ: его грѣхъ падеть на тѣхъ, которые ихъ измѣняютъ.

желаетъ вашего расположенія, онъ не хочетъ вашего стѣсненія. Онъ хочетъ, чтобъ вы исполняли добровольное число, и чтобъ прославляли Его за то, что направляетъ васъ на путь правый. Онъ хочетъ чтобъ вы были признательны.

182. Когда мои слуги будутъ говорить съ тобой обо мнѣ, я буду около нихъ, я исполню прошеніе молящагося, который меня просить; но чтобъ они меня слушали, чтобъ вѣровали въ меня, за тѣмъ чтобъ шли по пути правому.

183. Вамъ позволено приближаться къ вашимъ женамъ по ночамъ поста. Они ваша одежда, а вы ихъ ¹. Богъ знаетъ, что вы обманываетесь сами ². Но онъ явился къ вамъ и простилъ васъ. Смотрите на вашихъ жень съ желаніемъ собрать плоды, которые останутся при васъ. Вамъ позволяется пить и ѣсть до того времени, когда можете различить бѣлую нить отъ черной нити. Съ наступленіемъ этой минуты строго соблюдайте постъ до ночи. Въ это время не имѣйте никакого сношенія съ вашими женами; лучше проводите его въ мечети въ дѣлахъ благочестія. Таковы границы Божіи ³. Не приближайтесь къ нимъ, изъ страха нарушить ихъ. Это также, какъ Богъ открываетъ свои знаменія ⁴, чтобъ боялись Его.

184. Не тратьте между собой ваши богатства, расточая ихъ на вещи пустыя; тѣмъ болѣе не носите ихъ судьямъ съ намѣреніемъ несправедливо завладѣть добромъ другаго ⁵. Вы это знаете.

185. Они спросятъ тебя о новолуніяхъ. Скажи имъ: это времена опредѣленныя для употребленія всѣхъ людей и для означенія путешествія въ Мекку. Благочестіе не состоитъ въ томъ, чтобъ вы входили въ ваши дома въ отверстіе сдѣланное сзади ⁶, оно состоитъ въ страхѣ Божіемъ. Входите въ ваши дома входной дверью и бойтесь Бога. Вы будете счастливы.

¹ По сказаніямъ толкователей это выраженіе означаетъ: вы дѣлаете другъ другу взаимныя услуги, или вы скрываете другъ отъ друга тайны, или обнимаясь, вы дѣлаетесь, какъ бы платѣемъ одинъ другаго.

² Слово въ слово: вы поступаете другъ съ другомъ по нзмѣнически, т. е. вы всегда кончаете увертками.

³ Границы Божіи такъ сказать: загородки обнесенныя вокругъ закона; отсюда слово граница на арабскомъ *ladde*, во множественномъ *lodud* принимается въ смыслѣ предписанія закона.

⁴ Или стихи Корана.

⁵ Это относится къ азартнымъ играмъ, закладамъ и взяткамъ, которыми подкупаютъ судей.

⁶ Арабы, по возвращеніи изъ Мекки, считаютъ себя освященными; по этому, полагая нечистою для себя дверь для обычнаго входа, дѣлаютъ отверстіе на другой сторонѣ. Магометъ осуждаетъ это обыкновеніе.

186. Сражайтесь на пути Божіемъ ¹ противъ тѣхъ, которые нападаютъ на васъ. Но не поступайте несправедливо, нападая на нихъ первыми, ибо Богъ не любитъ несправедливости.

187. Убивайте ихъ вездѣ, гдѣ ни найдете и гоните ихъ, откуда они васъ выгоняли. Испушеніе язычества хуже, чѣмъ военная сѣча. Не сражайтесь съ ними около дома молитвы, если только не нападутъ на васъ. Если они это сдѣлаютъ, убивайте ихъ. Таково возмездіе невѣрнымъ.

188. Если положить конецъ тому, что дѣлаютъ навѣрно Богъ терпѣливъ и милосердъ.

189. Сражайтесь съ ними, покуда не будете страшиться испушенія и поклоненіе будетъ только единому Богу. Если они положить конецъ своимъ дѣламъ, тогда прочь вражду, кромѣ только злыхъ.

190. Въ священный мѣсяцъ за священный мѣсяцъ, и за святые мѣста творить въ охрану возмездіе ². Если кто нибудь обижаетъ васъ, обижайте его, какъ онъ васъ обижаетъ. Бойтесь Господа и знайте, что Онъ съ тѣми, кто Его боится.

191. Расточайте ваше имущество на пути Божіемъ и не стремитесь отъ своихъ собственныхъ рукъ въ пропасть: Дѣлайте добро, ибо Богъ любитъ тѣхъ, которые дѣлаютъ добро.

192. Исполняйте путешествіе въ Мекку и посѣщеніе святыхъ мѣстъ, ³ если вы, будучи окружены неприятелями, находитесь въ затрудненіи, пошлите туда какую нибудь жертву. Не брѣйте голову, покуда жертва достигнетъ мѣста, гдѣ должна быть принесена. Тотъ кто будетъ боленъ, или какая нибудь немощь его заставить выбриться, долженъ замѣнить это постомъ, милостыней или жертвой.

¹ Сражаться на пути Божіемъ, выраженіе принятое вмѣсто: начинать для Бога святую войну. Наставленія, заключающіяся въ ст. 186—190 получили происхожденіе по обстоятельствамъ, самая слова: домъ молитвы, испушеніе язычества показываютъ, что дѣло идетъ о Меккахъ. Когда Магометъ не владѣлъ еще Меккой и положеніе его заставляло быть осторожнымъ и не дѣлать нападеній, почему онъ ихъ здѣсь рѣшительно осуждаетъ. Впрочемъ это не можетъ стѣснить законъ и вѣру мусульманъ; слова: *убивайте ихъ вездѣ, гдѣ ни найдете и гоните ихъ, откуда они васъ выгоняли*, и даже: *покуда поклоненіе будетъ только Единому Богу*, доставляютъ исламу полный просторъ при всякомъ благопріятномъ обстоятельстве расширить кругъ вѣрующаго, начинать святую войну.

² Т. е. если на васъ нападутъ въ священный мѣсяцъ или на священныхъ мѣстахъ, то для охраненія ихъ вамъ позволено сдѣлать отпоръ неприятелямъ въ это время и на этихъ мѣстахъ.

³ Путешествіе, загадкамъ должно совершаться въ слѣдующіе три мѣсяца: *шеваль*, *дулькадегъ*, и *дуль иджджемъ*, при этомъ слѣдовало дѣваться въ особый для этого плащъ, воздерживаться охоты, женщинъ, не брить головы. Посѣщеніе храма эомра не требуетъ этихъ дѣйствій.

Когда вамъ нечего бояться непріятелей, тотъ, кто желаетъ исполвить посѣщеніе святыхъ мѣстъ и откладываетъ путешествіе на другое время, принесть жертву; если онъ не имѣетъ средствъ, три дня поста во время путешествія самаго и семь по возвращеніи будутъ замѣной, всего десять дней. Эта замѣна положена на того, чье семейство не находится при священномъ домѣ молитвы. Молитесь Богу и знайте, что Онъ страшенъ въ своимъ наказаніяхъ.

193. Путешествіе совершится въ мѣсяцы, которые вы знаете ¹. Тотъ кто его предпринимаетъ долженъ воздерживаться отъ женшинъ, преступленія правилъ и брани. Добро, которое вы сдѣлаете, будетъ извѣстно Богу. Берите на дорогу запасовъ. Однако лучший запасъ есть благочестіе. Бойтесь Меня, о люди, погруженные въ чувственность!

194. Совсѣмъ не грѣхъ просить отъ вашего Господа милостей ². Когда вы толпой воротитесь съ горы Арафата, вспомните близъ священнаго памятника о Господѣ; ³ вспомните о Немъ, потому что Онъ направилъ васъ на путь правый, васъ, которые недавно были въ заблужденіи.

195. Потомъ совершите ходы въ мѣста, куда совершаютъ другіе. Молите Бога о прощеніи, ибо Онъ терпѣливъ и милосердъ.

196. Когда вы кончите ваши обряды, старайтесь сохранять память о Богѣ, какъ вы сохраните ее о вашихъ родителяхъ, или еще живѣе. Есть люди, которые говорятъ: Господи дай намъ нашу часть благъ въ этомъ мірѣ. Эти не будутъ имѣть части въ жизни будущей.

197. Есть другіе, которые говорятъ: Господи, назначь намъ хорошую часть на этомъ свѣтѣ, хорошую часть на томъ и сохрани насъ отъ мученія огненнаго.

198. Они будутъ имѣть часть, какую они заслужили. Богъ скоръ въ своихъ счетахъ.

199. Вспоминайте имя Божіе въ эти означенные дни ⁴. Тотъ, кто съишитъ своимъ отъѣздомъ изъ долины Мины, не грѣшнъ; тотъ, кто замедлитъ тѣмъ болѣе, если только онъ боится Бога. Бойтесь Бога и помните, что вѣногда 'вы предъ нимъ соберетесь.

¹ *Шеваль, дуль кадегъ и дуль иджджегъ.*

² По словамъ толкователей: «во время путешествія на богомолье вамъ позволяется для увеличенія вашего имущества торговля.» Арабы изычники, также совершавшіе это путешествіе торговали на соседнихъ рынкахъ: Окада, Меджюнны и др. Съ появленіемъ Магомета его послѣдователи, боясь грѣха, стали воздерживаться на это время торговли. Но Магометъ разрѣшилъ ее, чтобъ не лишить, большей части соотечественниковъ единственныхъ средствъ пропитанія.

³ Это имя горы, куда, (говоритъ преданія) однажды Магометъ пришелъ на молитву и тамъ лице его испускало отъ себя лучи.

⁴ Эти слова могутъ быть приняты въ общемъ смыслѣ и въ частномъ: помните Бога, молитесь Богу и дѣлайте богоугодныя дѣла.

200. Иной человекъкъ лѣзнить, рассказавши объ образѣ жизни этого міра: онъ возметъ Бога въ свидѣтели мыслей своего сердца. Онъ жесточайшій изъ твоихъ враговъ.

201. Едва онъ оставитъ тебя, какъ проходить страну, распротраняетъ тамъ безпорядокъ, причиняетъ гибель въ селеніяхъ и между животными. Богъ не любитъ безпорядка.

202. Если ему скажутъ: побойся Бога, имъ овладѣваетъ гордость преступленія; но нѣкогда онъ достигнетъ геенны ¹. Какое страшное мѣсто упокоенія!

203. Иной же предаетъ самого себя, чтобъ сдѣлать дѣло угодное Богу ². Богъ полонъ благодати къ своимъ слугамъ.

204. О вѣрующіе! вступайте совершенно въ истинную вѣру; не ходите по стопамъ сатаны: онъ вашъ отвѣщенный врагъ.

205. Если вы попадете въ грѣхъ, послѣ познанія явныхъ знаменій, знайте, что Богъ могущъ и мудръ.

206. Ожидаютъ ли невѣрные, что Богъ явится съ нимъ въ густыхъ облаковъ, сопровождаемый своими Ангелами, и что все исполнится? Навѣрное всѣ вещи возвратятся къ Богу.

207. Спрошу дѣтей Израиля, сколько явныхъ знаменій мы совершили предъ ихъ глазами. Тотъ кто измѣнитъ милость, которая ему послалъ Богъ, узнаетъ, что Богъ страшенъ въ своихъ наказаніяхъ ³.

208. Жизнь этого міра для тѣхъ, которые не вѣрують и которые насмѣхаются надъ вѣрующими. Тѣ, которые боятся Бога, будутъ выше тѣхъ, въ день воскресенія. Богъ награждаетъ тѣхъ, кого хочетъ, безчисленными благами.

209. Люди составляли нѣкогда одинъ народъ. Богъ посылалъ пророковъ съ порученіемъ проповѣдывать и остерегать. Онъ далъ имъ книгу (Пятикнижіе, или Евангеліе) содержащую правду, чтобъ изъяснить людямъ предметъ ихъ спора. Все-таки люди не перестали спорить изъ ненависти одинъ къ другимъ, и послѣ того, какъ имъ всѣмъ были даны явныя знаменія. Богъ былъ путеводителемъ людей, которые вѣровали въ истинный смыслъ того, что сдѣлалось предметомъ спора съ дозволеніемъ Божиимъ; ибо Онъ направляетъ тѣхъ, кого хочетъ, на путь правый.

210. Думаете ли вы войти въ рай, не испытавши золь, которые испытывали ваши предшественники? Ихъ постигали бѣдствія и несчастія; неудачи играли ими, побуда пророкъ и тѣ, которые съ

¹ Здѣсь находится намекъ о лицѣ, по имени Ахнасъ бенъ Шоранкъ.

² Это говорится о Согаибѣ, который отъ преслѣдованій язычниковъ ушелъ къ Магомету, оставя все свои имущество въ рукахъ невѣрныхъ.

³ Вѣчное мученіе назначается измѣняющимъ смыслъ стиховъ Корана.

нимъ вѣровали не воскликнуть: когда же придетъ отъ Бога помощь? Не близка ли помощь отъ Господа?

211. Они спросятъ тебя, какъ должно творить милостыню. Скажи имъ: должно помогать роднымъ, ближнимъ, сиротамъ, бѣднымъ, путешественникамъ. Добро, которое сдѣлаете, будетъ извѣстно Богу.

212. Вамъ предписали войну и вы приняли ее съ отвращеніемъ.

213. Можетъ быть, что вы имѣете отвращеніе къ тому, что вамъ выгодно, и что любите то, что вамъ вредно. Богъ знаетъ это; но вы не знаете этого.

214. Они спросятъ тебя о священномъ мѣсяцѣ о войнѣ въ этомъ мѣсяцѣ. Скажи имъ: война въ этомъ мѣсяцѣ тяжкій грѣхъ; но совращаться съ пути Божія, не вѣрить въ него, въ священный домъ молитвы, изгнать изъ среды его живущихъ тамъ, грѣхъ еще болѣе тяжкій. Испушеніе языческое хуже убійства². Невѣрные не перестанутъ съ вами воевать, покуда не заставятъ отказаться отъ вашей вѣры, если смогутъ это. Но тѣ изъ васъ, которые откажутся отъ своей вѣры и умрутъ въ положеніи цевѣрія, это люди, дѣла которыхъ совершенно погибаютъ въ этой жизни и въ той, это люди преданные огню и проживуть тамъ вѣчно.

215. Тѣ, которые оставлять страну своя и сражаться на пути Божіемъ, могутъ надѣяться; ибо Онъ терпѣливъ и милосердъ.

216. Они спросятъ тебя о винѣ и игрѣ. Скажи имъ: Въ томъ и другомъ есть зло и выгоды для людей; но зло превосходитъ выгоды, которыя они доставляютъ. Они спросятъ тебя также, на что нужно расточать щедроты.

217. Отвѣчай имъ: давайте вашъ излишекъ. Такъ, какъ Богъ изъясняетъ свои знаменія,³ чтобъ вы разсуждали.

218. Объ этомъ свѣтъ, и о томъ. Они спросятъ тебя о сиротахъ, скажи имъ: Творить имъ добро, дѣло хорошее.

219. Какъ только вы позаботились о нихъ, они ваши братья: Богъ умѣетъ различить дѣлающаго зло отъ дѣлающаго добро.⁴ Онъ можетъ, если захочетъ, опечалить васъ, потому что Онъ могущъ и мудръ.

220. Не женитесь на женахъ язычникахъ, покуда Они не увѣруютъ. Вѣрующая невольница стоитъ дороже, чѣмъ свободная женщина язычница, хотя бы она вамъ нравилась больше. Не отдавайте вашихъ дочерей язычникамъ, покуда они не увѣруютъ. Вѣрующій невольникъ стоитъ дороже чѣмъ свободный невѣрующій, хотя бы онъ вамъ нравился больше.

¹ Т. е. избѣгать сраженія видомъ благочестія.

² Испушеніемъ здѣсь называется безпорядокъ, безначалія, и принимая значеніе слова, даваемое ему толкователями слѣдуетъ прибавлять языческое.

³ Т. е. стихи Корана.

⁴ Слово въ слово: того, кто развращаетъ отъ того кто исправляетъ.

221. Невѣрные призываютъ васъ въ огонь, и Богъ призываетъ васъ въ рай и къ прощенью, если онъ захочетъ; онъ объясняетъ людямъ свои наставленія, чтобъ они думали о нихъ.

222. Они спросятъ тебя о правилахъ къ женамъ. Скажи имъ: Это непристойно. Отдаляйтесь отъ вашихъ супруговъ въ это время, и не приближайтесь къ нимъ, когда они очищаются. Когда они очистятся, смотрите на нихъ, какъ вамъ приказалъ Богъ. Онъ любитъ раскаявающихся, Онъ любитъ тѣхъ, которые стараются сохранить себя чистыми.

223. Ваши жены ваше поле. Ходите на ваше поле, какъ хотите, но дѣлайте что нибудь прежде на пользу вашихъ душъ.¹ Бойтесь Бога и знайте, что нѣкогда вы будете въ Его присутствіи. И ты, о Магометъ! возвѣсти вѣрующимъ счастливыя новости.

224. Не призывайте Бога для увѣренія, когда клянетесь быть добродѣтельными, бояться Бога и водворять согласіе между людьми. Онъ знаетъ и слышитъ все.²

225. Богъ не накажетъ васъ за презрѣніе въ рѣчахъ; Онъ накажетъ васъ за ваши дѣла и ваши сердца. Онъ милостивъ и милосердъ.

226. Тѣ, которые воздерживаются отъ своихъ жель, должны отсрочить на четыре мѣсяца, чтобъ подумать и не развестись по пустякамъ съ своими женами. Если въ это время они возвратятся къ нимъ, Богъ терпѣливъ и милосердъ.

227. Если разводъ рѣшенъ твердо, Богъ знаетъ и слышитъ все.

228. Разведенныя жены даютъ пройти до новаго замужства времени трехъ мѣсяцовъ. Онъ не должвы скрывать ничего, что Богъ создалъ въ ихъ чревѣ, если вѣруютъ въ Бога и въ послѣдній день. Справедливѣе, чтобъ мужья ихъ держали, когда они въ этомъ положеніи, если хотятъ блага. Жены въ обложеніи съ мужьями, а эти съ женами должны вести себя честно. Мужья имѣютъ степень выше своихъ жель. Богъ могущъ и мудръ.

229. Разводъ можетъ быть два раза.³ Берегите свою жену, обращайтесь съ нею честно; отсылаете ее, отсылайте съ благородствомъ. Вамъ не позволено присвоивать то, что вы имъ дали, если только вы не боитесь, что нарушили границы Божіи (живя съ нею).⁴

¹ Этимъ Магометъ совѣтуетъ дѣлать богоугодныя дѣла предъ свиданіемъ съ женами.

² Т. е. не принимайте имени Господня еще, это сказано Магометомъ для противоположности поступкамъ Арабовъ язычниковъ, имѣвшихъ привычку очень часто и по пустому клясться именемъ Бога.

³ Съ правомъ безо всякихъ послѣдствій взять жену обратно.

⁴ Т. е. если имѣете явное отвращеніе отъ жены, то лучше разлучиться съ нею, чѣмъ нарушить заповѣди Божіи и тѣмъ прогнѣвать Бога.

Если же боитесь, что нарушили ихъ, то не произойдетъ никакого грѣха никому изъ васъ, если жена принесетъ совсѣмъ за себя выкупъ. Таковы границы, назначенныя Богомъ. Не нарушайте ихъ; ибо кто нарушаетъ границы Божіи, неправъ.

230. Если мужъ разведется съ своей женой три раза, ему не позволено взять ее, покуда она выдетъ за другого, и когда этотъ въ свою очередь разведется съ нею. Не произойдетъ никому изъ нихъ никакого грѣха, если они сойдутся, вѣря, что могутъ соблюсти границы Божіи. Таковы границы, которыя Богъ полагаетъ ясно людямъ, которые слушаютъ.

231. Когда вы отвергаете жену и время отсылать ее пришло, берегите ее, поступая честно, или отсылая ее благородно. Не удерживайте ее силой, чтобъ совершить съ ней какую нибудь несправедливость; тотъ, кто такъ дѣйствуетъ, дѣйствуетъ противъ самого себя. Не играйте повелѣніями Божіими и вспомните о благодѣяніяхъ Божіихъ, о книгѣ и о мудрости, которой Онъ повелѣлъ сойти къ вамъ и чрезъ которую Онъ даетъ вамъ предостереженія. Бойтесь Его, и знайте, что Онъ вѣдаетъ все.

232. Когда вы откажете вашимъ женамъ и когда онѣ будутъ ждать назначеннаго времени, не мѣшайте имъ возобновлять связи брака съ ихъ мужьями, если оба супруга соглашаются на то, что по ихъ мнѣнію честно. Это мнѣніе дано тѣмъ изъ васъ, которые вѣруютъ въ Бога и въ послѣдній день; это чисто и непорочно. Богъ знаетъ все, а вы не знаете.

233. Матери разведенныя откормятъ грудью своихъ дѣтей два полныхъ года, если отецъ пожелаетъ, чтобъ время было полное. Отецъ дитяти долженъ заботиться о пропитаніи и одеждѣ жены честнымъ образомъ. Чобъ никто не былъ обремененъ выше своего состоянія; чобъ мать не терпѣла въ своемъ состояніи для дитяти, ни отецъ тѣмъ болѣе. Наслѣдникъ отца исполняетъ тѣ же обязанности. Если супруги по добровольному согласію предпочтутъ отнять ребенка (прежде времени) послѣ взаимнаго совѣта, это не наложитъ никакого грѣха. Если вы предпочитаете отдать вашихъ дѣтей кормилицѣ, въ этомъ не будетъ никакого зла, только бы платили обѣщанное. Бойтесь Бога и знайте, что онъ вѣдаетъ все.

234. Если кто умираетъ, оставляя женъ; онѣ должны ждать четыре мѣсяца и десять дней. По окончаніи этого срока, вы не будете отвѣчать за то, чтобы честнымъ образомъ онѣ расположили собой. То, что вы дѣлаете, устриваетъ Богъ.

235. Не будетъ ничего дурнаго, если вы открыто сдѣлаете предложеніе о бракѣ этимъ женщинамъ ¹ или сохраните въ вашихъ сердцахъ тайное влеченіе. Богъ очень знаетъ, что вы думаете; но не

¹ Въ продолженіе означенныхъ четырехъ мѣсяцовъ и десяти дней.

дѣлайте имъ предложеній втайнѣ и не ведите съ ними разговора кромѣ честнаго.

236. Не нарушайте связей брака покада не исполнится предписанное время; знайте, что Богъ вѣдаетъ, что есть въ вашихъ сердцахъ; знайте, что Слѣ терпѣливъ и милосердъ.

237. Итъ никакого грѣха отвергнувъ жену, которую вы не трогали, или которой вы не назначали приданаго. Дайте ей необходимое (человѣкъ достаточный по своему состоянію, бѣдный по своему) честнымъ образомъ и такъ, какъ прилично дѣлающимъ добро.

238. Если вы отвергаете жену, прежде сожителства, но послѣ назначенія приданаго, она сохранитъ половину, если жена не откажется (отъ своей половины) или тотъ, кто соединилъ своей рукою узелъ супружества не откажется отъ всего. Отказаться сообразнѣе съ благочестіемъ. Не забывайте благородства въ отношеніяхъ между собой, Богъ видитъ то, что вы дѣлаете.

239. Внимательно наблюдайте часы молитвы и молитву по срединѣ,¹ и вставайте съ молитвою, проникнувшись благовѣніемъ.

240. Если вы боитесь какой либо опасности, можете молиться стоя или на лошади. Когда вы въ совершенной безопасности вновь вспомните о Богѣ, ибо Онъ научаетъ васъ тому, чего вы не знаете.

241. Тѣ, которые изъ васъ умирають, оставляя послѣ себя женъ, назначаютъ имъ определенное наслѣдство для содержанія ихъ въ течение года, безъ котораго бы они должны были оставить домъ. Если онѣ оставить его сами, не произойдетъ никакого грѣха, какими бы образомъ честно онѣ не расположились. Богъ могущъ и мудръ.

242. Для отверженныхъ женъ должно быть честное содержаніе; это обязанность для исполненія тѣхъ, которые боятся Бога.

243. Такъ какъ Богъ изъясняетъ свои знаменія, чтобы вы обдумывали.

244. Не замѣтилъ ли ты тѣхъ, которые въ числѣ многихъ тысячъ, выходятъ изъ своей страны отъ страха смерти? Богъ сказалъ имъ: Умрите. Потомъ онъ возвратилъ ихъ къ жизни, ибо Богъ полонъ благодати къ людямъ; но большая часть не благодаритъ Его за благодѣянія.²

¹ Неизвѣстно что за молитва по срединѣ. Нѣкоторые толкователи полагають, что это молитва послѣ полудня.

² По словамъ толкователей здѣсь идетъ дѣло о нѣсколькихъ тысячахъ Евреевъ, которые покинули свою страну въ избѣжаніе заразы или военной службы Богъ наказалъ ихъ смертію, отъ которой освободилъ потомъ по молитвѣ пророка Езекииля. Однако они сохранили мертвенный, синеватый цвѣтъ и плазье у нихъ почернѣло, это мѣсто повидимому напоминаетъ мѣсто въ пророчествѣ Езекииля, гл. XXXVII.

245. Сражайтесь на пути Божіемъ, знайте что Богъ слышитъ и знаетъ все.

246. Кто хочетъ сдѣлать Богу великое одолженіе? Богъ увеличитъ его до безконечности, ибо Богъ соединяетъ или раздаетъ свои милости по своей волѣ и вы возвратитесь къ Нему.

247. Вспомни о собраніи дѣтей Израилевыхъ по смерти Моисея, когда они говорили одному изъ своихъ пророковъ: Выбери намъ царя и мы будемъ сражаться на пути Божіемъ. А когда онъ будетъ повелѣвать вами, возражалъ тотъ имъ, не откажетесь ли отъ него? И отчего же мы не будемъ сражаться на пути Божіемъ, сказали они, мы, выгнанные изъ нашей страны и разлученные съ нашими дѣтьми? Однако, когда онъ велѣлъ имъ выступить, они перемѣнили мнѣніе, исключая небольшого числа. Но Богъ знаетъ злыхъ.

248. Пророкъ сказалъ имъ: Богъ выбралъ Талута (Саула) быть вашимъ царемъ. Какъ, возразили Израильтине, онъ будетъ имѣть надъ нами власть? мы лучше его: у него со всѣмъ нѣтъ состоянія. Пророкъ возразилъ: Богъ выбралъ его повелѣвать вами, Онъ одарилъ его знаемъ и большой тѣлесной силой. Богъ даетъ власть кому хочеть. Онъ великъ и мудръ.

249. Пророкъ сказалъ имъ: Въ знакъ его власти придетъ ковчегъ завета. Въ немъ вы будете имѣть залогъ безопасности отъ вашего Господа; онъ заключаетъ нѣкоторые останки семейства Моисеева и Ааронова¹; его повесутъ Ангелы. Это послужитъ вамъ знаменіемъ, если вы будете вѣрующими.

250. Когда Талутъ отправлялся съ своими воинами, сказалъ имъ: Богъ испытаетъ васъ рѣкой. Тотъ, кто тамъ напьется не будетъ изъ моихъ, кто же удержится (отъ чернаго воды въ горсть). Исключая небольшого числа, всѣ прочіе пили до насыщенія. Когда царь и вѣрующіе, которые за нимъ слѣдовали, перешли рѣку, прочіе вскричали: Мы совершенно безсильны противъ (Голиава) Джалута и его воиновъ; но тѣ которые вѣровали, что въ послѣдній день увидятъ лице Божіе, сказали тогда: О сколько разъ, по повелѣнію Божію, многочисленное войско было разбиваемо малой толпой! Богъ съ непоколебимыми.

251. И когда они приблизились на полѣ сраженія къ Джалуту и его войску, воскликнули Господи! дай намъ твердость, укрѣпи стопы наши и доставь намъ побѣду надъ невѣрнымъ народомъ.

252. И они по повелѣнію Божію обратились въ бѣгство. Давидъ убилъ Джалута; Богъ далъ ему книгу² и мудрость; Онъ научилъ его,

¹ Въ немъ по мнѣнію мусульманскихъ ученыхъ находились: башмаки и жезлъ Моисея, митра Аарона, сосудъ съ манной и остатки скрижалей закона.

² Псалтырь. Магометъ признавалъ только четыре священныхъ книги: Пятикнижіе, Псалтырь, Евангеліе и Коранъ: остальные книги пророковъ по его мнѣнію затеряны.

чему Онъ хотѣлъ. Если бы Богъ не удерживалъ народовъ одного другимъ, навѣрное земля бы развратилась. Но Богъ милостивъ къ міру.

253. Таковы повелѣнія Божіи. Мы открываемъ ихъ тебѣ, ибо ты въ числѣ посланныхъ.

254. Мы избирали пророковъ одного предъ другимъ; избраннѣйшіе тѣ, съ которыми говорилъ Богъ. Мы послали Иисуса, сына Маріи, въ сопровожденіи явныхъ знаменій, и укрѣпили его духомъ святости. Если бы Богъ захотѣлъ, то тѣ, которые пришли послѣ нихъ и послѣ явленія чудесъ, не были бы убиты. Но они начали спорить; одни увѣровали, другіе сдѣлались не вѣрными. Если бы Богъ захотѣлъ, они не были бы убиты; но Богъ дѣлаетъ, что хочетъ.

255. О вѣрующіе! давайте милостыню изъ благъ, которыми мы вамъ доставили, покуда не пришелъ день, когда не будетъ болѣе ни союза, ни дружбы, ни вмѣшательства. Невѣрные злы.

256. Богъ есть Богъ Единый; нѣтъ другаго Бога кромѣ Его, живаго, непремѣняемаго. Ни усыпленіе, ни сонъ не дѣйствуютъ на Него. Все находящееся на небесахъ и на землѣ принадлежитъ Ему. Кто можетъ заступиться предъ Нимъ безъ Его позволенія. Онъ знаетъ, что впереди ихъ, что позади ихъ и люди не получаютъ познанія кромѣ того, чему Онъ захочетъ научить. Престоль Его простирается на небесахъ и на землѣ, и охраненіе его не стоитъ Ему никакого труда. ¹ Онъ всевышній, великій. ²

257. Въ религіи нѣтъ принужденія. Истинный путь довольно отличается отъ заблужденія. ³ Тотъ кто не вѣритъ въ Тагута, и вѣрнитъ въ Бога хватается за твердую рукоять и безопасно разобьетъ все. Богъ слышитъ и знаетъ все.

258. Богъ покровитель тѣхъ, которые вѣрують; Онъ приведетъ ихъ изъ мрака къ свѣту.

259. Что же касается до невѣрныхъ, у нихъ нѣтъ другаго покровителя кромѣ Тагута. Онъ приведетъ ихъ изъ свѣта во мракъ, они будутъ преданы пламени, гдѣ проживутъ вѣчно.

260. Не слыхалъ ли ты о томъ, ⁴ кто спорилъ съ Авраамомъ о Богѣ, Который далъ ему царство? Авраамъ сказалъ: Мой Богъ, тотъ который даетъ жизнь и смерть. Это я, отвѣчалъ тотъ, даю жизнь и смерть. Если Богъ, отведи солнце съ востока и вели востокъ ему

¹ Тронъ, *корси*, который на небѣ и землѣ есть тронъ правосудія, судилище Божіе, а тронъ аршъ, мѣсто Божія величія и гораздо выше небесъ.

² Этотъ стихъ употребляется какъ молитва, называется стихомъ трона, его носятъ какъ талисманъ въ рукѣ.

³ Это относится къ мусульманамъ, желавшимъ обратить къ посланству своихъ дѣтей жившихъ язычниками.

⁴ Тагутъ имя одного изъ идоловъ.

⁵ Должно быть Немвродъ.

на западъ. Невѣрный остановился въ смущеніи. Богъ не направляетъ нечестивыхъ.

261. Не слыхалъ ли ты хорошенько о томъ, который, проходя однажды близъ разрушеннаго и осѣвшаго города, воскликнулъ: какъ Богъ оживить этотъ мертвый городъ? Богъ повелѣлъ умереть этому человѣку и онъ оставался такъ въ продолженіе ста лѣтъ; потомъ Онъ воскресилъ его и спросилъ его: Сколько времени ты пребывалъ здѣсь?—День, или только нѣсколько часовъ, отвѣчалъ путешественникъ.—Итъ, возразилъ Богъ, ты оставался здѣсь въ теченіе ста лѣтъ. Посмотри, твоя пища и твое питье не испортились; и потомъ посмотри на своего осла: отъ него остались только кости. Мы хотѣли сдѣлать изъ него для людей знаменіе. Посмотри, какъ мы исправляемъ остовы и покрываемъ потомъ тѣломъ. При видѣ этого чуда, этотъ человѣкъ воскликнулъ: я узнаю, что Богъ всемогущъ¹.

262. Когда Авраамъ сказалъ Богу: Господи, дай мнѣ видѣть, какъ ты воскрешаешь мертвыхъ. Богъ сказалъ ему: ты еще не вѣришь? Я вѣрю, возразилъ Авраамъ; но я хотѣлъ бы, чтобъ сердце мое увѣрилось совершенно. Тогда Богъ сказалъ ему: возьми четырехъ птицъ и разрѣжь ихъ на куски; разбросай ихъ члены на вершинѣ горы, потомъ позови ихъ: онѣ явятся къ тебѣ; и знай, что Богъ могущъ и мудръ.

263. Тѣ, которые раздають свои богатства на пути Божіемъ добьются зерну, которое производитъ семь колосьевъ и изъ которыхъ каждый даетъ сто зеренъ. Богъ дастъ вдвое тому, кому захочетъ. Онъ великъ и мудръ,

264. Тѣ, которые раздають свои богатства на пути Божіемъ и не сопровождаютъ свои милости упреками и дурными поступками, будутъ имѣть награду отъ своего Господа; страхъ не сойдетъ на нихъ, и она не будутъ мучимы.

265. Благородное слово, прощеніе обидъ стоитъ болѣе чѣмъ милостыня, за которой бы послѣдовалъ вредъ, причиненный тому, кто получилъ ее. Богъ богатъ и милосердъ.

266. О вѣрующіе! не дѣлайте ваши милостыни пустыми чрезъ упреки и дурные поступки, какъ поступаетъ тотъ, кто творить милостыню изъ тщеславія, кто не вѣритъ въ Бога и въ послѣдній день. Онъ подобенъ неровному холму, покрытому немного землей; какъ только на этотъ холмъ падетъ ливень, останется только камень. Подобнымъ людямъ не будетъ никакой пользы отъ ихъ дѣлъ; ибо Богъ не направляетъ невѣрныхъ.

267. Тѣ, которые расточають свое имѣніе съ желаніемъ уго-

¹ Это чудо по словамъ мусульманъ случилось съ Оцанромъ или Ездрой, который проѣзжая Іерусалимомъ разрушеннымъ Навуходоносоромъ сомнѣвался, чтобъ городъ могъ быть возстановленъ.

дять Богу и для укрѣшенія своихъ душъ, подобятся саду, размѣщенному на скатѣ, орошаемому обильнымъ дождемъ, и котораго плоды родятся вдвойнѣ. Если не леть дождь, то падеть роса. Богъ видитъ, что вы дѣлаете.

268. Захотѣлъ ли бы кто нибудь изъ васъ имѣть садъ, засаженный пальмами и виноградомъ, орошенный источниками воды, богатый разнаго рода плодами, и чтобъ посреди этихъ удовольствій застигла его старость, чтобъ онъ имѣлъ дѣтей малаго возраста и чтобъ страшный вихрь пламени истребилъ этотъ садъ? Такъ Богъ изъясняетъ вамъ свои наставленія; можетъ быть, вы размыслите о нихъ.

269. О вѣрующіе! творите милостыню изъ лучшихъ вещей, которыя вы приобрѣли, изъ плодовъ, которымъ мы велѣли произрасти для васъ на землѣ. Не раздавайте милостей изъ самой худшей части вашихъ благъ.

270. Такой, какую бы не взяли сами, даже притворяясь передъ тѣмъ, кто бы давалъ вамъ. Знайте, что Богъ богатъ и обсылаетъ славой.

271. Сатана угрожаетъ вамъ бѣдностью¹ и предлагаетъ вамъ нечестіе, Богъ обѣщаетъ вамъ прощеніе и благодѣянія, и навѣрное Богъ великъ и мудръ.

272. Онъ даетъ мудрость кому хочеть; и кто получилъ мудрость, получилъ огромное благо; но нѣтъ людей, погруженныхъ въ чувственность, которые бы думали объ этомъ.

273. Какова бы ни была милостыня, которую вы даете, каковъ бы ни былъ обѣтъ, какой вы назначаете, Богъ знаетъ ихъ. Злые не будутъ имѣть никакого участія. Творите ли вы милостыню при свѣтѣ? Это похвально; творите ли ее тайно и помогаете ли бѣднымъ? Это поможетъ вамъ еще болѣе. Такое поведеніе изгладитъ ваши грѣхи. Что вы дѣлаете, устраиваетъ Богъ.

274. Ты не назначень, о Могаммедъ, направлять невѣрныхъ. Это Богъ направляетъ кого хочеть. Все что вы обратите въ милости, обратится въ вашу пользу; все, что вы раздадите съ желаніемъ узрѣть лице Божіе², будетъ вамъ отплачено, и съ вами не будетъ поступлено несправедливо. Есть между вами бѣдные, которые заняты единственно сраженіемъ на пути правоты; они не имѣютъ средствъ проходить по стражѣ для обогащенія себя торговлей; тотъ кто не знаетъ этого, считаетъ ихъ богатыми по причинѣ воздержнаго ихъ поведенія;³ ты узнаешь ихъ по примѣтамъ:⁴ они не надѣдаютъ лю-

¹ Т. е. сатана отвлекаетъ васъ быть благородными, заставляя васъ бояться бѣдности, которая можетъ произойти отъ вашей щедрости.

² Невидимое въ этомъ мірѣ, но видимое въ награду за добро на томъ свѣтѣ.

³ Ихъ можно счесть богатыми, или хотя достаточными, ибо они не просятъ подобно нищимъ.

⁴ По угнетенному виду и изношенному платью.

дамъ своими просьбами. Все, что вы дадите этимъ людямъ Богъ узнаеть.

275. Тѣ, которые сотворятъ милостыню днемъ или ночью, тайно или явно, получать за это отъ Бога возмездіе. Страхъ не сойдетъ на нихъ, и они не будутъ мучимы.

276. Тѣ, которые хватаютъ выручку отъ лихвы, встанутъ въ день воскресенія какъ такіе, кого сатана замаралъ своимъ прикосновеніемъ. И это потому, что они говорятъ: лихва тоже, что барышъ. Богъ позволилъ барышъ, но Онъ запретилъ лихву. Тотъ, кого коснется это предостереженіе Господа, и кто положить конецъ такой несправедливости, получить за прошлое прощеніе. Тогда ихъ судьба будетъ зависть отъ Бога. Тѣ, которые возвратятся къ лихвѣ, будутъ преданы огню, гдѣ прожить вѣчно.

277. Богъ уничтожилъ лихву и лихвой увеличиваетъ цѣну милостынь. Богъ ненавидитъ невѣрнаго и преступнаго. Тѣ, которые вѣруютъ и творятъ добрыя дѣла, которые наблюдаютъ молитву и творятъ милостыню, получаютъ возмездіе отъ ихъ Господа; страхъ не сойдетъ на нихъ, и они не будутъ мучимы.

278. О вѣрующіе! бойтесь Бога и оставьте, что вамъ остается отъ лихвы, ¹ если вы вѣрные.

279. Вы этого не сдѣлаете, ждите войны съ Богомъ и его посланнымъ. Если вы раскаетесь, вамъ еще останется вашъ капиталъ. Никого не оскорбляйте, и вы не будете оскорблены.

280. Если вашъ должникъ терпитъ нужду, подождите покуда онъ будетъ въ состояніи. Если вы простите ему долгъ, это будетъ вамъ большой заслугой, если вы это знаете.

281. Бойтесь дня, когда вы возвратитесь къ Богу, когда всякой душѣ будетъ воздано по ея дѣламъ; никто тамъ не будетъ обиженъ.

282. О вы, которые вѣруете! Когда вы условливаетесь объ уплатѣ долга въ извѣстное время, означте это письменно; чтобъ пишущій означилъ вѣрно написаннымъ; чтобъ пишущій не отказывался отъ писанія по знанію того, чему научилъ его Богъ; чтобъ онъ писалъ и должникъ диктовалъ ему; чтобъ онъ боялся Бога и не скрывалъ ничего изъ этого. Если должникъ не обладаетъ этими способностями, если онъ изъ слабыхъ этого свѣта, или не въ состояніи диктовать самъ, чтобъ его покровитель (или другъ) вѣрно диктовалъ за него. Призовите двухъ свидѣтелей выбранныхъ между вами, если не найдете двухъ мужей, призовите одного и двухъ женщинъ, между людьми способными свидѣтельствовать, за тѣмъ, что еслибъ одна забыла, другая могла бы припомнить дѣло. Свидѣтели не должны отказываться дѣлать показанія всякій разъ, когда они нужны. Не пренебрегайте означать письменно долгъ, какой бы онъ ни былъ, малъ

¹ Т. е. простите совершенно остальную лихву.

ли, великъ ли, выставляя время уплаты. Это производство справедливѣйшее передъ Богомъ, лучше присобленное для свидѣтельства и ясное для избѣжанія всякаго сомнѣнiя; если между вами вѣтъ торгу и вы идете руку въ руку; тогда не будетъ грѣха, если договоръ не означите письменно. Призовите для вашего договора свидѣтелей и не дѣлайте насилiя ни пишущему, ни свидѣтелямъ; если вы это сдѣлаете, совершите преступленiе. Бойтесь Бога; это Онъ научилъ васъ, и научилъ всякому дѣлу.

283. Если вы въ дорогѣ или не найдете писаря, замѣните залогомъ. Но если одинъ поручаетъ другому вещь, чтобъ тотъ, которому поручается залогъ, отдалъ его въ цѣлости, чтобъ онъ боялся Бога, своего Господа. Не отказывайтесь давать свидѣтельство; кто отказывается, имѣемъ испорченное сердце. Но Богъ знаетъ ваши дѣла.

284. Все, что есть на небесахъ и на землѣ принадлежитъ Богу; какъ бы вы ни совершали ваши дѣла при свѣтѣ, или бы ихъ скрывали, у васъ потребуетъ Онъ въ нихъ отчетъ. Онъ проститъ кому захочетъ, и накажетъ кого захочетъ. Богъ всемогущъ.

285. Пророкъ вѣруетъ, что его послалъ Господь. Вѣрные вѣруютъ въ Бога, въ Его Ангеловъ, въ Его книги и въ Его посланниковъ. Они говорятъ: мы не дѣлаемъ различiя между посланными отъ Бога ¹. Мы слышали и повинуемся. О Господи! прости намъ грѣхи наши, мы все къ Тебѣ возвратимся.

286. Богъ не налагаетъ никакой души бремени, которое было бы выше ея силъ. Что она сдѣлаетъ, то употребится для нея или противъ нея Господи! не накажи насъ за ошибки, сдѣланныя по забвенiю или невѣдѣнiю. Господи! не наложи на насъ бремени, какое налагалъ на жившихъ прежде насъ. Господи не посылай намъ того, чего мы не можемъ вывести. Сотри грѣхи наши, прости ихъ намъ, умилосердись надъ нами; Ты, Господь нашъ. Дай намъ побѣду надъ невѣрными.

ГЛАВА III.

ПОКОЛѢНIE ИМРАНА. ²

Дана въ Мединѣ. — 200 стиховъ.

Во имя Бога милосердаго и милостиваго.

1. Элифъ. Ламъ. Мимъ. ³ Богъ. Нѣтъ другаго Бога, кромѣ Его, живаго, неизмѣннаго.

¹ Это мѣсто противорѣчитъ 254 ст. этой же главы, а также многимъ въ главѣ XIX. См. примѣчанiя къ 42 ст. гл. XIX.

² Изъясненiе этого имени см. прим. на 30 ст.

³ Объ значенiи этихъ буквъ см. прим. на 1 ст. гл. II.

2. Онъ послалъ тебѣ по всей истинѣ книгу, которая подтверждаетъ то, что ей предшествовало; Онъ повелѣлъ сойти свыше Пятюкнижю и Евангелю, для служенія людямъ направлениемъ. Онъ повелѣлъ сойти различю.¹

3. Тѣ, которые не увѣруютъ въ знаменія Божія, испытаютъ страшное наказаніе. Богъ могущъ, мстителенъ.

4. Ничего изъ того, что на небесахъ и на землѣ не скрыто отъ Него. Это Онъ, который зачинаетъ васъ, какъ Ему угодно, въ утробахъ матерей вашихъ. Нѣтъ другаго Бога, кромѣ Его. Онъ могущъ, мудръ.

5. Это Онъ, который послалъ тебѣ книгу. Тамъ находятся стихи неизмѣнные, подобно матери книги, а другіе иносказательны.² Тѣ, чьихъ сердце совратилось съ пути праваго гонятся за иносказаніями по желанію безпорядка и по желанію толкованія; но только Богъ знаетъ этому толкованіе. Люди твердаго познанія скажутъ: Мы вѣруемъ въ эту книгу; все, что она заключаетъ исходить отъ нашего Господа. Да, только люди одаренные понятіемъ, размышляютъ.

6. Господи! Не позволяй нашимъ сердцамъ уклоняться отъ пути праваго, когда ты направилъ уже насъ однажды. Покажи намъ Твое милосердіе; ибо Ты вышній Раздаватель.

7. Господи! Ты соберешь родъ человѣческій въ день, о которомъ вѣтъ сомнѣнія. Навѣрно, Богъ исполнитъ свои общанія.

8. Для невѣрныхъ, ни ихъ богатства, ни ихъ дѣти не будутъ служить замѣной передъ Богомъ; они будутъ пищею огню.

9. Такова участь людей Фараоновыхъ³ и ихъ предшественниковъ. Они сочли наши знаменія за ложь. Богъ уничтожилъ ихъ за грѣхи, а Онъ страшенъ въ Своихъ наказаніяхъ.

10. Скажи невѣрнымъ: Скоро вы будете побѣждены и собраны въ гееннѣ. Какое страшное жилище!

11. Между этими двумя войсками дошло до схватки, одинъ сражающійся на пути Божіемъ, другой невѣрный; это было для васъ знаменіемъ. Глазамъ невѣрныхъ казалось неприятелей ихъ вдвое больше.⁴ Но это Богъ оказывалъ свою помощь, кому хотѣлъ. Навѣрное это было предостереженіемъ людямъ провидящимъ.

¹ Различіе одно изъ названій Корана, въ смыслѣ различіе между добромъ и зломъ, дозволеннымъ и неподволеннымъ.

² Не должно смѣшивать значеніе словъ мать книги, поставленное здѣсь въ смыслъ основанія съ другими, одно изъ нихъ дается первой главѣ а другое первообразу Корана на небѣ, называемомъ также явной книгой

³ Слово *алл* обыкновенно переводимое семейство, принимается также въ общемъ смыслѣ народъ, соучастники, люди.

⁴ Здѣсь говорится о битвѣ при Бедрѣ, гдѣ Магометъ имѣлъ первое столкновеніе съ язычниками, во 2-й годъ геджры; при Магометѣ было 300 человѣкъ, а у язычниковъ около 1000 чел. Здѣсь была одержана Магометомъ блистательная побѣда, приписываемая мусуль-

12. Любовь къ удовольствіямъ, къ женщинамъ, къ дѣтямъ, къ сокровищамъ состоящимъ изъ золота и серебра, къ лошадямъ съ наложенными мѣшками, ¹ къ сталамъ, къ деревнямъ, все это кажется хорошимъ для людей, но только это временныя наслажденія міра сего; а лучшее убѣжище у Бога.

13. Скажи: могу ли я возвѣстить тѣмъ, которые боятся чего нибудь, что стоило бы дороже? У Господа ихъ они найдутъ салы, орошенные источниками воды, гдѣ проживуть вѣчно; женщинъ чуждыхъ всякаго порока и удовлетвореніе отъ Бога. Богъ смотритъ на своихъ слугъ.

14. Такова участь тѣхъ, которые говорятъ: Господи, мы вѣровали; прости намъ грѣхи наши и сохрани насъ отъ мученій огня;

15. Тѣхъ, которые были терпѣливы, справедливы, кротки, милостивы и молили Бога о прощеніи при всякомъ появленіи зари.

16. Богъ самъ свидѣтель, что нѣтъ другаго Бога кромѣ Его; Ангелы и люди, одаренные знаменіемъ и правотою повторяютъ: нѣтъ другаго Бога, кромѣ Его могущаго, мудраго.

17. Религія Божія есть Исламъ. ² Тѣ которые слѣдуютъ Писаніямъ не раздѣлялись между собой; покуда не получили познанія, ³ и не было зависти. Тотъ, кто откажется вѣровать въ знаменія Божіи испытаетъ какъ Онъ скорь въ требованіи отчета о дѣлахъ людей.

18. Скажи тѣмъ, которые спорать съ тобой: я совершенно преданъ Богу, также какъ тѣ, которые за мной слѣдуютъ.

19. Скажи тѣмъ, которые получили Писаніе и не знающимъ: ⁴ Предаются ли вы Богу? ⁵ Если они сдѣлаютъ это, будутъ на пути правомъ; если же отвернутся, ты обязанъ только проповѣдью. Богъ видитъ своихъ слугъ.

20. Возвѣсти тѣмъ, которые не вѣруютъ въ знаменія Божіи, которые избиваютъ своихъ пророковъ противъ всякой справедливости, и

манами чуду. Когда Магометъ бросилъ горсть песку въ неприятелей, они были разбиты на голову. Мусульмане говорятъ, что такъ какъ Богъ послалъ на помощь имъ тысячу, а потомъ три тысячи Ангеловъ, предводимыхъ будто Ангеломъ Гаврииломъ, сидѣвшимъ верхомъ на лошади *Гицуль*; отъ этого язычникамъ казалось войско мусульманъ гораздо многочисленнѣе.

¹ Т. е. отборнымъ, которыхъ тщательно оберегаютъ и означаютъ мѣткой.

² Исламъ, откуда происходитъ ислаизмъ, преданность волѣ Божіей. Т. е. знаніе, или откровеніе произвело между ними споры и зависть.

⁴ Не знающими Магометъ называетъ Арабовъ язычниковъ. Но здѣсь поставлено слово *оммийнъ* означающее чернь, но не то, которое обыкновенно употребляется, говоря о язычникахъ. А слово *омми* (неученый) Магометъ прилагаетъ часто и къ самому себѣ.

Эти слова имѣютъ одинаковое значеніе съ словомъ мусульмане; мы будемъ переводить это слово предаваться или подчиняться волѣ Божіей.

вѣхъ тѣхъ, которые проповѣдуютъ имъ справедливость, этимъ возвести жестокое наказаніе.

21. Тѣмъ, дѣла которыхъ на этомъ свѣтѣ и на томъ въ явной побѣдѣ и которые не имѣютъ защитниковъ.

22. Не видать ли ты какъ тѣ, которые получили часть Писаній (Еврей) приобѣгаютъ къ Книгѣ Божіей, чтобъ она помогала имъ въ спорахъ, и потомъ часть ихъ отвратилась и заблуждается.

23. Это тѣ, которые говорятъ себѣ: Огонь коснется насъ только на небольшое число дней. Ихъ обольщенія дѣлаютъ ихъ слѣпыми въ ихъ вѣрованіяхъ.¹

24. Что будетъ, когда мы соберемъ васъ въ день, о которомъ нѣтъ сомнѣнія, въ день, когда всякая душа получитъ оцѣнку своихъ дѣлъ и никто не будетъ оскорбленъ.

25. Скажи: Господи, въ Твоихъ рукахъ власть: Ты даешь ее кому хочешь, и отнимаешь ее у кого Тебѣ угодно; Ты возвышаешь кого хочешь, и унижаешь кого хочешь. Благо въ Твоихъ рукахъ, ибо Ты всемогущъ.

26. Ты повелѣваешь ночи входить въ день и дню въ ночь; Ты повелѣваешь выходить жизни изъ смерти и смерти изъ жизни. Ты доставляешь пищу кому хочешь безъ счета, безъ мѣры.

27. Чтобъ вѣрующіе не брали въ друзья (союзники, или покровители) невѣрныхъ скорѣ чѣмъ вѣрующіхъ. Тѣ, которые это сдѣлаютъ не должны ни на что надѣяться отъ Бога, хотя бы вы и боялись чего нибудь съ ихъ стороны. Богъ отвратить отъ васъ страхъ: ибо онъ отъ Того, къ Кому вы обращаетесь. Скажи имъ: скроете ли вы что въ вашихъ сердцахъ, выставите ли что на свѣтъ, Богъ узнаетъ это. Онъ знаетъ то, что на небесахъ и на землѣ, Онъ всемогущъ.

28. Въ тотъ день, когда всякая душа увидитъ предъ собой добро, сдѣланное ею, и зло, совершенное ею, въ тотъ день она пожелаетъ, чтобъ огромное пространство раздѣляло ее съ ея дурными дѣлами. Богъ предостерегаетъ васъ, что Его должно бояться; ибо Онъ внимателенъ къ своимъ слугамъ.

29. Скажи имъ: если вы любите Бога, слѣдуйте за мной; Онъ васъ полюбитъ; Онъ проститъ вамъ ваши грѣхи; Онъ терпѣливъ и милосердъ. Повинуйтесь Богу и Пророку; но если вы отвратитесь, знайте, что Богъ не любитъ невѣрныхъ.

30. Богъ выбралъ преимущественно предъ всѣми людьми Адама и Ноя поколѣнія Авраамово и Имраново.² Эти поколѣнія произошли одно отъ другаго. Богъ знаетъ и слышитъ все.

¹ См. гл. II ст. 74 и примѣчанія къ нему.

² Поколѣнія Имраново происходитъ по свидѣтельству толкователей отъ поколѣнія Моисея и Аарона, сыновей Имрана отъ колѣна Ле-

31. Вспомни о днѣ, когда сунруга Имрана обратилась къ Богу съ этой молитвой: Господи я посвятила Тебѣ то, что¹ въ моемъ чревѣ и это будетъ принадлежать Тебѣ совершенно; ² благослови его, ибо Ты слышишь и знаешь все. Когда она родила, то сказала: Господи я произвела на свѣтъ дочь. (Богъ звалъ, что она произвела на свѣтъ: а мальчикъ не то, что дѣвочка ³), я назвала ее Маріамъ (Марія), и отдаю подѣ Твое покровительство ее и ея потомство, чтобъ Ты сохранялъ имъ отъ козней побитаго камнями Сатаны. ⁴

32. Господь сдѣлалъ женѣ Имрана самый лучшій приѣмъ; ибо повелѣлъ ей произвести превосходное твореніе. Захарія заботился о дѣтяхъ; всякій разъ когда онъ приходилъ навѣщать Марію въ ея пещь, находилъ подлѣ нея пищу. ⁵ О Марія! откуда приходитъ къ тебѣ эта пища? Она приходитъ ко мнѣ отъ Господа, отвѣчала она, ибо Богъ обильно питаетъ тѣхъ, кого хочетъ, и не отсчитываетъ имъ кусочками.

33. Здѣсь Захарія началъ молиться Богу. Господи, дай мнѣ благословенное потомство; Ты любишь исполнять молитвы покорныхъ. Его воззвали Ангелы, когда онъ молился въ святыхъ мѣстахъ.

34. Богъ возвѣщаетъ тебѣ рожденіе Ягія, ⁶ который подтвердитъ истину Слова Божія; онъ будетъ великъ, ⁷ цѣломудрѣвъ, пророкъ изъ числа правыхъ.

35. Господи! откуда придетъ мнѣ это дитя? спросилъ Захарія; меня постигла старость, и жена моя неплодна. Ангелъ отвѣчалъ ему: Богъ дѣлаетъ такъ какъ хочетъ.

36. Захарія сказалъ: Господи дай мнѣ знаменіе, какъ залогъ твоего обѣщанія. Онъ сказалъ: вотъ знаменіе; въ продолженіе трехъ дней ты будешь говорить съ людьми только знаками. Произноси безпрестанно Его имя, и прославляй хвалами вечеромъ и утромъ.

37. Ангелы сказали Маріи: Богъ избралъ тебя, Онъ дѣлаетъ тебя чистой отъ всякаго порока, Онъ избралъ тебя изъ всѣхъ женщинъ свѣта.

вінна, или то, отъ котораго произошелъ Иисусъ сынъ Маріи, дочери Имрана, сына Матеана, сына Елеазара и т. д. отъ племени Іудина. Жена Имрана Ганна (Анна).

¹ Слово въ слово: по предписанію Тебѣ, въ смыслѣ посвященія Богу по предписанію закона: свободно отъ всѣхъ мірскихъ занятій и принадлежащее исключительно Богу.

² Т. е. мальчикъ могъ быть посвященъ Богу для служенія Ему въ качествѣ священника.

³ Это прозваніе придаваемое сатанѣ, въ котораго, по преданію Авраамъ бросалъ камнями за стараніе искушать его.

⁴ Захарія уходя тщательно запиралъ всѣ входы храма, но не смотря на это всегда находилъ при возвращеніи подлѣ Маріи зимой лѣтніе плоды, а лѣтомъ зимніе.

⁵ Іоанна Крестителя.

⁶ Въ Коранѣ употреблено слово: *сейидъ* господинъ, Князь.

38. О Марія! будь благочестива къ Твоему Господу; повергайся и преклоняй колѣна предъ Нимъ съ тѣми, которые преклоняютъ колѣна.

39. Таковы происшествія, непвѣстныя тебѣ до саль поръ, о Магомедъ, которыя тебѣ открываемъ. Ты не былъ между ними, когда они бросали жребій, кому сы заботиться о Маріи; ты не былъ между ними, когда они спорили.²

40. Однажды Ангелы сказали Маріи: Богъ возвѣщаетъ тебѣ свое слово, Оно пазсвется Мессія, сынъ Маріи, знаменитый на этомъ свѣтѣ и на томъ и одинъ въ приближеннѣйшихъ къ Богу.

41. Ибо онъ будетъ говорить человечеству дѣтатей въ колыбели и человѣкомъ взрослымъ, и будетъ онъ въ числѣ правыхъ.

42. Господи, оиѣчала Марія, какъ у меня будетъ сынъ? Никакой мужчина не дотрогивался до меня. Это потому, возразилъ Ангелъ, что Богъ творить, что хочетъ. Онъ говоритъ: будь, и есть.

43. Онъ ему объяснитъ книгу и мудрость, Пятикнижіе и Евангеліе. Исусъ будетъ посланъ къ дѣтямъ Израилевымъ. Онъ скажетъ имъ: я пришелъ къ вамъ, сопровождаемый знаменіями Господа; я сдѣлаю изъ грязи подобіе птицы, дуну на него и по созволению Божію птица сдѣлается живою; я влаѣчу слѣпаго и прокаженнаго; я воскрешу мертвыхъ по созволению Божію; я вамъ скажу, что вы будете ѣсть и что вы спрячете въ домахъ вашихъ. Всѣ эти дѣла тоже будутъ вамъ знаменіями, если вы вѣрующіе.

44. Я пришелъ подкрѣпить Пятикнижіе, которое вы получили до меня; я вамъ разрѣшу вѣкоторыя вещи, которыя прежде были вамъ запрещены. Я приложу къ вамъ съ знаменіями отъ вашего Господа. Бойтесь Его и слушайте меня. Онъ мой Господь и вашъ. Поклоняйтесь Ему; это путь правый.

45. Но какъ только Исусъ замѣтилъ ихъ невѣріе, воскликнулъ: кто будетъ мой помощникъ, чтобъ вести людей къ Богу? Это мы, воскликнули ученики Исуса, будемъ помощниками Богу. Мы вѣруемъ въ Бога и ты засвидѣтельствуешь, что мы предаемся Его волѣ.

46. Господи, мы вѣруемъ въ того, кого Ты намъ послалъ и мы послѣдуемъ за посланннмъ. Впиши насъ въ число тѣхъ, которые дають свидѣтельство.

47. Жиды придумали козни противъ Исуса, Богъ придумалъ противъ нихъ; а навѣрное Богъ искусеѣ ихъ.

¹ Повергаться на землю и преклонять колѣна обычай при молитвѣ у мусульманъ. Магометъ указываетъ на это, желая показать связь своей религіи съ ветхозавѣтной.

² Священники спорили о томъ, кому заботиться о Маріи. Они кончили тѣмъ, что бросили въ Иорданъ кусочки тростнику съ надписями и изъ двадцати пяти одинъ только Захаринъ всплылъ и ему было поручено попеченіе о Маріи.

48. Навѣрное, что заставляю тебя подвергаться смерти. И что Я вознесъ тебя къ себѣ, освободилъ тебя отъ невѣрныхъ и пошлѣствъ тѣхъ, которые слѣдовали за тобой, выше тѣхъ, которые не вѣровали, до дня воскресенія. Вы все возвратитесь ко Мнѣ, и Я между васъ разсужу о предметѣ вашихъ споровъ.

49. Я накажу невѣрныхъ жестокимъ наказаніемъ на этомъ свѣтѣ и на томъ. Они не найдутъ никакой помощи.

50. Тѣмъ, которые вѣруютъ и творятъ добро, Богъ дастъ награду; ибо Онъ не любитъ не праведныхъ.

51. Вотъ наставленія и мудрыя предостереженія, которыя Мы тебѣ объяснили.

52. Иисусъ въ глазахъ Бога, тоже, что Адамъ. Богъ образовалъ его изъ праха, потому Онъ сказалъ: будь, и онъ произошелъ.

53. Эти слова правда, которая исходитъ отъ твоего Господа. Берегись сомнѣваться въ этомъ.

54. Тѣмъ, которые спорятъ съ тобой объ этомъ предметѣ, послѣ того какъ ты получилъ совершенное познаніе, отвѣчай: придите, позволю нашихъ дѣтей и вашихъ, нашихъ женъ и вашихъ, придемъ мы и вы, и потомъ помолимся Господу каждый съ своей стороны и призовемъ Его проклятіе на лжецовъ.²

¹ Слова: *инни мотеваффика*, употребленныя въ Арабскомъ текстѣ значатъ заставить подвергнуться смерти, говоря о Богѣ призывающемъ къ себѣ человека при концѣ жизни. Толкователи, затрудняясь этимъ мѣстомъ, находящимся въ противорѣчій съ мнѣніемъ, что Иисусъ Христосъ не умеръ, но что Богъ его замѣнилъ его другимъ совершенно съ нимъ сходнымъ, думаютъ, что порядокъ рѣчи здѣсь долженъ быть измѣненъ такъ: я тебя вознесу къ себѣ и наконецъ повелю умереть тебѣ, какъ и прочимъ людямъ. Нѣкоторые толкователи Корана полагаютъ, что Иисусъ Христосъ предъ своимъ успѣхомъ былъ мертвъ только три часа, но совсѣмъ не былъ распятъ Іудеями. Хотя это можно объяснить также слѣдующими двумя способами: 1) Слово мотеваффи въ буквальномъ смыслѣ, говоря о Богѣ, значить: тотъ, который принимаетъ къ себѣ, а въ прижнени его къ людямъ означаетъ: который повелѣваетъ умирать; но все таки въ строгомъ и буквальномъ смыслѣ не представляетъ идею о смерти. 2) Магометъ старается показать что жизнь Иисуса Христа подобно жизни всякаго смертнаго находилась въ волѣ Божіей и потому ничего не значить какъ бы ни были переставлены слова, выражающія его мысль.

² Это мѣсто намекаетъ о спорѣ, который имѣли Неджранскіе (въ Аравіи) Христіане подъ начальствомъ Епископа Абу Гарета съ Магометомъ о страданіяхъ Иисуса Христа. На этотъ споръ Магометъ взялъ съ собой дочь Фатиму, зятя Али и сыновей ихъ Гассана и Гуссейна. Толкователи говорятъ, что Христіане, придя въ назначенное мѣсто и увидѣвъ Магомета на колѣняхъ молящимся Богу, потеряли твердость, отказались отъ спора, боясь высказать свою неправильность, и рѣшились сдѣлаться данниками Магомета. Это про-

55. То, что я вам проповѣдую есть самая истина. Нѣтъ другихъ боговъ кромѣ Бога; Онъ могутъ, мудръ.

56. Если они отвратятся, навѣрное Богъ знаетъ злыхъ.

57. Скажи евреямъ и христіанамъ: О люди Писаній! выслушайте одно слово, которое пусть будетъ одно между нами и вами; согласимся, что мы не поклонимся кромѣ Единаго Бога, и что мы не присоединимъ къ нему чего бы то ни было, и что мы не отыщемъ одни у другихъ властителей наравнѣ съ Богомъ. Если они откажутся, скажи имъ: вы сами свидѣтели, что мы предаемся совершенно волѣ Божіей.

58. О вы, которые получили Писанія! зачѣмъ спорите объ Авраамѣ? Пятикнижіе и Евангеліе ниспосланы свыше долго спустя послѣ него. Не поймете ли вы это когда нибудь?

59. Вы, которые спорите о вещахъ, которымъ вы научены, зачѣмъ ищите спорить о тѣхъ, о которыхъ не имѣете никого повѣять? Богъ знаетъ, но вы не знаете.

60. Авраамъ не былъ ни жидъ, ни христіанинъ; онъ былъ благочестивъ и преданъ волѣ Божіей, и онъ не былъ въ числѣ язычниковъ.

61. Которые держатся богѣ вѣрованія Авраамова, тѣ ему слѣдуютъ: такъ пророкъ (Магомедъ) и вѣрующіе. Богъ покровитель вѣрныхъ.

62. Часть тѣхъ, которые получили Писанія, желаютъ заблудить васъ; но они заблудятся только сами, и они этого не чувствуютъ.

63. О вы, которые получили Писанія! зачѣмъ вы не вѣруете въ знаменія Господа, когда вы были этому свидѣтелями.

64. О вы, которые получили Писанія! зачѣмъ одѣваете истину въ одежду лжи? Зачѣмъ скрываете, вы, которые ее знаете?

65. Часть тѣхъ, которые получили Писанія, сказали вѣруйте въ книгу посланную вѣрующимъ (магометанамъ) утромъ, и бросьте ихъ вѣрованіе вечеромъ; такимъ образомъ они оставляютъ свою религію.

66. Не придавайте вѣры, кромѣ слѣдующихъ вашей религіи. Скажи имъ: истинное направленіе то, которое исходитъ отъ Бога; оно состоитъ въ томъ, чтобъ другіе участвовали въ откровеніи, которое только что дано вамъ. Поспорятъ ли они съ вами предъ Господомъ? Скажи имъ: милости въ рукахъ Бога; Онъ даетъ ихъ кому захочетъ. Онъ великъ и мудръ.

67. Онъ окажетъ милосердіе кому захочетъ. Онъ владыка огромныхъ милостей.

исшествіе извѣстное подъ названіемъ *мабалеги*, имѣетъ важное значеніе у мусульманъ въ особенности у шиитовъ (партіи Али), потому что Магомедъ, привелъ съ собой Фатиму, Али, Гассана и Гуссейна употребилъ слова: наши души и ваши (мѣсто переведенное мы и вы) показываютъ внутреннее единеніе и нераздѣльность Магомета съ семействомъ Али.

68. Между тѣхъ, которые получили Писаніе, есть, которымъ ты можешь поручить талантъ¹ и которые возвратятъ тебѣ его въ цѣлости; и есть другіе, которые не отдадутъ тебѣ залога въ одинъ днариі, если ты не принудишь ихъ къ этому.

69. Они потому такъ дѣйствуютъ, что говорятъ: мы ничемъ не обязаны невѣдущимъ.² Они умышленно творятъ ложь предъ Богомъ.

70. Тотъ, кто исполняетъ свои обязанности и боится Бога, узнаетъ, что Богъ любитъ тѣхъ, которые Его боятся.

71. Тѣ, которые по договору съ Богомъ и по ихъ клятвамъ покупаютъ вещь низкой цѣны, не будутъ имѣть никакого участія въ жизни будущей. Богъ не обратитъ къ нимъ ни одного слова, и не броситъ на нихъ ни одного взгляда въ день воскресенія; Онъ не оправдаетъ ихъ; имъ назначено жестокое наказаніе.

72. Нѣкоторые между ними искажаютъ своими языками слова Писаній, чтобъ заставить васъ повѣрить, что дѣйствительно тамъ находится то, о чемъ они говорятъ. Нѣтъ, это не составляетъ часть Писаній. Они говорятъ: это исходитъ отъ Бога. Нѣтъ, это не исходить отъ Бога. Они говорятъ на Бога ложь, и они это знаютъ.

73. Прилично ли человѣку, которому Богъ далъ книгу, и мудрость, и даръ пророчества, говорить людямъ: будьте моими поклонниками и въ тоже время Божиими! Нѣтъ, будьте поклонниками Божиими, послѣ того какъ вы узнали книгу и научились.

74. Богъ не приказываетъ вамъ считать ни Ангеловъ, ни Пророковъ владыками. Приказываетъ ли вамъ сдѣлаться невѣрными, послѣ того, какъ вы рѣшились быть преданными волю Божіей (мусульманами).

75. Когда Богъ заключалъ союзъ съ пророками, Онъ говорилъ имъ: Вотъ книга и мудрость, которыя я даю вамъ. Придетъ нѣкогда Пророкъ подкрѣпить то, что вы получили. Вѣруйте въ него и помогайте ему изо всей силы. Согласны ли вы на это и примете ли союзъ на такомъ условіи? Они отвѣчали: мы согласны. Такъ будьте свидѣтелями, возразилъ Господь, и Я буду также однимъ изъ свидѣтелей, какъ и вы.

76. Кто послѣ этого обязательства, и скалъ бы тамъ что либо утаить, будетъ въ числѣ нечестивыхъ.

77. Желали ли бы они другой религіи, кромѣ Божіей, когда все, что на небесахъ и на землѣ подчиняется, Его велѣніямъ охотно или насильно и когда все нѣкогда должно къ Нему возвратиться?

78. Скажи: мы вѣруемъ въ Бога, и въ то, что Онъ послалъ намъ, въ то, что Онъ открылъ Аврааму, Измаилу, Іакову и двѣнадцати

¹ По Арабски *кинтаръ*, онъ стоитъ тысячу динаріевъ или золотыхъ монетъ.

² Это мѣсто относится къ Евреямъ, которые пользовались дурной славой въ сношеніяхъ съ людьми разной съ ними вѣры.

колѣнамъ; мы вѣруемъ въ святаы книги, которые Моисей, Исусъ и Пророки получили съ неба; мы не дѣлаемъ между ними никакой разницы, мы преданы волѣ Божіей (мы мусульмане).

79. Кто желаетъ другаго исповѣданія, кромѣ преданности волѣ Божіей (Ислама), то это исповѣданіе не будетъ отъ него принято, и онъ будетъ на томъ свѣтѣ въ числѣ несчастныхъ.

80. Какъ Богъ направитъ на путь правыхъ тѣхъ, которые, по вѣривши и отдавши свидѣтельство въ истинѣ апостола, бывши свидѣтелями знаменій, возвратятся къ невѣрію? Богъ не ведетъ нечестивыхъ.

81. Имъ возмездіемъ будетъ проклятіе Бога, Ангеловъ и всѣхъ людей.

82. Они будутъ вѣчно покрыты имъ. Ихъ наказаніе не облегчится и Богъ не броситъ на нихъ ни одного взгляда.

83. Не будетъ тогоже съ тѣми, которые воротились бы къ Богу съ раскаяніемъ и сдѣлали бы добро, ибо Богъ терпѣливъ и милосердъ.

84. Которые, повѣривши, сдѣлаются невѣрными, потомъ увеличатъ свое невѣріе, раскаяніе ихъ не будетъ принято и они останутся въ заблужденіи.

85. Которые невѣрны и умрутъ невѣрными, тѣхъ нельзя выкупить изъ жестокаго мученія тѣмъ золотомъ, сколько можетъ заключать въ себѣ земля. У нихъ не будетъ защитника.

86. Вы не достигнете совершеннаго благочестія, когда не будете дѣлать милостыню изъ того, что больше любите. Все, что вы дадите, Богъ узнаетъ.

87. Всякая пища была дозволена дѣтямъ Израиля, кромѣ той, которую Израиль (Іаковъ) самъ запретилъ себѣ,¹ прежде чѣмъ явился Пятикнижіе. Скажи имъ: принесите Пятикнижіе и читайте, если вы чистосердечны.

88. Кто выдумываетъ ложь на счетъ Бога, тотъ въ числѣ неправыхъ.

89. Скажи имъ: Богъ говоритъ только правду. Слѣдуйте религіи Авраама, который былъ благочестивъ и не присоединялъ къ Богу другихъ существъ.

90. Первый храмъ, основанный между людьми, это Бекскій². Онъ былъ основанъ, чтобъ быть благословеннымъ и служить направленною человѣчеству.

91. Вы увидите тамъ слѣды явныхъ чудесъ. Тамъ станъ Авраамовъ³. Кто входитъ въ его ограду, тотъ имѣетъ убѣжище отъ всякой опасности. Совершить въ него путешествіе, обязанность предъ Богомъ для всякаго, кто въ состояніи это сдѣлать.

92. А до невѣрныхъ что за дѣло? Богу довольно всего міра.

¹ Іаковъ запретилъ себѣ верблюжье мясо, хотя и любилъ его.

² Бекка, названіе Мекки.

³ См. гл. II ст. 119.

93. Скажи тѣмъ, которые получили Писанія; Зачѣмъ вы отказываетесь вѣрить въ знаменія Божіи? Онъ свидѣтель вашихъ дѣлъ.

94. Скажи имъ: о вы, которые получили Писанія! Зачѣмъ вы отталкиваете вѣрующіхъ отъ пути праваго? Вы хотите сдѣлать его неровнымъ, хотя и знаете это. Но Богъ не невнимателенъ къ тому, что вы дѣлаете.

95. О вѣрующіе! Если вы послушаете нѣкоторыхъ изъ тѣхъ, которые получили Писанія, то они заставятъ васъ сдѣлаться невѣрными.

96. Но какъ вы можете сдѣлаться невѣрными, когда вамъ изясняютъ знаменія Божіи, когда Его посланный посреди васъ? Тотъ, кто крѣпко привязывается къ Богу, будетъ направленъ на путь правый.

97. О вѣрующіе! бойтесь Бога, какъ Онъ заслуживаетъ, чтобъ Его боялись, и не умирайте не предавшись волѣ Божіей (несдѣлавшись мусульманами).

98. Привязывайтесь къ Богу крѣпко и никогда съ Нимъ не разлучайтесь; и вспомните о Его благодѣяніяхъ, что Онъ послѣ того, какъ вы были неприятелями, соединилъ сердца ваши и дѣлами Его милости вы сдѣлались народомъ братственнымъ.

99. Вы были на краю огненной пропасти, и Онъ удержалъ васъ отъ нея. За тѣмъ Онъ далъ вамъ видѣть Свои знаменія, чтобъ вы имѣли путеводаителя.

100. Чтобы вы сдѣлались народомъ, призывающимъ другихъ ко благу, повелѣвающимъ добрыми дѣлами и охраняли отъ злыхъ. Люди такъ поступающіе будутъ счастливы.

101. Не будьте подобны тѣмъ, которые, бывши свидѣтелями явныхъ знаменій, раздѣлились и предались спорамъ; ибо они испытаютъ жестокое наказаніе.

102. Въ день воскресенія будутъ лица бѣлыя и лица черныя. Богъ скажетъ послѣднимъ: не вы ли, которые, увѣровавши, сдѣлались невѣрными? Испытайте наказаніе въ возданіе за ваше невѣріе.

103. Тѣ, которыхъ лица бѣлы, испытаютъ милосердіе Божіе и насладятся имъ вѣчно.

104. Вотъ знаменія Божіи, которыя мы приводимъ со всею вѣрностью; ибо Богъ не хочетъ зла людямъ.

105. Ему принадлежитъ все, что на небесахъ и на землѣ, и все къ Нему возвратится.

106. Вы народъ превосходнѣйшій изъ всѣхъ, какой когда либо появлялся между людей; вы приказываете то, что благо и запрещаете то, что дурно, и вѣруете въ Бога. Если люди, которые получили Писанія, захотятъ вѣровать, это обратится въ ихъ пользу; но только нѣкоторые между ними вѣрують, между тѣмъ большая часть нечестивые.

107. Они вамъ будутъ говорить вредныя козни. Если они рѣ-

шатся начать съ вами войну, тотчасъ обратятъ спину и имъ не будетъ помощи.

108. Вездѣ, гдѣ они останутся, покошеніе прострется какъ палатка надъ ихъ головами, если они не будутъ искать союза съ Богомъ, или съ людьми. Они привлекутъ гнѣвъ Божій, и нищета еще прострется какъ палатка надъ ихъ головами. Это будетъ имѣть мѣсто, потому что они отказались вѣровать въ Бога, что несправедливо убили пророковъ. Это будетъ имъ воздаяніемъ за ихъ возмущеніе и ихъ несправосудіе.

109. Всѣ, которые получили Писанія не соединятся. Сердце которыхъ право, тѣ проводятъ цѣлыя ночи въ воспоминаніи наставленій Божіихъ и въ поклоненіи Ему.

110. Они вѣрують въ Бога и послѣдній день; они приказываютъ доброе и запрещаютъ злое; они бѣгутъ къ добрымъ дѣламъ, ревнуютъ другъ передъ другомъ, и они добродѣтельны.

111. Какое бы добро вы ни сдѣлали, не лишитесь за него награды. Богъ знаетъ тѣхъ, которые Его боятся.

112. Что касается до невѣрныхъ, то ни богатства, ни дѣти ихъ никакъ не послужатъ Богу удовлетвореніемъ; они будутъ преданы огню и проживутъ тамъ вѣчно.

113. Милостыни, которыя они творятъ на этомъ свѣтѣ, будутъ какъ холодный вѣтеръ, который дуетъ на селенія невѣрныхъ и разрушаетъ ихъ. Это не Богъ поступаетъ съ ними несправедливо, они сами были несправедливы къ себѣ.

114. О вѣрующіе! составляйте сердечные союзы только между собой; невѣрные не преминутъ развратить васъ; они желаютъ вашей гибели. Ненависть ихъ проникаетъ въ ихъ слова; но что заключаютъ ихъ сердца, то еще хуже. Мы уже вамъ показали явные доказательства, если только вы могли понять.

115. Вы ихъ любите, а они васъ не любятъ. Вы вѣруете въ цѣлую книгу; когда они васъ встрѣтятъ, то говорятъ: Мы вамъ вѣрять; но едва они оставятъ васъ, какъ разгорячась гнѣвомъ, грызутъ пальцы. Скажи имъ: Умрите въ вашемъ гнѣвѣ; Богъ знаетъ основаніе вашихъ сердецъ.

116. Добро, которое съ вами случится, гнететъ ихъ; когда съ вами случится несчастіе, они исполняются радости. Но если вы имѣете терпѣніе и страхъ Божій, то ихъ козни не могутъ вредить вамъ, ибо Богъ по своему познанію понимаетъ ихъ дѣло.

117. Вспомни о днѣ, когда утромъ ты оставилъ свой домъ, для приготовленія невѣрнымъ поля сраженія и Богъ слушалъ и зналъ все.

118. Вспомни о днѣ, когда два отряда вашего войска потеряли бодрость и какъ Богъ былъ ихъ покровителемъ. Чтoby вѣрующіе полагали свою надежду на Бога.

119. Богъ помогъ вамъ въ день при Бедрѣ, гдѣ вы были очень слабы. Бойтесь Бога и воздавайте ему благодареніе.

120. Тогда ты, о Магомедъ! говорилъ вѣрнымъ: не довольно ли вамъ что Богъ поможетъ тремя тысячами Ангеловъ, сошедшихъ съ неба?

121. Навѣрное этого числа достаточно; но если бы вы имѣли твердость, если бы вы боялись Бога и непріатели вдругъ бы бросились на васъ, вамъ была бы подана помощь въ пять тысячъ человекъ вооруженной конницы ¹.

122. Богъ научаеъ васъ этому, какъ счастливому извѣстію, чтобъ поддержать ваши сердца; такъ какъ побѣда исходитъ отъ Бога, могущественнаго и мудраго. Богъ научаеъ васъ, что Онъ разобьетъ невѣрныхъ на части, что онъ опрокинетъ ихъ, что они будутъ низвергнуты, уничтожены безвозвратно.

123. Тебѣ нечего смотрѣть на то, простить ли ихъ Богъ, или накажетъ; они нечестивы.

124. Богу принадлежитъ все, что на небесахъ и на землѣ. Онъ прощаеъ кому хочетъ, и наказываеъ кого хочетъ. Онъ терпѣливъ и милосердъ.

125. О вѣрующіе! не предавайтесь лихвѣ, получая двойную сумму, и всегда двойную. Бойтесь Господа и вы будете счастливы.

126. Бойтесь огня, приготовленнаго невѣрнымъ; повинуйтесь Богу и пророку, чтобъ получить милосердіе Божіе.

127. Старайтесь заслужить прощеніе отъ Господа и обладаеъ раемъ, обширнымъ какъ небеса и земля и назначеннымъ тѣмъ, которые боятеъ Бога;

128. Тѣмъ, которые творятъ милостыню какъ при достаткѣ, такъ и при нуждѣ, которые умѣютъ укрощать гнѣвъ и которые прощаюъ людямъ, имъ оскорбляющимъ. Навѣрное Богъ любитъ тѣхъ, которые поступаюъ добродѣтельно.

129. Тѣ, которые, совершивши дѣло безчестное, или несправедливость, тотчасъ вспомнятъ о Господѣ, попросятъ у него прощеніе въ своихъ грѣхахъ (ибо кто другой кромиъ Бога имѣеъ право прощать?) и не владутся въ грѣхъ, который позвали.

130. Все эти испытаноъ терпѣніе Господа и поселятеъ на вѣки въ садахъ, орошенныхъ источниками воды. Какое прекрасное возмездіе тѣмъ, которые имѣютъ добрыя дѣла!

131. Предъ вами были наказанія назначенныя злымъ. Пробѣгите землю и посмотрите каковъ былъ конецъ тѣхъ, которые посланныхъ отъ Бога считали обманщиками.

¹ На Арабскомъ здѣсь поставлено тоже слово, какое употреблено выше о лошадахъ, отбѣченный, носящій знакъ. Толкователи говорить, что эта небесная конница имѣеъ также знаки, которыми отмѣчаютъ избранные.

132. Эта книга изъясненіе, обращенное къ людямъ; она служитъ путеводителемъ и предостереженіемъ тѣмъ, которые боятся.

133. Не теряйте бодрости, не печальтесь, вы будете побѣдите ляли, если будете вѣрующими.

134. Если васъ коснутся раны, э! не касались ли они также другихъ? мы переначимъ удары и успѣхи между людей, потому что Богъ знаетъ вѣрующихъ, которыхъ выбрать между вами своими свидѣтелями¹. (Онъ ненавидитъ злыхъ.)

135. Чтобъ испытать вѣрующихъ и истребить невѣрныхъ.

136. Думаете ли вы войти въ рай, прежде чѣмъ Богъ узнаетъ тѣхъ, которые сражались и выдерживали?

137. Вы желали смерти прежде, чѣмъ она представилась:² вы ее видѣли, смотрѣли на нее и думали.

138. Только Магомедъ посланный. Ему предшествовали другіе посланные. Если бы онъ умеръ, или былъ убитъ, воротились ли бы вы назадъ?³ Тотъ кто воротился бы, не могъ бы повредить Богу и Богъ награждаетъ тѣхъ, которые воздаютъ Ему благодареніе.

139. Живая душа не умираетъ безъ соизволенія Божія, не книжка,⁴ которая опредѣляетъ предѣлы жизни. Тотъ, кто желаетъ воздаянія на этомъ свѣтѣ, мы дадимъ ему; мы дадимъ его также и в будущей жизни, тому, кто желаетъ его, и вознаградимъ тѣхъ, которые признательны.

140. Не одному пророку приходилось сражаться съ безчисленными войсками непріятели и все таки эти пророки не позволяли себѣ падать отъ ударовъ, выдерживаемыхъ на пути правомъ; они не ослабѣвали въ своей вѣрѣ, не предавались безопасно врагу. Навѣрно Богъ любить тѣхъ, которые держатся.

141. Они положили себѣ говорить: Господи, прости намъ наши ошибки и уклоненія въ нашемъ посланничествѣ, въ которыхъ мы виноваты; укрѣпи стопы наши и приготовь намъ Твою помощь противъ невѣрныхъ. Богъ даровалъ имъ возмездіе на этомъ свѣтѣ и хорошую часть на томъ; ибо Богъ любитъ тѣхъ, которые творять добро.

142. О вѣрующіе! если вы послушаете невѣрныхъ, они заставятъ васъ возвратиться къ вашимъ заблужденіямъ и вы впадете въ погибель.

143. Богъ вашъ покровитель. Кто можетъ лучше Его помочь вамъ!

¹ Свидѣтель употреблено здѣсь въ смыслѣ мученика.

² Многие мусульмане послѣ сраженія при Бедрѣ горевали о множествѣ павшихъ; при Огодѣ они потеряли смѣлость, видя превосходство непріятели; здѣсь Магометъ упрекаетъ ихъ за эти случаи.

³ Т. е. отложились ли бы вы отъ исламизма? Въ сраженіи при Огодѣ расстроились слухъ о смерти Магомета и Арабы предлагали мусульманамъ возвратиться къ прежней религіи.

⁴ Явная книга, вѣчная книга предопредѣленія Божія, гдѣ означено будущее всякаго существа.

144. Мы бросимъ ужасъ въ сердца язычниковъ, потому что они присоединили къ Богу божества, не имѣя отъ Бога на то никакой власти; огонь будетъ ихъ жилищемъ. Какое страшное убѣжище нечестивыхъ!

145. Богъ уже исполнилъ свои обѣщанія, когда вы, по Его повелѣнію, разбили вашихъ враговъ; но ваша храбрость склонилась и вы заспорили о дѣлѣ, которое вы знаете,¹ вы не послушались, когда пророкъ указалъ вамъ то, чего вы желали.²

146. Одна часть вашихъ желала благъ этого свѣта, другіе желали жизни будущей. Богъ повелѣлъ вамъ обратиться отъ непріятелей въ бѣгство для испытанія вашего; но онъ потомъ простилъ васъ, потому что Онъ полонъ великодушія къ вѣрующимъ.

147. Вспомните какъ вы обратились въ безпорядкѣ въ бѣгство, и не ждали одинъ другихъ, когда пророкъ за спящими вашими призывалъ васъ въ сраженіе. Богъ заставилъ васъ испытать горе за горемъ, чтобъ вы не чувствовали огорченія на счетъ добычи, которая исчезла отъ васъ и несчастія, которое постигло васъ. Богу извѣстны всѣ дѣла ваши.

148. Потомъ Богъ повелѣлъ сойти безпечности и сну на одну часть вашихъ. А другую часть изъ васъ страсти довели до мыслей неправедныхъ предъ Богомъ, къ мыслямъ безумія.³ Они говорили: что мы выиграемъ изъ всего этого дѣла? Отвѣчай имъ: все дѣло зависитъ отъ Бога. Они спрятали въ глубинѣ душъ своихъ то, что не обнаруживали тебѣ. Они говорили: Если бы мы должны получить какую нибудь выгоду изъ всего этого дѣла, навѣрное мы не были бы поражены здѣсь. Скажи имъ: когда бы вы остались въ домахъ вашихъ, тѣ которыхъ смерть была написана тамъ вверху (на небѣ) подвергнулись бы ей на томъ мѣстѣ, потому что Господь испытываетъ то, что вы скрываете въ утробахъ вашихъ и извлекаетъ то, что было въ глубинѣ сердецъ вашихъ. Богъ знаетъ, что скрываютъ сердца ваши.

149. Тѣ, которые удалились въ день встрѣчи двухъ войскъ, были возмущены сатаной въ наказаніе за какой нибудь совершенный грѣхъ. Богъ простилъ ихъ, потому что Онъ терпѣливъ и милостивъ.

150. О вѣрующіе! не уподобляйтесь невѣрнымъ, которые говорятъ своимъ братьямъ, когда они путешествуютъ по странѣ, или идутъ на

¹ Здѣсь идетъ дѣло о сраженіи при Огодѣ, гдѣ мусульмане были разбиты язычниками. Благами этого міра здѣсь называется добыча. Часть мусульманъ, отброшенная врагами, съ жадностью и противъ приказаній Магомета бросилась на добычу, чѣмъ и лишила своихъ успѣха.

² Т. е. побѣдъ и добычи.

³ Мыслямъ, съ которыми вѣрующимъ язычникамъ.

войну: Если бы они остались съ нами, не умерли бы или не были бы убиты. Богъ хотѣлъ, чтобъ случившееся навело горькія сожалѣнія въ ихъ сердца. Богъ даетъ жизнь и смерть и видитъ ваши дѣла.

151. Если вы умрете или будете убиты, сражаясь на пути Божіемъ, терпѣніе и Милосердіе Божіе ожидаютъ васъ. Это стоитъ дороже богатствъ, которыя вы собираете.

152. Умрете ли вы естественной смертыю, или будете убиты, Богъ соберетъ васъ въ послѣдній день.

153. Ты описалъ имъ милосердіе Божіе кроткимъ и снисходительнымъ, о Магомедъ! Если бы ты былъ болѣе строгъ и суровъ, они бы отдѣлились отъ тебя. Такъ имѣй къ нимъ терпѣніе, проси Бога простить имъ, софтугуй имъ въ дѣлахъ ихъ, и когда предпримешь что нибудь, полагай надежду на Бога; ибо онъ любитъ тѣхъ, которые полагаютъ на Него надежду.

154. Если Богъ придетъ къ вамъ на помощь, кто можетъ побѣдить васъ? Если Онъ оставитъ васъ, кто можетъ вамъ помочь? Только изъ одного Бога вѣрующіе полагаютъ свою надежду.

155. Пророкъ не таковъ, чтобъ васъ обманывать. Тотъ, кто обманываетъ, явится съ своимъ обманомъ въ день воскресенія.¹ Тогда всякая душа получитъ возданіе за свои дѣла и ни съ кѣмъ не будетъ поступлено несправедливо.

156. Думаете ли вы, что кто послѣдуетъ волѣ Божіей, будетъ одинаково одѣненъ съ заслужившимъ Его гнѣвъ, и котораго жилищемъ будетъ огонь? Какая скверная дорога!

157. Они займутъ при Богѣ разныя степени. Онъ видитъ ваши дѣла.

158. Богъ уже блисталъ своимъ благодѣніемъ вѣрнымъ, посылая къ нимъ апостола изъ нихъ, чтобы прочесть его знаменіе, очистить ихъ и наставить книгъ и мудрости тѣхъ, которые недавно были въ явномъ заблужденіи.

159. Когда васъ коснулся горе въ первой разъ (а вы прежде заставили испытать враговъ вашихъ несчастій вдвое), то вы сказали: Откуда пришла къ намъ такая бѣда? Отвѣчалъ имъ: Отъ васъ самихъ. Богъ всемогущъ.

160. Несчастіе, которое вы испытали въ день, когда встрѣтились два войска, произошло по волѣ Божіей, чтобъ Онъ могъ различать вѣрныхъ отъ лицемеровъ. Когда имъ кричали: Идите впередъ, сра-

¹ Въ битвѣ при Бедрѣ, или какъ говорятъ другіе при Огодѣ мусульмане, вѣрныя злонравными слухамъ боялись, что Магомедъ возьметъ на свою долю лучшую и большую часть добычи и очень немного оставитъ для своихъ союзниковъ. Здѣсь онъ отвѣчаетъ на взведенныя на него обвиненія. По преданію всякій обманувшій ближняго въ день воскресенія предстанетъ съ предметами своего обмана на плечахъ и будетъ такимъ образомъ пристыженъ.

жайтесь на пути Божиёмъ, отбросьте непріятеля, они отвѣчали: Если бы мы умѣли сражаться, мы бы послѣдовали за вами. Въ этотъ день они были ближе къ невѣрію, чѣмъ къ вѣрѣ.

161. Они произносили своими устами то, чего не было въ ихъ сердцахъ; но Богъ знаетъ, что они скрываютъ.

162. Тѣмъ, которые, оставшись при своихъ очагахъ, говорятъ: Если бы братья наши послушались насъ, они не были бы убиты, отвѣчай: такъ помѣстите въ безопасности отъ смерти, если вы правы.

163. Не вѣрьте, что павшіе, сражаясь на пути Божиёмъ, мертвы, они живутъ у Бога и получаютъ отъ Него свою пищу.

164. Исполнись радости о благодѣяніяхъ, которыми ихъ осыпалъ Богъ, они порадовались бы о тѣхъ, которые идутъ по ихъ слѣдамъ, и которые ихъ еще не достигли, будутъ въ безопасности отъ страха и труда.

165. Они бы порадовались о благодѣяніяхъ Божіихъ и Его благодати, что Онъ не даетъ погнѣнуть наградѣ вѣрнымъ.

166. Тѣ, которые прежде несчастія (при Огодѣ) повиновались Богу и пророку, которые творять добро и боятся Господа, тѣ получаютъ великолѣпную награду.

167. Тѣ, которые, когда ихъ извѣстили, что враги соединились и что они въ страхѣ, увеличили свою вѣру и сказали: намъ помогаетъ Богъ, это превосходный покровитель

168. Они возвратились осыпанные милостями Божіими; ихъ не коснулось никакое несчастіе; они слѣдовали волѣ Бога, щедрость котораго безконечна.

169. Часто сатана устрашаетъ своихъ сообщниковъ; не бойтесь его, но бойтесь Меня, если вы вѣрующіе.

170. Тѣ, которые бѣгутъ быстрыми шагами къ невѣрію, не причинять тебѣ никакого притѣсненія; они не могутъ причинить Богу ни малѣйшей непріятности. Богъ откажетъ имъ во всякомъ участіи въ будущей жизни; для нихъ приготовлено только страшное наказаніе.

171. Тѣ, которые покупаютъ невѣріе цѣной своей вѣры не могутъ причинить Богу никакой печали. Ихъ ожидаетъ страшное наказаніе.

172. Невѣрные не воображаютъ, что если мы даемъ имъ долгую жизнь; то это хорошо. Мы даемъ ее имъ долгую, чтобъ они увеличили свои несправедливости. Ихъ ожидаетъ унижительное наказаніе.

173. Богъ не оставитъ вѣрующихъ въ томъ положеніи, въ какомъ вы; онъ отдѣлитъ худое отъ хорошаго.

174. Богъ не откроетъ вамъ тайныя вещи.¹ Онъ избралъ посланниковъ, которыхъ угодно Ему открыть имъ. Такъ вѣруйте въ Бога и

¹ Нѣкоторые вызывали Магомета различать вѣрующихъ отъ лицемеровъ.

Его посланниковъ; если увѣруете и побойтесь, то получите щедрую награду.

175. Люди жадные къ имѣнію, которое Богъ расточаетъ имъ по Своей щедрости, не воображаютъ себѣ, что имъ это доставить: далеко до этого, это принесетъ имъ несчастіе.

176. Имѣнія, которыхъ они жаждутъ, будутъ привязаны къ ихъ шеѣ въ видѣ ожерелья въ день воскресенія.¹ Владѣніе небесами и землей принадлежитъ Богу; Онъ знаетъ всѣ ваши дѣла.

177. Онъ слышалъ слова тѣхъ, которые говорили: Богъ бѣденъ, а мы богаты.² Мы возьмемъ отчетъ въ ихъ дѣлахъ и въ крови невинно убитыхъ пророковъ, и мы скажемъ имъ: Подвергнитесь огненному мученію

178. Въ награду дѣлъ вашихъ рукъ; ибо Богъ не несправедливъ къ своимъ слугамъ.

179. Тѣмъ, которые говорятъ: Богъ обѣщалъ намъ, что мы не будемъ обязаны вѣрить пророку, покада онъ не принесетъ жертвы, которую бы тотчасъ истребилъ небесный огонь,

180. Отвѣчай: Прежде меня къ вамъ приходили пророки, которые дѣлали чудеса и даже то, о которомъ вы говорите; за чѣмъ же вы ихъ убили? Скажите, если вы правы?³

181. Если они тебя считаютъ обманщикомъ, о Магомедъ! съ апостолами, посланными до тебя поступали также, хотя они творили чудеса и принесли книгу Псалмовъ и книгу просвѣщающую.⁴

182. Всякая душа испытаетъ смерть. Вы получите награды въ день воскресенія. Тотъ, кто избѣгнетъ огня и войдетъ въ рай, тотъ будетъ счастливъ, ибо здѣшняя жизнь обманчивое наслажденіе.

183. Вы будете испытаны въ благахъ вашихъ и людяхъ вашихъ. Вы услышите со стороны тѣхъ, которые получили Писанія и со стороны язычниковъ дѣла неприятныя, но возьмите терпѣніе и бойтесь Бога: это въ порядкѣ вещей.⁵

¹ Магометъ упрекаетъ здѣсь Арабовъ въ замедленіи уплаты дани. Онъ говорилъ, что скупые въ день суда будутъ съ змѣями на шеѣ въ видѣ ожерелья.

² Магометъ приглашалъ Евреевъ изъ Каннока принять ислаимзмъ, между прочимъ онъ употребилъ выраженіе: сдѣлайте Богу щедрое одолженіе. Евреп, обращавшіе всегда слова Магомета въ смѣхъ, сказали: такъ Богъ бѣденъ, если Ему нужно дѣлать одолженіе.

³ Это относится къ Евреямъ, полагавшимъ, по словамъ толкователей, самымъ яснымъ доказательствомъ пророчества, сведеніе огня на предложенную жертву. Здѣсь же неизвѣстно только на какомъ основаніи полагаютъ, что говорятся о Захаріи и Іоаннѣ. Крестителѣ (Ягіа).

⁴ Просвѣщающей книгой Магометъ называетъ Евангеліе.

⁵ Последнія слова принимаются въ такомъ смыслѣ: такое поведеніе составляетъ необходимую твердость въ дѣлахъ этого свѣта.

184. Богъ договорился съ Евреями, что они будутъ объяснять людямъ Пятикнижіе, и что не скроютъ его. Они бросили его черезъ плечи и продали за ничтожную цѣну. Какой негодный товаръ они получили взаменъ этого!

185. Не думайте, что тѣ, которые восхищаются ихъ дѣлами, или которые хвалятся, чтобы они ни сдѣлали, будутъ въ безопасности отъ наказанія. Ихъ ожидаетъ жестокое наказаніе.

186. Царство небесъ и земли принадлежитъ Богу; Богъ имѣетъ власть надъ всѣми вещами.

187. Въ твореніи небесъ и земли, въ перемежѣ ночей и дней, для людей, одаренныхъ повягемъ, безъ сомнѣнія заключаются знаменія.

188. Которые, стоя, сидя, лежа, думаютъ о Богѣ и размышляютъ о сотвореніи небесъ и земли, Господи, говорятъ они, Ты сотворилъ это не напрасно. Слава тебѣ,¹ итъ. Сохрани насъ отъ мученій огня.

189. Господи, кого Ты свергнешь въ огонь, покроется безчестіемъ. Нечестивые не получаютъ помощи.

190. Господи! мы слышали человека, который зывалъ; онъ призывалъ насъ къ вѣрѣ, онъ намъ кричалъ: Вѣруйте въ Бога, и мы увѣровали.

191. Господи! прости наши ошибки, изгладь наши грѣхи, и дай намъ умереть на пути правыхъ.

192. Господи! подай намъ, что Ты обѣщалъ намъ чрезъ твоихъ посланниковъ, не накажи насъ въ день воскресенія; навѣрное Ты не нарушишь своихъ обѣщаній.

193. Богъ внимааетъ имъ и говоритъ: Не будетъ потеряно ни одно изъ дѣлъ никого изъ васъ, ни мужчины, ни женщины. Женщины прозошли отъ мужчинъ.

194. Я изгладю грѣхи тѣхъ, которые выселятся или будутъ выгнаны изъ своей страны, которые потерпятъ на моемъ пути (для меня), которые будутъ сражаться и падуть. Я введу ихъ въ сады, орошенные источниками воды.

195. Это воздаяніе отъ Бога; а Богъ навѣрное располагаетъ великолѣпными наградами,

196. Счастіемъ же невѣрныхъ (которые въ Меккѣ) но обольщаются². Это радость кратковременная. Ихъ жилище будетъ огонь. Какое страшное мѣсто убѣжища!

197. Но тѣ, которые боятся Господа поселятся въ садахъ, орошенныхъ потоками воды; они проживутъ тамъ вѣчно. Таковъ будетъ приемъ, который они получаютъ у Бога. Навѣрное все, что исходить отъ Бога, стоитъ дороже для вѣрныхъ.

198. Между жидами и христіанами есть, которые вѣрують въ кни-

¹ *Субханака* собственно значить Твоей славой т. е. клянусь.

² Слово въ слово, ихъ движеніемъ во всякомъ смыслѣ, ихъ трудамъ и хлопотамъ см. XI, 4.

ги, посланные имъ и вамъ, которые смиряются предъ Богомъ и не пролаютъ Его знаменія за ничтожную цѣну.

199. Они получить себѣ награду отъ Бога, когорый скорѣ въ сведеніи счетовъ ¹.

200. О вѣрующіе! будьте терпѣливы; терпѣливо боритесь одни съ другими; будьте тверды и бойтесь Бога. Вы будете счастливы!

ГЛАВА IV.

ЖЕНЩИНЫ.

Дана въ Мединѣ. — 175 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. О люди! бойтесь вашего Господа, который сотворилъ всѣхъ васъ изъ одного существа; Онъ сотворилъ изъ него подругу; и потомъ изъ этихъ существъ повелѣлъ произойти мужчинамъ и женщинамъ. Бойтесь Господа, именовъ котораго вы исполняете взаимныя просьбы ², уважайте утробы, которыя васъ носили; навѣрное Богъ наблюдаетъ за вами.

2. Отдавайте сиротамъ, выросшимъ, ихъ имѣнія; не замѣняйте дурнымъ (изъ вашего имѣнія) хорошее (имъ принадлежащее). Не тратьте ихъ наслѣдство, мѣшая съ вашимъ; это великое преступленіе.

3. Если вы боитесь быть несправедливыми къ сиротамъ, не женитесь, изъ женщинъ которыя вамъ нравятся, болѣе какъ на трехъ или четырехъ. Если все-таки боитесь быть несправедливыми на одной или на невольницѣ ³. Такое поведеніе поможетъ вамъ не быть несправедливыми. Свободно назначайте приданое ⁴ вашимъ женамъ, и если имъ угодно совершенно охотно оставьте что нибудь изъ этого, наслаждайтесь тѣмъ прилично вашему состоянію.

4. Не поручайте неспособнымъ ⁵ имѣнія, которыя Богъ поручилъ вамъ, какъ недвижимость; но, управляя сами, доставляйте имъ изъ

¹ Это иносказательное выраженіе изъясняется толкователями такъ: Богъ быстро сведетъ съ людьми счеты; въ поддня Онъ разсудитъ все челоѣчество.

² Арабы имѣли привычку, при всякой просьбѣ прибавлять: во имя Божіе, напр. во имя Божіе скажите мнѣ, или сдѣлайте мнѣ.

³ Въ текстѣ: то, что приобрѣли ваши праведныя руки, выраженіе означающее приобретеніе за деньги или взятое на войнѣ въ плѣнъ.

⁴ Этимъ переведено Арабское слово *садука*, деньги или цѣнныя вещи, даваемая женихомъ родителямъ невѣсты.

⁵ Это относится къ неопытнымъ по молодости сиротамъ, которые способны скоро промотать свое состояніе или сдѣлать изъ него по вѣтренности безполезное употребленіе.

этой недвижимости пищу и одежду и обращайтесь всегда кротко и честно.

5. Упражняйте умственные способности сиротъ до возраста, когда они могутъ жениться, и если вы найдете въ нихъ здравый смыслъ, то отдавайте имъ ихъ состояніе. Берегитесь истратить ихъ чрезъ мотовство, и не спѣшите ввѣрять имъ ихъ (имущество).

6. Только когда они выростутъ; чтобъ богатый опекунь удерживался трогать имущество своихъ питомцевъ. Тотъ кто бѣденъ, долженъ употреблять его съ расчетливостью.

7. Во время, когда отдаете ихъ имущество, призовите свидѣтелей. Богъ потребуетъ отчетъ въ вашихъ дѣлахъ; довольно вамъ и этого.

8. Мужчины должны имѣть часть имущества, оставленнаго ихъ отцами, матерями и ближними. Женщины также должны имѣть часть того, что оставили ихъ отцы, матери и ближніе. Будетъ ли наследство значительно, или малой цѣны, имъ слѣдуетъ известная часть.

9. Когда къ раздѣлу явятся родственники, сироты и бѣдные, то дай имъ что нибудь и обходись съ ними кротко и честно.

10. Чтобъ тѣ, которые боятся оставить послѣ себя дѣтей слабыхъ по малолѣтству, также бы поступали сами; чтобъ они боялись Бога и говорили правду¹.

11. Тѣ, которые несправедливо похищаютъ наследство сиротъ, вводятъ огонь въ свои утробы и будутъ нѣкогда истреблены горящимъ пламенемъ.

12. Богъ приказываетъ вамъ, въ раздѣлѣ вашихъ имуществъ между дѣтьми вашими давать сыну вдвое болѣе дочерей; если только дочери и ихъ будетъ болѣе двухъ, то онѣ получать двѣ трети того, что оставилъ отецъ; если только одна, то она получить половину. Отецъ и мать умершаго получать каждый по шестой доли изъ того, что оставилъ мужчина, если онъ оставилъ дѣтей; если онъ не оставилъ ни одного дитяти, и ему послѣдуютъ восходящіе (родственники), мать получить треть; если онъ оставилъ братьевъ, мать получить шестую долю, по исполненіи отказовъ и долговъ завѣщателя. Вы не знаете, кто изъ вашихъ родныхъ или дѣтей будетъ вамъ полезенъ. Таковъ законъ Бога. Онъ мудръ и знающъ.

13. Вамъ мужчины половину того, что оставлять жены, если у нихъ нѣтъ дѣтей; а если ихъ оставить, вы получите четверть, по исполненіи отказовъ и уплатѣ долговъ.

14. Онѣ (ваши супруги) получаютъ четверть того, что вы (мужья ихъ) оставите, по исполненіи отказовъ и уплатѣ долговъ, если у

¹ Это сокращенное выраженіе значитъ: заботясь о чужихъ дѣтяхъ, постоянно имѣйте въ вѣ виду, какъ бы вы желали, чтобъ поступали съ вашими дѣтьми, если они останутся сиротами такъ поступайте и вы.

васъ нѣтъ дѣтей; если же есть дѣти, то они получаютъ въ наслѣдство восьмую долю по исполненіи отказовъ и уплатѣ долговъ.

15. Если человѣкъ наслѣдуетъ отъ дальняго родственника или дальней родственницы, и если онъ имѣетъ брата или сестру, долженъ дать каждому изъ обоихъ шестую долю наслѣдства; если ихъ много, то они имѣютъ право на треть наслѣдства по отдачѣ отказовъ и долговъ.

16. Не приноси обиды, кому бы то ни было. Вотъ что повелѣваетъ вамъ Богъ. Онъ мудръ и милосердъ.

17. Таковы приказанія Божія. Тѣ, которые слушаютъ Бога и Его посланника, будутъ введены въ сады, орошенные потоками воды. Они проживутъ тамъ вѣчно. Это безмѣрное счастье.

18. Тотъ кто преслушаетъ Бога и Его посланника и кто перейдетъ границы, назначенныя Богомъ, свергнется въ огонь, гдѣ останется на вѣки, преданнымъ постыдному мученію.

19. Если ваши жены сдѣлаютъ безчестный поступокъ ¹, призовите четырехъ свидѣтелей. Если ихъ свидѣтельства сойдутся противъ нихъ, то заприте ихъ дома, покуда ихъ постигнетъ смерть, или Богъ подастъ имъ случай къ спасенію.

20. Если двое изъ васъ совершатъ безчестное дѣло, накажите обо ихъ ²; но если они раскаются и исправятся, оставьте ихъ въ покоѣ, ибо Богъ любитъ прощать, Онъ милосердъ.

21. Самъ Богъ старается примириться (простить) съ тѣми, которые согрѣшили по невѣденію и которые тотчасъ раскаиваются. Богъ прощаетъ ихъ, ибо Онъ знающъ и мудръ.

22. Раскаяніе совѣтъмъ бесполезно тому, кто постоянно дѣлаетъ дурныя дѣла и при приближеніи смерти вскрикиваетъ: я раскаиваюсь. Для тѣхъ нѣтъ пользы, которые умираютъ невѣрными. Мы приготовили для нихъ жестокое наказаніе.

23. О вѣрующіе! вамъ не позволено назначать наслѣдниковъ изъ вашихъ женъ противъ ихъ воли, ни мѣшать имъ выходить замужъ (когда вы ихъ отвергли), для того чтобъ захватить часть того, что вы имъ дали, если только онѣ не виновны въ явномъ безчестномъ поступкѣ. Будьте добры въ поступкахъ въ отношеніяхъ къ нимъ. Если между вашими женами есть, къ которой вы имѣете отвращеніе, мо-

¹ Здѣсь говорится о блудѣ и прелюбодѣяннн, потому что слово жена (*миса*), не есть въ строгомъ смыслѣ супруга: прелюбодѣяннн же означаетъ словомъ *Зина*. Въ началѣ исламизма виновную женщину побивали камнями, хотя этого не видно изъ Корана. Въ послѣдствіи для не замужнихъ это было замѣнено розгами и изгнаніемъ. При прелюбодѣяннн, преданія предписываютъ побіеніе камнями и тѣмъ превосходятъ положенія Корана гл. XXIV.

² Полагаютъ, что здѣсь говорится о Содомскомъ грѣхѣ, и слова накажите ихъ толкуются такъ: разбраните ихъ публично, или при- бейте губами.

жетъ быть вы имѣете отвращеніе за такое дѣло, въ которомъ Богъ положилъ великое благо.

24. Если вы желаете переимѣнить одну жену на другую ¹, и дали одной изъ нихъ сто динаріевъ, не отнимайте у нея ничего изъ нихъ. Хотители ли отнять ихъ у нея явнымъ несправедливымъ и несправедливостью?

25. И какъ вы хотите отнять ихъ нея, когда тотъ и другой изъ васъ соединились сердечно и когда ваши жены получали торжественныя клятвы?

26. Не женитесь на женахъ, которыя были супругами вашихъ отцовъ. Это срамъ, гнусность и мерзкое обыкновеніе; всегда оставьте существовать то, что уже совершилось.

27. Вамъ запрещено жениться на вашихъ матеряхъ, дочеряхъ, сестрахъ, теткахъ съ отповской и материнской стороны, племянницахъ, кормилицахъ ², молочныхъ сестрахъ, тещахъ, дѣвцахъ, вѣранныхъ вашему попеченію и происшедшихъ отъ жень, съ которыми вы жили. Тѣмъ болѣе на дочеряхъ вашихъ сыновей, которыхъ вы произвели, ни на двухъ сестрахъ. Если это исполнится ³, Богъ будетъ терпѣливъ и милосердъ.

28. Вамъ запрещено жениться на женщинахъ замужнихъ, кромѣ тѣхъ, которыя попадутъ въ ваши руки, какъ невольницы; это законъ Бога относительно васъ. Кромѣ того, вамъ позволено идти дальше, если вы желаете дать ей вашего имѣнія; но всегда, живя съ расчетомъ и не предаваясь разгулу. Дайте той, съ которой вы сожительствовали обѣщанное приданое; это обязанность. Нѣтъ никакого грѣха дѣлать договоръ свыше того, что предписываетъ законъ. Богъ знающъ и мудръ.

29. Тотъ, кто не будетъ довольно богатъ, чтобъ жениться на женщинахъ честныхъ ⁴ и вѣрующихъ, возьметъ вѣрующую невольницу. Богъ знаетъ вашу вѣру. ⁵ Вы все происходите одни отъ другихъ (отъ общаго отца Адама). Не женитесь на невольницахъ безъ позволенія ихъ господъ. Одаряйте ихъ справедливо. Чтобъ оны были цѣломудренны, чтобъ избѣгали разврату и чтобъ не жили любовниковъ. ⁶

¹ Т. е. если отвергаете жену для женитьбы на другой не отнимайте отъ отверженной отданные вами ей сто динаріевъ.

² Слово въ слово: вскормившихъ васъ матерей. Толкователь говорить: Богъ уподобилъ кормленіе грудью родству, почему и называетъ кормилицъ матерями.

³ Не должно касаться того, что постановлено и давать обратную силу закону.

⁴ Арабское слово могзанатъ собственно значить женщины сбереженныя, такъ сказать могутъ быть во власти мужа, хорошей семьи, скромнаго поведения.

⁵ Т. е. будьте довольны браками, дозволенными давнымъ вамъ законамъ.

⁶ См. гл. V ст. 7.

30. Если послѣ замужства они совершают прелюбодѣяніе, чтобъ ихъ подвергли половинѣ наказанія, назначеннаго свободнымъ женщи-
намъ.¹ Этотъ законъ полагается тому, кто боится согрѣшить, оста-
ваясь безбрачнымъ. Но если вы удержитесь, это будетъ богоугодноѣ.
Богъ терпѣливъ и милосердъ.

31. Богъ хочетъ изложить вамъ ясно Свою волю и вести васъ по
пути тѣхъ, которые вамъ предшествовали. Онъ радуется вашему ра-
скаянiю, ибо Онъ знающъ и мудръ.

32. Богъ хочетъ внимать вашему раскаянiю; но тѣ, которые слѣ-
дуютъ своимъ страстямъ, хотятъ увлечь васъ къ быстрой гибели.
Богъ хочетъ наложить вамъ свое легкое иго, ибо человекъ созданъ
слабымъ.

33. О вѣрующіе! не расточайте вашего имущества на вещи пу-
стыя, кромѣ условій заключенныхъ по согласію;² не убивайте между
собою.³ Богъ навѣрное милосердъ къ вамъ.

34. Кто сдѣлаетъ такъ по несправедливости и безумію, мы истре-
бимъ его огнемъ. Навѣрное это легко для Бога.

35. Если вы сумѣете избѣжать великихъ грѣховъ, которые дѣ-
лать вамъ запрещено, мы изгладимъ ваши ошибки и позаботимся о
почетномъ входѣ (въ рай).

36. Не присвоивайте имущества, которыми Богъ отличилъ васъ
однихъ передъ другими. Мушны будутъ имѣть часть, которую по-
лучили, и женщины часть, которую онѣ получали. У Бога вы
испросите даровъ. Онъ имѣетъ познаніе о всѣхъ вещахъ.

¹ Это мѣсто доказываетъ, что за прелюбодѣяніе не подвергали
смерти, иначе подобное выраженіе не могло бы имѣть мѣста.

² Т. е. не отнимайте у другаго состояніе безчестнымъ образомъ
напр. игрой, насиліемъ и т. п. вы можете приобретать ихъ по вза-
имному условію, по торговлѣ.

³ Это мѣсто весьма не ясно, по неопредѣленности значенія
ставленнаго слова *нафсъ* (лица, особа, душа, себя самого) такъ что
можно перевести не убивайте другъ друга, и не убивайте самого
себя, т. е. не совершайте самоубійства. По этому толкователи въ
большомъ затрудненіи какое придать значеніе этимъ словамъ; это мо-
жетъ означать, говорить они, не предавайте себя смерти, подобно
язычникамъ Индусамъ, или не убивайте никого изъ мусульманъ, по-
тому что вы не можете сотворить ни одной души (*нафсъ*). Правда
на Арабскомъ языкѣ встрѣчается выраженіе *ла тактоль кансакъ* не
убивай твоей души, такъ сказать не убивайся горестью и т. п. Но
слово *нафсъ* употребленное во множественномъ производитъ неопре-
дѣленность и можетъ быть переведено: Не убивайте. Начало стиха
говоритъ о присвоеніи чужаго и законодатель могъ въ концѣ ска-
зать о запрещеніи убивать. Съ другой же стороны, оканчивая стихъ,
онъ говоритъ Богъ милосердъ къ вамъ, что и заставляетъ думать,
что дѣло идетъ о самоубійствѣ, т. е. вмѣсто отчаянія человекъ мо-
жетъ надѣяться на Бога, который можетъ по милосердію избавить
отъ напасти. Сравн. IV, 69.

37. Мы назначили всякому наследниковъ, которые должны получить наследство, оставленное отцомъ, матерью, родственниками : тѣмъ, съ кѣмъ вы заключили договоръ. Отдавайте каждому часть которая ему слѣдуетъ; ибо Богъ свидѣтель всѣхъ дѣлъ вашихъ.

38. Мужчины выше женщинъ по причинѣ качествъ, которыми Богъ возвысилъ ихъ предъ тѣми и потому что мужчины свое имѣніе употребляютъ на награжденіе женщинъ. Добродѣтельныя женщины по слушны и покорны; онѣ заботливо сохраняютъ во время отсутствіи мужей то, что Богъ повелѣлъ сохранять въ цѣлости. ¹ Вы побранитъ ихъ, когда бовтесъ неповиновенія; отдалите въ сторону отъ ложа, бейте ихъ; но когда онѣ вамъ повинуются, не старайтесь обижать. Богъ высокъ и великъ.

39. Если вы бовтесъ разрыва между двумя супругами, призовитъ судью изъ семейства мужа и другаго изъ женннаго. Если два супругъ желаютъ примиренія, Богъ возвелитъ имъ жить въ добромъ согласіи ибо Онъ мудръ и свѣдущъ во всемъ.

40. Почтайте Бога и ничто съ Нимъ не равняйте. ² Оказывайтъ доброту вашимъ отцамъ и матерямъ, вашимъ роднымъ, сиротамъ, бѣднымъ, покровительствуемымъ соединеннымъ съ вами родствомъ и покровительствуемымъ иностранцамъ, вашимъ товарищамъ, путешественникамъ и вашимъ невольникамъ. Богъ не любитъ человека тщеславнаго и гордаго.

41. Онъ не любитъ тѣхъ, которые скупы, и которые совѣтуютъ скупость другимъ и заботливо прячутъ то, что Богъ далъ имъ дѣйствіемъ Своей милости. Мы приготовили невѣрнымъ безчестное на казаніе.

42. Онъ не любитъ тѣхъ, которые творятъ милостыню на показъ которые не вѣруютъ въ Бога и въ послѣдній день. У кого товарищемъ сатана, у того дурной товарищъ.

43. Что бы они потеряли вѣрой въ Бога и въ послѣдній день, подавая имъ милостыни изъ имѣній, которыя далъ имъ Богъ, когда Богъ знаетъ дѣла человеческія?

44. Богъ не причинитъ оскорбленія кому бы то ни было ни навѣс пылннкъ; за доброе дѣло Онъ отплатитъ вдвое и дастъ щедрое возмездіе

45. Что сдѣлаютъ злые, когда мы соберемъ противъ нихъ свидѣтелей изъ всѣхъ народовъ, когда мы воззовемъ противъ нихъ твое собственное свидѣтельство, о Могамедъ! Въ этотъ страшный день невѣрные и тѣ, которые возмущались противъ пророка, пожелали бы, чтобъ лучше земля была ихъ уровнемъ и скрыла ихъ изъ виду всѣхъ. Но онъ не сумѣютъ скрыть дѣла отъ Бога.

46. О вѣрующіе! не молитесь когда вы пьяны; погодите, покуда жо

¹ Т. е. свои личности и имущество мужей.

² Другихъ божествъ или предметовъ обожанія.

жете понимать слова, которыя вы произносите. Не молитесь, когда вы не чисты; погодите покада совершите ваши омовенія, развѣ только вы будете въ дорогѣ. Если вы больны или въ дорогѣ, если вы исполнили нужды природы, или если вы имѣли сношеніе съ женщиной, отрите лице ваше и руки за недостаткомъ воды ¹ мелкой пылью. Богъ терпѣливъ и милосердъ.

47. Не замѣтили ли вы тѣхъ, которые получили часть Писаній? Они продаютъ заблужденіе и хотели бы васъ заставить оставить прямой путь. Но Господь знаетъ вашихъ враговъ. Вамъ довольно имѣть Бога покровителемъ, и довольно вамъ имѣть Бога помощникомъ.

48. Между жидовъ есть такіе, которые перемѣняютъ слова своихъ Писаній и которые говорятъ: Мы слышали, но не хотимъ повиноваться. Слушай то, чего до сихъ поръ ты не слышалъ и извѣдай насъ (ра'ина) Они путаютъ слова своими языками, и порицаютъ истинную вѣру.

49. Отчего же они не скажутъ лучше: мы слушали и будемъ повиноваться. Послушай насъ и обрати на насъ взоръ. Такая рѣчь была бы имъ надеждѣе и справедливѣе. Но Богъ проклялъ ихъ за ихъ невѣріе и между ними только и есть малое число вѣрующихъ. ²

50. Вы, которые получили Писанія, вѣруете въ то, чему Богъ повелѣлъ низойти съ неба для подтвержденія вашихъ священныхъ книгъ; прежде чѣмъ мы изгладили черты вашихъ лицъ и обратили ихъ на противоположную сторону. ³ Вѣруйте, что мы васъ прежде прокляли, какъ проклинали тѣхъ, которые оскорбили субботу, ⁴ повелѣніе Божіе исполнялось тотчасъ.

51. Богъ не проститъ, что ему присоединили другихъ боговъ; Онъ проститъ другіе грѣхи, кому захочетъ; ибо тотъ, кто присоединяетъ къ Богу другія творенія совершаетъ великій грѣхъ.

52. Вы видѣли какъ эти люди стараются оправдаться. Но Богъ не оправдаетъ кромѣ тѣхъ, кого захочетъ, и люди не будутъ оскорблены ни на толщину волоска.

53. Не видишь ли ты какъ они выдумываютъ ложь о существѣ Бога? Этого довольно, чтобъ сдѣлать явный грѣхъ.

54. Не замѣтилъ ли ты, тѣхъ, которые, послѣ полученія части Писаній, вѣрують въ Джибта и Магута, ⁵ и которые говорятъ невѣрнымъ, что они слѣдуютъ пути вѣрнѣйшему чѣмъ вѣрующіе?

¹ Этотъ родъ очищенія называется *тейжмуль*.

² Т. е. небольшое число Іудеевъ приняли религію Магомета.

³ Это буквальный переводъ текста. Это объясняютъ такъ: у отверженныхъ будетъ свернута шея и передняя часть лица будетъ обращена назадъ, или носъ и ротъ сравнятся и будутъ плоска какъ затылокъ.

⁴ См. гл. II, 61.

⁵ Имена божествъ или храмовъ Арабскихъ.

55. Это тѣ, которыхъ Богъ покрывъ проклятіемъ. А тотъ, кого Богъ проклялъ, не найдетъ покровителя.

56. Будутъ ли имѣть какое участіе въ царствѣ міра, тѣ которые не дадутъ волоска пустотѣ финиковаго зернышка?¹

57. Завидуютъ ли они благамъ, которыми Богъ наградилъ другихъ? Хотя мы дали племени Авраамову Писанія, мудрость и великое царство.

58. Между нихъ одни вѣруютъ въ пророка, другіе удаляются его. Но огня геены довольно для ихъ наказанія.

59. Тѣхъ, которые отказываются вѣрить нашимъ знаменіямъ, мы приблизимъ къ горячему огню. Когда ихъ кожа истребится огнемъ, мы одѣнемъ ихъ другою, чтобъ заставить ихъ испытать наказаніе. Богъ могущъ, и мудръ.

60. Тѣ, которые вѣруютъ и творятъ добро, будутъ введены въ сады, орошенные потоками воды; они проживутъ тамъ вѣчно; тамъ они найдутъ женщинъ чуждыхъ всякаго порока и пріятную тѣнь.

61. Богъ приказываетъ вамъ должное кому слѣдуетъ и судить подобныхъ вамъ съ справедливостью. Это хорошее дѣло, которое вамъ совѣтуетъ Богъ. Онъ слышитъ и видитъ все.

62. О вѣрующіе! повинуйтесь Богу. повинуйтесь посланнику и тѣмъ между васъ, которые имѣютъ власть. Приносите ваши сомнѣнія къ Богу² и къ посланнику, если вы вѣруете въ Бога и въ послѣдній день, это лучшее, это превосходное разрѣшеніе спора.

63. Не видалъ ли ты тѣхъ, которые присвоиваютъ вѣру въ книги, посланныя до тебя и послѣ тебя, какъ они требуютъ суда у Тагута, хотя имъ запрещено вѣровать въ него?³ Но сатана хочетъ заставить ихъ далеко уклониться отъ истины.

64. Если имъ скажутъ: вспомните о книгѣ, сошедшей свыше и о посланникѣ, то увидаешь какъ эти лицемеры отворотятся и уйдутъ.

65. Что они сдѣлаютъ, когда въ награду за дѣла ихъ собственныхъ рукъ обрунится на нихъ великое бѣдствіе? Они придутъ къ тебѣ и поклонятся Богомъ, что желали бы добра и согласія.

66. Богъ хорошо знаетъ, что въ глубинѣ ихъ сердецъ. Разсорься съ ними, вели имъ слушать суровыя увѣщанія и слова, которыя проникнуть ихъ души.

67. Мы послали посланниковъ, чтобъ имъ повиновались. Если тѣ, которые совершили кесправедливое возвратятся къ тебѣ, если

¹ Это относится къ Евреямъ, надвѣвающимся на обладаніе свѣтомъ во время пришествія Мессіи.

² Т. е., совѣтуйтесь съ Кораномъ.

³ Это мѣсто относится кажется, къ суду Магометову; когда мусульманинъ имѣвшій тяжбу съ Евреемъ, былъ недоволенъ рѣшеніемъ и просилъ другаго суда, Омаръ, въ послѣдствіи бывшій халифомъ, срубилъ ему голову и положилъ конецъ дѣлу.

попросить у Бога отпущения грѣховъ ихъ, и если пророкъ заступится за нихъ, то они найдутъ Бога милосерднымъ и готовымъ принять ихъ раскаяніе.

68. Я клянусь твоимъ Богомъ, что они не будутъ вѣрующими, пока не выберутъ тебя посредникомъ своихъ споровъ. Потому самъ, не найдя ничего для опроверженія того, что ты объявишь, они совершенно подчинятся.

69. Если бы мы предписали имъ предать самихъ себя смерти, или оставить свою страну, то немногіе бы изъ нихъ сдѣлали это. Хотя, если бы они исполняли повелѣнія Божія, было бы для нихъ надежнѣе и свойственнѣе для подкрѣпленія ихъ вѣры.

70. Мы бы ихъ вознаградили великоблго и направили бы къ пути правому.

71. Тѣ, которые повинуются Богу и апостолу, войдутъ въ общество пророковъ, праведныхъ, мучениковъ, людей добродѣтельныхъ, которыхъ Богъ осыпалъ своими благодѣяніями. Какое прекрасное ихъ сообщество!

72. Такова щедрость Божія! Его знанія достанетъ на все.

73. О вѣрующіе! берите на войнѣ предосторожности и подходите или отрядами, или вѣзгѣ.

74. Будетъ между вами такой, который скрытно уйдетъ изъ вашего ряда. Если вы получите ударъ, онъ скажетъ: Богъ оказалъ мнѣ особую милость, потому что я не приутствовалъ въ сраженіи.

75. Если съ вами случится милость Бога, Который даетъ вамъ побѣду, онъ скажетъ (какъ будто бы между вами и имъ не существовало никакой дружбы): Если бы Богъ далъ мнѣ сражаться съ ними, я бы получилъ богатую добычу.

76. Тѣ, которые жертвуютъ здѣшней жизнью для жизни будущей, сражаются на пути Божіемъ; надутъ ли они, будутъ ли побѣдителями, мы дадимъ имъ щедрое награжденіе.

77. И отчего вы не сражаетесь на пути Господни, когда слабые, жевщины и дѣти восклицаютъ: Господи! выведи насъ изъ этого города къ осаждающимъ, пошли намъ съ Твоей стороны защитника, дай намъ покровителя!

78. Вѣрующіе сражаются на пути Божіемъ, а невѣрные на пути Тагута. Сражайтесь-ка товарищи сатаны, навѣрное, хитрости сатаны будутъ безсильны.

79. Вы заѣхали тѣхъ, которымъ сказали: отдохните на нѣсколь-ко времени отъ сраженія,¹ исправьте молитву и сотворите милостыню; потомъ, когда приказали имъ сражаться, большая часть изъ васъ, боясь людей столько же или больше Бога самого, воскликнула: Го-

¹ Слово въ слово удержите ваши руки т. е. не касайтесь никакой работы

споди, зачѣмъ Ты повелѣваешь войну? Отчего Ты не даешь намъ отсрочки на будущее время? ¹ Отвѣчай имъ: наслажденіе этой жизнью ничтожно; жизнь будущая истинное благо для тѣхъ, которые боятся Бога. Тамъ васъ не обманутъ ни на волосъ.

80. Въ какомъ бы вы мѣстѣ не были, смерть постигнетъ васъ; она достигнетъ васъ на высокихъ башняхъ. Если съ ними случится какое счастье, то говорятъ: это исходитъ отъ Бога. Испытаютъ ли они какую бѣду, то восклицаютъ: это происходитъ отъ тебя, о Магометъ! ² Скажи имъ: Все происходитъ отъ Бога. Что же есть у этого народа, столь далекаго отъ понятія?

81. Если съ тобой случится какое добро, оно плетъ тебѣ отъ Бога. Зло идетъ отъ тебя. ³ И тебя Магометъ мы послали къ людямъ съ пророческимъ порученіемъ. Свидѣтельства Божія достаточно.

82. Тотъ, кто повинуется пророку, повинуется Богу. Мы не послали тебя быть сторожемъ тѣхъ, которые отъ тебя отвращаются.

83. Они говорятъ передъ тобой: Мы повинujemyся. Удалясь твоего присутствія, большая часть изъ нихъ пребываютъ во мракѣ невѣрній противныхъ имъ словамъ; но Богъ записываетъ ихъ замыслы. Удались отъ нихъ, и возложи твое упованіе на Бога. Тебѣ довольно имѣть Его защитникомъ.

84. Не изслѣдываютъ ли они внимательно Коранъ? Если бы другой, кромѣ Бога былъ его сочинителемъ, не находили ли бы они множества противорѣчій?

85. Получать ли они извѣстіе, которое внушаетъ имъ о безопасности, или такое другое, которое ихъ беспокоитъ, то тотчасъ его разглашаютъ. Если они приписываютъ его пророку или своимъ начальникамъ, то желающіе знать услышатъ изъ устъ этихъ послѣднихъ. Если бы милость Божія и Его милосердіе не заботились о васъ, вы слѣдовали бы за сатаной, всѣ исключая малаго числа.

86. Сражайся на пути правоты и налагай тяжкое бремя только на себя. Побуждай вѣрующіхъ къ сраженію. Богъ можетъ остановить натискъ невѣрныхъ, Онъ сильнѣе ихъ и Его наказанія ужаснѣе.

87. Тотъ, чье внимательство будетъ имѣть похвальную цѣль собирать за то плодъ; тотъ, кто вѣшается для дурной цѣли, получить свою часть. Богъ наблюдаетъ все.

¹ Такъ сказать: отчего ты не продолжишь перемирія, продляющаго нашу жизнь.

² Евреи приписывали дороговизну продовольствія Магомету, по прибытіи его въ Медину; потому что произошла значительная прибыль жителей отъ пришедшихъ съ нимъ его приверженцевъ.

³ Для согласованія этихъ словъ съ предыдущимъ словомъ, толкователи заставляютъ замѣтить, что всякое зло людей происходитъ въ слѣдствіе ихъ грѣховъ.

88. Если кто васъ привѣтствуетъ, отдайте привѣтъ еще вѣжливей, или по крайней мѣрѣ, отдайте привѣтъ. Богъ считаетъ все.

89. Богъ есть Богъ единый. Онъ васъ соберетъ въ день воскресенія. Въ этомъ нѣтъ никакого сомнѣнія. А кто вѣриле Бога въ своихъ словахъ?

90. Зачѣмъ вы раздѣлились на двѣ части по поводу лицемѣровъ? ¹ Богъ смѣшалъ ихъ съ невѣрными въ награду за ихъ дѣла. Хотите ли вы вести тѣхъ, кого заблудилъ Богъ! Ты не найдешь никакого пути тому, кого заблуждаетъ Богъ.

91. Они хотѣли сдѣлать васъ невѣрными, какъ они, чтобы вы съ ними были равны. Не заключайте съ ними связей, покуда они не оставятъ своей страны для Господа. Если они обратятся совершенно и преданнѣйшимъ образомъ къ невѣрью, схватывайте ихъ и предавайте смерти, гдѣ бы ихъ не нашли. Не ищите между нихъ ни покровителя, ни друга.

92. Исключая тѣхъ, которые ищутъ убѣжища у вашихъ союзниковъ и тѣхъ, которые принуждены вами вести войну или вести ее съ роботвеннымъ ихъ колыномъ. Если бы Богъ захотѣлъ Онъ далъ бы имъ надъ вами перевѣсъ и они бы безпрестанно разбивали васъ. Если они перестанутъ носить оружіе противъ васъ, и если предложить вамъ миръ, Богъ запрещаетъ вамъ нападать на нихъ.

93. Вы найдете другихъ, которые будутъ стараться приобрести равно вашу довѣренность и своего народа. Всякій разъ какъ они обратятся къ безпорядку, будутъ разбиты. Если они не отстранятся, если не предложатъ вамъ мира, и не удержатся съ вами сражаться хватывайте ихъ, предавайте ихъ смерти вездѣ, гдѣ бы не нашли. Мы даемъ вамъ надъ ними полную власть.

94. Зачѣмъ вѣрующій убьетъ другаго вѣрующаго, развѣ только нечаянно? Тотъ, кто убьетъ нечаянно, обязанъ освободить вѣрующаго невольника, и заплатить семьѣ пѣну крови, назначенную закономъ, если семья не велитъ обратить эту сумму на милостыню. За смерть вѣрующаго, народа непріятельскаго, дадутъ свободу вѣрующему невольнику. За смерть чловека изъ союзнаго народа, освободятъ вѣрующаго невольника, и заплатятъ семьѣ жертваго предписанную сумму. Кто не найдетъ для выкупа раба, будетъ потомъ посылать два мѣсяца Вотъ очищенія, уставовленные знающимъ и мудрымъ Богомъ.

95. Кто убьетъ вѣрующаго намѣренно будетъ имѣть въ награду идъ; онъ проживетъ тамъ вѣчно. Богъ, разгнѣванный на него, проливаетъ его и осудитъ на страшное наказаніе.

¹ Это относится къ тѣмъ, которые до прибытія въ Медину просили у Магомета отпуска и продолжали ежедневно ходить туда и сюда и встрѣчались съ язычниками. Мусульмане не знали какъ считать ихъ лицемѣрами и невѣрными, или вѣрными, случайно заброшенными въ среду невѣрныхъ.

96. О вѣрующіе! Когда вы выступаете въ походъ на священную войну, поступайте съ осторожностью: не говорите тому, кого встрѣтите, и кто обратитъ къ вамъ привѣтствіе: Ты невѣрный; не говорите этого по алчности къ временнымъ благамъ этого міра¹, Богъ обладаетъ безконечными богатствами. Таково было ваше прошлое поведение. Небо простило васъ за него. Размыслите, прежде дѣла съ осторожностью. Богъ знаетъ всѣ ваши дѣла

97. Вѣрные, которые останутся при своихъ очагахъ не будучи принуждены необходимостью, не будутъ почтены, какъ тѣ, которые сражались на пути Божіемъ, жертвуя своимъ имуществомъ и своею личностью. Богъ назначилъ этимъ степень вышнюю, чѣмъ тѣмъ; Онъ всѣмъ сдѣлалъ прекрасныя обѣщанія; но Онъ назначилъ сражающимся вышнюю награду, чѣмъ оставшимся при своихъ очагахъ.

98. Возвышеннѣйшія къ нему ступени терпѣнія и милосердіе. На вѣрное Богъ терпѣливъ и милосердъ.

99. Ангелы, принимая жизнь отъ тѣхъ, которые поступали несправедливо къ самимъ себѣ, спросятъ ихъ: Что вы сдѣлали? Они отвѣтятъ: мы были на землѣ слабыми². Ангелы скажутъ имъ: Развѣ земля Божія не обширна? Не могли ли вы, оставя вашу страну, искать пристанища въ другомъ мѣстѣ? За это адъ будетъ ихъ жилищемъ. Какая презрѣнная ихъ дорога.

100. Слабые между людьми и между женщинами и дѣти, неспособные придумать хитрость для освобожденія себя отъ невѣрія, или направиться на дорогу, можетъ быть получить прощеніе отъ Бога, который терпѣливъ и милосердъ.

101. Тотъ, кто оставитъ для Бога свою страну, найдетъ на землѣ другихъ людей, принужденныхъ сдѣлать тоже и обильные источники. Для того, кто оставилъ свою страну для принятія дѣла Божія и его поразитъ смерть, спасеніе будетъ на попеченіи Бога, а Богъ терпѣливъ и милосердъ.

102. Когда вы выступаете въ походъ, то не будетъ никакого грѣха сокращать ваши молитвы, если вы боитесь, чтобъ васъ не захватили невѣрные: невѣрные ваши отвѣленные враги.

103. Когда ты будешь посреди своихъ войскъ, и прикажешь совершать молитву, чтобъ одна часть взяла оружіе и молилась; когда

¹ Часто случалось, что Магометане на походѣ убивали незнакомыхъ. Виновы обыкновенно желавшіе только грабежа, говорили на это, что убитые ими были невѣрные.

² Это относится къ Арабамъ, принявшимъ исламу, которые, не желая прекращать сношеній съ язычниками, не переселились изъ Мекки. Ангелы, упоминаемые здѣсь, по ученію Магомета изслѣдывають въ могилахъ умершихъ.

она исполнить свое поклонение ⁴, чтобъ удаллась, а другая часть войска, которая не совершила еще молитвы, слѣдовала бы за нею. Чтобъ они принимали предосторожности и были подъ оружіемъ. Невѣрные хотѣли бы лучше, чтобъ вы не думали объ оружіи и обозѣ, чтобъ разомъ броситься на васъ. Если васъ безпокоитъ дождь, или если вы больны, то не будетъ грѣха отложить оружіе; однако принимайте предосторожности. Богъ готовитъ невѣрнымъ безчестное наказаніе.

104. По окончаніи молитвы, еще подумайте о Богѣ, естя, спя, или лежа. Какъ только будете въ безопасности, совершите молитву. Молитва для вѣрующаго непрежняя обязанность въ нѣкоторые определенные часы.

105. Не ослабѣвайте въ преслѣдованіи враговъ. Если вы страдаете, они пострадаютъ какъ и вы; но вы должны надѣяться отъ Бога на то, на что не будутъ надѣяться они. Богъ мудръ и знающъ.

106. Мы послали тебѣ, о Магомедъ, Книгу, содержащую петину, чтобъ ты судилъ людей, послѣ того когда Богъ заставилъ узнать тебя. Не входи въ споръ съ вѣроломными и проси у Бога прещенія. Онъ терпѣливъ и милосердъ.

107. Не спорь съ нами въ пользу тѣхъ, которые поступали вѣроломно въ отношеніи самихъ себя. Богъ не любитъ человека вѣроломнаго и преступнаго.

108. Они могутъ отрыватъ на показъ людямъ свои намѣренія, но не откроютъ Божіихъ. Онъ присущъ со всѣхъ сторонъ, когда они ночью говорятъ рѣчи, которые Ему не нравятся. Онъ обнимаетъ своимъ познаніемъ все, что они дѣлаютъ.

109. Ахъ! вы спорите со мной въ ихъ пользу на этомъ свѣтѣ. Кто поспоритъ съ Богомъ въ ихъ пользу въ день воскресенія? Кто будетъ ихъ защитникъ?

110. Кто совершитъ дурной поступокъ, поступитъ несправедливо въ отношеніи своей души; но потомъ попроситъ у Бога прощенія, найдетъ Его терпѣливымъ и милостивымъ.

111. Тотъ, кто совершаетъ грѣхъ, совершаетъ его себѣ во вредъ. Богъ знающъ и мудръ.

112. Тотъ, кто совершаетъ ошибку (неволью) или грѣхъ, и потомъ свадиваетъ на человека невиннаго, обрекаетъ себя клеветой и явнымъ грѣхомъ.

113. Не было бы милости Божіей и Его милосердія къ тебѣ, то часть тѣхъ, которые рѣшились заблудить тебя, имѣла бы успѣхъ; но они

⁴ Мусульманская молитва состоитъ изъ колѣнопреклоненія *рик'а* и обожанія *суджудъ*, поверженія лица на землю.

спутались только сами и не могут тебѣ вредить. ¹ Богъ повелѣлъ сойти къ тебѣ книгѣ и мудрости; Онъ научилъ тебя тому, чего ты не зналъ. Великая милость Божія была съ тобою.

114. Ничего хорошаго не входитъ въ большую часть ихъ тайныхъ намѣреній. Но тотъ, кто совѣтуетъ милостыню или доброе дѣло, или согласіе между людьми, если онъ дѣлаетъ это изъ желанія угодить Богу, вѣрно получить отъ насъ великолѣпную награду.

115. Кто сдѣлаетъ разрывъ съ пророкомъ, послѣ того, какъ ему явилось истинное направленіе, тотъ, кто послѣдуетъ другой отъ вѣрующихъ дорогой, къ тому мы обратимъ спину, такъ же какъ и онъ ея обратится къ намъ, и мы приблизимъ его къ огню геенскому. Какая страшная развѣлка.

116. То чего Богъ не проститъ, это то, что къ нему присоединяютъ другія божества; Онъ проститъ все остальное кому захочетъ; ибо кто присоединяетъ къ Нему другихъ боговъ, тотъ на ложномъ пути, весьма далеко отъ истины.

117. Они умоляютъ женскія божества, болѣе Бога; ² болѣе чѣмъ Бога они умоляютъ сатану возмутителя.

118. Чтобъ проклятіе Бога было надъ нимъ. Онъ говорилъ: Я завладѣлъ нѣкоторой частью твоихъ слугъ; я имъ запутаю, я вишу имъ желанія, я велю имъ остричь уши. Это извѣстныя животныя, я имъ велю измѣнить твореніе Божіе. ³ Кто беретъ въ покровители сатану лучше Бога, тотъ погибъ явной погибелью.

119. Онъ даетъ имъ обѣщанія и вишаетъ имъ желанія; но сатана можетъ обѣщать только ослѣвленія.

120. Эти будутъ имѣть геену жилищемъ; они не найдутъ оттуда выхода.

121. Тѣхъ, которые вѣруютъ и творятъ добрыя дѣла, мыведемъ въ сады орошенные потоками воды; они останутся тамъ на вѣки, въ силу истиннаго обѣщанія Божія. А кто вѣритъ Бога въ словахъ своихъ?

122. Это будетъ не по мечтѣ вашей, ни по мечтѣ людей Писаній. Кто сдѣлаетъ зло, осудится за зло, и не отыщетъ себѣ никакого покровителя, никакого предстательства предъ Богомъ.

¹ Это относится къ воровству; учиненному сыномъ одного мусульманина, вину котораго Магометъ хотѣлъ сложить на Еврея, и когда онъ готовъ былъ оправдать своего единовѣрца то ему были открыты стихи 112, 113.

² Арабы боготворили: *Латъ, Оцца и Менатъ*, почитая ихъ Божіими дочерьми.

³ Здѣсь Магометъ возстаетъ противъ нѣкоторыхъ обычаевъ Арабовъ. Толкователи полагаютъ, что словами: я имъ повелю измѣнить твореніе Божіе, онъ осуждаетъ: холощеніе невольниковъ, знаки дѣлаемые на лицѣ и на тѣлѣ, спливаніе зубовъ и пр. какъ у мужчинъ такъ и у женщинъ.

123. Тѣ мужчины и женщины, которые творятъ добрыя дѣла и будутъ въ тоже время вѣрующими войдутъ въ рай и не будутъ обмануты въ награду ни на малѣйшій волосокъ.

124. Кто исповѣдуетъ лучшую религію, какъ не тотъ, кто предается совершенно Богу, кто дѣлаетъ добро и слѣдуетъ вѣрѣ Авраама со всею чистосердечіемъ? Богъ избралъ Авраама въ друзья.

125. Богу принадлежитъ все, что есть на небесахъ и на землѣ. Онъ окружаетъ все.

126. Они посоветуются съ тобою по поводу женщинъ. Скажи имъ: Богъ научилъ васъ свыше. Вамъ прочтены въ книгѣ (Коранъ) правила, относящіяся къ сиротамъ, которымъ вы не даете того, что вамъ предписано и на комъ отказано жениться. ¹ Вамъ приказано относительно слабыхъ дѣтей; ² вамъ предписано поступать со всею справедливостію съ сиротами. Вы не сдѣлаете никакого добраго дѣла, которое бы было неизвѣстно Богу.

127. Если женщина боится насилія отъ своего мужа или его отращенія къ себѣ, не дурно примириться; ³ миръ есть великое благо. Души людей преданы жадности; если вы благодѣтельны и если вы боитесь Бога, Онъ будетъ знать ваши дѣла.

128. Вы никогда не можете равно обходиться со всею вашими женами, хотя бы вы пламенно желали этого. Берегитесь совершенно предаваться склонности и чрезъ это оставлять ихъ какъ бы въ недоумѣніи; ⁴ но если вы честны и боитесь Бога, Онъ терпѣливъ и милосердъ.

129. Если двое супруговъ разлучаются, Богъ довольно богатъ, чтобъ удовлетворять того и другаго въ ихъ разлукѣ. ⁵ Онъ великъ и мудръ.

130. Ему принадлежитъ что есть на небесахъ и на землѣ. Мы уже советовали тѣмъ, которые получили Писанія до васъ, также какъ и вамъ бояться Бога и не быть невѣрными. Если вы таковы, знайте, что все, что есть на небесахъ и на землѣ принадлежитъ Ему. Онъ богатъ и полонъ славы.

¹ Здѣсь смыслъ совсѣмъ неясенъ отъ частицы *амъ*, которая употребляется при утвержденіи и при отрицаніи. Такъ что можно перевести которымъ вы не даете и на комъ отказано жениться или которымъ вы не даете и... и на комъ можете жениться.

² Дѣтямъ безъ покровительства или въ маломъ возрастѣ.

³ Т. е. жена можетъ отдать все приданое или часть его для примиренія.

⁴ Мужчина имѣющій не одну жену не долженъ, увлекаясь склонностію къ одной, совершенно презирать прочихъ. На этотъ случай Магометъ говоритъ, что неравно обращающейся съ женами въ день воскресенія явится съ неравными задними частями тѣла.

⁵ Т. е. Оба могутъ найти себѣ супруговъ по своему вкусу.

131. Ему принадлежит все, что на небесах и на землѣ. Покровительства Божія достаточно.

132. О люди! Если онъ захочетъ, можетъ заставить васъ исчезнуть и сотворить на ваше мѣсто другихъ людей. Вѣрно Богъ довольно могущъ, чтобъ это сдѣлать.

133. Желаетъ ли кто награды этого міра? Награда этого міра, какъ и того, у Бога. Онъ слышитъ и видитъ все.

134. О вѣрующіе! будьте строгими блюстителями правосудія, когда свидѣтельствуете предъ Богомъ, должны ли вы свидѣтельствовать противъ себя, противъ вашихъ родныхъ, противъ вашихъ ближнихъ предъ богатымъ или передъ бѣднымъ. Богъ ближе вашего къ богатому и бѣдному. Не слѣдуйте вашимъ страстямъ отъ страха совратиться. Если вы откажите въ вашемъ свидѣтельствѣ, если удержитесь, знайте что Богу извѣстно то, что вы дѣлаете.

135. О вѣрующіе! вѣруйте въ Бога, въ Его апостола, въ книгу, которую Онъ послалъ ему, въ Писанія сошедшія до него. Тотъ, кто не вѣруетъ въ Бога, въ Его Ангеловъ, въ Его книги, въ Его апостоловъ и въ послѣдній день, въ далекомъ заблужденіи.

136. Тѣмъ которые увѣровали и возвратились къ невѣрію, потомъ вновь увѣровали, послѣ опять сдѣлались невѣрными, и потомъ увеличили свое невѣріе, Богъ не проститъ и не приведетъ ихъ на путь правый.

137. Возвѣсти лицебѣрамъ страшное наказаніе.

138. Тѣмъ лицебѣрамъ, которые ищутъ себѣ друзей скорѣе между невѣрными, чемъ между вѣрующими: развѣ этимъ пріобрѣтается честь? Вся честь совершенно принадлежитъ Богу.

139. Вамъ уже объяснено въ Коранѣ, что когда доходите до слуханія знаменій Божіихъ, вамъ не вѣрять; принимаютъ все въ насмѣшку. Берегитесь сидѣть съ невѣрными, покуда они не заговорятъ о постороннемъ; иначе вы сдѣлаетесь подобны имъ. Богъ беретъ вмѣстѣ въ гееннѣ лицебѣроу и невѣрныхъ.

140. Это они, которые выжидаютъ случай. Если Богъ доставитъ вамъ побѣду, они говорятъ: не съ вами ли мы? Если невѣрные получатъ успѣхъ, они говорятъ имъ: не взяли ли мы верхъ, и не помогали ли мы вамъ противъ вѣрныхъ? Богъ рассудитъ васъ въ день воскресенія. Онъ не даетъ невѣрнымъ преимущества предъ вѣрными.

141. Лицебѣры ищутъ обмануть Бога; Богъ обманетъ ихъ первый. Когда они располагаются совершать молитву, совершаютъ ее нерадиво: они дѣлаютъ изъ нея выставку предъ людьми; но очень мало думаютъ о Богѣ.

142. Колеблясь между тѣмъ и другимъ, не принадлежа вы тѣмъ, ни этимъ. Но тотъ, кого заблуждаетъ Богъ не найдетъ дороги.

143. О вѣрующіе! не избирайте друзей между невѣрными, ско-

рѣе чѣмъ между вѣрными. Хотите ли вы доставить Богу доказательство противъ васъ и доказательство неопровержимое?

144. Лицеѣтры будутъ на ближайшей ступени къ огню и ты на увидишь у нихъ покровителя.

145. Но тѣ, которые обратятся и исправятся, которые крѣпко привяжутся къ Богу и окажутся чистосердечными въ ихъ вѣрѣ, будутъ снова съ вѣрующими. А Богъ назначилъ вѣрующимъ великозачиную награду.

146. Зачѣмъ Богъ наложить наказаніе, если вы признательны и если вы вѣровали? Богъ признателенъ и знаетъ все.

147. Богъ не любитъ, чтобъ распространяли зло, не будучи жертвой угнетенія. Богъ слышитъ и знаетъ все.

148. Распространяете ли вы добро, или его скрываете, прощаете ли зло, Богъ терпѣливъ и могущъ.

149. Тѣ, которые не вѣруютъ въ Бога и Его посланниковъ, тѣ которые хотятъ разлучить Бога съ Его посланниками, говорятъ: мы вѣруемъ въ однихъ, но не вѣруемъ въ другихъ (они стараются отыскать среднюю).

150. Это-то истинно невѣрующіе. Мы приготовили для невѣрныхъ безчестное наказаніе.

151. Тѣ, которые вѣруютъ въ Бога и Его посланниковъ, и не дѣлаютъ между ними никакого различія, получаютъ свою награду. Богъ терпѣливъ и милосердъ.

152. Люди Исаній попросятъ тебя заставить книгу сойти съ неба. Они просили у Моисея иѣчто болѣе, они говорили ему: дай намъ ясно видѣть Бога; но въ наказаніе за ихъ дерзость на нихъ грянула страшная гроза. Потомъ они привяли тельца предметомъ обожанія, хотя имъ явились явные знаменія. Но мы простили ихъ, и дали Моисею явные доказательства.

153. Мы возвысили надъ ихъ головами гору Синай въ залогъ нашего союза, и сказали имъ: входите въ городскія ворота, простираясь предъ Господомъ; не нарушайте субботы. Мы заключили съ ними торжественный договоръ.

154. Но они нарушили свой договоръ, отказались отъ знаменій Божіихъ, несправедливо предали смерти пророковъ, они говорили: наши сердца необрѣзаны. Да Богъ положилъ печаль на ихъ сердцахъ. Они невѣрные. Есть только малое число вѣрующихъ.

155. Они не вѣруютъ въ Иисуса; они выдумали о Маріи жестокую ложь.

156. Они говорятъ: мы предали смерти Мессію, Иисуса сына Маріи, посланника Божія. Нѣтъ; они его не убили, не распяли его; человекъ подобный ему былъ взятъ на его мѣсто, и тѣ, которые объ этомъ спорять, сами въ невѣдѣніи. Они не имѣютъ истиннаго позна-

вія; они только слѣдуютъ мнѣнію. Они его рѣшительно не убивали. Богъ вознесъ его къ себѣ, и Богъ могущъ и мудръ.

157. Не будетъ ни одного человѣка, между тѣми, которые имѣютъ вѣру въ Писанія, который бы не увѣровалъ въ него передъ смертью.¹ Въ день воскресенія, онъ (Исусъ) засвидѣтельствуетъ предъ ними.

158. Въ возмездіе за ихъ нечестіе, и потому что они совратили другихъ съ пути Божія, мы запретили имъ прерасныя яства, которые прежде имъ были позволены.

159. За то что они брали лхву, которая имъ запрещена, за то что они похищали добро другихъ на дѣла пустыя,² мы приготовили невѣрнымъ страшное наказаніе.

160. Но между нѣмъ люди съ твердымъ познаніемъ,³ такъ какъ и вѣрующіе, которые вѣрують въ откровенія тебѣ и до тебя, тѣ которые соблюдаютъ молитву, которые творять милостыню, которые вѣрують въ Бога и въ послѣдній день, всѣмъ этимъ мы доставимъ великолѣпную награду.

161. Мы дали тебѣ откровеніе, какъ давали его Ною и пророкамъ, жившимъ послѣ него. Мы давали его Аврааму, Измаилу, Исааку и Іакову, двѣнадцати колѣнамъ, Исусу, Іову, Іошѣ, Аарону, Соломону, и дѣли Давиду Исазмы.

162. Были посланники, о которыхъ мы тебѣ уже извѣстили прежде. Были о которыхъ мы тебѣ не скажемъ. Богъ обращать рѣчь прямо къ Моисею.

163. Были посланники назначенные проповѣдывать и остерегать, чтобъ люди не имѣли никакого обвиненія предъ Богомъ послѣ явленія апостоловъ. Богъ могущъ и мудръ.

164. Богъ самъ свидѣтель, что послалъ тебя по своей мудрости; Ангелы тому свидѣтелями. Но Богъ достаточный свидѣтель.

165. Тѣхъ, которые не вѣрують, которые совращаютъ другихъ съ пути Божія, на ложномъ пути, весьма далекомъ отъ истины,

166. Тѣхъ, которые не вѣрують и поступаютъ несправедливо, Богъ не проситъ. Онъ не покажетъ имъ дороги;

167. Развѣ только дорогу въ геенну, гдѣ они проживуть вѣчно; это легко для Бога.

¹ Въ текстѣ отъ словъ передъ смертью, происходитъ неопредѣленность. Одни полагають, что Магометъ хотѣлъ сказать, что Іудеи и Христіане, спрошенные Ангеломъ при послѣднемъ издыханіи признаются, что они вѣрують въ Исуса. Другіе же думаютъ, что это относится къ Исусу, который долженъ возвратиться на землю для убійенія антихриста. Тогда всѣ увѣрують въ него.

² На подкупѣ судей и другія подобныя дѣла беззаконія.

³ Это относится къ нѣкоторымъ Евреямъ, углубившимся въ писанія, которые, хотя не приняли новаго ученія, но были друзьями Магомета.

168. О люди! посланникъ приноситъ вамъ истину отъ Господа вашего и такъ вѣруйте, это будетъ вамъ выгодноѣе: но если вы остаетесь невѣрными, все, что на небесахъ и на землѣ принадлежитъ Ему, и Онъ можетъ обойтись безъ васъ. Онъ знающъ и мудръ.

169. О вы получившіе Писанія! Не измѣняйте въ вашей религіи истинной мѣры, ¹ не говорите о Богѣ кромѣ истины. Мессія, Иисусъ Сынъ Маріи, Апостоль Бога и Его слово, которое Онъ бросилъ въ Марію. Онъ духъ происходящій отъ Бога. Вѣруйте въ Бога и Его апостоловъ и не говорите: Есть Троица. Перестаньте это дѣлать. Это вамъ будетъ выгодноѣе; ибо Богъ единъ. Слава Ему; какъ у него будетъ сынъ! Ему принадлежитъ все, что на небесахъ и на землѣ. Его покровительства достаточно; довольно имѣть покровителямъ Бога.

170. Мессія не пренебрегаетъ быть слугой Божиимъ, не болѣе какъ Ангелы, которые приближаются къ Богу.

171. Что же касается до тѣхъ, которые пренебрегаютъ поклоняться Богу, которые надуваются гордостью, Богъ соберетъ ихъ предъ собой.

172. Тѣмъ, которые вѣруютъ и творятъ добрыя дѣла, Богъ заплатитъ щедрой наградой; Онъ еще увеличить ее сокровищемъ своей милости. Но онъ подвергнетъ жестокому наказанію спѣсивымъ и гордымъ.

173. Они не найдутъ у Бога не защитника, ни покровителя.

174. О люди! вамъ пришло доказательство отъ Господа вашего. Мы повелѣли сойти къ вамъ ясному свѣту. Богъ повелѣтъ войти въ лоно Его милосердія и милости тѣмъ, которые вѣруютъ въ него и брѣпко привязываются къ нему; Онъ направитъ ихъ на путь правый.

175. Они посоветуются съ тобой. Скажи имъ: Богъ научилъ васъ по дѣлу о дальнихъ родныхъ. Если человѣкъ умираетъ безъ дѣтей, и если у него есть сестра, она получитъ половину того, что онъ оставитъ. Онъ будетъ тоже ея наследникомъ, если у нея вѣтъ дѣтята. Если есть двѣ сестры, они получаютъ двѣ трети того, что оставитъ человѣкъ; если онъ оставитъ братьевъ и сестеръ, сынъ будетъ имѣть часть двухъ дочерей. Богъ толкуетъ вамъ ясно, изъ страха, чтобъ вы не заблудились. Богъ знаетъ всѣ вещи.

¹ Этими онъ какъ бы выражаетъ: Вы Іудеи и вы Христіане укряпаетесь въ вѣрѣ истинной.

ГЛАВА V С Т О Л Ъ.

Дана въ Мединѣ. — 120 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. О вѣрующіе! будьте вѣрны вашимъ обязанностямъ. Вамъ позволено питаться мясомъ животныхъ, составляющихъ ваши стада;² но и вкушайте предметовъ, по поводу которыхъ вамъ сдѣлано запрещеніе въ слѣдующихъ стихахъ Корана, ни дичи, которую вамъ не дозволено убивать на охотѣ, въ то время когда вы въ страннической одеждѣ. Богъ назначаетъ какъ Ему угодно.

2. О вѣрующіе! берегитесь оскорбить священный мѣсяцъ; почитайте жертвы и убрашенія, которыя вѣшаютъ на жертвы. Уважайте тѣмъ, которые торопятся въ домъ Божій для испрошенія милости и утѣшенія отъ Господа ихъ.

3. Когда вы возвратились къ обыкновенному положенію,³ можетъ предаваться охотѣ. Чтобы память о тѣмъ, которые старались отдалить васъ отъ священнаго дома молитвы не привела васъ къ дѣлаамъ не праведнымъ. Лучше взаимно помогайте творить добро и благочестіе но не помогайте во злѣ и несправедливости, и бойтесь Бога, ибо Его наказаніе страшно.

4. Животныя издохшія, кровь, свиное мясо, все что убито съ призываніемъ не Божіа имени,⁴ а другаго; животныя задуженныя, за-

¹ Название этой главы происходитъ отъ чуда, совершеннаго Іисусомъ Христомъ, который будто по просьбѣ Апостоловъ низвелъ съ неба столъ, покрытый кушаньями Ст. 112 и слѣд. Она называется также Окудъ обязанности по слову находящемуся въ 1 стихѣ.

² Животныя ихъ породы быковъ, верблюды и бараны.

³ То есть: не охотитесь въ одеждѣ странниковъ въ Мекку *ирамъ*.

⁴ Подъ жертвой здѣсь разумѣется овца, приносимая въ жертву въ Меккѣ, на шею которой вѣшаютъ гирлянды цвѣтовъ.

⁵ Т. е. когда вы уже снимите *ирамъ*, одежду странствованія и совершите путешествіе въ Мекку.

⁶ Арабы, убивая дичь на охотѣ призывали имена своихъ боговъ. Магометъ приказываетъ въ такомъ случаѣ призывать имя Бога: *бисмилляхъ* (во имя Божіе).

мученныя, убитыя какимъ либо паденіемъ или ударомъ рога; тѣ которые зарѣзаны хищнымъ звѣремъ, если вы не очистили ихъ закалываніемъ; то что привесено къ идольскимъ жертвенникамъ; все это запрещено вамъ. Не дѣлите ихъ, соображаясь со стрѣлами; ибо теперь это печестіе.¹ Стчаяніе ожидаетъ тѣхъ, которые отверглись вашей религіи; не бойтесь ихъ, бойтесь Меня.

5. Теперь² я исправилъ вашу религію и назначилъ исполненіе моихъ къ вамъ благодѣяній. Мнѣ угодно дать вамъ религіей исламъ. Тотъ, кто, уступая необходимости голода и безъ намѣренія сдѣлать зло, преступитъ ваши постановленія,³ тотъ будетъ невпенствъ; ибо Богъ терпѣливъ и милосердъ.

6. Они спросятъ тебя, что имъ позволено. Отвѣчай имъ: вамъ позволены добрыя дѣла. Добыча животныхъ, приученныхъ къ охотѣ на подобіе собакъ по званію, которое вы получили отъ Бога, позволена вамъ. Вкушайте то, что вамъ доставитъ призваніе имени Божія. Бойтесь Его, ибо онъ скоръ въ требованіи отчета.

7. Теперь вамъ позволено все, что хорошо; ⁴ ниша получившихъ Писанія позволена вамъ, и ваша равноумно имъ.⁵ Вамъ позволено жениться на честныхъ дочеряхъ вѣрующихъ и получившихъ Писанія до васъ; ⁶ съ тѣмъ чтобы вы давали имъ награжденіе. Живите непорочно съ ними, оберегаясь безчестнаго и не избывая наложницъ.⁷ Тотъ, кто нарушитъ вѣру, потеряетъ плодъ своихъ добрыхъ дѣлъ и будетъ на томъ свѣтѣ въ числѣ несчастныхъ.

¹ Арабы язычники имѣли обыкновение дѣлать убитаго верблюда по жребію, бросая стрѣлы, безъ жѣлеза и перьевъ; семь подобныхъ стрѣлъ сохранены въ Каабѣ.

² По словамъ толкователей соннитовъ слово теперь относится вообще ко времени проповѣди Магомета, безъ означенія какого либо извѣстнаго времени. Шиты же, приверженцы Али, зятя Магометова утверждаютъ что эти стихи открыты Магомету при концѣ его апостольства, когда онъ передалъ обязанности пшамата при ирудѣ Хомъ Али, называя его своимъ наследникомъ.

³ Относительно запрещенныхъ яствъ.

⁴ Слово *тайибатъ*, находящееся въ текстѣ имѣетъ общій смыслъ благо. Здѣсь разумѣется подъ нимъ, все, что чисто и безвредно для здоровья.

⁵ Можно бы сказать, что Магометъ не имѣлъ никакого права говорить о томъ что позволено ѣсть не мусульманамъ; также слѣдуетъ ли принимать его слова въ смыслъ: У васъ Евреи и Христіане одинаковыя правила объ употребленіи пищи.

⁶ Женщины язычницы исключены дозволенія вступать въ бракъ съ магометанами.

⁷ Правила, предписанныя мужчинамъ сходны съ предписанными женщинамъ гл. IV, 29. Слово *Хиднъ*, поставленное въ текстѣ означаетъ любовника, любовницу, во множественномъ: *Ахданъ*.

8. О вѣрующіе! когда вы располагаетесь совершать молитву, вы мойте лице и руки до локтя; вытрите голову и ноги до пятокъ.

9. Очищайтесь послѣ совокупленія съ вашими женами; но когда вы больны или въ дорогѣ, когда исполнили природныя потребности, и когда имѣли сношеніе съ женщинами, если не найдете воды, отрите лице и руки мелкимъ и чистымъ пескомъ. Богъ не хочетъ налагать на васъ никакого бремени; но хочетъ сдѣлать васъ чистымъ и привести въ исполненіе свои благодѣянія, чтобъ вы были признательны.

10. Вспомните о Его благодѣяніяхъ и союзѣ, который Онъ заключилъ съ вами, когда вы произносили слова: мы слышали и будемъ повиноваться. Бойтесь Бога, ибо онъ знаетъ внутренность сердца вашихъ.

11. О вы, которые вѣруете! будьте твердыми и прямыми свидѣтелями предъ Богомъ; чтобы независъ не отвлекла васъ въ заблужденіе отъ прямого пути. Будьте справедливы. Правосудіе держится близко къ благочестію. Бойтесь Бога, потому что Онъ знаетъ ваши дѣла.

12. Богъ сдѣлалъ обѣщанія тѣмъ, которые вѣрують и творять добрыя дѣла; прощеніе и великолѣпная награда предстоятъ имъ.

13. Тѣ, которые не вѣрують и считаютъ наши знаменія за ложь, будутъ преданы огню.

14. О вѣрующіе! вспомните о благодѣяніяхъ Божіихъ. Когда нѣсколько человекъ рѣшились поднять на васъ свои руки, Богъ отвелъ ихъ руки.⁴ Бойтесь Бога, чтобъ истинно вѣрующіе полагали надежду только на Него.

15. Богъ принялъ союзъ дѣтей Израиля. Мы возставили посреди ихъ двѣнадцать вождей и Богъ сказалъ: Я буду съ вами. Если вы внимательно совершаете молитву, если творите милостыню, если даете вѣру моимъ посланнымъ, если помогаете имъ и если принесите Богу щедрый даръ, Я очиню ваши приношенія и введу васъ въ сады, орошенные потоками воды. Тотъ, кто послѣ этихъ предостереженій, отказывается вѣровать, оставляетъ хорошую средину дороги.

16. Но какъ они нарушили заключенный договоръ, мы прокляли ихъ. Мы окаменили ихъ сердца. Они перемѣщаютъ слова Писаній, и

Здѣсь говорится о покушеніи на жизнь Магомета. Объ этомъ есть разныя сказанія. Такъ напр. Однажды Магометъ снялъ оружіе и повѣсилъ его на деревѣ, въ это время спутники были еще далеко отъ него. Вдругъ на него бросается Арабъ и держа саблю надъ его головой, говорилъ ему: «Кто мнѣ помѣшаетъ убить тебя?» «Богъ,» отвѣтилъ Магометъ. При этомъ Ангелъ Гавриилъ выхватилъ саблю изъ рукъ Араба. Магометъ схватилъ ее и въ свою очередь спросилъ Араба: «Кто мнѣ помѣшаетъ убить тебя?» «Никто,» отвѣтилъ Арабъ и тотчасъ принялъ исламизмъ.

забываютъ часть, которой они были научены. Ты не перестаешь открывать нѣкоторое вѣроломство съ ихъ стороны; кромѣ малаго числа, всѣ они грѣшны; но прости имъ и поди далѣе; ибо Богъ любитъ тѣхъ, которые поступаютъ благородно.

17. Мы приняли союзъ тѣхъ, которые говорятъ: Мы христіане; но эти тоже забыли часть того, чему были научены.¹ Мы возбудили посреди ихъ недлюбовь и ненависть, которыя должны продлиться до дня воскресенія. Богъ покажетъ имъ, что они сдѣлали.

18. О вы, которые получили Писаніе! нашъ посланный показалъ вамъ много мѣсть, которыя вы скрыли, а много другихъ онъ прошепелъ мимо. Свѣтъ пришелъ къ вамъ отъ Бога, подобно явной книгѣ, чрезъ которую Богъ поведетъ тѣхъ, которые слѣдуютъ по Его волѣ на пути спасенія. Онъ даетъ имъ ийти изъ мрака къ свѣту по своей волѣ и направить ихъ на путь правый.

19. Тѣ, которые говорятъ, что Мессія, сынъ Маріи, Богъ, невѣрные. Отвѣчай имъ: Кто бы могъ, какимъ бы то ни было образомъ, помѣшать Богу, еслибъ онъ захотѣлъ уничтожить Мессію, сына Маріи, его мать и всѣ существа на землѣ?

20. Богу принадлежить господство надъ небесами и землей, и пространствомъ ихъ раздѣляющимъ. Онъ творить что хочетъ и можетъ все.

21. Мы сыны Божіи и Его избранные друзья, говорятъ жидаи и христіане. Отвѣчай имъ: Почему же онъ наказываетъ васъ за грѣби? Вы только часть людей, которыхъ Онъ сотворилъ, онъ прощаетъ или наказываетъ по своей волѣ, Ему принадлежить господство надъ небесами и землей и всѣмъ, что между ними. Онъ предѣль, къ которому нѣкогда все склонится.

22. О вы, получившіе Писанія! нашъ посланный объяснить вамъ о прекращеніи пророковъ, чтобъ вы не говорили: Къ намъ неидетъ болѣе проповѣдника, предостерегателя. Вотъ посреди васъ этотъ проповѣдникъ, этотъ предостерегатель. Богъ могущъ во всякомъ дѣлѣ.

23. Когда Моисей сказалъ Израильтянамъ: Вспомните о благодѣяніяхъ, которыя вы получали отъ Бога, Онъ возставилъ пророковъ посреди васъ, Онъ далъ вамъ царей, Онъ оказалъ вамъ милости, какихъ никогда не оказывалъ никакому другому народу.

24. Войди, о народъ мой въ Святую землю, которую назначилъ тебѣ Богъ; не обращайся назадъ изъ страха ити къ гибели.

25. Эта страна, отвѣчали Израильтяне, заселена людьми могущественными, покуда они занимаютъ ее мы не войдемъ. Если они выдутъ, мы примемъ ее во владѣніе.

¹ Важнѣйшій упрекъ Христіанамъ отъ Магомета за то, будто бы переиравили или измѣнили писанія съ намѣреніемъ уничтожить намеки на его посланничество.

26. Подойдите къ городскимъ воротамъ, сказали два человека бо-
нящихся Господа и облагодѣтельствованные Его милостями, только что
вы войдете, какъ будете побѣдителями. Положите вашу надежду на
Бога, если вы вѣрные.

27. О Моисей! сказалъ народъ, мы не пройдемъ, покуда не вы-
детъ народъ, который тамъ обитаетъ. Ступай съ Богомъ и сражай-
тесь оба. Мы проживемъ здѣсь.

28. Господи, вскричалъ Моисей, я имѣю власть только надъ со-
бой и надъ моими братьями; провѣщая между нами и этимъ народомъ
нечестивыхъ.

29. Тогда Господь сказалъ: эта земля будетъ для нихъ запрещен-
ной на сорокъ лѣтъ. Они проблуждаютъ въ пустынь; а ты пере-
стань беспокоиться объ этомъ народѣ нечестивыхъ.

30. Расскажи имъ исторію, какъ она есть объ тѣхъ двухъ сы-
новьяхъ Адама, которые привели свои жертвы¹. Жертва одного
была принята, а другаго отвергнута. Этотъ послѣдній сказалъ сво-
ему брату: Я убью тебя... Богъ, отвѣчалъ другой, не принимаетъ
жертвы людей, кромѣ тѣхъ, которые Его боится.

31. Когда даже ты протянешь руку ко мнѣ, чтобъ убить меня,
я не протяну моей для лишенія жизни, ибо боюсь Бога, Владыки
вселенной.

32. Мнѣ лучше, чтобъ ты одинъ, обремененный за это моими
грѣхами и своими, былъ бы преданъ огню, воздаянію нечестивыхъ.

33. И его душа (его страсть) повлекла его къ убійству брата:
онъ убилъ его и сталъ въ числѣ потерянныхъ.

34. Богъ послалъ ворона, который раскопалъ землю, чтобъ по-
казать ему, какъ слѣдовало скрыть преступленіе, совершенное
на братѣ. О я несчастный, вскричалъ убійца, не сдѣлался ли я сла-
бымъ, чтобъ немочь, подобно ворону, скрыть преступленіе, совер-
шенное на братѣ²? Каинъ былъ уже въ числѣ рассказывающагося.

35. Вотъ зачѣмъ мы написали такой законъ для дѣтей Израиля:
кто убьетъ человека, развѣ только этотъ убилъ человека или по-
сѣлалъ въ странѣ безпорядокъ,³ будетъ разсматриваемъ какъ убійца
рода человѣческаго, и кто возвратитъ жизнь человеку будетъ разсма-
триваемъ, какъ будто возвратилъ жизнь всему роду человѣческому.

¹ Это мнимая исторія Каина и Авеля, называемыхъ Магометанами Кабинъ и Габилъ; на эти имена приданы преданіемъ и не находятся въ Коранѣ.

² Воронъ, говорятъ толкователи, убилъ другаго и выкопавъ землю зарылъ его.

³ На Арабскомъ *фесады* собственно значить развращеніе; оно упо-
требляется въ значеніи насилія, разбоя, грабительства ч распро-
страненія язычества, которое развращаетъ истинное поклоненіе едино-
му Богу; ясно что этимъ стихомъ предписывается смерть язычникамъ.

36. Наши посланные явились посреди ихъ, сопровождаемые явными знаменіями; но даже послѣ явленія этихъ знаменій, большая часть людей совершили проступки.

37. Вотъ какова будетъ награда тѣхъ, которые ведутъ войну съ Богомъ и Его посланникомъ и которые употребляютъ всѣ свои силы къ совершенію безпорядковъ на землѣ; вы подвергнете ихъ смерти или предадите распятію на крестѣ; вы отрѣжете у нихъ накрестъ руки и ноги. Они будутъ выгнаны изъ своей страны¹. Безчестіе покроетъ ихъ на этомъ свѣтѣ и жестокое наказаніе ожидаетъ на томъ.

38. Исключая тѣхъ, которые раскаятся прежде чѣмъ вы бы имѣли ихъ въ своей власти; ибо знайте, что Богъ терпѣливъ и милосердъ.

39. О вѣрующіе бойтесь Бога, трудитесь заслужить доступъ къ Нему; сражайтесь за Его религію и вы будете счастливы.

40. Когда бы невѣрные располагали вдвое большими богатствами, чѣмъ имѣетъ земля, и предлагали бы ихъ въ выкупъ отъ наказанія въ день воскресенія, ихъ предложенія не были бы приняты. Ихъ ждетъ жестокое наказаніе.

41. Они хотѣли бы выдти изъ огня, но никогда не выдутъ изъ него. Наказаніе, которое имъ приготовлено, вѣчно.

42. А вору или воровѣ, вы отрѣжете руки какъ бы въ отищеніе за дѣло ихъ рукъ, какъ бы въ наказаніе, исходящее отъ Бога. А Богъ могущъ и мудръ.

43. Кто раскаяется въ своихъ несправедливостяхъ и исправится, Богъ приметъ его раскаяніе; ибо Онъ терпѣливъ и милосердъ.

44. Знаешь ли ты, что Богъ Владыка небесъ и земли? Онъ наказываетъ кого хочетъ, и прощаетъ кого хочетъ: Онъ всемогущъ.

45. О пророкъ! не заботься о тѣхъ, которые бѣгутъ одни за другими по охотѣ къ невѣрію, ни о тѣхъ, уста которыхъ говорятъ: мы вѣруемъ, между тѣмъ сердца ихъ не вѣрують, ни о жидакъ, которые жадно подставляя уши ко лжи и рѣчамъ другимъ, никогда не приходятъ слушать твоихъ. Они перемѣняютъ слова Писаній и потому говорятъ: если вамъ даютъ тоже, берите, если нѣтъ, берегитесь². Кто можетъ остеречь отъ ошибки того, кого Богъ хочетъ заблудить? Тѣ, которыхъ сердца Богъ не очистилъ будутъ покрыты безчестіемъ на этомъ свѣтѣ и на томъ будутъ терѣть страшное наказаніе.

¹ Сонна или преданіе опредѣляетъ наказанія престранно. Убийцу наказывать смертью; если же убійца сверхъ того обокралъ или ограбилъ, его распинать. Кто ограбилъ безъ убійства, тому отрубать правую руку и лѣвую ногу; нападеніе на путешественниковъ наказывать ссылкой. За воровство не слѣдуетъ рубить руки, если цѣна украденнаго не превышаетъ четыре динарія (около 13 р. сер.)

² Т. е. Если магометъ даетъ вамъ писанія одинаковыя съ нашими, примите ихъ, если находныя, то отвергните.

46. Они жадно подставляют уши къ выдумкамъ, пожирають съ жадностью непозволенное¹. Если прибѣгнуть къ твоему суду, суди ихъ или удались. Если удержишься, они не повредятъ тебѣ, но если ты принимаешься судить, суди справедливо; ибо Богъ любитъ тѣхъ, которые судятъ справедливо.

47. Но какъ они возьмутъ тебя въ посредники? Хотя они имѣютъ Пятикнижіе, гдѣ заключаются правила Господа; но они удалились отъ него и не вѣруютъ.

48. Мы повелѣли сойти Пятикнижію; оно содержитъ направленіе къ доброму пути и къ свѣту. Пророки, истинно вѣрующіе, преданные волѣ Божіей, должны судить Евреевъ по этой книгѣ; ученые и священники должны судить по частямъ книги Божіей, которую они сохранили. Они какъ бы свидѣтели закона противъ Іудеевъ. О Іудеи, не бойтесь людей; бойтесь Меня и не отдавайте моихъ знаменій въ замѣнъ ничтожной платы. Тѣ, которые судятъ не сообразно съ истиной, которой Богъ повелѣлъ сойти свыше, — невѣрные.

49. Въ этомъ сводѣ мы предписали жидамъ душу за душу, глазъ за глазъ, носъ за носъ, ухо за ухо, зубъ за зубъ. Раны будутъ показаны закономъ возмездія. Кто обратитъ цѣну наказанія въ милостыню, тотъ сдѣлаетъ хорошо. Это послужило ему очищеніемъ его грѣловъ. Которые не судятъ по книгамъ, которымъ мы повелѣли низойти свыше, тѣ невѣрные.

50. По слѣдамъ другихъ пророковъ, мы послали Иисуса, сына Маріи, для подтвержденія Пятикнижія. Мы дали ему Евангеліе, которое содержитъ направленіе и свѣтъ; оно подтверждаетъ Пятикнижіе. Евангеліе тоже содержитъ направленіе и предостереженіе тѣмъ, которые боятся Бога.

51. Люди Евангелія будутъ судить по Евангелію. Тѣ, которые не будутъ судить по книгѣ Божіей, невѣрные.

52. Мы послали тебѣ книгу, содержащую истину, которая подкрѣпляетъ Писанія, которыя ей предшествовали и ставящія ихъ въ защиту отъ всякаго оскорбленія. Суди между ними по повелѣніямъ Божиимъ, и берегись, слѣдуя ихъ склонностямъ, удалиться отъ того, что дано собственно тебѣ. Мы назначили каждому изъ васъ путь, дорогу торную².

53. Если бы Богъ захотѣлъ, то сдѣлалъ бы изъ всѣхъ васъ одинъ народъ; но Онъ хотѣлъ испытать вашу вѣрность въ соблюденіи того, что далъ вамъ. Спѣшите охотно одинъ за другимъ къ до-

¹ Предаются дѣламъ беззаконнымъ, разврату, дурному обращенію и т. п.

² Слово переводимое путь означаетъ собственно на Арабскомъ дорогую къ водопю; иносказательно принимается за правило законнаго поведенія.

брымъ дѣламъ; вы всё возвратитесь къ Богу; Онъ самъ разъяснить предметъ вашего спора.

54. Произнеси предъ ними по наставленіямъ, спешшимъ свыше, не слушай ихъ обѣщаній и держись осторожно, изъ страха чтобъ не удалили тебя отъ извѣстныхъ наставленій, которые даны были тебѣ свыше. Если они удалятся, знай что это Богъ хочетъ наказать ихъ за нѣкоторые грѣхи; и вѣрно число нечестивыхъ значительно.

55. Развѣ они желаютъ суда невѣжества?¹ Впрочемъ тѣ, которые вѣруютъ твердо, какого лучшаго судью могутъ отыскать кроме Бога?

56. О вѣрующіе! не избирайте друзьями жидовъ и христіанъ; они друзья одни другимъ. Тотъ, кто приметъ ихъ за друзей кончить сходитвомъ съ ними, а Богъ не будетъ путеводителемъ нечестивыхъ.

57. Ты увидишь такихъ, которыхъ сердце достигло до слабости бѣжать къ кому лучше изъ невѣрныхъ и говорить имъ: мы боимся, чтобъ насъ не постигла перемѣнчивость судьбы. — Что они знаютъ? Можетъ быть Богъ придетъ съ побѣдой или повелитъ блеснуть какому случаю и можетъ быть эти люди раскаются въ своихъ тайныхъ мысляхъ.

58. Тогда вѣрные скажутъ: тѣ ли это, которые клялись торжественными клятвами, что они наши? Ихъ старанія не приведутъ ни къ чему, и они погибнутъ.

59. О вы, которые вѣруете! Если найдутся между вами, которые отвергаются своей религіи, то вѣрно Богъ возставитъ другихъ людей, которыхъ Онъ полюбитъ и которые Его полюбятъ. Покорные вѣрующимъ и гордые къ невѣрнымъ, они будутъ сражаться за вѣру, и не побоятся осужденія осуждающаго. Это милость Бога, который оказываетъ ее кому хочетъ. Богъ великъ и знающъ.

60. Ваши друзья Богъ и Его апостолъ, и тѣ, которые вѣруютъ, которые съ точностью совершаютъ молитву, которые творятъ милостыню и преклоняются предъ Богомъ.

61. Тѣ, которые избираютъ другомъ² Бога, Его апостола и вѣрующихъ, составляютъ часть Бога. Это тѣ, которые будутъ сильнѣйшими.

62. О вѣрующіе! не ищите опоры у людей, получившихъ Писанія, ни у невѣрныхъ дѣлающихъ вашу религію предметомъ насмѣшекъ. Бойтесь Бога, если вы вѣрные.

¹ Невѣжество *аджамалийи* употребляется всегда для обозначенія эпохи идолопоклонства Арабовъ. Это мѣсто имѣетъ такой смыслъ: развѣ лучше для нихъ быть судимыми по дикимъ законамъ язычества чѣмъ по закону Бога.

² Арабское слово *вали* означаетъ друга, покровителя, союзника.

63. Тѣмъ болѣе не заискивайте въ тѣхъ, которые, когда слышатъ ваше призываніе къ молитвѣ, дѣлаютъ изъ него предметъ насмѣшки и осмѣянія. Они обнажены судомъ.

64. Скажи тѣмъ, которые получили Писанія: будете ли насъ разувѣрять въ вѣрѣ въ Бога, въ то, что Онъ далъ намъ слыше, въ то, и что Онъ послалъ намъ прежде, а потому что большая часть изъ васъ нечестивые?

65. Скажи еще имъ: объявлю ли я вамъ о какомъ воздаяніи страшнѣе того, которое имъ назначилъ Богъ? которыхъ проклялъ Богъ, противъ которыхъ онъ раздраженъ, которыхъ онъ обратилъ въ обезьянъ и свиней, которые поклоняются Тагуту, тѣ будутъ имѣть презрѣнное мѣсто и будутъ очень далеко отъ прямой дороги.

66. Когда они предстанутъ предъ вами, то говорятъ: мы вѣруемъ. Они вошли съ невѣріемъ и выдутъ съ нимъ. Но Богъ знаетъ, что они скрываютъ.

67. Между нихъ ты увидишь великое число съ поспѣшностью бѣгущихъ къ неправосудію, беззаконію и жадности наслажденій невозвратительными дѣлами. Какъ презрѣнны ихъ дѣла.

68. Еслибы не было ученыхъ и священниковъ, которые мѣшаютъ имъ предаваться нечестію въ рѣчахъ и неспозволительныхъ дѣлахъ, какихъ бы безчиній они не сдѣлали!

69. Жиды говорятъ: рука Божія сжата. Чтобъ руки ихъ были прижаты къ шеѣ¹. Чтобъ они были прокляты за хулу ихъ. [далеко до этого, обѣ руки Божіи отверсты; Онъ раздастъ свои дары какъ хочетъ, и даръ, который Богъ послалъ тебѣ слыше только увеличитъ возмущеніе и невѣріе большаго числа изъ нихъ. Но мы бросили въ среду ихъ, недружелюбіе и ненависть, которые продлятся до дня воскресенія. Всякій разъ какъ они зажгутъ огонь войны, Богъ погаситъ его. Они проходятъ страну для опустошенія и произведенія тамъ безпорядковъ. Но Богъ не любитъ тѣхъ, которые производятъ безпорядокъ.

70. О! еслибы люди Писаній имѣли вѣру и страхъ Господень, мы изглядили бы ихъ грѣхи, ввели бы ихъ въ сады утѣхъ. Если бы они соблюдали Пятикнижіе и Евангеліе и книги, которыя имъ послалъ Господь, они бы наслаждались благами, находящимися надъ ихъ головами и подъ ихъ ногами. Есть между ними, которые поступаютъ право; но большее число, о! какъ презрѣнны ихъ дѣла.

71. О пророкъ! Наставь тому, что сошло къ тебѣ отъ Господа; ибо если ты этого не сдѣлаешь, то ты исполнишь своего порученія. Богъ поставитъ тебя въ безопасность отъ оскорбленій людей; Онъ не вождь невѣрныхъ.

¹ Мусульмане вѣрують, что Жиды въ день послѣдняго суда авятся съ правой рукой привязанной къ шеѣ.

72. Скажи людямъ Писаній: Вы не основываетесь ни на чемъ твердомъ, когда не наблюдаете Пяткинижія, Евангелія и того, что Богъ послалъ свыше. Книга, которую ты получилъ съ неба, о Могаммедъ! только увеличитъ возмущеніе и невѣріе между большаго числа ихъ; но не безпокойся объ участи невѣрныхъ.

73. Тѣ, которые вѣруютъ,¹ и жидаы, и Сабей, и Христіане, однимъ словомъ, кто вѣруетъ въ Бога и въ послѣдній день, кто будетъ твердить добро, тѣ будутъ освобождены отъ всякаго страха и не будутъ притѣсняемы.

74. Мы привяли союзъ дѣтей Израиля, и послали имъ пророковъ; всякій разъ, когда пророки возвѣщали имъ истины, отвергающія ихъ склонности, они однихъ обвиняли во лжи, а другихъ убивали.

75. Они думали, что это не произведетъ ничего дурнаго.² Они сдѣлались слѣпы и глухи. Господь простилъ ихъ. Великое число между ними сдѣлались опять глухими и слѣпыми; но Богъ хорошо видитъ, что они дѣлаютъ.

76. Невѣрный тотъ, кто говоритъ: Богъ, это Мессія, сынъ Маріи. Не говорилъ ли самъ Мессія: О дѣти Израиля, поклоняйтесь Богу, который мой Господь и вашъ? Кто присоединяетъ къ Богу другихъ боговъ, тому Богъ запретить входъ въ Садъ, и его жилищемъ будетъ огонь. Нечестивымъ нечего ждать помощи.

77. Невѣрный тотъ, кто говоритъ: Богъ третій изъ Троицы, между тѣмъ какъ нѣтъ Бога, кромѣ Единаго Бога. Если они не перестанутъ... навѣрное страшное наказаніе ожидаетъ невѣрныхъ.

78. Не возвратятся ли они къ Господу, не будутъ ли они умолять о прощеніи? Онъ терпѣливъ и милосердъ.

79. Мессія сынъ Маріи былъ только апостоль; другіе апостолы ему предшествовали. Его мать была правая. Они пытались кушаньемъ. Вы видите какъ мы изъясняемъ имъ эти знаменія Божія, и вы видите какъ они отвращаются.

80. Скажи имъ: Поклонитесь ли вы наравнѣ съ Богомъ, тому, кто неспособенъ же вредить вамъ, ни быть способнымъ, между тѣмъ какъ Богъ слышать и знаетъ все.

81. Скажи людямъ Писаній: Не измѣняйте мѣры въ вашей религіи противъ истины,³ и не сдѣдуйте склонностямъ людей, которые были въ заблужденіи до васъ, которые увлекли большинство людей въ ошибку и которые оставили хорошую средипу пути.

82. Тѣ, которые были невѣрными между дѣтми Израилевыми, прокляты⁴ устами Давида и Исуса сына Маріи, потому что были возму-

¹ См. примѣч. къ 59 ст. II гл.

² Т. е. что ихъ грѣхи не повлекутъ за собой наказанія.

³ О смыслѣ этого выраженія см. гл. IV, 169.

⁴ Сказки, будто Давидъ обратилъ нарушителей субботы въ обезьянъ (гл. II, 61) а Исусъ злыхъ Евреевъ въ свиней.

тителями, преступниками и не старались взаимно отвращать себя от дурных дѣлъ, которые совершали. Какъ презрѣны ихъ дѣйствія!

83. Ты увидишь между ними множество, соединенныхъ дружбой съ невѣрными. Какъ презрѣны эти дѣла, которые внушены имъ страстями и которые стоятъ имъ гнѣва Бога между тѣмъ какъ они навѣки останутся въ адскомъ наказаніи.

84. Если бы они вѣровали въ Бога, въ посланника и въ Коранъ, они никогда не искажи бы союза съ невѣрными; но большая часть ихъ нхъ нечестивые.

85. Ты узнаешь, что питающіе сильнѣйшую ненависть къ вѣрнымъ, это Иудеи и язычники, а болѣе расположенные любить вѣрныхъ, это люди, которые называютъ себя Христіанами; это отъ того, что у нихъ есть священники и монахи и отъ того, что у нихъ нѣтъ гордости.

86. Когда они слушаютъ стихи Корана, ты увидишь какъ у нихъ въ избытокъ текутъ изъ глазъ слезы; ибо они узнаютъ истину. Они восклицаютъ: О Господи мы вѣруемъ. Впиши васъ въ число тѣхъ, которые дають свидѣтельство въ истинѣ Корана.

87. Отчего бы мы не повѣрили въ Бога и въ истины, которыя Онъ открылъ намъ? Отчего бы мы не пожелали, что онъ далъ намъ мѣсто между правыхъ.

88. Въ награду за ихъ слова, Богъ назначилъ имъ сады, орошенные потоками воды, гдѣ они проживутъ вѣчно; это награда тѣмъ, которые творять добро. Но которые не вѣруютъ, которые считаютъ наши знаменія выдумками, тѣ опредѣлены въ адъ.

89. О вѣрующіе! не запрещайте хорошія вещи, употребленіе которыхъ вамъ дозволил Богъ, не ходите дальше; ибо Богъ не любить тѣхъ, которые переходятъ границу.

90. Питайтесь кушаньями, которыя вамъ дозволил Богъ, кушаньями позволительными и хорошими и бойтесь также Бога, который есть предметъ вашей вѣры.

91. Онъ не накажетъ васъ за промахъ въ вашихъ рѣчахъ, но накажетъ за важныя обѣщанія, которые бы вы нарушили; очищеніемъ такого нарушенія будетъ пища десяти бѣднымъ, пища обыкновеннаго достоинства, и какую даете вашимъ семействамъ, или одежда имъ, или освобожденіе невольника. Кто не въ состояніи исполнять этого возмездія, будетъ три дня поститься. Таково будетъ очищеніе вашихъ нарушенныхъ обѣщаній, когда вы покаялись. Наблюдайте ваши обѣщанія. Богъ потому открываетъ вамъ свои знаменія, чтобъ вы были признательны.

92. О вѣрующіе! вино, азартныя игры, статуи ¹ и гаданіе по стрѣ-

¹ На Арабскомъ *анзабъ* множ. отъ слова *назбъ* означаетъ камни на нѣкоторыхъ священныхъ возвышенностяхъ, гдѣ по общимъ древнимъ

ламъ, ¹ мерзости, придуманныя сатаной; удержитесь отъ нихъ и будете счастливы

93. Сатана желаетъ возбудить между вами ненависть и недружелюбіе чрезъ вино и игру, и удалить васъ отъ воспоминанія о «Богѣ и молитвѣ». Развѣ вы не удержитесь? Повинуйтесь Богу, повинуйтесь Пророку и берегитесь; ибо если вы отвратитесь, то знайте, что апостолъ обязанъ только предостеречь.

94. Тѣ, которые увѣруютъ и сотворять добро, не будутъ сочтены виновными за то что они вѣять, если они увѣровали и проникнуты страхомъ Божиимъ, если творять добро и боятся Бога; если вѣруютъ, боятся и еще творять добро; навѣрное Богъ и любитъ тѣхъ, которые творять добро. ²

95. О вы, которые вѣруете! Богъ старается испытать васъ, когда показываетъ вамъ, во время путешествія въ Мекку, какую-либо дичь, которую могли бы достать ваши руки и ваши стрѣлы. Онъ дѣлаетъ это, чтобъ знать, кто имѣетъ страхъ въ своемъ сердцѣ. Впередъ кто преступитъ Его законы будетъ преданъ страшному мученію.

96. О вы, которые вѣруете! не предавайтесь охотѣ, когда вы въ священной одеждѣ странствованія. ³ Кто убьетъ на охотѣ животное съ умысломъ, долженъ вознаградить домашнимъ животнымъ одинаковой цѣнности; двое изъ людей знающихъ назначать это, и животное назначенное въ вознагражденіе будетъ послано на жертву въ Каабу, или очищеніе произведено будетъ пищей, данной бѣднымъ, или постомъ, чтобъ виновный испыталъ дурныя послѣдствія своего поступка. Богъ забываетъ прошлое, но кто вѣсь впадетъ въ грѣхъ, подвергнется мщенію Бога, а Богъ вѣрно могущъ и мстителенъ.

97. Вамъ позволено предаваться рыболовству для своего пропитанія и для путешественниковъ; но охота запрещена вамъ во все время священнаго положенія странствованія. Бойтесь Бога; цѣкогда вы соберетесь вокругъ Него.

обычаямъ иногда возливали масло. (См. книгу бытія). Этимъ же словомъ означено выше (гл. V, 4) языческія жертвенники, состоявшіе изъ простыхъ камней, поставленныхъ на землѣ преданіе отнесло значеніе этого слова ко всемъ изображеніямъ, такъ что строгіе ревнители Корана не употребляютъ въ шахматахъ фигуръ, представляющихъ живыя существа. Персіане и Индѣйцы распространяютъ это правило еще дальше.

¹ Арабы язычники имѣли обыкновение для узнанія участи къ мѣтанію стрѣлъ.

² Что истинное благочестіе не состоитъ въ пищѣ Магометъ повторяетъ, кто вѣруетъ и т. д.

³ Она состоитъ въ томъ, что кусокъ матеріи накинутой на тѣло. (гл. II, 192).

98. Богъ сдѣлалъ Каабу священнымъ домоу, назначеннымъ для става людямъ; Онъ установилъ священный мѣсяцъ (агульгиджа) и приношеніе овцы, украшенія, вѣшаемыя на жертву, чтобъ вы знали, что Онъ знаетъ все, что происходитъ на небесахъ и на землѣ, что Онъ знаетъ всѣ вещи. Знайте также, что Богъ страшенъ въ своихъ наказаніяхъ: но въ тоже время терпѣливъ и милосердъ.

99. Пророкъ обязанъ только проповѣдью. Богъ знаетъ, что вы выказываете, и что вы скрываете.

100. Скажи имъ: Добро и зло не считайте равноцѣнными, хотя бы вамъ нравился избытокъ того, что дурно. О люди, преданные чувству! Бойтесь Бога и вы будете счастливы.

101. О вы, которые вѣруете! не спрашивайте насъ о существѣ вещей, которые еслибы были объяснены, могли бы вамъ повредить. Если вы спросите о нихъ, когда будетъ ниспосланъ сполна Коранъ, то они будутъ вамъ объяснены. Богъ проститъ васъ за любопытство, потому что Онъ терпѣливъ и милосердъ. До васъ были люди, которые непремѣнно хотѣли знать иль; иль познанія сдѣлало иль невѣрными.

102. Богъ ничего не предписалъ вамъ насчетъ Багира и Саиба, и Вазила и Гами; ¹ невѣрные куютъ эти выдумки и относятъ иль къ Богу; но большая часть между ними безъ понятія.

103. Когда вамъ сказано: Придите усвоить то, что Богъ послалъ свыше; придите къ Его апостолу, они отвѣчали: Для насъ достаточно вѣрованія, которое мы узнали отъ нашихъ отцовъ. Ну что же? Когда даже отцы иль ничего не знали изъ дѣлъ Божіихъ, ни получили никакого вожда.

104. О вѣрующіе! Вамъ слѣдуетъ подумать о самихъ себѣ. Заблужденіе другихъ не повредитъ вамъ, если вы слѣдуете священной книгѣ. Всѣ, какъ вы есть, возвратитесь къ Богу, который объявитъ ваши дѣла.

105. О вѣрующіе! свидѣтельства между вами, когда кто изъ васъ будетъ находиться при смерти, и захочетъ сдѣлать завѣщаніе, сдѣлаются такъ: Возьмите двухъ человекъ справедливыхъ изъ вашихъ, ² или изъ другихъ, если вы въ какой далекой странѣ, и вамъ угро-

¹ Это не собственные семена, но прозвища даваемые язычниками верблюдицамъ и овцамъ, которымъ обыкновенно Арабы рѣзали уши и потомъ пускали пастись на свободѣ; иль считали посвященными божествамъ если онѣ приносили пять и послѣдній изъ нихъ самецъ и т. д. Магометъ осуждаетъ этотъ обычай, какъ суевѣріе.

² Въ другихъ не относится къ кому бы то ни было изъ Арабовъ или язычниковъ, но къ вѣрующимъ, только что не имѣющимъ имъ какой степени родства съ завѣщателемъ.

жают опасность смерти; вы откройте имъ обоимъ послѣ молитвы и если еще сомнѣваетесь въ нихъ, велите произнести имъ слѣдующую клятву: Мы не продадимъ нашего свидѣтельства за какую бы то ни было цѣну, даже нашимъ родителямъ, и не скроемся отъ нашего свидѣтельства, чтобъ не быть преступниками.

106. Если случится, что эти два свидѣтеля сдѣлаются виноваты во лжи, двое другихъ, родственники завѣщателя и изъ числа тѣхъ, которые открыли клятвопреступленіе, замѣнятъ двухъ первыхъ. Они произнесутъ предъ Богомъ клятву въ такихъ выраженіяхъ: Наше свидѣтельство вѣрнѣе, чѣмъ оно у другихъ, мы не коснемся ничего несправедливаго, иначе будемъ въ числѣ преступниковъ.

107. По такому распоряженію будетъ легче получить отъ людей истинное свидѣтельство; ибо они побоятся, чтобъ за иное не было послѣ имъ воздано. Бойтесь Бога и слушайте Его; Онъ не направляетъ нечестивыхъ.

108. Нѣкогда Богъ, собравши апостоловъ, которыхъ Онъ посылалъ, спросить ихъ: Что вы отвѣчали; они и скажутъ: То, что не мы имѣли познанія, Ты одинъ знаешь тайны.

109. Онъ скажетъ Иисусу, сыну Маріи: Вспомни о благодѣяніяхъ, которыя Я изливалъ на тебя и на твою мать, когда укрѣпилъ тебя духомъ святости, чтобъ ты говорилъ людямъ, будучи дитятей въ колыбели и совершеннымъ человѣкомъ.

110. Я тебя научилъ: Книгѣ, Мудрости, Пятикнижію и Евангелію; ты по Моему повелѣнію образовалъ изъ грязи фигуру птицы, твое дуновеніе одушевило ее по Моему повелѣнію, ты исцѣлялъ слѣплаго отъ рожденія и бѣсноватаго по Моему повелѣнію; ты повелѣлъ выдти мертвецамъ изъ гробовъ по Моему повелѣнію. Я отвратилъ отъ тебя руки Іудеевъ. Посреди чудесъ, которымъ ты повелѣлъ произойти предъ ихъ глазами, невѣрные между ними восклицали: Все это ничто иное какъ магія.¹

111. Когда Я сказалъ апостоламъ: Вѣруйте въ Меня и въ Моего посланника, они отвѣчали: Мы вѣруемъ и ты свидѣтель, что мы преданы вождѣ Божіей.

112. О Иисусъ, сынъ Маріи, сказали апостолы, можетъ ли Твой Господь, повелѣть сойти къ намъ съ небесъ совѣсть готовому столу? Бойтесь Господа, отвѣчалъ имъ Иисусъ, если вы вѣрныя.

113. Мы желаемъ, говорили они, съѣсть и ѣсть; тогда наши сердца увѣрятся, мы узнаемъ, что ты проповѣдывалъ истину и дадимъ свидѣтельство въ твою пользу.

114. Иисусъ, сынъ Маріи, обратился съ слѣдующей молитвой: Боже, Господи нашъ, повели сойти къ намъ съ неба столу, чтобъ онъ былъ ниромъ для перваго и послѣдняго изъ насъ, и знаменіемъ Твоего могущества. Напятая насъ, ибо Ты лучшій питатель.

¹ См. гл. III. 41—43.

115. Господь сказалъ тогда: Я повелю сойти ему къ вамъ; но горе тому, кто послѣ этого чуда, будетъ невѣрнымъ! Я приготовлю для него страшнѣйшее наказаніе, какого не было никогда приготовлено ни для какого творенія.

116. Тогда Богъ сказалъ Іисусу: Говорилъ ли ты людямъ, принимайте меня и мою мать за боговъ наравнѣ съ Богомъ Единымъ? Слава Тебѣ, вѣтъ. Какже я могъ сказать то, что неправда? Не зналъ ли бы Ты, еслибъ я сказалъ? Ты знаешь, что въ глубинѣ моей души, а я не знаю, что въ глубинѣ Твоей; ибо Ты одинъ знаешь тайны.

117. Я говорилъ имъ только то, что ты приказывалъ сказать имъ: Поклоняйтесь Богу, моему Господу и вашему. Покуда я жилъ на землѣ, могъ противъ нихъ свидѣтельствовать, а съ тѣхъ поръ, какъ взялъ меня къ себѣ,¹ Ты самъ смотрѣлъ на нихъ; ибо Ты свидѣтель всѣхъ дѣлъ.

118. Если Ты накажешь ихъ, то имѣешь на то право, ибо они Твои слуги, если простишь ихъ, то въ этомъ владыка; ибо Ты могущъ и мудръ.

119. Тогда Господь скажетъ: Это день, день, въ который правые выиграютъ за ихъ правду; сады, орошенные рѣками будутъ ихъ вѣчнымъ жилищемъ. Богъ удовольствуется ихъ и они удовольствуются отъ Бога. Это великое счастье.

120. Богу принадлежитъ господство надъ небесами и землей, надъ всѣмъ, что они заключаютъ. У него власть надо всѣмъ.

ГЛАВА VI.

СКОТЬ.

Дана въ Меккѣ. — 165 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Хвала Богу, который сотворилъ небеса и землю, который установилъ мракъ и свѣтъ! Хотя невѣрные и придають равныхъ Господу ихъ.

2. Это Онъ сотворилъ васъ изъ земли и опредѣлялъ границу вашей жизни. Граница назначена впередъ въ Его могущество, хотя вы еще и сомнѣваетесь.

3. Онъ Богъ на небесахъ и на землѣ; Онъ знаетъ, что вы скры-

¹ Въ прим. къ гл. III, 48 видно на какомъ основаніи замѣнены слова: ты взялъ меня къ себѣ, словами: ты взялъ меня къ себѣ, см. также гл. XXXIX, 43 въ прим.

насте и что открываете; Онъ знаетъ что вы получите за свои дѣла.

4. Не было ни одного значенія, между значеніями Божиими, отъ которыхъ они не отвратились бы

5. Они считали за выдумку приходившую къ намъ истину; какъ скоро придетъ повелѣніе относительно того, что они считаютъ предметомъ насмѣшекъ.

6. Не видятъ ли они, сколько поколѣній мы истребили до нихъ? Мы помѣстили ихъ въ странѣ прочіе васъ; мы повелѣли падать съ неба обильнымъ дождямъ; мы повелѣли течь рѣкамъ подъ ихъ ногами; потомъ за грѣхи ихъ мы отняли ихъ, и повелѣли провозйти на ихъ мѣстѣ новому поколѣнію.

7. Когда даже мы повелѣли сойти съ неба книгѣ, написанной совершенно на свиткѣ, когда даже невѣрные касались ея своими руками, они говорили еще: Это чистая магія.

8. Они говорятъ: отчего какойнибудь ангелъ не сойдетъ съ высоты? Еслибы мы послали ангела, ихъ дѣло было бы кончено; имъ не было бы ни минуты отсрочки¹.

9. Еслибы мы послали ангела, то послали бы его полъ видомъ чловѣка и одѣтаго въ одежды подобныя ихъ².

10. До тебя тоже пророки были предметомъ насмѣшекъ; наказаніе, надъ которымъ они смѣялись, постигло насмѣшниковъ.

11. Скажи имъ: пробѣгите землю и увидите каковъ былъ конецъ тѣхъ, которые считали нашихъ апостоловъ обманщиками.

12. Скажи: кому принадлежитъ все, что есть на небесахъ и на землѣ? Скажи: Богу. Онъ положилъ себѣ милосердіе, какъ бы обязанностью; Онъ соберетъ васъ въ день воскресенія, итъ въ томъ никакого сомнѣнія. Тѣ губятъ самихъ себя, которые не вѣруютъ.

13. Ему принадлежитъ все, что существуетъ въ ночи и во днѣ; Онъ слышитъ и знаетъ все.

14. Скажи: возьму ли я покровителемъ кого другаго, кромѣ Бога, творца небесъ и земли, если Онъ питаетъ и не питаетъ. Скажи: я получилъ приказаніе быть первымъ изъ тѣхъ, которые предаются волѣ Божіей. Вы тоже не будьте измѣнниками.

15. Скажи: я боюсь, не повинусь моему Господу, подвергнуться наказанію великаго днѣя.

16. Если кто избѣгнетъ его въ этотъ день, то развѣ только потому что Богъ выкажетъ ему свое милосердіе и это будетъ явное счастье

¹ Ибо тогда дѣло шло бы не о предостереженіи, а о наказаніи; апостолы и пророки предостерегаютъ, а Ангелы исполняютъ угрозы.

² Люди не могли бы выдержать ихъ блеска. Самъ Магометъ, говорить толкователя, не могъ смотрѣть въ лицо Ангела Гавріила; почему Богъ и послалъ его въ видѣ чловѣка.

17. Если Богъ подвергнетъ тебя злу; Онъ одинъ можетъ освободить тебя отъ него; если Онъ оказываетъ тебѣ добро, это потому, что Онъ всемогущь.

18. Онъ самовластный Владыка своихъ слугъ; Онъ мудръ и свѣдущь во всемъ.

19. Скажи: кто свидѣтельствуеть съ большей силою? Скажи: Богъ свидѣтель между вами и мной. Этотъ Коранъ, явленъ имъ, чтобъ я предостерегъ васъ и тѣхъ, до кого это коснется. Свидѣствуете ли вы, что есть другіе боги на ряду съ Богомъ? Скажи: я не засвидѣтельствую. Скажи: навѣрное Богъ единъ, и я повѣднень, что вы къ нему присоединяете.

20. Тѣ, которымъ мы дали Писанія, знаютъ Пророка, какъ знаютъ своихъ дѣтей¹; но тѣ, которые губять себя сами, не вѣрують въ него.

21. Кто нечестивѣе того, который выдумываетъ ложь, относить ее на счетъ Бога, того, который наши знаменія считаетъ ложью? Богъ не позволить благоденствовать нечестивымъ.

22. Нѣкогда мы соберемъ всѣхъ; тогда мы скажемъ тѣмъ, которые присоединяють: гдѣ же товарищи, которыхъ вы присоединили къ Богу и которыхъ вы придумали сами?

23. И отыщутъ ли другое извиненіе, какъ сказать: мы поклоняемся Богомъ, Господомъ нашимъ, что мы не присоединяли (къ Богу другихъ боговъ).

24. Видишь какъ они лгутъ противъ самихъ себя и какъ они отказались отъ божествъ, которыхъ выдумали.

25. Есть между ними такіе, которые приходятъ слушать; но мы положили болѣе одной покрывки на ихъ сердцахъ, чтобъ они не понимали Корана, и тяжесть въ ухахъ ихъ. Когда они увидятъ даже всѣ роды чудесъ, то не повѣрять, придуть даже, эти невѣрные, жаловаться тебѣ и скажутъ: этотъ Коранъ не что иное какъ куча старыхъ басенъ.

26. Они удалятъ другихъ отъ Пророка и удалятся сами; но они губять только самихъ себя, и не понимаютъ этого.

27. Еслибы ты видѣлъ ихъ въ то время, какъ они пообѣщанные въ адскомъ огнѣ, воскликнуть: ахъ! еслибы Богъ далъ, чтобъ мы были отведены на землю! Мы не считали бы болѣе за ложь знаменія нашего Господа: мы бы были вѣрующими.

28. Да, что они другой разъ срывали, то выставили на свѣтъ; но еслибы они были отсланы на землю, то возвратились бы къ тому, что имъ было запрещено; ибо они не что иное какъ лгуны.

¹ Т. е. они въ совершенствѣ знаютъ что Магометъ, посланникъ Божій.

29. Они говорят: нѣтъ другой жизни, кромѣ жизни здѣсь и мы не будемъ воскрешены.

30. Если ты увидишь нѣкогда, какъ они будутъ приведены передъ своего Господа, Онъ скажетъ имъ: правда ли это было? — Да, Господомъ нашимъ.¹ — Такъ извѣдайте, скажетъ Господь, наказаніе въ воздаяніе за ваше невѣріе.

31. Тѣ, которые считаютъ явленіе предъ Богомъ ложью, погибнутъ, когда внезапно застигнетъ ихъ часъ.² Они скажутъ тогда. горе намъ, за то что мы забыли его на землѣ! Они понесутъ на спинахъ своихъ тяжести и какія мерзкія тяжести.

32. Жизнь на этомъ свѣтѣ не что иное какъ суета и хлопоты; жизнь будущая стоитъ большаго для тѣхъ, которые боятся: не поймае ли вы это?

33. Мы знаемъ, о Могамедъ! что ихъ слова беспокоятъ тебя. Но вѣдь не тебя обвиняютъ во лжи; невѣрные отвергають знаменія Божіи.

34. До тебя апостолы также были сочтены за лжецовъ; они съ твердостью переносили обвиненія и не правосудіе, до поры, когда наше присутствіе являлось имъ для поддержки: ибо кто можетъ переменить слова Божіи? Но ты знаешь исторію посланниковъ Божіихъ.

35. Удаленіе невѣрныхъ отъ истины гнететъ тебя; навѣрное, если бы ты могъ, пожелалъ бы сдѣлать яму въ землѣ, или лѣстницу для восхожденія на небо, чтобъ произвести для нихъ какое нибудь чудо. Еслибы Богъ захотѣлъ, то они всѣ соединились бы на пути правды. Не будь только въ числѣ незнающихъ.

36. Навѣрное Онъ внимааетъ тѣмъ, которые слушаютъ; мертвыхъ Богъ воскреситъ и они возвратятся къ Нему.

37. Если къ нему не явится чудо, мы не повѣримъ. Скажи имъ: Богъ довольно могущъ, чтобъ произвести чудо; но большая часть не знаютъ Его.

38. Нѣтъ снота на землѣ, ни птицы летающей на крыльяхъ, которые не образовали бы подобнаго вамъ общества³. Мы ничего не презирали въ книгѣ. Всѣ творенія будутъ нѣкогда собраны⁴.

39. Тѣ, которые считаютъ наши знаменія ложью глухіе и итмые, блуждающіе во тмѣ Богъ заблуждаетъ того, кого хочеть и ведетъ того, кого хочеть на путь правый.

40. Скажи: Если наказаніе тамъ будетъ предъ вами, если при-

¹ Т. е. клянemся.

² Часъ, это день послѣдняго суда.

³ Такъ сказать: всѣ животныя находятъсь подъ присмотромъ Бога, подобно роду человѣческому. Богъ занимается также и ими.

⁴ Не только люди но и животныя явятся на судъ Божій для отчета въ своихъ дѣлахъ. Книга, о которой здѣсь говорится, книга вѣчныхъ предопредѣленийъ судебъ.

детъ часъ, воззовете ли къ кому другому кромѣ Бога? Скажите, если вы чистосердечны.

41. Да, вы воззовете къ Нему; если бы Онь захотѣлъ, то избавилъ бы васъ отъ наказаній, о которыхъ вы умоляли, и забыли бы божество, которыхъ Ему присоединяли.

42. Мы уже посылали апостоловъ къ народамъ, которые существовали до тебя; мы тревожили ихъ бѣдами и неудачами, чтобъ они смирились.

43. Ихъ постигъ нашъ гнѣвъ, и они все-таки не смирились; да же болѣе, нѣ сердца отвердѣли. Сатана приготовилъ имъ дѣла.¹

44. Когда они забыли предостереженія, которыя даны имъ, мы открыли предъ ними двери ко всѣмъ благамъ до того времени, пока вдругъ не схватили ихъ погруженныхъ въ радость по причинѣ полученныхъ ими благъ; и вотъ они въ отчаяніи.

45. Этотъ злой народъ былъ уничтоженъ до послѣдняго. Слава Богу, Владыкѣ вселенной!

46. Скажи имъ: Что подобно вамъ? Если бы Богъ лишилъ васъ слуха и зрѣнія, если бы положилъ печать на ваши сердца, какое другое божество, кромѣ Бога возвратило бы это вамъ? Посмотри сколькими способами мы представляемъ наставленія, и все-таки они отвращаются.

47. Скажи имъ: Что вы думаете? Если васъ внезапно постигнетъ наказаніе или случится въ ясный день, предшествуемое какимъ либо знаменіемъ, какой другой народъ будетъ истребленъ, какъ не народъ злыхъ?

48. Наши посланники приходили только для предостереженія и проповѣди, кто вѣруетъ и творить добро, будетъ въ безопасности отъ страха, и не будетъ опечаленъ.

49. Тѣ, которые считаютъ наши знаменія ложью, будутъ подвергнуты наказанію въ возмездіе за ихъ преступленія.

50. Скажи имъ: Я не говорю вамъ, что владѣю сокровищами Бога, что знаю тайны дѣла; не говорю вамъ, что я ангель, но заставаю слѣдовать только тому, что мнѣ открыто. Скажи имъ: слѣпой и зрячій развѣ одно и тоже? Не размыслите ли это?

51. Предостереги тѣхъ, которые боятся, что вѣногда они будутъ собраны предъ Господомъ; они не будутъ имѣть другаго покровителя, ни другаго заступника кромѣ Бога; быть-можетъ они побоятся.

52. Не отталкивай тѣхъ, которые взываютъ къ Господу вечеромъ и утромъ, и жаждутъ Его взоровъ. Тебѣ не слѣдуетъ осуждать ихъ намѣренія, какъ имъ не слѣдуетъ осуждать твоихъ. Если ты оттолкнешь ихъ, поступишь какъ злое.

¹ Текстъ можно перевести и такъ: сатана побудилъ ихъ къ дѣламъ ихъ.

53. По этому мы испытывали людей одних другими, чтобъ они говорили: Не тѣ ли это, кого Богъ осыпалъ между васъ своими благодѣяніями? Не узнаеть ли Богъ тѣхъ, которые признательны.

54. Когда увѣровавшіе въ наши знаменія придутъ къ тебѣ, скажи имъ: Да будетъ съ вами миръ! Богъ принялъ на себя милосердіе, какъ долгъ. Если кто изъ васъ по невѣденію совершаетъ дурное дѣло, и потомъ раскаявается, навѣрное Богъ терпѣливъ и милосердъ.

55. Потому мы изъясняемъ наши постановленія, чтобъ путь преступныхъ былъ извѣстенъ.

56. Скажи имъ: Мнѣ запрещено поклоняться тому, чему вы поклоняетесь наравнѣ съ Богомъ. Скажи: Если бы я слѣдовалъ желаніямъ вашимъ, то удалаяся бы отъ пути праваго и не былъ бы направленъ.

57. Скажи: Если я держусь явнаго наставленія Господа моего, вы называєте это ложью. То, чѣмъ вы хотите поспѣшить не въ моей власти, ¹ могущество принадлежитъ только Богу. Онъ заставитъ узнать истину; Онъ способенъ разрѣшать споры.

58. Скажи имъ: Если бы въ моей власти было поспѣшить тѣмъ, чѣмъ вы хотите поспѣшить, то недоумѣніе между вами и мной тотчасъ кончилось бы. Богъ знаетъ злыхъ.

59. У него ключи тайныхъ дѣлъ. Онъ одинъ знаетъ ихъ. Онъ знаетъ что на землѣ и въ глубинѣ морей. Безъ Его вѣдома не падаетъ ни одного листа. Нѣтъ ни одного зерна во мракѣ земли, ни былинки зеленой или сухой, которые не были бы записаны въ явной книгѣ. ²

60. Онъ даетъ вамъ ночью наслаждаться сномъ и знаетъ, что вы дѣлали въ продолженіе дня; Онъ воскреситъ васъ нѣкогда, чтобъ исполнился предопредѣленный предѣлъ; вы потомъ возвратитесь къ Нему и тогда Онъ предъявитъ вамъ то, что вы сдѣлали.

61. Онъ неограниченный Владыка своихъ слугъ; онъ посылаетъ хранителей, бодрствующихъ надъ вами ³ до того времени, какъ васъ постигнетъ смерть, тогда посланные нами ангелы соберутъ каждаго изъ васъ и получать его душу. ⁴

62. Потомъ вы предоставлены истинному Владыкѣ вашему. Не Ему ли принадлежитъ судъ, Ему, который быстрѣе всѣхъ въ свѣдѣніи счетовъ?

¹ Наказаніемъ невѣрные вызывали Магомета поспѣшить наказа ніемъ, которымъ онъ безпрестанно угрожалъ.

² Явная книга называется иначе сохранннй столъ; это книга вѣчныхъ предопредѣленій, гдѣ записано все, что было и что будетъ.

³ Ангелы, сохраняющіе васъ, и замѣчающіе ваши дѣйствія.

⁴ Ангелъ собирающій, по мнѣнію Магомета, души называется Израилъ.

63. Скажи имъ: Кто освобождаетъ васъ изъ глубины земли или моря, когда вы покорно и тайно воззовете къ Нему, говоря: если ты избавишь насъ отъ этого несчастія, то мы будемъ признательны къ Тебѣ?

64. Скажи: Это Богъ избавляетъ васъ отъ несчастія и всякаго угнетенія, и тѣмъ не менѣе вы присоединяете къ Нему друга божества.

65. Скажи имъ: Это Онъ, кто можетъ послать наказаніе на ваши головы, или произвести его подъ вашими ногами, посѣять между вами несогласія, и заставить однихъ испытать насяліе другихъ. Вотъ какъ мы можемъ вращать наставленіями, вращать и возвращать, удерживать и налагать ихъ ксгати, чтобъ они наконецъ поняли.

66. Твой народъ обвиняетъ Коранъ во лжи. Скажи имъ: Я не обязанъ вашими дѣлами. Всякому пророку свое мѣсто, а вы вѣрно это знаете.

67. Когда ты видишь, что невѣрные затѣваютъ разговоръ о нашихъ знаменіяхъ, удались отъ нихъ, покуда они затѣютъ другую рѣчь. Сатана можетъ заставить тебя забыть это наставленіе. Какъ только ты вспомнишь это, не оставайся съ злыми.

68. Отъ тѣхъ, которые боятся Бога, не потребуютъ отчета; но они должны помнить это, чтобъ бояться Бога.¹

69. Удаляйся отъ тѣхъ, которые смотрятъ на ихъ религію какъ на игру и препровожденіе времени. Ихъ ослѣпила жизнь этого міра. Извѣсти ихъ, что всякая душа погубится своими дѣлами. Для нея не будетъ внаго покровителя и заступника кромѣ Бога. Когда бы она представляла разнаго рода замѣны, ей было бы отказываемо. Которые будутъ преданы вѣчной гибели въ воздаянія за ихъ дѣла, тѣмъ питьемъ будетъ кипящая вода и жестокое наказаніе будетъ наградою за ихъ невѣріе.

70. Скажи: Воззодемъ ли мы наравнѣ съ Богемъ, къ тѣмъ, которые не могутъ намъ быть полезными или вредить намъ? Возвратимся ли мы на наши слѣды, послѣ того какъ Богъ направилъ васъ на путь правый, подобно тому, кого демоны заблудили въ пустынѣ, когда товарищи зовутъ его на путь правый и кричатъ ему: поди къ намъ? Скажи: направленіе Божіе, вотъ направленіе! Мы получили приказаніе предаться волѣ Бога, Владыкѣ міра.

71. Соблюдайте строго молитву и бойтесь Бога; предъ Нимъ вы будете собраны.

¹ Магометане впрочемъ полагаютъ, что если бы нужно было удалиться отъ насмѣшекъ невѣрныхъ надъ ихъ религіей, то нельзя бы было оставаться съ ними ни на минуту. Этими стихомъ Магометъ дополняетъ предыдущій.

72. Это Онъ сотворилъ небеса и землю истиннымъ твореніемъ, тогда, какъ говорилъ: Будь, и было.

73. Его слово истина. Ему одному принадлежить власть въ день, когда вострубятъ. Онъ знаетъ, что видимо, что невидимо; Онъ знаетъ, вѣдушь.

74. Авраамъ сказалъ отцу своему Азару: считаешь ли ты своихъ идоловъ за боговъ? Ты и твой народъ въ явномъ заблужденіи.

75. Вотъ какъ мы позволили видѣть Аврааму царство небесъ и землю, чтобъ онъ имѣлъ вѣрное познаніе.

76. Когда ночь окружила его своей темнотой, онъ увидаль звѣзду и воскликнулъ: вотъ мой Владыка! Звѣзда исчезла, Онъ сказалъ: Я не люблю тѣхъ, которые исчезаютъ.

77. Онъ увидѣлъ восходящую луну и сказалъ: Вотъ мой Владыка! а когда, она зашла, то воскликнулъ: Если бы меня не наставилъ истинный мой Господь, я бы заблудился.

78. Онъ увидѣлъ восходящее солнце и сказалъ: Это мой Владыка, Онъ гораздо больше! Но когда солнце зашло, онъ воскликнулъ: О народъ мой! я не причастенъ идольскому служенію, которое вы отъ правляете.

79. Я обращаю мое лице къ Тому, Кто образовалъ небеса и землю; я истинно вѣрующій, и никакъ не изъ числа тѣхъ, которые присоединяютъ.

80. Его народъ поспорилъ съ нимъ. — Пospорите ли вы со мной, сказалъ онъ имъ, о существѣ Бога? Онъ направилъ меня на путь правый, и я не боюсь тѣхъ, кого вы присоединяете, если не пожелаетъ того Богъ, ибо Онъ обнимаетъ все своимъ познаніемъ. Не размыслите ли вы это?

81. И какъ я побоюсь тѣхъ, кого вы къ Нему присоединяете, когда вы не боитесь Его просоединять Божества, безъ того, чтобъ Онъ, Богъ, далъ вамъ на то какое либо право? Которая изъ двухъ сторонъ вѣрнѣе? Скажите, если знаете.

82. Тѣ, которые вѣруютъ и не облачаютъ свою вѣру въ одежду несправедливости наслаждаются безопасностью, они на пути истинномъ.

83. Таковы доказательства единства Божія, которыми мы снабдили Авраама противъ его народа. Мы возносимъ тѣхъ, кого намъ угодно. Твой Господь мудръ и знаетъ.

84. Мы дали ему Исаака и Иакова и направили ихъ обоихъ. Прежде еще мы направили Ноя. Между потомками Авраама мы направляли также Давида и Соломона, и Юва и Юсифа, и Моисея и Аарона. Также мы вознаграждаемъ дѣлающихъ добро.

85. Захарія, Ягіа, Исусъ и Ілія, всѣ они были праведные.

86. Измаила, Егиссея, Іону и Лота мы вознесли выше всего человѣчества.

87. Даже посреди ихъ отцовъ и дѣтей, посреди ихъ братьевъ мы выбрали великое число, и повели ихъ по пути правому.

88. Таково направленіе Божіе; Онъ направляетъ кого хочетъ изъ слугъ своихъ.* Если люди присоединяютъ къ Нему другихъ боговъ, то вѣрно дѣла ихъ будутъ въ совершенной пагубѣ.

89. Это люди, которымъ мы дали Писаніе, и мудрость, и пророчество. Если потомство ихъ не увѣруетъ, то мы поручимъ это тѣмъ, которые увѣруютъ.

90. Эти были направлены самимъ Богомъ на путь истинный. Такъ слѣдуй ихъ направленію. Скажи имъ: Я не прошу у васъ платы за Коранъ; онъ не что иное, какъ направленіе для міра.

91. Они не оцѣниваютъ Бога, какъ Онъ заслуживаетъ, когда говорятъ: Онъ никогда не открывалъ ничего человѣку. Скажи имъ: Кто же открылъ книгу, которую принесъ Моисей, чтобъ просвѣтить и направить людей; эта книга (Пятякнижіе), которую вы пишете на листкахъ, книга, которую вы показываете, хотя и скрываете большую часть ея; ея выучились тому, чего не знали вы, тѣмъ болѣе ваши отцы. Скажи имъ: это Богъ, и потому оставь ихъ развращаться ихъ бездѣльными рѣчами.

92. Это книга, которую мы послали свыше, книга благословенная, подтверждающая прежнія писанія, чтобъ ты остерегъ мать городовъ (Мекку) и тѣхъ, которые обитаютъ въ окрестностяхъ ея. Тѣ, которые вѣруютъ въ жизнь будущую, увѣруютъ въ эту книгу и будутъ строгими ревнителями молитвы.

93. Кто безумнѣе того, который выдумываетъ ложь на счетъ Бога и который говоритъ: Я получилъ откровеніе, когда ничего не было ему открыто, который говоритъ: Я заставлю сойти книгу подобную той, которой повелѣлъ сойти Богъ? ¹ О! еслибы ты видѣлъ злыхъ въ смертномъ томленіи, когда ангелы, простирая надъ ними свои руки, произнесутъ эти слова: Выходите изъ вашихъ тѣлъ; сегодня вы повергнетесь безчестному наказанію въ возмездіе за ваши живыя рѣчи о Богѣ и за презрѣніе къ Его чудесамъ.

94. Вы возвратитесь къ намъ, освобожденными отъ всего, какими какъ мы сотворили васъ въ первый разъ; вы оставите позади себя блага, которые мы вамъ доставляли и мы не увидимъ съ вами вашихъ заступниковъ, которыхъ вы почитали товарищами Богу. Узы, которыми вы соединялись порваны и тѣ, которыхъ вы считали равными Богу, исчезли.

95. Это Богъ отдѣляетъ плодъ отъ ядра; Онъ повелѣваетъ выходить жизни изъ того, что умерло, и смерти изъ того, что живо. Таковъ Богъ. Зачѣмъ же вы отвращаетесь отъ Него?

¹ Это относится къ нѣкоторымъ лжепророкамъ времени Магомета, каковы: Мосалайма, Эль Асвадъ и другіе.

96. Онъ повелѣлъ мерцать зарѣ; Онъ установилъ ночь для отдыха и солнце и луну для счисленія времени. Таково предопредѣленіе Мудраго, Знающаго.

97. Это Онъ, который помѣстилъ звѣзды (на небѣ) для васъ, чтобъ вы направлялись въ темнотѣ на землѣ и на моряхъ. Мы вездѣ повелѣли сіять знаменія для тѣхъ, которые понимаютъ.

98. Это Онъ, кто произвелъ васъ отъ одного человѣка; вы имѣли вмѣстивше въ чреслахъ отцовъ вашихъ и залогъ въ утробѣ вашихъ матерей. Мы явили знаменія для тѣхъ, которые понимаютъ.

99. Это Онъ, Кто повелѣваетъ сходить водѣ съ неба. Ею мы заставляемъ произрастать земли всякаго растенія, ею мы производимъ стволъ, откуда вырастаютъ помѣщенные родами зерна, и пальмы, вѣтви которыхъ даютъ великія кисти, и сады, устьяныя виноградомъ, и маслины, и гранаты, которые сходствуютъ и различествуютъ одни съ другими. Бросьте взгляды на ихъ плоды, рассмотрите ихъ плодосіе и ихъ спѣлость. Невѣрное во всемъ этомъ есть знаменія тѣмъ, которые понимаютъ.

100. Они присоединяютъ къ Богу геніевъ, между тѣмъ какъ Онъ создалъ ихъ; по своему невѣдѣнію они выдумываютъ Ему сыновей и дочерей. Слава Ему! Онъ много выше того, что Ему приписываютъ.

101. Творецъ неба и земли, какъ бы Онъ имѣлъ дѣтей, Онъ, у котораго вѣтъ товарища, который сотворилъ всѣ предметы, который знаетъ всѣ предметы?

102. Это Богъ, вашъ Господь; нѣтъ другаго Бога, кромѣ Его. Творецъ всѣхъ предметовъ. Почитайте Его; Онъ смотритъ за всеми предметами.

103. Взры людей не могутъ Его коснуться; Онъ касается взорами всего; Проницательный, Вѣдушій.

104. Ясность пришла къ вамъ отъ Господа вашего. Кто видитъ, видитъ для собственной своей пользы; кто слѣпъ, таковъ къ своей собственной пагубѣ. Я не хранитель вашъ.

105. Мы пользуемся нашими знаменіями, чтобъ они сказали тебѣ: Ты имѣешь наставленіе; чтобъ и мы наставляли тѣхъ, которые понимаютъ.

106. Дѣлай, что открыто тебѣ Господомъ твоимъ. Нѣтъ другаго Бога, кромѣ Его, и удайся отъ тѣхъ, которые къ Нему присоединяютъ (другихъ боговъ).

107. Еслибы захотѣлъ Богъ, они бы не присоединили къ Нему. Мы не обязали тебя быть ихъ охранителемъ, ни заботиться о ихъ выгодахъ.

108. Не брани божествъ, которыхъ они призываютъ наравнѣ съ Богомъ; они могутъ въ свою очередь въ отмщеніе бранить Бога. Это потому, что мы назначили всякому народу свои дѣйствія. Позже они возвратятся къ Господу ихъ, который покажетъ имъ что они дѣлали.

109. Они глядѣли предъ Богомъ, торжественнѣйшей клятвой, что

если имъ придется видѣть чудо, то они увѣруютъ. Скажи: Чудеса во власти Бога, и кто бы могъ увѣрить васъ, что, когда произойдетъ чудо, они не увѣруютъ.

110. Мы отвратимъ ихъ сердца и глаза отъ истины, послѣ того какъ они не увѣровали въ первый разъ, и мы оставимъ ихъ въ смятеніи блуждать въ ихъ нечестіи.

111. Когда мы повелимъ сойти даже ангеламъ, когда даже загораютъ мертвые, когда мы соберемъ даже предъ ихъ глазами все, что существуетъ; они безъ воли Божіей не увѣруютъ; но большая часть между ними не знаютъ этой истины.

112. По этому мы возставили врага всякому пророку, искусителемъ изъ геніевъ и изъ людей,¹ подстрекающихъ по своей слѣпотѣ другъ друга ложнымъ краснорѣчіемъ.² Еслибы захотѣлъ Богъ, они бы не сдѣлали этого. Удаляйся отъ нихъ и отъ того, что они выдумываютъ.

113. Оставь сердца тѣхъ, которые не вѣруютъ въ жизнь будущую, остановиться на этомъ мнѣніи и любоваться имъ; оставь ихъ выигрывать то, что они выигрываютъ.

114. Слышу ли я другаго судью, кромѣ Бога, который повелѣлъ сойти для васъ по частямъ Корану? Тѣ, которымъ мы дали Писанія, хорошо знаютъ, что онъ истинно посланъ отъ Бога. Не будь изъ тѣхъ, которые сомнѣваются.

115. Слова Господа твоего собраніе истины и правосудія. Никто не можетъ измѣнить Его словъ. Онъ слышитъ и знаетъ все.

116. Если ты повинешься большей части тѣхъ, которые заселяютъ эту страну, то они удалятъ тебя отъ пути Божія; они слѣдуютъ только мнѣніямъ и ничто иное, какъ лжецы.

117. Богъ, твой Господь, знаетъ лучше, кто заблуждается на пути; Онъ знаетъ лучше, кто на пути правомъ.

118. Вкушайте всякую пищу, надъ которой произнесено имя Бога, если вы вѣруете въ Его знаменія.³

119. И отчего же бы вы не стали ѣсть пищу, надъ которой произнесено имя Божіе, когда Богъ уже исчислилъ пищу, которая вамъ запрещается, кромѣ случаяевъ, когда вы принуждены это дѣлать? Большее число людей заблуждаютъ другихъ своими страстями и по неимѣнію въ основаніи никакого познанія, почему они такъ дѣлаютъ; но Богъ знаетъ преступниковъ.

¹ По мнѣнію Арабовъ и Магометанъ существуютъ геніи вѣрующіе, невѣрные, возмутители.

² Ложный блескъ рѣчи, слова которой могутъ повести только къ распуту и заблужденію.

³ Т. е. можете вкушать мясо животныхъ, зарѣзанныхъ съ призваніемъ имени Бога, но не недохшихъ.

120. Оставьте видимость и внутренность грѣха;¹ ибо тѣ, которые работаютъ для грѣха, будутъ осѣнены по грѣхамъ ихъ.

121. Не вкушайте предметовъ, надъ которыми не было произнесено имя Бога: это преступленіе. Искусители возбуждаютъ своихъ приверженцовъ спорить съ вами объ этомъ. Если вы послушаетесь ихъ, будете язычниками.

122. Кто былъ мертвъ и кому мы дали жизнь, кому мы дали свѣтъ, чтобъ ходить посреди людей, будетъ ли онъ подобенъ тому, кто ходитъ во тмѣ, и кто изъ нея не выдетъ? Это потому, что дѣла невѣрныхъ изготовлены прежде.

123. Это потому, что во всякомъ мѣстѣ мы сдѣлали, что важные люди преступны, что они растягиваютъ тенета; но они растянутъ тенета только для самихъ себя.²

124. Когда имъ явится какое чудо, то говорятъ: Мы не поверимъ, такъ какъ не увидимъ чуда равнаго тому, которія были оказаны посланнымъ отъ Бога, — Богъ лучше знаетъ, когда слѣдуетъ дать порученіе. Стыдъ предъ Богомъ и страшное наказаніе постигнетъ преступниковъ въ возмездіе за ихъ лгуновство.

125. Богъ откроетъ для ислама сердце того, кого захочетъ; Онъ снимаетъ, дѣлаетъ узкимъ и какъ бы ищущимъ подняться на воздухъ сердце того, кого Онъ хочетъ заблудить.³ Таково наказаніе, которому Богъ подвергнетъ тѣхъ, которые не вѣруютъ.

126. Это дорога Божія, она пряма. Мы изъяснили уже въ подробности наставленія тѣмъ, которые размышляютъ.

127. У Бога назначено имъ мирное жилище; Онъ будетъ ихъ покровителемъ при вознагражденіи за ихъ дѣла

128. Иногда, когда собрать всѣхъ, Онъ скажетъ геніямъ: Собраніе геніевъ! Вы очень развратили людей. Господи! скажутъ ихъ приверженцы изъ людей, мы оказывали одни другимъ взаимныя услуги. Вотъ мы и дошли до предѣла, который Ты назначилъ. Огонь будетъ вашимъ жилищемъ отвѣтитъ Богъ, вы останетесь тамъ навѣки, если Богу не будетъ угодно иное; ибо Онъ мудръ и знающъ.

129. Потому-то мы между злыми поставили начальниками однихъ надъ другими, въ возмездіе за ихъ дѣла.

130. О собраніе людей и геніевъ! Не имѣли ли вы избранныхъ изъ васъ апостоловъ, которые твердили предъ вами о нашихъ знаменіяхъ, которые предостерегали васъ о явленіи этого дня? Они отвѣ-

¹ Т. е. грѣхъ и видимія проявленія его.

² Это относится къ сильнымъ и богатымъ въ Меккѣ, враждебно расположеннымъ къ Магомету.

³ Здѣсь выражено на подобіе древнихъ Арабскихъ поэтовъ; сердце, возбужденное какой либо тревогой трепещетъ какъ птица и бьетъ крыльями.

тятъ: Мы знали это для нашей пагубы. Жизнь этого міра ослабла ихъ, и они узнаютъ къ своей гибели, что были невѣрными.

131. И это было такъ, ¹ потому что Богъ не разрушитель городовъ, который уничтожаетъ ихъ по злобѣ, и когда они не ждутъ этого.

132. Всякая душа займетъ степень соответствующую своимъ дѣламъ. Господь твой не невнимателенъ къ тому, что они дѣлаютъ.

133. Господь твой богатъ и исполненъ жалости; еслибъ Онъ захотѣлъ, то истребилъ бы васъ и замѣнилъ бы такими другими народами, какими бы захотѣлъ, также какъ произвелъ васъ отъ прошлыхъ поколѣній.

134. То, чѣмъ угрожаютъ, произойдетъ и вы не отмѣните предопредѣленія Божія.

135. Скажи имъ: О народъ мой! поступаи по твоимъ силамъ, и поступаю также. — Вы узнаете

136. Кому достанется вѣчное райское жилище. Богъ не дастъ благоденствовать злымъ.

137. Они опредѣляютъ Богу часть того, чему Онъ повелитъ произойти въ ихъ поляхъ и ихъ скотѣ, и говорятъ: Это Богу (Богу по ихъ мнѣнію), а это товарищамъ Его, которыхъ мы придаемъ Ему. Но что опредѣлено ихъ товарищамъ никогда не попадетъ Богу, а что назначено Богу попадетъ ихъ товарищамъ. ² Какъ ложны ихъ мнѣнія. ³

138. Потому-то въ большемъ числѣ язычниковъ, ложныя божества внушаютъ имъ мысль убивать своихъ собственныхъ дѣтей, и это для погибели и замѣшательства ихъ служенія. Еслибы Богъ захотѣлъ, не перестали ли бы они такъ дѣлать? Но оставь ихъ и удайся отъ того, что они выдумываютъ.

139. Они говорятъ: Такіе-то животныя и такіе-то жатвы запрещены; не слѣдуетъ питаться ничѣмъ другимъ, кромѣ того, что мы хотимъ (потому что они такъ выдумали). Такіе-то животныя должны быть изъяты отъ ношенія тяжестей. Они не приносятъ надъ ними

¹ Т. е. Богъ прежде наказанія города, посылая съ предостереженіемъ проповѣдниковъ.

² Слова: ихъ товарищи переведены съ текста буквально, но означаетъ собственно товарищи, которые по ихъ вымыслу равны Богу. Часто мы переводимъ Арабское слово мушрихъ словомъ присоединяющій, вообще же его переводятъ язычникъ.

³ Этотъ стихъ говоритъ о религиозныхъ обрядахъ Арабовъ каковы напр. раздѣленіе участковъ земли, плодовъ, зерноваго хлѣба на двѣ части, изъ которыхъ одна назначалась Богу вышнему, а другая нищимъ божествамъ, изображаемымъ идолами. Часть Бога назначалась на пропитаніе бѣдныхъ и путешественниковъ; а другая идольская на жертвы и для раздачи жрецамъ. Если плодъ части Бога падалъ на землю, посвященную идоламъ, то его отдѣляли уже въ ихъ долю; а если случалось на оборотъ, то не отнимали это изъ ихъ доли въ долю Бога; ибо Богъ, говорили язычники, будучи богатъ можетъ обойтись безо всего.

имени Божія; они выдумываютъ это на счетъ Бога. Онъ воздастъ имъ за выдумки.

140. Они говорятъ: маленькое отъ такихъ-то животныхъ позво-ляется нашимъ дѣтямъ мальчикамъ; оно запрещается нашимъ женамъ. Но если зародышъ выкинуть, то они ѣдятъ его вмѣстѣ. Богъ воздастъ имъ за ихъ различія. Онъ знающъ и мудръ.

141. Тѣ погибли, которые по глупости, по невѣденію убиваютъ своихъ дѣтей, которые запрещаютъ пищу, которую Богъ далъ лю-дямъ, по чистой выдумкѣ на Его счетъ. Они заблуждаются; они не на пути истинномъ.

142. Это Онъ, кто сотворилъ сады съ виноградомъ, поддержи-ваемымъ рѣшетками, и тѣ, которые не такіе, кто сотворилъ пальмы и хлѣбъ столькихъ сортовъ, масляны и гранаты, которые сходны между собой и различны. Онъ сказалъ: Питайтесь ихъ плодами, и собирайте что должно во время жатвы; избѣгайте мотовства, ибо Богъ не любитъ мотовъ.

143. Между животными одни сотворены для ношенія тяжестей, другіе для закаланія. Питайтесь тѣмъ, что даетъ вамъ Богъ и не слѣдуйте стопами сатаны; ибо онъ вашъ отъявленный врагъ.

144. Есть восемь сортовъ скота, образующаго пары, именно: двѣ изъ породы овецъ (баранъ и овца), двѣ изъ породы козловъ (козелъ и коза). Спроси ихъ: развѣ Богъ запретилъ вамъ самцовъ, или са-мокъ, или даже то, что заключаютъ въ себѣ утробы самокъ? На-учите меня, если вы чистосердечны.

145. Еще два сорта изъ породы верблюдовъ (верблюдь и верблю-дица) и два сорта изъ породы быковъ (быкъ и корова). Развѣ Богъ запретилъ вамъ самцовъ, или самокъ, или даже то, что заключаютъ въ себѣ утробы самокъ? Присутствовали вы когда Богъ предписалъ это? И кто нечестивѣе того, кто не зная, выдумываетъ на счетъ Бога ложь для заблужденія людей? Богъ не направляетъ злыхъ.

146. Скажи имъ: Я не нахожу въ томъ, что мнѣ открыто, дру-гаго запрещенія для того, кто хочетъ питаться, кромѣ животныхъ издохшихъ, крови, которая вытекла и свиного мяса; ибо это мер-зость. Есть запрещеніе ѣсть, по чистому вѣроломству, то что убито безъ призванія инаго имени, а не Божія, кромѣ развѣ принужденія, и чтобъ не былъ по неповиновенію и склонности грѣшнѣтъ; вѣрно Богъ терпѣливъ и милосердъ.

147. Для жидовъ мы запретили всѣхъ животныхъ, которые не имѣютъ раздвоенныхъ копытъ; равномерно мы запретили имъ жиръ, быковъ и барановъ, кромѣ спиннаго и внутренняго, и присоединеннаго къ костямъ. Это для наказанія за ихъ неправосудіе. Мы правосудны.

² Въ текстѣ разумѣется кровь текучая; ибо печенка и легкое, что Арабы считаютъ за отвердѣвшую кровь, не запрещены.

148. Если обвинять тебя въ обманѣ, скажи имъ: Господь вашъ великаго милосердія, но гнѣвъ Его не будетъ отвращенъ отъ преступниковъ.

149. Тѣ, которые присоединяютъ (другія божества къ Богу) скажутъ: Еслибы Богъ захотѣлъ, ни мы, ни отцы наши не присоединили бы Ему (другихъ божествъ): мы не запрещали бы употребленіе никакой вещи. Это отъ того, что ихъ предшественники обвиняли во лжи другихъ апостоловъ, до той поры, покуда они не испытали нашего гнѣва. Скажи имъ: Если вы имѣете какое познаніе, то покажите его; но вы только слѣдуете мнѣніямъ и ничто иное какъ лежцы.

150. Скажи: Единому Богу принадлежитъ рѣшительное доказательство. Еслибы Онъ захотѣлъ, то направилъ бы васъ на путь правый.

151. Скажи имъ: Велите придти вашимъ свидѣтелямъ, которые утверждаютъ, что Богъ запретилъ этихъ животныхъ. Если они дадутъ свидѣтельство, ты не свидѣтельствуй съ ними и не ищи дружбы стѣни, которые считаютъ наши знаменія за ложь, которые не вѣрують въ будущую жизнь и отыскиваютъ равныхъ Господу ихъ.

152. Скажи имъ: Приходите и я прочту вамъ то, что запретилъ вамъ Господь вашъ: Не присоединяйте къ нему никакого существа; обходитесь съ вашими отцами и матерями почитательно; не убивайте вашихъ дѣтей при недостаткѣ; ¹ мы дадимъ вамъ чѣмъ также кормиться и имъ; будьте далекі какъ отъ вѣшняго, такъ и внутренняго безобразія; ни убивайте людей; ибо Богъ запретилъ вамъ это, кромѣ исполненія правосудія. Вотъ что приказываетъ вамъ Богъ, чтобъ вы наконецъ поняли.

153. Не касайтесь имущества сиротъ, кромѣ развѣ для добра ² и такъ до совершеннаго возраста. Употребляйте мѣру и вѣсъ справедливые. Мы не возлагаемъ никакой душѣ обязанности, которую она не могла бы исполнить. Когда вы произносите судъ, произнесите его справедливо, хотя бы это было въ отношеніи родственника. Будьте вѣрны союзу съ Господомъ. Вотъ что приказываетъ вамъ Богъ, можетъ быть вы размыслите.

154. Вотъ мой путь, онъ истиненъ. Слѣдуйте ему, и не слѣдуйте многимъ путемъ, изъ страха, изъ страха, чтобъ не совратить съ Божіаго. Вотъ что приказываетъ вамъ Богъ, чтобъ вы Его боялись.

155. Мы дали Моисею книгу, книгу полную для того, кто творить добро, различіе касающееся всякаго дѣла, книгу, назначенную служить направлениемъ и доказательствомъ милосердія, чтобъ они (живды) увѣровали въ явленіе предъ Господомъ ихъ.

156. И этотъ Коранъ, которому мы повелѣли сойти, книга бла-

¹ Арабы-язычники имѣли обыкновеніе во время голода убивать своихъ дѣтей.

² То есть для увеличенія оборотомъ имущества сиротъ

гословенная; слѣдуйте ему и бойтесь Бога, чтобъ вы испытали Его милосердіе.

157. Не говорите больше: книга (Писанія) послана свыше двумъ народамъ (Евреямъ и Христіанамъ); что же касается до насъ, мы не имѣли никакого понятія въ ихъ ученія.

158. Вы не скажете болѣе: Еслибы намъ была послана книга, мы бы направились лучше ихъ. Итакъ вамъ явилось явное откровеніе отъ Господа; оно есть направленіе и доказательство милосердія Божія. И кто нечестивѣе того, кто считаетъ ложью знаменія Бога и кто отъ Него отвращается? Мы накажемъ тѣхъ, которые отвращаются отъ нашихъ знаменій, жестокимъ наказаніемъ, за то что они отъвернулись отъ нашихъ знаменій.

159. Ждутъ ли они, чтобъ пришли ангелы, или чтобъ пришелъ самъ Богъ, или чтобъ знаменіе изъ знаменій твоего Господа поразило ихъ? Въ день, когда придетъ къ нимъ знаменіе изъ знаменій Господа твоего, вѣра не поможетъ болѣе душѣ, которая не вѣровала прежде, или которая при вѣрѣ, не сдѣлаетъ никакого добраго дѣла. Скажи имъ: если вы ждете, то подождемъ также и мы.

160. Ты не будешь изъ тѣхъ, которые опровергаютъ свою вѣру и дѣлается на расколы. Дѣла ихъ разсмотритъ Богъ, который напомнитъ имъ, что они дѣлали.

161. Кто сдѣлалъ доброе дѣло, получить награду десятиро; кто совершилъ дурное дѣло получить равную дѣву.¹ Они не будутъ пригнѣняемы.

162. Скажи имъ: Господь повелъ меня на путь истинный въ вѣру правую, въ вѣрованіе Авраама, который былъ истинно вѣрующимъ и не присоединялъ (другихъ божествъ къ Богу).

163. Скажи: моя молитва и мои дѣла благочестія, моя жизнь, и моя смерть принадлежатъ Богу, Владыкѣ вселенной, который не имѣетъ товарищей. Онъ мнѣ повелѣлъ это и я первый изъ мусульманъ (тѣхъ, которые предаются волѣ Божіей).

164. Пожелалъ ли бы я имѣть Владыкой инаго, кромѣ Бога, который есть Владыкою всѣхъ вещей? Всякая душа творить дѣла только на свой счетъ: ни которая не повеситъ бремени другой.² Вы возвратитесь къ Господу вашему, который объяснитъ вамъ въ чемъ вы были несогласны одни съ другими.

¹ Характеръ магометанской богословіи таковъ, что благость и милосердіе Божіе превосходятъ Его строгость. По этому въ аду мѣнѣ различныхъ степеней наказанія, чѣмъ въ раю степеней награды; и кромѣ того награды за добро гораздо болѣе чѣмъ наказанія за зло.

² Слово въ слово: ни одна носящая тяжесть не будетъ обременена тяжестью другой.

165. Это Онъ поселялъ васъ на землѣ для замѣщенія предшественниковъ вашихъ; Онъ назначалъ однимъ степени выше другихъ, чтобъ испытать васъ тѣмъ, что вамъ дано. Господь вашъ скоръ въ наказаніяхъ: но Онъ терпѣливъ и милосердъ.

ГЛАВА VII.

ЭЛЬ-АРАФЪ.

Дана въ Меккѣ. — 205 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Элифъ. Ламъ. Мимъ. Садъ.² Вотъ книга, которая послана тебѣ свыше; да не будетъ никакой тревоги въ твоёмъ сердцѣ на счетъ этой книги, и не сомнѣвайся остерегать при помощи этой книги; да послужитъ она увѣщаніемъ вѣрующимъ.

2. Вѣруйте закону, который пришелъ вамъ отъ Господа вашего, и не слѣдуйте за другими покровителями, кромѣ Его. О! какъ вы мало о томъ думаете.

3. Сколько городовъ мы разрушили! Ихъ постигъ нашъ гнѣвъ, однихъ ночью, другихъ при свѣтѣ дня.

4. Каковъ былъ крикъ ихъ въ минуту, когда постигъ нашъ гнѣвъ? (нечестивые народы) они кричали: Да мы были нечестивы!

5. Мы спросимъ отчетъ у народовъ, которымъ послали пророковъ; мы спросимъ отчетъ у самихъ пророковъ

6. Мы сдѣлаемъ имъ перечень ихъ дѣлъ, имѣя совершенное познаніе за собой; ибо мы не были отсутствующими.

7. Въ этотъ день будетъ взвѣшено правосудно; всѣхъ которыхъ будетъ тяжелъ, тѣ будутъ счастливы.

8. Которыхъ всѣхъ будетъ легко, тѣ погибнутъ отъ себя, за то что были несправедливы въ отношеніи нашихъ знаменій.³

9. Мы помѣстия васъ на землѣ, мы дали вамъ пищу. Какъ вы мало признательны.

10. Мы сотворили васъ и дали вамъ видъ; потомъ сказали ангеламъ: Преклонитесь предъ Адамомъ; и они преклонились, кромѣ Эблиа, который не былъ въ числѣ преклонившихся.

¹ Это слово означаетъ промежутокъ между адомъ и раемъ, видимый изъ обонхъ этихъ мѣстъ. Эль Арафъ нѣчто въ родѣ чистилища.

² См. примѣч. къ II гл.

³ Т. е. не оцѣнили ихъ значеніе, не придавали имъ вѣры.

11. Богъ сказалъ ему: что мѣшаетъ тебѣ преклониться предъ нимъ когда Я приказываю тебѣ? Я стою дороже его, сказалъ Эблисъ; Ты сотворилъ меня изъ огня, а его сотворилъ изъ персти.

12. Поди вонъ, сказалъ ему Господь, въ здѣшнихъ мѣстахъ тебѣ неприлично надуваться отъ гнѣва. Поди вонъ, ты будешь въ числѣ презрѣнныхъ.

13. Дай мнѣ отсрочку до дня, въ который люди будутъ воскрешены.

14. Ты ее имѣешь, возразилъ Господь.

15. А за то, что Ты меня заблудилъ, возразилъ Эблисъ, я буду подстерегать ихъ на Твоемъ истинномъ пути.

16. Потому я нападу на нихъ спереди и сзади; я представлюсь имъ справа и слева, и навѣрно Ты найдешь, что они ничуть не будутъ Тебѣ признательны.

17. Поди вонъ! сказалъ ему Господь, покрытый безчестіемъ и оттолкнутый въ даль и кто последуетъ за тобой.... я наполню аль всѣми вами.

18. Ты, Адамъ живи съ своей супругой въ саду и оба вкушайте плоды, гдѣ хотите; только не приближайтесь вотъ къ этому дереву, изъ страха сдѣлаться преступными.

19. Сатана далъ имъ внушеніе видѣть наготу, которая до сихъ поръ была отъ нихъ скрыта. Онъ сказалъ имъ: Богъ запретилъ вамъ, это дерево, чтобъ вы не сдѣлались оба ангелами, и чтобъ не были бессмертными.

20. Онъ поклялся имъ, что онъ ихъ вѣрный совѣтникъ.

21. Онъ, ослѣпивши ихъ, возмутилъ, а когда они попробовали съ дерева, то имъ открылась ихъ нагота и они принялись покрываться садовыми листьями. Тогда Господь воскликнулъ имъ: не запрещалъ я вамъ этого дерева? Не говорилъ ли я вамъ, что Сатана вашъ отъявленный врагъ?

22. Они (Адамъ и Ева) отвѣчали: О Господи нашъ! мы преступны; если Ты не простишь насъ, несжалисься надъ нами, то мы погибли.

23. Выходите, сказалъ имъ Господь, вы будете врагами одинъ другому. ' Вы найдете на землѣ жилище и наслажденіе преходящія.

24. Вы тамъ поживете, тамъ и умрете, и нѣкогда выдете оттуда.

25. О дѣти Адама! Мы послали вамъ одежды для прикрытія вашей наготы, и дорогія украшенія; но одежда благочестія стоитъ еще больше. Таковы наставленія Божія: можетъ быть люди размысливъ объ этомъ.

26. О дѣти Адама! чтобъ Сатана не возмутилъ васъ, какъ возмутилъ вашихъ отцовъ, которыхъ заставилъ выйти изъ сада. Онъ снялъ ихъ одежду, чтобъ дать имъ видѣть свою наготу. Онъ и его

¹ Т. е. люди и сатана будутъ въ вѣчной враждѣ.

помощники видятъ васъ, откуда вы ихъ не видите. Мы назначили ихъ покровителями тѣмъ, которые не вѣруютъ.

27. Когда нечестивые совершатъ какую мерзость, то говорятъ: Мы видѣли какъ это дѣлали отцы наши, это повелѣваетъ Богъ. Скажи имъ: Богъ не приказываетъ безчестныхъ дѣлать; ¹ скажете ли вы о Богѣ, чего не знаете?

28. Скажи имъ: Господь мой повелѣваетъ правду. Обратите лица ваши туда, гдѣ Ему поклоняются; взывайте къ Нему чистосердечно по вашему благоговѣнiю. Какъ вывелъ Онъ васъ изъ ничтожества, такъ же приведетъ васъ къ себѣ. Онъ направляетъ однихъ изъ васъ и оставляетъ другихъ въ заблужденiи. Эти брали помощниковъ Сатаны себѣ въ покровители больше чѣмъ Бога и считали себя на пути истинномъ.

29. О дѣти Адама! Надѣвайте ваши лучшiя платья, ² всякiй разъ, какъ отираетесь въ какой либо домъ молитвы. ³ Пейте и пейте. но безъ излишества; ибо Богъ не любитъ тѣхъ, кто дѣлаетъ лишнее.

30. Скажи имъ: кто можетъ запретить украшаться нарядами, которые произвелъ Богъ для своихъ служителей, или питаться изысканными кушаньями, которые Онъ доставилъ? Эти блага принадлежатъ вѣрнымъ; но только до дня воскресенiя. Такъ-то Богъ изясняетъ свои наставленiя тѣмъ, которые смыслятъ.

31. Скажи имъ: Богъ запретилъ всякую мерзость открытую или тайную. Онъ запретилъ неправды и всякое несправедливое насилiе. Онъ запретилъ присоединять къ Нему какое бы ни было существо; Онъ не далъ вамъ на этотъ счетъ никакой власти, и запретилъ вамъ говорить о Немъ, чего не знаете.

32. У всякаго народа свой конецъ. Когда приходитъ конецъ ихъ, то люди не съумѣютъ ни отдалить его, ни придвинуть.

33. О дѣти Адама! возстанутъ посреди васъ апостолы; они прочтутъ вамъ мои знаменiя. Кто боится Господа и творитъ добро, тотъ въ безопасности отъ страха и не будетъ опечаленъ.

34. Которые считаютъ за ложь мои знаменiя, которые презираютъ ихъ, тѣ будутъ преданы огню, и пробудутъ тамъ вѣчно.

35. Кто нечестивѣе того, кто куетъ обманъ на счетъ Бога или считаетъ ложью Его знаменiя? Этимъ людямъ будетъ назначена, сооб-

¹ Слова эль *фатима* помѣщенное въ текстъ означаетъ всякiй грѣхъ противъ чистоты нравовъ.

² Слово въ слово: берите ваши украшения.

³ Мы предпочли слово молитвенный домъ, соответствующее мечети (мечдидъ) чтобъ не смѣшать это понятие съ храмомъ, въ значенiи всякаго дома для поклоненiя. Не излишнимъ будетъ замѣтить что слова *фасамы* означающаго въ нынѣшнее время пространную мечеть въ Коранѣ нѣтъ. Одна только Меккская мечеть сохранила названiе *мечдидъ*.

разно съ книгой часть благъ этого міра до поры, когда наши посланные, собравши ихъ, сбросятъ: ¹ Гдѣ илюлы, къ которымъ вы взывали наравнѣ съ Богомъ? Они отвѣтятъ: исчезли; и такъ они сами признаются, что были невѣрными.

36. Богъ скажетъ имъ: Войдите въ огонь для присоединенія къ поколѣніямъ людей и геніевъ, которыя исчезли до васъ. Всякій разъ, входя туда, новое поколѣніе проклинаетъ свою сестру, покуда не соединятся все вѣстѣ, тогда послѣднее, указывая на первое, скажетъ: Господи! вотъ тѣ, которые заблудили насъ, порази ихъ двойнымъ огненнымъ наказаніемъ; Богъ и скажетъ имъ: Для всѣхъ васъ будетъ двойное, но вы это знаете.

37. Первое и скажетъ послѣдному: Какое же преимущество у васъ передъ нами? Испробуйте наказаніе, которое стоитъ вашихъ дѣлъ.

38. Навѣрное, которые считали за ложь наши знаменія и которые презирали ихъ, для тѣхъ не отворятся небесныя двери; они не войдутъ въ садъ, покуда верблюды не пройдутъ въ игольное ушко. ² Это потому, что мы воздадимъ преступникамъ.

39. Геенна будетъ ихъ ложкомъ, а сверху покроютъ ихъ слои огня. Такъ-то мы воздадимъ нечестивымъ.

40. Мы не наложимъ тѣмъ, которые увѣруютъ и сотворятъ добро, обязанностей выше ихъ силъ. Они будутъ владѣть садомъ, гдѣ проживутъ вѣчно.

41. Мы отнимемъ отъ сердецъ ихъ всякое воспоминаніе. Подъ ихъ стопами потекутъ рѣки, а они воскликнутъ: Слава Богу, который привелъ насъ въ эти мѣста! Вѣрно бы мы заблудились, еслибы не велъ насъ Богъ. Апостолы Господа нашего проповѣдывали намъ совершенную правду. Голосъ заставитъ ихъ слышать такіе слова. Вотъ садъ, который вы приобрѣли вашими дѣлами.

42. И обитатели сада закричатъ обитателямъ огня. Мы испытали вѣрность обѣщаній Господа вашего, а вы испытали ли ее? Они и отвѣтятъ: Да! Вѣстникъ, который закричитъ между ними, закричитъ такими словами: проклятіе Бога на нечестивыхъ.

43. На тѣхъ, которые отвращали другихъ отъ пути Божіаго, которые хотѣли сдѣлать его извѣстнымъ и которые не вѣровали въ жизнь будущую.

¹ Такъ сказать: собирая ихъ дыханія по смерти. Это относится къ Ангеламъ смерти: Накиру и Монкиру.

² Здѣсь примѣтно сходство съ Евангельскимъ выраженіемъ о богатыхъ; выраженіе о верблюды проходящемъ въ игольныя уши, доказываетъ, что оно было въ ходу между Христіанами, современными Магомету. Не лишнимъ будетъ замѣтить и то, что въ первобытной кувчической письменности Арабовъ слова джемель (верблюды) и габль (канаты) легко могли смѣшиваться.

44 Загородка¹ отделяетъ счастливыхъ отъ отверженныхъ. На Эль-Арафѣ находятся люди, которые узнаютъ каждого по отличительному знаку; они закричатъ обитателямъ сада. Да будетъ съ вами миръ.² Они (отверженные) не войдутъ туда, хотя пламенно желаютъ этого.

45. А когда взоры ихъ обратятся къ обитателямъ огня, то воскликнуть: О Господи нашъ! не помѣсти насъ съ неправедными.

46. Тѣ, которые находятся на Эль-Арафѣ закричатъ людямъ, которыхъ узнаютъ по ихъ отличительнымъ знакамъ, что они отверженные: Къ чему послужили собранные ваши богатства и ваша гордость?

47. Не тѣ ли это люди, на счетъ которыхъ вы клялись, что они никогда не получатъ милосердія Божія? Войдите въ садъ, вы будете въ безопасности отъ всякаго страха и не будете опечалены.

48. Обитатели огня закричатъ обитателямъ сада: Пролейте на насъ немного воды или доставьте немного утѣхъ, которыми одарилъ васъ Богъ. Богъ, отвѣтять эти, лишаетъ того и другаго невѣрныхъ,

49. Некоторые дѣлали изъ своей религіи игрушку и предметъ насмѣшекъ, сдѣлавшись отъ жизни міра слышными. Мы забыли объ нихъ теперь, какъ они забыли объ этомъ днѣ явленія и потому что они отвергали истину нашихъ знаменій.

50. Хотя мы доставили имъ книгу и мудро растолковали ее имъ, чтобъ она служила направлениемъ и была бы милостію Бога для тѣхъ, которые вѣруютъ.

51. Ждутъ ли они еще ея толкованія? Во то время, когда придетъ ея толкованіе, презиравшіе ее на свѣтѣ воскликнуть: Апостолы Божіи принесли намъ совершенную истину. Не найдемъ ли мы какагонибудь заступника, который бы вступился за насъ, или не можемъ ли мы воротиться на землю? О! мы поступали ли бы иначе, чѣмъ какъ мы дѣлали? Но тогда они погибнуть безъ возврата, и выдуманная ими божества исчезнуть.

¹ Гиджабъ собственно значить занавѣсъ, но ставится также въ значеніи такой вещи, которая скрываетъ что либо отъ нашихъ взоровъ, будетъ ли то стѣна, занавѣсъ или что другое.

² Эль Арафъ насыпь между раемъ и адомъ, откуда могутъ быть видимы блаженные и отверженные. Происхожденіе этого слова неизвѣстно. Толкователи производятъ его отъ слова *арафа* знать (потому что находящіяся на эль арафѣ могутъ по отличительнымъ знакамъ узнавать отверженныхъ) и безъ сомнѣнія оно взято изъ самаго текста, гдѣ слова *эльарафа* и *арафа* знать, узнавать близки одно къ другому: это производство ни вѣрнѣе, ни замысловатѣе большей части производства словъ у восточныхъ писателей. Все таки трудно составить опредѣленное понятіе объ адѣ и раѣ изъ того, какъ онѣ описаны у Магомета относительно помѣщенія и подробностей; ибо находящееся объ этомъ въ Коранѣ перемѣшано, открыто и даже часто разнорѣчиво.

52. Господь вашъ тотъ Богъ, который сотворилъ небеса и землю въ шесть дней и съ твердостью помѣстился на тронѣ; Онъ ночью покрываетъ день, а день быстро ее пресѣдуетъ; Онъ сотворилъ солнце, и луну, и звѣзды, подчиненные въ своемъ порядкѣ известнымъ законамъ. Не Ему ли принадлежитъ твореніе и управленіе всеми предметами? Да будетъ благословенъ Богъ, Владыка вселенной.

53. Воззовите къ Богу съ покорностью и тайно. Онъ не любитъ преступниковъ.

54. Не причипайте на землѣ безпорядковъ, когда тамъ все расположено къ лучшему; взывайте къ Богу со страхомъ и любовью; ибо милосердіе Божіе близко къ тѣмъ, которые творятъ добро.

55. Это Онъ, кто посылаетъ вѣтры, предшественники Его милости.¹ Мы повелѣваемъ имъ нести дождевыя тучи и посылаемъ иль въ страны погибшія отъ засухи; мы повелѣваемъ имъ испускать воду, и съ ея помощью повелѣваемъ произрастать всемъ плодамъ. Также мы повелѣваемъ мертвымъ возставать изъ гробовъ; можетъ быть вы размыслите.

56. Въ доброй странѣ растенія по повелѣнію Божию растутъ изобильно; въ дурной, они растутъ рѣдко. Такъ-то мы распоряжаемся² нашими наставленіями для людей, которые творятъ дѣла милости.

57. Мы послали Ноя къ его народу Онъ сказалъ ему: О народъ мой! поклонись Богу. Зачѣмъ поклоняться другимъ божествамъ, кромѣ Его? Я боюсь за ваше наказаніе въ великій день.

58. Старѣйшины народа сказали ему: Мы видимъ, что ты въ великомъ заблужденіи.

59. О народъ мой! Я не въ заблужденіи, я пошлалъ отъ Владыки вселенной.

60. Я объявляю вамъ повелѣнія Господни, и даю вамъ спасительныя совѣты. Я знаю о Богѣ то, чего вы не знаете.

61. Вы удивляетесь, что слова Господа вашего приходятъ чрезъ человѣка изъ среды вашей, обязаннаго увѣщавать васъ бояться Бога, чтобъ вы испытали Его милосердіе?

62. Но эти люди приняли его за обманщика Мы спасли его и тѣхъ, которые за нимъ слѣдовали въ ковчегѣ и потопили тѣхъ, которые наши знаменія считали за ложь. Это былъ народъ слѣпыхъ.

63. Мы послали къ людемъ Адыямъ, ихъ брата³ Гуда. Этотъ сказалъ иль теже: О народъ мой! Поклонись Богу, и не поклоняйся другимъ божествамъ кромѣ Его. Не боитесь ли вы Господа?

¹ Т. е. предшественники дождя, который для страны подобной Аравіи, истинная милость Божія; почему слова милость, благодать Божія нѣкоторымъ образомъ сдѣлались равнозначущи слову дождь.

² Часто Магометъ приводитъ эти слова, какъ бы въ похвалу себѣ за умѣстное выраженіе.

³ Имя брата здѣсь равносильно словамъ ихъ согражданина.

64. Эти старейшины, будучи неверными сказали ему: Мы видим, что ты въ помѣшательствѣ ума; и, право, мы увѣрены, что ты не что иное, какъ обманщикъ.

65. О народъ мой! сказалъ имъ Гудъ, это не помѣшательство ума; до этого далеко, а я посланный отъ Бога, Владыки вселенной.

66. Я возвѣщаю вамъ повелѣнія Божіи; я вашъ искренній и вѣрный совѣтникъ.

67. Вы удивляетесь, что слово вашего Господа приходитъ чрезъ одного изъ среды вашей, обязаннаго увѣщавать васъ? Вспомните, что Онъ повелѣлъ вамъ наследовать народу Ноя, что Онъ далъ вамъ громадный ростъ¹ Вспомните о благодѣяніяхъ Божіихъ, чтобъ вамъ быть счастливыми.

68. Ты пришелъ, сказали они ему, чтобъ заставить насъ поклоняться единому Богу и оставить божества нашихъ отцовъ? Такъ сдѣлай, чтобъ твои угрозы исполнились. если ты чистосердеченъ.

69. Скоро, возразилъ Онъ, жестъ и гнѣвъ Бога прольются на васъ. Поспешите ли вы со мной объ именахъ, которыми ваши отцы и вы дали божествамъ, на счетъ которыхъ Богъ не давалъ вамъ никакой власти? Только погодите и я тоже подожду.

70. Дѣйствіемъ нашего милосердія мы спасли Гуда и тѣхъ, которые ему слѣдовали и искоренили до послѣдняго тѣхъ, которые считали за ложь наши знаменія и не вѣровали.

71. Мы послали къ Темудитамъ Салега, брата ихъ. Онъ сказалъ имъ: О народъ мой! поклонись Богу, зачѣмъ вы поклоняетесь другимъ божествамъ кромѣ Его. Вотъ явное знаменіе Божіе. Верблюды Божій послужить вамъ знаменіемъ; оставьте его пасть на полѣ Божіемъ; не дѣлайте ему никакого зла, изъ страха чтобъ на васъ не пало жестокое наказаніе.

72. Вспомните, что Богъ повелѣлъ вамъ наследовать народу Адову, что Онъ помѣстилъ васъ на землѣ, гдѣ посреди Его долины вы воздвигли замки, гдѣ изъ скалъ построили себѣ дома. Вспомните о благодѣяніяхъ неба, и не расходитесь по землѣ чтобъ пронзывать тамъ безпорядки.

63. Но начальники изъ гордыхъ Темудитовъ сказали тѣмъ, которыхъ они считали слабыми, тѣмъ, которые вѣровали: увѣрены ли вы, что Салега посланъ Господомъ Его? Мы вѣруемъ, возразили они, въ его посланничество.

¹ Слово въ слово: который прибавилъ вамъ полноты лица По преданію народъ Адъ, долго кочевавшій въ Аравіи былъ замѣчательнъ громаднымъ ростомъ. Но нѣкоторые магометанскіе писатели (изъ которыхъ мы приводимъ слова ученаго и правдиваго Эбн-Хаздуна) замѣчаютъ, что слѣды оставшіеся отъ этого поколѣнія не даютъ повода думать о ихъ колоссальности, и что оно ничуть не отличалось въ строеніи отъ другихъ народовъ.

74. Что же касается до насъ, отвѣчали гордецы, то мы не признаемъ того, во что вы вѣруете.

75. И они обрѣзали у верблюда полжилки, сдѣлались возмутителями предъ повелѣніями Бога и потомъ сказали Салегу: Такъ сдѣлай, чтобъ твои угрозы исполнились, если ты дѣйствительно посланникъ Божій

76. Тогда ихъ поразило страшное землетрясеніе; на утро онъ нашелъ ихъ въ домахъ мертвыми, лежащими лицомъ къ землѣ.

77. Салегъ оставилъ ихъ, говоря: Я вамъ проповѣдывалъ предостереженіе Божіе, и давалъ вамъ совѣты; но вы не любите тѣхъ, которые даютъ вамъ совѣты.

78. Мы послали также Лота къ своимъ. Онъ говорилъ имъ: Будете ли вы дѣлать мерзости, какихъ не дѣлалъ до васъ ни одинъ народъ?

79. Употребите ли вы мужчинъ вмѣсто женщинъ для насыщенія плотскимъ похотемъ? Право, вы народъ предавшійся излишеству.

80. И каковъ былъ отвѣтъ Лотова народа? Они сказали другъ другу: Выгоните ихъ (Лота и его семейство). Это люди, которые хвастаются цѣломудріемъ.

81. Мы спасли Лота и его семью, исключая его жены, которая осталась позади.

82. Мы повелѣли идти на нихъ дождю... Посмотри, каковъ былъ конецъ незаконныхъ.

83. Мы послали къ Мадіанитамъ ихъ брата Шоайба, который сказалъ имъ: О народъ мой! Поклоняйся Богу; за чѣмъ ты поклоняешься другимъ божествамъ кромѣ Его? Вамъ явилось съ неба явное знаменіе. Наблюдайте строго мѣру и вѣсъ; не отнимайте у людей должное имъ, не производите на землѣ безпорядковъ, когда все расположено къ лучшему. Это вамъ будетъ выгодно, если вы хотите вѣровать.

84. Не становитесь въ засаду по всей дорогѣ, и не отвращайте отъ пути Божія тѣхъ, которые въ Него вѣрують; вы хотите сдѣлать его (путь) извѣстнымъ. Вспомните, что вы были въ маломъ числѣ, и что Онъ васъ умножилъ. Смотрите лучше, каковъ былъ конецъ злыхъ.

85. Если одна часть изъ васъ вѣруетъ въ мое посланничество, между тѣмъ какъ другая отвергаетъ его, возьмите терпѣніе и погодите, пока Богъ рассудитъ насъ. Онъ превосходнѣйшій изъ судей.

86. Вожди народа, надутые гордостью, сказали Шоайбу: О Шоайбъ! мы выгонимъ тебя изъ нашего города, также какъ тѣхъ, которые увѣровали съ тобой, или возвратитесь къ нашей вѣрѣ. Какъ? Мы, которые имѣемъ къ ней отвращеніе, отвѣчали вѣрующіе Мадіаниты.

87. Мы будемъ виноваты въ выдумкѣ на счетъ Бога, если воротимся къ вашей вѣрѣ, послѣ того какъ Богъ разъ избавилъ насъ отъ нее. Какъ мы можемъ воротиться въ ней безъ воли Бога, Который все обнимаетъ своимъ познаніемъ? Мы полагаемъ на Бога на-

пу надежду. Господи, рѣши между нами, ибо Ты искуснѣйшій между тѣми, которые рѣшаютъ.

88. Начальники между ними, которые не вѣровали, сказали народу: Если вы послѣдуете Шоаибу, то погибнете.

89. Ихъ поразило страшное землетрясеніе, и на утро онъ нашелъ ихъ въ домахъ мертвыми, лежащими лицомъ нъ землѣ.

90. Которые считали Шоаиба лжецомъ исчезли, какъ бы они никогда не обитали въ этой странѣ: которые считали Шоаиба лжецомъ погибли.

91. Шоаибъ удалился, говоря: О народъ мой! я вамъ сказывалъ повелѣнія Божіи и давалъ спасительные совѣты. Но въ чему мнѣ горевать объ участи не вѣрныхъ!

92. Мы никогда не посылали въ городъ апостоловъ, не поразивши жителей неудачей и несчастіями, чтобъ они смирились.

93. Потомъ мы переменяли худо на добро (несчастія въ удачу), такъ то что все изглаживалось въ ихъ памяти; тогда они начинали говорить: Счастье и несчастье случалось также и съ нашими отцами. Потомъ вдругъ мы охватывали ихъ наказаніемъ въ то время, когда они о немъ не думали.

94. Если бы жители городовъ хотѣли вѣровать и бояться Бога, мы явили бы имъ благословеніе небесное и земное; но они считали за ложь наши знаменія и мы наказали ихъ за дѣла ихъ.

95. Были ли увѣрены жители городовъ, что нашъ гнѣвъ не постигнетъ ихъ ночью, когда они заснутъ?

96. Были ли увѣрены жители городовъ, что нашъ гнѣвъ не постигнетъ ихъ при свѣтѣ дня, когда они предадутся развлеченіямъ?

97. Считали ли они себя въ безопасности отъ распоряженій Бога? А кто сочтетъ себя въ безопасности отъ распоряженій Бога, кромѣ народа осужденнаго на гибель?

98. Не испытано ли на глазахъ тѣхъ, которые наслѣдовали землю отъ прежнихъ жителей, что если бы мы захотѣли, то наказали бы ихъ за грѣхи, когда налагали печать на ихъ сердца, чтобъ они ничего не чувствовали.¹

99. Мы разкажемъ тебѣ нѣсколько происшествій этихъ городовъ. Тамъ возставали пророки и производили чудеса; но эти народы не вѣрили тому, что они прежде поступали лживо. Потому-то Богъ наложилъ печать на сердца невѣрныхъ

100. У большей части изъ нихъ мы не нашли никакой вѣрности къ союзу; большую часть составляли нечестивые.

101. Послѣ этихъ пророковъ мы послали Моисея, вооруженнаго

¹ Наложить печать на сердце человѣка, значитъ: сдѣлать твердымъ и неспособнымъ внимать какое бы ни было предостереженіе.

нашими знаменіями, къ Фараону и его великому народу. Они поступали несправедливо, Ты увидишь, какой конецъ былъ нечестивымъ.

102. Моисей сказалъ Фараону: Я посланъ отъ Бога, Владыки вселенной.

103. Справедливо, что я не скажу о Богѣ, кромѣ чистой истины. Я пришелъ къ вамъ совершить явное чудо; позволь дѣтямъ Израила отправиться со мной. Если ты пришелъ, сказалъ Фараонъ, для совершения чуда, дай намъ видѣть его, если ты правъ.

104. Моисей бросилъ свой жезлъ, и вдругъ онъ превратился очень ясно въ змѣю.

105. Моисей вынулъ свою руку изъ захабухи, и вотъ она предъ лицомъ зрителей вся бѣлая.¹

106. Начальники народа Фараонова, вскричали: Это искусный магъ!

107. Онъ хотеть заставить васъ выйти изъ вашей страны, сказалъ Фараонъ: что, вы думаете, надобно дѣлать?

108. Они отвѣчали: Повремени съ нимъ,² также какъ съ его братьемъ, и пошли людей во все города, чтобы они собрали.

109. И привели къ тебѣ всехъ, сколько есть, искусныхъ маговъ.

110. Маги собрались къ Фараону и сказали: Безъ сомнѣнія мы получимъ награду, если превзойдемъ его.

111. Да навѣрно, и вы будете въ числѣ приближенныхъ при моемъ дворѣ.

112. Маги спросили Моисея: Ты ли бросишь прежде, или мы?

113. Бросайте прежде, сказалъ Моисей. Они и бросили, и очаровали взоры зрителей и удивили ихъ. Тутъ они показали сверхъестественную магію.

114. Тогда мы дали Моисею такое откровеніе: Брось твой жезлъ; и вотъ вдругъ онъ пожираеть прочіе жезлы, обращенные въ змѣй.

115. Это показало истину во всемъ ея блескѣ и стараніи маговъ исчезли.

116. Они были побѣждены и возвратились униженными.

117. Маги простерлись, поклоняясь Богу,

118. Говоря: мы вѣруемъ въ Бога, Господа вселенной,

119. Господа Моисея и Аарона.

120. Фараонъ сказалъ имъ: Какъ? вы сдѣлались вѣрующими прежде, чѣмъ я далъ вамъ позволеніе? Вы подготовили прежде это плу-

¹ У толкователей объ этомъ написано слѣдующее: лоза Моисея была жѣдно-красная, такъ что когда онъ показалъ руку бѣлой и блестящею, то понятно, что это было чудомъ. Бѣлая рука получила у Мусульманъ значеніе могущественной. Таково выраженіе *iydy azaka* Еврейскаго текста, могущественная рука, освободившая Израильтянъ отъ рабства.

² Дай ему надежду, но не давай рѣшительнаго отвѣта.

товство въ городѣ, чтобъ которые были жителей. Сейчасъ вы увидите.

121. Я велю отрубятъ вамъ наискось руки и ноги ¹ и потомъ велю всѣхъ распять.

122. Они отвѣчали: Мы всѣ должны возвратиться къ нашему Господу.

123. Ты хочешь на насъ отмстить за себя, за то что мы увѣровали въ знаменія Бога. Господи дай намъ твердость и дай намъ умереть преданными твоей волѣ (мусульманами).

124. Начальники царства Фараонова сказали ему: Позволишь ли отправиться Моисею и его народу, для того, чтобъ они произвели въ странѣ безпорядки, оставили тебя и твои божества? Теперь, отвѣчалъ Фараонъ, велю имъ умерщвлять ихъ дѣтей мужескаго пола, и пощадимъ только дочерей ихъ; такимъ образомъ мы возьмемъ надъ ними верхъ.

125. Тогда Моисей сказалъ своему народу: Молитесь и ждите помощи отъ Бога; ибо земля есть Божія, и Онъ даетъ ее въ наслѣдство тому, изъ своихъ слугъ, кому захочетъ. Будущая жизнь будетъ наградою тѣмъ, которые боятся.

126. Мы были угнетены до тебя, отвѣчали они, и теперь еще тоже. — Богъ можетъ истребить вашихъ враговъ, возразилъ Моисей и сдѣлать васъ наслѣдниками ихъ земли, чтобъ видѣть какъ вы поведете себя.

127. Мы уже дали почувствовать народамъ Фараоновымъ безплодіе и недостатокъ продовольствія, чтобъ они размышляли.

128. Потомъ, когда мы дали имъ счастье, они сказали: Вотъ это должно намъ. Что съ ними случилось несчастье, то они приписывали злополучію Моисея и тѣхъ, которые ему слѣдовали. Ихъ злополучіе произошло отъ Бога; но большая часть ихъ совсѣмъ не поняла этого.

129. Они сказали Моисею: ты напрасно хлопоталъ производить предъ нами чудеса для очарованія нашего, мы не повѣримъ тебѣ.

130. Тогда мы послали на нихъ наводненіе, саранчу, гадовъ, лягушекъ и кровь, явные знаменія; но они надулись гордостью, ибо были преступны.

131. Всякій разъ, какъ ихъ постигала язва, они говорили Моисею: Воззови къ Богу твоему, сообразно съ условіемъ, которое ты заключилъ съ Нимъ. Если ты избавишь насъ отъ этой жизни, мы повѣримъ тебѣ и позволимъ отправиться съ тобой дѣтямъ Израилевымъ. Но какъ только мы освобождали ихъ отъ казни и какъ только проходилъ назначенный прежде срокъ, то они нарушали свои обѣщанія.

132. Мы отмстили этому народу и потопили его въ морѣ, за то что онъ считалъ за ложь наши знаменія и не оказывалъ имъ никакого вниманія.

¹ Т. е. правую руку и лѣвую ногу, или на оборотъ. Обыкновенное наказаніе на Востокѣ.

133. Мы дали въ наслѣдство слабымъ восточныя страны и западныя страны земли, на которыя излили наши благословенія. Великолѣпныя обѣщанія твоего Господа дѣтямъ Израилевымъ исполнились, за то что они были постоянны. Мы разрушили творенія и зданія Фараона и его народа.

134. Мы перешли съ дѣтьми Израилевыми море и они нашли въ странѣ народъ, поклоняющійся идоломъ. О Моисей! сказали Израилтяне, сдѣлай намъ идоловъ, какіе у этихъ народовъ. — Вы народъ невѣжественный, отвѣчалъ Моисей.

135. Поклоненіе, отправляемое ими, дряхло, и дѣла ихъ пусты.

136. Отыщу ли я для васъ иное божество, кромѣ Бога, который вознесъ васъ предъ другими народами?

137. Вспомните, что мы избавили васъ отъ людей Фараоновыхъ, которые угнетали васъ притѣсненіями, истребляли вашихъ дѣтей мужескаго пола, и шадли только вашихъ дочерей. Это вамъ твердое доказательство отъ Господа вашего.

138. Мы видѣлись съ Моисеемъ тридцать ночей, а другими десятью ночами мы дополнили ихъ, чтобъ время сношеній его съ Богомъ было сорокъ ночей. Тогда Моисей сказалъ своему брату Аарону: Забѣсти меня предъ народомъ моимъ, поступай справедливо, и не слѣдуй пути злыхъ.

139. Когда Моисей дождался назначеннаго часа и Богъ говорилъ съ нимъ, то онъ сказалъ Богу: Господи покажись мнѣ, я посмотрю на Тебя. Ты не увидишь Меня, возразилъ Богъ; посмотри лучше на гору; если она останется неподвижно на своемъ мѣстѣ, то увидишь меня. И когда Богъ явился на гору, то превратилъ ее въ прахъ. Моисей упалъ безъ чувствъ ницъ на землю.

140. Прядя въ себя, онъ воскликнулъ: Слава Тебѣ! Я возвращаюсь къ Тебѣ, проникнутый раскаяніемъ,¹ и становлюсь первымъ изъ вѣрующихъ.

141. О Моисей! сказалъ Господь. Я избралъ тебя преимущественно для принесенія Моихъ порученій и Моего слова всѣмъ людемъ. Возьми что Я даю тебѣ и будь признателемъ.

142. Мы начертали ему на скрижаляхъ наставленія о разныхъ дѣлазъ и истолкованіе, примѣненное ко всѣмъ предметамъ. Прими ихъ съ твердостью и повелѣвай твоему народу наблюдать ихъ для своего совершенствованія. Я покажу вамъ обиталище преступныхъ.

¹ Въ желаніи видѣть Бога. Никакое сотворенное существо не можетъ видѣть Бога, не подвергнувшись тотчасъ же смерти. Это мѣсто часто приводится въ таинственныхъ сочиненіяхъ мусульманъ. Отшельники, домогающіеся достигнуть созерцанія Бога, видятъ только признаки Его величія, но не Существо Его.

143. Я удалю отъ моихъ наставленій тѣхъ, которые несправедливо возгордятся на землѣ, увидятъ всѣ наши чудеса и не увѣруютъ, которые увидятъ путь истинный и не пойдутъ по немъ; но, замѣтя путь заблужденія, пойдутъ по немъ.

144. Это будетъ такъ, за то что они считаютъ за ложь Мои знаменія и не обратятъ на нихъ никакого вниманія.

145. Дѣла тѣхъ, которые считаютъ за ложь Мои знаменія и не вѣруютъ въ жизнь будущую, совершенно погибнутъ. Будутъ ли они вознаграждены иначе, чѣмъ они поступали?

146. Народъ Моисеевъ просилъ, въ его отсутствіе, тельца сѣланнаго изъ золотыхъ украшеній, тельца по тѣлу и мычащаго.⁴ Не видали ли вы, что онъ не могъ имъ и говорить, ни направлять ихъ на путь истинный?

147. Они просили этого тельца для поклоненія и поступали несправедливо.

148. И когда они раскаялись и узнали свое заблужденіе, то воскликнули: Если Господь нашъ не сжалится надъ нами и если не простить нашихъ грѣховъ, то мы погибли.

149. Моисей, воротясь въ среду своего народа, полный гнѣва и печали, воскликнулъ: Это ужасно, что вы сдѣлали въ мое отсутствіе! Хотите ли вы ускорить дѣло Божіе?² Онъ бросилъ скрижали закона, схватилъ брата своего за голову, таща его къ себѣ. О, сынъ моей матери! сказалъ Ааронъ: народъ отнялъ у меня всю власть; чуть было меня не убилъ за это; не радуй враговъ моихъ зрѣлищемъ моего наказанія, и не ставь меня въ число нечестивыхъ.

150. Господи! вскричалъ Моисей, прости меня и моего брата, дай намъ мѣсто по Твоему милосердію, ибо Ты милосердѣйшій.

151. Которые поклонялись тельцу, заслужать Его гнѣвъ и безчестіе на этомъ свѣтѣ. Это потому, что мы воздаемъ тѣмъ, которые дуютъ обманы.

152. Которые, совершивши дурное дѣло, возвратятся къ Богу и увѣруютъ,.... Для тѣхъ Богъ будетъ терпѣливъ и милосердъ.

153. Когда гнѣвъ Моисея охладился, онъ поднялъ скрижали закона. Письмена, которыя были тамъ начертаны, содержали направленіе и милость для тѣхъ, которые страшились своего Господа.

⁴ У толкователей нѣтъ достаточнаго на это объясненія. Они говорятъ, что Самаріецъ вылившій этого тельца изъ похищенныхъ Евреями въ Египтѣ драгоценностей бросилъ ему въ пасть горсть земли поднятой со слѣдовъ лошади Ангела Гавріила и отъ того онъ получилъ жизнь и замычалъ; или мастеръ такъ устроилъ его глотку, при отливкѣ, что отъ дуновенія вѣтра, идолъ производилъ звукъ подобный мычанію. Но во всякомъ случаѣ этого не достаточно для объясненія словъ тельца по тѣлу.

² Дѣло Божіе, Его мнѣніе за нарушеніе Завета.

154. Моисей избралъ изъ своего народа семьдесятъ мужей, чтобъ предстать намъ.¹ Ихъ поразило страшное землетрясеніе. Моисей воскликнулъ: Господи, Ты могъ бы истребить ихъ и меня съ ними до вышшняго дня. Погубишь ли ты насъ всѣхъ за преступленія вѣсколькихъ безумцевъ? Это было однимъ изъ тѣхъ доказательствъ, которыми Ты заблуждаешь, или направляешь кого хочешь. Ты нашъ покровитель. Прости наши ошибки и сжапись надъ нами; Ты лучшій изъ тѣхъ, которые прощаютъ.

155. Назначь намъ хорошую участь на этомъ свѣтѣ и на томъ; вотъ мы возвратились къ Тебѣ, полные раскаянія. Мое наказаніе, возразилъ Богъ, падеть на кого Я захочу; милосердіе Мое обнимаетъ всѣ предметы: Я назначаю его тѣмъ, которые боятся, творять милостыню и вѣрують въ Мои знаменія.

156. Которые послѣдуютъ посланному, пророку неученому, котораго найдуть свѣдущимъ въ своихъ книгахъ: Пятикнижїи и Евангелии: пророку, который прикажетъ имъ добро и запретить зло; который поволигъ имъ употребленіе превосходныхъ кушаній и запретить кушанья нечистыя; который облегчитъ ихъ тяжести, и сниметь цѣпи, гнетущія ихъ. Которые увѣрують въ него, которые подкрѣпятъ его, которые помогутъ ему и послѣдуютъ за сошедшимъ къ нему свѣтомъ, тѣ люди будутъ счастливы.

157. Скажи имъ: О, люди! я апостоль Божїй, посланный ко всѣмъ вамъ.

158. Отъ того Бога, Которому принадлежать небеса и земля; нѣтъ инаго Бога, кромѣ Его; Онъ даетъ жизнь и повелѣваетъ умирать. Вѣруйте въ Бога и Его посланнаго, пророка неученаго, который тоже вѣруеть въ Бога и Его слово. Слѣдуйте ему, и вы будете на пути истиномъ.

159. Есть въ народѣ Моисеевѣ нѣкоторое число людей, которые принимаютъ истину своимъ руководствомъ и исполняютъ правосудіе.

160. Мы раздѣлили Израильтянъ на двѣнадцать отдѣльныхъ племенъ, и открыли Моисею, молившемуся о дождѣ для своего народа, такими словами: Ударь въ снаду своимъ жезломъ; и скала разлилась на двѣнадцать источниковъ. Всякое колѣно знало, изъ котораго ему пить. Потомъ мы повелѣли идти надъ ними облаку и послали имъ вѣзаву и перещеловъ. Питайтесь превосходными вещами, которыя мы вамъ доставляемъ. Это не отъ насъ произошло имъ зло; а отъ нихъ самихъ.

¹ Богъ повелѣлъ Моисею явиться на гору Синайскую съ семидесятью мужами, когда они явились Богъ говорилъ съ Моисеемъ изъ облака. Семьдесятъ мужей услыша разговоръ Бога съ Моисеемъ, будто, просили Моисея посмотреть Бога; въ наказаніе за грѣховное любопытство гора начала колебаться.

161. Имъ сказали: Живите въ этомъ городѣ, и питайтесь его произведеніями, какъ вамъ угодно. Просите разрѣшенія вашихъ грѣховъ и, когда будете входить въ городскія ворота, прострѣйтесь въ знакъ поклоненія. Тогда мы простимъ ваши грѣхи и увеличимъ богатства тѣхъ, которые творять добро.

162. Но злые между ними замѣнили другіими словами тѣ, которыя имъ были назначены.¹ Тогда мы послали на нихъ съ неба наказаніе въ воздаяніе за ихъ безумство.

163. Спроси ихъ о городѣ расположенномъ на морскомъ берегу, жители котораго нарушили субботу, когда, въ субботній день, показывались на поверхности воды рыбы и попадали по другимъ днямъ. Это потому, что мы испытывали ихъ; ибо они были измѣнники.²

164. Часть изъ нихъ говорила тогда увѣщающимъ злымъ: Зачѣмъ вы проповѣдуете народу, который Богъ истребитъ или накажетъ страшнымъ наказаніемъ? Для того, чтобъ имѣть предъ Богомъ оправданіе, и чтобъ они боялись Его.

165. И когда злые забыли эти увѣщанія, мы свасли тѣхъ, которые запрещали имъ дѣлать зло и поразили злыхъ страшнымъ наказаніемъ въ воздаяніе за ихъ нечестіе.

166. Когда они преступили то, что имъ запрещено было преступать,³ мы сказали имъ: Обратитесь въ обезьянъ, погружающихся въ море. Господь твой тогда объявилъ имъ, что съ тѣхъ церь до дня воскресенія Онъ пошлетъ противъ нихъ народъ, который заставитъ ихъ испытать страшныя бѣдствія; ибо Господь твой скоръ въ своихъ наказаніяхъ; но Онъ терпѣливъ и милосердъ.

167. Мы раздробили ихъ на землѣ и раздѣлили на поколѣнія.⁴ Есть изъ нихъ добродѣтельные, а другіе не таковы. Мы испытывали ихъ добромъ и зломъ, чтобъ они возвратились къ намъ.

168. Имъ наследовали преемники дурнаго, они наследники книги Пятикнижія, а получили тѣхъ блага этого негоднаго міра въ награду своего развращенія⁵ и говорятъ: Это намъ престется; и потомъ если имъ придется вновь, они опять возьмутъ. Не требовалось ли отъ нихъ торжественнаго обѣщанія, договора за Писанія, когда имъ не велѣно говорить о Богѣ кромѣ истины? Они (теперешніе Евреи) все-таки изучаютъ, что содержатъ Писанія; а впрочемъ не поймете ли вы что для боящихся Бога живуще того свѣта имѣеть большую цѣнность?

¹ См. гл. II ст. 51.

² См. гл. II ст. 61.

³ Т. е. когда они нарушили покой субботнаго дня.

⁴ Это относится къ Іудеямъ, только невозможно узнать къ какому времени.

⁵ Какъ бы взятки за переѣну и извращеніе писаній.

169. Оно большей цѣнности для тѣхъ, которые крѣпко привязываются къ книгѣ; которые соблюдаютъ молитву; а мы вѣрно не дадимъ погибнуть награду праведныхъ.

170. Когда подыяли надъ ихъ головами гору Синай подобно тучѣ, они думали, что она падеть на нихъ; тогда мы сказали имъ: Возьмите скрижали, которыя мы вамъ даемъ, съ твердымъ намѣреніемъ соблюдать ихъ и помните что они содержатъ, чтобъ бояться Господа.

171. Вспомните, какъ нѣкогда Богъ извлекъ изъ чреслъ сыновей Адама всѣхъ ихъ потомковъ и велѣлъ имъ произнести свидѣтельство противъ себя.¹ Онъ сказалъ имъ: Не я ли, Господь вашъ? Они отвѣтили: Да, мы подтверждаемъ это.— Мы сдѣлали такъ, чтобъ вы не сказали въ день воскресенія: Мы не знали этого.

172. Чтобъ вы не говорили: наши отцы до насъ присоединили къ Богу другія божества; мы ихъ потомство, погубишь ли Ты насъ за дѣла тѣхъ, которые солгали.

173. По этому мы изъяснили наши знаменія; можетъ быть, они возвратятся къ Богу.

174. Прочти имъ (Евреямъ) исторію того, на комъ мы показали знаменіе и кто воротился слѣдовать за сатаной, и такъ сдѣлался заблудшимъ.²

175. А если бы мы захотѣли, то возвысили бы его чрезъ это чудо; но онъ былъ привязанъ къ землѣ и слѣдовалъ своимъ страстямъ. Онъ уподобился собакѣ, которая лаетъ, когда ты доставляешь ей олоу и опять лаетъ, когда ты идешь съ нея. Вотъ кому подобятся тѣ, которые считаютъ за ложь наши знаменія. Повторяй имъ эту исторію, чтобъ они размышляли.

176. Это относится къ чему-то дурному, походить на тѣхъ, которые считаютъ за ложь наши знаменія и къ тѣмъ самымъ, которые творять зло.

177. Кого направилъ Богъ, тотъ направленъ хорошо; а кого Онъ заблуждаетъ, тотъ погибъ.

178. Для геенны мы сотворили великое число гееннѣвъ и людей; у нихъ сердца, которыми они ничего не понимаютъ; у нихъ глаза, ко-

¹Однажды Богъ по смыслу рѣчи Магомета, повелѣлъ явиться всѣмъ будущимъ поколѣніямъ людей, которые должны были родиться отъ Адама, чтобъ принять отъ нихъ торжественную присягу въ повиновеніи Ему, чтобъ въ послѣдствіи напомнивъ имъ объ этомъ договорѣ, пользоваться противъ нихъ же собственнымъ свидѣтельствомъ.

²По словамъ однихъ это говорится о Евреѣ, признавшемъ въ Магометѣ предсказаннаго пророка, но впоследствии отъ гнѣва и зависти отказавшагося ему вѣрить. По другимъ толкованіямъ здѣсь говорится о Балаамѣ, отказавшемся проклинать Моисея, который въ послѣдствіи позволилъ себѣ увлечься внушеніями сатаны, и за это осужденъ былъ вытягивать языкъ по собачьи.

торыми они ничего не видят; у нихъ уши, которыми они ничего не слышатъ. Они какъ скоты, и даже еще заблуждаются больше скотовъ. Таковы люди, которые не обращаютъ никакого вниманія на наши знаменія.

179. Богу принадлежать лучшія названія. ¹ Взывайте къ Нему по этимъ именамъ и удаляйтесь тѣмъ, которые употребляютъ ихъ напрасно. Они получаютъ воздаяніе за свои дѣла.

180. Есть между сотворенными нами люди, которые на пути истинномъ и поступаютъ справедливо.

181. А тѣмъ, которые считаютъ за ложь наши знаменія, мы погубимъ мало по малу и тѣмъ средствами, которыхъ они не знаютъ.

182. Я дамъ имъ долгую отсрочку; ибо Моя хитрость основательна. ²

183. Не размыслятъ ли Арабы, что ихъ товарищъ Магометъ не бѣснующійся, но что онъ апостолъ, обязанный проповѣдывать откровеніе?

184. Не обратятъ ли они свои взоры на царство небесъ и земли, и на всѣ вещи, которыя сотворилъ Богъ, чтобъ видѣть, не приближается ли ихъ конецъ? И въ какую другую книгу увѣрують они, невѣрующіе въ Коранъ?

185. Кого заблудитъ Богъ, тотъ не найдетъ болѣе вождя, Богъ оставитъ его блуждать безъ сознанія.

186. Они спросятъ тебя, въ какое время назначено пришествіе часа. Скажи имъ: познаніе принадлежитъ одному Богу. Никто не можетъ опредѣлять ему предѣла, кромѣ Его. Онъ тяготитъ небо, также какъ землю, ³ и придетъ не иначе, какъ внезапно.

187. Они спросятъ тебя, какъ будто бы ты имѣлъ объ этомъ познаніе. Скажи имъ: Познаніе объ этомъ у Бога; но большая часть людей не знаютъ этой истины.

188. Скажи имъ: Я не имѣю никакой власти ни доставить себѣ полезнаго, ни удалиться отъ вреднаго для меня, развѣ только пожелаетъ того Богъ. Еслибъ я зналъ тайныя дѣла, сдѣлался бы богатъ, и никакое несчастіе не могло бы меня коснуться. Но я только человекъ, обязанный объявить обѣщанія и предостеречь народъ вѣрующихъ.

¹ Между именами Бога на Арабскомъ находится *раиманъ* милосердый. Одинъ Арабъ язычникъ, услыша отъ Магомета такое прозваніе Бога, началъ смѣяться, говоря, что съ такимъ именемъ онъ не знаетъ никого въ цѣломъ Іемамѣ. Другіе Арабы твердятъ, что имена ихъ идоловъ *Алоцца*, *Аллахъ*, *Менанъ* происходятъ отъ именъ данныхъ Богу Магометомъ: *Элаццъ*, *Аллахъ*, *Меннанъ*. По мусульманскимъ четкамъ у Бога 99 именъ: Великій, добрый, Милостивый, Мудрый, Знающій, Проницательный, Добродѣтельный и пр.

² Т. е. проволочкой у меня ничего не выиграешь.

³ Т. е. не только занимаетъ мысли людей но и Ангеловъ.

189. Это Онъ сотворилъ вѣкъ васъ отъ одного человѣка. Онъ произвелъ изъ него супругу для житія съ ней, и, когда мужчина пожелалъ съ нею, она несла тогда легкое бремя, и ходила безъ труда; потомъ когда оно сдѣлалось тяжеле, оба супруга обратились съ молитвой къ Богу, Господу ихъ: Если ты дашь намъ сына добродѣтельнаго, ¹ то мы окажемъ тебѣ знаки благодарности.

190. И когда Богъ далъ имъ сына добродѣтельнаго, они придали Богу товарищей въ забвѣнн за то, что Онъ имъ далъ. Но Богъ много выше того, чтобъ Ему придавали товарищей.

191. Они присоединили къ Нему божеества, которыхъ ничего не могутъ сотворить, и сами даже сотворены, которыхъ не могутъ имъ ни въ чемъ помочь, ни даже помочь самимъ себѣ

192. Если ты призовешь ихъ къ истинной вѣрѣ, они не послѣдуютъ тебѣ. Призовете ли ихъ, или останетесь молчаливыми, это будетъ для нихъ одинаково.

193. Тѣ, которыхъ вы призовете на равнѣ съ Богомъ, Его служителя, подобно вамъ; помолитесь-ка, если вы искренни, чтобъ поскорѣе, услышать ли они васъ.

194. Есть ли у нихъ ноги для ходьбы? есть ли руки для ваятн чегонибудь? есть ли глаза для зрѣнн? есть ли уши для слуха? Скажи имъ: Призовите вашихъ товарищей, придумайте противъ меня какуюнибудь хитрость, и не давайте мнѣ сроку. Я ничего не боюсь.

195. Ибо мой покровитель Богъ, Тотъ, кто повелѣлъ сойти книгъ и покровительствуетъ правымъ.

196. Но которыхъ вы призываете наравнѣ съ Богомъ, не могутъ принести вамъ никакой помощи, ни помочь самимъ себѣ.

197. Если ты призовешь къ истинной вѣрѣ, они не услышатъ тебя; они посмотрятъ на тебя, но ничего не увидятъ.

198. Будь терпѣливъ, ² приказывая добро и избѣгая невѣждъ.

¹ Въ текстѣ *салианъ*, т. е. справедливый, добрый и добродѣтельный Молитва протцевъ: если Ты дашь намъ сына добродѣтельнаго, очень естественна. Но можно также придать смыслъ этому мѣсту такой: если Ты дашь намъ сына правильно сложеннаго, потому что по словамъ толкователей сатана во время беременности Евы предсказывалъ ей рождение животнаго. Въ отвращеніе чего, говорятъ, Ева обѣщалась назвать сына своего *Абдомяреть*, служитель земледѣльца, въ честь сатаны, говорившаго, что онъ носитъ это названіе между Ангеловъ. Но это было дѣломъ язычества, ибо люди не могли называться служителями кого инаго, кромѣ Бога; и за это прародители были наказаны недолговѣчностью сына. Но нѣкоторые возражаютъ, что Адаму, какъ пророку несоответственно такое дѣйствіе и потому относить къ одному изъ предковъ Магомета, дававшему своимъ дѣтямъ языческія прозвища. Можно бы возразить что начало 189 ст. примѣнимо только къ Адаму.

² Въ этихъ словахъ какъ бы заключается: суди по себѣ, т. е. принимай людей и ихъ дѣла, какъ они есть, принаравливаясь къ нимъ и не требуй слишкомъ труднаго.

199. Если приходитъ къ тебѣ внушеніе отъ сатаны, ницѣ приближица у Бога, ¹ ибо Онъ слышитъ и знаетъ все.

200. Тѣ, которые боятся Бога, когда ихъ касается какое либо привидѣніе ² произведенное сатаною, вспоминаютъ о Богѣ и тотчасъ становятся ясновидящими.

201. Ихъ братья ³ только продолжали заблужденіе, и не умѣли предохранить самихъ себя.

202. Когда бы ты не причесть имъ стихъ Корана, они говорятъ тебѣ: Не еще ли ты отыскалъ? скажи имъ: Я велю только слѣдовать тому, что открыто мнѣ Богомъ. Это явныя доказательства отъ Господа вашего, это направленіе, милость и доказательство милосердія къ тѣмъ, которые вѣруютъ.

203. Когда производить чтеніе Корана, будьте внимательны и слушайте въ молчаніи, чтобъ получить милосердіе Божіе.

204. Думай о Богѣ внутри самаго себя съ покорностью и страхомъ, или произноси Его имя очень громко, но не слишкомъ возвышая голосъ, думай о Немъ утро и вечеръ и не будь небреженъ.

205. Некоторые пребываютъ у Бога, тѣ не пропускаятъ обращенія къ Нему съ молитвой; они прославляютъ Его хвалы и прощаются предъ Нимъ.

ГЛАВА VIII.

ДОБЫЧА.

Дана въ Мединѣ. — 76 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Они спросятъ тебя на счетъ добычи. Отвѣчай имъ: добыча принадлежитъ Богу и Его посланнику. Бойтесь Господа. Старайтесь прекратить между собой раздоры, и если вы вѣрные, повинуйтесь Богу и Его посланнику.

2. Истинно вѣрующіе тѣ, сердца которыхъ проникаются страхомъ, когда произносится имя Божіе, вѣра которыхъ увеличивается при каж-

¹ Такъ сказать: призывай покровительство Божіе, произноси: Я ницѣ убѣжица у Бога отъ сатанинскаго новожденія.

² Слово *танѣ* собственно бродяга, и относится ко всякому видѣнію, будетъ ли то призракъ или игра воображенія; восточные народы относятъ все это къ кознямъ сатаны. Въ подобныхъ случаяхъ они, по совѣту Корана, произносятъ имя Божіе.

³ Слово братья, принятое здѣсь въ смыслъ товарища, друга, относится здѣсь къ людямъ склонившимся къ сатанѣ, а по словамъ другихъ къ демонамъ.

домъ чтенія Его знаменій, которые полагають надежду только на Господа ихъ;

3. Которые соблюдаютъ молитву и творятъ милостыню изъ благъ, которыя мы расточаемъ имъ.

4. Это-го истинно вѣрующіе; они займутъ степени (сообразно своимъ дѣламъ) подлѣ Господа ихъ; для нихъ прощеніе Господа и щедрое содержаніе.

5. Вспомни о времени, когда Богъ повелѣлъ тебѣ выдти изъ своего жилища¹ для проповѣданія истины, и когда часть вѣрующихъ слѣдовала за тобой противъ желанія.

6. Когда начали спорить съ тобой объ истинѣ, которая уже казалась ясною; они слѣдовали за тобой противъ желанія, какъ бы ихъ веди на смерть, какъ бы они видѣли ее своими глазами.²

7. Господь обѣщалъ вамъ, что одна часть войскъ будетъ предана вамъ; вы желали, чтобъ это было не слишкомъ трудно. Господь только хотѣлъ доказать истину Своихъ словъ, и до послѣдняго искоренить невѣрныхъ;

8. На водвореніе истины и истребленіе лжи преступныя должны были досадовать.

9. Когда мы умоляли о помощи Всевышняго, Онъ услышалъ васъ. Я поддерживаю васъ, сказалъ Онъ, безпрерывной помощью десяти тысячъ Ангеловъ.

10. Онъ сдѣлалъ вамъ это обѣщаніе, чтобъ внести въ сердца ваши радость и надежду. Всякая помощь происходитъ отъ Бога; ибо Онъ могущъ и мудръ.

11. Вспомните о той минутѣ, какъ въ знакъ безопасности съ Его стороны, Онъ погрузилъ васъ въ сонъ, повелѣлъ сойти съ неба водѣ для вашего очищенія, для удаленія отъ васъ внушенія сатаны, для соединенія вашихъ сердець вѣрою и подкрѣпленія ногъ вашихъ.¹

¹ Изъ Медины, гдѣ Магометъ поселился послѣ бѣгства изъ Мекки.

² Это относится къ первой битвѣ при Бедрѣ. Магометъ узналъ о возвращеніи изъ Сирии въ Мекку богатаго каравана и рѣшился напасть на него. Караванъ, боясь съ своей стороны нападенія Магомета, послалъ въ Мекку просить помощи и пошелъ покуда ближайшимъ къ морю путемъ. Корейшиты послали на помощь своему каравану около тысячи человекъ. Въ это время мнѣнія въ лагерѣ Магомета были различны. Одни почитали за лучшее броситься на караванъ, другіе не смотря на неравенство силъ стремительно ударить на вспомогательное войско, Магометъ старался воодушевить своихъ, обѣщая имъ помощь Божию.

³ Предъ сраженіемъ Магометане заняли мѣсто сухое и лишенное воды. Это сочли за дурное предзнаменованіе для ихъ предпріятія. Сатана, изъясняя это имъ въ сновидѣніяхъ, старался поколебать ихъ вѣру. Но вдругъ въ одну ночь Богъ послалъ обильнѣйшій дождь для утоленія ихъ жажды и очищенія.

12. Онъ сказалъ тогда Ангеламъ: Я буду съ вами. Идите подкрѣпить вѣрующіихъ. Я внушу страхъ въ сердце нечестивыхъ. А вы бейте ихъ въ затылки и въ оконечности пальцевъ.¹

13. Они отделились отъ Бога и его посланника. Кто отделился отъ Бога и Его апостола, того Богъ заставитъ испытать, какъ Онъ страшенъ въ своихъ наказаніяхъ.

14. Таково ваше воздаяніе, терпите его; для невѣрныхъ приготовленъ огонь.

15. О вѣрующіе! Когда вы встрѣтите идущее въ порядкѣ вражеское войско, не обращайтесь въ бѣгство.

16. Кто обратитъ спину въ день сраженія, если только не для вступленія опять въ дѣло или для шутки, будетъ подверженъ гнѣву Бога. Его жилищемъ будетъ адъ. Какое страшное жилище!

17. Убиваете ихъ не вы, Богъ. Когда бросаешь копье, не ты бросаешь, это Богъ, чтобъ испытывать вѣрныхъ хорошимъ опытомъ; ибо Богъ слышитъ и знаетъ все.

18. Богъ дѣлаетъ это, потому что онъ обращаетъ въ ничто литрости невѣрныхъ.

19. О, невѣрные! вы желали побѣды, а побѣда обратилась на васъ. Если вы перестанете сражаться первые, то это будетъ вамъ выгодно. Если вы воротитесь, мы тоже воротимся туда. Ваше большое число ни къ чему не послужитъ; ибо Богъ съ вѣрующими.

20. О, вѣрующіе повинуйтесь Богу и Его апостола; никогда не удаляйтесь отъ нихъ. Вы это слышали.

21. Не походятъ на тѣхъ, которые говорятъ: мы слушаемъ васъ, а не слушаютъ.

22. Худшіе изъ животныхъ земли предъ Богомъ, это глухіе и нѣмые, которые ничего не слышатъ.

23. Если Богъ зналъ бы въ нихъ какое либо хорошее намѣреніе, Онъ далъ бы имъ слухъ; но если бы они его имѣли, то отвратились бы и удалились бы отъ Него.

24. О вѣрующіе! отвѣчайте на призывъ Бога и пророка, когда Онъ призываетъ къ тому, что даетъ вамъ жизнь, и знайте, что Богъ поселяется между человекомъ и его сердцемъ, и что вы нѣкогда будете собраны вокругъ Него.

25. Страхитесь искушенія; неправые не будутъ единственными, кого оно коснется, и знайте, что Богъ страшенъ въ своихъ наказаніяхъ.

26. Вспомните, что слабые и малочисленные въ этой странѣ,² боялись быть истребленными вашими врагами; но Богъ далъ вамъ убѣ-

¹ Бить по оконечностямъ пальцевъ значитъ: заставить исправиться.

² Т. е. въ Меккѣ. Здѣсь Магометъ обращается къ Могаджерамъ т. е. переселившимся изъ Мекки.

жнице, Онъ покровительствовалъ вамъ Своей помощью, и заботился о вашемъ содержаніи. Можеть быть, воздадите Ему дѣлами благодарности.

27. О вѣрующіе! берегитесь обманывать Бога и пророка. Не употребляйте обмана въ вашихъ обѣщаніяхъ; потому что вы наставлены.

28. Подумайте, что ваши богатства и ваши дѣти поводъ къ искушенію, а награда, которую приготовилъ вамъ Богъ, великолѣпна.

29. О вѣрующіе! если вы боитесь Господа, Онъ отдѣлитъ васъ отъ злыхъ; Онъ очиститъ ваши ошибки, проститъ ихъ вамъ; ибо Онъ щедрый раздаватель милостей.

30. Когда невѣрные замышляютъ противъ тебя, о Магомедъ, заговоръ, когда хотять захватить тебя, убить или изгнать, Богъ въ Свою очередь замыслитъ противъ нихъ, а Богъ навѣрное искуснѣйшій въ составленіи замысловъ.

31. Когда имъ прочитываютъ наши наставленія, они говорятъ: мы уже слышали ихъ. За нами бы не стало выдумать подобное. Это ничто иное, какъ басни древнихъ, (старыя сказки).

32. Когда они говорятъ: Боже! если Коравъ дѣйствительно истина, повели идти надъ нашими головами каменному дождю; дай намъ испытать какое-либо жестокое наказаніе.

33. Знай, что Богъ не наказалъ ихъ, такъ какъ ты посреди ихъ: Онъ ихъ не наказалъ тѣмъ болѣе, что они умоляли Его о прощеніи.¹

34. Но ничто не помѣшаетъ Богу наказатъ ихъ, когда они удалятъ вѣрныхъ отъ священнаго храма Мекки, такъ какъ они не хранители его;² ибо хранители храма тѣ, которые боятся Бога; большая часть изъ нихъ не знаютъ этого.

35. Ихъ молитва въ священномъ домѣ ничто иное какъ свистъ и хлопанье руками.³ Они услышатъ такія слова: узнайте наказаніе за ваше нечестіе.

36. Невѣрные расточаютъ свои богатства для отвращенія другихъ отъ пути Божія. Они расточатъ ихъ всѣ. Плодомъ этого будетъ горькое раскаяніе, и они будутъ побѣждены.

37. Невѣрные будутъ собраны въ аду.

38. Богъ раздѣлитъ дурнаго съ хорошимъ; Онъ сложитъ злыхъ одного на другаго, слѣзаетъ изъ нихъ связку и броситъ въ огонь геенны. Это злые, которые тогда погибнутъ.

39. Связки невѣрнымъ, что если они положить ковецъ своему не-

¹ Они, по словамъ однихъ относятся къ вѣрнымъ, жившимъ среди язычниковъ, а по другимъ къ самимъ язычникамъ, молящимъ, во время припадковъ раскаянія, у Бога прощенія.

² Охраненіе Каабы ввѣрялось значительнѣйшимъ семьямъ во время язычества и объ этомъ происходили частыя споры.

³ Язычники, говорятъ толкователи, прогуливались голыми какъ мужчины такъ и женщины подъ руку, свистали въ пальцы и шумѣли, желая возмущать Магомета во время молитвы.

честію, то Богъ проститъ имъ прошлое; но если они впадутъ опять въ него, то имѣютъ предъ собой примѣръ другихъ народовъ.

40. Сражайтесь съ ними, покада не будетъ болѣе искушенія ¹ и не будетъ иного служенія, кромѣ какъ Единому Богу; если они положить конецъ своему нечестію, вѣрно Богъ все видитъ.

41. Если они обратятся спиной, знайте, что Богъ вашъ покровитель: каковъ покровитель и каковъ защитникъ!

42. Знайте, что когда вы приобрѣли добычу, пятая часть идетъ Богу, пророку, роднымъ, сиротамъ, бѣднымъ и путешественникамъ; если вы вѣруете въ Бога, въ то, что мы открыли нашему служителю въ день различія, ² въ день, когда встрѣтились два войска. Богъ всемогущъ.

43. Вспомните о днѣ, когда вы стояли въ ущельи ближайшемъ, враги ваши въ дальнѣйшемъ ущельи отъ долины, а караванъ былъ ниже ³ если бы получили взаимныя свѣдѣнія, то лишились бы того, испугавшись числа враговъ, ⁴ но вы какъ бы по случаю находились вмѣстѣ, для исполненія Богомъ дѣла, назначеннаго Его провидѣніемъ;

44. Чтобъ кому свѣдовало погибнуть, погибъ отъ явнаго знаменія небеснаго и кому свѣдовало пережить, жилъ отъ того же знаменія. Богъ знаетъ и слышитъ все.

45. Вспомни о Магомедѣ! что Богъ показалъ тебѣ во снѣ непріятельское войско менѣе численнымъ. Если бы Онъ показалъ его тебѣ болѣе сильнымъ, вы потеряли бы смѣлость и подняли бы объ этомъ споры; Онъ хотѣлъ васъ предостеречь отъ этого. Онъ знаетъ что скрываетъ сердце человѣческое.

46. Когда вы очутились предъ лицомъ непріятельскимъ, Богъ повелѣлъ имъ казаться въ глазахъ вашихъ менѣе численными; Онъ уменьшилъ число въ глазахъ вашихъ; чтобъ исполнить дѣло назначенное Его провидѣніемъ. Онъ предѣлъ всѣхъ вещей

47. О вѣрующіе! Когда вы предъ лицомъ вооруженной толпы, будьте непоколебимы, и безпрестанно повторяйте имя Господне. Вы будете благословлены.

¹ Т. е. покада кончится искушеніе отъ идолопоклонниковъ. Слово *фитанъ*, по значенію искушеніе полагается также въ смыслѣ безпорядка, возмущенія, несогласія, употребляется также для означенія человѣка причиняющаго разныя безпокойства.

² День сраженія при Бедрѣ, когда невѣрные сошлись съ вѣрующими, или когда различіе вѣры доставило однимъ побѣду, а другимъ пораженіе.

³ Караванъ Корейшитовъ шелъ по дорогѣ ближайшей ко морю, и такимъ образомъ находился ниже мусульманъ съ одной и Меккцевъ съ другой стороны.

⁴ Превосходство непріятельскихъ силъ могло испугать васъ и довести васъ до того, что вы оставили бы поле сраженія; но не зная ихъ числа, вы держались хорошо.

48. Повинуйтесь Богу и пророку; не поднимайте споровъ, ибо они ослабляютъ вашу храбрость и отнимаютъ у васъ успѣхъ. Будьте осторожны, ибо съ осторожными Богъ.

49. Не будьте какъ тѣ (Мекки), которые съ хвастовствомъ и тщеславіемъ выходили изъ своихъ жилищъ для совращенія людей съ пути Господа. Онъ видитъ ихъ дѣйствія.

50. Сатана уже приготовилъ имъ дѣйствія и сказалъ имъ: Теперь вы непобѣдимы; я вашъ помощникъ. Но когда два войска сошлись, онъ повернулъ имъ спину, говоря: Я не мѣшаюсь въ это; я вижу то, чего вы не видите; я боюсь Бога, наказанія котораго страшны.

51. Лицеѣры и тѣ, сердце которыхъ подвержено слабости сказали тогда, говоря объ истинно вѣрующихъ изъ васъ: Ихъ вѣра дѣлаетъ ихъ слѣпыми.¹ Но кто полагаетъ свою надежду на Бога, тотъ знаетъ, что Онъ могущъ и мудръ.

52. Каково зрѣлище, когда Ангелы отнимали жизнь у невѣрныхъ! Они били ихъ въ лице и въ поясницу и кричали имъ: Подите извѣдать наказаніе огнемъ.

53. Это наказаніе дѣло вашихъ рукъ, ибо Богъ не угнетатель своихъ служителей.

54. Ихъ участь подобна участи людей Фараоновыхъ и невѣрныхъ, которые имъ предшествовали. Богъ уничтожилъ ихъ за ихъ несправедливости. Онъ силенъ и страшенъ въ своихъ наказаніяхъ.

55. Это потому что Богъ не измѣняетъ благодѣній, которыми осыпаетъ людей, такъ какъ они не развращаютъ свои сердца. Онъ видитъ и слышитъ все.

56. Ихъ участь подобна участи людей Фараоновыхъ и тѣхъ, которые прежде нихъ считали за ложь знаменія Господа. Мы погубили ихъ за грѣхи ихъ, а людей Фараоновыхъ мы потопили; это были нечестивые.

57. Худшіе изъ животныхъ земли предъ Богомъ тѣ, которые не благодарны, которые не вѣруютъ.

58. Тѣ, съ которыми ты заключилъ договоръ и которые тотчасъ его нарушаютъ и которые не вѣруютъ въ Бога.

59. Если тебѣ удастся захватить ихъ во время войны, разсѣй ихъ чтобъ ихъ наказаніе видѣли тѣ, которые имъ послѣдуютъ, чтобъ они размыслили.

60. Если ты захватишь какую измѣну со стороны народа, воздай ему равномерно. Богъ не любитъ измѣнниковъ.

61. Не вѣрь, чтобъ невѣрные одержали верхъ, ибо они не смогутъ ослабить могущество Божіе.

¹ При нападеніи на превосходнаго числомъ непріятели.

62. Пустите въ ходъ всё силы, которыми вы располагаете и конныя войска для устрашенія враговъ Божіихъ и вашихъ и другихъ еще, которыхъ вы не знаете, а знаетъ Богъ. Все что вы истратите на пути Божіемъ, заплатится вамъ, и вы не будете оскорблены.

63. Если они склонятся къ миру, ты тоже постарайся о немъ, и положи надежду твою на Бога; ибо Онъ слышитъ и знаетъ все.

64. Если они тебя проведутъ, тебѣ поможетъ Богъ; это Онъ пособилъ тебѣ своей помощью и его же вѣрнымъ. Онъ соединилъ сердца ихъ. Если бы ты истратилъ всё богатства земныя, то не достигъ бы этого. Но Богъ соединилъ ихъ; ибо Онъ могущъ и мудръ.

65. О пророкъ! Тебѣ довольно Бога и вѣрующихъ, которые за тобой слѣдуютъ.

66. О пророкъ! возбуждай вѣрующихъ къ битвѣ. Двадцать человекъ изъ нихъ крѣпкихъ повергнутъ двѣсти невѣрныхъ. Сто обратятъ тысячу въ бѣгство, потому что невѣрные ничего не понимаютъ.

67. Вотъ какъ Богъ облегчилъ вашу трудъ; Онъ знаетъ какъ вы слабы,¹ сто человекъ крѣпкихъ изъ васъ побѣдятъ двѣсти враговъ и тысяча восторжествуетъ надъ двумя тысячами по изволенію Бога, который за одно съ людьми твердыни.

68. Иногда пророку не было дано брать плѣнныхъ, безъ совершенія великаго убійства на землѣ. Вы пожелаали блага этого свѣта, а Богъ хочетъ дать вамъ ихъ на томъ. Онъ могущъ и мудръ.

69. Если бы не послѣдовало прежде позволенія Божія², то вы очнулись бы отъ взятаго страшнымъ наказаніемъ.³

70. Питайтесь дозволенными благами, отягчеными у непріятелей и бойтесь Господа. Онъ милостивъ и милосердъ.

71. О пророкъ! скажи плѣннымъ, которые въ вашихъ рукахъ. Если Богъ увидитъ правоту въ вашихъ сердцахъ, то дастъ вамъ богатства болѣе цѣнныхъ тѣхъ, которыя у васъ отняты, и проситъ васъ, потому что Онъ милостивъ и милосердъ.

72. Но если они (плѣнные) хотятъ быть измѣнниками: такъ какъ они были измѣнниками Богу⁴, то знай, что Богъ предалъ ихъ тебѣ, а Богъ знающъ и мудръ.

73. Вѣрующіе, которые оставили свои очаги, чтобъ сражаться на пути Божіемъ за свое имущество и своихъ людей, которые дали убѣ-

¹ Сдѣлавши васъ способными одного стоять противъ двухъ, Богъ облегчилъ вашу трудъ.

² Т. е. если предварительно Богъ неразрѣшитъ выкупъ плѣнныхъ.

³ Т. е. выкупъ плѣнныхъ взятыхъ при Бедрѣ, гдѣ привели къ Магомету 70 человекъ, и ревнители исламизма думали ихъ казнить; но по случаю нахождения между ними родныхъ Магомету ихъ освободили за выкупъ. Послѣ такой слабости Магометъ получилъ откровеніе, осуждающее отнукъ плѣнныхъ.

Какъ невѣрные.

жище пророку и находились при дѣлѣ, будутъ почитаемы одни другими за родныхъ. Которые вѣрвали, но не переселились, не будутъ приняты въ родственныя отношенія, покуда также не оставятъ своихъ очаговъ. Но если они попросятъ для вѣры вашей поддержки, то подайте ее имъ, если только это не будетъ противъ союзниковъ вашихъ. Всевышній видитъ ваши дѣйствія.

74. Невѣрные оказываютъ взаимную помощь. Если вы не поступите также, беспорядокъ и великія бѣдствія завладѣютъ странюю.

75. Которые вѣрвали и оставили свои очаги, чтобъ сражаться на пути Божіемъ, которые дали пророку убѣжище и помогли ему, тѣ истинно вѣрующіе. Прощеніе отъ Господа и щедрія благодѣанія придутъ къ нимъ по праву.

76. Которые увѣрвали и потомъ переселились, и сражались на пути Божіемъ, тѣ составляютъ часть вашей общины. Но люди, соединенные узами крови, ближе одни къ другимъ: Вотъ что написано въ книгѣ Божіей, а Богъ знаетъ всѣ вещи ¹

ГЛАВА IX.

СВОБОДА ИЛИ РАСКАЯНІЕ. ²

Дана въ Мединѣ — 130 стиховъ.

1. Вотъ объявленіе свободы отъ Бога и Его пророка тѣмъ изъ язычниковъ, съ которыми вы заключили договоръ.

2. И такъ, вы вѣрующіе, путешествуйте по странѣ въ теченіи четырехъ мѣсяцевъ безопасно и знайте что не превозможете Бога, но Богъ покроетъ безчестіемъ невѣрныхъ.

3. Вотъ объявленіе отъ Бога и Его пророка, обращенное къ лю-

¹ Это мѣсто сказано для установленія законныхъ отношеній между Арабами. Случалось, что товарищи Магомета и переселенцы наслѣдовали одинъ другому въ ущербъ родственниковъ.

² Эта глава получила названіе отъ свободы (*альбератъ*), полученной язычниками на извѣстное время отъ Магомета или свободы (по истеченіи этого времени) полученной вѣрными для поступленія съ язычниками по своему произволу. Называютъ ее также раскаяніе, потому что о немъ тоже говорится въ этой главѣ. При одной этой главѣ только и нѣтъ обычнаго воззванія; нѣкоторые предполагаютъ что это опущеніе произошло, отъ того, что она въ оригиналѣ должна была составлять одну съ предъидущей; другіе говорятъ, будто она была открыта Магомету незадолго предъ его смертію. Эта же глава единственная, которая, говорятъ, была открыта вся разомъ, кромѣ не многихъ стиховъ.

дямъ для дня великаго странствованія. Богъ свободенъ во всякомъ обѣщаніи относительно язычниковъ, также какъ Его апостоль. Если вы обратитесь, то это будетъ вамъ выгодно; если повернете спину, знайте, что не превозможете Бога. Возвѣсти тѣмъ, которые не вѣруютъ, страшное наказаніе.

4. Это все-таки не относится къ язычникамъ ¹, съ которыми вы заключили миръ, и которые не нарушили его, ни подали никому противъ васъ помощи, соблюдайте вѣрно въ отношеніи ихъ условныя обѣщанія въ продолженіе всего ихъ срока. Богъ любить тѣхъ, которые Его боятся.

5. По окончаніи священныя мѣсяцевъ ², убивайте язычниковъ вездѣ, гдѣ ихъ найдете, берите ихъ въ плѣнь, осаждайте ихъ и караульте во всякой засадѣ; но если они обратятся, если соблюдутъ молитву, если сотворятъ милостыню, тогда оставьте ихъ въ покоѣ; ибо Богъ терпѣливъ и милосердъ.

6. Если какой язычникъ попроситъ у тебя приближца, доставь ему, чтобъ Онъ могъ слышать слово Божіе, потомъ отведи его въ надежное мѣсто. Это предписано тебѣ, потому что они люди ничего незнающіе.

7. Какъ бы онъ могъ имѣть съ Богомъ какой-либо договоръ, Его апостоломъ и язычниками, кромѣ тѣхъ, которые договаривались съ вами предъ священнымъ домою молитвы? Какъ законно поступають съ вами они, такъ законно поступайте съ ними. Богъ любить тѣхъ, которые Его боятся.

8. Какъ бы они соблюдали этотъ договоръ? Если они возмутъ верьхъ, не обратятъ никакого вниманія ни на узы крови, ни на данную клятву. Они соглашаются на то своими устами, между тѣмъ какъ сердца ихъ отъ того отказываются. Большая часть изъ нихъ преступны.

9. Они продаютъ знаменія Бога за низкую цѣну и отвращаютъ другихъ отъ Его пути. Какъ дурны дѣла ихъ!

10. Они не обратятъ никакого вниманія на узы крови, ни на данную клятву при своихъ сношеніяхъ съ вѣрующими; потому что они несправедливы.

11. Но если бы они обратились, если бы исполняли молитву, если бы творили милостыню, то они ваши братья по вѣрѣ. Мы изъясняемъ наши наставленія внятно тѣмъ, которые понимаютъ.

12. Если по заключеніи договора они нарушатъ свои клятвы и упадутъ на ваше вѣрованіе, то нападите на вождей невѣрныхъ (потому что для нихъ нѣтъ священныя клятвы), чтобъ они прекратили свои злодѣянія.

13. Не сразитесь ли вы съ народомъ, который нарушилъ свои

¹ Т. е. слова Богъ свободенъ во всякомъ обѣщаніи.

² Четыре мѣсяца: Шавваль, Агутькада, Агутьгиддже и Могаррамъ

платвы, который старался выпнать вашего пророка? Это они сдѣлались зачинщиками. Побойтесь ли ихъ? Богъ болѣе заслуживаетъ чтобъ Его бояться, если вы вѣрующіе.

14. Сражайтесь съ ними, чтобъ Богъ наказалъ ихъ вашими руками и покрылъ ихъ безчестіемъ, чтобъ Онъ далъ вамъ надъ ними побѣду и исцѣлялъ сердца вѣрныхъ.

15. Чтобъ Онъ уничтожилъ гнѣвъ въ сердцахъ невѣрныхъ. Богъ приходитъ къ кому захочетъ, ибо Онъ знаетъ и мудръ.

16. Думаете ли вы что будете оставлены, какъ будто бы Богъ не знаетъ тѣхъ, которые изъ васъ сражаются и которые не ищутъ другаго союза, кромѣ какъ съ Богомъ, Его апостоломъ и вѣрующими? Богъ вѣдаетъ то, что вы дѣлаете.

17. И за чѣмъ невѣрные посѣщаютъ храмы Божіи, когда они сами свидѣтели своего невѣрія? Ихъ дѣла сдѣлаются ничтожны, и они поселятся въ огнь на вѣки.

18. Чтобъ храмы Божіи не были посѣщаемы кромѣ какъ тѣми, которые вѣруютъ въ Бога, и послѣдній день, которые соблюдаютъ молитву и творятъ милостыню, и боятся только Его; эти будутъ можетъ быть направлены на путь правый.¹

19. Помѣстите ли вы посохъ въ воду странникамъ и посѣщающихъ, священный домъ молитвы подъ тотъ же уровень съ тѣмъ, кто вѣруетъ въ Бога и въ послѣдній день, кто сражается на пути Божіемъ?² Нѣтъ они не равны предъ Богомъ. Богъ не направитъ злыхъ.

20. Тѣ, которые оставили свою страну, сражаются на пути Божіемъ съ своимъ имуществомъ и своими людьми, займутъ предъ Богомъ высшую ступень. Они блаженны.

21. Господь ихъ возвѣститъ имъ свое милосердіе, свое удовольствіе и сады, гдѣ они испытаютъ постоянные утѣхи.

22. Они проживутъ тамъ вѣчно, всегда; ибо Богъ располагаетъ огромными наградами

23. О вѣрующіе! Не имѣйте друзьями вашихъ отцовъ и вашихъ братьевъ, если они вѣрѣ предпочитаютъ невѣріе. Которые не послужаются будутъ злыми.

24. Если ваши отцы и дѣти, ваши братья и ваши жены, ваши родные и имущества, которые вы приобрѣли, и торговля, которой упадка вы боитесь и жилища, которыми вы любуетесь, для васъ дороже Бога, Его апостола и священной войны, то ждите исполненіе дѣла отъ самого Бога. Богъ не направляетъ злыхъ.

¹ Это слова помѣщены можетъ быть съ намѣреніемъ испугать невѣрныхъ потому что даже вѣрующіе какъ бы не совсѣмъ увѣрены въ истинномъ направленіи.

² Это обращено къ нѣкоторымъ Арабамъ вмѣнявшимъ себя въ службу предъ Богомъ попеченія о странникахъ.

25. Богъ помогалъ вамъ многократно, въ день при Гонейнѣ,¹ когда вы собрались въ большомъ числѣ, оно не послужило вамъ ни къ чему; какъ не было оно велико, мѣсто было для васъ узко, вы обратили спину и бросились въ бѣгство.

26. Потомъ Богъ повелѣлъ сойти своему покровительству на посланника и вѣрныхъ; Онъ повелѣлъ сойти невидимымъ для васъ войскамъ и наказалъ тѣхъ, которые не вѣровали. Это было воздаяніемъ невѣрнымъ.

27. Потомъ Богъ возвратился къ тѣмъ, къ кому захотѣлъ, ибо Онъ терпѣливъ и милосердъ.

28. О вѣрующіе! Тѣ, которые присоединяютъ (къ Богу другія божества) не чисты; по окончаніи этого года, они не должны приближаться къ священному дому молитвы. Если вы боитесь бѣдности,² Богъ сдѣлаетъ васъ богатыми Его милостью. Онъ мудръ и знающъ.

29. Войдите съ тѣми, которые не вѣруютъ въ Бога и послѣдній день, которые не смотрятъ на запрещенное Богомъ и Его пророкомъ, какъ на запрещенное и съ тѣми изъ людей Писанія, которые не имѣютъ вѣры къ истинѣ. Войдите съ ними покуда они не залатаютъ дань, всѣ безъ исключенія и не будутъ усмирены.³

30. Иудеи говорятъ! Озаиръ сынъ Божій.⁴ Христіане говорятъ: Мессія сынъ Божій. Таковы слова изъ устъ ихъ, говоря это, они по-

¹ Сраженіе при Гонейнѣ, долиноѣ въ трехъ линяхъ отъ Мекки со стороны Тайефа происходило въ 8 годъ геджры. Магометъ собралъ до 12 т. человекъ, противники его, колѣна Гавазенъ и Тагифъ были только въ числѣ 4 т. человекъ. Надежда мусульманъ на успѣхъ по превосходству силъ была наказана Богомъ, пославшимъ въ нихъ войско раздоръ. Они обратились въ бѣгство. Храбрость Магомета и его родственниковъ способствовала возвращенію бодрости войска и счастливому исходу сраженія.

² Отъ потерь по случаю прекращенія торговли съ приходящими въ Мекку

³ Это мѣсто ставитъ разницу между язычниками, которыхъ должно искоренять и народами, имѣющими у себя какіе либо священныя книги. Къ этимъ послѣднимъ во времена Магомета присоединяли маговъ, какъ имѣющихъ нѣкоторые священныя книги. Слова же: *всѣ безъ исключенія*, поставлены нами вмѣсто: *изъ собственныхъ ихъ рукъ*, которая толкуется различно. Одни думаютъ что слова *ан іединъ* означаютъ изъ собственныхъ рукъ, а не чрезъ посредство третьяго, другіе понимаютъ подъ этимъ богатымъ, это толкованія кажется очень неудовлетворительно. Скорѣе намъ кажется слова *всѣ безъ исключенія* будутъ ближе къ смыслу означая налогъ по головамъ, или по рукамъ, въ родѣ подушнаго оклада.

⁴ Озаиръ тоже что Ездра. Онъ по словамъ толкователей кажется чрезъ сто лѣтъ послѣ смерти воскресъ и прочелъ Иудеямъ наназусть Пятикнижіе, которое зналъ до своей смерти. На этомъ основаніи Иудеи и считаютъ его сыномъ Божиимъ.

ходить на невѣрныхъ другаго рода. Да воюеть Богъ съ ними.¹ Какіе они выдумщики!

31. Они сочили своихъ ученыхъ, монаховъ и Мессію сына Маріи, больше чѣмъ за Бога, за своихъ повелителей;² хотя онъ имъ и велѣлъ обожать только Бога, кромѣ котораго нѣтъ Бога. Далеки до Его славы божества, которыхъ къ Нему присоединяють.

32. Они хотѣли бы своими устами погасить свѣтъ Бога; но Богъ хочеть сдѣлать свой свѣтъ совершеннѣе; невѣрные пусть досадуютъ на это.

33. Это Онъ послалъ своего апостола съ направлеиємъ и истинной вѣрой, чтобъ возвысить ее выше всѣхъ другихъ вѣръ, язычники пусть досадуютъ на это.

34. О, вѣрующіе! большое число ученыхъ и монаховъ тратятъ имѣніе другихъ³ на вещи пустыя, и отвращаютъ людей отъ пути Божія. Возвѣсти страшное наказаніе тѣмъ, которые собирають золото и серебро и не тратятъ ихъ на пути Божіемъ.

35. День, когда загорится на ихъ головахъ огонь геенны, чрезъ это золото и серебро начертятся горящіа знаки на ихъ лбахъ, на бокахъ, и на спинахъ, и скажутъ имъ: Вотъ что вы собрали для себя сами. Извѣдайте что вы собрали.

36. Число мѣсяцевъ предъ Богомъ двѣнадцать,⁴ таково оно въ книгѣ Божіей, со дня, какъ Онъ сотворилъ небеса и землю. Четыре изъ этихъ мѣсяцевъ священныя; это постоянное вѣрованіе. Въ продолженіе этихъ мѣсяцевъ не поступайте несправедливо въ отношеніи самихъ себя, но сражайтесь съ азычниками во всѣхъ мѣсяцахъ, такъ какъ они сражаются съ вами во всякое время, и знайте, что Богъ съ тѣми, которые Его боятся.

37. Переносъ священныхъ мѣсяцевъ на другое время прибавка невѣрія; это значить дѣлать дозволеннымъ то, что не таково, а порокъ разлился.⁵ Невѣрные въ заблужденіи. Они въ одномъ году дозволяютъ его, а въ другомъ запрещаютъ для исполненія опредѣленныхъ четырехъ мѣсяцевъ посвященныхъ Богу; такъ что дозволяютъ то, что запретить

¹ Или чтобъ Богъ сразился съ ними, выраженія означающія брань.

² Вѣроятно здѣсь намекъ на слово *рабби* господинъ, титулъ придаваемый Евреями ученымъ, а Христіанами священникамъ. У Арабовъ со времени Магомета оно прилагается только къ Богу.

³ Здѣсь разумѣются подарки священникамъ за разрѣшеніе и прощеніе и т. п. Магометъ называетъ это суетой, пустымъ (альбатель).

⁴ Этимъ мѣстомъ запрещается вставлять мѣсяць, для уравниенія лунныхъ годовъ съ солнечными, что находилось въ употребленіи у Арабовъ и Евреевъ.

⁵ Четыре священныхъ мѣсяца, въ которые прекращались враждебныя дѣйствія, соблюдались у Арабовъ и до Магомета, но при выгодномъ для войны случаѣ они нарушали ихъ и относили соблюденіе ихъ на другіе мѣсяцы.

Богъ. Ихъ дурныя дѣла приготовлены сатаной нарочно для нихъ; ибо Богъ не направляетъ невѣрныхъ.

38. О, вѣрующіе! Что было съ вами въ то время, какъ сказали: Идите сражаться на пути Божіемъ; вы оказались неповоротливыми и какъ бы привязанными къ землѣ? Вы предпочли жизнь этого міра будущей жизни; здѣшнія утѣхи такъ ничтожны въ сравненіи съ будущей жизнью.

39. Если вы не пойдете на сраженіе, то Богъ накажетъ васъ жестокимъ наказаніемъ; Онъ замѣститъ васъ другія народомъ, и вы не сумѣете повредить Ему (Богу) никакимъ образомъ. Богъ всемогущъ.

40. Если вы не поможете вашему пророку, ему поможетъ Богъ, какъ Онъ уже помогъ ему, послѣ того какъ его изгнали невѣрные и съ нимъ не было никого, кромѣ одного человѣка.¹ Они оба были въ пещерѣ. Тогда онъ сказалъ своему товарищу: Не печалься, потому что съ нами Богъ. Онъ повелѣлъ сойти свыше помощи; Онъ поддержалъ его невидимыми силами. И уничтожилъ слово невѣрныхъ. Слово Божіе выше. Богъ Могущъ, Мудръ.

41. Тяжелые, или легкіе² идите и сражайтесь на пути Божіемъ съ вашими имуществомъ и вашими людьми. Это будетъ вамъ выгодно, если вы понимаете.

42. Еслибы дѣло шло о близкомъ успѣхѣ, о походѣ съ вѣрнымъ окончаніемъ, они бы послѣдовали за тобой безъ затрудненія;³ но усталость кажется имъ продолжительной и они только поклянутся Богомъ и скажутъ: Еслибы мы могли, то совершили бы походъ съ вами. Они губятъ сами себя; Богъ очень знаетъ, что они лгутъ.

43. Да простить тебя Богъ! Зачѣмъ ты позволилъ имъ оставаться, прежде чѣмъ объяснилось тебѣ, которые говорятъ правду и которыхъ считать лжецами?

44. Которые вѣруютъ въ Бога и въ послѣдній день не спросятъ у тебя о позволеніи сражаться съ своимъ имуществомъ и своими людьми. Богъ знаетъ тѣхъ, которые Его боятся.

45. Тѣ попросятъ у тебя позволенія, которые не вѣруютъ въ Бога и въ послѣдній день. Ихъ сердца сомнѣваются, и въ сомнѣніи своемъ колеблются.

¹ Слово въ слово: второй изъ двухъ Магометъ спасся изъ Мекки только съ Абубекромъ. Они спрятались въ пещеру, Богъ повелѣлъ пауку соткать паутину при входѣ, язычники, увидя это, сочли что въ пещерѣ никого не можетъ быть и удалились.

² Эти слова на Арабскомъ могутъ означать: конные или пѣшие, охотно или невольно, тяжело или легко вооруженные.

³ Здѣсь говорится о походѣ къ Табуку, городу на подорогѣ изъ Мекки въ Дамаскъ, гдѣ было въ 9 году геджры сраженіе съ Греками У Магомета было войско довольно значительное (около трехъ тысячъ человѣкъ).

46. Еслибы они имѣли намѣреніе идти на войну, то сдѣлали бы приготовленія. Но Богъ отвратилъ ихъ отъ отправленія; Онъ сдѣлалъ ихъ лѣнливыми, а имъ сказали: Оставайтесь съ тѣми, которые остаются.

47. Еслибы они пошли съ вами, то только бы увеличили ваше затрудненіе; произвели бы беспорядокъ между васъ, старались бы возбудить мятежь; такъ какъ есть между вами люди слушающіе съ жадностью. А Богъ знаетъ злыхъ.

48. Они уже прежде старались произвести беспорядокъ; они даже ниспровергали твои распоряженія, покуда не открылась истина и воля Божія къ досадѣ ихъ сдѣлалась явною.

49. Есть между ними, которые говорятъ: уволь насъ отъ войны, не вводи насъ въ искушеніе. Они уже не впали ли въ него? Но геена окружить невѣрныхъ.

50. Если ты получишь успѣхъ, то зтотъ успѣхъ причинитъ горе ихъ расположенію. Если будешь отраженъ, то они скажутъ: Мы прежде принимали мѣры. Потомъ обратятся спиной и возрадуются.

51. Скажи имъ: Съ нами не случится ничего, кромя назначеннаго Богомъ; Онъ нашъ Владыка; и только на Бога вѣрующіе полагаютъ надежду.

52. Скажи имъ: Чего вы ждете? Чтобъ съ ними случилось одно изъ двухъ предназначеній: побѣда или мученичество? Что же касается до насъ, то мы ждемъ что Богъ пошлетъ на васъ страшное наказаніе Самъ, или нашими руками.¹ Ну хорошо! ждите; мы тоже пождемъ для васъ.

53. Скажи имъ: Предложите ваши имущества охотно или противъ желанія; онѣ не будутъ приняты; ибо вы народъ нечестивый.

54. Какое было другое препятствіе при принятіи ихъ даровъ, какъ не то, что они не вѣруютъ въ Бога и Его апостола, что совершаютъ молитву съ небрежностью, что творятъ милостыню противъ желанія.

55. Да не возмущаютъ тебя, имъ богатства и дѣти, Богъ хочетъ наказать ихъ на этомъ свѣтѣ; Онъ хочетъ чтобъ они оставили свои души въ невѣрїи.

56. Они клянутся Богомъ, что они ваши соучастники, а не таковы; но они боятся.

57. Чтобъ отыскать вѣрное убѣжище, пещеры или подземелья, они обращаются спиной и бѣгутъ со всѣхъ ногъ.

58. Есть между ними, которые порицаютъ тебя относительно раздачи милостыни. Если имъ дадутъ, то они довольны; если откажутъ, то сердятся.

¹ Мусульмане обыкновенно разумѣютъ подъ словами: одно изъ двухъ благъ, побѣду или мученичество; иногда употребляютъ также: одна изъ двухъ выгодъ.

59. Какъ бы не удовольствоваться тѣмъ, что расточаютъ имъ Богъ и Его апостоль? Какъ бы не сказать имъ: намъ довольно Бога, Богъ озаботитъ насъ своею милостью, апостоль Его также; мы только желаемъ Бога?

60. Въ самомъ дѣлѣ милостыни назначены нуждающимся и бѣднымъ,¹ тѣмъ, которые ихъ принимаютъ, тѣмъ, сердца которыхъ приобретены для ислама,² на выкупъ рабовъ, несостоятельнымъ, на дѣло Божіе и путешественникамъ. Это обязанность предъ Богомъ. Онъ знающъ и мудръ.

61. Есть между ними, которые порицаютъ пророка; они говорятъ: Онъ весь ухо. Отвѣчай имъ: Онъ весь ухо для вашего блага; Онъ вѣруетъ въ Бога и вѣритъ вѣрующимъ.

62. Милосердіе сохранено для тѣхъ изъ васъ, которые вѣруютъ въ Бога. Дѣлающіе вредъ апостолу вытерпятъ отъ Бога страшное наказаніе.

63. Они, чтобъ вамъ понравиться, вклянутся предъ вами именемъ Божіимъ; хотя, если они вѣрующіе, Богъ и Его апостоль заслуживаютъ болѣе, чтобъ старались Имъ нравиться.

64. Не знаютъ ли они, что огонь приготовленъ тому, который противится Богу и Его апостолу? Онъ проживетъ тамъ вѣчно. Это великое безчестіе.

65. Лицемеры боятся, чтобъ не сошла свыше одна глава³ и не открыла бы то, что есть въ ихъ сердцахъ. Скажи: Вы смѣтаете. Богъ выведетъ на свѣтъ то, что вы предпринимаете.

66. Если ты спросишь о причинѣ ихъ смѣха, они скажутъ: Мы бѣсѣдовали и шутимъ. Скажи имъ: Вы смѣтаете надъ Богомъ, Его чудесами и Его апостоломъ.

67. Не старайтесь извиниться. Вы, увѣровавши, сдѣлались невѣрными. Если мы простимъ часть изъ васъ, накажемъ за то другую, а потому что они преступны.

68. Мужчины и женщины лицемеры взаимно побуждаютъ ко злу, и взаимно удаляютъ отъ добра и сжимаютъ руки, чтобъ не давать милостыни. Они забываютъ Бога, и Богъ въ свою очередь забудетъ ихъ. Лицемеры нечестивы.

69. Богъ угрожаетъ огнемъ геенны лицемерамъ мужчинамъ и женщинамъ и невѣрнымъ; они останутся тамъ вѣчно. Это назначенная имъ участь. Богъ проклялъ ихъ, имъ приготовлено непрестанное наказаніе.

¹ Подъ словомъ *фокара* разумѣются нуждающіеся, пришедшіе въ бѣдность и требующіе поддержки; а подъ словомъ *месакимъ*, нищія постоянно бѣдствующіе.

² Послѣ битвы при Гонейнѣ Магометъ для привлеченія многихъ Арабовъ раздавалъ имъ подарки. Но по распространеніи исламизма это предписаніе не имѣло больше никакой цѣны.

³ Глава Корана. *Сураъ*.

70. Вы поступаете какъ ваши предшественники. Они были сильнѣе васъ и богаче и имѣли дѣтей больше вашего: они съ своей стороны довольствовались наслажденіемъ на этомъ свѣтѣ, не думая о будущей жизни. Вы тоже довольствуетесь съ своей стороны наслажденіемъ, какъ наслаждались съ своей стороны ваши предшественники; вы говорите рѣчи подобныя тѣмъ, которыя говорили они. Ихъ дѣла сущая пагуба для этого свѣта и для того. Они погибли.

71. Не слышали ли вы исторію ихъ предшественниковъ народа Ноева, Адова, Темудова, народа Авраамова, жителей Мадіана и разрушенныхъ городовъ? ¹ У нихъ были апостолы, сопровождаемые явными знаменіями. Это не Богъ поступалъ съ ними дурно, а они сами.

72. Вѣрующіе мужчины и женщины друзья другъ другу; они взаимно наставляются добру, и взаимно отклоняются отъ зла; они соблюдаютъ молитву, творятъ милостыню, повинуются Богу и Его апостолу. Богъ умилосердится надъ ними; ибо Богъ могущъ и мудръ.

73. Богъ обѣщалъ вѣрующимъ: мужчинамъ и женщинамъ сады, орошенные потоками воды; они поселятся тамъ на вѣки. Онъ обѣщалъ имъ пріятныя жилища въ садахъ Эдема. Удовольствіе отъ Бога есть нѣчто еще выше; это огромное счастье.

74. О пророкъ! Сражайся съ лицемѣрами и невѣрными, поступай съ ними строго. Геенна ихъ жилище. Какое презрѣнное жилище.

75. Они клянутся именемъ Божіемъ, что такого не говорили, хотя и говорили слово невѣрія; принявши исламъ, они сдѣлались невѣрными. Они составили заговоръ, но не исполнили его; ² а составили его потому, что Богъ и Его апостолъ обогатили ихъ дѣлами своей милости. Если они обратятся, то это будетъ имъ выгидитѣ, но если отвратятся, Богъ накажетъ ихъ страшнымъ наказаніемъ на этомъ свѣтѣ и на томъ. На всей землѣ они не найдутъ ни покровительства ни помощи.

76. Есть между ними которые заключили съ Богомъ слѣдующій договоръ: Если Онъ доставитъ намъ дары своей милости, то мы будемъ творить милостыню и будемъ справедливы.

77. И когда Богъ осыпалъ ихъ Своими дарами, они оказались жадными; они возвратились, они отвернулись отъ истины.

78. Богъ повелѣлъ лицемѣрію занимать сердца ихъ до дня, когда они явятся къ Нему для отдаванія отчета за нарушеніе данныхъ Богу обѣщаній и за обвиненіе другихъ во лжи.

79. Развѣ они не знаютъ, что Богъ вѣдаетъ ихъ тайны и скрытыя помыслы? Богъ знаетъ совершенно тайныя дѣла.

80. Что же касается до тѣхъ, которые порицаютъ вѣрующихъ на

¹ Пять погибшихъ городовъ при Мертвомъ морѣ

² Заговоръ на жизнь Магомета.

счесть добровольныхъ милостынь,¹ или получаемыхъ не безъ большаго труда, — которые насмѣхаются, тѣхъ въ свою очередь осмѣетъ Богъ. Ихъ ждетъ страшное наказаніе.

81. Умоляй о прощеніи для нихъ или не умоляй, все равно. Если ты помолишься семьдесятъ разъ, Богъ не проститъ ихъ; ибо они не вѣруютъ въ Бога, ни въ Его апостола, и Богъ не направитъ нечестивыхъ.

82. Которые оставались при своихъ очагахъ во время похода къ Табуку, тѣ были рады остаться позади пророка; имъ было противно сражаться съ своимъ имуществомъ и своими людьми на пути Божіемъ. Они говорили: не ходите одни съ другими на войну во время такихъ жаровъ. Скажи имъ: жаръ адскаго огня еще жарче. Ахъ еслибъ они повнимали!

83. Да посмѣются они немного, нѣкогда придется имъ плакать много въ воздаяніе за свои дѣла.

84. Если Богъ поведетъ тебя въ сраженіе, посреди толпы этихъ людей, они попросятъ тебя о позволеніи идти въ походъ. Скажи имъ: Вы никогда не пойдете со мной, никогда не пойдете сражаться со мной противъ непріятеля. Въ первый разъ вы предпочли остаться; оставайтесь теперь съ тѣми, которые остаются!²

85. Если кто нибудь изъ нихъ умираетъ не молись за него, не останавливайся на его могилѣ; ибо они не вѣровали въ Бога и Его апостола и умерли нечестивыми.

86. Да не соблазнятъ тебя иль богатства и ихъ дѣти: Богъ хочетъ наказати ихъ этими дарами даже на этомъ свѣтѣ; они оставятъ свои души въ невѣрїи.

87. Когда была послана свыше глава,³ которая приглашала ихъ вѣровать въ Бога и идти на войну съ пророкомъ, то досточтимѣйшіе изъ нихъ умоляли тебя объ освобожденіи ихъ; они говорили тебѣ: оставь насъ здѣсь, мы останемся съ тѣми, которые остаются.

88. Они предпочли остаться назади. На сердца ихъ была наложена печать; они ничего не слышать.

89. Но пророкъ и которые съ нимъ вѣровали, сражались съ своимъ имуществомъ и своими людьми на пути Божіемъ. Для нихъ сохранены всѣ блага и будутъ они блаженны.

¹ Нѣкоторые мусульмане при походѣ въ Табукъ сдѣлали пожертвованія, которыя иногда превышали средства жертвователя; напр. одинъ предложилъ весь хлѣбъ, сжатый имъ въ продолженіе цѣлой ночи. Лицемеры осмѣивали подобные поступки, называя ихъ побужденіями тщеславія.

² Т. е. тѣ, которые по возрасту или слабости принуждены остаться дома.

³ Т. е. Суратъ, глава Корана.

90. Богъ приготовилъ для нихъ сады, орошенные потоками воды, тамъ они останутся на вѣки. Это великое счастье.

91. Многіе Арабы изъ пустыни пришли извиниться и просить объ увольнении отъ войны. Которые обвиняютъ во лжи Бога и Его апостола остались при нихъ. Жестокое наказаніе ждетъ тѣхъ изъ нихъ, которые не имѣютъ вѣры.

92. Слабые, больные, не имѣющіе средствъ не обязаны дати на войну, хотя бы они были привержены къ Богу и Его апостолу. Не взыщется съ тѣхъ, которые творять добро. Богъ терпѣливъ и милосердъ.

93. Тѣмъ болѣе съ тѣхъ, которые приходилъ къ тебѣ просить вооруженія и которые когда ты имъ отвѣтилъ: У меня нѣтъ вооруженія для раздачи вамъ, воротились со слезами на глазахъ съ горя, что не могутъ на это тратиться.

94. Взыщется съ тѣхъ, которые просятъ у тебя увольненія, хотя и богаты, но предпочитаютъ остаться съ остающимися. На ихъ сердца наложена печать. Они ничего не знаютъ.

95. Когда вы возвратитесь въ среду ихъ; они представятъ извиненія Скажи имъ: не извиняйтесь; мы вамъ не вѣримъ. Богъ наставляя насъ на вашъ счетъ. Богъ и Его апостолъ видятъ ваши дѣяствія. Вы нѣкогда возвратитесь къ Тому, кто знаетъ вещи видимыя и невидимыя и Который покажетъ вамъ то, что вы сдѣлали.

96. Когда вы возвратитесь въ среду ихъ, они будутъ заклинать васъ именемъ Божиимъ удалиться отъ нихъ и не наказывать ихъ. Да, удалитесь отъ нихъ, они нечисты. Гесина послужитъ имъ жилищемъ, какъ бы въ воздаяніе за дѣла ихъ.

97. Они будутъ заклинать васъ именемъ Божиимъ быть къ нимъ благосклонными; если вы будете такими, Богъ не будетъ благосклоненъ къ злымъ.

98. Арабы пустыни упорѣвшіе въ невѣрїи и лицемерїи; и это естественно, потому что они не знаютъ повелѣній Бога, открытыхъ Его апостолу. Богъ мудръ и знающъ.

99. Есть между Арабами пустыни, которые смотрятъ на милостыню, какъ на дань; они стерегутъ перемѣну судьбы въ отношенїи васъ.¹ Дурной поворотъ судьбы ждетъ ихъ;² ибо Богъ слышитъ и знаетъ все.

100. Есть между Арабами пустыни, которые вѣруютъ въ Бога и въ послѣдній день, которые смотрятъ на милостыню какъ на средство приблизиться къ Богу и заслужить молитвы пророка. Навѣрно мило-

¹ Чтобъ при пораженїи мусульманъ освободиться отъ подаванїя милостыни.

² Можетъ быть эти слова должно принимать какъ бранное выраженїе.

стыпя приблизить ихъ къ Богу; Онъ (Богъ) возьметъ ихъ подъ Свое милосердіе; ибо Онъ терпѣливъ и милосердъ.

101. Старѣйшіе, первые между Могаджерами и Анзарами¹ и подражавшіе ихъ хорошему поведенію, будутъ удовлетворены Богомъ, какъ Онъ будетъ удовлетворенъ ими. Онъ обѣщаль имъ сады, орошенные потоками воды; тамъ они проживутъ вѣчно. Это великое счастье.

102. Есть между Арабами пустыни, которые обятаютъ около яасъ; и между жителей Медины, люди закрубѣвшіе въ лицемѣри. О Магомедъ, ты не знаешь ихъ, но мы знаемъ. Мы накажемъ ихъ дважды;² потому они будутъ преданы жестокому наказанію.

103. Иные признались въ своихъ ошибкахъ; они такимъ образомъ перемѣшали добрые поступки съ поступками дурными. Можетъ быть Богъ проститъ имъ; ибо Онъ терпѣливъ и милосердъ.

104. Получи отъ нихъ милостыню изъ ихъ имущества для очищенія ихъ и святія съ нихъ грѣховъ: молись за нихъ; ибо твои молитвы возвращать имъ покой; а Богъ слышитъ и знаетъ все.

105. Развѣ не знаютъ они, что Богъ принимаетъ раскаяніе отъ своихъ слугъ, что Онъ благословляетъ милостыню? Онъ терпѣливъ и милосердъ.

106. Скажи еще имъ: Дѣйствуйте; Богъ видитъ ваши дѣла, также какъ Его апостолъ и вѣрующіе. Вы возвратитесь нѣкогда къ Тому, кто знаетъ вещи видимыя и невидимыя; тогда Онъ вамъ покажетъ что вы сдѣлали.

107. Иные ждутъ рѣшенія Бога, накажетъ ли Онъ, или проститъ имъ. Богъ знающъ и мудръ

108. Есть, которые построили храмъ, чтобъ вредить вѣрующимъ, и поневѣрію съ намѣреніемъ разъединить вѣрующихъ и чтобъ храмъ этотъ былъ мѣстомъ засады для тѣхъ, которые воюютъ съ Богомъ и Его апостоламъ. Они поклонутся, говоря: Мы хотимъ только добра. Богъ свидѣтель, что они лгутъ.³

109. Не клади ноги туда. Есть храмъ,⁴ построенный съ первыхъ временъ изъ-за страха Божія; онъ больше заслуживаетъ, чтобъ ты входилъ туда. Тамъ собираются люди, желающіе быть чистыми. Богъ любить тѣхъ, которые дышатъ чистотой.

¹ Могаджеры переселенцы изъ Мекки; Анзары или союзники, Медины принявшіе бѣжавшаго Магомета и помогавшіе въ его предпріятіяхъ.

² Т. е. подвергнемъ наказанію на этомъ свѣтѣ и на томъ.

³ Коляно Бену Ганемъ бенъ Авъ построило храмъ и приглашало Магомета сотворить тамъ молитву. Какъ говорятъ съ намѣреніемъ отвлечь его отъ задуманнаго похода или приведенія въ исполненіе заговора противъ него.

⁴ Здѣсь говорится о храмѣ въ Кобѣ, освященномъ Магомедомъ въ двухъ миляхъ отъ Медины, послѣ его бѣгства изъ Мекки.

110. Который из двух стоит дороже; тотъ ли кто положилъ основаніе храма на страхъ Божию и на желаніи угодить Ему, или тотъ, кто помѣстилъ его на глыбной отлогости, подрытой потокомъ и готовой вмѣстѣ съ нимъ низринуться въ адскій огонь? Богъ не ведетъ злыхъ.

111. Храмъ, который они построили не перестанетъ быть поводомъ къ сомнѣнію въ ихъ сердцахъ, покуда сердца ихъ не раздробятся въ куски. Богъ знающъ и мудръ.

112. Богъ купилъ у вѣрующихъ ихъ имущества и ихъ людей, чтобъ дать имъ въ замѣнъ рай; они сражаются на пути Божию; они убьютъ и будутъ убиты. Обѣщаніе Бога истинно: Онъ дѣлалъ его въ Пятидесятницѣ, въ Евангеліи, въ Коринѣ; а кто вѣрите въ своемъ договорѣ, кромѣ Бога? Порадуйтесь договору, который вы заключили; это великое счастье.

113. Тѣ, которые возвращаются къ Богу, поклоняются Богу, хвалятъ Его, прославляютъ Его, дѣлаютъ колѣнопреклоненія и простираются, совѣтуютъ добро и запрещаютъ зло, уважаютъ предѣлы Божія,¹ будутъ вознаграждены. Возвѣсти вѣрующимъ эту счастливую новость.

114. Не прилично пророку, ни вѣрующимъ просить прощенія у Бога язычникамъ, хотя бы это были ихъ родственники, когда сдѣлалось явнымъ, что они будутъ преданы огню.

115. Авраамъ молилъ Бога объ прощеніи своего отца, потому что обѣщалъ ему это; но когда ему объяснилось, что отецъ его врагъ Бога, то онъ не хотѣлъ болѣе въ это мѣшаться, а все-таки Авраамъ былъ сострадательнъ и человѣколюбивъ.

116. Богъ не заблуждаетъ народа, введя его на путь истинный, покуда не объявитъ ему чего онъ долженъ бояться. Богъ знаетъ все.

117. Владычество надъ небесами и землей принадлежитъ Богу; Онъ даетъ жизнь и смерть; кромѣ Его нѣтъ ни покровителя, ни защитника.

118. Богъ возвратится² къ Пророку, Могаджеравъ и Анзарамъ;³ которые слѣдовали за нимъ въ часъ притѣсненія, тогда какъ сердца большей части изъ нихъ были такъ близки къ ослабленію. Онъ возвратится къ нимъ потому, что Онъ полонъ благодати и милосердія.

119. Онъ возвратится также къ тѣмъ тропямъ изъ нихъ, которые

¹ Предѣлами Божиими называются: правила, предписанія, законы.

² Возвращаться на Арабскомъ, говоря о Богѣ значитъ прощать, а говоря о грѣшномъ значитъ раскаиваться. Здѣсь говорится, что Богъ дастъ прощеніе Магомету въ грѣхахъ, которые онъ совершилъ при разныхъ обстоятельствахъ.

³ Толкованіе этихъ словъ см. въ прим. къ 101 ст.

оставались.⁴ Земля сдѣлалась для нихъ узка, какъ она ни обширна; они увѣрили въ ничтожество своего тѣла, и размыслили, что единственное прибежище отъ Бога, было у самаго Бога. Онъ возвратился къ нимъ, чтобы они возвратились къ Нему; ибо Богъ любитъ возвращаться къ грѣшникамъ. Онъ и милосердъ.

120. О вѣрующіе! бойтесь Бога и будьте съ правыми.

121. Какое основаніе имѣли жители Медины и кочующіе въ окрестности Арабы оставить апостола Божіа и предпочесть его жизни свою? Какое основаніе имѣли они такъ дѣйствовать, когда ни жажда, ни усталость, ни нужда ни могли коснуться ихъ на пути Божиёмъ, когда они не сдѣлали ни одного шага, способнаго раздражить невѣрныхъ, когда они не испытывали со стороны врага ничего, безъ того, чтобы это не было имъ сочтено за доброе дѣло? Вѣрно Богъ не дастъ погибнуть награды тѣхъ, которые творять добро.

122. Они не сдѣлаютъ милостыни малой или большой, не перескочатъ черезъ ручей (идя на войну), чтобы это не было записано за тѣмъ, чтобы Богъ доставилъ имъ великолѣпнѣйшую награду за дѣла ихъ.

123. Не должно всѣмъ вѣрующимъ разомъ идти на войну. Слѣдуетъ лучше, чтобы отправлялось только нѣкоторое число изъ каждаго колѣна, и чтобы они наставляли въ вѣрѣ и поучали своихъ согражданъ по возвращеніи своемъ, за тѣмъ, чтобы эти держались на сторожѣ.

124. О вѣрующіе! сражайтесь съ невѣрными, которые по соседству съ вами; чтобы они находили у васъ суровый приемъ. Знайте, что Богъ съ тѣми, которые Его боятся.

125. Когда сходятъ свыше новая глава (суратъ Корана); то между ними находятя, которые говорятъ, эта новая глава можетъ ли увеличить вѣру кого нибудь изъ васъ? Да, она увеличить вѣру вѣрующихъ, они и радуются.

126. Но для тѣхъ, сердце которыхъ коснулась болѣзнь, она прибавляетъ мерзость къ мерзости; они и умираютъ въ невѣрїи.

127. Развѣ не видятъ они, что терпѣли ежегодно разъ или два? И все-таки ни обращаются, ни размышляютъ.

128. Когда сходятъ свыше новая глава, они взаимно переглядываются и переговариваются: Развѣ кто нибудь изъ насъ видитъ? И потомъ обращаются спиной и уходятъ вонъ. Да отвратитъ Богъ ихъ сердце отъ истины потому, что они не понимаютъ ее.

129. Къ вамъ пришелъ пророкъ, пророкъ взятый между вами. Ваши несправедливости тяготятъ его, онъ пламенно желаетъ видѣть васъ вѣрующими, Онъ полонъ благодати и милосердія.

⁴ Здѣсь говорится о тронѣхъ Анзарахъ, которые по небрежности или маловѣрїю не послѣдовали за Магометомъ въ Табукъ. Онъ запретилъ вѣрнымъ всякое сношеніе съ ними, и снялъ запрещеніе не прежде полумѣсячнаго покаянія.

130. Если они отвратятся от твоихъ наставленій, скажи имъ: Мнѣ довольно Бога. Нѣтъ другаго Бога, кромѣ Его. Я полагаю на него мою надежду; Онъ владѣтель великаго трона ¹

ГЛАВА X.

ІОНА.

Дана въ Меккѣ. — 109 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Элифъ. Ламъ. Ра. Вотъ знаменія мудрой книги.

2. Удивятся ли люди, что мы дали откровеніе человѣку, избранному изъ васъ, говоря ему: остереги людей и возвѣсти тѣмъ, которые вѣруютъ, что они за свою вѣру заслужили предъ Богомъ преимущество? Невѣрные говорятъ: Этого человѣкъ—дознанный чародѣй.

3. Вашъ Господь есть Богъ, который сотворилъ небеса и землю въ шесть дней и потомъ возсѣлъ на престолъ, чтобъ судить о дѣлахъ вселенной. Нѣтъ предъ Нимъ заступника, развѣ только Онъ допустить. Это Богъ вашъ Господь, поклоняйтесь Ему. Не размысливайте ли вы объ этомъ?

4. Вы всѣ возвратитесь къ Нему. Таково истинное обѣщаніе Божіе. Онъ повелитъ произойти творенію, и потомъ повелитъ ему скрыться, ² чтобъ вознаградить тѣхъ, которые вѣруютъ, которые творятъ добро по всей справедливости; которые не вѣруютъ, будутъ имѣть питьемъ кипящую воду и страшное наказаніе въ награду за ихъ невѣріе.

5. Это Онъ установилъ солнце для разлитія свѣтлости и луну для подавія свѣта, Онъ установилъ ея измѣненія, чтобъ вы знали число годовъ и ихъ счисленіе. Богъ не сотворилъ этого попустому, но для истины. Онъ изъясняетъ эти знаменія тѣмъ, которые понимаютъ.

6. А вѣрно въ перемѣнѣ дня и ночи и во всемъ, что сотворилъ Богъ, есть знаменія предостереженія для тѣхъ, которые боятся.

7. Которые не надѣются насъ видѣть, ³ довольствуются жизнью этого

¹ Великій тронъ *аларизъ* есть тронъ Божія величія на высшемъ небѣ, на небѣ безъ звѣздъ.

² Это выраженіе часто употребляется магометанскими богословами, которые передаютъ ему такой смыслъ: всякое твореніе есть перемѣнчивое явленіе, постоянно зависимое отъ Бога, существо котораго едино и неизмѣнно.

³ Слово въ слово: которые не надѣются на наше свиданіе, такъ сказать на явку предъ Богомъ въ день воскресенія.

свѣта и спокойно на нее полагаются, которые не обращают никакого вниманія на наши знаменія.

8. Тѣ будутъ имѣть жилищемъ огонь, какъ бы наградой за ихъ дѣла.

9. Которые увѣровали и творили добро, тѣхъ Богъ наставитъ на путь правый. Въ садахъ у тѣхъ подъ ногами потекутъ рѣки.

10. При всякомъ воззваніи въ этомъ жилищѣ, они будутъ повторять: О Боже, Слава Тебѣ! А привѣтъ, который они будутъ получать будетъ слово: Миръ!

11. Заключеніемъ ихъ молитвы будетъ: Хвала Богу, Господу вселенной.

12. Еслибы Богъ захотѣлъ поспѣшить худомъ въ отношеніи людей, какъ спѣшить добромъ, то тотчасъ бы настала ихъ конецъ. Но мы позволяемъ оставаться въ снѣпомъ заблужденіи тѣмъ, которые не надѣются видѣть Насъ послѣ своей смерти.

13. Какъ только постигаетъ человѣка какое-нибудь зло, онъ призываетъ Насъ лежа на боку, или сидя, или стоя; но только что мы его освободили отъ того, вотъ онъ ходитъ въ свое удовольствіе, какъ будто не призывалъ Насъ, когда его коснулась бѣда. Такъ-то устроиваются дѣла преступныхъ.

14. Однакоже до васъ Мы уже истребили многія поколѣнія, когда, вслѣдствіе ихъ неправосудія, пророки, сопровождаемые явными знаменіями возставали посреди ихъ, а онѣ не были расположены имъ вѣровать. По этому то Мы воздали грѣшникамъ.

15. Мы назначали васъ ихъ преемниками въ этой странѣ, чтобъ посмотреть какъ вы будете поступать.

16. Когда прочитываютъ наши знаменія тѣмъ, которые не надѣются видѣть Насъ послѣ своей смерти, то они говорятъ: Принеси намъ какую-нибудь другую книгу, или хотя измѣни немного эту. Скажи имъ: Не слѣдуетъ мнѣ измѣнять ее самовольно; я знаю, что мнѣ открыто. Я боюсь, если не послушаюсь, отъ Господа моего наказанія въ страшный день.

17. Скажи имъ: Если бы Богъ не захотѣлъ, то я не читалъ бы вамъ ихъ (стихи Корана) и никогда бы не извѣщалъ объ нихъ. Я жилъ же посреди васъ недѣлая этого много лѣтъ. ⁴ Развѣ не понимаете вы этого?

18. Кто нечестивѣе выдумывающаго ложь на счетъ Бога, считающаго Его знаменія за выдумки? Но Богъ не дастъ благоденствовать грѣшникамъ.

19. Они поклоняются наравнѣ съ Богомъ предметамъ, которые ни къ чему имъ не служатъ, не вредятъ имъ, и говорятъ: Вотъ наши заступники предъ Богомъ. Скажи имъ: Извѣстите ли вы Бога о чемъ нибудь на небесахъ или на землѣ, чего бы Онъ не зналъ? Слѣва Ему нѣтъ! Онъ выше того, чтобъ присоединяли къ Нему другихъ божествъ.

⁴ Магометъ началъ свою проповѣдь сорока лѣтъ отъ роду.

20. Люди образовали прежде одинъ народъ; они раздѣлялись въ послѣдствіи, и еслибы слово Божіе (отъ отлагательства ихъ наказанія) не было бы имъ открыто прежде, предметъ ихъ спора былъ бы рѣшевъ въ тотъ же часъ.

21. Они говорятъ: Мы повѣрили бы, еслибъ свыше оказалось какое либо чудо. Скажи имъ: Дѣла тайныя принадлежатъ Богу. Только подождите, и я съ вами тоже подожду.

22. Мы дали почувствовать наше милосердіе людямъ (Меккамъ),¹ послѣ несчастій, которыя коснулись ихъ, и вотъ они прибѣгли къ уверткамъ въ отношеніи нашихъ знаменій. Скажи имъ: Богъ испыте въ произведеніи увертокъ, а наши посланные положатъ ваши на письмо.²

23. Это Онъ ведетъ васъ по твердой землѣ и по морю. Когда они садятся на корабли, несущіеся по волнамъ и подвигающіеся отъ тихаго вѣтра, то радуются; когда поднимается жестокой вѣтеръ и волны хлещутъ со всѣхъ сторонъ, до того что они боятся погрузиться, то они зываютъ къ Богу съ сердечной вѣрой, восклицая: Если Ты избавишь насъ отъ этой гибели, то мы будемъ Тебѣ признательны.

24. Но когда они спасутся, то совершаютъ на землѣ неправосудіе. О люди! неправосудіе, которое вы творите противъ себя имѣетъ видъ превлекательный на этомъ свѣтѣ, а вы все-таки должны потомъ возвратиться къ Богу: тамъ мы покажемъ вамъ то, что вы дѣлали.

25. Злѣшній міръ подобенъ водѣ, которую мы посылаемъ съ неба; она присоединяется къ растеніямъ земли, которыми питаются люди и животныя покуда земля, наштавшись, одѣнется и украсится. Обитатели земли думаютъ что они господа ея; но въ теченіе ночи, или въ продолженіе дня явятся наши постановленія и вдругъ изъ этого сдѣлается жатва, какъ бы наканунѣ ничего не было. Вотъ такъ только показываемъ мы наши знаменія тѣмъ, которые размышляютъ.

26. Богъ призываетъ въ жилище мира³ и направляетъ кого хочеть на путь истинный.

27. Которые творятъ добро, тѣмъ добро и съ лишнимъ. Ни чернота, ни стыдъ не затемнятъ блеска ихъ лицъ. Они поселятся въ раю и пробудутъ тамъ вѣчно.

28. Которые сотворятъ зло, наказаніе тѣхъ будетъ соразмѣрно;⁴ ихъ покроетъ безчестіе (и у нихъ не будетъ заступника предъ Богомъ),

¹ Это должно быть относится къ семилѣтней засухѣ, которая сильно истощила Меккцевъ; но неуспѣли они послѣ нея поправиться, какъ они начали насмѣхаться надъ проповѣдью Магомета.

² Т. е. наши апостолы запишутъ ваши увертки и Богъ накажетъ васъ за нихъ.

³ *Даръ эссаламъ* жилище мира, Рай.

⁴ Это не единственное мѣсто Корана, гдѣ выставляется большая щедрость Бога въ наградахъ сравнительно съ строгостью въ наказаніяхъ.

и лица ихъ будутъ какъ лохмотья въ темную ночь. Они поселятся въ огнѣ и пробудутъ тамъ вѣчно.

29. Нѣкогда мы соберемъ всѣхъ, и воскликнемъ къ тѣмъ, которые придавали Богу товарищей: На мѣста вы и ваши товарищи! Потомъ мы различимъ тѣхъ и другихъ. Тогда ихъ товарищи скажутъ: Это не насъ вы обожали (но скорѣе ваши страсти).

30. Богъ истинный свидѣтель между нами и вами. Мы не обращали никакого вниманія на ваши поклоненія.

31. Такъ-то всякая душа получить воздаянiе за то, что она сдѣлаетъ; они будутъ преданы всѣ Богу, настоящему ихъ Господу, а боги, которыхъ они выдумали, исчезнутъ.

32. Скажи имъ. Кто доставляетъ вамъ пищу съ неба и земли? Кто располагаетъ слухомъ и зрѣнiемъ? Кто пзводитъ живое существо изъ существа мертвого и мертвое существо изъ живаго существа? ¹ Кто управляетъ всѣмъ этимъ? Они отвѣтятъ: Это Богъ. Скажи имъ: Зачѣмъ же вы не боитесь Его?

33. Это-то Богъ истинный Господь вашъ. Что-же вы истинны, какъ не заблужденiе? Какже сдѣлалось, что вы отъ нея отвратились?

34. Оправдалось также слово Божiе о преступныхъ, что они никогда не увѣруютъ.

35. Скажи имъ: Кто нибудь изъ вашихъ товарищей можетъ ли произвести существо и потомъ велѣть ему обратиться въ ничто? Скажи лучше: Это Богъ производитъ такое творенiе и повелѣваетъ ему возвратиться. Какже сдѣлалось, что вы удалились отъ вѣры?

36. Скажи имъ: Кто нибудь изъ вашихъ ² товарищей можетъ ли направить насъ на путь истинный? Скажи. Это Богъ направляетъ къ истинѣ. Кто же болѣе достоинъ того, чтобъ ему повиновались, кто направляетъ, или кто не направляетъ, потому что самъ направляется? Какая же причина заставляетъ васъ судить такъ, какъ вы дѣлаете?

37. Большая часть изъ нихъ сдѣдуетъ умствованiю; но умствованiе никакъ не занимаетъ мѣсто истины, а Богъ знаетъ что дѣлаютъ люди.

38. Эта книга (Коранъ) не выдумана никѣмъ другимъ кромѣ Бога; она только подтвержденiе того, что было до нея, и изъясненiе Писанiй не подверженныхъ никакому сомнѣнiю, которыя пришли отъ Владыки вселенной.

39. Они говорятъ: Это онъ (Магометъ) выдумалъ. Отвѣчай имъ: составьте одну подобную главу; призовите даже всѣхъ кого хотите, кромѣ Бога, если вы искренны. ³

¹ Т. е. производить людей и животныхъ отъ мертваго сѣмени и мертвое сѣмя отъ живаго существа, или иначе живую природу изъ мертвой и наоборотъ

² См. прим. гл. VI ст. 137.

³ Т. е. Вы не можете назвать никого, кто бъ могъ составить подобную главу кромѣ Бога.

40. По они обвиняють тебя во лжи, потому что неспособны усвоить своимъ познаниемъ, хотя имъ дано изъясненіе. Такъ поступали до нихъ, которые считали другихъ, какъ тебя, лжецами. Посмотри каковъ былъ конецъ нечестивыхъ.

41. Есть между ними, которые вѣрують; есть, которые не вѣрують. Богъ знаетъ злымъ.

42. Если они считаютъ тебя лжецомъ, скажи имъ: Ко мнѣ относятся мои дѣла, а ваши къ вамъ. Вы не виноваты въ томъ, что я дѣлаю, и я въ томъ, что вы дѣлаете.

43. Есть между ними люди, которые приходятъ тебя слушать. Можешь ли ты сдѣлать, чтобъ глухіе слышали тебя, когда они ничего не понимаютъ.

44. Есть другіе, которые, ничего не видя, смотрять на тебя. Можешь ли ты направить слѣпыхъ, когда они не видятъ?

45. Богъ не дѣлаетъ несправедливости противъ людей, люди дѣлають ее противъ самихъ себя.

46. Нѣкогда онъ собереть всѣхъ ихъ; посмотрѣвъ на нихъ, можно подумать, что они оставались (въ могилъ) только на часъ дня, и они все узнають другъ друга. Тогда, которые считали явленіе предъ Богомъ ложью и которые не были направлены на путь истинный, тѣ погибнуть.

47. Дадимъ ли мы тебѣ видѣть часть наказаній, которыми угрожаемъ, вознесемъ ли тебя къ себѣ² прежде, все возвратятся къ Богу. Онъ (Богъ) явится тогда какъ свидѣтель дѣламъ ихъ.

48. Всякій народъ имѣлъ своего пророка; когда пророкъ являлся также и къ нимъ, то споръ былъ рѣшаемъ справедливо; и они не будутъ судимы неправедно.¹

49. Они говорятъ: Когда же будутъ исполнены эти угрозы? Скажите намъ, если вы искренни.

50. Скажи имъ: Я не имѣю никакой власти надъ тѣмъ, что мнѣ полезно и вредно, развѣ только какъ угодно Богу. Всякій народъ имѣетъ свой конецъ; когда этотъ конецъ пришелъ, онъ не можетъ ни замедлить его, ни приблизить на одинъ часъ.

51. Скажи имъ: Если наказаніе Божіе должно постигнуть ихъ ночью или днемъ, зачѣмъ виновныя хотѣли бы ускорить его?

52. Повѣрите ли вы времени, когда постигнетъ васъ наказаніе? Да вѣрите ли вы теперь; но зачѣмъ вы торопите его?

53. Тогда скажутъ неправеднымъ: Испытайте вѣчное наказаніе; будете ли вы награждены иначе чѣмъ по вашимъ заслугамъ.

¹ Иначе сказать: повелимъ ли тебѣ умереть; въ этомъ мѣстѣ и другихъ подобныхъ Коранъ избѣгаетъ употребленія слова умереть, говоря о Магометѣ и Иисусѣ.

² Здѣсь слѣдуетъ замѣтить, что подъ невѣрными разумѣются невѣрные Мекки, и подъ словомъ: люди, жители Мекки.

54. Они придутъ къ тебѣ справиться, истинно ли такъ будетъ. Скажи имъ: Да, клянусь въ томъ Господомъ моимъ, это правда, и вы не можете ослабить могущество Божіе.

55. Вѣрно всякая душа, совершившая несправедливость желала бы тогда выкупиться цѣною всѣхъ богатствъ земныхъ. Они (люди) утаить свое раскаяніе когда увидятъ ожидающее ихъ наказаніе. Ихъ дѣло рѣшено будетъ тотчасъ и они не будутъ оскорблены.

56. Все что на небесахъ и на землѣ не принадлежитъ ли Богу? Обѣщанія Божіи не вѣрнѣйшія ли? Но большая часть людей не знаетъ этого.

57. Онъ даетъ жизнь и повелѣваетъ умирать, и вы будете приведены къ Нему.

58. О люди! Вамъ явилось со стороны Господа вашего остереженіе и лекарство отъ болѣзни, которая грызетъ ваши сердца, направленіе къ вашей дорогѣ и милосердіе для вѣрующихъ.

59. Скажи имъ: Милостью Божіей и Его милосердіемъ пусть они порадуются, это будетъ имъ выгодноѣ чѣмъ собираемыя сокровища.

60. Скажи имъ: Скажите мнѣ, между дарами, которые Богъ послалъ вамъ свыше, нѣкоторые вещи вы запретили, а другіе изъ нихъ разрѣшили. Спроси ихъ: Приказалъ ли вамъ это Богъ, если вы умышленно относите это на Его счетъ?

61. Но что придумаютъ въ день воскресенія тѣ, которые выдумываютъ ложь на счетъ Бога? Вѣрно Богъ безконечной благодати къ людямъ; но большая часть изъ нихъ не признательны къ Нему.

62. Ни при какомъ обстоятельствѣ не придется тебѣ, ни прочтешь ни одного слова изъ книги, ни люди не сдѣлаютъ какого бы то ни было дѣла, чтобъ мы не были свидѣтелями о томъ противъ нихъ, когда они его предпринимаютъ. Ничто вѣсомъ съ пылинку на землѣ или въ небесахъ не сможетъ скрыться отъ своего Господа. Нѣтъ ни малѣйшей, ни величайшей тяжести, которая не была бы записана въ явной книгѣ.¹

63. Друзья Божіи будутъ въ безопасности отъ страха и не будутъ оскорблены.

64. Тѣмъ, которые вѣруютъ и боятся.

65. Тѣмъ добрая вѣсть на этомъ свѣтѣ и на томъ. Слова Божіи не перемѣняются. Это будетъ огромное счастье.

66. Да не оскорбятъ тебя ихъ рѣчи. Вся слава принадлежитъ Богу; Онъ слышитъ и знаетъ все.

67. Не Божіе ли все, что есть на небесахъ и на землѣ? Которые вызываютъ наравнѣ съ Богомъ къ товарищамъ, которыхъ Ему придаютъ, тѣ слѣдуютъ пустому вѣрованію и выдумываютъ ложь.

¹ Книга на небесахъ, въ которой означаются всѣ дѣла человѣческія.

68. Это Онъ установилъ ночь для вашего отдыха, и день, который даетъ вамъ все видѣть. Вѣрно въ этомъ есть знаменія для того, которые слушаютъ.

69. Они говорятъ: Богъ имѣетъ сына. Слава Богу, итъ. Довольно Его самаго; Ему принадлежитъ все что есть на небесахъ и на землѣ. Получили ли вы какую власть говорить такъ, или же говорите то, что не знаете?

70. Скажи имъ: Которые выдумываютъ ложь на счетъ Бога, тѣ не будутъ счастливы.

71. Они наслаждаются этимъ свѣтомъ временно, и потомъ возвратятся къ намъ; потомъ въ воздаяніе за ихъ невѣріе мы дадимъ имъ извѣдать страшное наказаніе.

72. Прочти имъ исторію Ноя, когда онъ сказалъ своему народу: О народъ мой! если мое пребываніе посреди васъ и воспоминаніе о знаменіяхъ Божіихъ для васъ невыносимы, то положу мою надежду на Единаго Бога. Соедините ваши старанія п вашихъ товаришей и не скрывайте вашихъ намѣреній: рѣшите обо мнѣ и не заставляйте меня слушать.

73. Если вы обратитесь спивною, я не спрошу у васъ никакой награды, моя награда въ попеченіи Бога; Онъ повелѣлъ мнѣ предаться Ему.

74. Его сочли обманщикомъ, и Мы спасли его, его и тѣхъ, которые были съ нимъ въ ковчегѣ. Мы повелѣли имъ пережить прочихъ; мы потопили тѣхъ, которые считали за ложь наши знаменія. Вотъ каковъ былъ конецъ тѣхъ, которыхъ предостерегала Ной.

75. Въ послѣдствіи Мы послали другихъ пророковъ, каждаго къ своему народу; они показали явные знаменія; но эти народы не были склонны вѣровать въ то, что они недавно считали за ложь. Это потому, что мы наделили печать на сердца неправыхъ.

76. Потомъ мы послали Моисея и Аарона, сопровождаемыхъ нашими знаменіями къ Фараону и знатымъ его царства; но они надулись отъ гордости и сдѣлались преступными.

77. Когда къ нимъ явилась отъ насъ истина, они сказали: Это чистая магія.

78. Тогда Моисей сказалъ имъ: Когда вамъ является истина, зачѣмъ вы спрашиваете не магія ли это? Волхвы не будутъ благоденствовать.

79. Ты пришелъ, отвѣчали они, не отвратить ли насъ отъ того, что дѣлали отцы ваши и не для того ли, чтобъ владычество надъ этой страной принадлежало вамъ двоимъ? Мы вамъ не повѣримъ.

80. Тогда Фараонъ сказалъ: Велите придти всѣмъ, что только есть, искуснѣйшимъ волхвамъ. И когда волхвы пришли, Моисей сказалъ имъ: бросайте, то, что у васъ есть для бросанія.

81. И когда они бросили, что у нихъ было для бросанія, Моисей

возразилъ: То что вы сдѣлали не что иное какъ магія. Богъ покажетъ тщетность этого. Ибо Богъ не даетъ успѣха дѣламъ злыхъ.

82. Богъ подтверждаетъ истину словами своими, чтобъ раздосадовать преступныхъ.

83. И никто не повѣрилъ Моисею, кромѣ его собственнаго на рода, отъ страха чтобъ Фараонъ и вельможи не притѣснили ихъ (Египтяне); ибо Фараонъ былъ могущественъ въ странѣ, но поступалъ жестоко.

84. Тогда Моисей сказалъ своему народу: О народъ мой! Если вы увѣровали въ Бога, если вы дѣйствительно предалися Его волѣ, то положите всю надежду на Него.

85. Они отвѣчали: Мы положили нашу надежду на Бога. Господи не сдѣлай насъ жертвами искушенія народа притѣснителей.

86. По милосердію твоему освободи насъ отъ народа невѣрныхъ.

87. Тогда мы дали Моисею и Аарону такое откровеніе: Распредѣлите для вашего народа въ Египтѣ дома, и сдѣлайте ихъ домами поклоненія. Строго соблюдайте молитву и скажите вѣрующимъ радостныя вѣсти

88. Господи! воскликнулъ Моисей, Ты далъ Фараону и его вельможамъ богатство и блескъ на этомъ свѣтѣ, за тѣмъ чтобъ они удались отъ пути Твоего; О Господи погуби ихъ сокровища и окамени сердца ихъ; чтобъ они не вѣровали, откуда не испытаютъ страшнаго наказанія.

89. Ваша молитва услышана, отвѣчалъ Богъ; идите по пути правому, и не слѣдуйте тѣмъ, которые ничего не знаютъ.

90. Мы перешли море съ дѣтьми Израилевыми. Фараонъ и его войска преслѣдовали ихъ съ жаромъ и враждебно до того времени, какъ потопленный волнами, онъ вскричалъ: Я думаю, что итъ инаго Бога, кромѣ того, въ котораго вѣруютъ дѣти Израіля. Я изъ тѣхъ, которые предаются Ему.

91. Да, въ настоящую минуту; но недавно ты оказывался возмутителемъ и былъ изъ числа злыхъ.

92. Что касается до твоего тѣла, то теперь мы спасемъ тебя, чтобъ ты служилъ знаменіемъ предостереженія для твоихъ преемниковъ, хотя большая часть людей не обращаетъ никакого вниманія на наши знаменія.

93. Мы назначили превосходныя жилища для дѣтей Израилевыхъ (въ Сиріи) и дали для пропитанія превосходныя вещи. Они раздѣлились только тогда, какъ получили позваніе отъ Господа твоего. Но Богъ объявить имъ въ день воскресенія объ ихъ несогласіяхъ.

94. Если ты въ сомнѣніи, что ты посланъ свыше, спроси тѣхъ, которые читаютъ посланія до тебя Писанія. На тебя сошла отъ Бога истина; не будь изъ тѣхъ, которые сомнѣваются.

95. Не будь изъ тѣхъ, которые считаютъ за ложь знаменія Божія, чтобъ не быть тебѣ въ числѣ отверженныхъ.

96. Противъ которыхъ произнесено слово Божіе, тѣ не увѣруютъ.

97. Даже когда явятся всѣ чудеса, они не увѣруютъ, пока не испытаютъ страшнаго наказанія.

98. Еслибы это было иначе, то городъ, который бы увѣровалъ, нашелъ бы въ томъ свое спасеніе; но, увѣровавши, спасся только народъ Іоны. Мы освободили его отъ безчестія на этомъ свѣтѣ и оставили его существовать до нѣкотораго времени.

99. Еслибы захотѣлъ Богъ, то увѣровали бы всѣ народы земные. Хочешь ли ты приневолить людей сдѣлаться вѣрующими?

100. Какъ можетъ вѣровать душа безъ воли Бога? На тѣхъ, которые не понимаютъ, Онъ обратитъ свое негодованіе.

101. Скажи имъ: Смотрите что есть на небесахъ и на землѣ. Но знаменія и предостереженія не будутъ имѣть никакой пользы для тѣхъ, которые не вѣруютъ.

102. Ожидаете ли какой-нибудь другой развязки, чѣмъ съ предшествовавшими вамъ поколѣніями? Скажи имъ: подождите, подожду и я съ вами.

103. Потому мы спасемъ нашихъ посланныхъ и тѣхъ, которые увѣруютъ. Справедливо, что мы спасаемъ вѣрующихъ.

104. Скажи имъ: О люди! если вы сомнѣваетесь относительно моей вѣры, я объявляю вамъ, что не поклоняюсь тѣмъ, кому вы поклоняетесь наравнѣ съ Богомъ; я поклоняюсь Богу, который повелѣваетъ вамъ умирать. Онъ приказалъ мнѣ быть вѣрующимъ.

105. Онъ сказалъ мнѣ: Обрати лице твое къ истинной вѣрѣ; будь благочестивъ и не будь изъ тѣхъ, которые присоединяютъ къ Богу другія божества.

106. Не зывай наравнѣ съ Богомъ къ тому, что не счумѣетъ ни быть тебѣ полезнымъ ни повредить тебѣ. Если ты дѣлаешь это, то ты нечестивый.

107. Если Богъ накажетъ тебя бѣдой, то никто другой не можетъ тебя избавить отъ нея; если Онъ пошлетъ какое благо, никто не сможетъ отнять Его милости. Онъ посылаетъ тебя къ кому хочетъ изъ слугъ своихъ. Онъ терпѣливъ и милосердъ.

108. Скажи: О люди! истина пришла къ вамъ отъ Господа вашего; кто изберетъ путь правый, тотъ изберетъ его для своего блага; кто заблуждается, заблуждается ко вреду своей душѣ. Я не обремененъ властью.

109. Только слѣдуй тому, что тебѣ открыто и возьми терпѣніе до поры, какъ Богъ произнесетъ свое сужденіе. Онъ превосходитъ всѣхъ изъ судей.

ГЛАВА XI.

ГУДЪ.¹

Дана въ Меккѣ. — 123 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Элифъ. Ламъ. Ра. Книга, стихи которой нѣкогда основаны на прочномъ основаніи, потому открыты, исходить отъ Мудраго, Вѣдущаго.

2. Ахъ! не поклоняйтесь никому кромѣ Бога: я отъ Него вашъ предостерегатель, вашъ апостолъ.

3. Молитесь Богу вашему о прощениі, потому возвращайтесь къ Нему; Онъ обрадуетъ васъ хорошей участью до прежде назначеннаго предѣла и доставитъ свои милости всякому человѣку достойному Его милостей.² Но если вы обратитесь сиюной, то я право боюсь наказави вамъ въ великій день

4. Вы все возвратитесь къ Богу; Онъ всемогущъ.

5. Не дѣлаютъ ли они въ своихъ сердцахъ складокъ,³ чтобъ скрывать умыслы.

6. И когда они стараются покрыться своими одеждами, не знаетъ ли Богъ, что они скрываютъ и что показываютъ?

7. Навѣрное Онъ знаетъ что заключаютъ сердца ихъ.

8. Итъ творенія на землѣ, которому бы Богъ не позаботился доставить пищу; Онъ знаетъ его появленіе и мѣсто его смерти; все это написано въ явной книгѣ.

9. Это Онъ сотворилъ небеса и землю въ теченіе шести дней; престолъ Его былъ основанъ до сотворенія на водахъ: Богъ нѣкогда захотѣлъ узнать кто изъ васъ поступитъ лучше.⁴

10. Когда ты сказалъ имъ: Вы будете собраны послѣ вашей смерти, то невѣрные отвѣчали: Это чистая магія.

11. И если мы отдѣляемъ наказаніе до опредѣленнаго времени, то они говорятъ: Кто же мѣшаетъ исполнить его теперь? Думаютъ ли они; что придетъ день, когда никто не сможетъ отвратить его! То, что было предметомъ ихъ насмѣшекъ, обхватитъ ихъ со всехъ сторонъ.

¹ Гудъ имя пророка посланнаго къ народу Адову. О немъ упоминается часто.

² Иначе: всякому владѣтелю заслуги. Трудно передать другимъ образомъ текстъ, гдѣ слово *fadl* означаетъ милость, говоря о Богѣ и заслугу, говоря о людяхъ.

³ Коранъ сравниваетъ грудь съ кускомъ матеріи, которую свертываютъ для сохраненія въ ней какой либо вещи.

⁴ Такъ сказать: что изъ сотвореннаго люди или земля съ небесами будетъ способна исполнять Его назначеніе.

12. Если мы даемъ человѣку испытать плоды нашего милосердія и потомъ если мы лишимъ его этого, то вотъ онъ уже отчаивается и становится неблагодарнымъ (невѣрнымъ).

13. Если мы дадимъ ему испытать наши благодѣянія послѣ того, какъ его постигнетъ неудача, онъ говоритъ: наконецъ несчастія оставили меня, и вотъ онъ веселъ и гордъ.

14. Которые терпятъ и творятъ добро, тѣ получаютъ прощеніе и великодушную награду.

15. Можетъ быть ты забудешь объявить часть того, что тебѣ открыто, и сердце твое будетъ въ тоскѣ, когда тебѣ скажутъ: Если къ нему не будетъ послано свыше сокровище, или не будетъ сопутствовать ему Ангель, то мы не увѣруемъ. Ты Магоммедъ только предостерегатель, Богъ одинъ исполнитъ все.

16. Тебѣ скажутъ: Это онъ (Магоммедъ) выдумалъ этотъ Коранъ. Отвѣчай имъ: Ну хорошо! принесите десять подобныхъ главъ, ¹ выдумайте, и призовите на помощь всѣхъ, кого хотите кромѣ Бога. Сдѣлайте это, если вы искренни.

17. Если вы этого не исполните, научитесь, что онъ (Коранъ) сошелъ съ вѣдома Бога, и что кромѣ Его, Бога нѣтъ. Мусульмане ли вы?²

18. Мы справедливо воздадимъ за дѣла тѣхъ, которые пожелають жизни этого свѣта и его удовольствій; они не будутъ оскорблены.

19. Эти будутъ имѣть въ будущей жизни удѣломъ своимъ огонь; что дѣлали они здѣсь внизу, не поведетъ ихъ ни къ чему; дѣла ихъ будутъ тщетны.

20. Будутъ ли равны нечестивымъ тѣ, которые опираются на явные доказательства исходящія отъ Господа ихъ, доказательства, которые приводятъ имъ свидѣтель, исходящій отъ Бога, предшествующій книгой Моисеевой, которая была дана какъ вождь и какъ знаменіе милосердія Божія? Эти-то увѣруютъ въ него. Но кто съ ихъ стороны (Арабовъ) не увѣруетъ, для того огонь будетъ сборнымъ вѣстомъ. И такъ не имѣй никакого сомнѣнія объ этой книгѣ; она сама истина, но большая часть людей не повѣритъ ей.

21. Кто нечестивѣе изобрѣтающаго ложь насчетъ Бога? Эти люди вѣкогда явятся предъ Господомъ ихъ, а свидѣтели скажутъ: Вотъ тѣ, которые обвиняли во лжи своего Господа. Не падетъ ли на злыхъ проклятiе Божіе?

22. Каковы тѣ, которые отвращаютъ другихъ отъ пути Божія и хотять его сдѣлать извѣстнымъ? Они не вѣрили въ будущую жизнь. Они не сдѣлають Бога на землѣ безсильнымъ и не найдутъ противъ

¹ Десять суратъ, главъ Корана. Это мѣсто замѣчательно тѣмъ что доказываетъ о существованіи десяти главъ прежде этой.

² Т. е. предались ли вы Божіей волѣ?

него никакого защитника. Наказаніе, которое ждет ихъ увеличится вдвое. Они не могутъ ничего слышать и ничего не вѣрять.

23. Эти погубили себя сами и божества, которыхъ они выдумали пропали.

24. Итъ никакого сомнѣнія, что они будутъ несчастѣйшими на томъ свѣтѣ

25. Которые вѣруютъ и творять добро, которые смиряются предъ Господомъ иль, тѣ будутъ обладать раемъ, гдѣ останутся на вѣки.

26. Эти двѣ участи человечества подобны слѣпому съ глухимъ и зрячему со слышащимъ. Однаковы ли тѣ и другіе? Не подумае ли вы объ этомъ?

27. Мы послали Ноя къ его народу: Я, сказалъ онъ имъ, обязанъ ясно предостеречь васъ.

28. Чтобъ не поклоняться (никому) кромѣ Бога. Я боюсь наказанія вашего въ страшный день.

29. Вожди невѣрнаго народа сказали ему: Ты такой же человекъ, какъ мы и видимъ, что только худшая часть народа послѣдовала за тобой безъ размышленія. Вы не пользуетесь никакой заслугой, которая бы ставила васъ выше насъ. Тѣмъ болѣе мы смогримъ на всѣхъ васъ, какъ на обманщиковъ.

30. О народъ мой! возразилъ Ной, что вы такъ думаете? Я развѣ не приказываю слѣдовать только откровенію Божию и милости, которыхъ отъ него сходятъ ко мнѣ и не видите ли, должно ли мнѣ налагать мѣъ это на васъ противъ воли?

31. О народъ мой! я не прошу у васъ въ замѣнъ богатства; награда моя въ попеченіи Бога, а я не могу отвергать что икогда вѣрующіе увидятъ Господа. Но я вижу что вы народъ невѣжественный.

32. О народъ мой! кто мнѣ поможетъ предъ Богомъ, если я отвергну тѣмъ, которые вѣруютъ? Не размыслите ли вы объ этомъ?

33. Я не говорю вамъ: Въ моемъ распоряженіи сокровища Божія. Я не знаю дѣлъ тайныхъ. Я не говорю вамъ: Я Ангелъ; Я не говорю тѣмъ, на которыхъ ваши глаза смотрятъ съ презрѣніемъ: Богъ не доставитъ имъ никакого благодѣянія. Богъ знаетъ лучше что на дѣл душъ ихъ. Еслибы я говорилъ это, то былъ бы изъ числа злыхъ.

34. Они отвѣчали: О Ной! Ты уже спорилъ съ нами и только увеличилъ наши несогласія. Прикажи произойти тому, чѣмъ ты намъ угрожаешь, если ты правъ.

35. Безъ сомнѣнія Богъ поведить тому случиться, если захочетъ, а вы не сдѣлаете Его безсильныхъ.

36. Если я даю вамъ совѣты, они вамъ ни къ чему не послужать, когда Богъ захочетъ заблудить васъ. Онъ Господь вашъ, къ Нему вы возвратитесь.

37. Они скажутъ тебѣ: Они выдумалъ этотъ Коранъ; скажи имъ: Если я его выдумалъ, то преступленіе падетъ на меня, но я невѣнецъ въ вашихъ.

38. Онъ потомъ открылъ Нои: Въ твоёмъ народѣ не будетъ вѣрующихъ кромѣ тѣхъ, которые уже увѣровали. Не огорчайся ихъ дѣйствіями.

39. Устрой въ глазахъ нашихъ и по нашему откровенію корабль, и не говори болѣе въ защиту злыхъ; они будутъ потоплены.

40. Онъ и построилъ корабль и каждый разъ какъ начальники его народа проходили мимо его, то смѣялись надъ нимъ. — Не смѣйтесь надо мной, говорилъ Ной, я посмѣюся надъ вами въ свою очередь, какъ смѣтаете надо мной вы, и вы узнаете.

41. На кого падетъ наказаніе, которое покроетъ безчестіемъ. Это наказаніе постоянно будетъ оставаться надъ головой.

42. Такъ и было до тѣхъ поръ, какъ давно было наше повелѣніе и треснуло горнило.¹ Мы сказали Ною: Захвати въ этотъ корабль по парѣ всякаго рода, также твое семейство, кромѣ тѣхъ, надъ которыми произнесенъ приговоръ.² Возьми также тѣхъ, которые увѣровали; а увѣрвало только малое число.

43. Ной сказалъ имъ: Войдите въ корабль. Во имя Бога, который править и бросаетъ якорь.³ Богъ терпѣливъ и милосердъ.

44. И плавалъ корабль съ ними посреди волнъ вздымавшихся какъ горы. Ной кричалъ своему сыну, который находился въ отдаленіи. О дитя мое! войди къ намъ, и не оставайся съ невѣрными.

45. Я удаюсь, говорилъ онъ на гору, которая поставить меня въ безопасность отъ воды. Ной сказалъ ему: Теперь никто ни въ безопасности отъ опредѣленій Божиихъ, исключая тѣхъ, надъ кѣмъ Онъ самъ сжалится. Волны раздѣляли ихъ; и сынъ Ноя былъ потопленъ.

46. И сказалъ Онъ: О земля! впитай свои воды: О небо! остановись, и воды спали; предопредѣленіе совершилось. Корабль остановился на горѣ Аль-Джуди,⁴ а Онъ сказалъ: Злые далеко отсюда.

¹ Текстъ можетъ быть переведенъ и такъ: и печь размылась. Толкователи несогласны ни въ смыслѣ слова, ни въ мѣстѣ, гдѣ была печь или горнило. Предполагаютъ, что это ничто иное какъ вмѣстѣлище воды, которое разлилось для произведенія потопа. Мѣсто ея полагаютъ въ Иракѣ-Араби, гдѣ былъ городъ Куфа, или въ Месопотаміи или наконецъ въ Индіи. Можетъ быть что это выраженіе метафорическое, поставленное вмѣсто: хляби небесныя разверзлись. Слово же *таннуръ*, обратившееся въ народномъ языкѣ въ *таннуръ* означаетъ яму посреди комнаты, круглую и служенную въ основаніи; она бываетъ глубиной около аршина, въ ней заключаютъ огонь, потомъ на уголья кладутъ круглыя лепешки, извѣстнаго рода хлѣбъ на Востокѣ. Нѣкоторые толкователи принимая слово таннуръ въ смыслѣ подобной печи, придумываютъ разныя сказки по этому поводу, относя причину потопа той печи, въ которой Ева пекла хлѣбы.

² Преданіе считаетъ одного изъ сыновей Ноя въ числѣ невѣрныхъ.

³ Да будетъ во имя Божіе его плаваніе и стоянка.

⁴ Преданіе говоритъ, что тутъ остановился Ковчегъ. Джуди на-

47. Ной воскликнулъ къ своему Господу, и сказалъ. О Господи мой! мой сынъ изъ моихъ; твои обѣщанія истинны, и Ты лучший изъ судей.

48. О Ной! возразилъ Богъ, онъ не изъ твоихъ. Что ты дѣлаешь, то несправедливое дѣло. Не проси о томъ, чего ты не знаешь. Я предостерегаю тебя, чтобъ ты не былъ въ числѣ невѣдущихъ.

49. Господи! Я прибѣгаю къ Тебѣ; разрѣши меня за спросъ у Тебя того, чего я не знаю, а если Ты не простишь мнѣ, нежданья надо мной, то я погибъ.

50. Онъ и сказалъ ему: О Ной! выходи изъ корабля, сопутствуемый нашимъ спасеніемъ и нашими благословеніями тебѣ и народамъ, которые съ тобой. Есть народы, которымъ мы дадимъ наслаждаться благами міра; послѣ ихъ постигнетъ страшное наказаніе.

51. Вотъ одна изъ неизвѣстныхъ исторій. Мы открываемъ тебѣ, о Могамедъ! эту исторію, которую до сихъ поръ не знали ни ты, ни народъ твой. Погоди; для тѣхъ, которые боятся Бога, конецъ счастливъ.

52. Мы послали къ людямъ Адовымъ ихъ брата Гуда. Онъ сказалъ имъ: О народъ мой! поклоняйтесь Богу. У васъ нѣтъ другаго Бога, кромѣ Его. Другихъ вы выдумали сами.

53. О народъ мой! Я не прошу у тебя никакой платы; моя плата въ попеченіи того, кто сотворилъ меня. Не понимаете ли вы это?

54. О народъ мой! просите прощенья у Господа вашего, и потомъ возвратитесь къ нему, Онъ пошлетъ вамъ обильный дождь.¹

55. Онъ увеличатъ ваши силы.² Не будьте въ этомъ преступны. Раскайтесь.

56. О Гудъ! отвѣчали они; ты приходишь безъ сопровожденія явнаго знаменія; мы не оставимъ нашихъ божествъ только по твоему одному слову. Мы не вѣримъ тебѣ.

57. Что мы скажемъ, если одинъ изъ нашихъ боговъ поразитъ тебя какимъ либо ударомъ? Онъ отвѣчалъ: Я беру въ свидѣтели Бога, а вы сами свидѣтельствуете, что я невиноватъ въ томъ, что вы присоединяете другія божества

58. Къ Богу. Приведите въ исполненіе ваши умыслы и не заставляйте меня ждать.

зывается незначительная гора въ Сѣверной части Мессопотаміи на границѣ Арменіи, не далеко отъ нынѣшняго города Джезирега. Слѣдуетъ замѣтить, что это преданіе сходно съ Халдейскимъ, имя Джуди соответствуетъ Джорди, горы Гордіейскія, которое и есть не что иное какъ измѣненія этого послѣдняго названія.

¹ Народъ Адовъ страдалъ отъ засухи.

² Народъ Адовъ по народному повѣрью, впрочемъ отвергаемому достовѣрнымъ историкомъ Ибнъ Халдуномъ, замѣчательнъ громаднмъ ростомъ и соответственной ему силой. См. гл. VII, 67. Прим.

59. Ибо я полагаю мою надежду на Бога, который есть Господь мой и вашъ. Не существуетъ ни одного творенія, которое бы Онъ не держалъ на кончикъ волоска. Богъ на пути правомъ.

60. Если вы обратитесь спиной, то я заставлю васъ узнать объ моемъ порученіи. Богъ поставитъ на ваше мѣсто другой народъ, а вы не можете причинить Ему (Богу) никакого зла. Господь мой содержитъ всякую вещь въ своихъ предѣлахъ.

61. Наша воля готова была исполниться, когда мы спасли дѣйствиемо нашего милосердія Гуда и тѣхъ, которые съ нимъ увѣровали; мы спасли ихъ отъ страшнаго наказанія.

62. Этотъ народъ Адовъ отвергъ истину своего Господа; онъ не послушался Его посланныхъ и послѣдовалъ наставленіямъ людей сильныхъ и мятежныхъ.

63. На этомъ свѣтѣ ихъ преслѣдовало проклетіе. Въ день воскресенія имъ закричать: Не былъ ли Адъ невѣрнымъ къ Господу своему? Прочь отсюда, Адъ, народъ Гуаовъ!

64. Мы послали къ Темудитамъ ихъ брата Салега, который сказалъ имъ: О народъ мой! Поклоняйтесь Богу. Не имѣйте другихъ боговъ, кромѣ Его Онъ произвелъ землю и далъ ее вамъ для заселенія. Молите Его о прощеніи: потомъ возвращайтесь къ нему. Господь мой близокъ, Онъ вынимаетъ тѣмъ, которые Ему молятся.

65. Они отвѣчали: О Салегъ! Ты былъ предметомъ нашихъ ожиданій.¹ Запретишь ли Ты намъ поклоняться тому, чему поклонились отцы наши. У насъ большія сомнѣнія въ богопочитаніи, къ которому ты насъ призываешь.

66. О народъ мой! отвѣчалъ онъ, подумай объ этомъ. Когда меня сопровождаетъ явная воля Божія, когда на меня сошло Его милосердіе, кто поможетъ мнѣ, если я не слушаюсь Его? Вы только увеличите мою гибель.²

67. О народъ мой! Вотъ этотъ верблюдъ, есть верблюдъ Божій; Онъ будетъ для васъ знаменіемъ; оставьте его покойно пастись на землѣ Божіей; не дѣлайте ему никакого вреда; вблизи того послѣдуетъ страшное наказаніе.

68. Они убили верблюда. Тогда Салегъ сказалъ имъ: Подождите у себя дома три дня. Это обѣщаніе, которое не изоблится.

69. И какъ только было произнесено наше опредѣленіе, то мы спасли дѣйствиемо нашего милосердія, Салега и тѣхъ, которые съ нимъ увѣровали отъ безчестія этого дня. Господь Твой силенъ и могущъ.

70. Страшная буря поразила злыхъ; на утро она была найдены въ жилищахъ своихъ мертвыми, повергнутыми лицомъ къ землѣ.

¹ Мы имѣли намѣреніе провозгласить тебя нашимъ царемъ.

² Вы, имѣвшіе намѣреніе провозгласить меня царемъ и тѣмъ увеличить уваженіе ко мнѣ.

71. Какъ будто бы они никогда не жили. Темудъ былъ невѣренъ своему Господу. Прочъ отсюда Темудъ.

72. Къ Аврааму пришли наши посланники, несшіе счастливое извѣстіе. Они сказали ему: Миръ.—Миръ, отвѣчалъ онъ; немного прошло и онъ принесъ жаренаго теленка.

73. А когда онъ увидѣлъ, что руки ихъ не касались даже приготовленнаго кушавья, то это ему не понравилось и онъ испугался.—Не бойся, сказали ему они; мы посланники къ народу Лоту.

74. Жена его (жена Авраамова) стояла тутъ, и начала смѣяться. Мы возвѣстили ей Исаака, а послѣ Исаака Іакова.

75. Ахъ! я несчастная! мнѣ родить? Когда я стара и мужъ мой старъ. Право это дѣло странное.

76. Удивись ли ты волѣ Божіей? Его милосердіе и Его благословія надъ вами, людьми этого дома. Богъ достоинъ славы и похвалъ.

77. Когда страхъ Авраама разсѣялся и было ему сдѣлано счастливое предсказаніе, то онъ поспорилъ съ нами въ защиту народа Лотова; ибо Авраамъ былъ кротокъ, сострадательнъ и склоненъ къ снисхожденію.

78. О Авраамъ! Отвратись отъ этого; ибо повелѣніе Господа твоего уже объявлено; ихъ поразитъ наказаніе; Онъ немолчимъ.

79. Наши посланные пошли къ Лоту; онъ тревожился за нихъ, а былъ слишкомъ слабъ.¹ — Это тяжелый день, сказалъ Онъ.

80. Мужчины изъ его народа собрались къ нему толпой; они дѣлали мерзости. Онъ сказалъ имъ: Вотъ мои дочери; неѣте сверно будетъ пользоваться ими. Но не безчестите моихъ гостей. Развѣ нѣтъ между вами человѣка справедливаго?

81. Ты знаешь, сказали они ему, что мы не имѣемъ нужды въ твоихъ дочеряхъ; ты знаешь чего мы хотимъ.

82. Ахъ еслибъ я имѣлъ довольно силы противустоять вамъ, или еслибы могъ найти убѣжище подлѣ могучаго столба!²

83. О Лотъ! сказали ему странники, мы посланники отъ Господа твоего; они не тронуть тебя. Уходи въ эту же ночь съ своимъ семействомъ; но чтобъ никто изъ васъ не повертывался поглядѣть назадъ. Одна жена твоя сдѣлаетъ это; наказаніе, которое поразитъ ихъ (преступниковъ) падетъ также на нее. То, чѣмъ имъ грозится, исполнится до завтра. Завтра недалеко.

84. Отъ насъ назначено повелѣніе; мы разрушили этотъ городъ сверху до низу. Мы повелѣли идти комкашъ разженной земли,

¹ Видя, что это молодые люди, которымъ покровительствовать не въ состояніи.

² Слово *рокъ* означаетъ колонну, столбъ, въ переносномъ смыслѣ начальникъ, вождь.

падающимъ непрерывно и отмѣченнымъ самимъ Богомъ.¹ Они не далеки отъ всѣхъ злыхъ!

85. Мы послали къ Мадянитамъ ихъ брата Шоаиба. О народъ мой! сказалъ имъ онъ, поклоняйтесь Богу, не имѣйте богомъ другаго, кромѣ Его; не уменьшайте мѣры и вѣса. Я вижу васъ въ довольствѣ; но боюсь для васъ нѣкогда наказанія, которое охватитъ всѣхъ.

86. О народъ мой! Наполняйте мѣру, вѣсьте справедливо; и не обманывайте людей въ ихъ имуществѣ, не производите по землѣ неправды.

87. Меньшее количество, которое останется вамъ по милости Божией, будетъ вамъ выгодноѣе, если вы вѣрующіе.

88. Я не сторожъ вапъ.

89. Они сказали ему: О Шоаибъ, не твое ли ханжество¹ заставляетъ тебя оставить насъ то, чему поклонялись наши отцы, и недѣлать съ нашими имуществами того, что намъ угодно? А вѣдь ты человекъ кроткій и прямой.

90. О народъ мой! отвѣчалъ Шоаибъ, скажи мнѣ: Если я получилъ отъ Бога явное доказательство, и если Онъ далъ мнѣ хорошую часть имущества, не долженъ ли я стоять за то, что Онъ мнѣ заиретилъ? Я хочу только, сколько могу, исправить васъ; единственная моя защита приходитъ ко мнѣ отъ Бога, на Него я полагаю свою надежду и къ Нему я возвращусь.

91. О народъ мой! Да не послужитъ мое разногласіе съ вами къ произведенію бѣдъ подобныхъ тѣмъ, которые постигли народъ Ноевъ, народъ Гудовъ, народъ Салеговъ! Участь народа Лотова не далека отъ васъ.

92. Молите Господа вашего о прощеніи, потомъ возвратитесь къ Нему. Богъ милосердъ и полонъ любви.

93. О Шоаибъ! отвѣчалъ народъ, мы плохо понимаемъ, что ты хочешь сказать; ты слабъ между нами. Если-бы мы не имѣли вниманія къ твоей семьѣ, то побили бы тебя камнями. Ты бы не пересялъ насъ.

94. О народъ мой! сказалъ Шоаибъ, неужели моя семья для васъ дороже Бога? Сдѣлаете ли вы такъ, какъ бы оставили Его за собой? Богъ обвиняетъ своимъ вѣденіемъ то, что вы дѣлаете.

95. О народъ мой! дѣлайте, творите зло, какъ можете; я сдѣлаю съ своей стороны, и вы увидите.

96. На кого падетъ безчестное наказаніе и кто изъ насъ обманщикъ. Подождите времени; я тоже подожду.

97. Когда наше предопредѣленіе было произнесено, мы спасли дѣй-

¹ Полагаютъ, что на каждомъ комкѣ было назначено Богомъ имя человека, котораго онъ долженъ поразить.

² Шоаибъ былъ очень благочестивъ и богомоленъ.

ствіемъ нашего милосердія Шоайба и тѣхъ, которые съ нимъ увѣ-
ровали. Страшная буря поразила злыхъ; по утру ихъ нашли повер-
гнутыми въ жилищахъ мертвыми.

98. Какъ будто они никогда не обитали въ этой странѣ. Не уда-
лился ли Мадіанъ отъ пути истиннаго, отъ котораго удалился Темудъ?

99. Мы послали Моисея, въ сопровожденіи знаменій и неоспори-
мой власти къ Фараону и его начальникамъ. Начальники слѣдовали
приказаніямъ Фараона; но приказанія Фараона были несправедливы.

100. Фараонъ пойдетъ во главѣ своего народа въ день воскресе-
нія: онъ заставитъ его сойти въ огонь. Какое страшное схождение.

101. За ними слѣдуетъ на этомъ свѣтѣ проклятіе; а въ день во-
скресенія какой страшный даръ будетъ ему сдѣланъ!

102. Вотъ исторія обществъ, которую мы тебѣ рассказываемъ.
Есть изъ нихъ, которые еще держатся, а другіе какъ бы сжаты.

103. Это не мы поступили съ ними несправедливо, это они сами.
Божества, къ которымъ они зывали наравнѣ съ Богомъ ни къ че-
му не послужили имъ, въ минуту, когда было произнесено предо-
предѣленіе Бога. Они только увеличили ихъ низложеніе.

104. Когда Богъ покоряетъ преступныя общества, то покоряетъ
ихъ по своему. Онъ покоряетъ страшно, сильно.

105. Въ этомъ вѣрно есть знаменія для того, кто боится нака-
занія на томъ свѣтѣ. Это будетъ въ тотъ день, какъ люди будутъ
собраны; это будетъ день, который будетъ видимъ небесами и землей.

106. Мы не отдадимъ его отъ предназначеннаго предѣла.

107. Въ тотъ день никакая душа не произнесетъ слова иначе
какъ съ позволенія Божія. Между людьми иной будетъ отвергнуть,
иной блаженъ.

108. Отвергнутые будутъ ввержены въ огонь; тамъ они будутъ
издавать вздохи и рыданія.

109. Тамъ они проживутъ, покуда просуществовать небеса и
земля; если Богъ не захочетъ иначе. Господь твой творитъ такъ
какъ желаетъ.

110. Блаженные будутъ въ раю; они проживутъ тамъ, покуда
просуществовать небеса и земля, развѣ только Господь твой захочетъ
прибавить какое благодѣяніе, которое не прекратится.

111. Не сомнѣвайся въ томъ, чему они (невѣрные) поклоняются.
Эти люди поклоняются тому, чему до нихъ поклонялись отцы ихъ.
Мы выплатимъ ихъ долю безъ всякаго уменьшенія.

112. Мы дали Моисею книгу; объ этой книгѣ начали спорить.
Еслибы слово Божіе (отдаляющее наказаніе) не было произнесено, на-
вѣрное споры ихъ были бы тотчасъ прекращены. Твой народъ, О
Магоммедъ, тоже въ этомъ сомнѣвается.

113. Богъ заплатитъ всѣмъ по дѣламъ ихъ; ибо Онъ вѣдаетъ
все, что вы дѣлаете.

114. Слѣдуй пути истинному такъ какъ получилъ на то наставленіе; чтобъ тѣ, которые обратятся къ тебѣ, не совершали болѣе неправды; ибо Богъ видитъ ваши поступки.

115. Не опирайтесь на злыхъ, изъ опасенія, чтобъ васъ не коснулся огонь; вы не будете имѣть защитника противъ Бога; вы не будете вспомошествоемы.

116. Твори молитву при обоихъ краяхъ дня и при наступленіи ночи; добрыя дѣла удаляютъ злыхъ. Извѣщенія тѣмъ, которые размышляютъ,

117. Держись, ибо Богъ не дастъ погибнуть награду тѣхъ, которые творятъ добро.

118. Между предшествовавшими вамъ поколѣніями было малое число такихъ, которые бы упражнялись въ добродѣтели и препятствовали совершать неправду. Мы спасли ихъ, но злые слѣдовали своимъ склонностямъ и сдѣлались преступными.

119. Господь твой не разрушилъ несправедливо городовъ, жители которыхъ праведны.

120. Еслибы Богъ захотѣлъ, то Онъ составилъ бы изъ всѣхъ людей одинъ народъ. Но они не перестанутъ разниться между собой, кромѣ тѣхъ, которымъ Богъ окажетъ свое милосердіе. Онъ сотворилъ ихъ на то, чтобъ исполнить слово Божіе, когда Онъ сказалъ: Я разомъ наполню адъ духами и людьми.

121. Мы рассказываемъ тебѣ эти исторіи объ нашихъ посланникахъ, чтобъ укрѣпить твое сердце. Черезъ нихъ приходитъ къ тебѣ истина, также какъ увѣщаніе и предостереженіе для вѣрующихъ.

122. Скажи тѣмъ, которые не вѣрують; поступайте такъ какъ въ вашей власти, мы поступимъ также; но ждите конца; мы то же подождемъ его.

123. Богу принадлежать дѣла тайныя небесныя и земныя; все къ нему возвратится. Поклоняйся Ему и полагай надежду на Него. Господь твой не невнимателенъ къ тому, что они дѣлають.

ГЛАВА XII.

ІОСИФЪ.

Дана въ Меккѣ — 111 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Элифъ. Ламъ. Ра. Вотъ знаменія явной книги.

2. Мы повелѣли сойти ей съ неба на Арабскомъ языкѣ, чтобъ вы ее понимали.

3. Мы скажемъ тебѣ, о Могамедъ, лучшую изъ исторій изложенныхъ въ этомъ Коранѣ, исторію въ которой ты до сихъ поръ не сомнѣвался.

4. Однажды Іосифъ сказалъ: о отецъ мой! я видѣлъ одиннадцать звѣздъ, и солнце, и луну, которые мнѣ кланялись

5. О дитя мое! отвѣчалъ ему Іаковъ, берегись рассказывать свой сонъ братьямъ изъ опасенія, чтобъ они не придумали противъ тебя какой либо козни; ибо сатана отъявленный врагъ человѣка.

6. Это отъ того, что Богъ возьметъ тебя въ избранники и научитъ толкованію происшествій;¹ Онъ осыплетъ тебя своими благодѣяніями, тебя и семейство Іакова, какъ осыпалъ нѣкогда твоихъ предковъ Авраама и Исаака. Господь твой вѣдушъ и мудръ.

7. Въ самомъ дѣлѣ есть въ исторіи Іосифа и его братьевъ поучительныя знаменія для тѣхъ, которые спрашиваютъ.²

8. Однажды его братья говорили одинъ другому; Іосифъ и братъ его Веніаминъ дороже для нашего отца, хотя насъ и больше. Право нашъ отецъ въ явномъ заблужденіи.

9. Убейте Іосифа или удалите его какъ нибудъ; взоры отца вашего будутъ исключительно на васъ. Потому вы поведете себя какъ добрые люди.

10. Тогда одинъ изъ нихъ сказалъ: Не предавайте Іосифа смерти, лучше бросьте его на дно колодца: придетъ какой нибудъ путешественникъ и возьметъ его; если вы уже хотите что нибудъ съ нимъ сдѣлать

11. Однажды братья Іосифа сказали Іакову: О батюшка! Отчего ты не хочешь поручить намъ Іосифа? мы вѣдъ желаемъ ему добра.

12. Позволь ему завтра отправиться съ нами; онъ поѣстъ плодовъ и поиграетъ;³ мы посмотримъ за нимъ.

13. Мнѣ будетъ грустно, сказалъ Іаковъ, если его уведете; я боюсь чтобъ его не унесъ волкъ, когда вы не обратите на него вниманія.

14. Какъ бы пришлось волку его похитить, если насъ много; мы будемъ уже очень несчастливы, когда не сможемъ защитить его.

15. Потому они повели Іосифа съ собой и по общему согласію бросили на дно колодца. Мы дали тогда Іосифу такое откровеніе: Ты нѣкогда расскажешь имъ, что они сдѣлали, и они не поймутъ.⁴

16. Вечеромъ они явились къ отцу со слезами.

17. О батюшка! сказали они, мы удалились, бѣгая взапуски, а

¹ Т. е. что Богъ далъ тебѣ видѣть такое видѣніе, тѣмъ самымъ онъ дѣлаетъ своимъ избранникомъ.

Эта исторія была рассказана Корейшитами, которые, чтобъ только смутить какъ нибудъ Магомета, спрашивали у него объ исторіи Іосифа.

² По другому списку: мы будемъ пасти стада и позабудимся.

⁴ Въ Египтѣ, когда имъ придется прибыть за хлѣбомъ.

Иосифа оставили при пожиткахъ, и вотъ вдругъ его съѣлъ волкъ. Но ты не повѣришь намъ, хотя мы говоримъ правду.

18. Потомъ они показали ему его рубашку замаранную ложной ¹ кровью. Иаковъ сказалъ имъ: Это вы сами придумали; но слѣдуетъ лучше подождать. Я помолюсь Богу о помощи въ несчастіи, о которомъ вы меня извѣстили.

19. Случилось, что тамъ мимо проходили путешественники; они послали человѣка съ порученіемъ принести воды. Онъ спустилъ въ колодезь бадью и воскликнулъ: Какая счастливая встрѣча; тутъ молодой человѣкъ. Они спрятали его для продажи; но Богъ зналъ ихъ поступки.

20. Они продали его за ничтожную цѣну, ² за нѣсколько драхмъ серебра, и какъ будто не стоящаго сбереженія.

21. Купившій его (это былъ Египтянинъ) сказалъ своей женѣ: ³ Окажи ему приличное гостепримство; онъ можетъ быть намъ нѣкогда полезенъ, или даже мы примемъ его вмѣсто сына. Такимъ образомъ мы устроили Иосифа въ этой странѣ; мы научили его толкованію происшествій. Богъ могущъ въ своихъ дѣлахъ; но большая часть людей не знаетъ этого.

22. Когда Иосифъ достигъ зрѣлаго возраста, то мы дали ему мудрость и знаніе; это отъ того, что мы вознаграждаемъ тѣхъ, которые творять добро.

23. Жена, въ домѣ которой онъ находился, возымѣла къ нему страсть; она заперла всѣ двери покоевъ ⁴ и сказала ему: Поди сюда.— Сохрани меня Богъ! отвѣчалъ Иосифъ. Господинъ мой далъ мнѣ щедрое содержаніе. Злые не благоденствуютъ.

24. Но она его пригласила и онъ имѣлъ тоже влеченіе, но получилъ предостереженіе отъ Господа своего. Мы дали его ему для отвращенія отъ зла, отъ мерзости; потому что онъ былъ изъ нашихъ ревностныхъ слугъ.

25. Тогда они оба устремлялись къ двери; онъ чтобъ бѣжать, она чтобъ удержатъ его, и жена разорвала сяди тунику Иосифа. Оба они встрѣтили въ дверяхъ своего господина (ей мужа). Чего заслуживаетъ, сказала жена, тотъ, кто возымѣлъ преступное влеченіе къ твоей женѣ, если не темницы или страшнаго наказанія?

¹ Т. е. не Иосифовой.

² Для Магометанъ Иосифъ совершенство красоты, и выраженіе продать Иосифа за ничтожную цѣну равносильно выраженію продать драгоценное за безцѣнокъ.

³ Имя хранителя царскихъ сокровищъ Китфиръ или Итфиръ которое произошло изъ Путифара отъ сходства к и ф отличающихся только точками и заимствіемъ п. Имя жены Зюлейха.

⁴ Толкователи прибавляютъ, что ихъ было семь.

26. Это она, сказалъ Іосифъ, подстрекала меня ко злу. Рождественнѣ жены тоже свидѣтельствовали противъ нея, говоря: Если тунника разорвана спереди, то жена говорить правду, а Іосифъ обманщикъ.

27. Но если она разорвана сзади, то жеть жена, а Іосифъ говорить правду.

28. Мужъ разсмотрѣвъ туннику и увидалъ, что она разорвана сзади. — Вотъ ваши плутни, сказалъ мужъ, а ваши плутни, вѣроятно велики.

29. О Іосифъ! обратись спиной къ этому дѣлу; ¹ а ты жена проси прощенія въ твоёмъ проступкѣ, потому что согрѣшила.

30. Городскія женщины рассказывали о приключеніи, говоря: жена Азиза витѣла свои виды на своего молодого человѣка, который сдѣлалъ ее безъ ума отъ себя. Мы находимъ, что она явно на ложномъ пути.

31. Когда жена Азиза услышала такія рѣчи, то послала къ этимъ женщинамъ приглашеніе, приготовила имъ ширь и дала каждой изъ нихъ по ножу; потомъ велѣла явиться Іосифу. Какъ только онъ замѣтили его, то удивились ему до изступленія, и обрѣзали себѣ по разсѣянности ³ пальцы, говоря: сохрани насъ Богъ! это не человѣческое твореніе, это воспитательный ангель.

32. Вотъ, сказала имъ жена Азиза, тотъ, который навлекъ на меня ваши порицанія. Я хотѣла заставить его уступить моимъ желаніямъ, но онъ захотѣлъ остаться цѣломудреннымъ; если впередъ онъ не сдѣлаетъ того, что я ему прикажу, то будетъ брошенъ въ тюрьму и попадетъ въ число несчастнѣйшихъ.

33. Господи! вскричалъ Іосифъ, тюрьма предпочтительнѣе преступленія, къ которому принуждаютъ меня эти женщины, и если Ты не отвратишь отъ меня эти замыслы, то я уступлю своей склонности къ нимъ, и буду въ числѣ безумныхъ.

35. Богъ услышалъ его и отвратилъ ихъ замыслы; ибо Онъ слышитъ и знаетъ все

35. Все таки имъ хотѣлось, даже послѣ доказательствъ его невинности, бросить его на вѣсколько времени въ тюрьму.

26. Въ тоже время два человѣка были заключены съ нимъ. Одинъ изъ нихъ сказалъ: Мнѣ снилось въ эту ночь, что я выжималъ виноградъ. А мнѣ сказалъ другой снилось, что несъ на головѣ хлѣбы.

¹ Т. е. оставь это, не говори объ этомъ больше.

² Азизъ на Арабскомъ значитъ могущественный, также дорогій. Въ первомъ значеніи это слово прилагается къ Богу. Здѣсь же исключительно употреблено, какъ титулъ хранителя Египетскихъ сокровищъ, сохранившійся долго на Востокѣ за правителями Египта и намѣстниками Халифовъ въ этой странѣ.

³ Вмѣсто апельсинавъ, поданныхъ къ столу.

которые клевали птицы. — Дай намъ истолкованіе этихъ сновъ, ибо мы смотримъ на тебя какъ на человѣка добродѣтельнаго.¹

37. Иосифъ отвѣчалъ имъ: Вамъ не принесутъ еще дневной пищи, какъ я истолкую ваши сны, прежде чѣмъ они осуществятся. Это знаніе мнѣ пришло отъ Бога, который научилъ меня этому; ибо я оставилъ вѣру тѣхъ, которые не вѣруютъ въ Бога и отвергаютъ будущую жизнь.

38. Я исповѣдую вѣру моихъ отцовъ Авраама, Исаака и Іакова; мы не присоединяемъ къ Богу никакой твари. Это приходитъ къ намъ по милости Бога, какъ ко всѣмъ людямъ; но большая часть людей не признательны.

39. О мои тюремные товарищи! многіе ли властелины стоятъ больше, или единый и могущественный Богъ?

40. Тѣ, которымъ вы поклоняетесь наравнѣ съ Богомъ, только пустыя имена, которыя вы выдумали, вы и отцы ваши. Богъ не даетъ вамъ никакого доказательства для поддержки вашего почитанія. Верховная власть принадлежитъ только Богу; Онъ повелѣваетъ вамъ не поклоняться другому Богу, кромѣ Его. Такова истинная вѣра. Но большая часть людей не знаетъ этого.

41. О мои тюремные товарищи! Одинъ изъ васъ представить чашу вина своему господину; другой будетъ казненъ и птицы прилетятъ клевать его голову. Вещь, о которой вы меня спросили, определена неотмѣнно.

42. Потомъ Иосифъ сказалъ тому, которому предсказалъ освобожденіе: Когда ты будешь свободенъ, вспомни обо мнѣ при случаѣ твоему господину. Сатана велѣлъ забыть ему сказать своему господину объ Иосифѣ, и Иосифъ остался еще нѣсколько лѣтъ въ тюрьмѣ.

43. Царь Египетскій сказалъ однажды начальникамъ царства: я видѣлъ во снѣ семь жирныхъ коровъ, съѣденныхъ семью тощими коровами и семь колосьевъ зеленыхъ и семь другихъ колосьевъ сухихъ. Господа! изъясните мнѣ видѣнія, если вы умѣете изъяснять сны.

44. Это не что иное, какъ куча безтолковаго соннаго бреда; мы ничего не смыслимъ въ изъясненіи сновъ.

45. Тотъ изъ двухъ заключенныхъ, который былъ освобожденъ, сказалъ имъ, (такъ то вспомнилъ онъ объ Иосифѣ въ нѣсколько лѣтъ): я вамъ дамъ изъясненіе. Позвольте мнѣ отправиться повидаться съ человѣкомъ, который это сдѣлаетъ.

46. О Иосифъ! человѣкъ правдивый, изъясни намъ, что значить семь коровъ жирныхъ, которыхъ поѣдаютъ семь коровъ тощихъ, и семь коло-

¹ Ибо только люди чистые и добродѣтельные могутъ истолковывать сновидѣнія.

сьевъ зеленыхъ и семь другихъ колосьевъ сухихъ, за тѣмъ чтобъ, когда я ворочусь къ пославшимъ меня, они знали изъясненіе.

47. Иосифъ отвѣчалъ ему: Вы посѣте въ продолженіе семи лѣтъ, какъ обыкновенно; хлѣбъ, который вы сожнете, оставьте въ колосьяхъ,¹ исключая немногаго, который употребите на ваши нужды.

48. Потомъ наступятъ семь лѣтъ суровыхъ, которые истребятъ все, что вы отложите на запасъ предвидя ихъ, исключая немногаго, что берегайте старательно.

49. Потомъ наступитъ годъ, въ продолженіи котораго жители этой страны будутъ имѣть много дождей и соберутъ виноградъ и маслины.

50. Тогда царь сказалъ: Приведите ко мнѣ этого человѣка. Когда посланный отыскалъ Иосифа; этотъ сказалъ ему: Возвратись къ твоему господину, и спроси его: что хотѣли дѣлать тѣ женщины, которыя обрѣзали себѣ пальцы. Господь мой (Богъ) совершенно знаетъ ихъ замыслы.

51. Тогда царь спросилъ у этихъ женщинъ: что значать эти ластоянія заставить Иосифа уступить вашимъ желаніямъ? Сохрани насъ Богъ! отвѣчали онѣ; онъ не сдѣлался вивоватымъ ни въ какомъ грѣхѣ, который бы мы знали. А жена Азиза (правителя Египта) прибавила: Теперь истина открылась, это я склоняла Иосифа къ проступку; онъ всегда говорилъ правду.

52. Когда Иосифъ узналъ все это, то сказалъ: Ну хорошо, что мой прежній господинъ знаетъ теперь, что я его не обманулъ въ его отечествіе. Богъ не ведетъ къ хорошему концу замыслы обманщиковъ.

53. Я не скажу, чтобъ совершенно былъ невиненъ самъ; вѣрно кровь увлекла бы къ проступку,² развѣ только сжалятся надъ нами Богъ; но Богъ терпѣливъ и милосердъ.

54. Тогда царь сказалъ: Приведите ко мнѣ Иосифа, я возьму его въ свою частную службу. А когда онъ отнесся къ нему съ нѣсколькими словами, то онъ сказалъ: съ нынѣшняго дня ты будешь близъ насъ, облеченный властью и нашей довѣренностью.

55. Иосифъ сказалъ ему: Дайте мнѣ управленіе надъ магазинами страны; я буду внимательнымъ блюстителемъ ихъ.

56. Это потому такъ, что мы крѣпко утверждали Иосифа, въ этой

¹ Т. е. соберите въ магазины, не молотивши.

² На Арабскомъ слова: самъ, моя личность, а также и: кровь, страсть выражается словомъ *нафсъ*. Только слѣдуетъ замѣтить что оно употребляется въ значеніи душа относительно жизненныхъ началъ: крови, склонности, а въ значеніи духовномъ этому соответствуетъ *рухъ*. Толкователи на основаніи этого стиха и 24, прибавляютъ (впрочемъ согласно съ разказами Евреевъ) что Иосифъ не смотря на явленія Ангела Гавриила хотѣлъ уступить желанію жены Азиза и побѣдилъ свою страсть не ранѣе какъ послѣ появленія гѣни Іакова, поражавшей его по пальцамъ.

странѣ; онъ можетъ выбирать себѣ жилище, гдѣ захочетъ. Мы оказываемъ наши милости кому хотимъ, и не даемъ погибнуть награды тѣхъ, которые творятъ добро.

57. Но награда будущей жизни предпочтительнѣе для тѣхъ, которые вѣруютъ и боятся Бога

58. Случилось, что братья Юсіафа пришли въ Египетъ и представились къ нему: онъ узналъ ихъ; но они не узнали его.

59. И когда онъ снабдилъ ихъ продовольствіемъ, то сказалъ имъ: Приведите ко мнѣ вашего брата, который остался съ отцомъ. Не видите ли вы, что я даю вамъ хорошую мѣру, и что хорошо принимаю своихъ гостей.

60. Если вы не приведете его ко мнѣ, то вамъ не будетъ хлѣба; безъ него не являйтесь ко мнѣ.

61. Мы постараемся, сказали они, взять его съ отца, авось мы это сдѣлаемъ.

62. Потомъ Юсіафъ сказалъ своимъ людямъ; положите плату за ихъ хлѣбъ промежъ ихъ пожитковъ; можетъ быть они замѣтятъ ее по своему прибытію къ себѣ, и воротятся сюда для отдачи.

63. Когда они воротились къ своему отцу, то сказали ему. Намъ отказали впередъ въ хлѣбъ въ Египтѣ; позволю отправиться съ нами брату, а мы возьмемъ его. Мы позаботимся объ немъ.

64. Повѣрю ли я вамъ еще его, какъ нѣкогда повѣрилъ его брата (Юсіафа), Богъ лучшій хранитель; Онъ милосерднѣе.

65. А когда они развязали свои пожитки, то нашли, что плата за ихъ хлѣбъ была имъ возвращена. О батюшка! сказали они, чего мы можемъ желать болѣе? Вотъ плата за нашъ хлѣбъ, возвращенная намъ. Мы возвратимся для покупки провизіи для нашихъ семействъ; мы позаботимся о нашемъ братѣ; въ этотъ разъ мы привеземъ однимъ верблюжьиимъ вьюкомъ болѣе. Это вьюкъ малозначущій.¹

66. Я не позволю ему отправиться съ вами, сказалъ Іаковъ, если вы не поклянетесь мнѣ предъ Богомъ, что привезете его ко мнѣ здоровымъ и невредимымъ, если съ вами не случится какого чрезвычайнаго происшествія. Когда они обѣщали ему это, Іаковъ воскликнулъ: Богъ мнѣ порукой въ вашихъ клятвахъ.

67. Потомъ онъ сказалъ имъ: О дѣти мои! Прибывши въ Египетъ, не входите все въ одни ворота, но сразу въ нѣсколько; впрочемъ я ничего не сумѣю сдѣлать для васъ противъ опредѣленія Божія; ибо верховная власть принадлежитъ Богу. Я полагаю на Него мою надежду, и на Него полагаютъ свою надежду люди поворные.

¹ Это можетъ означать, что вьюкъ лишній на верблюда Веніамина ничего не значить для царя Египетскаго; а относительно Іакова означаетъ, ничтожность вознагражденія за безпокойство объ отсутствіи или можетъ быть потерѣ любимаго сына.

68. И такъ они вошли въ городъ сообразно приказанію отца; но эта предосторожность не могла доставить имъ никакой пользы противъ опредѣленія Божія, развѣ только она удовлетворяла желаніе Іакова, который совѣтовалъ имъ ее. Такъ-то Іаковъ обладалъ знаніемъ, которому мы его научили; но большая часть людей не имѣютъ его.

69. И когда они представились Іосифу, то онъ удержалъ Веніамина объдать и сказалъ ему: Я твой братъ, не безпокойся болѣе о преступленіи, которое они сдѣлали.

70. Іосифъ, снабдивъ ихъ провизіей, подложилъ бокаль въ пожитки своего брата Веніамина; потомъ по его повелѣнію вѣстникъ закричалъ позади ихъ: Эй! путешественники: вы не воры ли?

71. Сыновья Іакова воротились на свою дорогу и воскликнули: Что вы ищете?

72. Мы ищемъ, отвѣчали имъ, царскую чашу. Кто возвратитъ ее, получить въ награду верблюжій вьюкъ хлѣба; я въ томъ ручаюсь, сказалъ вѣстникъ.

73. Мы поклоняемся Богомъ, отвѣчали сыновья Іакова; вы знаете, что мы не прибыли сюда для совершенія грабежа; мы не воры.

74. А если вы ждете, какое будетъ наказаніе тому, кто это сдѣлалъ, сказали другіе.

75. Тотъ отвѣчалъ они, въ пожиткахъ котораго найдется чаша, будетъ преданъ вамъ для наказанія. Это потому, что мы наказываемъ виновныхъ.¹

76. Іосифъ началъ разрывать въ ихъ мѣшкахъ прежде чѣмъ разрылъ у своего брата. Это мы внушили Іосифу эту шутку; онъ не могъ бы по закону царя Египетскаго схватить своего брата, еслибы не захотѣлъ бы этого Богъ. Мы возвышаемъ степень того, кого хотимъ; Онъ нѣкто свѣдущѣ свѣдущихъ.

77. Тогда сыновья Іакова сказали: Если Веніаминъ сдѣлалъ кражу, то братъ его сдѣлалъ подобное прежде его.² Іосифъ запечатлѣлъ въ глубинѣ своего сердца правду и не признался; онъ сказалъ самому себѣ: Вы въ положеніи сожалѣть о большемъ, чѣмъ мы оба. Богъ знаетъ лучше о томъ, что вы рассказываете.

78. О Господи! сказали они тогда, у него отецъ старій, почтенный; возьми лучше на его мѣсто одного изъ насъ. Мы знаемъ, что ты великодушень.

79. Богу не угодно, чтобъ я взялъ другаго, а не того, у кого нашлась наша чаша! Если я это сдѣлаю, то поступлю несправедливо.

¹ Такъ сказать по дѣйствующимъ у насъ Іудеевъ законамъ, воръ становится невольникомъ.

² По словамъ толкователей Іосифъ еще въ дѣтствѣ украсть у тетки поясъ; а другіе говорятъ курицу для подаенія нищему или наконецъ, идола у дѣда своего Лавана.

80. Когда они отчаялись въ успѣхѣ своихъ просьбъ, то удалились для совѣщанія. Старшій изъ нихъ сказалъ: Развѣ не знаете что отецъ получилъ отъ васъ обѣщаніе, данное предъ Богомъ? Не вспомните ли вы какое преступленіе совершили относительно Іосифа? Я не оставляю страны, покуда не позволитъ отецъ или покуда Богъ не объявитъ мнѣ своихъ повелѣній; ибо Онъ лучшій изъ судей.

81. Возвратитесь къ вашему отцу и скажите ему: О батюшка! твой сынъ сдѣлалъ покражу; мы не можемъ свидѣтельствовать, исключая того, что въ нашемъ познаніи, и не можемъ остеречься отъ непредвидѣнныхъ обстоятельствъ.

82. Веди собрать справки въ городѣ, гдѣ мы были и у каравана, съ которымъ мы прибыли, и увидишь, что мы говоримъ правду.

83. По возвращеніи ихъ домой, Іаковъ сказалъ имъ такъ: Вы придумали это все сами, но будемъ смѣлѣе, можетъ быть Богъ воротитъ мнѣ обоихъ; ибо Онъ знающъ, мудръ.

84. Онъ удалился отъ нихъ и воскликнулъ: Увы! О Іосифъ! И глаза его съ горя побѣлѣли и онъ былъ удрученъ печалью.

85. Его сыновья сказали ему: Во имя Божіе не перестанешь ли ты говорить объ Іосифѣ, покуда не постигнетъ тебя смерть или печаль прекратить твои дни?

86. Я предамъ мое огорченіе и мою скорбь Богу, а о Богѣ я знаю то, чего вы не знаете.

87. О мои дѣти! ступайте и справляйтесь вездѣ объ Іосифѣ и его братѣ, и не отчаявайтесь въ милости Божіей; ибо только неблагодарные отчаяваются въ милости Божіей.

88. Они воротились въ Египетъ и, представляясь Іосифу, сказали ему: Господи! Бѣдность угнетаетъ насъ и наши семейства; мы принесли только посредственную сумму; но веди намъ наполнить мѣру; подай намъ тѣмъ милостыню. Богъ вознаградитъ тѣхъ, которые творятъ милостыню.

89. Знаете ли вы, что сдѣлалъ съ Іосифомъ и его братомъ, когда были погружены въ невѣдѣніе?

90. Будешь ли ты Іосифомъ? сказали они ему. — Да я Іосифъ, а это мой братъ. Богъ къ намъ снисходителенъ; ибо кто Его боится и постояненъ, тотъ счастливъ, и Богъ не дастъ погибнуть награду добродѣтельныхъ.

91. Во имя Божіе, отвѣчали они, Богъ позволялъ тебѣ сдѣлать намъ добро, хотя мы согрѣшили.

92. Я не сдѣлаю теперь вамъ упрековъ; Богъ проститъ ваши преступленія, ибо Онъ милосердѣйшій.

93. Ступайте и отвезите мою тунису; покройте ею лице моего отца; у него возвратится зрѣнія. Потомъ приведите ко мнѣ все свое семейство.

94. Когда караванъ отправился изъ Египта, Іаковъ сказалъ окру-

жающимъ его; я чувствую духъ Іосифа; можетъ быть вы думаете, что я въ бреду?

95. Именемъ Бога отвѣчали ему, ты въ старческомъ заблужденіи.

96. Когда посланный вѣстникъ счастливой новости прибылъ, то бросилъ тунику Іосифа на лице Іакова и Іакову возвратилось зрѣніе.

97. Не говорилъ я вамъ, что я знаю о Богѣ вещи, которыхъ вы не знаете?

98. О батюшка! сказали его сыновья помолись Богу о нашемъ прощеніи, ибо мы согрѣшили.

99. Да я умолю Бога о вашемъ прощеніи; Онъ терпѣливъ и милосердъ.

100. Когда Іаковъ съ своимъ семействомъ прибылъ въ Египеть, пошелъ къ Іосифу; онъ принялъ ихъ у себя и сказалъ имъ: Войдите въ Египеть, если такъ угодно Богу и живите въ этой странѣ въ безопасности отъ всякаго страха.

101. Онъ помѣстилъ своего отца и мать на возвышенномъ сѣдалищѣ, они упали ницъ для поклоненія ему. О батюшка! сказалъ Іосифъ, вотъ изъясненіе сна (видѣнаго мной) нѣкогда. Богъ осуществлялъ его, Онъ былъ снисходителенъ ко мнѣ, когда освободилъ меня изъ темницы, когда привелъ васъ ко мнѣ изъ пустыни, послѣ того какъ сатана различилъ меня съ братьями. Господь полонъ благодати, когда того захочетъ. Онъ знающъ, мудръ.

102. Господи! ты доставилъ мнѣ власть и научилъ меня толкованію происшествій. Творецъ небесъ и земли, Ты покровитель мой на этомъ свѣтѣ и на томъ. Дай мнѣ умереть преданнымъ Твоей волѣ и помѣсти меня въ число добродѣтельныхъ.

103. Такова эта исторія, о Магоммедъ! изъ числа неизвѣстныхъ разказовъ, которые мы тебѣ открываемъ. Ты не присутствовалъ, когда братья Іосифа сообща замыслили заговоръ, и какъ они поставили ему сѣтъ; но большая часть людей, каково бы ни было твое желаніе, не увѣруютъ въ это.

104. Ты не спросишь у нихъ платы за этотъ разказъ; этотъ разказъ относится ко всемъ.

105. Что чудесъ разлитыхъ на небесахъ и на землѣ! Они проходятъ мимо ихъ и возвращаются.

106. Большая часть не вѣруетъ въ Бога, безъ примѣси къ своему поклоненію идолослуженія.

107. Увѣрены ли они, что ихъ не охватитъ наказаніе Божіе, что часъ не поразитъ ихъ внезапно и когда они этого не ожидаютъ?

108. Скажи имъ вотъ мой путь, я призываю васъ къ Богу, опираясь на явное доказательство. Я и кто мнѣ послѣдуетъ, ко славѣ Божіей, не язычники.

109. Мы никогда не посылали до тебя кромѣ людей избранныхъ изъ среды народа разныхъ обществъ, которымъ мы отрывали наши повелѣнія. Развѣ не путешествовали они по странѣ? Она увидали бы

каковъ былъ конецъ тѣхъ, которые жили до нихъ. Вѣрно жилище того свѣта цѣною выше для тѣхъ, которые боятся Бога. Не поймутъ ли они это?

140. Когда подѣ конецъ наши апостолы отчаявались въ успѣхъ своихъ усилій, когда люди воображали, что они лгутъ, то нашимъ апостоламъ не было недостатка въ нашей помощи; мы спасали тѣхъ, которыхъ хотѣли, и наше мщеніе не могло быть отвращено отъ головъ преступниковъ.

141. Исторія пророковъ наполнена назидательными примѣрами для людей предавшихъ чувственности. Эта книга не выдуманный для удовольствія разсказъ. Она подкрѣпляетъ Писанія, открытыя до нея; она даетъ истолкованіе всѣмъ вещамъ; она направленіе и доказательство милости Божіей къ вѣрующимъ.

ГЛАВА XIII.

Г Р О М Ъ. ¹

Дана въ Меккѣ — 43 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Элифъ. Ламъ. Мимъ. Ра. ² Вотъ знаменія книги, и она, посланная свыше, есть сама истина; хотя большею частію не вѣрятъ ей.

2. Это Богъ поднялъ небеса безъ видимыхъ столбовъ, и помѣстился на тронѣ. Онъ подчинилъ солнце и мѣсяцъ и каждое изъ этихъ свѣтилъ слѣдуетъ своему теченію до назначенной точки; онъ производитъ дѣла міра и ясно являетъ чудеса. Можетъ быть вы кончите вѣрою съ увѣренностью, что нѣкогда вы будете въ присутствіи Господа вашего.

3. Это онъ простеръ землю, установилъ горы и рѣки, устроилъ пары во всѣхъ произведеніяхъ, повелѣваетъ ночи покрывать день. Вѣрно во всемъ этомъ есть знаменія для тѣхъ, которые размышляютъ.

4. И на землѣ вы видите части разныя по своей природѣ, хотя по сосѣдству, виноградныя сады, хлѣбъ, пальмы уединенныя или соединенныя въ одномъ стволѣ. Они орошены той же водою и мы дѣлаемъ ихъ одни выше другихъ, сообразно вкусу. Вѣроятно въ этомъ есть знаменія для людей, одаренныхъ чувствомъ.

5. Если съ ихъ стороны должно что нибудь тебя удивить, то

¹ Названіе этой главы взято изъ 14 стиха, который начинается словомъ: Громъ.

² См. прим. къ гл. II ст. 1.

удивись, когда услышишь отъ нихъ: можетъ ли быть, чтобъ обратившись въ прахъ, мы сдѣлались потомъ новымъ твореніемъ?

6. Они не вѣруютъ въ Бога; цѣпи окружають шею ихъ, они будутъ преданы пламени и пробудутъ тамъ вѣчно.

7. Они побуждаютъ тебя поспѣшить скорѣй зломъ, чѣмъ добромъ (гнѣвомъ скорѣй чѣмъ милосердіемъ Божиимъ). Подобныя примѣры бывали до нихъ. Вѣрно Богъ терпѣливъ къ людямъ, не смотря на ихъ неправду; но Онъ страшенъ также въ своихъ наказаніяхъ.

8. Невѣрные говорятъ: Развѣ случайно Богъ не далъ ему власти творить чудеса? Ты только предостерегатель, и каждый народъ имѣлъ посланника, обязаннаго направлять его.

9. Богъ знаетъ, что каждая самка носить въ своемъ чревѣ, на сколько сужатся или расширяются ложесна. Все у Него по мѣрѣ.

10. Онъ знаетъ, что скрыто, и что объявлено. Онъ Великій, Высочайшій.

11. Для него все равно: тотъ, кто скрываетъ свою рѣчь или громко возглашаетъ ее, тотъ, кто покрывается ночью и тотъ, кто выказываетъ ся на свѣтъ.

12. У всякаго человѣка Ангелы, которые безпрестанно смѣняются, помѣщаясь предъ нимъ, позади его; они по повелѣнію Господа наблюдаютъ за нимъ, Богъ не переимѣнитъ того, что доставлено людямъ, покуда они первые не измѣнятъ то, чѣмъ владѣютъ, хорошее въ худое. Когда Онъ хочетъ наказать, ничто не можетъ составить ему препятствія; люди не имѣютъ покровителя кромѣ Его.

13. Это Онъ повелѣваетъ блистать свѣту въ глазахъ вашихъ, чтобъ внушить вамъ страхъ и надежду. Это Онъ возбуждаетъ облака, отягченныя дождемъ.

14. Громъ прославляетъ Его хвалы; Ангелы, проникнутые страхомъ, славословятъ Его. Онъ мещетъ молнію и застигаетъ тѣхъ, кого хочетъ, когда они спорятъ о существѣ Бога, ибо онъ громаденъ въ своемъ могуществѣ

15. Онъ одинъ достоинъ призванія и тѣхъ, которые молятъ другихъ боговъ, не получая ничего; подобно тому, кто протягиваетъ обѣ руки въ водѣ, чтобъ донести ее ко рту, но кто никогда не доходитъ до того, чтобъ донести ее. Крики невѣрныхъ пропадутъ на пути.¹

16. Все что есть на небесахъ и на землѣ преклоняется предъ Богомъ волей или насильно. Даже тѣни всѣхъ существъ преклоняются предъ Нимъ утромъ и вечеромъ

17. Скажи: Кто властитель небесъ и земли? Отвѣчай: Это Богъ. Скажи имъ: Забудете ли вы Его, чтобъ искать покровителей, которые для самихъ себя не имѣютъ никакой силы въ томъ, что имъ полезно,

¹ Т. е. никогда не достигнуть Бога.

и что вредно? Скажи имъ: Слепой и зрячій сходны ли, и мракъ со свѣтомъ одно ли и тоже? Придадутъ ли они въ товарищи Богу боже-ства, которые бы творили, какъ творилъ Богъ, такъ чтобы два творения сливались въ ихъ глазахъ? Скажи лучше: Богъ творецъ всѣхъ вещей; Онъ Единъ, Побѣдительный.

18. Онъ повелѣваетъ сходить съ неба водѣ; ливни текутъ въ свои ложбины по извѣстной мѣрѣ; теченіе уноситъ всплывающую пѣну и металлы, которые люди растапливаютъ въ огнѣ, для выдѣлки изъ нихъ украшеній и инструментовъ, производить подобную же пѣну. Такъ-то Богъ полагаетъ въ притчу истину и ложь. Пѣна уходитъ стремительно; но что полезно людямъ остается на землѣ. Такъ-то Богъ предлагаетъ притчи. Хорошія награды будутъ тѣмъ, которые отвѣчаютъ на призывъ Божій; но которые не отвѣчаютъ на него, то хотя бы они пѣли все, что заключаетъ земля и еще столько же, имъ нельзя будетъ этимъ откупиться. Счетъ съ ними будетъ страшный, жилище ихъ геенна. Какое страшное мѣсто отдохновенія!

19. Кто знаетъ, что Богъ послалъ тебѣ истину съ неба, поведетъ ли себя какъ слѣпой? Мудрые размыслятъ объ этомъ.

20. Которые вѣрно исполняютъ принятія обязанности къ Богу и не нарушаютъ Его союза;

21. Которые соединяютъ то, что Онъ велѣлъ соединять, которые боятся Господа ихъ, и страшатся дурнаго слѣдствія на свой счетъ;

22. Которыхъ желаніе созерцать лице Божіе дѣлаетъ твердыми въ несчастія, которые съ строгостью соблюдаютъ молитву, которые тайно, или явно раздають блага, нами имъ доставленныя, которые заглаживаютъ свои проступки добрыми дѣлами, для тѣхъ послѣднее жилище.

23. Сады Эдема; они войдутъ туда какъ ихъ отцы, супруги и дѣти, которые будутъ правыми. Тамъ они будутъ посѣщены Ангелами, которые войдутъ во всѣ двери.

24. Да будетъ съ вами миръ, скажутъ они имъ, за то что вы терпѣли: какъ пріятно это послѣднее жилище.

25. Которые принявши союзъ съ Богомъ, нарушаютъ его, которые разлучаютъ то, что Богъ хотѣлъ соединить, и производятъ на землѣ неправду, тѣ, обремененные проклятіями, будутъ имѣть жилищемъ страшное мѣсто.

26. Богъ щедрыми руками изливаетъ свои благодѣанія кому хочетъ, или удерживаетъ ихъ. Они наслаждаются благами этого свѣта; но что же жизнь здѣсь внизу въ сравненіи съ будущей жизнью, если не временное наслажденіе?

27. Не вѣрные говорятъ: Онъ безъ сомнѣнія не получилъ свыше никакой власти творить чудеса. Скажи имъ: Богъ заблуждаетъ кого хочеть, и приводитъ къ себѣ тѣхъ, которые раскаяются.

28. Которые вѣруютъ и сердца которыхъ покоятся въ безопасно-

сти отъ воспоминаія о Богѣ. Ну что жъ! Не отъ воспоминаія ли о Богѣ сердца человѣческія получаютъ покой? Которые вѣруютъ и творять добро, тѣмъ блаженство и самое лучшее убіжище.

29. Мы послали тебя къ народу, какъ прежде другихъ, чтобъ ты прочелъ имъ наши откровенія. Они не вѣруютъ въ Милосердаго безъ границъ.¹ Скажи имъ: Это Господь мой, нѣтъ другаго Бога кромѣ Его. Я полагаю надежду на Него. Это къ Нему все должно возвратиться.

30. Когда бы Коранъ заставилъ подвинуться горы когда бы разстѣкъ землю и заставилъ говорить мертвыхъ, они не повѣрили бы; но Богу принадлежитъ власть надо всеѣмъ. Сомнѣваются ли вѣрующіе,² что Богъ можетъ направить на путь истинный, если захочетъ, всеѣхъ людей?

31. Несчастія не перестанутъ угнетать невѣрныхъ въ воздаяніе за ихъ дѣла или повергнутся при входѣ въ ихъ жилища, покуда не исполнятся угрозы Божіи; а Богъ вѣрно не погрѣшитъ въ своемъ словѣ.

32. До тебя мои посланные тоже были предметомъ насмѣшки; я далъ вѣрнымъ отсрочку, потомъ наказалъ ихъ; и каковы были мои наказанія!

33. Развѣ тотъ, кто заботится обо всеѣхъ дѣйствіяхъ души, подобенъ не заботящемуся объ этомъ?³ Они къ Вѣчному присоединяютъ равныхъ. Скажи имъ: Призовите ваши божества; надѣтесъ ли вы научить Бога тому чего бы Онъ не зналъ до сихъ поръ на землѣ или тому; что ваши божества не пустыя имена? Это болѣе оттого, что обманъ невѣрныхъ въ обширномъ размѣрѣ и они далеко заблудились отъ пути истиннаго; а вѣроятно кого захочетъ заблудить Богъ, тотъ не будетъ имѣть вождя.

34. Ихъ постигнетъ наказаніе на этомъ свѣтѣ, другое страшнѣйшее ожидаетъ на томъ: у нихъ не будетъ покровителя, который бы защитилъ ихъ отъ Бога.

35. Вотъ каковъ будетъ садъ обѣщанный боящимся Бога: садъ орошенный потоками воды; питаніе его плодами неисчерпаемо, и тѣнь въ немъ постоянна. Таковъ конецъ будетъ для вѣрующихъ; для невѣрныхъ онъ будетъ огонь.

36. Которые получили Писаніе радуются тому, что тебѣ открыто. Другіе же, сторона Арабовъ, отвергаютъ нѣкоторую часть. Скажи

¹ *Эрраманъ*, милосердый безъ границъ одно изъ именъ Божіихъ начеткахъ мусульманъ. Этими именами назывались нѣкоторые изъ Арабовъ, когда Магометъ придалъ Богу какъ означеніе одного изъ свойствъ Божіихъ.

² Значеніе словъ текста: не отчаялись ли они, толкователи, основываясь на преданіи, считаютъ равносильными: не знаютъ ли они.

³ Последнихъ словъ въ текстѣ нѣтъ, и фраза остается не конченной, но здѣсь подобно другимъ мѣстамъ смыслъ легко дополнить. Слова эти относятся къ Богу.

имъ: Богъ повелѣлъ мнѣ поклоняться Ему и не присоединять къ Нему никакого существа. Я призываю людей къ почитанію Его, и возвращусь къ Нему.

37. Мы открыли тебѣ Коранъ, чтобъ на Арабскомъ языкѣ былъ сводъ законовъ: если бы ты слѣдовалъ ихъ желаніямъ, послѣ полученія познанія, то не имѣлъ бы друга, ни покровителя, который бы защитилъ тебя предъ Богомъ.

38. До тебя мы послали другихъ пророковъ, которымъ давали супругъ и потомство. Никто изъ нихъ безъ разрѣшенія Божія не дѣлалъ чудесъ. На всякое время своя священная книга.

39. Богъ, что хочеть, то уничтожаетъ или сберегаетъ. Мать книгъ¹ въ Его рукахъ.

40. Повелимъ ли мы появиться исполненію части нашихъ угрозъ, призовемъ ли мы тебя до этого предѣла, твоя обязанность проповѣдывать, а намъ принадлежитъ спросъ строгаго отчета.

41. Не видятъ ли они какъ мы проникли въ ихъ страну и обрѣзаемъ ее совершенно кругомъ.² Богъ судья и никто не пересматриваетъ Его опредѣленій. Онъ скоръ въ отобраніи счетовъ.

42. Отцы ихъ поступали съ хитростью, но Богъ владыка всякой хитрости: Онъ знаетъ дѣла каждаго, и невѣрные нѣкогда узнаютъ, кто будетъ обладать вѣчнымъ жилищемъ.

43. Невѣрные скажутъ тебѣ: Ты не послашь отъ Бога. Отвѣчай имъ: Мнѣ довольно, что Богъ и обладающій познаніемъ книги будутъ свидѣтелями между мной и вами.

ГЛАВА XIV.

АБРААМЪ, ДА БУДЕТЬ СЪ НИМЪ МІРЪ.

Дана въ Меккѣ — 52 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Элифъ. Ламъ Ра.³ Это книга, которую мы послали тебѣ свыше, чтобъ выводить людей изъ мрака къ свѣту, и чтобъ по изволенію Господа ихъ вести къ пути Могущаго, Славнаго,

2. Бога, которому принадлежитъ все, что есть на небесахъ и на землѣ; и бѣда невѣрнымъ, по причинѣ страшнаго наказанія, ихъ ожидающаго.

¹ Оммолинтабъ (мать книгъ) обыкновенно служить для опредѣленія 1 главы Корана; здѣсь же относится къ первообразу Корана.

² Это относится къ странѣ Арабовъ, болѣе и болѣе стѣсняемой завоеваніями Магомета.

³ См. прим. къ г. II главѣ стиху I.

3. Которые предпочитают жизнь здѣсь внизу, жизни будущей, которые удаляютъ людей отъ пути Божіаго и стараются сдѣлать его извилистымъ, тѣ въ заблужденіи весьма далеко отъ истины.

4. Мы не посылали никакого апостола, который бы не говорилъ на языкѣ своего народа, для того чтобъ говорить ему понятно. Потому Богъ кого хочетъ заблуждаетъ и кого хочетъ направляетъ. Онъ могущъ, мудръ.

5. Мы посылали Моисея въ сопровожденіи нашихъ чудесъ. Мы сказали ему: Заставь народъ твой выйти изъ тьмы къ свѣту. Напомни ему о дняхъ Господнихъ.¹ Вѣроятно въ этомъ есть знаменія предостереженія для всякаго человѣка, который убитъ терпѣть и творить дѣла милости.

6. Моисей сказалъ своему народу: Вспомните о благодѣяніяхъ Бога, когда Онъ освободилъ васъ отъ ига семейства Фараонова, который угнеталъ васъ тяжкими притѣсненіями, губилъ вашихъ дѣтей и щадилъ только вашихъ дочерей. Это было жестокое искушеніе отъ Господа вашего.

7. Вспомните о днѣ, когда Господь вашъ далъ вамъ слышать такіа слова: Будьте признательны и я увеличу мои милости; но если вы будете невѣрными.... мои наказанія страшны.

8. Когда вы были бы невѣрными, когда вся земля была бы такова, Богъ богатъ и полонъ славы.

9. Не слышали ли вы когда-нибудь исторію предшествовавшихъ вамъ народовъ, народовъ Ноя, Ада, Темуда?

10. Одинъ Богъ знаетъ ихъ потомство. У этихъ народовъ были пророки, которые представляли имъ явные знаки своего посланничества; но они держали свои руки у рта² и восклицали: Мы не вѣруемъ въ предметъ вашего посланничества и очень сомнѣваемся о богопочтаніи, къ которому вы насъ призываете.

11. Пророки отвѣчали имъ: Есть ли какое сомнѣніе на счетъ Бога, Творца небесъ и земли, который призываетъ васъ къ себѣ для прощанія вашихъ грѣховъ и дастъ вамъ отсрочку до предназначеннаго времени?

12. Они сказали: Вы ни что иное какъ подобные намъ люди; вы хотите отворотить насъ отъ божествъ, которымъ поклонялись отцы наши. Покажите намъ явную власть, власть чудесъ на основаніи вашихъ показаній.

13. Пророки сказали имъ: Вѣрно, что мы люди, какъ вы; но Богъ изливаетъ свои милости на кого хочетъ изъ своихъ слугъ, и мы не можемъ доказать никакой власти,

¹ Т. е. дни памятные по побѣдамъ или милостямъ Божимъ, Арабы днями называютъ битвы и сраженія.

² Отъ гнѣва и досады, кусая пальцы, или скрывая улыбку, или заставляя молчать.

14. Если на это не будет соизволенія Божія. Вѣрующіе полагаютъ свою надежду только на Бога.

15. А отчего же мы не возложимъ на Него своей надежды? Онъ ведетъ насъ по нашей дорогѣ и мы сносимъ терпѣливо зло, которое вы намъ причиняете. Люди преданные возлагаютъ свою надежду на Бога.

16. Мы выгонимъ васъ изъ своей страны, говорили язычники, или примите нашу вѣру. И тогда Богъ далъ пророкамъ такое откровеніе: Я погублю нечестивыхъ.

17. Вы населите послѣ нихъ страну ихъ. Это награда тѣмъ, которые боятся Меня¹ и Моихъ угрозъ.

18. Тогда пророки попросили помощи Божіей и всякій человѣкъ гордый и возмутительный былъ погубленъ.

19. Позади его геенна,² и онъ покроется вонючей водой.³

20. Онъ будетъ глотать ее маленькими глотками и она едва пройдетъ. Смерть осадитъ его со всѣхъ сторонъ, а онъ не умретъ. За этимъ наступитъ страшное мученіе.

21. Дѣла невѣрныхъ подобны пещлу, который разноситъ вѣтеръ въ бурный день. Они будутъ безсильны по своимъ дѣламъ, и вѣроят-но это заблужденіе очень удалено отъ истиннаго пути.

22. Не видите ли вы что Богъ сотворилъ небеса и землю для совершенной истины?⁴ Если Онъ захочетъ, можетъ повелѣть вамъ исчезнуть и произойти новому творенію.

23. По его могуществу это легко.

24. Всѣ люди явятся предъ Богомъ; слабые земли скажутъ сильнымъ: Мы шли по вашимъ слѣдамъ; не можете ли вы избавить насъ не много отъ наказанія Божія?

25. Они отвѣтятъ: Еслибы Богъ направилъ насъ, то мы служили бы вамъ вождями. Намъ остается одно,—жаловаться на наши мученія или переносить ихъ въ молчаніи. Намъ нѣтъ утѣхи.

26. И когда все это исполнится, сатана скажетъ имъ: Богъ далъ вамъ вѣрное обѣщаніе. Я тоже далъ вамъ обѣщанія, но обманулъ васъ. У меня для васъ нѣтъ никакой помощи.

27. Я васъ только звалъ и вы мнѣ отвѣтили. Не дѣлайте мнѣ упрековъ; дѣлайте ихъ себѣ. Я не могу ни вамъ дать помощи, ни отъ васъ получить ее. Когда вы меня поставили наравнѣ съ Богомъ, я не считалъ себя Ему равнымъ. Неправые заслуживаютъ только страшнаго наказанія.

¹ Мѣстами слово въ текстѣ значитъ мое мѣсто; оно значитъ мѣсто явленія человечества предъ Богомъ въ день суда, а также промыслъ Божій въ дѣлахъ человечества.

² Т. е. на томъ свѣтѣ ихъ ждетъ адъ, куда низринутся нечестивые.

³ Гноемъ, который потечетъ изъ кожи отверженныхъ.

⁴ Для доброй цѣли, а не для пустяковъ.

28. Которые вѣровали и творили добро, будутъ введены въ сады орошенные потоками воды; по волѣ Божіей они проживутъ тамъ вѣчно. Они будутъ привѣтствуемы словомъ: Миръ!

29. Не знаете ли вы чему Богъ уподобляетъ доброе слово? Это хорошее дерево, котораго корни держатся въ землѣ крѣпко, а вѣтви поднимаются до неба.

30. Оно даетъ плоды во всякое время. Господь говорить людямъ въ притчахъ, чтобъ они размышляли.

31. Дурное слово какъ дурное дерево; оно земляного цвѣта и не имѣетъ стойкости.

32. Богъ укрѣпитъ вѣрующихъ въ этой жизни и въ той неизмѣннымъ словомъ. Онъ заблудитъ злыхъ; ибо Богъ дѣлаетъ что хочетъ.

33. Не видѣшь ли ты этихъ людей, которые платя неблагодарностью¹ за благодѣянія Господни, заставляютъ свои народы слодити въ жилище гибели,

34. Въ адъ, гдѣ они сгорятъ? Какое презрѣнное жилище!

35. Они присоединяютъ къ Богу равныхъ для удаленія людей отъ пути Господни. Скажи имъ: наслаждайтесь, наслаждайтесь, коңцомъ вашимъ будетъ огонь.

36. Скажи моимъ слугамъ, которые вѣруютъ, чтобъ они исполнили молитву, творили милостивно изъ благъ имъ нами доставляемыхъ, тайно или явно, покуда не настанетъ день, когда не будетъ ни торга, ни дружбы.²

37. Это Богъ сотворилъ небеса и землю, Онъ посылаетъ съ неба воду; при помощи ея пронзрачаетъ плоды, которыми вы питаетесь: Онъ вамъ далъ лодку, чтобъ по Его повелѣнію разсѣкать море; Онъ вамъ далъ рѣки; Онъ вамъ далъ солнце и мѣсяцъ, слѣдующіе своему теченію въ сферахъ. Онъ повелѣлъ дню и ночи служить въ вашихъ нуждахъ; Онъ далъ вамъ все блага, которые вы у него просили. Считите, если можете, благодѣянія Божія! Но человекъ несправедливъ и неблагодаренъ.

38. Авраамъ обратился къ Богу съ слѣдующей молитвой: Господи дай этой странѣ насладиться совершенной безопасностью, и сохрани меня, также и моихъ дѣтей отъ языческаго служенія.

39. О Господи мой! Они уже заблудили великое число. Кто послѣдуетъ мнѣ, будетъ изъ моихъ; кто не послушается меня... Господи Ты терпѣливъ и милосердъ!

¹ Или невѣриемъ, ибо слово кофръ имѣетъ оба эти значенія.

² По словамъ толкователей; человекъ преступный ничѣмъ не можетъ искупить своихъ грѣховъ, а также не найдетъ никакого друга, могущаго съ успѣхомъ за него вступиться предъ Богомъ.

40. Господи! Я помѣстилъ часть моего семейства въ плодотворной долинѣ близъ святаго жилища.¹ Повели, чтобъ они исполняли молитву. Расположи сердца людей въ ихъ пользу; позаботься о ихъ проци-таніи; они воздадутъ Тебѣ дѣлами милости.

41. Ты знаешь, что мы скрываемъ и что мы выказываемъ на свѣтъ. Предъ Богомъ не скрыто ничего изъ того, что есть на небе-сахъ и на землѣ. Хвала Богу, давшему мнѣ, не смотря на мою ста-рость Измаила и Исаака! Онъ внимааетъ нашему моленію.

42. Господи! сдѣлай, чтобъ я наблюдалъ молитву, сдѣлай чтобъ мое потомство было вѣрнымъ. Услышь мою молитву. Прости мнѣ, моимъ отцамъ, и вѣрующимъ въ день суда.

43. Не думайте, что Богъ невнимателенъ къ поступкамъ злыхъ. Онъ доставляетъ имъ отсрочку до дня, когда всѣ взгляды устремятся на небо.

44. Они прибѣгутъ со всѣхъ ногъ, поднявши голову, взоры ихъ бу-дутъ неподвижны, а сердца пусты. Остереги людей отъ дня наказаній.

45. Господи! воскликнуть нечестивые, дай намъ еще отсрочку до какого-нибудь близкаго предѣла.

46. Мы выслушаемъ Твой призывъ съ вѣрой, мы послушаемся Тво-ихъ апостоловъ. Имъ отвѣтить: Не клялись ли вы, что никогда не измѣнитесь?

47. Вы даже населяли мѣста, которые заселяли люди несправед-ливые къ самимъ себѣ, а вы знаете какъ мы съ ними поступили. Мы предлагали вамъ притчи. Они заключили въ дѣлахъ своихъ хитрости. Богъ овладѣлъ ихъ кознями, когда они были въ состояніи даже двигать горами.

48. Не думайте что Бога не хватить на обѣщаніе, сдѣланное его апостолами. Онъ могущъ и мстителенъ.

49. Наступитъ день когда земля и небеса измѣнятся; люди пред-станутъ Богу Единому, Побѣдительному.

50. Тогда ты увидишь преступныхъ, обремененными порукамъ и нога-ми цѣпями.

51. Ихъ тунники будутъ изъ смолы, огонь покроетъ ихъ лица, по-тому что Богъ распредѣляетъ всякую душу по дѣламъ ея. Онъ скоръ въ своихъ счетахъ.

52. Таково объявленіе, обращенное къ людямъ. Чтобъ они почер-пали въ немъ себѣ наставленія и знали что Богъ одинъ, и чтобъ люди чувственные объ этомъ размыслили.

¹ Измаилъ поселился въ Аравію. Преданія мусульманъ приписы-ваютъ Аврааму основаніе Каабы, храма въ Меккѣ.

ГЛАВА XV.

Г Е Д Ж Р Ъ.

Дана въ Меккѣ. — 99 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Элифъ. Ламъ. Ра.² Вотъ стихи книги и яснаго наставленія.
2. Не одинъ разъ пожелаютъ невѣрные быть мусульманами.³
3. Оставь ихъ упитываться и наслаждаться, чтобъ ихъ услаждала надежда⁴ на долгую жизнь. Скоро они узнаютъ правду.
4. Мы не погубили ни одного города, который бы не имѣлъ опредѣленнаго предѣла.⁵
5. Никакой народъ не можетъ ни приблизить, ни замедлить своего конца.
6. Они говорятъ Магомету: О ты, получившій Коранъ свыше! Ты вѣроятно одержимъ бѣсомъ.⁶
7. Не придешь ли ты въ сопровожденіи Ангеловъ, если то, что ты говоришь, правда?
8. Ангелы придутъ только для истины.⁷ Тогда не будутъ ждать невѣрныхъ.
9. Мы ниспослали предостереженіе,⁸ и становимся его блюстителями.
10. Прежде тебя мы уже посылали апостоловъ къ древнимъ обществамъ.
11. И не было ни одного апостола, котораго бы не взяли предметомъ для насмѣшекъ.
12. Мы положимъ тѣ же чувства въ сердца преступныхъ Меккцевъ.

¹ Названіе долины между Мединой и Сиріей, страна Темудитовъ, преступнаго народа, истребленнаго по повелѣнію Божию. Объ этомъ говорится въ концѣ главы

² См прим. къ гл. II ст. 1.

³ Когда въ день послѣдняго суда увидятъ награды блаженнымъ и наказанія нечестивымъ.

⁴ Чтобъ она утѣшала ихъ и они бы не думали о будущей жизни

⁵ Буквально: который бы не имѣлъ извѣстной книги; но часто слово *китабъ* собственно значущее книга принимается въ значеніе чего бы то нибыло написаннаго.

⁶ *Меджнунъ* одержимый *джин*'омъ, гениемъ, бѣсомъ, говорится (с глумомъ, безумномъ).

⁷ Не для отвѣта по первому вызову невѣрныхъ для удовлетворенія ихъ желанія или любопытства, но для дѣла важнаго.

⁸ Т. е. Коранъ.

13. Они не увѣруютъ, хотя тутъ былъ примѣръ древнихъ.
14. Если мы откроемъ предъ ними двери небесныя, то, восходя туда,
15. Они еще скажутъ: глаза наши отуманены упоеніемъ; ну! вѣрно мы очарованы.
16. Мы установили на небесахъ знаки зодіака¹ и расположили ихъ въ порядкѣ для тѣхъ, которые смотреть.
17. Мы защищаемъ ихъ отъ прикосновенія всякаго бѣса отбитаго камнями.²
18. Если онъ подкрадется для подслушиванія тайно, и тогда отмѣчается видимой для всѣхъ огненною чертой.
19. Мы распростерли землю и набросали по ней горы и повелѣли произойти всѣмъ вещамъ въ извѣстномъ размѣрѣ.
20. Мы установили пищу для васъ и для существъ, которыхъ вы не понимаете.
21. Нѣтъ вещи, хранилища которой не существовало бы у насъ и мы повелѣваемъ сходить имъ въ опредѣленномъ размѣрѣ.
22. Мы посылаемъ оплодотворяющіе вѣтры, мы низводимъ съ неба воду, которою васъ напоимъ и которую вы не сохраняете.³
23. Мы повелѣваемъ жить и повелѣваемъ умирать; мы одни все наследуемъ.
24. Мы знаемъ тѣхъ изъ васъ, которые идутъ впередъ и которые остаются назадъ.⁴
25. Господь вашъ нѣкогда соберетъ васъ. Онъ мудръ и знающъ.
26. Мы сотворили человѣка изъ персти, изъ той глины, которую обрабатываютъ.
27. До него мы уже создали геніевъ изъ тонкаго огня.
28. Вспомни какъ Богъ сказалъ Ангеламъ: Я сотворилъ человѣка изъ персти, изъ той глины, которую обрабатываютъ.
29. Когда я образую его и вдохну въ него мой духъ, простреться предъ нимъ, поклоняясь ему.
30. И Ангелы простерлись всѣ, всѣ,
31. Исключая Эблиса; онъ отказался быть съ тѣми, которые преклонялись.

¹ На Арабскомъ бурджъ, кругъ отъ греческаго *πύρονος*.

² Объ этомъ прозвищѣ сатаны см. прим. къ гл. III ст. 31.

³ См. гл. XXXVIII ст. 6 и слѣд.

⁴ Слово въ слово: хранители которой не вы, т. е. не обязаны стараться сохранять ее.

⁵ Это мѣсто толкуется различно. Одни полагаютъ, что это говорится о поколѣніяхъ рода человѣческаго, слѣдующихъ одно за другимъ; другіе, что дѣло идетъ о сражающихся; наконецъ нѣкоторые считаютъ намекомъ на случай, когда красивая женщина молилась въ Мечети подлѣ Магомета, и нѣкоторые ушли, чтобъ не соблазниться ея красотой, а другіе напротивъ остались чтобъ видѣть ея выходъ.

32. Тогда Богъ сказалъ ему: О Эблись! зачѣмъ ты не съ тѣми, которые простирались?

33. Я не преклонюся предъ человѣкомъ, котораго Ты сотворилъ изъ персти, той глины, которую обрабатываютъ.

34. Богъ сказалъ ему: Теперь пошелъ вонъ: ты побитый камнями.⁴

35. Проклятiе отяготѣть надъ тобой до дня воздаянiя.

36. Онъ отвѣчалъ: О Господи! дай мнѣ отсрочку до дня, когда люди будутъ воскрешены.

37. Богъ сказалъ ему: Отсрочка дана тебѣ.

38. До дня предназначеннаго предѣла.

39. Господи, сказалъ Эблись, такъ какъ Ты меня провелъ, я прирашу для нихъ на землѣ,⁵ и постараюсь ихъ провести,

40. Кромѣ искреннихъ твоихъ слугъ.

41. Богъ отвѣчалъ: Это точно истинный путь;

42. Ибо ты не имѣешь никакой власти надъ моими слугами; ты будешь ее имѣть надъ тѣми, которые за тобой послѣдуютъ и заблудятся.

43. Геенна есть обѣщанное всѣмъ имъ мѣстопробыванiе.

44. У нея семь воротъ; за каждымъ содержится отдѣльное скопище.

45. Относительно же тѣхъ, которые боятся Бога, то они будутъ посреди садовъ и источниковъ воды.

46. Имъ скажутъ: Придите къ миру и въ убѣжище отъ всякаго страха.

47. Мы снимаемъ съ сердець ихъ всякiй обманъ; живя по братски, они успокоятся на своихъ ложахъ, глядя лицомъ къ лицу.

48. Усталость не коснется ихъ и они никогда не будутъ изгнаны изъ этого жилища.

49. Объяви моимъ слугамъ, что я терпѣливъ и милосердъ,

50. И что мое наказанiе, наказанiе страшное.

51. Расскажи имъ исторiю гостей Авраамовыхъ.

52. Когда они вошли къ нему и привѣтствовали его, то онъ сказалъ: Не бойтесь.

53. Они отвѣчали: Не бойся, мы пришли тебѣ предсказать мудраго сына.

54. Онъ отвѣчалъ имъ: Предскажите ли вы мнѣ это, если меня удручаетъ старость? — А что вы мнѣ предсказываете?

55. Мы предсказываемъ тебѣ въ самомъ дѣлѣ. Не отчаявайся.

56. А кто отчаявается, сказалъ онъ, въ милости Божiей кромѣ людей заблудившихся.

57. А какая вѣстники цѣль вашего посланничества? сказалъ онъ.

⁴ См. объ этомъ прозвищѣ въ прим. къ гл. III ст. 31.

⁵ Эти слова могутъ значить; я составлю противъ нихъ умыселъ, т. е. или прирашу дѣло ихъ такъ, чтобъ они не боялись своихъ грѣховъ, или подготовлю дѣла такъ, чтобъ они легко попадали въ сѣти.

38. Мы посланы къ народу преступному, возразили они, для его истребленія,

39. Кромѣ семейства Лотова, которое мы спасемъ,

60. Кромѣ его жены, которой мы опредѣлили остаться позади.

61. Когда посланные пришли къ семейству Лотову,

62. Этотъ сказалъ имъ. вы мнѣ незнакомы.

63. Они отвѣчали: Да, безъ сомнѣнія и мы пришли къ тебѣ въ сопровожденіи того наказанія, въ которомъ они (ваши сограждане) сомнѣваются.

64. Мы пришли съ правдой; мы правдивы.

65. Вышедшей ночью уходи съ своей семьей. Ступай позади се. Чтoby никто изъ васъ не повертывалъ головы. Ступайте куда вамъ приказываютъ.

66. Мы объявили ему это повелѣніе, потому что до утра этотъ народъ долженъ былъ быть истребленнымъ до послѣдняго.

67. Жители города пришли къ Лоту совершенно веселы

68. Онъ сказалъ имъ: Это мои гости, не безчестьте ихъ.

69. Побойтесь Бога и не покройте меня безчестіемъ.

70. Они отвѣчали: Не запрещали ли мы тебѣ лавать пристаище кому то ни было въ свѣтѣ?

71. Вотъ мои дочери, сказалъ Лоть, если вы хотите сдѣлать какую мерзость.

72. Жизнью твоей, ¹ о Могаммель! Они были въ своемъ опьяненіи, какъ безпамятные.

73. Къ восходу солнца ихъ поразила буря.

74. Мы разрушили эти города совершенно до основанія, мы повелѣли идти на нихъ дождю изъ обозженныхъ кирпичей.

75. Въ этомъ есть знаменія для людей, которые внимательно наблюдаютъ.

76. Эти города были на этой дорогѣ. ²

77. Для вѣрующихъ въ этомъ есть знаменія.

78. А какъ были лѣсные жители (Мадіанитяне) тоже нечестивы,

79. То мы имъ отместили. Мы истребили эти два общества; они служатъ поразительнымъ примѣромъ для людей.

80. Жители Геджра ³ считали посланныхъ къ нимъ апостоловъ лжецами.

81. Мы дали имъ видѣть наши знаменія; но они отъ нихъ отвратились.

82. Они высѣкали себѣ дома въ скалахъ и считали себя въ безопасности.

¹ Т. е. клянусь.

² Т. е. на дорогѣ въ Сирію можно замѣтить слѣды ихъ. Въ текстѣ сказано: онъ на этой дорогѣ. Подъ словомъ оиъ можно понимать Содомъ, или союзъ пятигородовъ.

См. прим. къ заглавію этой главы.

83. Къ восходу солнца ихъ поразила буря.

84. Ихъ работы ни къ чему имъ не послужили.

85. Мы сотворили небеса и землю и все, что есть между нихъ на дѣло, а не попустому. Придетъ часъ. Ты, Могаммедъ, прости совершенно.

86. Ибо Господь твой есть творецъ, мудрый.

87. Мы уже дали тебѣ семь стиховъ, которые безпрестанно должны быть повторяемы,¹ также какъ великій Коранъ.

88. Не простирай своихъ взоровъ на блага, которыми мы даемъ наслаждаться многимъ невѣрнымъ, не безпокойся о нихъ, и склоняя надъ вѣрующими свое крыло.²

89. Скажи имъ: Я неоспоримый Остерегатель.

90. Мы накажемъ тѣхъ, которые раздѣляютъ,

91. Которые разбиваютъ Коранъ на части.

92. Господомъ твоимъ, о Могаммедъ! Мы ихъ спросимъ

93. О всѣхъ дѣлахъ ихъ.

94. Дай имъ знать, что тебѣ приказано, и удались отъ язычниковъ.

95. Мы поможемъ тебѣ противъ тѣхъ, которые насмѣхаются;

96. Которые помѣшаютъ рядомъ съ Богомъ другія божества. Они узнаютъ истину.

97. Мы знаемъ чѣмъ стѣняется твое сердце, когда ты слушаешь то, что они говорятъ.

98. По прославляя хвалы твоего Господа; и будь съ тѣми, которые простираются.

99. Поклоняйся Господу покуда не случится то, что определено.

ГЛАВА XVI.

ПЧЕЛА.

Дана въ Меккѣ. — 128 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Постановленія Божіи исполнятся. Не ускоряйте ихъ. Слава Ему! Онъ гораздо выше божествъ, которымъ Ему присоединяють.

¹ Первая глава. Хотя настоящій составъ Корана не въ первообразномъ видѣ, всетаки по этому мѣсту и по 16 ст. XI гл. можно предположить, что онъ уже былъ и при Магометѣ приведенъ въ порядокъ.

² Т. е. будь къ нимъ внимателенъ

³ Толкователи находятъ здѣсь намекъ на 12 язычниковъ которые хотѣвъ испугать Меккцевъ и препятствовать имъ слѣдовать за Магометомъ раздѣлили доходы Мекки между собой во время странничества.

⁴ Часть наказанія.

⁵ Заглавіе этой главы взято изъ 70 стиха.

2. По своей волѣ Онъ повелѣваетъ сходить Ангеламъ съ духомъ Божиимъ на кого хочетъ изъ своихъ слугъ. Онъ сказалъ имъ. Предостереги людей, что нѣтъ другаго Бога кромѣ меня Бойтесь меня.

3. Онъ сотворилъ небеса и землю для истины; ¹ Онъ гораздо выше божествъ, которыя къ Нему присоединяють.

4. Онъ сотворилъ человѣка изъ капли зародыша и вотъ человѣкъ уже спорить открыто. ²

5. Онъ сотворилъ на землѣ вьючныхъ животныхъ; вы получаете отъ нихъ одежды и еще другія выгоды; вы питаетесь ими.

6. Въ этомъ вы находите блескъ, когда собираете ихъ вечеромъ или утромъ, когда выгоняете ихъ на пастбище. ³

7. Они носятъ ваши тяжести въ страны, куда бы вы не достигли безъ большаго труда. Вѣроятно Господь вашъ полонъ благодати и милосердія.

8. Онъ далъ вамъ лошадей, муловъ, ословъ для услуги подъ верхъ и для пышности. Онъ сотворилъ вещи, которыхъ вы не знаете.

9. Онъ заботится о направленіи дороги. Есть, которые отъ нея удаляются. Еслибы Онъ захотѣлъ, то направилъ бы всѣхъ васъ.

10. Это Онъ повелѣлъ сходить съ неба водѣ, которая служитъ вамъ для питья, и велѣлъ пронзростать растеніямъ, которыми питаются ваши стада.

11. Посредствомъ воды Онъ повелѣлъ расти пшеницѣ, маслянѣ, пальмѣ, винограду и всякаго рода плодамъ. Въ этомъ есть знаменія для разсуждающихъ.

12. Онъ подчинилъ вамъ ночь и день; солнце, мѣсяцъ и звѣзды въ силу Его повелѣній подчинены вамъ. Въ этомъ есть знаменія для имѣющихъ понятіе.

13. Такимъ образомъ изъ всего что Онъ сотворилъ на землѣ есть разные роды ⁴ Въ этомъ есть знаменія для тѣхъ, которые думаютъ.

14. Это Онъ подчинилъ вамъ море; вы ѣдите изъ него свѣжія мяса, извлекаете изъ него украшенія, которыми убираетесь. Вы видите корабли разбѣгающіе волны для испрошенія сокровищъ Его благодати. Можетъ быть вы будете признательны.

¹ Часто въ Коранѣ встрѣчаются выраженія для истины (*бильяки*) въ противоположность *бильбатили* попусту, для пустяковъ, какъ бы для шутки.

² Здѣсь намекъ ни одного Араба язычника, принесшаго оглоданную червями кость испросившаго Магомета: возможно ли оживить кость и воскреснуть мертвымъ.

³ Въ текстѣ: вы находите въ этомъ для себя хорошее; этимъ Магометъ хотѣлъ выразить, что обладающіе большими стадами, собравши ихъ вокругъ своего жилища гордятся многочисленностью своихъ стадъ.

⁴ Можно перевести также: разные цвѣта.

15. Онъ основалъ на землѣ высокія горы, чтобъ земля не скрылась;¹ Онъ провелъ рѣки и дороги, чтобъ вы направлялись, на вѣнецъ пути.

16. Онъ положилъ дорожные знаки.² Люди направляются также ко звѣздамъ.

17. Тотъ кто сотворилъ, подобенъ ли тому, кто ничего не сотворилъ? Не подумаете ли вы объ этомъ?

18. И если вы хотите исчислить благодѣянія Божія, скажите способности ли вы пересчитать ихъ? Онъ терпѣливъ и милосердъ.

19. Богъ знаетъ что вы скрываете и что выставляете на свѣтъ.

20. Боги, къ которымъ вы взываете не могутъ ничего сотворить, и сами сотворены.

21. Существа мертвыя, лишеныя жизни, они не знаютъ

22. Когда будутъ воскрешены.

23. Вашъ Богъ есть Богъ единый; тѣ, которые не вѣруютъ въ жизнь будущую имѣютъ сердца, все отвергающія и надувающимся гордостью.

24. Вѣрно Богъ знаетъ, что они скрываютъ и что выказываютъ на свѣтъ,

25. Онъ не любитъ гордыхъ.

26. Когда ихъ спрашиваютъ: Что послалъ вамъ Богъ свыше? то говорятъ: это старая сказка.

27. Они понесутъ всю тяжесть своихъ собственныхъ дѣлъ и тяжесть тѣхъ, которыхъ они заблудили, не зная что это они сами.³ Какъ невыносима ихъ тяжесть!

28. Ихъ предшественники поступали съ хитростью.⁴ Богъ разрушилъ ихъ зданіе до основанія; кровля рушилась на ихъ головы и наказаніе поразило ихъ съ той стороны, откуда они его не ожидали.

29. Оно покроетъ ихъ въ день воскресенія безчестіемъ. Онъ спроситъ ихъ: Гдѣ же мои товарищи, которые были предметомъ вашихъ споровъ? Которые получили познаніе воскликнутъ: теперь на невѣрныхъ падутъ безчестіе и наказаніе.

30. Тѣ, которымъ ангелы смерти соберутъ въ часть смертный, покажутъ покорность и скажутъ: Мы не сдѣлали никакого зла, Да, вѣроятно, вы сдѣлали это, скажутъ Ангелы, а Богъ очень знаетъ что вы сдѣлали.

¹ Это можно перевести такъ: чтобъ они двигались съ вами.

² Въ пустынѣ Арабы часто не имѣютъ другихъ средствъ для отысканія дороги, кромѣ большихъ кучъ камней, разбросанныхъ тамъ и сямъ.

³ Т. е. не имѣя познанія чтобъ направлять другихъ на истинный путь.

⁴ По словамъ толкователей здѣсь намекъ на Немврода, сына Санаанова, который построилъ въ Вавилонѣ дворецъ въ пять тысячъ локтей вышиною для наблюденія происходящаго на небѣ. Богъ разрушилъ это зданіе бурей.

31. Ступайте въ ворота геены, тамъ вы останетесь на вѣки. Какое презрѣнное мѣстопробываніе гордыхъ!

32. Тѣмъ, которые боялись Бога, скажутъ: Что доставилъ вамъ Господь вашъ? Онъ доставилъ всякаго рода благодѣянія на этомъ свѣтѣ творящимъ добро; но жизнь будущая еще важнѣе. Какъ прекрасно жилище людей благочестивыхъ!

33. Въ садахъ Эдема, куда они будутъ введены, текутъ рѣки, и они найдутъ все, чего пожелаютъ. Это потому, что Богъ награждаетъ тѣхъ, которые Его боятся.

34. Они будутъ совершенно довольны, когда Ангелы, собирая ихъ въ день смерти, скажутъ имъ: Да будетъ съ вами миръ. Въ награду за ваши дѣла войдете въ рай.

35. Сжидаютъ ли невѣрные что ихъ захватятъ Ангелы, или что исполнятся назначенія Божіи? Такъ дѣлали ихъ предшественники. Это не Богъ причинялъ имъ вредъ; но они сами.

36. Преступленія, которыя они совершили пали на нихъ, и то наказаніе, которое было предметомъ ихъ насмѣшекъ, окружило ихъ со всѣхъ сторонъ.

37. Тѣ, которые присоединяютъ къ Богу другія божества, говорятъ: Еслибы Богъ захотѣлъ, то мы и отцы ваши поклонялись бы Ему одному; мы бы не запрещали употребленіе того, чтобы Онъ запретилъ самъ. Тѣ, которые имъ предшествовали, поступали также. Апостолы обязаны только открыто проповѣдывать.

38. Мы посылали къ каждому народу апостоловъ, говоря: Поклоняйтесь Богу и избѣгайте Тагута.¹ Между ними есть, которыхъ Богъ направилъ, есть другіе, которые опредѣлены на заблужденіе. Пробѣгите землю и увидите каковъ былъ конецъ тѣхъ, которые считали апостоловъ лжецами.

39. Если ты желаешь, чтобы они были направлены, знай что Богъ направляетъ болѣе того, кого заблудилъ. У нихъ не будетъ никакого покровителя.

40. Они клянутся Богомъ, по ихъ торжественнѣйшимъ клятвамъ, Онъ не воскреситъ болѣе того, кто однажды умеръ. Да, Онъ это сдѣлаетъ, въ силу своего вѣрнаго обѣщанія, которое на Его попеченіи; но большая часть людей не знаетъ этого.

41. Онъ сдѣлаетъ это, чтобы ясно показать что было предметомъ ихъ споровъ, и чтобы невѣрные узвали, что они лгали.

42. Какое наше слово, когда мы хотѣли, чтобы вещь существовала? Мы говорили: Будь, и она явилась.

43. Мы дали постоянное жилище тѣмъ, которые оставили страну свою для Бога, вытерпѣвши притѣсненіе. Но награда будущей жизни еще великолѣпнѣе. О! еслибы они это знали.

¹ Имя Божества у Арабовъ язычниковъ.

44. Тѣ, которые переносятъ зло съ терпѣніемъ и которые полагаютъ свою надежду на Бога!

45. Мы послали до тебя людей, которыхъ вдохновляли. Спросите объ этомъ у людей Писаній, если вы не знаете.

46. Мы послали ихъ съ чудесами и книгами. Тебѣ мы тоже дали книгу, чтобъ ты изъяснилъ людямъ что было имъ послано, и чтобъ они размыслили.

47. Которые злобно употребляли насмѣшки, увѣрены ли тѣ, что Богъ не повелитъ землѣ поглотить ихъ или что страшное наказаніе не поразитъ ихъ тамъ, гдѣ они его не ожидаютъ?

48. Что оно не поразитъ ихъ во время ихъ трудовъ и хлопотъ, когда они не смогутъ ослабить его дѣйствія?

49. Или чтобъ не поразило ихъ постепенной гибелью. Но Богъ полонъ благодати и милосердія.

50. Не видали ли они, что все, что сотворилъ Богъ, склоняетъ свою тѣнь направо и налево, чтобъ обожать Его, чтобъ простирались предъ Нимъ?

51. Предъ Богомъ простирается все, что есть на небесахъ и на землѣ: животныя, какъ Ангелы, всѣ отлагаютъ свою гордость.

52. Всѣ боятся Господа ихъ, изъ опасенія, чтобъ Онъ не поразилъ ихъ свыше и дѣлаютъ все, что Онъ повелѣваетъ.

53. Богъ сказалъ: Не поклоняйтесь двумъ богамъ; ибо Онъ Богъ единый. Такъ бойтесь меня.

54. Ему принадлежитъ все, что есть на небесахъ и на землѣ. Ему слѣдуетъ постоянное поклоненіе. Боятесь ли вы другаго кромѣ Бога?

55. Всѣ блага, которыми вы наслаждаетесь исходятъ отъ Него. Когда васъ коснется несчастье, то ваши моленія обращаете къ Нему.

56. Но какъ только освободитъ васъ отъ бѣды, то часть изъ васъ придаютъ своему Господу товарищей,

57. Отрицая добро, которое мы имъ сдѣлали. Наслаждайтесь; скоро вы узнаете истину.

58. Они присваиваютъ часть благъ, которыя мы имъ даемъ, существамъ, для нихъ неизвѣстнымъ. Клянусь вамъ Богомъ, у васъ требуютъ отчетъ въ томъ, что вы выдумали.

59. Они приписываютъ Богу дочерей. ¹ Слава Ему! ² Они не желаютъ этого и для самихъ себя.

60. Если кому нибудь изъ нихъ объявляютъ о рожденіи дочери, лицо его помрачается и онъ дѣлается какъ бы пораженнымъ горестью.

61. Онъ прячется отъ своихъ по причинѣ новаго несчастія. Дол-

¹ Арабы язычники смотрятъ на Ангеловъ какъ на дочерей Божіихъ.

² Слова: слава Ему обыкновенно ставятся въ Коранѣ послѣ какого либо порицанія Бога или страннаго о немъ мнѣнія.

женъ ли онъ сохранить ее и подвергнуться стыду, или похоронить въ пещь? Какъ неразсудительны ихъ мнѣнія.¹

62. Не върующахъ въ жизнь будущую уподобляйте всему, что дурно. Но Бога уподобляйте всему, что есть возвышеннѣйшее. Онъ мудръ, могущъ.

63. Еслибы Богъ хотѣлъ наказатъ людей за ихъ нечестіе, то не оставилъ бы на землѣ ни одного живаго существа, но Онъ далъ имъ отсрочку до назначеннаго предѣла. Когда придетъ конецъ, они не смогутъ ни замедлить, ни поспѣшить однимъ мгновениемъ.

64. Они приписываютъ Богу то, чего гнушаются сами; языки ихъ произносятъ ложь, когда говорятъ, что имъ приготовлена хорошая награда. Въ самомъ же дѣлѣ имъ приготовленъ огонь. Они будутъ низвергнуты туда первые.

65. Клянусь Богомъ, что мы посылали до тебя къ разнымъ народамъ Апостоловъ. Сатана подготовилъ имъ дѣла. Теперь онъ ихъ покровитель; но ихъ ожидаетъ страшное наказаніе.

66. Мы послали тебѣ книгу, чтобъ ты объяснилъ имъ предметъ ихъ споровъ. Чтобъ она служила направлениемъ и доказательствомъ нашего милосердія къ тѣмъ, которые върують.

67. Богъ посылаетъ съ неба вѣду, которою даетъ жизнь землѣ, когда она омертвѣла. Въ этомъ есть знаменія для тѣхъ, которые слушаютъ.

68. Въ животныхъ вы найдете чистыя знаменія для своего назначенія. Мы позволяемъ вамъ пить, что переработалось въ ихъ внутренностяхъ изъ пищи и крови: чистое молоко пріятное насыщеніе для пьющихъ его.

69. Изъ плодовъ финикъ и виноградъ, изъ чего вы извлекаете опьяняющій напитокъ и пріятное кушанье. Въ этомъ есть знаменія для внимающихъ.

70. Господь твой далъ Пчелѣ такое откровеніе: Ищи себѣ жилище въ горахъ, въ деревьяхъ, и въ людскихъ постройкахъ.

71. Питайся всякаго рода плодами, и летай по путямъ, проложеннымъ Господомъ твоимъ. Изъ ихъ внутренностей выходитъ разнаго рода жидкость;² она содержитъ лекарство для людей. Въротно въ этомъ есть знаменія для разсуждающихъ.

72. Богъ сотворилъ васъ и соберетъ къ себѣ. Иной изъ васъ достигъ до слабѣйшаго возраста,³ когда не знаетъ ничего изъ того, что знаетъ.⁴ Богъ знающъ и могущъ.

¹ Арабы язычники считали рожденіе дочери несчастіемъ и имѣли обыкновеніе хоронить ихъ живыми.

² Или разнаго цвѣта; медь то красный, то желтый, то бѣлый.

³ Т. е. до возраста, когда человекъ отъ старости впадаетъ въ состояніе подобное слабому дѣтству.

⁴ Т. е. Когда память ослабѣетъ и прошлое забывается.

73. Богъ предпочелъ однихъ изъ васъ другимъ, при раздачѣ своихъ даровъ. Но избранные дѣлаютъ ли участивками этимъ благъ своихъ невольниковъ,¹ такъ чтобъ всѣ имѣли по равной части? Отвергнутъ ли они благодаренія Божіи?

74. Богъ избралъ вамъ супругъ изъ вашего племени. Отъ вашихъ супругъ онъ далъ вамъ сыновей и внуковъ; онъ питаетъ васъ отличными кушаньями. Увѣруютъ ли они въ ложныя божества и будутъ ли неблагодарны за благодаренія Божіи?

75. Поклонятся ли они наравнѣ съ Богомъ существамъ, которые не могутъ имъ доставить никакой пищи ни съ неба, ни изъ земли и не имѣютъ никакого могущества?

76. Не берите Бога предметомъ для вашихъ сравненій. Богъ знаетъ все, а вы ничего ни знаете.

77. Богъ предлагаетъ вамъ предметомъ для сравненія человѣка раба, который не располагалъ ничѣмъ и другаго человѣка, которому мы дали обширныя средства, и который располагаетъ частью ихъ на милостыню явно и тайно; равны ли эти два человѣка? Нѣтъ, по милости Божіей; но большая часть изъ нихъ ничего не слышатъ.

78. Богъ предлагаетъ вамъ предметомъ для сравненія еще двухъ человѣкъ, изъ которыхъ одинъ глухо нѣмой отъ рожденія, и служить бременемъ для своего хозяина; куда бы онъ его не послалъ, тотъ не принесетъ ему ничего хорошаго; таковой человѣкъ можетъ ли идти наравнѣ съ человѣкомъ, исполняющимъ все дѣльно и душимъ по пути истинному.²

79. Тайны небесъ и земли принадлежать Богу. Приходъ часа³ какъ мгновеніе ока, или можетъ быть еще ближе; ибо Богъ всемогущъ.

80. Богъ заставляетъ васъ выходить изъ утробъ матерей, лишенными всякаго сознанія; потомъ Онъ даетъ вамъ слухъ, зрѣніе и понятіе, чтобы вы были признательны.

81. Бросали ли вы взоры на птицъ, преданныхъ волѣ Божіей посреди небеснаго пространства? Кто иной кромѣ Бога имѣетъ надъ ними власть? Вѣроятно въ этомъ есть знаменія для умѣющихъ понимать.

82. Богъ далъ вамъ для житія палатки⁴ Онъ далъ вамъ для палатокъ звѣриныя шкуры, которыя вы можете носить легко, когда идете въ походъ и когда останавливаетесь; Онъ сотворилъ вамъ шерсть, шетину и волосъ отъ вашего скота; пожитки и посуду, для временнаго употребленія.

¹ Слово въ слово: тѣхъ, которыхъ пріобрѣли ихъ справедливыя руки. Этимъ означаются купленные и взятыя въ плѣнъ невольники.

² Притча о невольникѣ и глухонѣмомъ примѣняются къ идоламъ и ихъ бесполезности для человѣка.

³ Буквально: дѣло часа, т. е. дня воскресенія.

⁴ Арабское слово *бейтъ* означаетъ палатку, а также всякое жилище:

83. Богъ доставилъ вамъ, между предметами своего творенія, тѣнь; Онъ далъ вамъ для убѣжища горы, одежды защищающія отъ жара и одежды сберегающія отъ силы ударовъ, наносимыхъ другъ другу; потому Онъ осыпаетъ васъ своими благодѣяніями, чтобъ вы предавались Его волѣ.

84. Если Арабы обратятся спиной, что за дѣло! О Магомедъ! ты обязанъ только открытой проповѣдью.

85. Они знаютъ благодѣянія Божіи, а потому не признаютъ ихъ. Большая часть изъ нихъ невѣрныс.

86. Нѣкогда мы возставимъ свидѣтеля для каждаго народа; тогда невѣрнымъ не позволять представлять извиненія,¹ они не будутъ и приняты.

87. Тогда злые увидятъ своими глазами наказаніе, которое не смогутъ смягчить. Богъ не удостоитъ бросить на нихъ ни одного взгляда.

88. Язычники увидятъ своихъ товарищей, божества, присоединенныя ими къ Богу, и скажутъ: Господи! вотъ наши товарищи, которыхъ мы поклонялись наравнѣ съ Тобой; но эти отвѣтятъ имъ: Вы ничто иное, какъ обманщики.²

89. Тогда язычники предложить Богу свою покорность и придуманныя ими божества исчезнуть.

90. Мы заставимъ подвергнуться наказанію за наказаніемъ въ воздаяніе за нечестіе тѣхъ, которые не вѣровали и совратили другияхъ съ прямого пути.

91. Нѣкогда мы возставимъ изъ вѣдръ каждаго народа свидѣтеля, который покажетъ на него; а тебя, о Магомедъ! мы поставимъ свидѣтелемъ, обязаннымъ показывать на Арабовъ; ибо мы дали тебѣ книгу, которая содержитъ изъясненіе всѣхъ вещей, которая служитъ доказательствомъ нашего милосердія, служитъ направленіемъ и возвѣщаетъ счастливыя вѣсти предающимся волѣ Божіей.

92. Богъ повелѣваетъ правосудіе и благотворительность, щедрость къ своимъ родственникамъ; Онъ запрещаетъ мерзость,³ неправду и несправосудіе; Онъ васъ предостерегетъ, чтобъ вы размыслили.

93. Будьте вѣрны союзу съ Богомъ, который заключили, не нарушайте клятвъ, которыя произносили торжественно. Вы брали порукой Бога, а Онъ знаетъ что вы дѣлаете.

94. Не уподобляйтесь женщинѣ, которая оборвала крѣпко нацра-

¹ Въ Арабскомъ текстѣ этихъ словъ нѣтъ, ихъ добавляють толкователи; нѣкоторые же полагають что должно поставить: не позволять воротиться на землю, чтобъ жить лучше.

² Т. е. сами божества постараются отказаться отъ домогательства къ равному съ Богомъ поклоненію имъ.

³ Мы переводимъ вездѣ слово *faisha*, или фагиша, означающее плотскій грѣхъ, словомъ мерзость.

венную ею нитку, не давайте взаимно вѣроломнымъ клятвъ, потому что ваше общество многочисленнѣе другаго.¹ Богъ старается непытать васъ въ этомъ отношеніи; но въ день воскресенія Онъ напоинитъ вамъ о предметѣ вашихъ споровъ.

95. Еслибы Богъ залотѣлъ, то составилъ бы изъ васъ одинъ народъ; но Онъ кого хочетъ заблуждаетъ и кого хочетъ направляетъ; нѣкогда у васъ спроситъ отчетъ о вашихъ дѣлствіяхъ.

96. Не употребляйте ваши обѣщанія какъ средство къ обману, изъ опасенія, чтобъ ваши ноги, стояція твердо, не поскользнулись, и чтобъ вы не испытали наказаніе за совращеніе другихъ отъ пути Божія. Вамъ будетъ приготовлено страшное наказаніе.

97. Не приобретайте за союзъ Божій предметъ низшей цѣны. То что содержитъ Богъ въ запасѣ для васъ выгодыѣ, если вы имѣете понятіе.

98. Чѣмъ вы владѣете проходить, а чѣмъ Богъ, то остается. Мы видимъ терѣзливымъ награду, какая имъ слѣдуетъ, награду болѣе ообразную съ ихъ дѣлами.

99. Кто творитъ доброе дѣло и въ тоже время онъ вѣрующій, будетъ ли это мужчина или женщина, мы доставимъ ему счастливую жизнь, и доставимъ лучшую награду, достойную его дѣла.

100. Когда ты читаешь Коранъ, то лица у Бога убѣживающа отъ пошитаго камнями сатаны.²

101. Сатана не имѣетъ власти надъ тѣми, которые вѣрують и полагають свою надежду на Бога.

102. Его власть простирается на тѣхъ, которые удаляются Бога и присоединяють къ Нему другія божества.

103. Если мы замѣстимъ въ Коранѣ одинъ стихъ другимъ (Богъ знаетъ лучше то, что Онъ открылъ); то они говорятъ, что ты выдумываешь это самъ. Нѣтъ; а большая часть изъ нихъ ничего не знаютъ.

104. Скажи имъ, что Духъ святости принесъ тебѣ это для укрѣпленія вѣрующихъ, для ихъ направленія и для объявленія мусульманамъ счастливыхъ пзвѣстій.

105. Мы хорошо знаемъ, что они говорятъ: этому научилъ чело-

¹ Здѣсь Магометъ упрекаетъ Арабовъ за то, что они клятвы считаютъ обязательными только при слабѣйшемъ положеніи того, кому янутся.

² Часто случается, что Магометъ произноситъ проклятія или пущыя слова среди важной и серьезной рѣчи или даже молитвы. Это онъ приписываетъ навожденію сатаны. Для огражденія отъ подобной опасности онъ совѣтуетъ призывать на помощь Бога. По этому мусульмане предъ молитвой произносятъ: Я прибѣгаю къ Богу отъ пошитаго камнями сатаны; объ этомъ прозвищѣ сатаны см. пр. гл. II ст. 31.

вѣкъ.¹ Языкъ того, на кого они хотять неправильно указать, языкъ варварскій, между тѣмъ какъ Коранъ книга чисто Арабская.

106. Вѣроятно Богъ не направляетъ тѣхъ, которые не вѣруютъ въ Его знаменія; имъ приготовлено жестокое наказаніе.

107. Которые не вѣруютъ въ знаменія Божіи, тѣ поступаютъ ложно, они лгуны.

108. Кто увѣровавши, опять сдѣлается невѣрнымъ, если принужденъ къ тому необходимостью и если его сердце твердо въ законѣ,² не виновать; но гнѣвъ Божій стяготѣетъ надъ тѣмъ, кто открываетъ свое сердце для невѣрія, и его ожидаетъ страшное наказаніе.

109. И это въ воздаяніе за то, что невѣрные предпочли жизнь этого свѣта, жизни того свѣта. Богъ не направляетъ невѣрныхъ.

110. Это тѣ, на сердца, глаза и уши которымъ Богъ наложилъ печать. Они ничего не боятся и вѣрно будутъ несчастны на томъ свѣтѣ.

111. Но Богъ терпѣливъ и полонъ милосердія къ оставившимъ свою страну, послѣ того какъ они подверглись испытаніямъ, и потомъ сражавшимся за дѣло Божіе и перенесшимъ все терпѣливо.

112. Наступитъ день, когда всякая душа будетъ судиться за свое себѣ и когда она будетъ награждена по своимъ дѣламъ, когда никто не будетъ оскорбленъ.

113. Богъ предлагаетъ вамъ предметомъ сравненія городъ, насаждающійся безопасностью и спокойствіемъ. Богъ давалъ ему продовольствіе въ изобиліи; но онъ оказался неблагодарнымъ за благодѣянія Божія и Онъ поразилъ его голодомъ³ и ужасомъ въ возмездіе за дѣла его жителей.

114. Посреди ихъ возсталъ апостолъ, а они сочли его за обманщика; ихъ поразило наказаніе Божіе, потому что они были неправедны.

115. Питайтесь продовольствіемъ, которое доставилъ вамъ Богъ, продовольствіемъ дозволеннымъ и хорошимъ, и будьте признательны за благодѣянія Бога, если вы Ему поклоняетесь.

¹ Познакомившій Магомета съ Библіею по словамъ однихъ былъ *Джебръ эр-Руми*. Т. е: Грекъ или Восточный Римлянинъ невольникъ Амира Гадрамаутскаго. Другіе же обвиняютъ Магомета въ заимствованіи мнимыхъ его откровеній отъ двухъ лицъ Джебра и Іезара, сабельныхъ фабрикантовъ въ Меккѣ, преданныхъ чтенію Пятикнижія и Евангелія; наконецъ нѣкоторые видятъ въ немъ Перса Салмана, одного изъ преданнѣйшихъ людей Магомету и его семейству. Во всякомъ случаю это доказываетъ, что то былъ иностранецъ. Слово *ададжи* значить варварскій языкъ, имѣющій свойства не арабскаго языка.

² Собственно увѣренный, успокоенный въ законѣ; этимъ словомъ означаются мусульмане, изъ страха принявшіе другую религію, какъ бы въ душѣ остающіеся мусульманами.

³ Слово въ слово: Онъ одѣлъ ихъ одеждой голода.

116. Онъ запретилъ вамъ питаться мясомъ издохшихъ животныхъ кровью и свиною, также всякой пищею, надъ которой призванъ другое имя, кромѣ Божія; но если кто къ этому принужденъ, егда дѣлаетъ это, не какъ умысленный преступникъ и возмутитель, Богъ терпѣливъ и милосердъ; Онъ проститъ ему.

117. Не говорите это позволительно, это не позволительно, такъ ваши языки произнесутъ ложь; вы выдумаете ложь на Бога; выдумывающіе ложь на Бога не будутъ благоденствовать.

118. Это наслажденіе не продолжительное, между тѣмъ наказаніе будетъ жестокое.

119. Мы запретили Іудеямъ кушанья, о которыхъ тебя преждѣ уведомили; мы не судили ихъ несправедливо; это они сами поступили съ собой несправедливо.

120. Для тѣхъ, которые совершаютъ дурной поступокъ по невѣдѣнію, но возвратятся къ Богу и исправятся, Богъ будетъ терпѣливъ и милосердъ.

121. Авраамъ былъ человѣкъ¹ покорный Богу, истинно вѣрующій онъ не былъ въ числѣ язычниковъ.

122. Онъ былъ признателемъ къ Его благогѣніямъ; Богъ избралъ его и направилъ на путь истинный.

123. Мы дали ему хорошую награду на этомъ свѣтѣ, и онъ въ числѣ праведныхъ на томъ.

124. Мы открыли тебѣ, что ты долженъ слѣдовать вѣрѣ Авраамовой, который былъ истинно вѣрующимъ и не былъ въ числѣ язычниковъ.

125. Суббота была установлена для тѣхъ, которые раздѣлились по своему.² Богъ произнесетъ предъ ними въ день воскресенія объ ихъ разногласіяхъ.

126. Призывай людей на путь Божій мудростью и кроткими увѣщаніями; если ты входишь съ ними въ споръ, веда его честнѣйшимъ образомъ; ибо Господь твой лучше знаетъ тѣхъ, которые уклоняются отъ Его пути, и тѣхъ, которые слѣдуютъ по пути истинному.

127. Когда вы дѣлаете возмездіе, то чтобъ оно было равно оскорбленію, которое вы снесли; но если вы предпочтете перенести тебѣ пѣливо, это принесетъ болѣе пользы тѣмъ, которые перенесутъ тебѣ пѣливо.

128. Итакъ потерни; но терпѣніе возможно для тебя только съ помощью Бога. Не безпокойся объ нихъ; да не будетъ сердце твое въ стѣсненіи отъ ихъ замысловъ; ибо Богъ съ тѣми, которые Его боятся и творять добро.

¹ Въ текстѣ: Авраамъ былъ народъ, т. е. народъ Авраамовъ, изъ котораго Корейшиты домогались производить свое происхожденіе.

² Т. е. суббота установлена для Евреевъ.

ГЛАВА XVII.

НОЧНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ.

Дана въ Мединѣ — 111 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Слава Тому, кто перенесъ въ продолженіе ночи, своего слугу изъ священнаго храма Мекки въ отдаленный храмъ Іерусалима, округъ котораго мы благословили для видѣнія нашихъ чудесъ. Богъ слышитъ и видитъ все.

2. Мы дали Моисею книгу закона и сдѣлали ее вождемъ для дѣтей Израилевыхъ. Не ищите, сказали мы имъ иного покровителя кровль Меня.

3. О потомство тѣхъ, которыхъ мы носили въ ковчегъ съ Иосефомъ! онъ былъ слуга признательный.

4. Мы объявили дѣтямъ Израилевымъ въ книгѣ такое опредѣленіе: вы дважды совершите неправду на землѣ² и возгордитесь чрезмѣрной гордостью.

¹ Заглавіе это взято изъ содержанія главы. Здѣсь говорится о воздушномъ путешествіи Магомета изъ Мекккаго храма въ Іерусалимскій и потомъ чрезъ семь небесъ къ трону Бога. Онъ былъ проведенъ чрезъ небесныя страны Ангеломъ Гаврииломъ на крылатомъ существѣ *Боракъ*, которое по описанію преданій имѣло голову женскую, туловище лошадиное а хвостъ павлиній. Въ первыя времена исламизма долго спорили о достовѣрности этого случая, одни предполагали, что это воздушное восхожденіе было не что иное какъ видѣніе, а другіе утверждали, что произошло съ Магометомъ существенно, тѣлесно. Первое мнѣніе основывается на свидѣтельствѣ Моавинъ спутника Магомета (въ послѣдствіи Халифа) считавшаго всегда это путешествіе видѣніемъ и Айшы супруги Магомета, увѣрявшей что Магометъ всегда почевалъ дома. Но въ слѣдствіе ненависти нѣкоторыхъ сектъ, напр. шиитовъ, къ этимъ лицамъ, стали распространять мнѣнія противныя. Такимъ образомъ одно изъ обще принятыхъ вѣрованій то, что это было въ дѣйствительности. При томъ прибавляютъ, что это путешествіе, во время котораго Магометъ видѣлъ семь небесъ и бесѣдовалъ съ Богомъ, совершилось такъ быстро, что онъ нашелъ оставленное имъ ложе совершенно не оставшимъ и горшокъ съ кипятившейся водой совершенно полнымъ, хотя при его отправленіи вода готова была отъ кипяченія пролиться.

² Подъ этимъ толкователи разумѣютъ: убійство Исаи и заключенія Іереми, потомъ смерть Захаріи, Іагинъ (Іоанна Крестителя) и заговоръ противъ Іисуса.

5. Когда пришло исполненіе первой угрозы; мы послали противъ нашихъ слугъ людей страшной силы,¹ они проникли до внутренности зашего храма и угроза исполнилась.

6. Потомъ мы дали вамъ въ свою очередь удачу и побѣду надъ ними и умножили ваши богатства и вашихъ дѣтей; мы сдѣлали изъ васъ народъ многочисленный.

7. Мы сказали вамъ: Если вы дѣлаете добро, то дѣлаете это для себя; если дѣлаете зло, то дѣлаете его самимъ себѣ. Когда наступилъ предѣлъ второй угрозы, то мы послали враговъ угнетать васъ, войти въ вашъ храмъ, какъ проникли они въ первый разъ, и все низвергнуть.²

8. Можетъ быть, Богъ сжалится надъ вами; но если вы возвратитесь къ вашимъ грѣхамъ, мы тоже возвратимся къ вашему наказанію. Мы назначили геенну быть тюрьмой для невѣрныхъ.

9. Въ самомъ дѣлѣ, этотъ Коранъ направляетъ на прямѣйшій, путь; онъ возвѣщаетъ счастье вѣрующимъ.

10. Которые творять добрыя дѣла, тѣ получаютъ великолѣпную награду.

11. Мы приготовили страшное наказаніе для невѣрующихъ въ жизнь будущую.

12. Человѣкъ дѣлаетъ обѣты, чтобъ получить дурное, какъ будто бы дѣлаетъ это для получения хорошаго. Человѣкъ скоръ по своей природѣ.

13. Изъ ночи и дня мы сдѣлали два знаменія нашего могущества, Мы уничтожили⁴ знаменіе ночи и сдѣлали видимымъ знаменіе дня, чтобъ вы старались получить благодѣянія отъ щедроты Божіей,⁵ чтобъ вы знали число годовъ и ихъ описаніе. Мы установила отличное раздѣленіе во всякой вещи.

14. Мы привязали къ шеѣ каждаго человѣка птицу,⁶ Въ день воскресенія мы покажемъ ему книгу, которая будетъ открыта.

¹ По словамъ толкователей, не обращающихъ вниманіе на хронологию другихъ народовъ это относится къ Финистимлянину Джалуту (Голаау), или къ Навуходоносору, или Санхеррибу, вообще ко всѣмъ орудіямъ кары Божіей.

² Второе наказаніе относится къ завоеванію Иудеи Антиохомъ Епифаномъ, или разрушенію Иерусалима Римлянами.

³ Это выраженіе означающее темноту ночи, толкуется такъ: Богъ сотворилъ некогда луну, блестящую какъ солнце, но въ послѣдствіи повелѣлъ Ангелу Гавриилу провести крыломъ по ея поверхности. (См. Табари переводъ Дюбе стр. 221).

⁴ День данъ людямъ для добычи, торговли и пр. а также для времечисленія.

⁵ Иносказательное выраженіе для жребія человѣческаго, заимствованное изъ оборота и вѣрованій древнихъ Арабовъ.

15. Читай въ своей книгѣ, скажемъ ему тогда; довольно того, что ты самъ составишь свой отчетъ сегодня.

16. Кто слѣдуетъ по прямому пути, тотъ слѣдуетъ по немъ для себя; кто заблуждается, заблуждается для своей пагубы. Всякая душа, обязанная бременемъ, не понесетъ его ни для какой другой. Мы никогда не наказывали, не пославши къ народу предварительно пророка.

17. Когда мы хотѣли разрушить общество, тогда обращали наши повелѣнія къ богатымъ гражданамъ; но они оказывались преступными. Постановленіе было произосимо, и мы истребляли ихъ.

18. Послѣ Ноя сколько народовъ мы истребили! Достаточно, что Господь твой видитъ и знаетъ гѣрхи своихъ слугъ.

19. Кто приверженъ къ этому скоропреходящему свѣту, тому мы скоро даемъ на этомъ свѣтѣ, что хотимъ; потомъ приготовили ему геенну; онъ будетъ тамъ горѣть, покрытый стыдомъ и лишенный всякой помощи.

20. Кто желаетъ жизни будущей, дѣлаетъ усилія получить ее и сверхъ того вѣрующій, усилія того будутъ приятны Богу.

21. Мы продлимъ дары Господа твоего тѣмъ и этимъ. Въ дарамъ твоего Господа никому не будетъ отказано.

22. Посмотри какъ мы возвысили однихъ надъ другими благами этого свѣта; но въ жизни будущей степени выше, и превосходства еще больше.

23. Не полагай другихъ боговъ на ряду съ Богомъ; ибо покроешься стыдомъ и презрѣніемъ.

24. Богъ повелѣваетъ никому кромѣ Его не поклоняться, имѣть хорошее обращеніе съ отцомъ и матерью хотя бы одного изъ нихъ удручала старость, или оба достигли ея и оставались съ вами. Берегись показывать имъ презрѣніе.¹ Говори съ ними почтительно.

25. Будь имъ покоренъ и полонъ кротости,² и обращай къ Богу съ такой молитвой: Господи, сжалясь надъ ними, какъ они сжалялись надо мной, когда воспитывали меня во время моего дѣтства.

26. Богъ знаетъ лучше чѣмъ кто либо глубину вашихъ сердецъ; Онъ знаетъ справедливы ли вы.

27. Онъ терпѣливъ къ тѣмъ, которые возвращаются къ Нему.

28. Воздавай ближнему что ему слѣдуетъ, также бѣдному и путешественнику, и не будь расточителемъ.

29. Расточительные братья сатанъ. Сатана былъ неблагодаренъ къ своему Господу.

30. Если ты удаляешь отъ себя тѣхъ, которые безъ помощи въ нуждѣ, молясь Господу твоему о милостяхъ, которыя надѣешься получить; говори имъ крайней мѣрѣ съ кротостью.

¹ Слово въ слово: говорить имъ: Фи!

² Буквально: приклоняй къ нимъ крыло твоего смиренія.

31. Не прикладывай руки твоей къ шеѣ и не раскрывай ее совершенно¹ изъ опасеній подвергнуться порицанію или сдѣлаться бѣднымъ.

32. Богъ то разливаетъ свои дары щедрой рукой, кому хочетъ, то соразмѣряетъ ихъ. Онъ вѣдаетъ состояніе своихъ слухъ и видитъ ихъ.

33. Не убивайте вашихъ дѣтей изъ опасеній бѣдности; мы дадимъ имъ пропитаніе какъ вамъ. Убіиства, совершаемыя вами, жестокой грѣхъ.

34. Избѣгайте прелибодѣнія; ибо это мерзость и поступокъ душой.

35. Не убивайте никакого человѣка; ибо Богъ запретилъ вамъ это, кромѣ справедливой причины;² касательно убитаго несправедливо, мы даемъ на этотъ счетъ власть его ближнему;³ но чтобъ этотъ не преступалъ въ убійствѣ предѣла; онъ отмщенъ;⁴ ибо тому воздано уже по закону.

36. Не касайтесь имущества сиротъ, развѣ только съ похвальной цѣлью для увеличенія его, покуда они не достигнутъ опредѣленнаго возраста. Исполняйте ваши обязанности; ибо въ вашихъ обязанностяхъ потребуютъ отчетъ.

37. Когда вы мѣрете, наполняйте мѣру. Вѣшайте правильнымъ равновѣсіемъ. Это стоитъ дороже и лучше для послѣдняго конца.

38. Не преслѣдуй того, чего не знаешь.⁵ Въ слухъ, зрѣнія и сердца во всемъ этомъ потребуютъ у васъ отчета. У васъ потребуютъ отчета во всемъ.

39. Не ходи по землѣ надменно; ты не съумѣешь разрубить ее на двое и сравнять высоту горъ.

40. Все это дурно и презрѣнно для Бога.

41. Вотъ что Богъ открылъ тебѣ въ силу мудрости. А тѣмъ бо-

¹ Не будь ни скуднымъ, ни расточительнымъ.

² Не слѣдуетъ убивать человѣка кромѣ какъ за убійство, отступничество и любодѣліе. Впрочемъ о послѣднемъ случаѣ спорять.

³ Словомъ ближній переведено *вели*, которое вообще имѣетъ первоначальное значеніе покровитель и покровительствуемый, союзникъ и святой (ближній къ Богу) подъ властью разумѣется право получить удовлетвореніе за убійство, цѣну крови.

⁴ Смыслъ этихъ словъ имѣетъ обширное значеніе. Слова чтобъ не преступалъ предѣла могутъ значить, чтобъ убійца воздерживался отъ жестокости при убійствѣ, или отмщая убійство не простирала бы мести на семью. Слова: онъ отмщенъ могутъ относиться тоже къ убійцѣ, который убивается за преступленіе или къ убитому имъ, въ пользу котораго изложено это правило. Слово *мансуръ* означаетъ вспоможенный т. е. побѣдившій, отмщенный Богомъ. Естественный смыслъ этого выраженія таковъ: чтобъ ближній жертвы не преступалъ предѣла строгой справедливости въ отношеніи убійцы; ибо этотъ отмститъ въ свою очередь.

⁵ Эти слова изъясняются такъ: Не бѣгай за пустяками, ни къ чему тебѣ не служащими, или не обвиняй никого въ преступленіи, если не приобрѣлъ на то права.

ѣе не полагай на ряду съ Богомъ другихъ боговъ; ибо будешь низверженъ въ геенну, покрытый срамомъ и презрѣніемъ.

42. Изберетъ ли Богъ васъ случайно въ сыновья, и возьметъ ли двѣушекъ въ Ангелы? Вы произносите этимъ страшное слово.

43. Мы разлили въ этомъ Коранѣ наставленія, чтобъ люди размышляли; но онъ только увеличилъ ваше заблужденіе.

44. Скажи имъ: Еслибы наряду съ Богомъ были другіе боги, какъ вы говорите, то эти боги вѣрнымъ ударомъ пожелали бы отбить тронъ у его владѣтеля.

45. Слава Богу! Онъ вознесетъ на огромную высоту выше этого порицанія.

46. Семь небесъ и все что они заключаютъ, также какъ земля превозносятъ Его хвалами. Нѣтъ вещи, которая бы не превозносила Его хвалами; но вы не понимаете ихъ воспѣваній. Богъ человѣколюбивъ и терпѣливъ.

47. Когда ты читаешь Коранъ, то мы вѣшаемъ занавѣсъ между тобой и невѣрующими въ будущую жизнь.

48. Мы покрываемъ сердца ихъ чехлами, чтобъ они не понимали. На уши ихъ мы набрасываемъ повязку.

49. Когда ты произносишь въ Коранѣ имя Единого Бога, то они обращаются спиной, чтобъ бѣжать съ омерзѣніемъ.

50. Мы знаемъ что бы то нибыло, съ какимъ намѣреніемъ слушаютъ тебя невѣрные, когда приходятъ тебя слушать, когда перешептываются, когда наконецъ нечестивые говорятъ другъ другу: вы слѣдуете въ этомъ человѣку очарованному.

51. Видишь съ кѣмъ они тебя сравниваютъ; но они въ заблужденіи и не смогутъ отыскать пути.

52. Они говорятъ: Развѣ, сдѣлавшись костями и прахомъ, мы возстанемъ въ другомъ видѣ?

53. Скажи имъ: Да, когда вы были бы даже камнемъ или желѣзомъ, или иной вещью изъ такихъ, которыя кажутся по уму вашему невозможными. Они отвѣтятъ: кто же велитъ намъ возвратиться къ жизни? Скажи: Тотъ, кто сотворилъ васъ въ первый разъ. Тогда они покачаютъ головой и спросятъ: Когда это будетъ? Скажи: Это можетъ быть скоро.

54. Тогда, какъ Богъ призоветъ васъ изъ могилъ и вы будете отвѣчать Ему, восхваляя Его; то вамъ покажется, что вы жили очень не долго.

55. Скажи моимъ слугамъ, чтобъ говорили съ кротостью; ибо сатана можетъ посѣять между ними несогласіе. Сатана отвѣщенный врагъ человѣка.

56. Господь вашъ знаетъ васъ, если Онъ захочетъ то дастъ знать свое милосердіе, если захочетъ, накажетъ васъ. Мы не посылали тебя, о Магометъ! быть ихъ покровителемъ.

57. Господь твой дает лучше всякаго то, что есть на небесахъ и на земляхъ Мы возвысили пророковъ другъ надъ другомъ, и дали Давиду Псалмы.

58. Скажи: призовите на вашу помощь, кого вы воображаете богами, кромѣ Его, и увидите, что они не могутъ ни избавить васъ отъ зла, ни отвратить его.

59. Тѣ, которыхъ вы призываете пламенно желаютъ достигнуть Господа ихъ, какъ можно ближе; они ждуть Его милосердія и боятся Его наказанія; ибо наказаніе Господа твоего страшно.¹

60. Не будетъ общества, котораго бы здѣсь не разрушили въ день воскресенія,² или котораго не наказали бы страшнымъ наказаніемъ. Это написано въ вѣчной книгѣ.

61. Ничтобы не помѣшало намъ послать тебя съ властью чудесъ если бы народы нѣкогда не считали предшественниковъ обманщиками. Хотя мы дали видѣть ясно Темудитамъ верблюдицу; это было предостереженіе, и все-таки они оскорбили ее. Мы посылаемъ пророковъ съ чудесами только для страха.

62. Вспомни какъ мы говорили: Богъ окружаетъ людей со всѣхъ сторонъ. Мы показали тебѣ видѣніе, которое тебѣ было, мы дали тебѣ видѣть то проклятое въ Коранѣ дерево,³ чтобъ только бросить въ среду людей предметъ ссоры. Мы ихъ напугали, но это только увеличило ихъ великое возмущеніе.

63. Мы сказали Ангеламъ. Простритесь предъ Адамомъ. И они простерлись, исключая одного Эблиса. Прострусь ли я, сказалъ онъ предъ сотвореннымъ Тобой изъ черсти.

64. А потомъ онъ сказалъ Богу: Посмотри на того, кого Ты прославилъ болѣе меня; вѣроятно, если дашь мнѣ время отъ сегодня до дня воскресенія, то я истреблю все его потомство, кромѣ малаго чпелъ.

65. Поди прочь. Людямъ, слѣдующимъ за тобой и тебѣ, всѣмъ вамъ будетъ геешна воздаяніемъ, полнымъ воздаяніемъ за ваши преступленія.

66. Привлекай кого можешь своимъ голосомъ; нападай на нихъ своей конницей и пѣхотой;⁴ будь имъ товарищемъ въ богатствахъ и дѣтияхъ и давай имъ обѣщанія (сатана только умѣетъ давать обѣщанія для ослабленія людей).

¹ Здѣсь ясно, что говорится о призваніи Христіанами святыхъ и Исуса Христа.

² Здѣсь должно разумѣть преступныя общества.

³ Здѣсь говорится о восхожденіи на небеса, которымъ и означается названіе этой главы, и которое мусульмане считаютъ совершеніемъ въ дѣйствительности. Проклятое дерево есть Заккумъ, о которомъ говорится въ главѣ CVI.

⁴ Поговорка вмѣсто: всѣми твоими силами.

67. Но относительно моихъ вѣрныхъ слугъ, ты не будешь имѣть никакой власти, и у нихъ будетъ достаточный покровитель—Господь ихъ.

68. Это Господь повелѣваетъ для васъ плавать кораблямъ поперегъ моря, чтобъ вы отыскивали дары Его щедротъ. Онъ милосердъ къ вамъ.

69. Когда на морѣ васъ постигаетъ несчастіе, кого вы призываете, тѣмъ неаходится. Тутъ только одинъ Богъ. Но когда вы спасетесь и достигнете твердой земли, то удалитесь отъ Него. Въ самомъ дѣлѣ человѣкъ неблагодаренъ.

70. Увѣрены ли вы, что Онъ не поведетъ какому-нибудь мѣсту земля, разверзшемуся подъ вашими ногами, поглотить васъ, или что не пошлетъ противъ васъ бури, которая схоронитъ васъ подъ пескомъ, такъ что вы не найдете себѣ покровителя?

71. Увѣрены ли вы, что Онъ не отнесетъ васъ въ другой разъ на море, и что не пошлетъ противъ васъ сильнаго вѣтра, который бы потопилъ васъ въ возмездіе за ваше невѣріе? Тогда вы не отыщите никакого покровителя.

72. Мы прославили дѣтей Адама. Мы носили ихъ по землѣ и по морямъ; давали имъ въ пищу вкусныя кушанья, и дали имъ большое превосходство надъ великимъ числомъ сотворенныхъ нами существъ.

73. Тогда, какъ мы призвали къ появленію предъ нами всѣ народы съ ихъ вождями, тѣ, кому дадутъ ихъ книгу въ правую руку, прочтутъ эту книгу¹ и не будутъ оскорблены ни на одинъ волосокъ.

74. Кто спѣлъ на этомъ свѣтѣ, такимъ же будетъ тоже на томъ, и окажется весьма заблужденнымъ и весьма далекимъ отъ пути.

75. Чуть было невѣрные своими искушеніями не удалили тебя отъ того, что мы явили тебѣ, и не довели тебя до приписыванія намъ иныхъ откровеній. О! тогда бы они смотрѣли на тебя какъ на друга.

76. Еслибы мы не укрѣпили тебя въ вѣрѣ, ты бы уступилъ, ибо ты уже склонялся къ нимъ.

77. Тогда бы заставили тебя испытать бѣдствія въ жизни и по смерти, и ты бы не пашель противъ насъ помощи.

78. Чуть было невѣрные, чтобъ выгнать тебя, не заставляли оставить эту страну. О! тогда они не долго бы послѣ твоего удаленія прожили тамъ.

79. Это путь, по которому слѣдовали посланные до тебя апостолы. Ты бы не сумѣлъ отыскать разногласія въ нашихъ преданіяхъ.²

80. Исполняй молитву въ минуту, когда солнце склоняется до на-

¹ Книга, гдѣ написаны дѣянія всякаго человѣка.

² Соннеть, сунна переводится: обыкновеніе, привычка также преданіе и можетъ быть принято въ смыслъ: путь.

ступленія ночной темноты. Твори также чтеніе на разсвѣтѣ дня; чтеніе на разсвѣтѣ дня видимо.¹

81. А ночью посвящай твое бдѣніе молитвѣ. Это будетъ для тебя вспомогательнымъ дѣломъ. Можетъ быть Богъ возвыситъ тебя за это бдѣніе на славное мѣсто.²

82. Скажи: Господи дай мнѣ войти благопріятнымъ входомъ, и дай мнѣ выйти благопріятнымъ выходомъ,³ и доставь мнѣ могучее покровительство.

83. Скажи еще: Явилась истина и ложь исчезла; ложь опредѣлена на исчезаніе.

84. Мы послали чрезъ Коранъ исцѣленіе и милосердіе къ вѣрнымъ. Касательно неправедныхъ, онъ только положить конецъ ихъ разрушенію.

85. Когда мы доставляемъ человѣку какое-либо благодѣаніе, то онъ отвращается отъ насъ, и ставитъ себя въ заблужденіе. Когда его коснется несчастіе, то онъ отчаивается.

86. Скажи: Всякій поступаетъ по своему; но Богъ знаетъ кто слѣдуетъ пути правому.

87. Они спросятъ тебя о существѣ духа.⁴ Скажи имъ: Духъ сотворенъ повелѣніемъ Божиимъ; но только небольшое число изъ васъ обладаютъ познаніемъ.

88. Еслибы мы захотѣли, могли бы не довести до тебя то, что открыто тебѣ; и ты бы не смогъ отыскать никого, кто бы предъ нами ходатайствовалъ за тебя,

89. Кромѣ самого милосердія, которое исходитъ къ тебѣ отъ Бога. Въ самомъ дѣлѣ щедрота отъ Господа въ отношеніи тебя огромна.

90. Скажи: Когда люди и геніи соединились бы для воспроизведенія чего нибудь подобнаго Корану, то не произвели бы ничего равнаго, хотя бы и помогали другъ другу.

91. Мы разлили въ этомъ Коранѣ всякаго рода притчи для наставленія людей; но люди отказались отъ всего, кромѣ невѣрія.

¹ Т. е. совершается въ присутствіи свидѣтелей. Подъ свидѣтелями разумѣются Ангелы.

² Т. е. люди вдающіеся въ духовное настроеніе во время бдѣнія ночью на молитвѣ, могутъ получать откровенія Божіи. Подъ словомъ *мекамъ* разумѣется мѣсто, близкое къ Богу.

³ Здѣсь разумѣется молитва къ Богу о дарованіи человѣку желанной смерти и воскресенія; можетъ быть говорится о самомъ Магометѣ, молящемся о свободномъ входѣ ему въ Мекку и возможности выйти оттуда на свободу.

⁴ Или о душѣ человѣческой или объ Ангелѣ Гавріилѣ, называемомъ Духомъ Божиимъ. Слово *рухъ* болѣе соотвѣтствуетъ душѣ. Слову же дыханіе относительно существованія людей и животныхъ соотвѣтствуетъ слово: *нафсъ*.

92. Они говорятъ: Мы не повѣримъ тебѣ, если ты не произведешь пзъ земли источникъ живой воды.

93. Или, если имѣя садъ засаженный пальмами и виноградомъ, не велишь бить источникамъ посреди этого сада.

94. Или, если не падеть на насъ съ неба обломокъ, или если не приведеши Бога и Ангеловъ, какъ поручителей твоихъ словъ.

95. Или, если не будетъ у тебя дома, украшеннаго позолотой, или если ты не взойдешь на небо по лѣстницѣ; тѣмъ болѣе не повѣримъ тебѣ, что ты выходилъ туда, покуда не велишь оттуда сойти книгѣ, которую всѣ мы могли бы читать. Отвѣчай имъ: Славю моего Господа! ¹ Что же я иное, какъ не человѣкъ и посланный?

96. Что мѣшаетъ людямъ вѣровать, когда имъ явилось ученіе о направленіи? Это потому что они говорятъ: Послалъ ли бы Богъ человѣка быть своимъ апостоломъ?

97. Скажи имъ: Еслибы ангелы ходили по землѣ и покойно тамъ жили, то мы послали бы апостоломъ ангела.

98. Скажи имъ: Богъ будетъ достаточнымъ свидѣтелемъ между мной и вами, ибо Онъ устрояетъ поступки своихъ слугъ и видитъ ихъ.

99. Хорошо направленъ только тотъ, кого направляетъ Богъ; кого Богъ заблудитъ, тотъ не найдетъ покровителя кромѣ Ею. Въ день воскресенія мы соберемъ всѣхъ, павшихъ ницѣ, слѣпыхъ, цѣмыхъ и глухихъ. Геенна будетъ ихъ жилищемъ; мы зажжемъ опять ея огонь, когда онъ потухнетъ.

100. Таково будетъ воздаяніе тѣмъ, которые не вѣровали нашимъ чудесамъ и имѣли привычку говорить: Когда мы сдѣлаемся костями и прахомъ, возставемъ ли облеченными въ новый видъ?

101. Не видятъ ли они, что Богъ, сотворившій небеса и землю, можетъ также сотворить тѣла подобныя имъ. Онъ назначилъ для нихъ предѣлы; въ этомъ нѣтъ сомнѣнія; но неправедные отказываются отъ всего, исключая невѣрія.

102. Скажи имъ: Еслибы вы располагали сокровищами милосердія Божія, то спрятали бы ихъ, чтобъ не растратить. Въ самомъ дѣлѣ человѣкъ скупъ.

103. Мы доставили Моисею девять явныхъ чудесъ; спроси лучше у дѣтей Израилевыхъ. Когда Моисей представился къ Фараону, то этотъ сказалъ ему: Я полагаю, Моисей, что ты подъ влияніемъ очарованія.

104. Ты хорошо знаешь, отвѣчалъ Моисей, что Богъ, Господь небесъ и земли посылаетъ эти явныя знаменія; Я полагаю, Фараонъ! что ты подверженъ гибели.

105. Фараонъ хотѣлъ ихъ выгнать пзъ страны, а мы потопили его и всѣхъ слѣдовавшихъ за нимъ.

¹ Т. е. клянусь.

106. Потомъ мы сказали дѣтямъ Израилевымъ: Живите въ этой страѣ, а когда придетъ предѣлъ будущей жизни, мы всѣхъ васъ соберемъ вмѣстѣ. Мы дѣйствительно послали вамъ Коранъ; онъ дѣйствительно сошелъ. А тебя, о Могаммедъ! мы послали только проповѣдывать и предостерегать.

107. Мы раздѣлили Коранъ на отдѣленія, чтобъ ты прочитывалъ его людямъ мало по малу. Мы дѣйствительно ниспослали его.

108. Скажи имъ: Вѣруйте въ него, или не вѣруйте, все равно. Кому дано познаніе прежде, тѣ простираются и падаютъ ницъ, при чтеніи имъ его стиховъ. Слава Богу! восклицаютъ они. Обѣщанія Божіи исполнились.

109. Они падаютъ ницъ, плачутъ и ихъ покорность только увеличивается.

110. Взывайте къ Богу, или зывайте къ Милосердому,¹ какимъ бы именемъ вы Его не назвали, Ему принадлежать лучшія имена. Не произноси молитвы голосомъ слишкомъ громкимъ, ни слишкомъ тихимъ. Иди между ними середины.

111. Скажи: Слава Богу, не имѣющему ни сыновей, ни участниковъ могущества. Нѣтъ покровителя, заботящагося предостеречь Его отъ пораженія. Прославляй Бога, возвѣщая Его величіе.

ГЛАВА XVIII.

П Е Щ Е Р А.²

Дана въ Меккѣ — 110 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Хвала Богу, пославшему своему слугѣ книгу, въ которой Онъ не сдѣлалъ извинѣнъ.

2. Книгу прямую, назначенную для угрозъ людямъ страшнымъ наказаніемъ отъ Бога и для возвѣщенія вѣрующимъ, творящимъ добро пріятной награды, которой они вѣчно будутъ наслаждаться.

3. Книгу назначенную остеречь тѣхъ, которые говорятъ: У Бога есть сынъ.

¹ По словамъ толкователей это сказано, когда язычники услышали призыванія въ молитвѣ Магомета: *یا Аллахъ! یا раіманъ!* и упрекали его за призываніе двухъ боговъ, тогда какъ говорилъ: не поклоняйтесь двумъ богамъ гл. XVI, 59.

² Въ этой главѣ говорится о пещерѣ семи спящихъ, отъ чего она и получила свое названіе см. ст. 8.

4. Они не имѣютъ никакого познанія, болѣе своихъ отцовъ. Это слово, исходящее изъ устъ ихъ, громадный грѣхъ. Это ложь.¹

5. Если они не увѣруютъ въ эту книгу (Коравъ), то ты способенъ изъ-за нихъ предаться скорби.

6. Все, что есть на землѣ, мы сдѣлали для украшенія земли, для испытанія людей, для узнанія кто поведетъ себя лучше.

7. По всѣ эти украшения, мы обратимъ въ прахъ.

8. Вяжъ ли ты, что исторія товарищей по Пещерѣ и Аль-Ракима² есть одно изъ нашихъ знаменій и вещь чрезвычайная.

9. Когда эти молодые люди укрылись туда, то воскликнули: Господи! Окажи намъ Твое милосердіе и увѣрь насъ въ правотѣ нашего поведенія.

10. Мы закрыли ихъ уши глухотой въ пещерѣ на извѣстное число лѣтъ.

11. Потомъ мы пробудили ихъ, чтобъ видѣть кто изъ нихъ счумѣетъ лучше сосчитать время, которое они тамъ провели.

12. Мы рассказываемъ тебѣ ихъ исторію во всей истинѣ. Это были молодые люди, которые вѣровали въ Бога, и которымъ мы придали еще средства слѣдовать по пути истинному.

13. Мы укѣпили сердца ихъ, когда приведенные къ властителю,³ они стали и сказали: Нашъ Владыка, Владыка небесъ и земли; мы не призываемъ никакого Бога, кромѣ Его; иначе мы совершили бы преступленіе.

14. Наши сограждане поклоняются другимъ богамъ, а не Богу; могутъ ли они показать ясное доказательство въ оправданіе своего поклоненія? И кто преступилъ кующаго ложь насчетъ Бога?

15. Тогда они сказали другъ другу: Если вы оставите ихъ, также какъ идоловъ, которымъ они поклоняются на ряду съ Богомъ, и если удалитесь въ пещеру, Богъ окажетъ вамъ свою милость и устронитъ дѣла ваши къ лучшему.

16. Ты увидалъ бы солнце, когда оно восходитъ, идущимъ направо отъ входа въ пещеру, а когда ложится, удаляющимся налѣво; они находились въ просторномъ мѣстѣ пещеры. Это одно изъ знаменій Божіихъ. Кого направилъ Богъ, тотъ направленъ хорошо; но кого Богъ заблудилъ, тому нельзя отыскать ни покровителя, ни вожда.

17. Ты бы повѣрилъ, что они бодрствовали, хотя и спали; мы

¹ Т. е. страшный грѣхъ говорить: У Бога есть сынъ.

² Въ значеніи слова Ракимъ несогласны. Они полагаютъ, что это собака семи спящихъ, другіе разумѣютъ подъ этимъ доску, гдѣ были записаны имена скрывававшихся. Вѣроятно что Ракимъ происходитъ отъ *ракана*, начертать, нарисовать, разнзначущее слову *маркумъ* и говорится о доскѣ, изчерченной письменами.

³ Должно быть это семь отроковъ въ Эфесѣ въ царствованія Деція.

обращали их то вправо, то влево, и собака их лежала, протянувши лапы, при входѣ въ пещеру. Еслибы вдругъ случилось, что ты ихъ увидалъ бы въ этомъ положеніи, то повернулся бы и убѣжалъ; ты бы былъ пораженъ страхомъ.

18. Потомъ мы разбудили ихъ, чтобъ они спрашивали другъ друга. Одинъ изъ нихъ спросилъ: Сколько времени вы оставались здѣсь? Одинъ день, отвѣчалъ другой, или только часть дня. — Богъ знаетъ лучше кого другаго, отвѣчали прочіе, о времени, которое вы провели здѣсь.¹ Пошлите кого-нибудь изъ васъ съ этими деньгами въ городъ, чтобъ онъ обратился къ тому, у кого будутъ лучшіе припасы, чтобъ принесъ вамъ ихъ для пропитанія, но чтобъ велъ себя скромно и никому бы не открывалъ о вашемъ убѣжищѣ.

19. Ибо еслибы жители имѣли объ этомъ свѣдѣніе, то побилъ бы васъ камнями, или даже принудилъ бы принять ихъ вѣру. И вы никогда не будете счастливы.²

20. Мы дали узнать ихъ согражданамъ объ ихъ приключеніи, чтобъ они научились, что обѣщанія Божіи истинны и чтобъ не было сомнѣнія о наступленіи часа. Сограждане ихъ спорили объ этомъ предметѣ. Надъ пещерой воздвигнемъ знаніе. Богъ знаетъ истину въ отношеніи ихъ лучше всякаго. Которыхъ мысль увлечена прошептвѣемъ съ ними, тѣ говорятъ: Мы построимъ тамъ часовню.

21. О числѣ ихъ будутъ спорить: Тотъ скажетъ: Ихъ было трое, четвертая собака. Иной скажетъ: Ихъ было пятеро, шестая собака. Будутъ изслѣдывать тайну. Иной скажетъ: Ихъ было семеро, собака восьмая. Скажи: Богъ знаетъ лучше всякаго сколько ихъ было. Только малое число знаетъ это.

22. Не спорь также объ этомъ предметѣ, развѣ только для виду, и не спрашивай (ни у какого христіанина) мнѣнія въ этомъ отношеніи.

23. Никогда не говори: Я сдѣлаю завтра такое-то дѣло, не прибавивши: Если на то воля Божія. Вспомни о Богѣ, если забудешь и скажи: Можетъ быть Богъ наставитъ меня на истинное знаніе³ этого происшествія.

24. Эти молодые люди жили въ своей пещерѣ триста девять лѣтъ.

¹ Всякій разъ, когда въ Коранѣ одно лице обращается къ другому съ вопросомъ къ сотоварищамъ, то вмѣсто мы, говоримъ вы. Для сохраненія этой особенности Арабскаго языка переведено: сколько времени вы провели здѣсь, вмѣсто, сколько времени мы оставались здѣсь.

² Т. е. это не послужитъ намъ ко спасенію души.

³ Магометъ, спрошенный Евреями о семи спящихъ, обѣщалъ имъ отвѣтить на это въ слѣдующее утро, забывши прибавить: Если угодно Богу. Въ наказаніе за подобную забывчивость, онъ не полу-чалъ нѣсколько дней откровенія.

25. Скажи: Богъ знаетъ лучше всякаго сколько времени они тамъ жили: Ему принадлежать тайны небесъ и земли. О! какъ Онъ хорошо видитъ. О! какъ Онъ хорошо слышитъ. У людей нѣтъ другаго покровителя, кромѣ Его; Богъ ни съ кѣмъ не сообщается при своихъ назначеніяхъ.

26. Открой то, что открыто тебѣ изъ книги Божіей. Итъ такого, кто бы былъ способенъ измѣнить ея слова; въ ея не найдешь никакого убѣжища.

27. Будь терпѣливъ относительно тѣхъ, которые взываютъ къ Господу утромъ и вечеромъ изъ желанія узрѣть лице Господа ихъ.¹ Не отвращай отъ нихъ своихъ глазъ изъ желанія блеска этого свѣта, и не повинуйся тому, чье сердце мы сдѣлали безпечнымъ о нашемъ воспоминаніи, тому, кто сдѣдуетъ своимъ склонностямъ и чьи всѣ дѣла безпорядочны.²

28. Скажи: Истина исходитъ отъ Господа; кто хочетъ вѣровать, тотъ вѣруетъ, кто хочетъ быть невѣрымъ, таковъ и есть. Относительно же насъ, мы приготовили для невѣрныхъ огонь, который окружитъ ихъ своимъ пламенемъ. Когда они будутъ умолять о помощи, то имъ дадутъ воду горячую какъ растопленный металлъ, которая сожжетъ имъ лице. Какое презрѣнное питье! Какое презрѣнное мѣсто отдохновенія.

29. Которые увѣруютъ и сотворятъ добро, ... вѣрно мы не дадимъ погибнуть награды того, кто поступалъ превосходно.

30. Для нихъ сады Эдема; подъ ногами ихъ потекутъ воды; они украсятся тамъ золотыми браслетами, будутъ сидѣть на мѣсталахъ, одѣтые въ зеленые штофныя и атласныя платья.³ Какая прекрасная награда! Какое удивительное мѣсто отдохновенія.

31. Предложи имъ въ прятчѣ двухъ человѣкъ; одному изъ нихъ мы дали два сада, усаженные виноградомъ, окружили эти сады пальмами, и между обохъ помѣстили засѣянные поля. Оба сада принесли плоды и не были безплодными.

32. Мы повелѣли внутри этого сада протекать даже рѣкѣ. Этотъ человѣкъ собиралъ множество плодовъ и въ разговорѣ говорилъ своему сосѣду: Я богаче тебя и семейство у меня многочисленнѣе.

¹ Т. е. которое обращаются къ Богу съ молитвою для обращенія на нихъ Его взоровъ.

² Собственно: дѣла ихъ уклоненіе; слово *фуруть*, употреблено въ текстѣ означаетъ уклоненіе отъ общаго пути лошади, которая оставляетъ другихъ впереди.

³ Толкователи говорятъ, что зеленый цвѣтъ лучшій изъ всѣхъ и пріятнѣйшій для глазъ. Жесткія и мягкія матеріи придуманы здѣсь для того, чтобъ предварить вѣрныхъ что они найдутъ въ раю по своему желанію все и жесткое и мягкое.

33. Онъ войдетъ въ свой садъ, виновный въ отношеніи самого себя, и воскликнетъ: Я не думалъ чтобъ когда нибудь этотъ садъ погибъ.

34. Я не думаю, что когда-нибудь настанетъ часъ, и если я угрожу предъ Богомъ, то получу въ замѣнъ садъ еще лучшей противъ этого.

35. Когда они бѣсѣдовали, другъ его сказалъ ему: Ты развѣ не вѣруешь въ Того, Кто сотворилъ тебя изъ земли, потомъ изъ сѣмени¹ и кто наконецъ далъ тебѣ совершенные размѣры чловѣка?

36. Относительно же меня, Богъ мой Господь, и я не присоединяю къ Нему кого бы того ни было.

37. Тѣмъ болѣе, что ты, входя въ свой садъ не говоришь: Случится, что угодно Богу; нѣтъ силы, кромѣ какъ у Бога. Теперь ты видишь меня бѣднѣйшимъ и имѣющимъ дѣтей менѣе.

38. Можетъ быть Богъ дастъ мнѣ что нибудь, что стоитъ дороже твоего сада; Онъ пошлетъ съ неба какія-нибудь знаки, а ты въ одно прекрасное утро обратишься въ бесплодный прахъ.

39. Воды, орошающія его могутъ исчезнуть подъ землей и ты не съумѣешь отыскать ихъ.

40. Владѣнія невѣрнаго со всѣми плодами были объаты разрушеніемъ. Онъ ломалъ себѣ руки, сожалѣя объ убыткахъ, ибо лозы держались на тычинкахъ обнаженные отъ плодовъ, и восклицалъ: О еслибы Богъ далъ, чтобъ я не присоединялъ къ Нему никакого другаго Бога!

41. Нѣтъ отряда войска, который бы помогъ противъ Бога, онъ не отыскать чуждой помощи.

42. Покровительство принадлежитъ только одному Богу, Богу истинному. Онъ можетъ вознаградить лучше всякаго и доставить всему счастливѣйшій конецъ.

43. Предложи имъ прѣтчю о жизни этого міра. Она уподобляется водѣ, которую мы испосылаемъ съ неба, растенія земли мѣшаются съ нею; на утро они высохли; ихъ разсыпали вѣтры. Ибо Богъ всемогущъ.

44. Богатства и дѣти — украшенія въ жизни на этомъ свѣтѣ; но добрыя дѣла, вещи остающіяся, принесутъ плодъ ближе къ Господу твоему, какъ бы въ награду и какъ бы за надежду.

45. Тогда, какъ мы поведемъ двинуться горамъ, ты увидишь землю сравненно какъ плоскость; мы соберемъ всѣ людей, не забывая ни одного.

46. Они появятся предъ Господомъ твоимъ установленными по порядку. Богъ скажетъ имъ: Вотъ вы пришли ко мнѣ такими, какъ Я сотворилъ васъ въ первый разъ, и думаете, что Я не исполню своихъ обѣщаній.

¹ Здѣсь говорится о созданіи Адама изъ персти и расплодненіи отъ него чловѣчества.

47. Книга, гдѣ записаны дѣла каждого будетъ отдана въ ихъ руки; ты увидишь преступныхъ пораженными страхомъ изъ-за того, что тамъ написано. Горе намъ! Что значить эта книга? Не осталось ни малаго дѣла, ни большого; очи сочтены всѣ; люди найдутъ ихъ представленными глазами ихъ Господь твой не поступить несправедливо съ кѣмъ бы то ни было.

48. Когда мы сказали Ангеламъ: Простритесь предъ Адамомъ; они простерлись всѣ, исключая Эблиса, который былъ однимъ изъ геніевъ;¹ онъ возсталъ противъ повелѣній Божіихъ. Возьмете ли вы Эблиса и его поколѣніе покровителями скорѣе меня? Они ваши враги. Какая презрѣнная мѣна у нечестивыхъ.

49. Я не избиралъ ихъ свидѣтелями, когда творилъ небеса и землю, и когда творилъ ихъ, не бралъ помощниками тѣхъ, которые заблуждаются.

50. Нѣкогда Богъ скажетъ невѣрнымъ: Призовите ко мнѣ назначенныхъ товарищей, которыхъ вы почитаете богами. Они призовутъ ихъ, но эти не отвѣтятъ имъ; ибо мы положимъ между ними долину пагубы.

51. Преступные увидятъ адскій огонь, и узнаютъ что будутъ туда ввержены; они не найдутъ никакого средства избѣгнуть его.

52. Мы употребили въ этомъ Коранѣ разнаго рода притчи на пользу людямъ, но человѣкъ большую часть времени склоненъ къ спору.

53. Чтобы мѣшало людямъ вѣровать, когда имъ дано прямое направление пути? Что бы мѣшало умолять Бога о прощеніи? Можетъ быть они ждуть участи другихъ людей, или чтобъ ихъ поразило въ виду вселенной наказаніе.

¹ Это мѣсто затрудняетъ толкователей. Эблисъ считается здѣсь геніемъ, *элиджиниъ*, существомъ среднимъ между людьми и Ангелами, существо и происхожденіе которыхъ въ Коранѣ опредѣлено довольно пространно. Эблисъ, какъ говоритъ часто Коранъ, былъ нѣкогда Ангеломъ; и за возмущеніе противъ Бога прогнанъ съ неба и сдѣлался отъявленнымъ врагомъ рода человѣческаго. Ангелы не женятся, не производятъ себѣ подобныхъ и не грѣшатъ: но геніи рождаются, грѣшатъ и будутъ терпѣть мученіе въ будущей жизни. Нѣкоторые толкователи рассматриваютъ сатану (*эшшейтанъ*) какъ отца поколѣнія геніевъ, но здѣсь говорится: онъ былъ изъ числа геніевъ. Каково бы ни было средство существъ, oznaчаемыхъ названіемъ сатаны (*шейтанъ*) съ геніями (*джиннъ*) во всякомъ случаѣ оба эти рода представляютъ собой начало злое. Сатана получилъ начало въ вѣрованіяхъ народовъ семитическихъ если не въ первобытныхъ, то по крайней мѣрѣ въ весьма древнихъ. Онъ связанъ съ рассказомъ съ паденіемъ Ангела и человѣка. Геніи (дивы, дева) относятся болѣе къ вѣрованіямъ Персовъ и Индусовъ, и появляются въ вѣрованіяхъ другихъ народовъ гораздо позже. Что геніи и сатана по своему понятію сходны см. гл. II, 96 и гл. XIX, 69. Здѣсь вообще переводимъ *шейтанъ* демоны, *шейтанъ* сатана, и *джиннъ* геніи.

54. Мы посылали апостоловъ, обязанных предостерегать и проповѣдывать. Певѣрные употребляютъ ничтожныя доказательства для опроверженія истины, а наши чудеса и наказанія, которыми имъ угрожаютъ, берутъ предметомъ для насмѣшекъ.

55. Какое существо преступиле того, кто отвращается, когда ему прочитываютъ наши наставленія, кто забываетъ поступки, совершенныя самимъ собой? Мы покрыли сердца ихъ болѣе чѣмъ однимъ покрываломъ, чтобъ они не понимали Корана, и положили тяжесть въ ихъ уши.

56. Когда даже ты призовешь на истинный путь, то они никогда по немъ не послѣдуютъ.

57. Господь твой терпѣливъ и полонъ состраданія; если бы Онъ хотѣлъ наказать ихъ за ихъ дѣла, то приблизилъ бы часъ наказанія. Но для нихъ есть назначенный предѣлъ для исполненія угрозъ, и они не отыщутъ никакого убѣжища отъ Его мшени.

58. Мы разрушили древнія общества за ихъ нечестіе; все-таки мы предсказывали имъ впередъ о ихъ истребленіи.

59. Однажды Моисей сказалъ своему служителю: ¹ Я не перестану идти, покада не достигну слиянія двухъ морей, ² или пойду больше осьмидесяти лѣтъ

60. Когда они достигли до слиянія двухъ морей, то замѣтили, что потеряли рыбу, ³ которая отправилась прямо въ море.

61. Когда они пошли впередъ, Моисей сказалъ своему служителю: Приготовь намъ угощеніе, мы выдержали много трудовъ въ этой дорогѣ.

62. Что ты говоришь объ этомъ? возразилъ его служитель. Когда мы остановились около этой скалы, я не обратилъ на рыбу никакого вниманія. И только сатана могъ заставить меня забыться та-

¹ Иисусу Навину.

² По словамъ толкователей эти моря Греческое и Персидское. Такъ какъ въ дѣйствительности не существуетъ соединенія между ними, то объясняютъ, что здѣсь Моисей говоритъ о свиданіи съ Хедромъ, о которомъ говорится далѣе; ибо здѣсь Моисей принимается моремъ мудрости внѣшней а Хедръ, моремъ мудрости внутренней. Однажды Моисей, сбѣсѣдуя съ Богомъ, спросилъ Его: «Знаешь ли Ты кого изъ своихъ служителей (людей) мудрѣе меня.» Богъ отвѣчалъ: «Да.» «Гдѣ я встрѣчусь съ нимъ?» «Ты встрѣтишься съ нимъ при вліаніи двухъ морей.» «Какъ же мнѣ отыскать это мѣсто?» «Возьми рыбу и на томъ мѣстѣ, гдѣ она исчезнетъ, жди этого человѣка (Хедра).»

³ Эта рыба должна была быть сварена и служить кушаньемъ для Моисея и Иисуса Навина. Засыная Моисей, положилъ рыбу въ котелъ, гдѣ она начала двигаться и выпрыгнувъ изъ котла, упала въ море; ибо это было на берегу моря живой воды; при помощи е рыба возвратилась къ жизни и ушла.

кимъ образомъ, чтобъ я не наномнилъ этого тебѣ; рыба ушла въ море; это удивительно.

63. Этого-то я желалъ, возразилъ Моисей. И они оба воротились на свою дорогу.

64. Тамъ они встрѣтили одного изъ слугъ нашихъ, котораго мы наградили нашей милостью и просвѣтили нашей мудростью.

65. Могу ли я за тобой слѣдовать, сказалъ ему Моисей, чтобъ ты научилъ меня части того, чему ты наученъ въ отношеніи истиннаго пути.

66. Незвѣстный отвѣчалъ: У тебя не хватитъ довольно терпѣнія остаться со мной.

67. И какъ бы ты могъ перенести нѣкоторыя вещи, смысла которыхъ ты не знаешь?

68. Если угодно Богу, сказалъ Моисей, то ты найдешь меня твердымъ, и я не преслушаюсь твоихъ повелѣній.

69. Ну хорошо! Если ты за мной слѣдуешь, сказалъ незвѣстный, не спрашивай меня о чемъ бы то ни было, покуда я не заговорю съ тобой первый.

70. Такъ они отправились въ дорогу оба,¹ и оба вошли въ лодку; незвѣстный повредилъ ее. Не изломалъ ли ты ее, спросилъ Моисей, чтобъ потопить тѣхъ, кто въ ней? Ты сдѣлалъ странный поступокъ.

71. Не говорилъ ли я тебѣ, что у тебя не хватитъ терпѣнія оставаться со мной?

72. Не брани меня, возразилъ Моисей, что я забылъ твои приказанія, и не налагай на меня слишкомъ трудныхъ обязанностей.

73. Они отправились и шли покуда не встрѣтили юношу. Незвѣстный убилъ его. — Это что! ты убилъ невиннаго человека, который не убивалъ никого! Ты сдѣлалъ презрѣнное дѣло.

74. Не говорилъ ли я тебѣ, что у тебя не хватитъ терпѣнія оставаться со мной?

75. Если я спрошу тебя еще разъ, то ты не позволишь мнѣ сопутствовать тебѣ. Теперь извини меня.

76. Они отправились и шли покуда не достигли воротъ города. Они попросили у жителей гостепрѣимства, эти отказали имъ въ приемѣ. Оба путешественника замѣтили, что городская стѣна угрожаетъ паденіемъ. Незвѣстный починилъ ее. Еслибы ты захотѣлъ, сказалъ ему Моисей, то могъ бы заставить дать тебѣ награду.

77. Здѣсь мы разлучимся, возразилъ незвѣстный. Я хочу только научить тебя значенію вещей, о которыхъ узнать ты торопился.

78. Лодка принадлежала бѣднымъ людямъ, которые работали на

¹ См прим. къ стиху 81.

морѣ; я хотѣлъ ее испортить, потому что позади былъ царь, который захватывалъ всё суда.

79. Относительно юноши, его родители были вѣрующіе и мы боялись, чтобъ онъ ихъ не заразилъ своимъ нечестіемъ и невѣріемъ.

80. Мы хотѣли, чтобъ Богъ далъ имъ наоборотъ сына болѣе добродѣтельнаго и болѣе достойнаго иѣжности.

81. Стѣна была наслѣдствомъ двухъ мальчиковъ, сиротъ въ этомъ городѣ. Подъ этой стѣной было принадлежащее имъ сокровище. Отецъ ихъ былъ человѣкъ хорошей. Господь хотѣлъ имъ дать достигнуть зрѣлаго возраста, чтобъ отдать имъ сокровище. Сдѣлалъ же все это я не по собственному желанію. Вотъ вещи, достигнуть изъясненія которыхъ ты не имѣлъ терпѣнія.¹

82. Тебя спросать, о Могамедъ! насчетъ Дгуль Карнейна². Отвѣчай: Я расскажу вамъ его исторію.

83. Мы укрѣпили его могущество на землѣ, и дали ему средства достигнуть желаемого, и онъ пошелъ въ дорогу.

84. Онъ шелъ покуда не достигъ захода солнца. Онъ увидалъ солнце заходящимъ въ кипящій фонтанъ; подлѣ него онъ нашелъ поселившійся народъ.

85. Мы сказали ему: О Дгуль Карнейнъ! Ты можешь истребить этотъ народъ, или поступить съ нимъ великодушно.

86. Мы накажемъ, отвѣчалъ онъ, всякаго человѣка нечестиваго; потомъ предадимъ его Богу, который подвергнетъ его страшному наказанію.

87. Но кто вѣровалъ и творилъ добро, тотъ получить хорошую награду и мы дадимъ ему повелѣнія легкія для исполненія.

88. Дгуль Карнейнъ снова отправился въ дорогу.

89. Покуда не пришелъ туда, гдѣ восходитъ солнце; оно поднялось надъ народомъ, которому мы ничего не дали для огражденія отъ его жару.

90. Да это было такъ, и мы знаемъ всѣхъ тѣхъ, которые были съ нимъ (Дгуль Карнейномъ).

91. Онъ опять отправился въ путь.

¹ Неизвѣстный о которомъ здѣсь говорится есть Хедръ, или Хидръ, котораго магометане считаютъ пророкомъ, только не изъ числа посланныхъ для Евреевъ или Арабовъ. Эта таинственная личность насила ключъ живой воды, пила эту воду и чрезъ то сдѣлалась безсмертной. Полагаютъ также, что это былъ сынъ Елеазара, внукъ Аарона-Пиншасъ, душа котораго переселилась въ Илію.

² Владѣтель двухъ краевъ. Подъ этимъ именемъ разумѣютъ Александра Великаго, потому что онъ завоевалъ Востокъ и Западъ, о чемъ и говорится въ этомъ мѣстѣ. Другіе же полагаютъ что это былъ одинъ изъ царей Аравіи, также прославившійся завоеваніями въ отдаленныхъ странахъ и поэтому получившій подобное прозваніе.

92. Покуда не очутился между двух плотинъ, подлѣ которыхъ жилъ народъ, едва понимавшій какой-либо языкъ.

93. Этотъ народъ сказалъ ему: О Дгуль Карпейиъ! вотъ Яджуджъ и Маджуджъ,¹ производящіе на землѣ безпорядки. Можемъ мы просить тебя, за уплату награды, построить загородку между ими и нами?

94. Могущество, которое даетъ мнѣ Господь мой, отвѣчалъ онъ, важнѣйшая для меня награда. Только ревностно помогайте мнѣ, и я построю загородку между ими и вами.

95. Приносите ко мнѣ большіе куски желѣза, покуда можно будетъ завалить промежутокъ между двумя горами. Онъ сказалъ работникамъ: Раздувайте огонь, покуда желѣзо покраснѣетъ какъ огонь. Потомъ онъ сказалъ: Принесите мнѣ расплавленной мѣди, чтобъ бросить сверху

96. Яджуджъ и Маджуджъ не могли ни влѣзть на стѣну, ни пробить ее.

97. Это дѣло, сказалъ Дгуль Карпейиъ, есть дѣйствіе милосердія Божія.

98. Когда постигнетъ опредѣленіе Господне, то Онъ разломастъ ее въ куски; общанія Божія непреложны.

99. Придетъ дець, когда мы прикажемъ имъ снѣшить толпой, подобно волнамъ, однимъ за другими. Прозвучать въ трубу, и мы все люди соберемса вмѣстѣ.

100. Въ этотъ день для невѣрныхъ мы устроимъ геенну,

101. Для тѣхъ, глаза которыхъ были покрыты завѣсой, чтобъ не видѣть нашихъ предостереженій и которые не хотѣли насъ слушать.

102. Не думали ли невѣрные, что могутъ избрать себѣ покровителями тѣхъ, которые не что иное какъ наши слуги? Мы приготовили имъ для жилища геенну.

103. Дать ли вамъ узнать о тѣхъ, которые болѣе всѣхъ потеряли изъ за своихъ дѣлъ

104. Усилія которыхъ на этомъ свѣтѣ были въ чистой гибели, а они все-таки думали, что поступаютъ хорошо.

105. Это люди, которые не вѣровали ни въ наши знаменія, ни въ явленіе предъ Господомъ ихъ; ихъ дѣла суетны, и мы не дадимъ имъ никакого вѣа² въ день воскресенія.

¹ Яджуджъ и Маджуджъ, библейскіе Гогъ и Магогъ; это общее прозваніе варварскихъ народовъ восточной Азіи, нападенія которыхъ долженъ былъ прекратить Александръ Македонскій и онъ сдѣлалъ это, по повѣрѣямъ Магометанъ, устроивши между двухъ горъ, въ тѣснинѣ, гдѣ они проходили, желѣзную преграду см. ст. 95.

² Т. е. ихъ дѣла не будутъ имѣть никакого вѣса.

106. Наградой имъ будетъ рай, потому что они сдѣлали мон знаменія и моухъ апостоловъ предметомъ посмѣянїя.

107. Которые вѣруютъ и творятъ добро, будутъ имѣть жилищемъ райскїе сады.¹

108. Они будутъ жить въ нихъ вѣчно и не пожелаютъ никакой перемѣны въ своей судьбѣ.

109. Скажи: Если море обратится въ чернила для описанїя словъ Божїихъ, то море изсякнетъ прежде словъ Божїихъ, хотя бы даже мы положили тамъ другое подобное море.

110. Скажи: Я человекъ, какъ вы; но получивъ откровенїе, что вѣтъ кромѣ Единого Бога. Кто надѣется повѣдиться вѣкогда предъ Господомъ своимъ, тотъ пусть творить добро и не присоединяетъ никакого творенїя въ поклоненїи, подобающемъ Господу.²

ГЛАВА XIX.

МАРІЯ.

Дана въ Меккѣ — 98 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Кафъ. Га. Ія, Айнъ. Садъ.³ Вотъ повѣствованїе о милосердїи Господа твоего къ служителю его Захарїи.

2. Однажды, какъ онъ взывалъ къ Господу своему въ тайной молитвѣ,

3. И говорилъ: Господи, слабыя кости сохнутъ во мнѣ, а голова моя покрывается пламенемъ сѣдины.⁴

4. Я никогда не былъ несчастенъ въ молитвахъ, къ Тебѣ обращаемыхъ.

5. Я боюсь за своихъ,⁵ которые мнѣ наследуютъ. Жена моя бесплодна; дай мнѣ наследника, который бы происходилъ отъ Тебя.

¹ *Дженнатъ* (сады) Арабскаго происхожденїя, а *фердузъ* (рай, садъ) отъ Индїйскаго слова (парадиза). Впрочемъ толкователи прибавляютъ что *фердузъ* садъ, засаженный виноградомъ и пальмами, и что это самое высокое мѣсто въ жилищѣ блаженныхъ.

² Изъ этого мѣста видно, что Александръ Великій въ глазахъ магометанъ не можетъ быть язычникомъ, какъ Властелинъ, о которомъ сохранились дивныя преданїя; по этому онъ посланный отъ Бога съ особенной цѣлью разрушить зло въ отдаленнѣйшихъ странахъ свѣта.

³ См. прим. къ гл. II, 4

⁴ Инсказательное выраженїе, свойственное Арабскимъ поэтамъ, вмѣсто: мои волосы отъ старости посѣдѣли.

⁵ Т. е. я боюсь, чтобъ мои племянники не удалились отъ истиннаго Богопочитанїя.

6. Который бы наследовалъ мнѣ, наследовалъ бы потомству Иакова, и дай, о Господи, чтобъ онъ былъ пріятель Тебѣ.

7. О Захаріа! Мы возвыщаемъ тебѣ сына. Его имя будетъ Ягіа.

8. До сихъ поръ мы не давали ему одноименнаго.¹

9. Захарія сказалъ: Господи! Какъ у меня будетъ сынъ? Жена моя бесплодна, а я достигъ дряхлаго возраста.

10. Богъ сказалъ: Это будетъ такъ. Господь твой сказалъ: Это легко для меня. Я сотворилъ тебя, когда ты былъ ничто.

11. Господи, дай мнѣ знаменіе въ удостовѣреніе твоего обѣщанія — Знаменіемъ будетъ тебѣ это: Ты не будешь говорить людямъ въ продолженіе трехъ ночей, хотя будешь здоровъ.²

12. Захарія обратился отъ святилища къ народу, и подавалъ ему знаки хвалить Бога утромъ и вечеромъ.

13. О Ягіа! возьми эту книгу³ съ твердымъ намѣреніемъ. Мы дали Ягіу мудрость, когда онъ былъ еще дитятей.

14. А также кротость и чистоту. Онъ былъ набоженъ и хорошъ къ своимъ родителямъ. Онъ не былъ ни дерзокъ, ни неокоренъ.

15. Да будетъ надъ нимъ миръ въ день, какъ онъ родился, въ день какъ умретъ, и въ день, какъ будетъ воскрешенъ.

16. О Магоммедъ! Скажи въ Коранѣ о Маріи, какъ она удалилась отъ своего семейства и пошла по направленію къ Востоку.⁴

17. Она закрылась покрываломъ, которое скрывало ее отъ ихъ взоровъ. Мы послали къ ней Нашъ духъ. Онъ принялъ предъ нею видъ челоуѣка, совершеннаго сложенія.

18. Она сказала ему: «Я ищущу у Милосердаго отъ тебя убѣжаша. Если ты боишься Его»....⁵

19. Онъ отвѣчалъ: Я посланъ отъ Господа твоего, обязанный дать тебѣ сына, Святаго сына.

20. Какъ, отвѣчала она, у меня будетъ сынъ? Никакой мужчина не касался до меня, я не развратная женщина.

21. Онъ отвѣчалъ: Это будетъ такъ. Господь твой сказалъ: Это легко для Меня. Онъ будетъ предъ людьми нашимъ знаменіемъ и доказательствомъ нашего милосердія. Предопредѣленіе произнесено.

22. Она сдѣлалась беременною дитятей и скрылась въ уединенное мѣсто.

¹ Т. е. до него никому не было дано этого имени.

² См. гл. III, 37.

³ Пятикнижіе.

⁴ На востокъ отъ Іерусалима или отъ родительскаго дома, по этому, замѣчаетъ толкователь, Христіане при молитвѣ обращаются на Востокъ.

⁵ Слѣдуетъ добавить: Не приближайся ко мнѣ. Ангелъ Гавріилъ, приблизясь къ Маріи, дунулъ въ нее, чрезъ это дыханіе она сдѣлалась беременна и родила Іисуса.

23. Боль при родахъ захватила ее подлѣ пальмоваго ствола. Если-бы Богъ далъ, воскликнула она, чтобъ я умерла прежде, и была бы забыта вѣчными забвеніемъ.

24. Ктото воскликнулъ около нея.¹ Не огорчайся. Господь повелѣлъ подлѣ твоими ногами течь источнику.

25. Потряси стволъ пальмы, къ тебѣ упадутъ спѣлыя финики.

26. Ъшь и пей, и освѣжай твой взглядъ,² и если увидишь человѣка,

27. Скажи ему: Я предаю дитя Милосердому; сегодня я не буду говорить ни съ однимъ человѣкомъ.

28. Она пошла къ своему семейству, неся дитя свое на рукахъ. Ей сказали: О Маріа! ты сдѣлала странный поступокъ.

29. О сестра Ааронова! Твой отецъ не былъ человѣкомъ негоднымъ, ни мать твоя женщиной развратной.

30. Маріа показала имъ на дитя пальцемъ, чтобъ спросили его: Какъ, сказали они, будемъ мы говорить съ дитятей изъ колыбели.

31. Я служитель Божій, сказалъ имъ Иисусъ, Онъ далъ мнѣ книгу, и поставилъ меня пророкомъ.

32. Онъ пожелалъ, чтобъ я былъ благословляемъ, гдѣ бы я ни былъ; Онъ повелѣлъ мнѣ творить молитву и милостыню покуда буду жить.

33. Быть кроткимъ съ матерью. Не позволилъ мнѣ быть дерзкимъ и негоднымъ.

34. Со мной будетъ миръ, въ день, какъ я родился, въ день, когда умру, и въ день, когда буду воскрешенъ.³

35. Это былъ Иисусъ сынъ Маріа, что говорилъ слова истины, о которыхъ они возымѣли сомнѣнія.

36. Богъ не можетъ имѣть дѣтей. Далеко отъ Его славы такое порицаніе! Когда Онъ рѣшаетъ о чемъ-нибудь, то скажетъ: Буль, и есть.

37. Богъ мой Господь и вашъ. Поклоняйтесь Ему. Это путь правый.

38. Общества ихъ разнаго мѣнія. Горе тѣмъ, которые не вѣруютъ въ явленіе великаго дня.

39. Дай имъ слышать, дай имъ видѣть день, когда они явятся предъ нами. Теперь нечестивые въ явномъ заблужденіи.

¹ Это былъ или рожденный ею или Ангелъ Гавріиль.

² Арабское выраженіе вмѣсто слова утѣшается. По этому восточные народы считающіе потомство особенное мужское величайшимъ благодареніемъ Бога и называютъ дѣтей *корреть оль'айль* освѣженіе взгляда.

³ Здѣсь Магометъ заставляетъ смотрѣть на Иисуса какъ на простаго смертнаго, пророка, жизнь его въ рукахъ Бога, который подвергаетъ смерти и воскрешаетъ всѣ существа; подобно всѣмъ людямъ и Иисусъ долженъ умереть и быть воскрешеннымъ.

40. Предостереги ихъ о днѣ сожалѣнія, когда дѣло исполнится, хотя они, погрузясь въ безпечность, не вѣруютъ.

41. Это мы наследуемъ землю и все, что на ней существуетъ; они возвратятся къ намъ.

42. Скажи въ книгѣ также объ Авраамѣ; онъ былъ праведенъ и пророкъ.⁴

43. Однажды онъ сказалъ своему отцу: О батюшка! зачѣмъ ты поклоняешься тому, кто ни слышитъ, ни видитъ, и ни къ чему не можетъ служить?

44. О батюшка! мнѣ открыта часть познанія, которое не достигло до тебя. Слѣдуй мнѣ, я поведу тебя по ровной дорогѣ.

45. О батюшка! Не слѣдуй сатанѣ, ибо онъ возмутитель противъ Милосердаго.

46. О батюшка! я боюсь чтобъ тебя не постигло наказаніе Милосердаго и чтобъ ты не сдѣлался подчиненнымъ сатаны.

47. Отецъ его отвѣчалъ ему: такъ ты имѣешь отвращеніе отъ моихъ божествъ? О Авраамъ! если ты не перестанешь такъ поступать, то я побью тебя камнями. Оставь меня на многіе годы.

48. Да будетъ миръ надъ тобой, отвѣчалъ Авраамъ; я помолюсь моему Господу о прощеніи; ибо Онъ внимателенъ ко мнѣ.

49. Я удалюсь отъ васъ и отъ божествъ, которыхъ вы призываете наряду съ Богомъ. Я помолюсь Господу моему; можетъ быть я не буду несчастливъ въ молитвахъ моихъ къ Господу.

50. Когда онъ отдѣлился отъ нихъ и отъ божествъ, которыхъ они призывали, мы дали ему Исаака и Иакова и сдѣлали ихъ обоихъ пророками.

51. Мы доставили имъ дары нашего милосердія и сдѣлали ихъ языкъ высокой справедливостью.

⁴ Мы считаемъ необходимымъ сказать о различіи словъ пророкъ (неби) и посланный (ресуль) эти слова оба относятся безъ различія къ Моисею, Иисусу и Магомету; но не могутъ придаваться безразлично ко всемъ получавшимъ откровеніе. Названіе пророка принадлежитъ Аврааму, Исааку, Иакову; они блюстители поклоненія Единому Богу, но ихъ обязанность ограничивалась семействомъ. Совсѣмъ иное посланники, обязанные проповѣдью цѣлымъ народамъ невѣрныхъ, каковы: Гудъ, Салегъ, Шоабъ, проповѣдывавшіе Арабскимъ племенамъ. Это же названіе мусульмане предаютъ Александру Великому, котораго по удивленію къ его поступкамъ, не могутъ представить себѣ язычникомъ; но считаютъ посланнымъ отъ Бога наказывать нечестивыхъ и язычниковъ (см. гл. XVIII ст. 86). Къ этимъ названіямъ Мусульмане прибавляютъ еще названіе вели (другъ Бога, святой). По этому величайшіе блюстители божественнаго откровенія и его проповѣдники называются *неби*, *ресуль* и *вели*; другіе же только *неби* и *вели* и наконецъ прочіе только *вели*, каковъ напри- мѣръ зять Магомета Али.

52. Скажи въ книгѣ также о Моисей. Онъ былъ чистъ. Онъ былъ апостолъ и пророкъ.

53. Мы зывали къ нему съ прямой стороны горы Синая, и велѣли ему приблизиться, чтобъ бесѣдовать съ нимъ втайнѣ.

54. Дѣйствиємъ нашего милосердія мы дали ему пророка, брата его Аарона.

55. Скажи тоже въ книгѣ объ Измаилѣ: онъ былъ вѣренъ своимъ обещаніямъ, апостолъ и пророкъ.

56. Онъ велѣлъ своему народу творить добро и милостыню. Онъ былъ пріятель предъ Господомъ его.

57. Скажи тоже въ книгѣ объ Эдрисѣ.¹ Онъ былъ справедливъ и пророкъ.

58. Мы вознесли его на высокое мѣсто.

59. Вотъ тѣ, которыхъ Богъ осыпалъ своими благодѣяніями; это пророки изъ потомства Адамова, это тѣ, которыхъ мы нашли въ ковчегѣ съ Ноемъ, это потомство Авраама и Израиля, тѣ, которыхъ мы направили и избрали. Когда имъ прочитывали наставленія Милосердаго, то они, плача, повергались лицомъ на землю.

60. Имъ наслѣдовали другія поколѣнія; они оставили молитву въ забвеніи и слѣдовали своимъ склонностямъ. Они встрѣтятъ только зло.

61. Но которые помнятъ о Богѣ, вѣрують и творять добро, войдутъ въ садъ, и не будутъ оскорблены ни на малѣйшую долю.

62. Они войдутъ въ сады Эдема, которые Милосердый обѣщалъ своимъ слугамъ. Обѣщаніе Его будетъ исполнено.

63. Они не услышатъ тамъ никакой пустой рѣчи, но слово: Миръ. Они будутъ получать пищу утромъ и вечеромъ.

64. Таковы сады, которые мы дадимъ въ наслѣдство тому изъ нашихъ слугъ, который насъ боится.

65. Мы сходимъ съ неба только по повелѣнію Господа твоего.² Ему одному принадлежить что впереди насъ и позади насъ, и что есть между того и другаго. А Господь твой не забывчивъ.

66. Онъ Господь небесъ и земли и того, что существуетъ между ними. Поклоняйся Ему и держись поклоненія Ему. Знаешь ли ты другое такое же имя.³

67. Человѣкъ говорить: Когда я умру, выду ли я вновь живымъ?

68. Человѣкъ развѣ не помнить, что мы сотворили его, когда Онъ былъ ничто?

¹ Энохъ. Здѣсь подобно книгѣ бытія говорится о взятіи его живымъ на небо.

² Предполагають, что это отвѣчаетъ Ангелъ Гавриилъ Магомету, жалующемуся на длинныя промежутки между временами откровенія.

³ Ибо, по словамъ толкователей, язычники называютъ своихъ идоловъ боги (Иляхъ) но не Единымъ Богомъ Аллахъ.

69. Я клянусь Господомъ твоимъ, мы соберемъ всѣхъ людей и демоновъ,¹ потомъ помѣстимъ ихъ колѣнопреклонными вокругъ геенны.

70. Потомъ мы отдѣлимъ отъ каждой толпы тѣхъ, которые были болѣе возмущительными противъ Милосердаго.

71. А это мы знаемъ лучше тѣхъ, которые заслуживаютъ горѣть.

72. Не будетъ никого изъ васъ, кто бы не былъ туда вверженъ; это непремѣнное предопредѣленіе, рѣшенное у Господа твоего.

73. Потомъ мы спасемъ тѣхъ, которые боятся, а злыхъ оставимъ колѣнопреклоненными.

74. Когда прочитываютъ невѣрнымъ наши ясныя наставленія, то они говорятъ вѣрующимъ: Которая изъ нашихъ двухъ сторонъ занимаетъ болѣе возвышенное мѣсто? Которая составляетъ лучшее собраніе?

75. О сколько поколѣній мы истребили! а они превосходили ихъ богатствомъ и роскошью.

76. Скажи имъ: Богъ продлитъ жизнь тѣхъ, которые въ заблужденіи.

77. Покуда они увидятъ своими глазами будетъ ли наказаніе, которымъ имъ угрожаютъ, въ этой жизни, или это наказаніе часа.² Тогда они увидятъ кто займетъ худшее мѣсто, и кто будетъ слабѣйшимъ для помощи.

78. Богъ прибавитъ за хорошее направленіе тѣмъ, которые слѣдовали по прямому пути.

79. Вещи остающіяся, добрыя дѣла, стоятъ предъ Господомъ твоимъ дороже для полученія награды и хорошаго конца.

80. Видѣлъ ли ты того, кто не придаетъ вѣры нашимъ наставленіямъ и говорилъ: У меня богатства и дѣти.

81. Зналъ ли онъ тайныя вещи, или договорился съ Богомъ, чтобъ было такъ какъ, онъ говоритъ?

82. Вѣроятно мы запишемъ его слова и увеличимъ его наказаніе.

83. Это мы наследуемъ все его имущество и онъ явится предъ нами совершенно одинъ.³

84. Они привали наравнѣ съ Богомъ другія божества, чтобъ сдѣлать себѣ podporу.⁴

85. Эти божества окажутся неблагодарными⁵ за поклоненіе, которое имъ воздавали и будутъ ихъ противниками.

86. Не видишь ли ты, что мы посылаемъ къ невѣрнымъ демоновъ,⁶ чтобъ подстрекать ихъ ко злу?

¹ Въ другихъ сходныхъ мѣстахъ Корана говорится Мы соберемъ людей и геніевъ.

² Наказаніе часа есть наказаніе при послѣднемъ Судѣ.

³ Т. е. лишенный всего и совершенно голый.

⁴ Можно перевести также словами: сила, власть, честь.

⁵ Или откажутся отъ поклоненія.

⁶ *Шейтанъ* сатаны отъ слова *шейтанъ* сатана см. гл. XVIII ст. 48.

87. Не старайся спѣшить наказаніемъ ихъ; мы сами сочли ихъ дни.
88. Во время когда мы соберемъ предъ Милосердымъ благочестивыхъ людей со всеми знаками почести,
89. Во время, когда мы ввергнемъ преступныхъ въ адъ,
90. Никто не сможетъ дать силу заступленію, кромѣ тѣхъ, которые заключили союзъ съ Милосердымъ.
91. Они говорятъ: У Милосердаго есть дѣти. Вы произнесли гнусность.
92. Чуть не разверзнутся небеса, не раскрывается земля, и не обрушиваются горы при такихъ словахъ.
93. Отъ того, что они приписываютъ Милосердому сына, Ему не подобааетъ имѣть сына.
94. Всякій, кто существуетъ на небесахъ и на землѣ, есть служитель Милосердаго. Онъ сосчиталъ ихъ и перечислялъ всѣхъ.
95. Всѣ явятся предъ нимъ въ день воскресенія одиночными.
96. Онъ заставитъ любить тѣхъ, которые вѣровали и творили добро.
97. Мы сдѣлали Коранъ легкимъ, давши его тебѣ на твоемъ языкѣ, чтобъ чрезъ него ты возвѣщала добрыя обѣщанія благочестивымъ и предостерегала народъ задорный.
98. Сколько поколѣній мы не истребляли? Можешь ли ты найти одного человѣка, который бы оставался? Слышалъ ли ты одного изъ нихъ, проносящимъ малѣйшій ропотъ?

ГЛАВА XX.

ТА ГА.

Дана въ Меккѣ. — 135 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Та. Га.⁴ Мы дали тебѣ Коранъ, не для того, чтобъ сдѣлать тебя несчастнымъ,
2. Но для увѣщанія тому, кто боится.
3. Онъ былъ посланъ Тѣмъ, кто сотворилъ землю и высокія небеса,
4. Милосердымъ, который возсѣдаетъ на тронѣ.
5. Ему принадлежить то, что есть въ небесахъ и на землѣ, что между обѣими и что подъ землей.

⁴ См. гл. II, 1

6. Если ты возвысишь голосъ,¹ то сдѣлаешь это напрасно; Богъ хорошо знаетъ слова сказанныя въ тайнѣ, и вещи еще таинственнѣе.

7. Богъ, нѣтъ другаго Бога кромѣ Его². За Имъ всѣ лучшіе имена³.

8. Слышалъ ли ты разсказъ объ исторіи Моисея?

9. Когда онъ замѣтилъ огонь, то сказалъ своему семейству: Оставайтесь здѣсь, я пойду посмотрѣть огонь.

10. Можетъ быть я принесу вамъ голову, или при помощи огня смогу направить себя на путь.

11. И когда онъ приблизился къ нему, то голосъ воскликнулъ къ нему: О Моисей!

12. Я истинно Господь твой: сними свои башмаки, ты въ святой долинѣ Тува.

13. Я избралъ тебя. Слушай внимательно что тебѣ будетъ открыто.

14. Я Богъ, нѣтъ другаго Бога, кромѣ меня. Такъ почитай меня и въ воспоминаніе о мнѣ, твори молитву;

15. Ибо придетъ часъ (не многого недостаетъ, чтобъ я открылъ тебѣ),

16. Чтобъ всякая душа была вознаграждена по своимъ дѣламъ.

17. Чтобъ кто не вѣруетъ въ пришествіе часа, и слѣдуетъ своимъ страстямъ, не отвратилъ тебя отъ истины, ибо ты погибъ бы.

18. А что у тебя, о Моисей въ правой рукѣ?

19. Это моя палка, сказалъ онъ, на которую я опираюсь и которой я собираю древесныя листья для моего стада, она служитъ мнѣ также и для другаго употребленія.

20. Богъ сказалъ: Брось ее, о Моисей!

21. И Моисей бросаетъ ее, и вотъ она дѣлается змѣей, которая начинаетъ бѣгать.

22. Богъ сказалъ: Возьми ее и ничего не бойся; мы обратимъ ее въ прежнее состояніе.

23. Положи руку твою за пазуху; она выдетъ оттуда бѣлою безо всякаго вреда. Это послужитъ тебѣ вторымъ знаменіемъ.

24. Чтобъ показать тебѣ потомъ величайшія чудеса,

25. Ступай отыщи Фараона. Онъ нечестивый.

26. Господи! сказалъ Моисей, измой мою грудь⁴.

27. И сдѣлай мое стараніе легкимъ,

28. И развяжи неудобство моего языка,⁵

¹ Словами: Если ты возвысишь голосъ, относятся къ молитвѣ, которую Магометъ совѣтуетъ произносить тихо.

² Слово Богъ съ прописной буквой соответствуетъ слово *Аллахъ*, а со строчной слову *иллахъ*.

³ Какъ напр. Великій, Благій, Мудрый, и проч.

⁴ вмѣсто того чтобъ сказать: Повели прекратиться угнетающему меня горю.

⁵ По Пятикнижію извѣстно, что Моисей былъ косноязыченъ.

29. Чтобъ онъ понималъ мое слово.
30. Дай мнѣ совѣтника, избраннаго изъ моего семейства;
31. Чтобъ это былъ братъ мой Ааронъ.
32. Соедини мои чресла съ нимъ,
33. И присоедили его ко мнѣ въ моемъ дѣлѣ,
34. Чтобъ мы безпрестанно прославляли Тебя хвалами, и чтобъ безпрестанно думали о Тебѣ;
35. Ибо ты видишь насъ
36. Богъ отвѣчалъ: О Моисей! я исполню твою просьбу.
37. Уже во второй разъ мы внимательны къ тебѣ,
38. Когда мы дали слышать твоей матери эти слова:
39. Положи своего сына въ ящикъ и пусти его по морю; море принесетъ его къ берегу. Мой врагъ и его приметъ его; ибо я забросилъ въ сердца любовь къ тебѣ¹, о Моисей!
40. А я хотѣлъ, чтобъ ты былъ возвышенъ въ глазахъ моихъ.
41. Однажды сестра твоя прогуливалась, говоря: Хотите ли чтобъ я показала вамъ, кто бы позаботился о немъ? Тогда мы возвратили тебя къ своей матери, чтобъ она утѣшалась² и перестала беспокоиться. Потомъ ты убилъ челоѣка; мы спасли тебя отъ бѣды, и испытали тебя многочисленными опытами.
42. Ты жилъ много лѣтъ между Мадіанитянъ; потомъ въ силу нашего повелѣнія, ты о Моисей! прпшелъ сюда.
43. Я образовалъ тебя для самого Меня³.
44. Ступайте съ братомъ въ сопровожденіи моихъ чудесъ, и не пренебрегайте воспоминанія обо Мнѣ.
45. Ступайте къ Фараону, который нечестивъ.
46. Скажите ему краткую рѣчь: можетъ быть онъ размыслить или побоятся.
47. Они отвѣчали: Господи мы боимся, чтобъ онъ не употребилъ противъ насъ насилія, или чтобъ не сдѣлалъ нечестія.
48. Не бойтесь ничего, Я съ вами, слышу и вижу.
49. Ступайте и скажите: Мы посланы отъ Господа твоего; отошли съ нами дѣтей Израилевыхъ, и не обременяй ихъ притѣсненіями. Мы приходимъ къ тебѣ съ знаменіемъ Господа твоего. Да будетъ миръ надъ тѣмъ, кто слѣдуетъ пути правому.
50. Намъ открыто что наказаніе приготовлено тому, кто сочтетъ насъ обманщиками и кто обратится къ намъ спиной.
51. Кто же Господь вашъ, о Моисей! спросилъ Фараонъ.

¹ Слово въ слово: такъ какъ я съ своей стороны внушилъ любовь къ тебѣ; такъ сказать далъ тебѣ нѣкоторую пріятность, чрезъ которую ты могъ бы быть принятъ хорошо самимъ Фараономъ.

² Слово въ слово: чтобъ ея взглядъ прохладился.

³ Т. е. для моей собственной цѣли.

52. Господь нашъ тотъ, кто далъ видъ всему, что существуетъ и кто путеводитъ.

53. Фараонъ сказалъ на это: А чего же хотѣли прошлыя поколѣнія? ¹

54. Познаніе въ лонѣ Бога и заключается въ книгѣ. ² Господь нашъ не обманывается и ничего не забываетъ.

55. Онъ далъ вамъ землю для колыбели и провелъ для васъ до-роги, повелѣваетъ сходить водѣ. Черезъ эту воду мы повелѣваемъ вы-ростать столь различнымъ четамъ растеній.

56. Питайтесь и пасите ваши стада. Въ этомъ есть знаменія для людей погруженныхъ въ понятія.

57. Мы сотворили васъ изъ земли и повелимъ вамъ въ нее воз-вратиться, и повелимъ вамъ во второй разъ изъ нея выдти.

58. Мы дадимъ ему видѣть наши чудеса; но онъ сочтетъ ихъ за обманъ и откажется имъ вѣровать.

59. Фараонъ сказалъ: о Моисей! не пришелъ ли ты выгнать насъ изъ своей страны чародѣйствомъ?

60. Мы дадимъ тебѣ видѣть подобное. Назначте намъ свиданіе, мы не откажемся отъ него; ты тѣмъ болѣе не откажешься отъ него. Чтобъ все было одинаково. ³

61. Моисей отвѣчалъ: Я назначаю вамъ свиданіе въ праздничный день; ⁴ когда бы народъ собирался цѣлый день.

62. Фараонъ удалился; Онъ приготовилъ свои козни, и пришелъ въ назначенный день.

63. Тогда Моисей сказалъ: Горе вамъ! Берегитесь выдумывать ложь на счетъ Бога,

64. Потому что васъ постигнетъ Его наказаніе. Которые выду-мываютъ ложь, тѣ погибли.

65. Волхвы собрались и тайно переговаривались.

66. Эти два человека, говорили они, волхвы; они своими кознями хотятъ выгнать васъ изъ вашей страны и уничтожить вашу прево-сходную религію. ⁵

67. Соедините, сказалъ Моисей, ваши хитрости, потомъ посту-пайте по порядку. Счастливъ тотъ, кто сегодня одержитъ верхъ.

68. О Моисей! сказали они, ты ли бросишь жезлъ первый или уже мы?

¹ Фараонъ казался смущеннымъ и спросилъ Моисея: Какже объ-яснить такимъ образомъ вѣрованія столькихъ вѣковъ?

² Здѣсь говорится о книгѣ предопредѣленій Божіихъ на небѣ.

³ Т. е. чтобъ ни той ни другой сторонѣ не было обидно.

⁴ Слово въ слово: въ день украшенія, т. е. въ день ближайшаго веселья, когда украсится городъ и на улицахъ будутъ толпы народа.

⁵ Или даже: они хотятъ лишить васъ начальниковъ.

69. Онъ отвѣчалъ: Бросайте прежде вы. И вотъ вдругъ нѣмъ веревки и желзы оказались бѣгающими дѣйствіемъ ихъ волшебства.

70. Моисей самъ въ себѣ тайно былъ объятъ ужасомъ.

71. Мы сказали ему: Ничего не бойся; ибо ты сильнѣе.

72. Брось то, что у тебя въ правой рукѣ (свой жезлъ), онъ поглотитъ то, что они наворожили; что они наворожили, то не что иное какъ магическая штука, а волхвы не счастливы, когда доходить до испытанія.

73. И маги простерлись, говоря: Мы увѣровали въ Господа Ааронова и Моисеева.

74. Какъ, сказалъ Фараонъ, вы увѣровали въ Цего, не ожидая моего позволенія? Навѣрное онъ вашъ натальникъ и ему вы показывали магію. Я велю отрѣзать вамъ наносомъ руки, и велю раснять на пальмовыхъ стволахъ. Я вамъ докажу кто изъ насъ страшнѣе по своимъ наказаніямъ, и кто останется долѣе Богъ или я.

75. Волхвы возразили: Мы не поставимъ тебя выше явныхъ знаменій, ни выше Того, кто насъ сотворилъ. Исполни то, что назначилъ; ты можешь только рѣшать дѣла на этомъ свѣтѣ. Относително же насъ, мы увѣровали въ Господа нашего, чтобъ Онъ простялъ наши грѣхи и волшебныя штуки, къ которымъ ты насъ принудилъ. Богъ стоитъ дороже и Онъ останется долѣе тебя.

76. Кто предстанетъ предъ Богомъ, обремененный преступленіями, тому возмездіемъ будетъ геенна. Онъ тамъ ни узреть, ни будетъ жить.

77. Но всѣ, которые предстанутъ предъ Нимъ, имѣя вѣру и добрыя дѣла, займутъ высшія степени въ будущей жизни.

78. Они будутъ жить въ садахъ, гдѣ текутъ рѣки; они пробудутъ тамъ вѣчно. Это награда Того, кто справедливъ.

79. Мы открыли Моисею такія слова: Выведи слугъ моихъ ночью, и проложи имъ поперегъ моря сухой путь.

80. Не опасайся быть настигнутымъ и не бойся.

81. Фараонъ съ своимъ войскомъ преслѣдовалъ ихъ и морскія волны покрыли всѣхъ. Фараонъ заблудилъ свой народъ; онъ не велъ его по пути правому.

82. О дѣти Израилевы! Мы освободили васъ отъ врага, и назначили вамъ для свиданія прямой скатьъ горы Синая; мы дали вамъ машину и перепеловъ.

83. Наслаждайтесь вкусной пищей, которую мы даемъ вамъ и избѣгайте излишняго изъ опасенія чтобъ на васъ не палъ нашъ гнѣвъ; ибо тотъ, на кого падетъ нашъ гнѣвъ, погибнетъ.

84. Я терпѣливъ къ тому, кто раскаивается, творить добро и слѣдуетъ правому пути.

85. Кто велѣлъ тебѣ такъ скоро оставить свой народъ? сказалъ Богъ Моисею.

86. Начальники моего народа подвинулись по моимъ слѣдамъ, а я принужденъ идти къ Тебѣ, чтобъ быть Тебѣ угоднымъ.

87. О Моисей! мы испытали твой народъ. Послѣ твоего ухода ихъ заблудилъ Самарянинъ.¹

88. Моисей воротился въ среду своего народа раздраженнымъ и огорченнымъ.

89. И сказалъ: О народъ мой! Не сдѣлалъ ли вамъ Богъ хорошаго общанія? Казался ли вамъ заветъ продолжавшимся слишкомъ долгое время? Или вы желали, чтобъ на васъ палъ гнѣвъ Господа вашего; развѣ вы не поступили вопреки даннымъ мнѣ общаніямъ?

90. Мы не по собственному желанію нарушили наши обѣты, но намъ велѣли принести многія принадлежности нашихъ народовъ;² мы собрали ихъ вмѣстѣ. Самарянинъ бросилъ ихъ въ огонь и извлекъ оттуда для народа тельца видомъ, мычащаго. Намъ сказали: Вотъ вашъ Богъ и Богъ Моисея; только онъ (Моисей) забылъ объ немъ для другаго бога. Онъ забылъ его, при отысканіи другаго.

91. Не замѣтили ли они, что этотъ телець не могъ имъ отвѣчать, и не могъ ни быть имъ полезнымъ, ни вредить?

92. Хотя Ааронъ говорилъ имъ: О народъ мой! васъ искушаютъ этимъ тельцомъ. Господь вашъ милосердъ! Слѣдуйте за мной и повируйтесь моимъ повелѣніямъ.

93. Мы не перестанемъ поклоняться ему, отвѣчали они, покуда не воротится Моисей.

94. Онъ сказалъ Аарону: Что же помѣшало тебѣ слѣдовать за мной, когда ты увидалъ ихъ заблуждающимися? Ты не хочешь слушать моихъ приказаній?

95. О сынъ моей матери! отвѣчалъ Ааронъ, перестань таскать меня за бороду и за голову. Я боялся, чтобъ ты потомъ не сказалъ: Зачѣмъ ты посвѣялъ раздоръ между мной и дѣтьми Израиля? Зачѣмъ ты не исполнялъ моихъ приказаній?

96. А ты, о Самарянинъ! какое было твое намѣреніе? Онъ отвѣчалъ: Я видѣлъ то, чего они не видали. Я взялъ горсть пыли изъ подъ слѣдовъ посланника Божія,³ и бросилъ ее въ растопленного тельца. Мнѣ внушила это природная склонность.

97. Удались отсюда, сказалъ ему Моисей. Твое наказаніе на этомъ свѣтѣ будетъ такое. Ты скажешь всякому, кто встрѣтится съ тобой:

¹ Въ текстѣ *эссамери*, Самарянинъ, по мнѣнію толкователей это не собственное имя лица, но названія народа. Хотя это мнѣніе кажется очень страннымъ, потому что Самаряне произошли гораздо позднѣе во время плѣненія Іудеевъ.

² Таковы: перстни, браслеты и другія драгоценности, захваченныя въ Египтѣ.

³ Ангела Гавриила; пыль изъ подъ его слѣдовъ имѣла свойство оживать бездушные предметы.

не прикасайся ко мнѣ.¹ Впрочемъ тебѣ назначена явка (на томъ свѣтѣ), отъ которой ты не сможешь укрыться. Брось взгляды на того бога, которому ты поклонялся съ такимъ благоговѣніемъ. Мы сожжемъ его, обратимъ въ порошокъ и бросимъ его въ море.

98. Богъ вашъ, Богъ единый. Нѣтъ другаго Бога, кромѣ Его; Онъ обнимаетъ все своимъ познаніемъ.

99. Вотъ такъ мы рассказываемъ тебѣ чужія исторіи; впрочемъ, мы послали тебѣ съ нашей стороны увѣщаніе.

100. Кто отвратится отъ этого, тотъ понесетъ бремя въ день воскресенія.

101. Онъ понесетъ его вѣчно. Какая это невыносимая обязанность въ день воскресенія!

102. Тогда, какъ прозвучать въ трубу и мы соберемъ преступныхъ, глаза которыхъ будутъ поражены слѣпотой.²

103. Они скажутъ шепотомъ: Вы оставались на землѣ только десять дней.

104. Мы хорошо знаемъ, что должны сказать ихъ вожди, когда отвѣтятъ: Вы оставались тамъ только одинъ день.

105. Они спросятъ тебя на счетъ горъ: Скажи имъ: Богъ разсѣетъ ихъ какъ пыль.

106. Онъ обратитъ ихъ въ ровныя долины. Ты не найдешь болѣе неровностей, ни возвышенныхъ мѣстностей, ни пониженныхъ.

107. Потомъ они (все люди) послѣдуютъ за тѣмъ, кто позоветъ ихъ на судъ, и отъ котораго нѣтъ увертокъ;³ предъ Милосердымъ голоса понизятся и ты услышишь только глухой шумъ отъ ихъ слѣдовъ.

108. Тогда чье бы то небыло вмѣшательство не можетъ имѣть успѣха, кромѣ вмѣшательства того, кому позволить его слѣдуетъ Милосердый и кому Онъ позволить говорить.

109. Онъ знаетъ то, что есть предъ ними и позади ихъ. Люди не обнимаютъ этого своимъ познаніемъ.

110. Чела ихъ будутъ склонены предъ Живымъ и Неизмѣняемымъ. Несчастливъ тотъ, кто понесетъ свое бремя неправедности.

111. Кто творятъ добро, если онъ въ тоже время вѣрующій, не будетъ бояться несправедливости, ни уменьшенія своего вознагражденія.

¹ Всякій прикоснувшійся получалъ заразительную Самарянскую лихорадку.

² *Зорканъ* отъ слова *азракъ* голубоглазый; сно означаетъ и ослабшаго и голубоглазаго. Арабы всегда имѣли отвращеніе отъ голубыхъ глазъ, какъ составляющихъ одинъ изъ признаковъ Грека, всегдашняго своего врага, и Магометъ быть можетъ дѣйствительно этимъ признакомъ хотѣлъ отмѣтить отверженныхъ. Въ 124 и 125 стихахъ гдѣ угрожается сатанѣ ослѣпнуть на страшномъ судѣ, и употреблено слово *а'ма*, слѣпой имѣетъ сходство съ этимъ мѣстомъ.

³ Должно быть Ангелъ Израилъ, долженствующій вести людей на страшный судъ Онъ помѣстится на скалѣ предъ Іерусалимомъ.

112. Такимъ образомъ мы повелѣли низойти Арабской книгѣ и разлпн въ ней угрозы; можетъ быть они окончатъ страхомъ къ Богу, можетъ быть Коранъ возродитъ размышленія.

113. Да будетъ превознесенъ этотъ Богъ, Царь, Истина. Не смѣши повторять стихи Корана, покуда откровеніе будетъ нецолно. Скажи лучше: Господи! увеличь мое познаніе.

114. Уже мы сдѣлали договоръ съ Адамомъ, но онъ забылъ его; мы не нашли въ немъ твердой рѣшимости,

115. А когда мы сказали Ангеламъ: Простритесь предъ Адамомъ; они сдѣлали это, кромѣ Эблиса; онъ отказался отъ этого. Мы сказали Адаму: Это врагъ твой и врагъ твоей супруги. Берегитесь, чтобъ онъ не выгналъ васъ изъ рая, и чтобъ вы не были несчастными.

116. Ты не вытерпишь ни голода, ни жаготы.

117. Ты не утолишь жажды, не вынесешь жару.

118. Сатана далъ ему внушенія: О Адамъ! сказалъ тотъ ему; хочешь ли я покажу тебѣ дерево вѣщности и могущества, которымъ ты не пользуешься?

119. Они вкусили (плода) съ дерева, и имъ оказалась нагота ихъ, и они начали сшивать себѣ одежды изъ райскихъ листьевъ. Адамъ преслушался своего Господа и заблудился.

120. Потомъ Господь сдѣлалъ изъ него своего избранника и наставлялъ его на путь правый.

121. Онъ сказалъ Адаму и Евѣ: Выходите всѣ изъ рая, враждебными другъ другу¹. Нѣкогда вамъ придетъ отъ Меня наставленіе на путь правый.

122. Кто по немъ послѣдуетъ, тотъ не заблудится и не будетъ несчастнымъ.

123. Но кто отвернется отъ моихъ предостереженій, тотъ пойдетъ по несчастной дорогѣ.

124. Мы повелимъ ему явиться въ день суда слѣпымъ.

125. Онъ скажетъ: Господи! зачѣмъ ты повелѣлъ явиться слѣпымъ мнѣ, когорый прежде видѣлъ?

126. Это будетъ такъ. Наши знаменія явились къ тебѣ, а ты забылъ ихъ; сегодня также будешь въ забвеніи.

127. Это такъ, потому что мы воздаемъ всякому человѣку, нарушающему границы, не вѣрующему въ знаменія Господа своего. Назказаніе того свѣта будетъ страшно и востоянно.

128. Невѣрные знаютъ ли сколько поколѣній мы истребили до нихъ? Они попираютъ землю, которую заселяли. Въ этомъ есть знаменія для людей погруженныхъ во вниманіе.

129. Еслибы слово Господа твоего, котонкій отлагаетъ наказа-

¹ Люди всегда во враждѣ съ демонами.

ніе, не было произнесено прежде, наказаніе постигло бы ихъ и опредѣленный предѣлъ уже наступилъ бы.

130. Сиои терпѣливо ихъ рѣчи и прославляй хвалами твоего Господа предъ восходомъ и предъ закатомъ солнца и при наступленіи ночи прославляй его при предѣлахъ дня, чтобъ угодить Ему.

131. Не обращай своихъ взоровъ на разныя блага, которыми мы даемъ имъ наслаждаться, на мишуру этого свѣта, которую мы даемъ имъ для ихъ испытанія. Доля, которую назначаетъ тебѣ Господь твой стоитъ дороже и долговѣчнѣе.

132. Приказывай своему семейству молитву, исполняй ее старательно (не пропуская ее); мы не просимъ у тебя пищи; это мы питаемъ тебя. Хорошій конецъ приготовленъ благочестію.

133. Они говорятъ: Не дастъ ли онъ намъ видѣть чудо отъ Господа своего? Не имѣли ли они явнаго доказательства чудесъ въ томъ, что заключаютъ страницы древнихъ лѣтописей.

134. Еслибы мы истребляли ихъ своимъ наказаніемъ до пришествія Магомета, то они сказали бы: Отчего Ты не послашь къ намъ Апостола? Намъ бы лучше слѣдовать твоимъ наставленіямъ, чѣмъ впадать въ униженіе и безчестіе.

135. Скажи: Мы все ждемъ конца. Вы тоже подождите и узнаете, кто изъ насъ держится праваго пути, кто изъ насъ направлещъ.

ГЛАВА XXI.

ПРОРОКЪ.¹

Дана въ Меккѣ — 112 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Приближается время, когда люди отдадутъ отчетъ; хотя бы они, погруженные въ безпечность, и отвратились.

2. Никогда не придетъ имъ новаго увѣщанія отъ Господа ихъ, чтобъ они не слушали его единственно для насмѣшки надъ нимъ.

3. Сердца ихъ дѣлаютъ изъ этого забаву. Злые говорятъ себѣ тайно: Этотъ Магоммедъ развѣ что иное, а не человѣкъ, какъ и мы? Будете ли вы при этомъ чародѣйствъ? Все-таки вы видите, что это.

¹ Въ этой главѣ говорится о многихъ пророкахъ. По преданію Магометъ на вопросъ о числѣ ихъ отъ сотворенія міра отвѣчалъ: что ихъ было сто двадцать четыре тысячи, изъ которыхъ триста тринадцать были посланниками. Это преданіе основано на различіи пророковъ и посланниковъ, о чемъ сказано въ XIX главѣ.

4. Скажи: Господь мой знает рѣчи произносимыя на небѣ и на землѣ; Онъ слышать и знаетъ все.

5. Еще лучше, они говорятъ: Это куча бреда; это (Коранъ) выдумалъ онъ; это поэтъ; пусть дастъ намъ видѣть чудо, какъ дѣлали иныя послаянныя.

6. Ни который изъ городовъ, которые мы разрушили, не вѣровалъ, они тѣмъ болѣе не увѣруютъ.

7. До тебя мы послали только людей, которые получали откровеніе. Если вы этого не знаете, то спросите у людей обладающихъ писаніями.

8. Мы не давали имъ тѣла, которое могло бы обойтись безъ пищи; они не были безсмертными.

9. Мы содержали въ отношеніи ихъ обѣщанія, и спасли ихъ, также какъ тѣхъ, кого намъ было угодно, а нарушителей мы истребили.

10. Мы послали вамъ книгу, которая содержитъ предостереженія для васъ.¹ Не поймете ли вы смысла?

11. Каково мы разрушили города преступныя и замѣтили ихъ другимъ населеніемъ!

12. Когда они почувствовали силу нашихъ ударовъ, то принялись бѣжать изъ своихъ городовъ.

13. Не бѣгите; возвратитесь къ вашимъ утѣхамъ и жилищамъ. Вы будете спрошены.

14. Они отвѣчали: Горе намъ! Мы были нечестивы.

15. И эти вопли не прекратились, покуда мы не разсыяли ихъ какъ сжатую и высушенную пшеницу.

16. Мы не сотворили неба и земли, и всего, что есть между ними для своего разсыянія.

17. Еслибы мы хотѣли разсыяться, то нашли бы у себя забавы, еслибы дѣйствительно хотѣли это сдѣлать.

18. Но мы противупоставляемъ жи истину, и она заставляетъ ту исчезнуть. Вотъ что исчезаетъ; горе вамъ за то, что вы приписываете Богу!

19. Ему принадлежатъ всякое существо на небѣ и на землѣ. Тѣ, которые подлѣ Него² не пренебрегаютъ поклоняться Ему, и не пропускаютъ этого.

20. Они прославляютъ Его хвалы днемъ и ночью; они ничего не выдумываютъ на его счетъ.

21. Взятъ ли они богами на землѣ, боговъ способныхъ воскрешать мертвыхъ?

¹ Можно перевести также: книгу, которая даетъ вамъ славу, прославляющую васъ; ибо слово *дикръ* означаетъ память, слава и предметъ служащій для напоминанія и предостереженія.

² Ангелы и блаженные.

22. Еслибы былъ другой богъ кромѣ Его на небѣ и на землѣ, то они уже погибли бы. Слава Владыки трона выше того, что Ему приписываютъ.

23. У нихъ не потребуютъ отчета въ Его дѣлахъ, а потребуютъ отчетъ въ ихъ.

24. Ангелы поклоняются ли другимъ божествамъ кромѣ Бога? Скажи имъ: Принесите ваши доказательства. Это предостереженіе обращенное къ тѣмъ, которые со мною, и таково, какое было сдѣлано тѣмъ, которые жили до меня; но большая часть изъ нихъ не знаютъ истины и отвращаются отъ даннаго имъ наставленія.

25. Мы не посылали апостоловъ, которымъ бы не было открыто, что нѣтъ другаго Бога, кромѣ Меня. Такъ поклоняйтесь мнѣ.

26. Они (невѣрные, христіане) говорятъ: у Милосердаго были дѣти; Его дѣти Ангелы. Слава Богу! нѣтъ, они только прославленные Его слуги.

27. Они не говорятъ Ему первые, а исполняютъ Его повелѣнія.

28. Онъ знаетъ то, что предъ ними и позади ихъ; они не могутъ ходатайствовать,

29. Исключая того, кому Ему угодно, и они дрожатъ отъ страха передъ Нимъ.

30. А кто скажетъ: Я богъ наравнѣ съ Богомъ, тому въ награду мы дадимъ геенну. Это потому, что мы воздаемъ нечестивымъ.

31. Не видятъ ли невѣрные, что небеса и земля образуютъ цѣльную массу, и что мы ихъ раздѣлили, и что посредствомъ воды мы даемъ жизнь всѣмъ вѣщамъ? Не увѣруютъ ли они?

32. Мы установили на землѣ горы, чтобъ она не потряслась съ людьми. Мы сдѣлали тамъ проходы, для доставленія имъ дорогъ, чтобъ они могли направляться.¹

33. Мы сдѣлали изъ неба твердо устроенный сводъ, а они все таки отвращаются отъ чудесъ, которыя оно заключаетъ.

34. Это Онъ сотворилъ ночь и день, солнце и мѣсяцъ; каждое изъ этихъ свѣтилъ пробѣгаетъ отдѣльно по кругу.

35. Мы не давали вѣчной жизни ни одному человѣку до тебя. Если ты умрешь, сочтутъ ли они себя безсмертными?

36. Всякая душа извѣдаетъ смерть. Мы испытываемъ васъ зломъ и добромъ, и вы будете приведены къ намъ.

37. Когда невѣрные увидятъ тебя, то возьмутъ тебя предметомъ насмѣшки. Что это за человѣкъ, говорятъ они, который съ презрѣніемъ говоритъ о вашихъ богахъ? Относительно ихъ, они не вѣруютъ въ то, что говорятъ о Милосердомъ.

¹ Т. е. чтобъ они могли достигать цѣли путешествія, не заблуждаясь,

38. Человѣкъ сотворенъ съ торопливостью;¹ но я покажу вамъ Мои знаменія. Не старайтесь только ускорить ихъ.²

39. Они скажутъ: когда же исполнятся угрозы? Скажите если вы искренни.

40. Ахъ! если бы невѣрные знали часъ, когда они не смогутъ от-вратить огня отъ своихъ лицъ, ни отъ спиизъ,³ когда не будетъ у нихъ покровителя.

41. Наказаніе захватитъ ихъ неожиданно и сдѣлаетъ ихъ оцѣнѣ-лыми; они не сумѣютъ ни улачиться, ни получить отсрочку.

42. До тебя апостолы тоже были приняты съ насмѣшкой; но на-казаніе, предметъ насмѣшекъ, охватило насмѣшниковъ.

43. Скажи имъ: кто можетъ защитить васъ ночью или днемъ отъ ударовъ Милосердаго! И все-таки они обращаются снисной къ предостереженіямъ.

44. Имѣете ли вы боговъ, способныхъ защитить васъ отъ насъ? Они не сумѣютъ помочь сами себѣ, и не получаютъ помощи противъ насъ отъ своихъ товарищей.⁴

45. Да, мы позволили наслаждаться этимъ людямъ, такъ какъ ихъ отдаемъ, благами этого свѣта, куда продолжится ихъ жизнь. Не видать ли они, что мы пришли въ страну невѣрныхъ, и что мы суживаемъ ихъ предѣлы со всѣхъ сторонъ?⁵ Что же, они сильнѣе?

46. Скажи имъ: Я проповѣдую вамъ, что мнѣ открыто: но глушіе не слышатъ, когда имъ проповѣдуютъ.

47. Какъ только ихъ постигнетъ одно дуновение наказанія Божія, то они закричатъ: горе намъ! мы были нечестивые.

48. Мы поставимъ въ день воскресенія вѣрные вѣсы. Ни одна душа не будетъ суждена несправедливо, хотя бы даже то, что намъ нуж-но бы было произвести изъ ея дѣла, было съ горчичное зернышко. Довольно того, что мы установили такой счетъ.

49. Мы дали Моисею и Аарону различіе и свѣтъ,⁶ и предостере-женіе для тѣхъ, которые боятся,

50. Которые боятся Господа своего въ тайнѣ сердець своихъ, и дрожать при воспоминаніи о часѣхъ.

¹ Онъ скоръ, нагъ по природѣ и непостояненъ.

² Т. е. мои знаменія и чудеса таковы, что паденіе невѣрныхъ на этомъ свѣтѣ и наказаніе на томъ, не преминутъ исполниться.

³ Т. е. огонь покроетъ ихъ отовсюду.

⁴ Т. е. отъ боговъ, почитаемыхъ невѣрными равными съ Богомъ.

⁵ Здѣсь намекъ на распространеніе исламизма со всѣхъ сторонъ невѣрныхъ.

⁶ Всякая божественная книга заключаетъ въ себѣ различіе, свѣтъ и предостереженіе, различая позволительное отъ непозволительнаго, видя людей къ истинѣ и возвѣщая имъ наказанія и угрозы.

51. А эта книга—благословенное предостереженіе, ниспосланное свыше. Развѣ вы не признаете ее?

52. Мы уже прежде давали направленіе Аврааму, и знали его.

53. Когда онъ сказалъ своему отцу и своему народу: что означаютъ эти статуи, которымъ вы поклоняетесь съ такой ревностью?

54. Они отвѣчали: мы видѣли, что имъ поклонялись наши отцы.

55. Вы и отцы ваши, сказалъ Авраамъ, въ явномъ заблужденіи.

56. Правду ли ты говоришь, или смѣешься?

57. Да, вашъ Господь, есть Господь небесъ и земли, которыя Онъ сотворилъ, а я о Немъ свидѣтельствую.

58. Клянусь вамъ Богомъ, я пошучу разъ съ вашими идолами, какъ только вы отправитесь, говорилъ онъ самъ себѣ.

59. И онъ разбилъ ихъ въ куски, кромѣ самаго большаго, чтобъ они молились ему о томъ, что случилось.

60. Они сказали: кто поступилъ такъ съ нашими божествами, тотъ вѣроятно нечестивецъ.

61. Мы слышали, что молодой человѣкъ, по имени Авраамъ, злословилъ нашихъ боговъ.

62. Приведите его, сказали другіе, въ собраніе всѣхъ, чтобъ всѣ были свидѣтелями его наказанія.

63. Они сказали: ты ли это Авраамъ такъ распорядился нашими богами?

64. Вотъ величайшій изъ идоловъ; спросите ихъ, чтобъ видѣть, скажутъ ли они?

65. И они говорили самимъ себѣ: въ самомъ дѣлѣ, вы нечестивые.

66. А потому они возвратились къ своимъ прежнимъ заблужденіямъ, и сказали Аврааму: ты хорошо знаешь, что идолы не говорятъ.

67. Поклонитесь ли вы на ряду съ Богомъ тому, кто не можетъ ни быть вамъ полезнымъ, ни повредить вамъ? Стыдъ на васъ и на томъ, что вы обожаете наряду съ Богомъ! Не поймете ли вы это?

68. Сожгите его! воскликнули они, и придите на помощь нашимъ богамъ, если хотите что нибудь сдѣлать.

69. А мы сказали: о огонь! будь для него свѣтъ! Да будетъ мръ надъ Авраамомъ!

70. Они хотѣли поставить ему сѣти; но мы у нихъ часть ихъ погубили.

71. Мы спасли его, также какъ Лота, и перенесли ихъ въ страну, въ которой благословляли всѣхъ людей.

72. Мы дали ему Исаака и Иакова, какъ добровольную милость, и сдѣлали изъ нихъ людей справедливыхъ.

73. Мы поставили ихъ вождями обязанными направлять людей по нашимъ повелѣніямъ, и внушили имъ упражненіе въ добрыя дѣла, въ исполненіи молитвы, также какъ милостыни, и они поклонились намъ.

74. Мы дали Лоту могущество и мудрость; мы спасли его из города, который предавался мерзостямъ. Вѣроятно, это былъ народъ злой и нечестивый.

75. Мы приняли его подъ наше милосердіе; ибо онъ былъ изъ числа праведныхъ.

76. Вспомни о Ноѣ, когда онъ взывалъ къ намъ; мы вняли ему и спасли его, также какъ его семейство, отъ великаго бѣдствія.

77. Мы помогли ему противъ его народа, людей считавшихъ ложью наши знаменія; это были злые, и мы всѣхъ ихъ потопили.

78. Вспомни также о Давидѣ и Соломонѣ, когда они произносили сужденіе относительно поля, гдѣ стада одного семейства причинили убытки. Мы присутствовали при судѣ ихъ.

79. Мы дали Соломону понятіе въ этомъ дѣлѣ,¹ и обоемъ могущество и мудрость и принуждали горы и птицъ воспѣвать съ Давидомъ наши хвалы. Мы дѣйствовали.

80. Мы научили Давида искусству дѣлать вамъ латы;² это для того чтобъ, поставить васъ въ безопасность отъ насилій, которыя вы употребляете противъ васъ. Не будете ли вы признательны?

81. Мы подчинили Соломону бурный вѣтеръ, онъ дулъ по его повелѣнію въ благословленную нами страну. Мы знали все.

82. И между демоновъ мы подчинили ему тѣхъ, которые ныряли для ловли ему жемчугу и исполняли другія его порученія. Мы сами наблюдали за ними.

83. Вспомни объ Іовѣ, когда онъ взывалъ къ Господу своему: Вотъ меня постигаетъ несчастіе; но Ты сострадательнѣйшій изъ сострадательныхъ.

84. Мы вняли ему, и спасли его отъ удручающаго зла, мы возвратили ему семейство и прибавили къ нему новое, дѣйствіемъ нашего милосердія и для указанія предостереженія тѣмъ, которые намъ поклоняются.

85. Вспомни объ Израилѣ, объ Эдрисѣ, объ Дгулькефлѣ,³ которые всѣ терпѣливо переносили бѣдствія и труды.

¹ Нѣсколько овецъ испортили поле земледѣльца; этотъ потребовалъ хозяина стада къ Давиду, который приказалъ отдать овецъ земледѣльцу въ вознагражденіе причиненнаго или убытку. Одиннадцатилѣтній Соломонъ, будучи при судѣ, подалъ мнѣніе, дать земледѣльцу овецъ во временное пользованіе отъ нихъ шерстью, молокомъ и ягнятами, покуда вознаградятся его убытки. Давидъ одобрилъ приговоръ своего сына.

² По преданію мусульманъ, Давидъ придумалъ первый брони, вмѣсто латы изъ накладнаго желѣза. Желѣзо, говорятъ, въ его рукахъ было мягко и гибко подобно воску.

³ Не извѣстно къ кому изъ пророковъ, упоминаемыхъ въ писаніи относится названіе *Дгулькефль*. По однимъ это Илія, а по другимъ Захарія или Исаія. Это слово можетъ означать: человекъ заботли-

86. Мы приняли ихъ подѣ наше милосердіе; ибо все они были праведны.

87. А Дгульнукъ ¹ тоже, ушелъ полный гнѣва и думалъ, что мы не имѣемъ надъ нимъ болѣе власти. Но потомъ онъ взывалъ къ намъ изъ чрева темноты.² Нѣтъ другаго бога, кромѣ Тебя. Слава Тебѣ! Слава Тебѣ! Я былъ изъ числа неправедныхъ.

88. Мы взяли ему и освободили его отъ напасти. Это потому что мы избавляемъ вѣрующихъ.

89. Вспомни о Захаріи, когда онъ взывалъ къ Господу своему: Господи! не оставь меня одинокимъ; но Ты лучший изъ наслѣдниковъ.³

90. Мы взяли ему и дали Ягію (Юанна) и сдѣлали его жону способною родить. Они старались отличиться добрыми дѣлами, взывали къ намъ съ любовью и страхомъ и смирились предъ нами.

91. Вспомни также о той, которая сохраняла свое дѣвство, и въ которую мы вдохнули часть нашего духа;⁴ мы поставили ее съ сыномъ знаменіемъ для міра.

92. Эта вѣра ваша (исламъ), это одна и таже вѣра, что у пророковъ. Я Господь вашъ, поклоняйтесь Мнѣ.

93. Они (люди) произвели между собой споры; но мы всехъ приведемъ къ себѣ.

94. Кто творитъ добро и въ то же время вѣрующій, того усилія не будутъ невѣдомы; мы положимъ на письмо его дѣла.

95. На общества, которыя мы уничтожимъ; падеть проклятіе; народъ ихъ не возвратится.

96. Покуда не будетъ открытъ проходъ Яджуджу и Маджуджу,⁵ тогда они быстро устремятся съ каждой горы.

97. Тогда исполненіе вѣрнаго обѣщанія будетъ близко къ совершенію и взоры невѣрныхъ будутъ обращены съ изумленіемъ. Горе намъ! скажутъ они. Мы были безпечны о часѣ, и были нечестивы.

вый (о своемъ народѣ), или человекъ слабый, или человекъ имѣющій жребій.

¹ Дгульнукъ человекъ рыбы. Подъ этимъ именемъ разумѣется Іона.

² Т. е. изъ утробы поглотившей его рыбы.

³ Господи не дай мнѣ умереть бездѣтнымъ; если же ты не дашь мнѣ послѣдника, дѣлать нечего; Ты стоишь гораздо болѣе. См. гл. III, 55, XIX, 1.

⁴ Это говорится о Маріи матери Иисуса, которая считается въ числѣ пророковъ.

⁵ Изъ 93 стиха XVIII главы видно, что Яджуджъ и Маджуджъ, библейскіе Гогъ и Магогъ были два языческіе народа страшные соудамъ. Дгуль Карнейнъ, построивъ мѣдную стѣну въ единственномъ для нихъ проходѣ, положилъ конецъ ихъ набѣгамъ. Эта стѣна развалится предъ днемъ воскресенія.

98. Въ самомъ дѣлѣ, вы съ своими идолами, которымъ поклоняетесь наравнѣ съ Богомъ будете пищей геены, куда будете ввергнуты.

99. Если бы эти идолы были бы боги, они не были бы туда ввергнуты. Всѣ останутся тамъ на вѣки.

100. Они будутъ тамъ рыдать и ничего не услышать.

101. Которымъ мы прежде обѣщали хорошія награды, тѣ будутъ удалены отъ этого страшнаго жилища.

102. Они не услышатъ ни малѣйшаго шума, и вѣчно будутъ наслаждаться предметами своихъ желаній.

103. Великій ужасъ не коснется ихъ. Ангелы обратятся къ нимъ съ такими словами: вотъ вашъ день, который былъ вамъ обѣщанъ.

104. Въ этотъ день мы сложимъ небеса, какъ Сиджиллъ¹ складываетъ книгу. Какъ мы совершали твореніе, также заставимъ его возвратиться. Это обѣщаніе, которымъ мы обязаны. Мы исполнимъ его.

105. Мы писали въ Псалмѣхъ, послѣ закона даннаго Моисею, что земля будетъ наслѣдіемъ нашихъ праведныхъ слугъ.

106. Въ этой книгѣ есть наставленіе достаточное для тѣхъ, которые намъ поклоняются.

107. Мы послали тебя, о Магомедъ только по милосердію къ вселенной.

108. Скажи имъ: Мнѣ открыто, что Богъ вашъ, есть Богъ Единый, преданы ли вы Его волѣ (мусульмане ли вы)?

109. Но если они обратятся спиною, то скажи имъ: Я предостерегалъ всѣхъ васъ равно и не знаю, близко ли далеко ли то, чѣмъ вамъ угрожается.

110. Вѣроятно, Богъ знаетъ слова, произносимыя громкимъ голосомъ, какъ то, что вы скрываете.

111. Я не знаю, но эта отерочка можетъ быть для вашего испытанія и доставленія вамъ наслажденій этимъ свѣтомъ до извѣстнаго времени.

112. Господь мой сказалъ: Суди справедливо. Господь нашъ, Милосердый, долженъ быть призываемъ противъ вашихъ ложныхъ увѣреній.

¹ Значеніе этого слова неопредѣленно. Сиджиллъ означаетъ свертокъ, на которомъ пишутъ; такъ что слово въ слово будетъ такъ: Мы сложимъ небеса сверткомъ свитка для писанія (т. е. какъ свертываютъ свитокъ для писанія). Другіе полагаютъ что Сиджиллъ, Ангелъ, записывающій на свиткѣ дѣла рода человѣческаго, наконецъ иные считаютъ его однимъ изъ писмоводителей Магомета. Довольно странно, что многіе, знавшіе чудесныя дѣла Магомета, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Корана сдѣлали подобныя пропуски.

ГЛАВА XXII.

СТРАНСТВОВАНИЕ ВЪ МЕККУ.

Дана въ Меккѣ — 78 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. О люди! бойтесь Господа вашего, ибо страхъ въ часъ суда будетъ дѣло страшное.

2. Тогда, какъ вы это увидите, кормилица бросить дитя, которое она кормила, и всякая беременная женщина выкинетъ, и ты увидишь людей пьяными. Нѣтъ, они не будутъ пьяны; но страшное наказаніе Божіе оглушить ихъ.

3. Есть люди, которые спорятъ о Богѣ безъ всякаго познанія и совершенно слѣдуютъ за коварнымъ демономъ.

4. Онъ рѣшилъ заблудить всякаго, кто возьметъ его въ союзники, и доведетъ до наказанія огнемъ.

5. О люди! Если вы сомнѣваетесь въ воскресеніи, рассмотрите, какъ мы создали васъ изъ персти,¹ потомъ изъ капли сѣмени,² которое сдѣлалось кровяной печенью; потомъ изъ куска мяса то образовавшагося, то безобразнаго; это чтобъ показать вамъ наше могущество. Мы даемъ жить въ утробахъ кому намъ угодно,³ до опредѣленнаго времени, а потомъ мы повелѣваемъ выходить изъ этого нѣжнымъ дѣтямъ. Потомъ вы достигаете зрѣлаго возраста; одни умираютъ, другіе доходятъ до возраста дряхлости, до точки забвенія всего, что они нѣкогда знали. Ты видѣлъ недавно землю высохшую; но какъ только мы велимъ сойти водѣ, вотъ она колеблется, вздувается и производитъ разнаго рода роскошныя растенія.

6. Это потому, что Богъ сама истина, и потому что Онъ воскрешаетъ мертвыхъ. Онъ можетъ все.

7. Это потому, что долженъ придти часъ, о которомъ нельзя сомнѣваться и что Богъ призоветъ къ жизни жителей могилъ.

8. Есть люди, которые спорятъ о Богѣ, безъ всякаго познанія, не получивши никакого направленія, не будучи ведены книгой, которая ихъ просвѣщаетъ.

9. Они отвращаются съ гордостью, чтобъ удалить другихъ отъ пути Божія. Этимъ людямъ на этомъ свѣтѣ приготовлено безчестіе; на томъ мы заставимъ ихъ подвергнуться наказанію огнемъ.

¹ Непосредственное сотвореніе Богомъ Адама.

² Сотвореніе прочихъ людей расплодженіемъ.

³ Мальчику или дѣвочкѣ.

10. Это будетъ за дѣла рукъ ихъ, ибо Богъ не притѣснитель своихъ служителей.

11. Иной между людьми поклоняется Богу, но поклоняется Ему стоя на острѣ;¹ какъ съ нимъ случится удача, то онъ покоснѣ, но какъ только его постигаетъ малѣйшее искушеніе, вотъ онъ обращается спиной.² Онъ теряетъ такимъ образомъ въ жизни на этомъ свѣтѣ и на томъ. Это явное разореніе.³

12. Онъ взываетъ наравнѣ съ Богомъ къ тому, что ему не съумѣетъ ни быть полезнымъ, ни повредить. Какъ далеко это заблужденіе отъ пути истиннаго!

13. Онъ взываетъ къ тому, что ему скорѣе пагубно, чѣмъ выгодно. Презрѣнные покровители и презрѣнные подчиненные!

14. Богъ введетъ вѣрущихъ, которые творили добро, въ сады, орошенные потоками воды; Онъ сдѣлаетъ что Ему угодно.

15. Кто думаетъ, что Богъ не поможетъ ему (Магомету) на этомъ свѣтѣ и на томъ, тотъ протягиваетъ къ небу веревку и обрѣзаетъ ее; онъ увидитъ, что его козни сдѣлаютъ тщетнымъ то, что его возбуждаетъ⁴.

16. Поэтому мы открыли тебѣ Коранъ въ ясныхъ знаменіяхъ (стихахъ). Богъ направляетъ тѣхъ, кого Ему угодно.

17. Богъ произнесетъ въ день воскресенія предъ тѣми, которые вѣруютъ, и предъ Евреями, сабеями, христіанами, магами, и предъ тѣми, которые присоединяютъ; ибо Богъ свидѣтель во всѣхъ вещахъ.

18. Не видишь ли ты, что все, что есть на небесахъ и на землѣ поклоняется Господу: солнце, мѣсяцъ, звѣзды, горы, деревья, животныя и большая часть людей? Для большой части назначено уже наказаніе.

19. А кого Богъ сдѣлаетъ презрѣннымъ, кого Онъ прославить? Богъ дѣлаетъ, что Ему угодно.

20. Вѣрные и невѣрные, это два противника, которые спорятъ о существѣ Бога; но одежды невѣрныхъ будутъ выкроены изъ огня, и кипящая вода будетъ налита имъ на головы.

21. Ихъ внутренности и кожа будутъ тамъ сожжены; они будутъ биты желѣзными дубинами.

¹ Т. е. вѣруетъ шатко нетвердо.

² Т. е. возвращается къ своему заблужденію.

³ Здѣсь жизнь употребляется торговлѣ, въ которой производятся обороты, оканчивающіеся у подобныхъ людей банкротствомъ.

⁴ Смыслъ этого мѣста долженъ быть таковъ. Каковы бы ни были козни враговъ, но Богъ поможетъ пророку. Магометъ, презирая ихъ, сказалъ имъ: Вамъ остается повѣситься отъ отчаянія и досады. Къ небу значить здѣсь, къверху, къ потолку.

⁵ Это язычники.

22. Всякій разъ, какъ оцѣлѣвши отъ боли, они захотятъ оттуда уйти, то ихъ воротать туда и закричатъ имъ: подвергнитесь наказанію огнемъ.

23. Богъ введетъ вѣрующихъ, которые творили добро, въ сады, орошенные потоками воды; они будутъ тамъ носить золотые и жемчужные браслеты; одѣнутся тамъ въ шелкъ.

24. Это потому, что они были ведены къ слышанію хорошихъ словъ, и напутствуемы на главную дорогу.

25. Невѣрные — это тѣ, которые удаляютъ другихъ отъ пути Божія, и отъ священнаго дома молитвы, который мы основали для всѣхъ людей; которые присутствуютъ какъ посторонніе, имѣютъ одинакое право посѣщать его.

26. А тѣ, которые захотѣли бы осквернить его нечестіемъ, испытуютъ жестокое наказаніе.

27. Вспомни, что мы показали Аврааму мѣсто для священнаго дома, говоря ему: не присоединяй къ намъ при твоёмъ поклоненіи никакого другаго бога; сохраняй этотъ домъ чистымъ для тѣхъ, которые придутъ туда дѣлать обѣщанные обходы,¹ которые исполнять тамъ дѣла благочестія, стоя, на колѣняхъ или простершись.

28. Возвѣсти народамъ странствованія въ священный домъ, чтобъ они отправляясь изъ отдаленныхъ странъ, приходили бы туда пѣшкомъ, или верхомъ на скорыхъ въ ходу верблюдахъ.

29. Чтобъ они сами свидѣтельствовали о выгодахъ, которыя получаютъ, и чтобъ въ назначенные дни повторяли имя Бога надъ пищей, которая имъ дозволена изъ стада ихъ. Бѣште ихъ мясо, и кормите имъ нуждающагося, нищаго.

30. Положите предѣлъ небрежности въ отношеніи вашей наружности² исполняйте обѣты, которые вы дали, и дѣлайте набожные обходы около древняго дома³.

31. Дѣлайте такъ. Кто уважить эти почтенныя правила Божіи, найдетъ у Бога награду. Онъ позволилъ вамъ питаться мясомъ животныхъ, исключая тѣхъ, на счетъ которыхъ вамъ прочитано въ Коранѣ запрещеніе. Избѣгайте идолослуженія; избѣгайте всякаго слова лжи.

32. Предаваясь Богу и не присоединяя къ Нему никакого другаго существа; ибо кто присоединяетъ къ Нему что-нибудь, тотъ какъ будто падаетъ сверху, когда позитить его птица или унесетъ въ даль вѣтеръ.

33. Да, это такъ. Кто уважаетъ памятники Божіи (кто наблю-

¹ Это состоитъ въ обходѣ вокругъ храма.

² Этимъ стихомъ внушаетъ Магометъ, брить бороду, стричь ногти и проч.

³ Т. е. Храма Каабы въ Меккѣ.

даетъ эти обычай) дѣлаетъ поступокъ, происходящій отъ благочестія сердца.

34. Вы получите нѣкогда за принесенныхъ въ жертву животныхъ многочисленныя выгоды въ опредѣленное время; потомъ мѣсто жертвъ будетъ въ древнемъ домѣ.

35. Для всякаго народа мы установили обычай, чтобъ люди повторяли имя Божіе надъ пищей, которая Онъ доставляетъ имъ въ стадахъ ихъ.¹ Вашъ Богъ, Богъ единый. Предайтесь Ему совершенно. А ты, о Магометъ, возвѣсти новыя милости покорнымъ,

36. Сердца которыхъ охватываются ужасомъ, когда они услышатъ произношеніе имени Божія, которые съ терпѣніемъ выносятъ поражающія ихъ несчастія, которые соблюдаютъ молитву и творятъ милостыню изъ имуществъ, которыми мы ихъ жалуетъ.

37. Мы назначили верблюдовъ для служенія при жертвенныхъ обрядахъ; чрезъ это вы также получите другія выгоды. Такъ произнесите имя Божіе надъ тѣми, которыхъ вы будете закалатъ. Они должны стоять прямо на трехъ ногахъ, привязанными за четвертую. Когда жертва пала, вкушайте ее, и давайте ее тому, кто будетъ доволенъ тѣмъ, что ему дадутъ, также тому, кто просить. Мы ихъ подчинили вамъ, чтобъ вы были признательны.

38. Мясо и кровь жертвъ не идуть къ Богу, но восходить къ Нему ваше благочестіе; Онъ подчинилъ вамъ этихъ животныхъ, чтобъ вы прославляли Его за то, что Онъ направилъ васъ на путь истинный. Возвѣсти тѣмъ, которые творятъ добро,

39. Что Богъ будетъ покровительствовать тѣмъ, которые вѣруютъ, на переборъ кознямъ невѣрныхъ; ибо Онъ не любитъ вѣроломныхъ и невѣрныхъ.

40. Онъ обѣщаль тѣмъ, которые получили обиды, сражаться съ ихъ врагами; Богъ способенъ покровительствовать

41. Тѣмъ, которые несправедливо прогнаны отъ своихъ очаговъ единственно за то, что говорили: Господь нашъ единый Богъ. Если бы Богъ не отталкивалъ часть людей другими, то монастыри, церкви, синагоги и мусульманскія молебни, гдѣ безпрестанно призывается имя Бога, были бы разрушены. Богъ будетъ съ тѣмъ, кто находится въ борьбѣ противъ нечестивыхъ. Богъ силенъ и могущъ.

42. Онъ поможетъ тѣмъ, которые, обладая этой страной, внимательно наблюдаютъ молитву, творятъ милостыню, научаютъ добру и запрещаютъ зло. Это Богу принадлежитъ послѣдній исходъ всѣхъ вещей.

43. Если тебя обвиняютъ въ обманѣ, о Магомедъ! размысли, что до нихъ народы Ноя, Ада, Темуда, Авраама, Лота, Мадіанитяне об-

¹ Подъ обычаемъ здѣсь разумѣются обряды при жертвоприношеніи животныхъ, употребляемыхъ въ пищу.

винали своихъ пророковъ въ томъ же. Моисей тоже былъ сочтенъ обманщикомъ. Я далъ долгую отсрочку невѣрующимъ, потомъ поразили ихъ наказаніемъ. Какъ оно было страшно!

44. Каково мы разрушали города, когда они были преступными; они тамъ, осѣвшіе сами собой, съ обвалившимся колодцемъ и возвышающимся замкомъ.¹

45. Не путешествовали ли они по странѣ? способны ли ихъ сердца понимать? Не имѣютъ ли они ушей для слушанія? Глаза ихъ не лишены зрѣнія, носердца ихъ запечатаны въ груди, слѣпы.

46. Они будутъ принуждать тебя спѣшить наказаніемъ. Пусть пождутъ. Богъ никогда не минуетъ своихъ обѣщаній. День у Бога составляетъ по вашему счету тысячу лѣтъ.

47. Сколькимъ преступнымъ обществамъ мы давали благоденствовать въ продолженіе извѣстнаго времени. Наконецъ мы поразили ихъ наказаніемъ. Все возвращается къ намъ.

48. Скажи: о люди! я апостолъ, обязанный васъ увѣщевать.

49. Которые вѣровали и творили добро, тѣ получаютъ прощеніе своихъ грѣховъ и щедрія милости.

50. Которые старались превозмочь знаменія нашего могущества, тѣ поселятся въ аду.

51. Мы не посылали до тебя ни одного пророка, или апостола, безъ того, чтобъ сатана не бросалъ поперекъ ихъ молитвъ какого нибудь преступнаго помысла; но Богъ обращаетъ въ ничто то, что Сатана бросаетъ поперекъ и укрѣпляетъ свои знаменія (стихи).²

52. Но Богъ допускаетъ этому быть, чтобъ внушенія сатаны были искушеніемъ для тѣхъ, сердца которыхъ поражены болѣзнью, сердце которыхъ загрузѣло (злые погружены въ расколъ, весьма далекій отъ истины).

53. Чтобъ получившіе познаніе знали, что Коранъ истина, которая исходитъ отъ Господа, за тѣмъ чтобъ они вѣровали, чтобъ ихъ

¹ Можетъ быть это говорится о колодцахъ обрушившихся отъ времени въ нѣкогда заселенныхъ странахъ и о всякомъ разрушенномъ замкѣ; или можетъ быть намекъ на колодецъ у подошвы горы близъ замка въ странѣ Гадрамаутъ, слѣды которыхъ видны и въ настоящее время.

² По словамъ нѣкоторыхъ писателей *темена* желать, творить молитву, означаетъ также читать Коранъ и потому относили это къ Магомету, который читая однажды Коранъ (19 ст. LIII) и предлагая вопросъ: что такое *Аль-оцил* и *Аль-латъ* по разсѣянности отвѣтилъ самъ себѣ: «прекрасныя и достойныя дѣвушки, которыхъ нужно обожать.» При чемъ язычники тотчасъ простерлись предъ ними. Тогда Магометъ замѣтилъ овою ошибку. Другіе же полагаютъ, что это относится ко всякому внушенію сатаны. Это было безъ сомнѣнія, говорятъ иныя было испытаніемъ для вѣрующихъ но большая часть богослововъ не признаютъ этого случая.

сердца покорялись предъ Господомъ; ибо Онъ ведетъ тѣхъ, которые вѣруютъ, на путь правый.

54. Невѣрные не перестанутъ въ томъ сомнѣваться, покуда часъ не захватитъ ихъ внезапно, или не поразитъ день губительнаго наказанія.

55. Въ этотъ день власть надъ всеми вещами останется при Богѣ, Который разсудитъ людей; тогда тѣ, которые вѣровали и творили добрыя дѣла пойдутъ жить въ сады утѣхъ.

56. Между тѣмъ какъ невѣрные, которые считали за ложь наши знаменія, будутъ преданы безцестному наказанію.

57. Богъ доставитъ хорошую награду тѣмъ, которые переселились для Божія дѣла, которые пали сражаясь, или умерли вдали отъ родины. Богъ умѣетъ всехъ лучше распоряжаться наградами.

58. Онъ введетъ ихъ въ рай такимъ образомъ, какой имъ понравится Богъ знающъ и человеколюбивъ.

59. Это будетъ такъ Кто исполняя возмездіе въ строгой сообразности съ полученнымъ оскорбленіемъ, получить его вновь, тотъ будетъ вспомооществуемъ отъ самого Бога. Богъ любитъ прощать; Онъ терпѣливъ.

60. Это потому что Богъ приказываетъ ночи входить въ день, и дню въ ночь; ¹ Онъ слышитъ и видитъ все.

61. Это потому что Богъ сама истина и что божества, къ которымъ вы взываете наравнѣ съ Богомъ, ложь, и что Богъ Верховный, Великій.

62. Не разсматривалъ ли ты какъ Богъ повелѣваетъ сходить съ неба вода? Чрезъ нея на завтра земля покрывается зеленью. Богъ полонъ благости и вѣдаетъ все.

63. Ему принадлежитъ все, что есть на небесахъ и на землѣ; Онъ Богатъ, Славенъ.

64. Не видите ли вы что Онъ подчинилъ вамъ все, что содержитъ земля? Корабль бѣжитъ поперекъ моря по Его повелѣнію; Онъ подерживаетъ небо, чтобъ оно не упало на землю, развѣ только Онъ прикажетъ. Богъ полонъ благости и милосердія къ людямъ.

65. Это онъ даетъ вамъ жизнь и повелѣваетъ умирать; потомъ прикажетъ вамъ ожить. Въ самомъ дѣлѣ человекъ неблагодаренъ.

66. Для всякаго народа мы установили священные обряды, чтобъ имъ слѣдовали. Да перестанутъ они спорить съ тобой объ этомъ предметѣ. Призови ихъ къ Господу; ибо ты на пути истинномъ.

67. Если они еще спорятъ, скажи имъ: Богъ знаетъ ваши поступки.

68. Богъ опредѣлитъ въ день воскресенія ваши споры.

¹ Здѣсь нѣтъ связи съ предъидущимъ стихомъ. Это выраженіе довольно употребительно въ Коранѣ и основывается на представленіи дня и ночи ножнами.

69. Развѣ ты, не знаешь что Богъ знаетъ все, что есть на небесахъ и на землѣ? Все написано въ книгѣ, и для Бога это легко.

70. Они поклоняются божествамъ наравнѣ съ Богомъ, хотя Богъ не посылалъ имъ никакого доказательства для опоры этого почитанія божествъ, о которыхъ они ничего не знаютъ. У нечестивыхъ не будетъ покровителя.

71. Когда невѣрнымъ читаютъ наши знаменія, то ты увидишь какъ на челахъ ихъ означается отвращеніе; они готовы броситься на тѣхъ, которые имъ читаютъ. Скажи имъ: Объявлю ли я вамъ что-нибудь ужаснѣйшее? Это огонь, который Богъ общаетъ невѣрующимъ. И какой страшный конецъ путешествія!

72. О люди! вамъ предлагаютъ притчу; выслушайте ее. Тѣ, къ которымъ вы взываете наравнѣ съ Богомъ не смогутъ сотворить мухи, хотя бы всѣ соединились, а если муха похититъ у нихъ какой нибудь предметъ, они не смогутъ отнять его у нея. Поклоняемый и поклонникъ равно безсильны.

73. Люди не умѣютъ оцѣнить Бога настоящей цѣной. Онъ Силень и Могущъ.

74. Онъ избралъ вѣстниковъ изъ людей, и изъ Ангеловъ; Онъ слышитъ и видитъ все.

75. Онъ знаетъ что предъ ними и позади ихъ. Онъ предѣлъ всѣхъ вещей.

76. О вы, которые вѣруете! преклоните колѣна, простритесь, поклонитесь Господу вашему, творите добро и будете блаженны.

77. Сражайтесь за дѣло Божіе, какъ слѣдуетъ это дѣлать; Онъ избралъ васъ. Онъ не приказывалъ вамъ ничего труднаго въ вашей религіи, въ религіи отца вашего Авраама; Онъ назвалъ васъ мусульманами (предавшимися волю Божіей.)

78. Онъ назвалъ васъ такъ за долго до насъ и также, въ этой книгѣ, чтобъ пророкъ вашъ былъ свидѣтелемъ предъ вами, а вы были бы свидѣтелями предъ остальными людьми. Наблюдайте молитву, творите милостыню, крѣпко привязывайтесь къ Богу; Онъ вашъ покровитель; а какой покровитель, какой защитникъ!

ГЛАВА XXIII.

ВЪРЮЮЩІЕ.

Дана въ Меккѣ. — 118 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Счастливы вѣрующіе,
2. Которые творять молитву съ благоговѣніемъ,
3. Которые избѣгаютъ всякаго безчестнаго слова,
4. Которые творять милостыню.
5. Которые умѣютъ повелѣвать своимъ плотскимъ страстямъ,
6. И которые ограничиваютъ наслажденія своими женами и невольницами, которыхъ доставили имъ правыя руки;¹ въ такомъ случаѣ они не заслуживаютъ порицанія.
7. Но кто относить свои страсти дальше тотъ преступникъ.
8. Которые хранять залогов, ввѣренные ихъ попеченію и обязательства.
9. Которые соблюдаютъ часъ молитвы,
10. Тѣ будутъ истинными наслѣдниками.
11. Которые наслѣдуютъ рай для вѣчнаго жилища.
12. Мы сотворили человека изъ тонкой глины
13. Потому мы сдѣлали каплю сѣмени заманутую въ твердомъ выстѣлищѣ.
14. Потому изъ капли сѣмени мы сдѣлали кровяную печень, потому изъ кровяной печени кусокъ мяса, потому изъ этого мяса сдѣлали кости и кости покрыли мясомъ, потому вывели на свѣтъ какъ другое твореніе.² Да будетъ благословенъ Богъ, искуснѣйшій изъ Творцовъ!
15. Будучи сотворены, вы умрете.
16. И потому будете воскресены въ день воскресенія.
17. Мы сотворили сверхъ васъ семь путей (семь небесъ) и не пренебрегаемъ того, что сотворили.³
18. Мы повелѣваемъ сходить съ неба водѣ въ извѣстномъ количествѣ; мы велимъ ей оставаться на землѣ, а можемъ также велѣть ей исчезнуть.

¹ Эти слова прилагаются въ Коранѣ къ невольникамъ обоюдо пола, взятымъ въ плѣнъ или купленнымъ.

² Т. е. давши человѣку совершенно иной видъ, и одушевивши его душой. На этомъ мѣстѣ основывается Абу Ганифа, говоря, что захватившій яйцо, если оно у него и вылупится, обязанъ отдать яйцо, а не курицу, потому что это уже твореніе другаго вида.

³ Это мѣсто можно перевести и такъ: а мы не были невнимательны въ дѣлѣ творенія.

19. Посредствомъ этой воды мы производимъ для васъ пальмовые и виноградные сады, тамъ вы находите въ изобиліи плоды и питаетесь ими.

20. Мы сотворили также дерево, которое возвышается на горѣ Синаѣ, которое производитъ масло и сокъ хорошаго вкуса.

21. Въ животныхъ тоже вы имѣете предметъ для наставленія; мы даемъ вамъ пить молоко содержащееся въ ихъ утробахъ; въ немъ вы находите многія выгоды, и питаетесь имъ.

22. То вы путешествуете верхомъ на спинахъ ихъ, то плаваете поперегъ морей на суднахъ.

23. Мы послали Ноя къ его народу. Онъ сказалъ имъ: О народъ мой поклоняйтесь Богу; къ чему служить вамъ другія божества? Развѣ вы Его не боитесь?

24. Но вожди тѣхъ, которые не вѣровали, говорили: Онъ чело-вѣкъ, какъ мы, но хочетъ отъ насъ отличиться; если бы Богъ хотѣлъ послать когонибудь, то послалъ бы изъ Ангеловъ. Мы не слышали ничего объ этомъ отъ нашихъ праотцовъ.

25. Вѣроятно это чело-вѣкъ одержимый бѣсомъ. Но оставьте его въ покоѣ до нѣкотораго времени.

26. Господи! воскликнулъ Ной, приди ко мнѣ на помощь противъ такого обвиненія во лжи.

27. Тогда мы дали Ною откровеніе, говоря: Устрой подъ нашимъ надзоромъ корабль и по нашему откровенію, и какъ только предопредѣленіе произнесется и горнило дохнетъ.¹

28. Садись въ корабль и возьми по парѣ каждой четы, также свою семью, кромѣ лица, на счетъ котораго дано наше повелѣніе прежде, и не говори болѣе въ пользу злыхъ; ибо они будутъ поглощены волнами.

29. Когда ты займешь мѣсто на кораблѣ, также тѣ, которые тебѣ сопутствуютъ, то скажи тогда: Хвала Богу, который освободилъ насъ отъ злыхъ!

30. Скажи также: Господи дай мнѣ войти на мѣсто, осыпанное твоими благословеніями, ты умѣешь лучше всякаго другаго доставить счастливый сходъ.

31. Вѣроятно въ этомъ происшествіи есть явные знаменія и мы повелѣваемъ людямъ подвергаться нашимъ испытаніямъ.

32. Мы повелѣли произойти послѣ этого другимъ поколѣніямъ.

33. И мы посылали въ среду ихъ апостоловъ, которые говорили имъ: Поклоняйтесь Богу къ чему вамъ служить другія божества? Не побойтесь ли вы Его?

34. Но начальники невѣрныхъ народовъ, которые считали за ложь явку предъ Господомъ, тѣхъ народовъ, которымъ мы давали наслаж-

¹ См. гл. XI, 42.

даться благами этого свѣта, говорили: Этотъ человѣкъ, какъ вы; онъ ѣсть то, что ѣдите вы

35. И пьеть онъ то, что пьете вы.

36. Если вы послушаетесь человѣка, который сходенъ съ вами, то вѣрно вы погибли.

37. Предскажете ли онъ вамъ, что сдѣлавшись костями и прахомъ, вы снова возвратитесь къ жизни?

38. Прочь, прочь съ его предсказаніями!

39. Нѣтъ другой жизни, кромѣ той которую мы здѣсь наслаждаемся; мы живемъ и умремъ и не будемъ воскрешены.

40. Это не что иное какъ человѣкъ, который приписалъ Богу ложь; мы не повѣримъ ему.

41. Господи! воскликнулъ онъ, приди ко мнѣ на помощь противъ обвиненія во лжи.

42. Еще нѣсколько мгновеній, и они раскаются, отвѣчалъ Господь.

43. Страшный крикъ Ангела Гавріила (Ангела истребителя) поразилъ ихъ, и мы сдѣлали ихъ подобными крошкамъ, уносимымъ ливнемъ. Прочь съ злыми!

44. Мы повелѣли на ихъ мѣсто произойти другимъ поколѣтіямъ.

45. Мы не приближаемъ, ни отдаляемъ предѣла назначенна о существованіи каждаго народа.

46. Мы постепенно посылали апостоловъ. Каждый разъ, какъ посланный являлся предъ народомъ, этотъ считалъ его за обманщика. Мы повелѣвали одному народу наследовать другому и дѣлали его басней народовъ. Прочь съ тѣми, которые не вѣруютъ.

47. Потомъ мы посылали Моисея и брата его Аарона, въ сопровожденіи нашихъ знаменій и укрѣпленныхъ нашей властью.

48. Къ Фараону и правителямъ его царства; они надулись отъ гордости, это былъ народъ надменный.

49. Повѣримъ ли мы, говорили они, двумъ человѣкамъ какъ мы, и народъ которыхъ рабъ нашъ?

50. Такъ они сочли ихъ за обманщиковъ обонхъ, и были уничтожены.

51. Мы дали Моисею Пятикнижіе, чтобъ Изральтяне были направлены на путь истинный.

52. Мы сдѣлали изъ сына Маріи, также какъ изъ Его матери знаменіе для людей. Мы дали Имъ обонхъ для жилища мѣсто возвышенное, спокойное и изобилующее источниками воды.¹

53. О, посланники Божіи, питайтесь кушаньями хорошаго вкуса;² творите добро; Я знаю ваши поступки.

¹ Подъ этими мѣстами толкователи понимаютъ одинъ изъ слѣдующихъ городовъ: Іерусалимъ, Дамаскъ, Рамлу, или мѣсто, куда удалилась Марія родить Иисуса.

² Чистыми и разрѣшенными.

54. Ваша вѣра одинакова. Я Господь вашъ, бойтесь Меня.
55. Народы раздѣлялись на разныя секты, и всякій радуется той, которой есть.¹
56. Оставь ихъ до нѣкотораго времени въ заблужденіи.
57. Не воображаютъ ли они, что мы дадимъ имъ многія лѣта, давая имъ блага и сыновей;
58. Что мы позаботимся доставить имъ разнаго рода блага?
59. Которыхъ страхъ Господа ихъ дѣлаетъ сокрушенными,²
60. Которые вѣруютъ въ знаменія, посылаемыя Господомъ ихъ,
61. Которые не присоединяютъ къ Богу другихъ божествъ,
62. Которые творятъ милостыню и сердца которыхъ проникнуты страхомъ, потому что они нѣкогда возвратятся къ Богу,
63. Тѣ спѣшатъ по желанію одни за другими къ добрымъ дѣламъ, и получать ихъ.
64. Мы полагаемъ на каждую душу бремя, которое она можетъ нести. У насъ отложена книга, которая говоритъ истину; люди не будутъ суждены несправедливо.
65. Но сердца ихъ погружены въ заблужденіе объ этой религіи; ихъ дѣла иныя, чѣмъ вѣрующихъ и они будутъ въ нихъ упражняться.
66. До того времени, какъ мы поразимъ довольнѣйшихъ изъ нихъ нашимъ наказаніемъ. Тогда они воскликнутъ мятежно.
67. Имъ скажутъ: перестаньте теперь кричать; вы не получаете никакой помощи.
68. Вамъ читали нѣкогда наши наставленія; но вы отвернулись отъ нихъ.
69. Надутые гордостью, произнося посреди ночныхъ бѣсѣдъ безумныя рѣчи.
70. Не обратятъ ли они какого нибудь вниманія на то, что имъ сказано? Или къ нимъ пришло откровеніе неизвѣстное отцамъ ихъ, предкамъ?
71. Не знаютъ ли они своего апостола на столько, чтобъ отказать-ся отъ него?
72. Скажутъ ли они, что это бѣснующійся? Хотя онъ принесъ имъ истину; но большая часть изъ нихъ имѣютъ отвращеніе къ истинѣ.
73. Если бы истина слѣдовала ихъ желаніямъ, то небеса и земля и все, что они заключаютъ, упали бы въ безпорядкѣ. Мы послали къ нимъ предостереженіе; но они удаляются отъ него.
74. Попросишь ли ты у нихъ награды? Награда Господа твоего стоить больше; Онъ лучшій раздаватель благъ.
75. Ты призываешь ихъ на путь истинный;

¹ Т. е. своему вѣрованію, почитая одно его истиннымъ и хорошимъ;

² Т. е. проникнутыми страхомъ Божиимъ до сокрушенія.

76. Но которые не вѣруютъ въ будущую жизнь, тѣ отъ него удаляются.

77. Если бы мы выразили имъ состраданіе, и если бы освободили ихъ отъ зла, которое гнететъ ихъ, они не менѣе упорствовали бы въ своемъ преступномъ ослѣпленіи.

78. Мы поразили ихъ однимъ изъ нашихъ наказаній, и все-таки они не смирились и не обратились къ намъ съ смиренными мольбами.

79. Это было такъ до тѣхъ поръ, покуда мы не отворяли двери страшнаго наказанія; ¹ тогда они предались отчаянію.

80. Это Богъ далъ вамъ слухъ, зрѣніе и сердце. Какъ мало число призвательныхъ!

81. Это Онъ повелѣлъ вамъ родиться на землѣ, и вы возвратитесь къ Нему.

82. Это Онъ велитъ вамъ жить и умирать; отъ Него зависятъ чередное наступленіе дней и ночей. Не поймете ли вы?

83. Но они говорятъ, какъ говорили другіе люди.

84. Они говорятъ: развѣ когда мы будемъ мертвыми и когда отъ насъ останутся только прахъ и кости, будемъ одушевлены опять?

85. Намъ это когда-то говорили, также какъ отцамъ нашимъ; это сказки древнихъ временъ.

86. Спроси ихъ: кому принадлежать небеса и земля, и все, что существуетъ? Скажите, если вы это знаете.

87. Они отвѣтятъ: все это принадлежитъ Богу. Тогда скажи имъ: не разсудите ли вы?

88. Спроси ихъ: кто Господь семі небесъ и верховнаго трона?

89. Они отвѣтятъ: это Богъ. Скажи имъ: не побойтесь ли вы Его?

90. Спроси ихъ: въ чьихъ рукахъ власть надъ всѣми вещами? Кто покровительствуетъ и неимѣетъ нужды ни въ чемъ покровительствѣ? Скажите, если вы это знаете.

91. Они отвѣтятъ: это Богъ. Скажи имъ: а зачѣмъ же вы позволяете обморочивать себя обманами?

92. Да, мы послали имъ истину, но они ни что иное, какъ обманщики.

93. У Бога нѣтъ сына, и нѣтъ другаго бога наравнѣ съ нимъ; иначе всякій богъ обомелея бы тѣмъ, что онъ сотворилъ, и одни были бы выше другихъ. Далеки отъ славы Божіей выдумки, которыя они изобрѣтаютъ;

94. Отъ Бога, который знаетъ вещи видимыя и невидимыя. Онъ гораздо выше существъ, которыхъ къ Нему присоединяютъ.

¹ Здѣсь говорится или объ одержанной надъ язычниками побѣдѣ, или объ голодѣ въ Меккѣ, или можетъ быть о другомъ какомъ либо бѣдствіи.

95. Скажи: Господи! дай мнѣ видѣть наказанія, которыя имъ предсказаны,

96. И не помѣсти меня, о Господи! въ число неправедныхъ.

97. Мы можемъ дать тебѣ видѣть наказанія, которыми имъ угрожали.

98. Воздай имъ добромъ за зло. Мы знаемъ лучше всякаго, что они говорятъ.

99. Скажи: Господи! я ишу у Тебя убѣжища отъ бѣсовскихъ внушеній.

100. Я прибѣгаю къ Тебѣ, чтобъ они не имѣли ко мнѣ доступа.

101. Нечестивый, въ минуту смерти, восклицаетъ: Господи! дай мнѣ воротиться на землю.

102. Чтобъ я упражнялся въ добръ, которымъ пренебрегалъ. Ни какъ. Таково будетъ слово, которое произнесетъ Богъ; и позади ихъ поднимется преграда до тѣхъ поръ, когда они будутъ воскрешены.

103. Когда прозвучитъ труба, о! тогда не будетъ между ними родственныхъ связей, родственныя связи не будутъ болѣе существовать. Тогда не будутъ болѣе дѣлать взаимныхъ вопросовъ.¹

104. Всѣхъ которыхъ склонится, тѣ наслаются блаженствомъ.

105. Для которыхъ всѣхъ будетъ легко, тѣ будутъ людьми погибшими отъ самихъ себя, осужденными вѣчно оставаться въ гееннѣ.

106. Огонь сожжетъ ихъ лица, и они будутъ производить коверканье губами.

107. Не прочитаны ли вамъ мои наставленія (стихи Корана) вы считали ихъ ложью.

108. Они скажутъ: Господи! Наше несчастіе превозмогло насъ, и мы были въ заблужденіи.

109. Господи! выведи насъ отсюда; если мы впадемъ въ наши преступленія, то будемъ самыми нечестивыми.

110. Будьте туда свергнуты, воскликнетъ имъ Богъ, и не обращайтесь ко Мнѣ слова.

111. Когда часть нашихъ слугъ воскликнетъ: Господи! Мы вѣруемъ, сотри грѣхи наши, сжапись надъ нами, Ты Милосерднѣйшій.

112. Вы избрали ихъ предметомъ насмѣшекъ, до того, что онѣ насмѣшки заставили васъ забыть мое имя. Они (мои вѣрные слуги) были предметомъ насмѣшливыхъ улыбокъ.

113. Теперь я награжу ихъ за терпѣніе и они будутъ блаженны.

114. Богъ спроситъ ихъ: Сколько лѣтъ вы оставались на землѣ?

115. Они отвѣтятъ: Мы оставались тамъ только день, или только часть дня. Спроси лучше у тѣхъ, которые считаютъ.

116. Вы оставались тамъ немного времени; но вы этого не знаете.

¹ Всякій занятъ будетъ своей участью и такъ обезумѣетъ, что не подумаетъ о другихъ.

117. Думаете ли вы что мы сотворили васъ по пусту и что вы болѣе не явитесь предъ Нами? Да будетъ возвеличенъ, этотъ Богъ, истинный царь; вѣтъ другаго Бога, кромѣ Его. Онъ Владыка славнаго трона. Кто взываетъ къ другимъ богамъ паравиѣ съ Богомъ, не принося никакого доказательства для опоры этому поклоненію, тотъ будетъ имѣть счетъ съ Богомъ, а Богъ не даетъ благоденствовать невѣрнымъ.

118. Скажи: Господи! сотри грѣхи мои и сжаляся надо мной; Ты милосердѣйшій.

ГЛАВА XXIV.

С В Ъ Т Ъ .¹

Дана въ Мединѣ — 64 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Вотъ сура,² которую мы ниспослали и сдѣлали ее обязанностью; въ этой сурѣ мы явныя знаменія (ясныя стихи), чтобъ вы разсуждали.

2. Вы накажете мужчину и женщину прелюбодѣвъь каждаго ста ударами розогъ. Состраданіе да не остановитъ васъ въ исполненіи этого правила Божія, если вы вѣруете въ Бога и въ послѣдній день. Чтобъ наказаніе совершалось въ присутствіи пзвѣстнаго числа вѣрующихъ.

3. Мужчина прелюбодѣй долженъ жениться только на женѣ прелюбодѣйцѣ, или на язычницѣ, а женщина прелюбодѣйца не должна выходить замужъ иначе какъ за мужчину прелюбодѣя или язычника. Вѣрующимъ такіе союзы запрещены.

4. Которые приносятъ обвиненіе на честныхъ женщинъ, безъ возможности представить четырехъ свидѣтелей, будутъ наказаны восьмидесятью ударами розогъ; въ добавокъ вы никогда не примете никогда ихъ свидѣтельства въ чемъ бы то ни было; ибо они злы.

5. Если не раскаются въ своемъ зодѣяннн и не поведутъ себя примѣрно; Ибо Богъ терпѣливъ и милосердъ.

6. Которые обвиняютъ своихъ женъ и не представляютъ другихъ свидѣтелей, кромѣ самихъ себя, тѣ поклонятся предъ Богомъ, что говорять правду, четыре раза,

¹ Заглавіе взято изъ 35 стиха этой главы.

² Сурагъ, глава Корана.

7. А въ пятый разъ, чтобъ призвать на себя, если солгали, проклятіе.

8. Не назначать жевѣ никакого наказанія, если она клянется четыре раза предъ Богомъ, что мужъ ея солгалъ,

9. И въ пятый разъ, призывая на себя гнѣвъ Божій, если мужъ сказалъ правду.

10. Не будь неисчерпаемой милости Божіей и Его милосердія, то Онъ наказалъ бы васъ тотчасъ;¹ но Онъ любитъ прощать и милосердъ.

11. Которые выдали ложь,² тѣхъ между вами довольно большое число; но не смотрите на это какъ на зло; скорбе это для васъ выгода.³ Всякій, кто виноватъ въ этомъ преступленіи, будетъ за то наказанъ, кто его увеличитъ, испытаетъ страшное наказаніе.

12. Когда вы услыхали объ этомъ обвиненіи, то вѣрующіе обоихъ половъ не думали ли внутренно объ этомъ дѣлѣ съ хорошей стороны? Не говорили ли они: Это явная ложь?

13. Зачѣмъ клеветники не привели четырехъ свидѣтелей; и если бы они могли ихъ привести, то солгали бы предъ Богомъ.

14. Не будь неисчерпаемой милости Божіей и Его милосердія въ этой жизни и въ будущей, васъ поразило бы страшное наказаніе въ возмездіе за молву, вами распространенную, когда вы заставляли ее перебѣгать изъ устъ въ уста, когда произносили своими губами то, о чемъ не имѣли никакого понятія; на что вы емотрѣли какъ на дѣло ничтожное, то важно предъ Богомъ.

¹ За распространеніе обидныхъ рѣчей о женѣ пророска см. слѣдующее замѣчаніе.

² Т. е. выдавшіе обвиненіе въ прелюбодѣннн жены Магомета Айеши. Вотъ по какому случаю: Въ 6 году геджры Магометъ предпринялъ походъ противъ колѣна Мосталекъ. При возвращеніи изъ похода не далеко отъ Медины, вечеромъ когда отправлялись въ путь, Айеша сошла съ верблюда и удалилась на нѣсколько времени. Ея прислуга, думая что она на своемъ креслѣ, повела верблюда вмѣстѣ съ двинувшимся караваномъ. Айеша, видя себя оставленною и ожидая, что за ней воротятся, заснула на томъ мѣстѣ, гдѣ сошла съ верблюда. Не много погодя проѣзжалъ мимо молодой человекъ Савфанъ Эбнъ эль Моатталъ и, замѣтя спавшую женщину, сказалъ: «Мы отъ Бога и къ Нему возвратимся.» Потомъ, отойдя въ сторону, разбудилъ Айешу и предложилъ ей своего верблюда. Она приняла его предложеніе. Такимъ образомъ на утро они догнали караванъ. Когда узнали объ отсутствіи и возвращеніи Айеши съ Савфаномъ, то распространили объ нихъ оскорбительныя рѣчи. Магометъ, не зная чему вѣрить, былъ въ большомъ затрудненіи и къ концу мѣсяца разъяснилъ дѣло откровеніемъ въ пользу жены. Это и составляетъ главное содержаніе этой главы.

³ Эти слова относятся къ Магомету, его семьѣ и Савфану; ибо распространеніе клеветы послужило подтвержденіемъ невинности и чистоты тѣхъ и другихъ.

15. Отчего вы, услыша эту молву, не сказали лучше: Къ чему намъ говорить объ этомъ? Слава тебѣ Господи! Это жестокая клевета.

16. Богъ предостерегаетъ васъ, какъ держать себя, впередъ, въ предостереженіе отъ подобныхъ обвиненій, если вы вѣрующіе.

17. Богъ излагаетъ вамъ свои наставленія; Онъ знающъ и Мудръ.

18. Которымъ нравится распространять ябедническія сплетни на счетъ вѣрующихъ, тѣ испытаютъ пагубное наказаніе

19. На этомъ свѣтѣ и на томъ. Богъ знаетъ все, а вы ничего не знаете.

20. Не будь непочерпаемой милости Божіей и Его милосердія, Онъ бы наказалъ васъ, но Онъ человеколюбивъ и милосердъ.

21. О вѣрующіе! Не слѣдуйте постопамъ Сатаны; ибо кто слѣдуетъ его стопамъ, тому сатана совѣтуетъ мерзость и постыдные поступки и не будь милости Божіей и Его милосердія, ни одинъ изъ васъ небылъ бы никогда невиннымъ; но Богъ дѣлаетъ невиннымъ, кого хочетъ: Онъ слышитъ и видитъ все.

22. Пусть богатые и могущественные изъ васъ не клянутся не дѣлать болѣе никакихъ щедростей своимъ роднымъ, бѣднымъ и тѣмъ, которые для Бога изгнаны были нѣкогда изъ отечества; что пусть лучше простили бы ихъ ошибки и пошли прочь.¹ Вы тоже не захотите, что Богъ не простилъ васъ? Онъ терпѣливъ и милосердъ.

23. Которые обвиняютъ женщинъ честныхъ, женщинъ вѣрующихъ, когда онѣ, твердя въ своихъ мнѣніяхъ, не беспокоятся объ очевидности, тѣ будутъ прокляты на этомъ свѣтѣ и на томъ; Они испытуютъ страшное наказаніе.

24. Нѣкогда ихъ языки, руки и ноги будутъ свидѣтельствовать противъ нихъ.

25. Тогда Богъ съ точностью выплатитъ ихъ долги; они узнаютъ тогда, что Богъ сама истина.

26. Безстыдные жены созданы для безстыдныхъ мужей; безстыдные мужи созданы для безстыдныхъ женъ; добродѣтельные жены для добродѣтельныхъ мужей и добродѣльные мужи для добродѣтельныхъ женъ. Они будутъ чисты отъ ябедническихъ сплетенъ; ими пріобрѣтается отпущеніе Божіе, также какъ великолѣпные дары.

27. О вѣрующіе! не входите въ чужой домъ, не спросивши позволенія и не здороваясь съ тѣми, которые живутъ въ немъ. Это будетъ для васъ лучше. Подумайте объ этомъ.

28. Если вы тамъ никого не найдете, то не входите, развѣ толь-

¹ Въ числѣ клеветниковъ былъ родственникъ Абубекра, о благодѣтельствованномъ имъ. Абубекръ въ наказаніе хотѣлъ лишить его своихъ милостей. Этимъ стихомъ Магометъ запретилъ тестю подобный поступокъ.

ко вамъ позволять.¹ Если вамъ скажутъ: уйдите, то тотчасъ уходите. Черезъ это вы будете чище. Богъ знаетъ ваши поступки.

29. Итъ никакой бѣды, если вы войдете въ домъ, который не обитаемъ; вы можете располагаться тамъ спокойно. Богъ знаетъ, что вы выставляете на свѣтъ и то что скрываете.

30. Вели вѣрующимъ склонять свои взоры и наблюдать умѣренность. Черезъ это они будутъ чище. Богъ вѣдаетъ обо всемъ, что они дѣлаютъ.

31. Вели женщинамъ, которыя вѣрують склонять взоры и наблюдать умѣренность, не давать видѣть своихъ украшеній, кромѣ тѣхъ, что сваружи,² закрывать груди покрываломъ, и не давать смотрѣть на свои украшенія кромѣ своихъ мужей или отцовъ, или отцовъ своихъ мужей, своихъ сыновей, или сыновей своихъ мужей, своихъ братьевъ или сыновей своихъ братьевъ, или сыновей своихъ сестеръ, или ихъ женамъ, или своихъ невольниковъ, и слугъ мужчинъ, несимѣющихъ нужды въ женщинахъ, или дѣтей, которые еще не различаютъ половыхъ частей женщины. Чтobъ женщины не ступали ногами такъ, чтobъ видны были ихъ скрытыя украшения. Чтobъ быть счастливыми, обращайтесь сердца ваши къ Богу.

32. Жените тѣхъ, которые еще не женились, вашихъ честныхъ слугъ на вашихъ служанкахъ; если они бѣдны, то Богъ сдѣлаетъ ихъ богатыми сокровищемъ Своей милости; ибо Богъ неизмѣримъ, Онъ знаетъ все.

33. Чтobъ не могущіе найти себѣ пару по причинѣ своей бѣдности, жили воздержно, покуда Богъ не обогатитъ ихъ Своей милостью. Если кто нибудь изъ вашихъ невольниковъ проситъ письменнаго увольненія, дайте ему, если считаете его достойнымъ этого. Давайте имъ сколько-нибудь изъ тѣхъ благъ, которыя доставилъ вамъ Богъ. Не принуждайте вашихъ служанокъ развратничать для доставленія вамъ преходящихъ благъ этого свѣта, если онѣ желаютъ сохранить свою стыдливость.³ Если кто принудитъ ихъ къ тому, Богъ проститъ имъ за принужденіе. Онъ терпѣливъ и сострадателенъ.

34. Мы открыли вамъ стихи, толкующіе все ясно по примѣру тѣхъ, которые существовали до васъ и которые служатъ предостереженіемъ для тѣхъ, которые боятся Бога.

35. Богъ есть свѣтъ: небесъ и земли. Этотъ свѣтъ какъ очагъ, на которомъ находится свѣтильникъ, свѣтильникъ помѣщенный въ хрусталь, хрусталь подобенъ блистающей звѣздѣ, этотъ свѣтильникъ за-

¹ Здѣсь должно понимать: развѣ только позволять развѣ навсегда.

² Напримѣръ перстни и т. п. но не украшения носимыя на ногахъ.

³ Это мѣсто направлено противъ нѣко его Абдалы Эбнъ Оббахъ, который, имѣя шесть наложницъ, заставляя ихъ развратничать и за это приносить ему деньги.

жигается масломъ благословеннаго масличнаго дерева, котораго нѣтъ ни на Востокѣ, ни на Западѣ, и масло котораго блистаетъ, когда даже не касается его огонь. Это свѣтъ на свѣтъ. Богъ ведетъ къ свѣту, кого хочетъ, и предлагаетъ людямъ притчи; ибо Онъ знаетъ все.

36. Въ домахъ, которые Богъ повелѣлъ основать, чтобъ Его имя повторялось ежедневно утромъ и вечеромъ,

37. Его хвалы прославляютъ люди, которыхъ торговля и обязанности не отвращаютъ отъ памятованія о Богѣ, отъ строгаго наблюденія молитвы и милостыни. Они страшатся дня, когда сердца и взоры людей будутъ въ замѣшательствѣ.

38. Этотъ день Богъ назначилъ для вознагражденія всѣхъ людей за ихъ отличныя дѣла и для ниспосланія Своихъ милостей. Богъ даетъ пищу кому хочетъ и безъ счету.

39. Для невѣрныхъ дѣла ихъ будутъ какъ видѣнiе въ пустыни, когда человекъ, страдающій жаждой считаетъ за воду то, до чего когда достигнетъ, то не найдетъ ничего. Но онъ найдетъ предъ собой Бога, Который сведетъ его счетъ. Богъ скорѣ въ своихъ счетахъ.

40. Ихъ дѣла подобятся еще тѣмъ, простирающейся надъ глубокимъ моремъ, которое покрываютъ бурныя волны. Поднимаются другія волны, а потомъ туча, а потомъ тьма налегающая на тьму; человекъ протягиваетъ свою руку и не видитъ ее. Если Богъ не даетъ человеку свѣта, гдѣ онъ отыщеть его?

41. Не разсуждалъ ли ты, что все, что есть на небесахъ и на землѣ повѣдаетъ хвалы Божіи, а также птицы, расширяя свои крылья? Всякое существо знаетъ молитву и произноситъ своихъ хвалы; Богъ знаетъ ихъ дѣйствія.

42. Богу принадлежитъ владычество надъ небесами и землей. Онъ точна, гдѣ все кончается.

43. Не разсматривалъ ли ты, какъ Богъ слегка толкаетъ облака, какъ Онъ соединяетъ ихъ и собираетъ изъ кусковъ; потомъ ты видишь, какъ выходитъ изъ нихъ обильный дождь; сказали бы, что должно сходить съ неба громаднымъ горамъ граду, которымъ Онъ касается тѣхъ, кого хочетъ и отвращаетъ его отъ тѣхъ, отъ кого хочетъ. Немногаго недостаетъ, чтобъ блескъ молніи не отнялъ у людей зрѣнія.

44. Богъ повелѣваетъ наступать другъ за другомъ дню и ночи. Въ этомъ вѣроятно поразительный примѣръ для людей, погруженныхъ въ понятіе. Онъ сотворилъ изъ воды всѣхъ животныхъ. Одни ходятъ на брѣвѣ, другіе на двухъ ногахъ, иныя на четырехъ. Богъ творитъ что хочетъ; ибо Онъ всемогущъ.

45. Мы открыли вамъ стихи, которые вамъ объясняютъ ясно все. Богъ направляетъ тѣхъ, кого хочетъ на путь правый.

46. Лицемеры говорятъ: мы вѣровали въ Бога и Его апостола и

повиновались. Потомъ часть изъ нихъ воротилась на свои стопы и они стали невѣрующими.

47. Когда ихъ призываютъ къ Богу и Его посланнику, чтобъ они (Богъ и Его посланникъ) разсудили ихъ; вотъ часть изъ нихъ удаляются и отвращаются.

48. Еслибы правда была на ихъ сторонѣ, то они повиновались бы и пришли бы къ нему.

49. Засѣла ли болѣзнь въ ихъ сердца, или они сомнѣваются, или боятся, чтобъ Богъ и Его апостолъ не обманули бы ихъ? Нѣтъ, но они нечестивы.

50. Каковы слова вѣрующихъ, когда ихъ призываютъ къ Богу и Его посланнику чтобъ разсудить ихъ? Они говорятъ: мы услышали и повинемся. И они будутъ счастливы.

51. Кто повинуется Богу и Его посланнику, кто боится Бога, страшится Его, будетъ въ числѣ блаженныхъ.

52. Они клялись именемъ Божиимъ въ торжественнѣйшихъ клятвахъ, что если ты велишь имъ идти на сраженіе, то они сдѣлаютъ это. Скажи имъ: не клянитесь; повиновеніе имѣетъ цѣну. Богъ знаетъ ваши поступки.

53. Скажи имъ: повинуйтесь Богу и повинуйтесь посланному. Если вы обратитесь спиной, то у него не потребуется въ томъ отчета; отъ него ждутъ только его дѣлъ, какъ отъ васъ ждутъ вашихъ. Если вы будете повиноваться, то будете направлены. Въ обязанности апостола только открытая проповѣдь.

54. Богъ обѣщаль тѣмъ, которые увѣровали и творять добро, утвердить ихъ наслѣдниками этой страны, такъ какъ далъ вашимъ предѣстникамъ наслѣдовать невѣрнымъ, которые предшествовали имъ; Онъ обѣщаль имъ твердо установить ту религію, которую Ему угодно дать имъ, и переимѣнить ихъ безпокойство на безопасность. Они поклонятся Мнѣ и не присоединять ко Мнѣ при своемъ поклоненіи никакого другаго существа. Которые послѣ этихъ предостереженій останутся невѣрными, будутъ нечестивы.

55. Такъ наблюдайте строго молитву, творите милостыню, повинуйтесь апостолу и испытаете милосердіе Божіе.

56. Не вѣрьте, что невѣрные могутъ ослабить могущество Бога на землѣ, они будутъ имѣть жилищемъ огонь. А какое ужасное мѣстопребываніе!

57. О вѣрующіе! пусть ваши невольники, также дѣти, которые не достигли зрѣлаго возраста, прежде чѣмъ войти къ вамъ, спросить на то у васъ позволенія, а это трижды въ день; предъ молитвой на зарѣ, потомъ когда вы скидаете платье въ полдень, и послѣ вечерней молитвы; эти три времени должны быть уважаемы изъ приличія. Нѣтъ ничего дурнаго ни для васъ, ни для нихъ, если они войдутъ въ другіе часы безъ позволенія, когда вы собираетесь

навѣщать другъ друга. Такимъ образомъ Богъ изъясняетъ вамъ свои знаменія. Ибо Онъ знающъ и мудръ.

58. Когда ваши дѣти достигнутъ зрѣлаго возраста, то должны всякій часъ просить позволенія войти, какъ спрашивали его тѣ, которые прежде нихъ достигли этого возраста. Такимъ образомъ Богъ изъясняетъ вамъ свои знаменія. Ибо Онъ знающъ и мудръ.

59. Женщины, которые болѣе не родятъ и не надѣются болѣе выдти замужъ, могутъ безъ неудобства, снимать свои одежды, все-таки не показывая своихъ украшеній; но если онѣ удержатся отъ этого, то это лучше для нихъ. Богъ слышитъ и знаетъ все.

60. Не вмѣшается въ преступленіе ни слѣпому, ни хрому, ни больному, ѣсть за вашими столами; ни вамъ если вы устраиваете пиръ въ своихъ домахъ въ отцовскихъ, въ материнскихъ, или у вашихъ братьевъ, или у дядей и у тетокъ съ отцовой стороны, или у дядей и у тетокъ съ материнской стороны, въ домахъ, отъ которыхъ у васъ ключи, въ домахъ своихъ друзей. Итъ для васъ ничего неприличнаго ѣсть вмѣстѣ или врознь.¹

61. Когда вы входите въ домъ, взаимно здоровайтесь (кто входитъ и кто принимаетъ), желая отъ Бога добраго и счастливаго здоровья. Это такъ Богъ изъясняетъ вамъ свои знаменія, чтобъ вы понимали.

62. Истинно вѣрующіе тѣ, которые вѣрують въ Бога и Его апостола, которые, собравшись къ тебѣ для какого-нибудь общаго дѣла, не удалятся безъ твоего позволенія. Которые просятъ его, тѣ вѣрують въ Бога и Его апостола. Если они цвросятъ его у тебя для занятія какимъ-нибудь другимъ дѣломъ, ты дашь его, кому захочешь. Моли для нихъ у Бога отпущенія; ибо Онъ терпѣливъ и милосердъ.

63. Не зовите апостола, какъ зоветесь между собой.² Богъ знаетъ тѣхъ, которые удаляются изъ собранія при малѣйшемъ шумѣ и прячутся одни за другихъ. Пусть не повинующіеся его приказаніямъ страдаютъ несчастія, или страшнаго наказанія.

64. Все что есть на небесахъ и на землѣ не принадлежитъ ли Богу? Онъ знаетъ въ какомъ вы состояніи. Цѣвогда люди будутъ приведены къ Нему, и Онъ напомнитъ имъ ваши дѣла; ибо Онъ знаетъ все

¹ Этотъ стихъ направленъ противъ суевѣрія Арабовъ, напр. сажать съ собой за столъ калѣкъ и устраивать пиры у другихъ; нѣкоторые даже старались ѣсть по одиночкѣ.

² Т. е. не будьте съ нимъ слишкомъ безцеремонны.

ГЛАВА XXV

АЛЬ ФОРКАНЪ¹ ИЛИ РАЗЛИЧІЕ.

Дана въ Меккѣ — 77 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Да будетъ благословенъ тотъ, кто послалъ съ неба различіе (Альфорканъ) слугѣ своему, чтобъ онъ предостерегалъ людей.

2. Царство небесъ и земли принадлежитъ Ему; у него итъ сына, итъ соправителя въ царствѣ; Онъ сотворилъ всѣ вещи и по вѣчному предопредѣленію назначилъ имъ предѣлы.

3. Язычники избрали другихъ боговъ, кромѣ Его, боговъ, которые ничего не сотворили, а сотворены сами.

4. Которые не могутъ сдѣлать никакого добра, никакого зла, которые не располагаютъ ни жизнью, ни смертью, ни воскресеніемъ.

5. Невѣрные говорятъ: эта книга ложь, которую онъ придумалъ; другіе тоже помогали ему ее составить. Вотъ каковы ихъ безуміе и нечестіе.

6. Это старыя басни, говорятъ еще они, которыя онъ изложилъ письменно; онъ продиктованы имъ по утрамъ и по вечерамъ.

7. Скажи: Кто знаетъ тайны небесъ и земли, тотъ послалъ эту книгу. Онъ терпѣливъ и милосердъ.

8. Они говорятъ: что это за апостоль? Онъ задаетъ пиры, прогуливается по рынкамъ, какъ всѣ мы. Если не сойдетъ Ангелъ и не потолкуетъ съ нимъ;

9. Если не будетъ ему послано сокровища, или не будетъ онъ имѣть сада, доставляющаго ему пропитанія, то мы не повѣримъ ему. Нечестивые говорятъ: вы слѣдуете за человѣкомъ блѣснущимся.

10. Посмотри какія сплетни онъ разглашаютъ на твой счетъ. Они блуждаютъ и не могутъ отыскать никакого выхода.

11. Да будетъ благословенъ тотъ, если Ему угодно, кто можетъ дать тебѣ что нибудь драгоценнѣе ихъ благъ, садовъ, гдѣ протекаютъ воды, и дворцовъ.

12. Но они считаютъ за ложь наступленіе часа. Мы приготовили палящій огонь для тѣхъ, которые считаютъ его ложью.

13. Когда онъ увидитъ ихъ издали, то они услышатъ его ревъ отъ ярости и гудъ.

14. А когда они ввергнутся въ приготовленное пространство, священные одни на другихъ, то будутъ призывать смерть.

¹ Альфорканъ одно изъ названій Корана см. 1 прим. къ I главѣ.

15. Не призывайте не только одну, призывайте многіе роды смерти, скажутъ имъ.

16. Сважи имъ: что стоитъ дороже сада вѣчности, который обещанъ людямъ благочестивымъ и который долженъ служить имъ наградой и цѣлью путешествія.

17. Они найдутъ тамъ все, что могутъ пожелать въ вѣчномъ жилищѣ, это обещаніе, котораго они будутъ въ правѣ просить отъ Бога.

18. Тогда какъ Онъ соберетъ всѣхъ, также какъ боговъ, которыхъ они почитали на ряду съ Богомъ, Онъ спроситъ ихъ: вы заблудили моихъ слугъ, что здѣсь, или же они сами потеряли дорогу?

19. Они отвѣтятъ: да будетъ восхвалено имя Твое! Мы не могли отыскивать другаго союзника кромѣ Тебя. Но Ты далъ имъ наслаждаться благами этого свѣта, какъ отцамъ ихъ, а они потеряли воспоминаніе о Тебѣ; это народъ потерянный.

20. Онъ сжжетъ, язычникамъ: вотъ ваши боги, которые опровергаютъ ваши слова. Вы не сможете ни отвратить наказанія, ни получить помощи.

21. Кто изъ васъ поступалъ несправедливо, тотъ испытаетъ страшное наказаніе.

22. Апостолы, которыхъ мы посылали до тебя, питались и прогуливались по рынкамъ, какъ прочіе люди. Мы испытывали васъ однихъ за другими, чтобъ посмотреть будете ли вы постоянны. Въдъ Богъ видитъ все.

23. Которые не надѣются увидаться съ нами на томъ свѣтѣ, тѣ говорятъ: мы не повѣримъ, если не сойдутъ съ неба Ангелы, или не увидимъ Бога своими глазами. Они надуты гордостью и совершаютъ громадное преступленіе.

24. Для преступныхъ не будетъ счастливыхъ извѣстій тогда какъ они увидятъ приходъ Ангеловъ. Эти воскликнутъ: прочь, прочь съ этими!

25. Тогда мы воспроизведемъ дѣла каждаго, и обратимъ ихъ въ пыль, разсыпанную со всѣхъ стѣоронъ.

26. Въ этотъ день райскіе гости будутъ имѣть хорошее мѣсто для отдыха, и пріятное помѣщеніе для отдохновенія.

27. Тогда, какъ небо разорвется на облака, и какъ Ангелы выйдутъ толпами,

28. Въ этотъ день наступитъ истинное владычество Милосердаго. Это будетъ трудный день для невѣрныхъ.

29. Тогда невѣрный будетъ кусать оборотъ руки¹ и скажетъ: о, если бъ Богъ далъ, чтобъ я слѣдовалъ по пути съ апостоломъ.

¹ У Восточныхъ народовъ это выражаетъ знакъ досады и отчаянія. Это мѣсто относится ко времени страшнаго суда, о чемъ ясно говорится въ предъидущихъ стихахъ. Впрочемъ толкователи примѣ-

30. Горе мнѣ! Если бы Богъ далъ не избирать такого другомъ!
31. Онъ показавши мнѣ книгу, далъ мнѣ потерять ее изъ виду. Сатана обманщикъ для человѣка.
32. Пророкъ скажетъ: Господи! народъ мой пренебрегъ этимъ Кораномъ.
33. Это такъ потому, что мы преступныхъ сдѣлали врагами всѣмъ апостоламъ; но Богъ послужитъ тебѣ вождемъ и помощью.
34. Невѣрные говорятъ: отъ чего Коранъ не посланъ ему въ одномъ цѣломъ? Мы дѣлаемъ такъ для укрѣпленія твоего сердца; мы передаемъ его отрывками.
35. Всякій разъ, какъ они предложить тебѣ уподобленія (притчи), мы дадимъ тебѣ истину и совершеннѣйшее изъясненіе.
36. Которые будутъ собраны и ввержены въ адъ, у тѣхъ будетъ худшее мѣсто, тѣ будутъ удаленнѣйшими отъ истиннаго пути.
37. Мы дали Моисею книгу и дали ему помощникомъ брата его Аарона.
38. Мы сказали имъ: ступайте къ народу, который считаетъ за ложь наши знаменія. Мы совершенно уничтожимъ этотъ народъ.
39. Мы погребли въ водахъ народъ Ноя, который обвинялъ въ обманѣ своихъ апостоловъ и сдѣлалъ тѣмъ знаменіе предостереженія для всѣхъ народовъ. Мы приготовили безумнымъ страшное наказаніе.
40. Мы уничтожили Ада и Темуда и людей Расса¹ и между ними столько другихъ поколѣній.
41. Каждому изъ этихъ народовъ мы предлагали притчи для предостереженія и истребляли ихъ совершенно.
42. Невѣрные часто проходили мимо города, на который мы ве-

няютъ 29, 30 и 31 стихи къ совершенно постороннему происшествію. Одинъ язычникъ изъ Мекки, по имени Окба однажды приглашалъ Магомета на пиръ; но онъ не иначе согласился быть у него, чтобъ Окба принялъ ислаимъ. Онъ исполнилъ это и Магометъ пировалъ у новообращеннаго. Черезъ нѣсколько времени одинъ другъ Окбы упрекалъ его въ отступничествѣ, этотъ объявилъ, что онъ принялъ ислаимъ единственно чтобъ заставить Магомета быть у него. Кто-то посоветовалъ Окбѣ оскорбить Магомета публично, наплевавъ ему въ лице. Окба исполнилъ этотъ совѣтъ, что и навлекло на него угрозу Магомета. Черезъ нѣсколько времени онъ попалъ въ руки Магомета, и былъ убитъ Али. 30 стихъ кажется относится къ друзьямъ подстрекателямъ. Хотя 27, 28 и 29 стихи прямо относятся къ послѣднему суду, но во время проповѣди Магомета, слушатели часто въ его словахъ находили намеки на разные случаи, которые ихъ занимали.

¹ Въ положеніи мѣстности Расса мнѣнія несходны; одни полагаютъ его Іемамъ, другіе въ Гадремаутъ, а иные близъ Антиохіи. Рассъ значитъ колодезь такъ какъ значеніе этого слова не совсѣмъ опредѣленно, то Арабское слово *asiab* лучше перевести люди, чѣмъ жители.

лѣли идти роковому дождю.¹ Не видали ли они это? Да, но они не надѣются быть въкогда воскресенными.

43. Когда они увидятъ тебя, то избираютъ тебя предметомъ для насмѣшекъ. Что это за человекъ, говорятъ они, чтобъ Богъ возсгавилъ его апостоломъ?

44. Не многого не доставало, чтобъ выдать нашихъ боговъ, если бы мы не выказали постоянства. Когда они увидятъ приближеніе наказанія, то узнаютъ, кто изъ насъ далѣе отъ истиннаго пути.

45. Какъ тебѣ кажется? Будешь ли ты ходатаемъ за тѣхъ, которые страсти свои сочли богами!

46. Думаешь ли ты, что большинство изъ нихъ слышать или понимаютъ? Они далеки отъ истиннаго пути, какъ скоты, или еще больше чѣмъ скоты.

47. Замѣтилъ ли ты какъ Господь твой распространяетъ тѣнь? Если Онъ захочетъ, то дѣлаетъ ее постоянною. Изъ солнца мы сдѣлали ей вождя,

48. А потомъ мы слегка уменьшаемъ ее.

49. Это Онъ далъ вамъ для покрывала ночь, и для отдыха сонъ. Для движенія Онъ далъ день.

50. Онъ посылаетъ вѣтры предвѣстникамъ своихъ милостей. Мы испосылаемъ съ неба чистую воду.

51. Чтобъ ея оживить умирающую страну, мы напаяемъ ею наши творенія, безконечное число животныхъ и людей.

52. Мы прогуливаемся посреди ихъ со всѣхъ сторонъ, чтобъ они помнили о насъ; но большинство людей отказывается отъ всего, кромѣ быть неблагодарными.

53. Если бы мы захотѣли, то не посылали бы въ каждое общество предостерегателя.

54. Не уступай невѣрнымъ, но храбро сражайся съ ними этой книгой

55. Это Богъ сблизилъ два моря, одно изъ сладкой и свѣжей воды, другое соленое и горькое, и помѣстилъ между ними промежутокъ и непроходимую преграду.²

56. Это Онъ сотворилъ изъ воды людей, основалъ между ними узы родства и свойства. Господь твой могущъ.

57. Скорѣе чѣмъ Богу, они поклоняются тому, что не можетъ ни быть имъ полезнымъ, ни вредить. Невѣрный орудіе діавола противъ своего собственнаго Господа.

58. Мы послали тебя только возвѣщать и угрожать.

¹ Содомъ находящійся подорогѣ въ Сирію.

² По мнѣнію нѣкоторыхъ здѣсь говорится о водахъ Тигра, который послѣ впаденія своего въ море, нѣсколько миль течетъ, не смѣшивая своихъ водъ съ морскими.

59. Скажи имъ я не прошу у васъ другой награды кромѣ того, чтобъ видѣть васъ взявшими путь, который ведетъ къ Богу.

60. Положи твое упованіе на Живаго, который не умираетъ; прославляй хвалы Его. Онъ достаточно знаетъ грѣхи своихъ слугъ. Онъ сотворилъ небеса и землю и все что находится между ними, въ продолженіе шести дней; потомъ Онъ пошелъ возсѣсть на тронъ. Онъ Милосердъ; спроси объ Немъ людей свѣдущихъ.

61. Когда имъ (невѣрнымъ) говорятъ: Простритесь предъ милосердымъ, то они спрашиваютъ кто такой Милосердый?¹ Простремся ли мы предъ Тѣмъ, о Комъ ты намъ говоришь? И удаленіе ихъ увеличивается.

62. Да будетъ благословенъ Тотъ, Кто помѣстилъ на небѣ знаки созвѣздіи, повѣсилъ свѣтильникъ² и мѣсяцъ, которые освѣщаютъ.

63. Онъ установилъ ночь и день, смѣняющіе другъ друга для тѣхъ, которые хотятъ думать о Богѣ и воздавать Ему за дѣла милостей.

64. Слуги Милосердаго тѣ, которые ходятъ по этой землѣ скромно, и говорятъ: миръ вамъ, невѣждамъ, которые обращаются къ нимъ съ разговоромъ.³

65. Которые проводятъ ночи въ молитвѣ Богу, простершись или стоя.

66. Которые говорятъ: Господи! удали отъ насъ наказаніе геенны, ибо мученія ея вѣчны; ибо это дурное мѣсто для отдыха и остановки.

67. Которые при своей щедрости, ни расточительны, ни скуны; но держатся между тѣмъ и другимъ.

68. Которые не вызываютъ съ Богомъ другимъ божествамъ, которые не убиваютъ живой души, такъ какъ Богъ запретилъ это, кромѣ справедливой причины,⁴ которые не совершаютъ прелюбодѣшныя. Кто дѣлаетъ это, тотъ получитъ за неправедность воздаяніе.

69. Въ день воскресенія наказаніе ему удвоится; онъ, покрытый безчестіемъ подвергнется ему на вѣки.

70. Но которые раскаются, увѣруютъ и будутъ творить добрыя дѣла, тѣхъ дурныя поступки Богъ перемѣнитъ на хорошіе; ибо Богъ терпѣливъ и милосердъ.

71. Кто раскаивается и вѣруетъ, возвращается къ Богу и будетъ Имъ принятъ.

72. Которые не приносятъ ложныхъ показаній и обязанные пустымъ разговоромъ, проходятъ (ведутъ) его прилично;

73. Которые, когда имъ читаютъ наставленія Господни, не остаются лежа неподвижными, какъ будто бы они были глухими и слѣпыми;

¹ См. прим. къ гл. XIII, 20.

² Свѣтильникъ здѣсь означаетъ солнце.

³ Подъ невѣждами разумѣются язычники.

⁴ Это часто встрѣчаемое выраженіе дающее власть наказывать иногда преступниковъ смертию

74. Которые говорятъ : Господи дай намъ въ женахъ и дѣтяхъ предметъ радости и дай намъ идти во главѣ тѣхъ, которые боятся.

75. Тѣ въ награду получаютъ высокія райскія мѣста, потому что они держались, а тамъ они найдутъ привѣтъ и миръ.

76. Они поселятся тамъ на вѣки. Какое чудное убѣжище! Какое чудное жилище!

77. Скажи: Богъ мало заботится о вашихъ молитвахъ; вы сочли уже за обманщика моего апостола. Но васъ постигнетъ постоянное наказаніе.

ГЛАВА XXVI.

ПОЭТЫ.¹

Дана въ Меккѣ. — 228 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Та. Сивъ. Мимъ.² Это знаменія явной книги.
2. Ты измущаешься горемъ, что они не хотятъ вѣровать.
3. Еслибы мы захотѣли, то послали бы съ неба (чудо), предъ котормъ они смиренно преклонили бы свои головы.
4. Не сходить отъ Милосердаго никакого новаго предостереженія, чтобъ они не удалялись отъ слушанія его.
5. Они считаютъ его за ложь; и лишь только узнаютъ о новыхъ наказаніяхъ, какъ осмѣютъ ихъ.
6. Не бросали ли они своихъ взоровъ на землю? Не видали ли они, какъ мы произвели дорогую чету во всѣхъ вещахъ?
7. Есть въ этомъ знаменія, но большинство людей не вѣруетъ.
8. Вѣроятно, Господь твой могущъ и мудръ.
9. Вспомни какъ нѣкогда Господь звалъ Моисея, и говорилъ ему: поиди къ этому народу нечестивыхъ,
10. Къ народу Фараонову. Не побоятся ли они меня?
11. Господи, сказалъ онъ, я боюсь, что они сочтутъ меня обманщикомъ.
12. Сердце мое въ стѣсненіи и языкъ мой неповоротливъ. Пошли отыскать брата моего Аарона.
13. Они вымѣстятъ на мнѣ грѣхъ³ и я боюсь, чтобъ меня не предали смерти.
14. Ни какъ, отвѣчалъ Богъ. Ступайте оба, въ сопровожденіи моихъ знаменій; мы будемъ съ вами и послушаемъ.

¹ О поэтахъ говорится въ 224 стихѣ этой главы.

² См. гл. II, 1 прим

³ Убійство Египтянина см. гл. XXVIII, 15 и слѣд.

15. Ступайте оба къ Фараону и скажите ему: я Моисей, посланъ тѣмъ Владыки вселенной:

16. Позволь отправиться съ нами дѣтямъ Израилевымъ.

17. Они пришли туда и Фараонъ сказалъ Моисею: не тебя ли мы озвысили среди насъ въ твоёмъ дѣтствѣ? Ты провелъ многіе годы всей жизни посреди насъ.

18. Ты совершилъ поступокъ, который я знаю; ты неблагодаренъ.

19. Да отвѣчалъ Моисей, я совершилъ этотъ поступокъ; но тогда былъ въ заблужденіи.

20. Отъ страха я убѣждалъ изъ среды вашей; потомъ Богъ облекъ меня властью и назначилъ меня посланнымъ.

21. Благодареніе, которымъ ты упрекаешь меня, не приведёніе ли тѣей Израилевыхъ въ рабство?

22. Что такое, сказалъ Фараонъ, за Владыка вселенной?

23. Это Владыка небесъ и земли и всего, что есть между нихъ: если вы вѣруете.

24. Слышите ли? спросилъ Фараонъ окружающихъ.

25. Вашъ Владыка, Владыка вашихъ праотцевъ, продолжалъ Моисей.

26. Вашъ апостоль, котораго къ вамъ послали, бѣсноватый, сказалъ Фараонъ.

27. Моисей возразилъ: Это Владыка Востока и Запада и всего, что между обоими, если вы имѣете понятіе.

28. Если ты принимаешь за Бога инаго, кромѣ меня, сказалъ Фараонъ, то я велю тебя посадить въ тюрьму.

29. Тогда даже какъ я дамъ тебѣ видѣть какое-нибудь явное доказательство моего посланничества? сказалъ Моисей.

30. Покажи, сказалъ Фараонъ, если ты правъ.

31. Моисей бросилъ свою палку, которая обратилась въ настоящую змѣю.

32. Потомъ онъ протянулъ руку и она всѣмъ зрителямъ показалась бѣлою.

33. Фараонъ сказалъ вельможамъ, которые его окружали: Въ самомъ дѣлѣ это искусный чародѣй.

34. Своими кознями онъ выгонитъ васъ изъ вашей страны; какое вамъ мнѣніе?

35. Вельможи отвѣчали: Дай ему какую-нибудь надежду, также такъ его брату, и въ ожиданіи, пошли въ города царства, людей, которые бы собрали

36. И привели бы что есть искуснѣйшихъ чародѣевъ.

37. Чародѣи были призваны всѣ на свиданіе въ назначенный день.

38. У народа спросили: Будете ли вы тамъ?

39. Да, и мы послѣдуемъ за волхвами если они побѣдятъ, говорили въ народѣ.

40. Когда волхвы собрались, то сказали Фараону: Можем ли мы разчитывать на награду, если будемъ побѣдителями?

41. Безъ сомнѣнія да, отвѣчалъ Фараонъ; вы тогда будете въ числѣ тѣхъ, которые близки къ нашему лицу.

42. Тогда Моисей сказалъ имъ: Бросайте то, что у васъ есть бросать.

43. Они побросали свои веревки и палки, произнося такія слова: Могуществомъ Фараона мы побѣдители.

44. Моисей бросилъ свой жезлъ и вотъ онъ пожралъ придуманныя ими чародѣйства.

45. И волхвы простерлись въ знакъ поклоненія,

46. И воскликнули: Мы вѣруемъ во Владыку вселенной,

47. Бога Моисеева и Ааронова.

48. Вы увѣровали въ Него, сказалъ Фараонъ, прежде чѣмъ я позволилъ вамъ это? Такъ онъ не начальникъ ли вашъ? Это онъ научилъ васъ колдовству. — Но знайте что за это вамъ достанется.

49. Я велю вамъ отрубить накрестъ руки и ноги и прикажу всѣхъ раснять.

50. Мы не видимъ въ этомъ ничего дурнаго, ибо возвратимся къ Господу нашему.

51. Мы желаемъ, чтобъ Богъ простилъ намъ грѣхи, ибо мы увѣровали первые.

52. Мы открыли Моисею такое приказаніе: Ты выдешь съ моими слугами ночью; но вы будете преслѣдуемы.

53. Фараонъ послалъ въ города своего царства людей обязанныхъ собирать войска.

54. Израильтяне, говорили, сборище людей всякаго рода; они малочисленны;

55. Они раздражены противъ насъ.

56. Мы, напротивъ, многочисленны и осторожны.

57. Такимъ образомъ мы повѣдали имъ (Египтянамъ) удалиться изъ среды своихъ садовъ и фонтановъ.

58. Отъ своихъ сокровищъ и своего великолѣпнаго мѣстопребыванія.

59. Да это было такъ, и мы отдали ихъ въ наслѣдство дѣтямъ Израиля.¹

60. Съ восхода солнца Египтяне ихъ преслѣдовали.

61. И когда оба войска были на такомъ разстояніи, что могли быть видимы, то товарищи Моисея воскликнули: Насъ догнали.

62. Совсѣмъ нѣтъ, сказалъ Моисей. Со мной Богъ, Онъ мнѣ поможетъ.

63. Мы объявили Моисею такое приказаніе: Порази море твоимъ

¹ См. гл. II. 38 примѣч.

жезломъ. Море раздѣлится на двое и каждая его часть станетъ великой горой.

64. Потому мы велѣли приблизиться другимъ (Египтянамъ).

65. Мы спасли Моисея и всѣхъ, которые за нимъ слѣдовали.

66. А другихъ потопили.

67. Вѣроятно въ этомъ происшествіи есть знаменіе могущества Божія; но большинство людей не вѣруетъ.

68. А все-таки Господь твой Могущъ и Милосердъ.

69. Прочти имъ исторію Авраама,

70. Который однажды сказалъ отцу своему и семьѣ своей: Чему вы поклоняетесь?

71. Мы поклоняемся твоимъ идоламъ, и прилежно проводимъ время въ ихъ храмахъ.

72. Слышатъ ли они васъ, когда вы ихъ призываете? спросилъ Авраамъ.

73. Служать ли вамъ они къ чемунибудь? могутъ ли сдѣлать вамъ какое зло?

74. Нѣтъ, сказали они; но мы видѣли, что наши отцы дѣлали такъ.

75. Какъ вамъ кажется? спросилъ Авраамъ. Которымъ вы поклоняетесь,

76. Которымъ поклонялись ваши праотцы,

77. Мои враги. Нѣтъ Бога, кромѣ Владыки вселенной.

78. Который сотворилъ меня, который направляетъ меня на путь правый,

79. Который питаетъ меня и даетъ мнѣ илтъ,

80. Который лечитъ меня, когда я боленъ;

81. Который велитъ умереть и воскресить меня,

82. Который, надѣюсь, проститъ мнѣ грѣхи въ день воздаянія.

83. Господи! дай мнѣ могущество и помѣсти меня въ число правыхъ.

84. Дай мнѣ языкъ правдивости до отдаленнѣйшихъ временъ.¹

85. Поставь меня въ число наслѣдниковъ садовъ утѣхъ.

86. Прости отцу моему, ибо онъ заблудился.

87. Не обезславь меня, тогда, какъ люди будутъ воскрешены.

88. Тогда, какъ богатства и дѣти не послужатъ ни для какой пользы,

89. Развѣ только тому, кто придетъ къ Богу съ здоровымъ сердцемъ

90. Когда рай будетъ близокъ къ людямъ благочестивымъ,

91. А какъ адъ установится для поглощенія заблудшихъ,

92. Когда этия скажутъ: Гдѣ тѣ, которымъ вы поклонялись

¹ Т. е. чтобъ мои слова приводились отдаленнѣйшимъ потомствомъ и имъ бы вѣрили.

93. Наравнѣ съ Богомъ? Помогутъ ли они вамъ? Помогутъ ли они себѣ?

94. Въ огонь будутъ свергнуты все: обольщенные и обольстители,

95. И все войска Эблиза.

96. Они тамъ поспорятъ, и обольщенные скажутъ:

97. Во имя Божіе, мы были въ явномъ заблужденіи,

98. Когда мы ставили васъ на одну линію съ Владыкой вселенной.

99. Насъ соблазнили одни преступные.

100. У насъ не было ни заступниковъ,

101. Ни ревностнаго друга.

102. Ахъ! еслибы намъ было дозволено возвращеніе на землю, мы были бы вѣрующими!

103. Въ этомъ есть знаменіа, но большинство людей не вѣрять.

104. Господь твой Могущъ и Мудръ.

105. Народъ Ноевъ также считалъ апостоловъ за обманщиковъ.

106. Когда согражданинъ ихъ Ной сказалъ имъ: Не побойтесь ли вы Бога?

107. Я прихожу къ вамъ, какъ посланникъ, достойный вѣры.

108. Бойтесь Бога и повинуйтесь мнѣ.

109. Я не прошу у васъ платы, ибо плата моя на попеченіи Бога, Господа міра.

110. Бойтесь Бога и повинуйтесь мнѣ.

111. Они отвѣчали: Повѣримъ ли мы тебѣ, когда за тобой слѣдуютъ только негоднѣйшіе изъ народа?

112. Я не имѣю никакого понятія объ ихъ дѣлахъ, отвѣчалъ Ной.

113. Они должны отдавать отчетъ только Богу; можете ли вы это понять?

114. Но я не отталкиваю тѣхъ, которые вѣрують.

115. Я только человекъ обязанный открыто проповѣдывать.

116. Если ты не перестанешь такъ дѣлать, о Ной! ты будешь побитъ камнями.

117. Ной воскликнулъ къ Богу: Народъ мой обвиняетъ меня во лжи.

118. Разсуди ихъ и меня; спаси меня и тѣхъ, которые за мной слѣдуютъ и вѣрують.

119. Мы спасли его, также тѣхъ которые были съ нимъ въ корабль, совершенно наполнившемся.²

120. Потомъ остальныхъ людей мы потопили.

121. Вѣроятно въ этомъ есть знаменіе для предостереженія, но большинство людей не вѣруеть.

122. Вѣрно Господь твой Могущъ и Милосердъ.

² Существомъ, которые должны были спастись.

123. Адяне¹ обвиняли своихъ апостоловъ въ обманѣ.
124. Ихъ согражданинъ Гудъ, восклицалъ имъ: Не побойтесь ли вы Бога?
125. Я прихожу къ вамъ посланникомъ достойнымъ вѣры.
126. Бойтесь Бога и повинуйтесь мнѣ.
127. Я не прошу у васъ никакой платы, ибо плата моя на печеніи Бога Господа вселенной.
128. Построите ли вы на каждомъ холму памятники для пустаго препровожденія времени?
129. Построите ли вы зданія, повидимому для житья на вѣки?
130. Когда вы пользуетесь властью, то пользуетесь ею жестоко.
131. Такъ побойтесь Бога и повинуйтесь мнѣ.
132. Бойтесь того, кто далъ вамъ въ изобиліи то, что вы знаете.²
133. Кто далъ вамъ въ изобиліи стада и многочисленное потомство.
134. Кто доставилъ вамъ сады и фонтаны.
135. Я боюсь изъ-за васъ наказанія въ страшный день.
136. Они отвѣчали: Намъ все равно, увѣщавашь ли ты насъ или нѣтъ.
137. Твои увѣщанія не что иное, какъ старая ветошь.
138. Мы никогда не будемъ наказаны.
139. Они обвинили Гуда во лжи и мы ихъ истребили. Въ этомъ происшествіи есть знаменіе; но большинство не вѣрять.
140. А вѣрно, Господь вашъ Могущъ и Милосердъ.
141. Темудяне тоже обвиняли во лжи своихъ апостоловъ.
142. Ихъ согражданинъ Салегъ говорилъ имъ: Не побойтесь ли вы Бога?
143. Я прихожу къ вамъ посланникомъ достойнымъ вѣры.
144. Такъ бойтесь Бога и повинуйтесь мнѣ.
145. Я не прошу у васъ никакой платы, ибо моя плата на печеніи Бога, Обладателя вселенной.
146. Думаете ли вы, что васъ оставятъ среди всего этого вѣчно въ безопасности,
147. Среди садовъ и фонтановъ,
148. Среди засѣянныхъ полей, пальмъ съ пушистыми вѣтвями?
149. Будете ли вы всегда изсѣкать дома въ гордыхъ, какъ вы, скалахъ?
150. Побойтесь Бога и послушайтесь меня.
151. Не слушайтесь повелѣній тѣхъ, которые предаются излеществамъ,

¹ Адяне т. е. народъ Ада см. гл. VII и XI.

² Арабскій оборотъ рѣчи употребляемый въ избѣжаніе повторенія обь извѣстномъ.

152. Которые портятъ землю а не улучшаютъ ее.¹
153. Они отвѣчали ему. ты навѣрно бѣсноватый.
154. Ты ничто иное, какъ подобный намъ человекъ; если ты говоришь правду, то дай намъ видѣть знаменіе.
155. Пусть знаменіемъ будетъ эта верблюдица; для нея будетъ доля воды въ одинъ день, а для васъ въ другой назначенный день.²
156. Не дѣлайте ей никакого вреда, ибо испытаете наказаніе въ великій день.
157. Они убили ее; на утро раскаялись.
158. Ихъ поразило наказаніе. Это было небесное знаменіе; большинство не вѣрять въ это.
159. Но Господь твой могущъ и милосердъ.
160. И люди народа Лотова считали тоже посланниковъ отъ Бога обманщиками,
161. Когда согражданинъ нхъ Лоть сказалъ имъ: не побойтесь ли вы Бога?
162. Я прихожу къ вамъ посланникомъ, достойнымъ вѣры.
163. Такъ побойтесь Бога и послушайте меня.
164. Я не прошу у васъ никакой платы, моя плата на пощечины Бога, Обладателя вселенной.
165. Изъ всѣхъ твореній міра, будете ли вы имѣть связь съ мужчинами,
166. Оставля своихъ женъ, которыхъ Богъ сотворилъ для васъ? Въ самомъ дѣлѣ вы народъ преступный.
167. Они отвѣчали ему: если ты не оставишь свои увѣщанія, то мы выгонимъ тебя изъ города.
168. Миѣ страшно отъ того, что вы дѣлаете.
169. Господи! освободи меня и мою семью отъ того, что они дѣлають.
170. Мы спасли его, также какъ его семейство,
171. Кромѣ старухи, которая осталась позади;
172. Потому мы истребили прочіхъ.
173. Мы повелѣли идти на нихъ дождю; какой страшный дождь лился на людей, которыхъ мы увѣщевали!
174. Это было знаменіе небесное; но большинство не вѣрять.
175. Господь твой все-таки могущъ и милосердъ.
176. Жители Мадіамскаго дѣса считали посланниковъ отъ Бога обманщиками.

¹ Портить землю, страну, значить производить на ней разбои, беспорядки. Здѣсь оставлено это слово, чтобъ сохранить противоположность, находящуюся въ текстѣ, съ словомъ улучшать.

² Верблюдица, вышивавшая въ день всю воду изъ фонтана такъ, что Темудяне могли пользоваться ею только на другой день.

177. Шоабъ взывалъ къ нимъ: побойтесь Бога!
178. Я прихожу къ вамъ посланникомъ, достойнымъ вѣры.
179. Такъ бойтесь Бога и слушайте меня.
180. Я не прошу у васъ низкой платы, моя плата на пощеченіи
га, Обладателя вселенной.
181. Наполняйте мѣру и не будьте обманщиками.
182. Вѣшайте справедливымъ равновѣсіемъ.
183. Не обманывайте людей въ ихъ имуществѣ, и не дѣлайте
ишняка въ той странѣ, которую вы портите.
184. Бойтесь того, кто сотворилъ васъ также, какъ предшество-
шія поколѣнія.
185. Они отвѣчали ему: о Шоабъ, ты вѣрно бѣсноватый!
186. Ты человекъ, какъ мы, и мы думаемъ, что ты ничто
е, какъ обманщикъ.
187. Если ты правъ, то вели упасть на наши головы части неба.
188. Богъ совершенно знаетъ ваши поступки, возразилъ Шоабъ.
189. Они считали его за обманщика; ихъ поразило наказаніе мрач-
і тучей; это былъ день страшнаго наказанія.
190. Это было знаменіе небесное; но большинство не вѣруетъ.
191. Господь твой могущъ и милосердъ.
192. И это (Коранъ) откровеніе Владыки вселенной
193. Вѣрный Дулъ¹ принесъ его свыше.
194. И вложилъ его въ твое сердце, о Могамедъ! чтобъ ты
лъ апостоломъ.
195. Онъ (Коранъ) на чистомъ арабскомъ языкѣ.
196. Онъ предсказанъ въ древнихъ Писаніяхъ.
197. Не знаменіе ли это, говорящее въ его пользу, что ученые
ь дѣтей Израилевыхъ имѣли объ немъ познаніе?
198. Если бы мы открыли его человеку изъ чужаго народа,
199. И если бы онъ прочиталъ его невѣрнымъ, то они не дали
ему вѣры.
200. Это потому, что мы врѣзали невѣріе въ сердца пре-
пныхъ.
201. Они не увѣруютъ, пока глаза ихъ не поразитъ жестокое на-
заніе.
202. Вѣроятно, это наказаніе обрушится надъ ними неожиданно,
да они не будутъ его ожидать.
203. Они тогда воскликнутъ: Дадутъ ли намъ отсрочку?
204. Ну хорошо! Постараются ли они тогда снѣшить этимъ на-
зніемъ?
205. Какъ тебѣ кажется? Если послѣ оставленія ихъ въ покоѣ
лаждаться благами этого міра въ продолженіе многихъ лѣтъ,

¹ Ангель Гавриилъ.

206. Наконецъ достигнетъ ихъ наказаніе, которымъ имъ угрожали.
207. Къ чему послужатъ имъ ихъ наслажденія?
208. Мы не разрушали общества, которое не имѣло бы своихъ апостоловъ,
209. Обязанныхъ предостерегать; мы не поступали несправедливо.
210. Это не демоны принесли съ неба Коранъ;
211. Это имъ не свойственно, и они не могли бы этого сдѣлать.
212. Они даже лишены права слышать его на небѣ.¹
213. Не призывай никого кромѣ Бога, изъ опасенія, чтобъ не быть тебѣ нѣкогда въ числѣ наказанныхъ.
214. Поставляй твоихъ ближнихъ родныхъ.
215. Простирай твои крылья покровительства на вѣрующихъ, которые за тобой слѣдуютъ.
216. Если они ослушаются тебя, то скажешь имъ: я певновать въ вашихъ дѣлахъ.
217. Полагай свою надежду на Бога Могущаго и Милосердаго,
218. Который видитъ тебя, когда встаешь,
219. Который видитъ твое поведеніе, когда ты находишься среди его поклонниковъ:
220. Ибо Онъ слышитъ и знаетъ все.
221. Скажу ли я вамъ каковы люди, въ которыхъ входятъ демоны и которыхъ они подстрекаютъ?
222. Они входятъ во всякаго лгуна, преданнаго грѣху,
223. И научаютъ тому, что захватили ихъ уши.² Все-таки большинство лжетъ.
224. Это поэты, за которыми въ свою очередь слѣдуютъ заблужденные люди.
225. Не видишь ли ты, что они слѣдуютъ по всѣмъ дорогамъ³, какъ безумные?

¹ См. гл. XXXVII, 7, 8 и гл. LXXII, 8, 9.

² Слова Корана, читаемыя на небѣ, которыя демоны случайно подслушаютъ.

³ Т. е. предаваясь воображенію, касаются разнообразныхъ предметовъ. Арабы во всё времена съ большимъ тщаніемъ обрабатывали свой языкъ, любили поэзію и уважали поэтовъ. Въ Окадгѣ, торговомъ мѣстѣ Геджаза, независимо отъ еженедѣльныхъ ярмарокъ, была ежегодно мѣсячная ярмарка. Тамъ, между торговыхъ дѣлъ, поэты, стекаясь изъ всей Аравіи, читали свои поэмы (касидахъ) воспѣвая различныя подвиги и приключенія, и тамъ же разсуждали чье твореніе лучше. Судьями были горожане и бедуины. Достойнѣйшимъ назначалась награда видѣть свои произведенія написанными золотыми буквами и вывѣшенными на храмѣ Каабы. По этому семь извѣстнѣйшихъ до Магомета поэмъ носили названіе *моданабадъ* (золотыя) и моаллакаты (вывѣшенныя). Поэзія пустынныхъ Арабовъ имѣла превосходство, и подъ ихъ палатками языкъ сохранился чище и правильнѣе. бедуинки жестоко паказывали своихъ дѣтей за грам-

226. Что они говорят то, чего не дѣлаютъ.

227. Кромѣ тѣхъ, которые увѣровали, творять добро и безпрестанно повторяютъ имя Божіе,¹

228. Которые защищаются при нападеніи на нихъ; ибо тѣ, которые падаютъ первые, узнаютъ нѣкогда какая судьба назначена имъ.

ГЛАВА XXVII.

МУРАВЕЙ.²

Дана въ Меккѣ — 95 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Та. Садъ.³ Это знаменія чтенія и явваго Писанія.⁴

2. Она служитъ направлеиємъ и счастливымъ извѣстїемъ вѣрующимъ,

матическія ошибки. Магометъ много обязанъ силой своей проповѣди и успѣху ея оборотамъ языка: Онъ даже совѣтовалъ своимъ товарищамъ сообразоваться съ твореніями Арабскихъ поэтовъ, откуда они часто почерпали толкованіе темныхъ мѣстъ Корана. Причина его неудовольствія на поэтовъ происходила отъ слѣдующаго: Арабы пустыни и среди ихъ поэты мало обращались къ новому учению; ибо слишкомъ были преданы кочующей жизни и трудностямъ ея; независимые и непривычные сносить его, храбрые, великодушные, но горячіе и мстительные, суровые и необузданные какъ Шанфара, любящіе удовольствіе и веселую жизнь какъ Амролькайсъ, безпечныя о будущей жизни, сомнительные и преданные роскоши они не могли быть изъ первыхъ послѣдователей Магомета. Поэты же старались продлить кочующую жизнь; Магометъ же, видя въ этихъ склонностяхъ народа, поддерживаемыхъ поэтами препятствіе къ распространенію исламизма, говорить противъ нихъ. Если прибавить къ тому нѣсколько сатиръ, направленныхъ противъ его ученія, то неудивительно его проклятіе поэтамъ. Нѣкоторые историки обвиняютъ Амролькайса въ сатирахъ противъ Магомета, которые вынудили новообращеннаго Лебида отвѣчать ему. Г. де-Сланъ, выдавшій въ свѣтъ творенія этихъ поэтовъ, опровергаетъ подобное мнѣніе. Не менѣе правдоподобно, что Магометъ имѣлъ у себя подъ рукою нѣкоторыхъ преданныхъ поэтовъ, начто есть намекъ въ 227 и 228 стихахъ этой главы. Онъ говорилъ одному изъ нихъ Каабу: сражайся съ ними (поэтами) своими сатирами; ибо я клянусь тѣмъ, кто держитъ въ своихъ рукахъ мою душу, сатиры причиняютъ болѣе вреда чѣмъ стрѣлы.

¹ Это относится къ нѣкоторымъ поэтамъ, принившимъ исламизмъ таковы: Лебидъ, Гассанъ, Каабъ.

² Названіе этой суры взято изъ 18 стиха.

³ См. гл. II прим. 1.

⁴ Это относится къ Корану ибо словомъ *китабъ* означается все, что читается, а также книга.

3. Которые наблюдаютъ молитву, творять милостыню и твердо вѣрують въ будущую жизнь.

4. Для тѣхъ, которые не вѣрують въ будущую жизнь, мы украсили ихъ дѣла въ собственныхъ глазахъ: они какъ помѣшанные.¹

5. Это тѣ, которымъ назначено страшнѣйшее наказаніе; они будутъ на томъ свѣтѣ несчастнѣйшими.

6. Ты получилъ Коранъ отъ Знающаго, Мудраго.

7. Вспомни какъ Моисей сказалъ нѣкогда своему семейству: Я замятилъ огонь. Я принесу вамъ новости; можетъ быть принесу вамъ горящую головню, чтобъ было чѣмъ согрѣться.

8. Онъ пошелъ туда, и вотъ къ нему воскликнулъ голосъ: Да будетъ благословенъ тотъ, кто въ огнѣ и вокругъ огня! Хвала Богу Владыкѣ міра!

9. О Моисей! только Я Богъ сильный и мудрый.

10. Брось твою палку, Моисей бросилъ ее и когда увидалъ ее двигающеюся на подобіе змѣи, то бросился бѣжать безъ оглядки. О Моисей! воскликнули ему, ничего не бойся. Посланикамъ нечего Меня бояться,

11. Развѣ онъ только таковъ, что совершилъ несправедливость; но если онъ замѣняетъ зло добромъ, то Я терпѣливъ и милосердъ.

12. Положи свою руку за пазуху, и вынешь ее совсѣмъ бѣлою, но это не будетъ болѣзвью.² Это будетъ однимъ изъ девяти знаменій для Фараона и его народа; это народъ нечестивцевъ.

13. Когда совершенно явно наши чудеса поразили ихъ взгляды, то они сказали: Это явная магія.

14. Хотя они имѣли познаніе въ несомнѣнности истины, но по и гордости неправосудію отвергали ихъ. Но разсмотри каковъ былъ конецъ злыхъ.

15. Мы дали мудрость Давиду и Соломону.³ Они говорили: Хвала Богу, который возвысилъ насъ выше многихъ вѣрующихъ слугъ.

16. Соломонъ былъ наслѣдникъ Давида; Онъ говорилъ: О люди!

¹ Т. е. они недумаютъ о наказаніяхъ и наградахъ на томъ свѣтѣ, погружившись въ удовольствія на этомъ свѣтѣ.

² Т. е. проказой.

³ Мусульмане смотрять на Соломона какъ на пророка и Царя мудраго и сильнаго. Блескъ его двора, великолѣпіе дворцовъ, полная власть надъ вѣтрами и гениями, пониманіе языковъ всѣхъ твореній и при всѣхъ знакахъ величія его такая обходительность (онъ позволилъ муравью бѣсѣдовать съ собой и благосклонно принялъ отъ него въ знакъ подданства часть кузнечика) все это доставляетъ всегда предметы для намековъ и сравненій Арабскимъ писателямъ. Магометь, почерпнувъ изъ Еврейскихъ сказокъ о Соломонѣ чудесное, не знаетъ ничего о его заблужденіяхъ, которые ввели его въ идолопоклонство. См. гл. XXXVIII, 33. Можетъ быть онъ съ умысломъ, умолчалъ объ паденіи столь славнаго по мудрости Государя, См. XXXIV, 11, 12, 13. Соломонъ по Арабски Солейманъ.

насъ научили понимать птичій языкъ и осыпали вещами всякаго рода. Это явное благоволеніе Божіе.

17. Нѣкогда войска Соломона, составленныя изъ геіевъ и людей, собрались предъ нимъ, а также птицы, всѣ распределенныя отдѣльными отрядами.

18. Когда весь этотъ поѣздъ остановился въ долинѣ Муравьевъ, то одинъ изъ нихъ сказалъ: О муравьи, войдите въ свои жилища, изъ опасенія, чтобъ Соломонъ и его войско, не зная, не передавили васъ подъ ногами

19. А Соломонъ засмѣялся при такихъ словахъ муравья и сказалъ: Господи! дай мнѣ быть признательнымъ за благодѣянія, которыми Ты осыпалъ меня, также моихъ отцовъ; позвожь мнѣ для угожденія Тебѣ творить добро и окажи часть въ милосердіи, которыми окружаешь твоихъ добродѣтельныхъ слугъ.

20. Онъ пошелъ на смотръ птичьяго войска и сказалъ: Отчего я не вижу здѣсь удода? Развѣ нѣтъ его?

21. Право я наложу на него жестокое наказаніе, или даже убью его, если онъ не представитъ мнѣ какого-либо законнаго извиненія.

22. Въ самомъ дѣлѣ онъ не возвращался не долго и сказалъ Соломону: Я развѣдалъ, чего ты не знаешь; Я прибылъ изъ Сабы съ вѣрными извѣстіями.

23. Я отыскалъ женщину, царствующую надъ мужчинами; она обладаетъ всякими предметами и имѣетъ великій тронъ.¹

24. Я видѣлъ какъ она и народъ ея наравнѣ съ Богомъ поклоняются солнцу: Сатана украсилъ дѣла въ глазахъ ихъ; онъ отвратилъ ихъ отъ истиннаго пути, такъ что они не направлены,

25. И не поклоняются только Богу, который выводитъ на свѣтъ тайны небесъ и земли, который знаетъ что вы скрываете и что объявляете,

26. Тому Богу, кромѣ котораго нѣтъ Бога, Обладателя великаго престола.

27. Увидимъ, сказалъ Соломонъ, правду ли ты сказалъ, или солгалъ.

28. Ступай отъ меня съ этимъ письмомъ; отнеси его, и ступай прочь; ты увидишь какой будетъ ихъ отвѣтъ.

29. Удодъ отправился и исполнилъ свое порученіе. Царица сказала вельможамъ своего царства: Господа! мнѣ доставлено знаменитое письмо.

¹ По мнѣнію Магометанъ имя этой царицы, Балькисъ. Тронъ, о которомъ здѣсь говорится былъ изъ золота и серебра длиною 80 лактей, шириною 40 и вышиною 30. На немъ помѣщалась корона съ жемчугомъ и драгоценными камнями. О Сабѣ говорится еще въ XXXIV главѣ.

30. Оно отъ Соломона; вотъ его содержаніе: Во имя Бога милостиваго и милосердаго,

31. Не возставайя противъ меня; скорѣе, совершенно предавшись Богу,¹ приходите ко мнѣ.

32. Господа! сказала царица, посовѣтуйте мнѣ въ этомъ дѣлѣ; я ни начто не рѣшусь безъ вашей помощи.

33. Мы сильны и страшны, возразили они; но тебѣ слѣдуетъ давать повелѣнія; тебѣ видить то, что приказать намъ.

34. Когда цари входятъ въ города, сказала царица, то разоряють и дѣлають изъ значительнѣйшихъ гражданъ несчастнѣйшихъ. Они поступаютъ такъ.

35. Я пошлю подарки и истомъ увижу что принесутъ мои посланники.

36. Когда посланникъ царицы представился Соломону, то онъ сказалъ ему: Развѣ вы хотите мнѣ помочь вашими сокровищами? То, что мнѣ далъ Богъ стоитъ дороже того, что Онъ далъ вамъ. Но вы извлечете изъ вашихъ даровъ пустяки!

37. Возвратись къ пославшему тебя народу. Мы придемъ осаждать его съ войскомъ, которому нельзя противустоять. Мы выгонимъ ихъ изъ страны, униженными и покорными.

38. Соломонъ сказалъ своимъ: О господа! кто изъ васъ принесетъ мнѣ тронъ царицы прежде, чѣмъ они, предавшись волѣ Божіей, придутъ сами.²

39. Это я, отвѣчалъ Ифритъ,³ одияъ изъ геніевъ; я принесу его тебѣ, прежде чѣмъ ты поднимешься съ мѣста. Я для этого силенъ, и вѣренъ.

40. Другой геній, который имѣлъ познаніе о Книгѣ,⁴ сказалъ Соломону: я принесу его тебѣ прежде, чѣмъ у тебя возвратится миганіе глаза.⁵ И когда Соломонъ увидѣлъ поставленный предъ собою тронъ, то сказалъ: Это знакъ милости Божіей; Онъ испытываетъ меня, чтобъ узнать буду ли признателенъ или неблагодаренъ. Кто признателенъ, то въ свою пользу; кто неблагодаренъ, безъ того Богъ можетъ обойтись; ибо Онъ богатъ и великодушенъ.

41. Сдѣлайте для нея этотъ тронъ неузнаваемымъ, сказалъ Соломонъ геніямъ. Мы увидимъ на истинномъ ли она пути или въ числѣ тѣхъ, которые не смогутъ направиться.

¹ Эти слова всегда могутъ переводиться сдѣлайтесь мусульманами. Мы уже замѣчали, что свои догматы Магометъ старается подвести подъ догматы пророковъ Израильскихъ.

² См. выше стихъ 30.

³ Ифритъ объясняется толкователями такъ: Негодай, возмутитель, страшный. Имъ обыкновенно означаются злые духи.

⁴ См. гл. XVІІІ, 48 и LXXII.

⁵ Т. е. не успеешь, мигая, сомкнуть глазъ.

42. А когда она (царица) представилась къ Соломону, то ее спросили: Вашъ этотъ тронъ? Она отвѣчала: Сказали бы, что онъ. Въдъ мы получили познаніе до нея и предались волѣ Божіей.

43. Божества, которымъ она поклонялась на ряду съ Богомъ, заблудили ея и она была изъ числа невѣрныхъ.

44. Ей сказали: Войдите въ этотъ дворець. А когда она увидѣла его, то подумала, что это водоемъ и подобралась около ногъ. Это дворець, вымощенный хрусталемъ, отвѣчалъ Соломонъ.²

45. Господи! я поступала несправедливо къ самой себѣ, поклоняясь идоламъ, теперь я, подобно Соломону, предаюсь волѣ Бога, Владыки вселенной.

46. Мы послали Салега къ его собратіямъ Темудьямъ, чтобъ заставить ихъ поклоняться Богу. Они раздѣлились на двѣ части.

47. О народъ мой! говорилъ Салегъ, зачѣмъ вы сѣхните бѣдой наказанія болѣе, чѣмъ благомъ награды Божіихъ? Отъ чего вы не умоляете Бога о прощеніи, чтобъ Онъ сжалился надъ вами?

48. Мы совѣтовались о тебѣ и твоихъ съ полетомъ птицъ.—Ваша птица у Бога,³ отвѣчалъ онъ; вы народъ, который Богъ хочетъ испытать.

49. Были въ городѣ девять человѣкъ, которые производили безнравства и не дѣлали ни одного хорошаго поступка.

50. Они говорили промежь себя: Обязенся клятвой предъ Богомъ, рѣшить ночью Салега и его семью; потомъ скажемъ мстителямъ его крови: Мы не присутствовали при смерти его семейства; мы говоримъ правду.

51. Они приводили въ исполненіе свои козни, а мы приводили въ исполненіе наши, когда они не подозревали этого.

52. Разсмотри каковъ былъ конецъ ихъ мнроостей; мы ихъ истребили также какъ весь народъ.

53. Ихъ жилища, какъ видите, осыли въ грунтъ, потому что они были нечестивыми. Въ этомъ есть знаменіе для людей, имѣющихъ довѣріе.

54. Мы спасли тѣхъ, которые увѣровали и боялись Бога.

¹ Царица, по словамъ толкователей, доказала свой обширный умъ, сказавъ вмѣсто: *уа, уа*, это онъ, какъ бы сомнѣваясь: сказали бы, что онъ. Относительно же слѣдующихъ словъ мнѣнія не согласны, царица ли сказала, мы прежде получили познаніе отъ Бога и знаемъ, что ты Соломонъ пророкъ, или это сказано про себя вельможами двора Соломонова. Слова же до нея относятся на Арабскомъ ко времени т. е. до этой поры, минуты.

² Толкователи прибавляютъ, что Соломонъ повелъ царицу въ отдѣленіе съ хрустальнымъ поломъ, чтобъ очаровать ее и заставить приподнять платье, желая увѣрится похожи ли ея ноги на козьи, какъ обыкновенно ее описавали.

³ Т. е. ваша судьба зависитъ отъ Бога.

55. Мы послали Лота, который говорилъ своему народу: Будете ли вы совершать мерзости? Впрочемъ вы это знаете

56. Будете ли вы имѣть сношеніе плотскимъ совокупленіемъ съ мужчинами, скорѣе чѣмъ съ женщинами? Вы въ заблужденіи.

57. А какой былъ отвѣтъ его народа? Они говорили промежь себя: Выгонимъ изъ нашего города семью Лотову. Это люди, которые хотятъ насъ сдѣлать цѣломудренными.

58. Мы спасли семейство Лота, исключая его жены, которой мы судили быть среди тѣхъ, которые остались назадъ.

59. Мы велѣли идти каменному дождю. Какъ страшенъ былъ дождь, что падалъ на людей, которыхъ тщетно предостерегали.

60. Скажи: Хвала Богу, и миръ тѣмъ изъ Его слугъ, которыхъ Онъ избралъ! Кто Богъ или идолы, къ Нему присоединяемые заслуживаютъ предпочтеніе?

61. Кто сотворилъ небеса и землю, кто посылаетъ валь воду (при помощи воды мы производимъ валь эти улыбающіеся сады, ибо не вы возвращаете ихъ деревья), развѣ какой-нибудь богъ товарищъ съ Единымъ Богомъ? А вы все-таки отыскиваете Ему равныхъ!

62. Кто твердо основалъ землю, кто въ ея внутренности провелъ рѣки, кто установилъ горы, кто поставилъ между двухъ морей преграду¹, развѣ какой-нибудь богъ товарищъ Единому Богу? А все таки большинство не понимаетъ этого.

63. Кто внимааетъ угнетенному, когда онъ восклицаетъ къ Нему, кто освобождаетъ отъ зла, кто назначилъ васъ намѣстниками на землѣ, развѣ какой-нибудь богъ товарищъ Единому Богу? О какъ мало вы размышляете!

64. Кто ведетъ васъ посреди темноты на твердой землѣ и на морѣ, кто посылаетъ вѣтры предвѣстниками своего милосердія,² развѣ какой-нибудь богъ товарищъ Единого Бога. Онъ гораздо выше (того), чтобъ къ нему присоединили другія божества.

65. Кто произвелъ твореніе и поведѣваетъ ему возвратиться, кто питаетъ васъ дарами неба и земли, развѣ какой-нибудь богъ товарищъ Единого Бога? Скажи имъ: Если вы правы, то доставьте доказательства.

66. Скажи: Никто иной кромя Бога не знаетъ тайнъ на небѣ и на землѣ. Люди не знаютъ

67. Когда они будутъ воскрешены.

68. Они имѣютъ нѣкоторое понятіе о будущей жизни;³ но они въ немъ сомѣваются или скорѣе слѣпы въ этомъ отношеніи.

¹ См. гл. XXV, 55.

² Подъ милосердіемъ Божиимъ разумѣется дождь.

³ Т. е. достаточно понимаютъ, что существуетъ что-то въ этомъ родѣ.

69. Невѣрные говорятъ: Когда мы и отцы наши сдѣлаемся прахомъ, возможно ли чтобы насъ сдѣлали изъ него живыми?

70. Намъ уже обѣщали это, также какъ отцамъ нашимъ; но это старыя сказки.

71. Скажи имъ: Пробѣгите страну и посмотрите каковъ былъ конецъ преступныхъ.

72. Не огорчайся ожидающею ихъ участію и сердце твое да не будетъ въ стѣсненіи отъ страха ихъ замысловъ.

73. Они спрашиваютъ васъ: Когда же исполнятся эти угрозы? Скажите, если вы чистосердечны.

74. Отвѣчай имъ: Можетъ быть наказаніе, которымъ вы торопите, за вами.

75. Господь твой полонъ благодати къ людямъ; но большинство изъ нихъ не признательны.

76. Господь твой знаетъ, что сердца ихъ утаиваютъ, что выставляютъ на свѣтъ.

77. Пѣть тайной вещи на небесахъ и на землѣ, которая бы не была записана въ явной Книгѣ.¹

78. Онъ (Коранъ) освѣщаетъ дѣтямъ Израилевымъ большую часть предметовъ ихъ споровъ.

79. Коранъ служитъ вѣрующимъ направленіемъ и основываетъ доказательство божескаго къ нимъ милосердія.

80. Богъ произнесетъ свое опредѣленіе, чтобъ разсудить васъ. Онъ Могущъ, Мудръ.

81. Положи упованіе на Бога; ибо ты опираешься на явную истину.

82. Ты не сдумѣешь заставить мертвыхъ что либо слышать; ты не сдумѣешь заставить глухихъ слышать призваніе къ истинѣ, когда они обратятся къ тебѣ спиной.

83. Ты не вождь слѣпыхъ для охраненія ихъ отъ заблужденія. Ты не сдумѣешь заставить слушать тебя, кромѣ тѣхъ, которые увѣровали въ наши знаменія и предалися волѣ Божіей.

84. Когда произнесенное опредѣленіе объ нихъ будетъ близко къ совершенію исполненія, то мы велимъ выдти изъ земли чудовищу,² ко-

¹ Книга явности, или явная книга, сохраняемая на небѣ, въ ней написаны предопредѣленія Божии, которыми управляется міръ. Тоже одно изъ позваній Корана.

² Оно по Арабски называется *ельджессаса*. Толкователи описываютъ о его видѣ и величинѣ даже подробности, которыя восходятъ до Магомета, Али, или Абу Горейры товарища Магомета. Оно должно быть длиной 60 лактей; голову имѣть бычачью, глаза свинные, уши слоновые, рога оленье, шею страусову, грудь львиною, хвостъ бараній и ноги верблужьи. Нельзя будетъ ни догнать его, ни убѣжать отъ преслѣдованія. Выдетъ оно изъ одной изъ большихъ мечетей. У него будетъ жезлъ Моисеевъ и печать Соломонова, до кого оно

торое закричитъ имъ: Въ самомъ дѣлѣ люди не вѣровали твердо въ наши чудеса.

85. Пѣкогда мы соберемъ тѣхъ, которые считали за ложь наши знаменія; они будутъ раздѣлены отрядами.

86. Пока не предстанутъ предъ Богомъ, который скажетъ имъ: Вы считали за ложь Мои знаменія отъ того что не могли понять ихъ, или дѣйствовали такъ по иному побужденію?

87. Опредѣленіе исполнится въ наказаніе за ихъ нечестіе и они не произнесутъ ни одного слова.

88. Не видали ли они, что мы установили ночь временемъ для отдыха, а ясный день для работы? Вѣроятно въ этомъ есть знаменія для народа, который твердо вѣруетъ.

89. Тогда, какъ прозвучать въ трубу, все что будетъ на небесахъ и на землѣ будетъ объято страхомъ, кромѣ тѣхъ, кого Богъ захочетъ освободить. Всѣ люди прострутся предъ Намъ.

90. Ты увидишь что горы, которыя считаешь крѣпко утвержденными, пойдутъ, какъ ходять облака. Это будетъ дѣло Бога, который мудро располагаетъ всеми вещами. Онъ свѣдущъ во всѣхъ вашихъ дѣлахъ.

91. Кто предстанетъ съ добрыми дѣлами, получить отъ нихъ выгоду. Эти будутъ въ безопасности отъ всякаго страха.

92. Которые принесутъ только грѣхи, тѣ будутъ ввержены лицомъ въ огонь. Будете ли вы оцѣнены иначе какъ не по вашимъ дѣламъ?

93. Я получилъ повелѣніе поклоняться Господу этой страны; это Богъ, который освятитъ ее и которому принадлежить все. Я получилъ повелѣніе быть преданнымъ Его волѣ,

94. Читать людямъ Коранъ. Кто направится на истинный путь, сдѣлаетъ это для собственнаго блага; если есть изъ нихъ, которые находятся въ заблужденіи, скажи имъ: Я обязанъ только предостеречь.

95. Скажи: Хвала Богу! Скоро онъ дастъ вамъ знаки своего могущества и вы не сможете ихъ отвергнуть. Господь твой не невнимателенъ къ тому, что вы дѣлаете.

коснется жезломъ, того лицо просвѣтится, это будетъ сдѣлано съ добрыми, а на комъ положится печать, лица тѣхъ почеркнѣютъ; это будетъ сдѣлано съ отверженными.

ГЛАВА XXVIII.

ИСТОРИЯ ИЛИ ПРИКЛЮЧЕНИЯ.¹

Дана въ Меккѣ. — 88 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Та. Синъ. Мимъ. Это знаменія явной книги.

2. Мы прочтемъ во всей точности вѣкоторыя черты изъ исторіи Моисея и Фараона для наставленія вѣрующимъ.

3. Фараонъ возсталъ въ странѣ Египетской и произвелъ раздѣленіе своего народа на разныя части. Одну часть его угнеталъ, предавалъ смерти ихъ сыновей и щадилъ только ихъ женъ. Это былъ одинъ изъ развратителей²

4. Мы хотѣли осыпалъ нашими милостями угнетенныхъ жителей страны; мы хотѣли ихъ избрать имамами³ и поставить наследниками страны.

5. Мы хотѣли основать въ странѣ ихъ могущество⁴ и заставить Фараона, Гамана⁵ и ихъ войска испытать бѣды, которыхъ бы они побоялись.

6. Вотъ чтъ мы открыли матери Моисея; Вскорми его и если ты боишься за него, брось его въ море и перестань бояться; не огорчайся, ибо Мы возвратимъ его тебѣ и създаемъ однимъ изъ нашихъ посланниковъ.

7 Семейство фараоново приняло дитя, чтобъ онъ нѣкогда сдѣлался ему врагомъ и напастю. Вѣроятно Фараонъ, Гаманъ и войска ихъ были грѣшники.

8. Жена Фараона нѣкогда сказала ему: Это освѣженіе взора для меня и для тебя; ⁶ не предавайте его смерти, можетъ быть онъ будетъ намъ нѣкогда полезенъ; усыновимъ его вмѣсто сына. Они ничего не знали.

9. Сердце Моисеевой матери было угнетено горемъ; чуть было

¹ Заглавіе заимствовано изъ 25 стиха; гдѣ слово *касаъ* переведено приключенія.

² Т. е. изъ производящихъ на землѣ безпорядки, опустошаютъ страну.

³ Духовными главами прочаго народа; говорится же здѣсь объ Евреяхъ.

⁴ Это обыкновенный способъ разсказа Исторіи Израильтянъ у Магомета, см. сходные мѣста напр. гл. II, 58.

⁵ По Корану Гаманъ, верховный визирь Фараона.

⁶ Обычное выраженіе Арабовъ, означающее ласку и любовь къ детямъ и надежду на нихъ см. гл. XIX, 26.

она не открыла его происхождение; она бы это съдѣлала, если бы не подкрѣпили ея сердца, потому что она тоже была вѣрующею.

10. Она сказала своей сестрѣ: Послѣдуй за дитятей. Она наблюдала за нимъ издали, такъ что не была замѣчена.

11. Мы воспретили ему грудь чужихъ кормилицъ,¹ повѣда сестра его матери приѣла, сказала семейству Фараонову: Хотите ли чтобъ я вамъ показала домъ, гдѣ о немъ позаботятся и гдѣ захотятъ ему добра? На это согласились.

12. Такимъ образомъ мы возвратили его матери, чтобъ утѣшились ея печальныя взоры, чтобъ она болѣе не горевала, и чтобъ она узнала, чтобъ общанія Божія не рушимы. Но большинство людей не знаетъ этого.

13. Когда Моисей достигъ зрѣлаго возраста, и его тѣло получило силу, мы дали ему мудрость и познаніе, Такъ мы вознаграждаемъ людей добродѣтельныхъ.

14. Однажды онъ вошелъ въ городъ, такъ что его незамѣтили, и увидалъ двухъ человѣкъ, которые дрались; одинъ былъ изъ его народа, другой былъ врагъ его (Египтянинъ) человѣкъ изъ его народа просилъ его помощи противъ человѣка враждебнаго народа. Моисей ударилъ его кулакомъ и убилъ; но, по прошествіи вспыльчивости сказалъ; Это дѣло Сатаны; это врагъ явно заблудилъ насъ.

15. Господи, сказалъ онъ, я дурно поступилъ для самого себя; прости меня. И Богъ простилъ его; ибо Онъ терпѣливъ и милосердъ.

16. Господи, сказалъ онъ, такъ какъ ты былъ въ отношеніи меня благодѣтель, то я никогда не буду опорой преступникамъ.

17. На утро онъ пошелъ въ городъ, дрожа и озираясь во все стороны, и вотъ человѣкъ которому онъ помогъ вчера призывалъ его громкими криками. Ты явно безпокойный, сказалъ ему Моисей.

18. И когда онъ силой хотѣлъ оттолкнуть человѣка общаго врага ихъ, то онъ сказалъ ему:² Не хочешь ли ты убить меня какъ вчера убилъ человѣка? Не хочешь ли ты съдѣлаться тираномъ въ этой странѣ? Не хочешь ли ты повидимому быть правымъ?

19. Человѣкъ прибѣжавшій съ конца города, сказалъ: О Моисей! вельможи рѣшили велѣть убить тебя. Оставь городъ, я совѣтую тебѣ по дружески.

20. Моисей ушелъ оттуда совершенно дрожа и оглядываясь вокругъ себя: Господи! воскликнулъ онъ, освободи меня изъ рукъ злыхъ.

¹ Т. е. заставляли его отказываться о чужой груди, кромѣ материнской.

² Это по мнѣнію толкователей относится къ Еврею, подумавшему по словамъ Моисея, что онъ теперь поможетъ Египтянину, если же отнести ихъ къ Египтянину, то должно предполагать, что онъ, услышавъ отъ Моисея выговоръ земляку могъ понять, что произошло что-то подобное.

21. Онъ направился въ сторону Мадіама; можетъ быть, сказали Онъ, Богъ направить меня на путь истинный.

22. Придя къ фонтану Мадіамскому, онъ тамъ нашелъ толпу людей, которые поили свои стада.

23. А въ сторонѣ онъ замѣтилъ двухъ женщинъ, которыя отогнали свои стада. Что вы здѣсь дѣлаете, спросилъ онъ ихъ. Мы не напоимъ нашихъ овецъ, покуда не удалятся пастухи, отвѣчали онѣ. Нашъ отецъ почтенный старецъ.¹

24. Моисей наполнилъ ихъ стадо,² и, удалясь въ тѣнь, воскликнулъ. Господи я лишаюсь того блага, которое Ты далъ мнѣ здѣсь встрѣтить.³

25. Одна изъ двухъ дѣвушекъ воротилась къ нему, и скромно приблизившись, сказала ему: Отецъ мой приглашаетъ тебя, чтобъ наградить за трудъ, который ты употребилъ чтобъ напоить наше стадо Моисей явился туда и разсказалъ ему свои Приключенія. Старецъ отвѣчалъ ему: Не бойся ничего, вотъ уже ты освобожденъ отъ злыхъ.

26. Тогда одна изъ дѣвицъ сказала своему отцу: О батюшка! возьми этого человѣка къ себѣ въ услуженіе; ибо тебѣ нельзя лучше выбрать для своего услуженія, какъ взявши человѣка сильнаго и достойнаго довѣрія.

27. Я хочу отдать тебѣ въ замужство, сказалъ старецъ, одну изъ вотъ этихъ моихъ дочерей съ условіемъ, чтобъ ты служилъ мнѣ восемь лѣтъ. Если хочешь дойти до десяти, твоя воля. Впрочемъ я не могу налагать на тебя ничего тяжелаго, и если, угодно Богу, ты найдешь меня всегда справедливымъ.

28. Это между нами рѣшено, отвѣчалъ Моисей, и каковъ бы ни былъ мнѣ срокъ для выполненія, съ моей стороны въ томъ не будетъ препятствія. Самъ Богъ порукой въ нашихъ договорахъ.

29. Когда Моисей провелъ извѣстное время въ услуженіи своего тестя, отправился съ своимъ семействомъ. Вдругъ онъ замѣтилъ на сторонѣ горы огонь и сказалъ своему семейству: Погодите немного здѣсь, я замѣтилъ огонь; пойду узнать для васъ новостей или принесу вамъ согрѣться горящую головню.

30. И когда онъ былъ у мѣста огня въ благословенной долинь, то ему воскликнулъ голосъ со стороны долины изъ чащи кустарника: О Моисей! я Богъ, Владыка вселенной.

31. Брось твою палку. И когда Моисей, бросивши ее, увидалъ ее двигающейся подобно змѣѣ, то бросился бѣжать безъ оглядки. О Моисей! воскликнулъ ему голосъ, приближься; ничего не бойся, ты въ безопасности.

¹ Можно также перевести: Отецъ нашъ сильный шейхъ, начальникъ.

² Спявши огромный камень, которымъ закладывали колодцы.

³ Здѣсь онъ выразилъ желаніе жениться на подобной дѣвушкѣ.

32. Положи руку за пазуху; она выдетъ оттуда со веѣмъ бѣлою, безъ того, чтобъ это было болѣзною,¹ и потомъ вынь ее себѣ, оставя страхъ. Это будутъ два доказательства со стороны Господа твоего предъ Фараономъ и вельможами его царства. Это народъ нечестивыхъ.

33. Господи! отвѣчалъ Моисей, я убилъ одного изъ нихъ и боюсь, чтобъ они не предали меня смерти.

34. У брата моего выговоръ легче моего; пошли его со мною для подкрѣпленія моего и подтвержденія моихъ словъ; ибо я боюсь, чтобъ меня не сочли обманщикомъ.

35. Мы подкрѣпимъ твою руку братомъ твоимъ, сказалъ ему Богъ; мы дадимъ вамъ такую власть, что Египтянамъ нельзя будетъ никогда достигнуть до возможности нашихъ чудесъ. Вы и тѣ, которые за вами послѣдуютъ, будете сильнѣйшими.

36. Когда Моисей явился къ нимъ, подкрѣпленный нашими явными знаменіями, то они воскликнули: Это вновь придуманное чародѣйство; мы слышали объ этомъ разговорѣ отъ нашихъ праотцевъ.

37. Богъ, Господь мой, сказалъ имъ Моисей, знаешь лучше всякаго кому Онъ далъ направленіе и кто изъ насъ будетъ въ обладаніи вѣчнымъ жилищемъ; ибо Онъ не дастъ благоденствовать злымъ.

38. Тогда Фараонъ, обращаясь къ вельможамъ, сказалъ имъ: У васъ, какъ я знаю, нѣтъ другаго бога, кромѣ меня; а ты Гаманъ, зажги мнѣ огонь на гризи, чтобъ надѣлать кирпичей² и построй дворецъ, чтобъ мнѣ взойти къ Богу Моисееву, и я клянусь самимъ собой, что его нѣтъ; ибо полагаю, что Моисей лжетъ.

39. Такъ Фараонъ и его войско были полны гордостью въ странѣ Египетской и были виноваты; они думали, что никогда не будутъ приведены къ намъ.

40. Но мы захватили его, также его войско; мы повергли ихъ всѣхъ въ море. Разсмотри-ка каковъ былъ конецъ нечестивыхъ.

41. Мы сдѣлали изъ нихъ вождей, которые призываютъ и ведутъ въ огонь. Въ день воскресенія они не найдутъ помощи.

42. На этомъ свѣтѣ мы присоединили къ ихъ именамъ проклятiе и они будутъ пристыжены въ день воскресенія.

43. Мы дали Моисею книгу (Пятикнижіе) по истребленіи предшествовавшихъ поколѣній; такимъ образомъ они были примѣрами предостереженія для людей; они были направлениемъ и опытомъ нашего милосердія; можетъ быть они размыслятъ о нихъ.

44. Ты не былъ, о Могаммедъ! на западной сторонѣ горы Синая,

¹ См. гл. XXVII, 12.

² Т. е. приготовь кирпичей.

когда мы опредѣлили посольство Моисея; ты не присутствовалъ свѣдѣтелемъ этого.

45. Мы произвели послѣ Моисея много поколѣній; ихъ жизнь была долговременная; ты не жилъ съ Мадіанитянами, чтобъ читать имъ наши знаменія (разсказывать о нашихъ чудесахъ); но мы посылали туда апостоловъ.

46. Ты не былъ на склонѣ горы Синая, когда мы призывали Моисея; это дѣйствиемъ милосердія Господа твоего, ты проповѣдуешь народу, у котораго не было до тебя апостола, обязаннаго призывать его къ размысленію;

47. Чтобъ когда коснется ихъ бѣдствіе, то они не говорили: Господи! отчего Ты не посылаешь намъ апостола? Мы бы послѣдовали за твоими знаменіями и вѣровали бы.

48. Но когда истина, исходя отъ насъ, явилась къ нимъ, то они сказали: Отчего ты не далъ ему того, что доставилъ Моисею? Эге! (нѣвѣрные) не отвергали ли они книгу, нѣбогда данную Моисею? Не говорили ли: Коранъ и Пятикнижіе не творенія ли взаимно помогающихъ чародѣевъ? Мы не вѣруемъ ни въ то, ни въ другое.

49. Скажи имъ: Принесите-ка передъ Богомъ другую книгу, которая бы была лучшимъ вождемъ чѣмъ эти обѣ, и я послѣдую ей, если вы правы.

50. А если они этого не сдѣлаютъ то знай что они слѣдуютъ только своимъ склонностямъ. Вѣдь есть ли челоувѣкъ заблужденнаго того, кто слѣдуетъ своимъ склонностямъ безъ всякаго направленія со стороны Бога. И Богъ вѣроятно не направляетъ безумныхъ.

51. Мы заставили слышать наше слово, чтобъ оиа размышляли.

52. Которымъ мы дали писанія до нихъ, вѣровали въ него.

53. Когда имъ читають ихъ, то они говорятъ: Мы вѣруемъ въ эту книгу, потому что она есть истина, которая исходитъ отъ Господа нашего. Мы сдѣлались мусульманами, преданными волѣ Божіей до ея появленія.

54. Эти получаютъ двойную награду, ибо они страдаютъ терпѣливо, ибо они отдаляютъ зло добромъ и дѣлають милости изъ имуществъ, которыя мы имъ доставили.

55. Когда они слышатъ пустую рѣчь, то удаляются чтобъ не слышать ихъ и говорятъ тѣмъ, которые ведутъ ее: У насъ свои дѣла, у васъ свои. Да будетъ съ вами миръ, мы не отыскиваемъ безумныхъ.

56. Это не ты направивъ кого захочешь, это Богъ направляетъ кого Ему угодно; Онъ знаетъ лучше всякаго тѣхъ, которые слѣдуютъ доброму пути.

57. Они (Меккцы) говорятъ: Еслибы мы слѣдовали тебѣ, то были бы выпнаны изъ страны. Не основали ли мы для нихъ округъ священный и надежный, куда стекаются со всѣхъ сторонъ разнаго ро-

да плоды, данные нами имъ для пропитанія? Но большинство людей не знаютъ этого.

58. Сколько мы истребили обществъ, которымъ жители жили въ изобиліи! Вы видите ихъ жилища; они были заселены послѣ нихъ малыхъ числомъ, а наслѣдство ихъ получали мы.

59. Господь твой никогда не разрушалъ городовъ, чтобъ не послать въ ихъ столицу апостола, обязаннаго напомнить его приказанія. Мы истребляли только города, въ которыхъ жители были нечестивы.

60. Блага, которыя вамъ пожалованы, только временное наслажденія этого свѣта и какъ бы его украшеніе; но что Богъ содержитъ въ запасъ, то стоитъ дороже и долговременнѣе. Не поймете ли вы этого?

61. Кому мы дали блистательныя обѣщанія и кто ихъ получаетъ, будетъ ли равенъ съ человѣкомъ, которому мы дали наслаждаться благами этого свѣта, который въ день воскресенія будетъ приведенъ съ другими къ Богу?

62. Тогда Богъ воскликнетъ къ нему: Гдѣ же мои товарищи, которыхъ вы воображали, что они существуютъ при Мнѣ?

63. Тогда, на которыхъ произнесется судъ, скажутъ: Господа! мы заблудили вотъ этихъ людей; мы заблудили ихъ, какъ сами были въ заблужденіи. Мы не виноваты предъ Тобой. Это они поклонялись не намъ, но своимъ собственнымъ страстямъ.

64. И Онъ скажетъ этимъ людямъ: Призовите вашихъ товарищей. Они призываютъ ихъ, но они не отвѣчаютъ; они увидятъ наказанія, что имъ приготовили; тогда они захотѣли бы слѣдовать пути правому.

65. Тогда Богъ воскликнетъ къ нимъ и скажетъ: Что вы отвѣчали нашимъ посланникамъ?

66. Ихъ воспоминанія будутъ перемѣшаны въ этотъ день; они не смогутъ даже спросить одни другихъ.

67. Но кто обратится, увѣруетъ и сотворитъ добро, тотъ можетъ быть будетъ въ числѣ блаженныхъ.

68. Господь твой творилъ что Ему угодно, и дѣйствовалъ свободно; но они (ложные боги) не имѣютъ воли. Слава Ему! Онъ гораздо выше существъ, которыя ему присоединяютъ.

69. Господь вашъ знаетъ что скрываютъ ваши сердца и что выставляютъ на свѣтъ.

70. Онъ Богъ единый, нѣтъ другаго бога, кромѣ Его; Ему принадлежитъ слава на этомъ свѣтѣ и на томъ; Ему верховная власть; къ Нему вы возвратитесь.

71. Скажи имъ: Какъ вамъ кажется? Еслибы Богъ захотѣлъ простереть надъ вами вѣчную почъ, заставить ее продолжаться до дня воскресенія, то какой бы другой богъ, кромѣ Его подалъ бы вамъ свѣтъ? Не слышите ли вы?

72. Скажи еще имъ: Какъ вамъ кажется? Если Богъ захотѣлъ бы простереть надъ вами вѣчный день и заставить его продолжаться до дня воскресенія, то какой бы другой богъ, кромѣ Его, привелъ бы ночь для вашего отдыха? Не видите ли вы этого?

73. Но Богъ дѣйствиюмъ своего милосердія, далъ вамъ ночь и день, то для вашего отдыха, то для снисканія по Его благости, богатствъ трудами, и это за тѣмъ, чтобъ вы были признательны.

74. Онъ пѣкогда воскликнетъ къ нимъ: Гдѣ мои товарищи, тѣ, которыхъ вы воображали богами со Мною?

75. Мы прикажемъ придти свидѣтелю изъ cadaго народа и скажемъ: Подайте ваши доказательства. И они не смогутъ, потому что истина только съ Богомъ; боги, которыхъ они выдумали, исчезнутъ.

76. Карунъ былъ изъ народа Моисеева,¹ но онъ поступалъ несправедливо съ своими согражданами. Мы дали ему столько сокровищъ, что ключи отъ нихъ едва могли быть носимы толпой сильныхъ людей. Его сограждане говорили ему: Не хвастайся своими сокровищами, ибо Богъ не любитъ хвастливыхъ.

77. Старайся выиграть чрезъ сокровища, данныя тебѣ Богомъ, жилище на томъ свѣтѣ, и будь благодѣтель къ прочимъ, какимъ былъ къ тебѣ Богъ; берегись предаваться на землѣ невоздержности; ибо Богъ не любитъ тѣхъ, которые предаются невоздержности.

78. Что есть у меня, то я не получилъ отъ познанія, которымъ обладаю одинъ.² Не зналъ ли онъ, что Богъ до него уже истребилъ столько поколѣній людей болѣе страшныхъ своей силой и болѣе значительныхъ числомъ.³

79. Карунъ съ пышностью приближался къ народу, которые гордились только благами этого свѣта, говорили: Если бы далъ Богъ намъ имѣть богатства, какъ у Каруна! У него громадное состояніе.

80. Но которые получили познаніе говорили имъ: Несчастные! Награда отъ Бога предпочтительнѣе для того, кто вѣруетъ и творитъ добро; но получать ее одни тѣ, которые терпѣливо страдаютъ.

81. Мы повелѣли чтобъ земля поглотила его и его дворецъ. Мно-

¹ Карунъ, библейскій Корей, богатства котораго вошли у Магометанъ въ пословицу, построилъ дворецъ покрытый золотомъ, двери были изъ толстаго золота. Его богатства сдѣлали его безчувственнымъ къ бѣднымъ согражданамъ, а наглость довела до заговора противъ Моисея. Богъ далъ Моисею власть приказывать землѣ, и онъ велѣлъ ей поглотить Каруна съ его дворцами и сокровищами.

² Это познаніе алхимія.

³ Карунъ жилъ весьма роскошно. Онъ ѣздилъ на бѣломъ мулѣ съ золотымъ чепракомъ. Самъ одѣвался въ пурпуръ и появлялся въ сопровожденіи 4000 человекъ верхомъ богато одѣтыхъ.

жество его слугъ не могло помочь ему противъ Бога и онъ былъ лишенъ всякой помощи.

82. Которые наканунѣ желали быть на его мѣстѣ, на утро говорили: Богъ разливаетъ щедрою рукою свои сокровища кому хочетъ или награждаетъ ими въ извѣстной мѣрѣ. Безъ милости Божіей мы были бы поглощены землей.

83. Это жилище будущей жизни мы дадимъ тѣмъ, которые не стараются возвышаться предъ другими, ни дѣлать зла. Счастливая развязка назначена людямъ благочестивымъ.

84. Кто сотворитъ доброе дѣло, тотъ получитъ отъ него выгоду, но кто сотворитъ зло... которыя творятъ зло, тѣ будутъ оцѣнены по ихъ дѣламъ.

85. Кто далъ тебѣ Коранъ приведетъ тебя на мѣсто, откуда возвращаются въ жилище.¹ Скажи: Богъ знаетъ лучше всякаго кто слѣдуетъ направленію и кто въ заблужденіи.

86. Ты не ожидалъ, чтобъ тебѣ дана была книга. Она была тебѣ дана дѣйствіемъ милости Божіей. Не доставляй невѣрнымъ опоры.

87. Да не удалятъ они никогда тебя отъ знаменій Божіихъ, когда онѣ уже разъ открыты. Приглашай людей къ поклоненію Богу. И не будь въ числѣ язычниковъ.

88. Не призывай другихъ боговъ, кромѣ Бога; нѣтъ другихъ боговъ, кромѣ Его; все погибнетъ, кромѣ лица Божія. Ему принадлежить верховная власть, къ Нему возвратитесь вы всѣ.

ГЛАВА XXIX.

ПАУКЪ.²

Дана въ Меккѣ. — 69 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Элифъ. Ламъ, Мимъ.³ Думаютъ ли люди что ихъ оставятъ въ покоѣ если только они говорятъ: Мы вѣруемъ; и что ихъ не приведутъ въ искушеніе?

2. Мы искушали тѣхъ, которые имъ предшествовали и вѣроятно Богъ совершенно знаетъ, которые говорятъ правду и которые лгутъ.

¹ Подъ этимъ вообще разумѣютъ славное мѣсто, обѣщанное Мухамеду Богомъ; другіе же полагаютъ о возвращеніи въ Мекку по бѣдителямъ. Впрочемъ въ этомъ случаѣ въ надписи не могло бы быть сказано, что эта сура дана въ Меккѣ.

² Заглавіе этой суры взято отъ слова паукъ въ 40 стихѣ.

³ См. гл. II, 4 прим.

3. Думаютъ ли совершающіе неправду, что они выиграютъ у насъ быстротой и скроются отъ наказанія? Какъ плохо они судятъ.

4. Придетъ назначенный предѣлъ для тѣхъ, которые надѣются появиться нѣкогда предъ Богомъ. Онъ знаетъ и слышать все.

5. Кто дѣлаетъ усилія, то дѣлаетъ ихъ для своей собственной выгоды; ибо Богъ можетъ обойтись безъ всего свѣта.

6. Мы сотремъ грѣхи тѣхъ, которые вѣровали и творили добро и вознаградимъ имъ по ихъ прекраснѣйшимъ дѣламъ.

7. Мы повелѣваемъ людямъ имѣть хорошее обхожденіе въ отношеніи своихъ отца и матери. Если они обаятъ тебя присоединять ко Мнѣ существа, о которыхъ ты ничего не знаешь,¹ то не слушайся ихъ. Вы возвратитесь ко Мнѣ, и тогда Я вамъ прочту то, что вы сдѣлали.

8. Мы помѣстимъ въ число правыхъ тѣхъ, которые вѣровали и творили добро.

9. Есть люди, которые говорятъ: Мы вѣруемъ; а когда они испытуютъ какіе-либо труды за дѣло Божіе, то полагаютъ гоненіе людей, наравнѣ съ наказаніемъ Бога. Какъ Богъ дастъ почувствовать свою поддержку, то они говорятъ: Мы съ вами; но Богъ знаетъ лучше всякаго что заключаютъ сердца людей.

10. Богъ знаетъ вѣрующіхъ; Онъ знаетъ тоже лицемѣровъ.

11. Цѣвѣрные говорятъ вѣрующимъ: Слѣдуйте по нашему пути и мы понесемъ ваши грѣхи. Имъ нельзя понести чьи бы то ни было грѣхи; они лгутъ.

12. Они понесутъ свои собственные тяжести, и еще другіе кромѣ своихъ. Въ день воскресенія у нихъ потребуется отчетъ за ихъ лживыя выдумки.

13. Мы посылали Ноя къ его народу, онъ жилъ среди ихъ безъ пятидесяти тысячу лѣтъ. Потопъ захватилъ ихъ погруженныхъ въ несправедливости.

14. Мы спасли его и которые съ нимъ были на кораблѣ; изъ этого мы сдѣлали знаменіе для людей.

15. Потомъ мы посылали Авраама. Онъ говорилъ своему народу: Поклоняйтесь Богу и бойтесь Его. Если вы имѣете какое-нибудь понятіе, то это будетъ вамъ выгоднѣе.

16. Вы поклоняетесь наравнѣ съ Богомъ идоламъ, и производите ложь; ибо боги, которымъ вы поклоняетесь наравнѣ съ Богомъ не могутъ вамъ доставить дневнаго пропитанія. Просите его лучше у Бога, поклоняйтесь Ему и воздавайте Ему за дѣла милости; вы возвратитесь къ Нему.

¹ Божества, начеть поклоненія которымъ не получалъ откровенія.

17. Если они считают тебя за обманщика, то народы, которые жили до васъ, дѣйствовали такимъ же образомъ. Апостоль обязанъ только открытой проповѣдью.

18 Не разсматривали ли они, какъ Богъ совершилъ твореніе и какъ потомъ Онъ повелитъ возвратиться къ Нему самому. Это для Бога легко.

19. Скажи: Пробѣгите землю и рассмотрите какъ Богъ произвелъ сотворенныя существа. Онъ повелитъ имъ возродиться вторичнымъ твореніемъ; ибо Онъ всемогущъ.

20. Онъ наказываетъ кого хочетъ и производитъ Свое милосердіе на томъ, на комъ хочетъ. Вы возвратитесь къ Нему.

21. Вы не можете ослабить Его могущества ни на небѣ, ни на землѣ. Кромѣ Бога вы не имѣете ни защитника, не покровителя.

22. Которые не вѣруютъ въ знаменія Божіи и появленіе предъ Нимъ, отчаяваются въ Его милосердіи. Имъ назначено тяжкое наказаніе.

23. А каковъ былъ отвѣтъ народа Авраамова? Одни говорили другимъ: Убейте его или сожгите живаго. Богъ спасъ его отъ огня. Вѣроятно въ этомъ есть знаменія для тѣхъ, которые вѣруютъ.

24. Вы взяли идоловъ для почитанія наравнѣ съ Богомъ, по любви къ этому свѣту, которая у васъ существуетъ; но въ день воскресенія одна часть изъ васъ откажется отъ другой; одни проклянутъ другихъ; огонь будетъ вашимъ жилищемъ, и у васъ не будетъ никакого защитника.

25. Лотъ вѣрилъ Аврааму и сказалъ: Я оставляю своихъ и прибѣгаю къ Господу; Онъ Могущъ и Мудръ.

26. Мы дали Аврааму Исаака и Иакова; мы основали въ ихъ потомствѣ пророчество и книгу; мы доставили ему награду на этомъ свѣтѣ и онъ въ числѣ праведныхъ на томъ.

27. Мы посылали также Лота. Онъ говорилъ своему народу: Вы производите мерзости, какую не производилъ до васъ ни одинъ народъ въ мірѣ.

28. Будете ли вы имѣть сношеніе съ мужчинами? Нападете ли вы на нихъ на большихъ дорогахъ? Произведете ли неправду въ вашихъ собраніяхъ? А какой былъ отвѣтъ этого народа? Они говорили: Если ты правъ, то наведи на насъ наказаніе Божіе.

29. Господи! воскликнулъ Лотъ, приди ко мнѣ на помощь противъ безумнаго народа.

30. Когда наши посланные, податели счастливаго извѣстія, пришли къ Аврааму, то сказали: Мы идемъ погубить жителей этого города; ибо жители этого города нечестивы.

31. Между ними Лотъ, сказалъ Авраамъ. Мы знаемъ, возразили

они, что онъ между нихъ. Мы спасемъ его, семейство его тоже, исключая только его жены, которая останется позади.

32. Когда наши посланники пришли къ Лоту, онъ былъ огорченъ изъ-за нихъ и его рука не была сильна защитить ихъ. Они сказали ему: Ничего ни бойся, и не тревожься. Мы спасемъ тебя, семейство твое тоже, исключая твоей жены, которая останется назади.

33. Мы повелѣли сойти съ неба на жителей города наказанію въ воздаяніе за ихъ преступленія.

34. Мы повелѣли, чтобъ это послужило явнымъ знаменіемъ (поразительнымъ примѣромъ) для людей, погруженныхъ въ помятое.

35. Мы послали къ Мадіанитянамъ ихъ брата Шоаиба, который говорилъ имъ: О народъ мой! Поклоняйтесь Богу и ждите пришествия послѣдняго дня и не ходите по землѣ для совершенія развращенія.

36. Но они сочли его за обманщика; ихъ поразило страшное землетрясеніе. На утро ихъ нашли поверженныхъ мертвыми въ ихъ жилищахъ.

37. Мы погубили Ада и Темуда. Вы видите это ясно по остаткамъ ихъ жилищъ. Сатана прикрасилъ въ ихъ глазахъ дѣла ихъ и удалилъ ихъ отъ пути истиннаго. Они все-таки были преданы прогницательности.

38. И мы погубили Каруна,¹ Фараона и Гамана,² хотя Моисей и являлся среди ихъ съ явными доказательствами посланничества. Они считали себя могущественными на землѣ; но они не могли выиграть отъ насъ скоростью и скрыться отъ наказанія.

39. Всѣ были наказаны за свои грѣхи; противъ того изъ нихъ мы послали вѣтеръ бросающій камни; тотъ изъ нихъ былъ пораженъ внезапно страшнымъ крикомъ Ангела Гавріила; однихъ мы повелѣли поглотить землѣ, а другихъ потопили. Это не Богъ хотѣлъ судить ихъ несправедливо; но они сами были несправедливы къ самимъ себѣ.

40. Которые ищутъ покровителей внѣ Бога, подобны пауку, который стрѣвитъ жилище себѣ; если жилище слабѣ паукова жилища? Если бы они это знали!

41. Богъ знаетъ все, къ чему они взываютъ въ своихъ молитвахъ, кромѣ Его. Онъ Могущъ, Мудръ.

42. Вотъ притча, которая мы предлагаемъ людямъ; но только люди разумные слушаютъ ихъ.

43. Богъ сотворилъ небеса и землю совершенно за дѣломъ. Въ этомъ есть знаменіе для наставленія тѣхъ, которые вѣрують.

44. Прочти-ка части книги, которые были открыты; приобрѣтай

¹ См. гл. XXVIII, 76.

² См. гл. XXVIII, 5.

себѣ молитвой; ибо молитва сохраняетъ отъ мерзостей, отъ постыдныхъ поступковъ. Вспомянать о Богѣ важная обязанность.¹ Богъ знаетъ ваши поступки.

45. Не иначе производи споры съ людьми писаній, какъ самымъ честнымъ образомъ, развѣ только это будутъ люди безумные. Скажи: Мы вѣруемъ въ книги, которыя посланы намъ, а также въ тѣ, которыя посланы вамъ. Нашъ Богъ, и вашъ одинъ,² и мы совершенно предаемъ Его волѣ.

46. Это потому, что мы послали тебѣ книгу, которымъ мы дали Писанія вѣруемъ въ Него, многие между Арабовъ вѣруютъ въ Него, и только и есть невѣрные, которые отвергають наши знаменія.

47. Было время, когда у тебя не было никакой божественной книги для прочтенія, когда ты не умѣлъ провести правой рукой ни одной черты. О! тогда отвергающіе истину могли сомнѣваться.

48. Да, Коранъ есть собраніе явныхъ знаменій въ сердцахъ тѣхъ, которые получили познаніе; только безумные отвергають наши знаменія.

49. Они говорятъ: Если бы ему были давы чудеса отъ Господа его, то мы бы повѣрили. Отвѣчай имъ: Чудеса во власти Бога, а я только посланникъ, обязанный открыто проповѣдывать.

50. Не довольно для нихъ, что мы послали тебѣ книгу, стихи которой ты читаешь имъ! Вѣроятно въ этомъ есть опытъ милосердія Божія и предостереженіе для всѣхъ людей, которые вѣруютъ.

51. Скажи имъ: Довольно, что Богъ будетъ свидѣтелемъ между мной и вами.

52. Онъ знаетъ все, что есть на небесахъ и на землѣ. Которые вѣруютъ въ то, что ложно,³ и не вѣруютъ въ Бога, тѣ несчастны.

53. Они тебя будутъ просить спѣшить наказаніемъ. Еслибы непремѣнный предѣлъ не былъ назначенъ прежде, то это наказаніе поразило бы ихъ внезапно, когда они менѣе его ожидали.

54. Они будутъ просить тебя спѣшить наказаніемъ. Геенна уже охватываетъ невѣрныхъ.

55. Нѣкогда наказаніе охватитъ ихъ сверхъ головы и снизу ногъ. Богъ воскликнетъ имъ тогда: Испытайте плодъ вашихъ дѣлъ.

56. О слуги мои! земля обширна,⁴ а вы должны обожать Меня.

57. Всякая душа испытаетъ смерть; потомъ все вы возвратитесь ко Мнѣ.

¹ Вспомянать о Богѣ, призывать имя Божіе выраженія означающія тоже что молиться Богу, яворить молитву.

² Т. е. У насъ и у васъ Богъ одинъ и тотже.

³ Т. е. божества язычниковъ.

⁴ Смыслъ здѣсь таковъ: Если вамъ запрещаютъ поклоняться Мнѣ въ одной странѣ, то уходите въ другую.

58. Мы дадимъ тѣмъ, которые увѣруютъ и будутъ творить добрыя дѣла, дворцы, сады, орошенные потоками воды. Тамъ они поселятся на вѣки. Какъ прекрасна награда тѣмъ, которые творять добро! ¹

59. Которые терпѣливо сносятъ труды и полагаютъ на Бога свое упованіе!

60. Сколько на свѣтѣ твореній, которые не заботятся о своемъ пропитаніи! Это Богъ питаетъ ихъ, какъ питаетъ васъ. Онъ слышитъ и видитъ все.

61. Если ты спросишь ихъ, кто сотворилъ небеса и землю, то они отвѣтятъ: Это Богъ. Зачѣмъ же они лгутъ, поклоняясь другимъ божествамъ?

62. Богъ щедрою рукой разливаетъ тому изъ своихъ слугъ, кому Ему угодно или же награждаетъ ихъ въ известной мѣрѣ. Богъ знаетъ всѣ вещи.

63. Если ты спросишь ихъ: Кто повелѣваетъ сходить съ неба водѣ, кто одушевляетъ ею землю, недавно мертвую? Они отвѣтятъ тебѣ: Это Богъ. Скажи: Да будутъ возданы Богу хвалы! Но большинство изъ нихъ ничего не слушаетъ.

64. Жизнь на этомъ свѣтѣ только препровожденіе времени и игра; но жилище того свѣта, вотъ истинная жизнь! Ахъ! еслибы они это знали!

65. Сидя на кораблѣ, они призываютъ имя Бога, обѣщая Ему вѣру чистую и искреннюю; но когда Онъ возвратитъ ихъ цѣлыхъ и невредимыхъ на твердую землю, они вотъ уже и присоединяютъ къ Нему другихъ боговъ.

66. Нѣкогда они узнаютъ правду, что не вѣруютъ въ откровенныя книги и наслаждаются благами этого свѣта.

67. Не видятъ ли они, какъ мы устроили безопасность въ священномъ округѣ (Мекки), когда на все кругомъ нападаютъ и грабятъ? Повѣрятъ ли они обманамъ и не признаютъ ли благодѣянія Божіи?

68. Эге! Кто нечестивѣе того, кто выдумываетъ сплетни на счетъ Бога или считаетъ правду ложью? Не геенна ли будетъ жилищемъ невѣрныхъ?

69. Мы направимъ на свои пути всѣхъ тѣхъ, которые дѣлаютъ усилія въ нашемъ дѣлѣ, и вѣроятно Богъ съ тѣми, которые творять добро.

¹ Слово въ слово: которые поступаютъ, т. е. творять дѣла (разумѣется добрыя).

ГЛАВА XXX.

ГРЕКИ.

Дана въ Меккѣ — 60 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Элифъ. Ламъ. Мимъ.¹ Греки побѣждены.²

2. Въ странѣ весьма близкой къ нашей; ¹ но послѣ этой побѣды, они будутъ въ свою очередь побѣждать.

3. Въ продолженіи нѣсколькихъ лѣтъ.² Прежде, какъ и послѣ, дѣла зависятъ отъ Бога. Въ этотъ день вѣрные возрадуются.

¹ См. прим. къ гл. II, 1.

² Слово Гречи переведено Арабское *Эр-румъ*; оно употребляется у Арабовъ наименованіемъ Грековъ временъ Александра Македонскаго и Римлянъ Западной и Восточной Имперіи. Въ этой главѣ говорится о послѣднихъ. Они были разбиты Персами, поклонниками огня, слѣдовательно язычниками. Успѣхъ ихъ произвелъ на Арабовъ большое впечатлѣніе, ибо язычники смотрѣли на Персовъ какъ на своихъ единовѣрцевъ, а Грекамъ долженъ былъ болѣе сочувствовать Магометъ какъ христіанамъ, людямъ, Писанія и во многомъ сходящимся съ нимъ при почитаніи единого Бога. 2 и 3. стихи открыты для смягченія гордости язычниковъ и надежды Магометанъ. Когда Греки дѣйствительно въ послѣдствіи восторжествовали, то мусульмане приводили это мѣсто, какъ явное пророчество. Объ времени этихъ происшествій несомнѣнно согласны; одни полагаютъ побѣду Персовъ за 5 лѣтъ до геджры, а побѣду надъ нимъ. Грековъ во 2 году геджры; другіе же полагаютъ первую въ третьемъ или четвертомъ, а вторую въ концѣ шестаго или началѣ седьмаго года геджры. Не входя въ разсмотрѣніе этихъ данныхъ считаемъ необходимымъ замѣтить что дѣло идетъ о долгой войнѣ съ Греками царя персидскаго Хозру Первиса, и отмщеніи за разбитіе войскъ своего предшественника Императора Ираклія, который въ свою очередь разбилъ и преслѣдовалъ Персовъ. И такъ исполненіе пророчества исполнилось въ 3 или 4 году геджры въ 625 г. по Р. Х. (см. пр. 3.)

¹ Толкователи несогласны въ примѣненіи этого стиха. Одинъ изъ главнѣйшихъ Эбнъ-Аббасъ полагаетъ что дѣло происходило въ Палестинѣ.

² Продолженіи нѣсколькихъ лѣтъ соотвѣтствуетъ Аратскому *бед'иссина*. Ко да было объявлено предсказаніе Грекамъ побѣды Абу-бекръ поспорилъ съ язычникомъ Обба бенъ Шальфомъ, что предсказаніе исполнится въ три года и заложилъ десять верблюдовъ. Магометъ, узнавъ объ закладѣ, сказалъ что слово *бедъ* (нѣсколько) можетъ примѣняться къ числамъ отъ 3 до 10, и совѣтовалъ ему закладъ соразмѣрить съ такимъ количествомъ лѣтъ; по общему согласію ерокъ былъ назначенъ девять лѣтъ и закладъ опредѣленъ во 100 верблюдовъ. Говорятъ, что Обба умеръ въ 3 году геджры и немного

4. Побѣдѣ одержанной помощью Бога; Онъ помогаетъ кому хотеть; Онъ Могушъ, Милосердъ.

5. Это обѣщаніе Божіе. Онъ не невѣренъ своимъ обѣщаніямъ; но большинство людей не знаютъ этого.

6. Они знаютъ изъ жизни на этомъ свѣтѣ, что поражаетъ ихъ чувства, и не боятся существованія будущей жизни.

7. Не разсуждали ли они сами въ себѣ, что Богъ сотворилъ небеса и землю и все, что есть между ними, на дѣло; что Онъ назначилъ ихъ продолжительность до предѣла опредѣленнаго прежде? Но большинство людей не вѣруеть, что они нѣкогда явятся предъ Господомъ ихъ.

8. Не путешествовали ли они по странѣ? Не видали ли они каковыя были конецъ ихъ предмѣстниковъ, сильнѣйшихъ чѣмъ они? Они избороздили страну дорогами и плетинами. Они заселяли значительнѣйшую часть земли чѣмъ эти. Апостолы являли къ нимъ, сопровождаемые явными опытами. Это не Богъ поступилъ съ ними жестоко, Они сами были несправедливы къ себѣ.

9. Дурень былъ конецъ тѣхъ, которые совершали дурныя дѣла. Они считали за ложь наши знаменія и избирали ихъ предметомъ васьмѣшекъ.

10. Богъ произвелъ твореніе и велитъ ему войти въ свои нѣдра. Вы возвратитесь къ Нему,

11. Тогда, какъ придетъ часъ, ⁴ преступные сдѣлаются нѣмы.

12. Они не найдутъ заступниковъ въ своихъ товарищамъ; они отвергнутъ своихъ товарищей (свои божества).

13. Тогда, какъ начнется часъ люди будутъ разлучены одни отъ другихъ.

14. Которые вѣровали и творили добро будутъ утѣшаться въ цвѣтущемъ цвѣтннкѣ.

15. Которые не вѣровали и считали за ложь наши знаменія и явку на томъ свѣтѣ будутъ преданы наказанію.

не дождался исполненія пророчества, и уплату проигрыша отдали уже наследники. Теперь остается сдѣлать еще одно замѣчаніе на счетъ этого мѣста. Извѣстно, что въ Арабскихъ письменахъ какъ и во всѣхъ семитическихъ при писаніи не употребляются гласныя буквы, они уже прибавляются при чтеніи. Коранъ получилъ настоящее чтеніе много послѣ его изданія, когда уже могли рѣшить смыслъ его словъ окончательно. Такъ что слова Греки были побѣждены (гулибатируму) какъ произносится теперь, могло не измѣняя согласныхъ буквъ перейти въ: Греки были побѣдителями (*га-лабатируму*), и потому въ 2 стихѣ они побѣдятъ (саияглибуна) могутъ быть прочтены съ сохраніемъ согласныхъ они будутъ побѣждены (саиуглабуна) по видимому эти выраженія могутъ быть примѣнимы во всякомъ случаѣ. Впрочемъ смыслъ придаваемый толкователями, совершенно таковъ, какъ не едано въ переводѣ.

⁴ Часъ, это день страшнаго суда.

16. Такъ прославляйте Бога вечеромъ и утромъ.

17. Ибо Ему принадлежитъ слава на небесахъ и на землѣ; прославляйте Его при наступленіи ночи и когда отдыхаете въ полдень.

18. Онъ повелѣваетъ выходить живому изъ того, что мертво и тому, что мертво изъ живаго. Онъ оживляетъ землю недавно мертвую, Это также какъ вы будете воскрешены.

19. Это одно изъ знаменій Его могущества, что вы сотворены изъ праха. Потому вы сдѣлались людьми разсѣянными по всѣмъ странамъ.

20. Это тоже одно, что вамъ даны супруги, созданныя изъ васъ самихъ, чтобъ вы жили съ ними. Онъ установилъ между вами любовь и нѣжность. Въ этомъ есть знаменія для тѣхъ, которые разсуждаютъ.

21. Твореніе небесъ и земли, различіе вашихъ языковъ и цвѣтовъ также знаменіе. Вѣроятно въ этомъ есть знаменія для міра.

22. Изъ числа Его знаменій есть сонъ ночью и днемъ и ваше желаніе получить богатства отъ щедротъ Божіихъ. Въ этомъ есть знаменія для тѣхъ, которые слушаютъ.

23. Это также одно изъ Его знаменій, что Онъ повелѣвалъ блистать въ вашихъ глазахъ молніи, чтобъ внушать вамъ страхъ и надежду; что Онъ повелѣваетъ сходить съ неба водѣ, которою Онъ даетъ жизнь землѣ недавно мертвой. Въ этомъ есть знаменія для людей понимающихъ.

24. Это тоже одно, что по Его повелѣнію, небо и земля стоятъ прямо. Потому когда Онъ призоветъ васъ изъ внутренностей земли, то вы тотчасъ выйдете.

25. Ему принадлежитъ все, что есть на небесахъ и на землѣ; все подчинено Ему.

26. Это Онъ произвелъ твореніе и повелѣть ему войти въ свое лоно; Ему это легко. Онъ одинъ имѣетъ право быть сравниваемымъ со всѣмъ, что есть возвышеннѣйшаго на небесахъ и на землѣ.

27. Онъ предлагаетъ вамъ примѣры, взятые отъ васъ самихъ. Возьмете ли вы рабовъ, которыхъ приобрѣли ваши руки, для участія съ вами въ наслажденіяхъ благами, которыя мы вамъ дали, такъ чтобъ ваши доли были равны? Имѣете ли вы относительно ихъ этотъ страхъ (этотъ запасъ), который вы имѣете въ сношеніяхъ между собой? Это также мы предлагаемъ наши наставленія людямъ, одареннымъ повятіемъ.

28. Нѣтъ, этого нѣтъ, только безумные безъ разбора слѣдуютъ своимъ страстямъ. А кто направить того, кого заблудилъ Богъ? Кто можетъ служить ему покровителемъ?

29. Обрати-ко, благочестиво и преданно, твое чело къ этой вѣрѣ, творенію Бога, творенію для котораго Онъ сотворилъ людей. Творе-

ніе Бога перемѣнить нельзя. Эта вѣра неизмѣнна, но большинство людей не слушаетъ ее.

30. Обратитесь къ Богу и бойтесь Его; соблюдайте молитву и не будьте въ числѣ язычниковъ.

31. Въ числѣ тѣхъ, которые раздѣлили свою вѣру и образовались въ секты, гдѣ всякая часть довольна своей долей.

32. Когда ихъ постигаютъ не счастье, то, обратясь къ Господу ихъ, они восклицаютъ къ Нему; потомъ когда Онъ даетъ испытать свое милосердіе, то большое число изъ нихъ предають ему товарищей.

33. Это для засвидѣтельствованія своей неблагодарности за благодѣянія, которыми мы осыпали ихъ. Наслаждайтесь. Скоро вы узнаете....

34. Посылали ли мы имъ какое удостовѣреніе, которое бы говорило имъ о божествахъ, которыя они присоединяютъ къ Богу?

35. Когда мы даемъ людямъ испытать благодѣянія нашей милости, то они предаются радости; но если въ наказаніе за ихъ грѣхи ихъ постигаетъ несчастье, вотъ они уже отчаяваются.

36. Не разсматривали ли они, что Богъ то раздаетъ пищу кому хочетъ щедрой рукой, то соразмѣряетъ ее.

37. Дай каждому, что ему слѣдуетъ, твоему ближнему, бѣдному, путешественнику. Это будетъ выгода тѣмъ, которые хотятъ получить благосклонный взглядъ отъ Господа ихъ. Они будутъ счастливы.

38. Серебро, которое вы даете въ оборотъ, чтобъ увеличить его имуществомъ другихъ не увеличится предъ Богомъ; но всякая милостыня, которую вы сдѣлаете для полученія благосклонныхъ взглядовъ отъ Бога,¹ будетъ вамъ удвоена.

39. Богъ сотворилъ васъ и питаетъ; Онъ заставитъ васъ умереть и потомъ ожить. Есть ли одинъ изъ вашихъ товарищей, который могъ бы сдѣлать, чтобы то ни было изъ этого? Славой Его!² Онъ гораздо выше того, что Ему присоединяютъ.

40. Разрушеніе появилось на землѣ и на морѣ, по причинѣ дѣлъ рукъ человѣческихъ; оно даетъ имъ узнать плоды отъ части ихъ злодѣяній.

41. Скажи имъ: Пробѣгите страну и посмотрите каковъ былъ конецъ иныхъ народовъ, изъ которыхъ большая часть были невѣрными.

42. Возвысь чело свое къ неизмѣнной вѣрѣ, прежде чѣмъ наступитъ день, когда никому нельзя удалиться отъ Бога.³ Тогда раздѣлятся на двое

¹ Буквально: которую вы дѣлаете, ища лица Божія.

² Т. е. клянусь.

³ Т. е. никто не удалитъ его чтобъ помѣшать Богу сводить людскія счеты.

43. Невѣрныхъ, несущихъ бремя своего невѣрія и творившихъ добро и приготовившихъ себѣ мѣсто для отдыха.

44. Ибо Богъ награждаетъ по своему великодушію тѣхъ, которые вѣровали и творили добро. Онъ не любитъ невѣрныхъ.

45. Это одно изъ знаменій Его могущества, что Онъ посылаетъ вѣтры подателями счастливыхъ извѣстій,¹ чтобъ дать людямъ испытать дары своего милосердія, что по Его повелѣнію корабли разсѣкаютъ волны; что люди испрашиваютъ богатствъ отъ Его щедротъ.² Можетъ быть вы будете къ Нему признательны.

46. До тебя мы посылали посланниковъ къ каждому изъ этихъ народовъ; они являлись подкрѣпленными явными доказательствами. Мы отстали преступнымъ. Помогать вѣрующимъ было нашимъ долгомъ.

47. Богъ посылаетъ вѣтры, а вѣтры бороздятъ тучу. Богъ на небѣ простираетъ ее какъ хочетъ; Онъ раздѣляетъ его на куски и ты видишь какъ изъ иѣдра его выходитъ дождь; и когда онъ прольетъ его на тѣхъ изъ своихъ слугъ, на которыхъ хочетъ, то они въ радости.

48. Тѣ, которые, покуда онъ не шелъ, были въ отчаяніи.

49. Обрати свои взоры къ чертамъ милосердія Божія; видишь какъ Онъ даетъ жизнь мертвой землѣ. Это тоже Боже оживляетъ мертвыхъ; Онъ всемогущъ.

50. Но когда мы пошлѣмъ вѣтеръ жгучій и какъ они увидятъ его желтымъ,³ посмотри тогда, какими неблагодарными они окажутся.

51. Тебѣ нельзя, о Могамедъ! заставить слушать мертвыхъ; тебѣ нельзя заставить слышать крикъ глухихъ, когда они, обратясь спиной, уходятъ.

52. Ты не вождь слѣпыхъ, чтобъ удерживать ихъ отъ заблужденія. Тебѣ нельзя заставить слушать кромѣ тѣхъ, которые вѣруютъ въ наши знаменія и предаются нашей волѣ.

53. Это Богъ сотворилъ васъ въ слабости;⁴ послѣ слабости Онъ даетъ вамъ силу, а послѣ силы Онъ приводитъ слабость и сѣдые волосы. Онъ творитъ, что хочетъ; Онъ Знающъ, Могущъ.

54. Тогда, какъ поднимется часъ, преступные поклонятся,

55. Что они оставались въ могълахъ только часъ. Это потому, что они лгали на землѣ.

56. Но которымъ были даны познаніе и вѣра, тѣ скажутъ имъ: Вы тамъ пребывали по опредѣленію Божіей книги до дня воскресенія. Вотъ этотъ день; но вы его-не знали.

¹ Т. е. возвѣщая приближеніе дождя.

² Часто употребляемое въ Коранѣ выраженіе, когда говорится о торговлѣ.

³ Т. е. когда отъ него желтѣютъ поля.

⁴ Вмѣсто выраженія слабыми въ дѣтствѣ.

57. Въ этотъ день извиненія злымъ не послужатъ ни къ чему; они не будутъ болѣе приглашаемы быть угодными Богу.

58. Мы предлагали людямъ въ этомъ Коранѣ разнаго рода при-
чти. Если ты дашь имъ видѣть чудо, то невѣрные скажутъ: Вы ни-
что иное какъ обманщики.

59. Это потому, что Богъ налагаетъ печать на сердцахъ тѣхъ,
которые ничего не знаютъ.

60. А ты, о Могамедъ! возьми терпѣнiе, ибо обѣщанiя Божiи
справедливы; да не поколеблютъ тебя тѣ, которые не вѣруютъ не-
сомнѣнно.

ГЛАВА XXII.

ЛОКМАНЪ.¹

Дана въ Меккѣ — 34 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Элифъ. Ламъ. Мимъ.² Вотъ стихи мудрой книги.

2. Она служитъ направлениемъ и есть милость, оказанная Богомъ
тѣмъ, которые творятъ добро.

3. Которые приобрѣтаютъ молитвой, творятъ милостыню и твердо
вѣруютъ въ жизнь будущую.

4. Они направлены Господомъ ихъ, и блаженны.

5. Иной между людей этой страны купить пустыя сказки для от-
влеченiя другихъ отъ пути Божiя; у него нѣтъ познанiя; онъ ищетъ
въ этихъ сказкахъ чѣмъ бы позабавиться. Такимъ людямъ пригото-
влено безчестное наказанiе.³

6. Если ему читаютъ наши знаменiя (стихи Корана), то онъ отвра-
щается съ презрѣнiемъ, какъ будто не слышитъ ихъ, какъ будто
глухъ;⁴ Ну хорошо! возвѣсти ему страшное наказанiе.

7. Которые вѣровали и творили добрыя дѣла, поселятся въ садахъ
утѣхъ.

8. Они проживутъ тамъ вѣчно въ силу Божiя обѣщанiя, обѣща-
нiя вѣрнаго; Онъ могущъ и мудръ.

9. Онъ сотворилъ небеса и землю безъ видимыхъ столбовъ; Онъ

¹ См. примъ къ 11 стиху.

² См. примъ къ гл. II, 1.

³ Этотъ и слѣдующiй стихи направлены противъ нѣкоего Нодчара
экинъ эль Гаретъ привезшаго изъ Персiи описанiе дѣяній Рустема и
Исфендиара, знаменитѣйшихъ героевъ этой страны; онъ, читая изъ
нихъ Корейшитами замѣчалъ, что эти рассказы выше Корана.

⁴ Слово въ слово: какъ будто бы у него была тяжесть въ ушахъ.

набросалъ по землѣ горы, какъ свая, чтобъ она не колебалась, когда вы тамъ; тамъ онъ разсѣялъ разнаго рода животныхъ. Мы повелеваемъ сходить съ неба водѣ, и чрезъ нея производимъ всякую дорогу чегу.¹

10. Это твореніе Божіе; теперь дайте мнѣ видѣть что сдѣлали вы кромѣ Бога. Да злые въ явномъ заблужденіи.

11. Мы дали Локману² мудрость и сказали ему: Будь признателемъ къ Богу; ибо кто признателенъ, тому это будетъ выгодно. Кто неблагодаренъ, безъ того Богъ можетъ обойтись. Богъ богатъ и полонъ славы.

¹ Т. е. самца и самку во всѣхъ существахъ твореніи.

² Локманъ, личность прославленная Арабами за мудрость, почему къ его имени всегда присоединяется слово *эль-галмиз* (мудрецъ). Между историческими указаніями въ исторіи Арабовъ, до Магомета находится, что Аравійскій народъ Адяне, страдая отъ засухи послали въ Меккскій храмъ посольство для молитвы объ дождѣ; въ числѣ выборныхъ былъ и Локманъ; но толкователи стараются замѣтить что это лице со всѣмъ не то, о которомъ упоминается въ Коранѣ. Этотъ говорятъ они (какъ обыкновенно, не приводя никакого доказательства) былъ сынъ Бауры, внукъ Иова; онъ жилъ тысячу лѣтъ и дожилъ до царствованія Давида, котораго научилъ мудрости. До этого же времени онъ давалъ въ судахъ совѣты. Нѣкоторые прибавляютъ, что Богъ предоставилъ ему на выборъ даръ пророчества и мудрость и онъ взялъ послѣднюю. По другому преданію, сохранившемуся у поэтовъ Богъ далъ ему вѣкъ равный семи соколинымъ, что можетъ дойти до пятисотъ шестидесяти лѣтъ. Считающіе его современникамъ Давида говорятъ, что увидя его работающимъ броню (см. гл. XXI, 80 и XXXIV, 10) хотѣлъ было спросить о его произведеніи, но вѣрный духу мудрости, молчалъ и смотря со вниманіемъ узналъ, что Богъ дѣлаетъ желѣзо гибкимъ въ рукахъ Давида на подобіе воску. Вообще всѣ подробности о немъ, (древность и достовѣрность которыхъ разыскивать напрасно) представляютъ его образцомъ кротости, вѣжливости и осторожности, а основаніемъ этому служить это мѣсто Корана. На Арабскомъ языкѣ существуетъ собраніе басенъ, носящихъ имя Локмана. Сходство замѣчаемое въ нихъ и въ иносказаніяхъ Эзопа, заставляетъ думать о тождествѣ этихъ лицъ. Поддержкой этому можетъ служить характеристика Локмана, приписываемая ему восточными писателями, Локманъ, говорятъ они, былъ черенъ, изъ страны черныхъ, изъ Египта и рабъ; по словамъ другихъ онъ былъ плотникъ, портной, сапожникъ, пастиухъ. Когда кто съ презрѣніемъ смотрѣлъ на его черноту и толстыя губы, то онъ замѣчалъ, что лице его черно, но сердце бѣло, (чисто) и толстыя губы пропускаютъ тонкія слова. Рассказываютъ также, что онъ приносилъ языки, когда спрашивали его что лучше всего на свѣтѣ и что хуже всего. Наконецъ думаютъ видѣть въ его сынѣ Анаамѣ, Эннуса, сына Эзопова. Мы не будемъ останавливаться для разсужденія о видимой тождественности этихъ лицъ, судя по достоинству этихъ басенъ. Замѣтимъ только, что Магометъ завладалъ всѣми славными у Арабовъ именами и влагаетъ въ уста ихъ исповѣданіе единобожія и притомъ мусульманское.

12. Локманъ однажды сказалъ своему сыну¹ путемъ увѣщанія: О дитя мое! не присоединяй къ Богу другихъ божествъ; ибо идолопоклонство большая несправедливость.

13. Мы² поручили человѣку его отца и мать мать носить его въ утробѣ и сносить трудъ за трудомъ; онъ не отнимается отъ груди до двухъ лѣтъ. Будь признателенъ ко мнѣ и къ своимъ родителямъ. Все кончается у меня.

14. Если они будутъ докучать тебѣ, чтобъ ты присоединялъ ко мнѣ то, чего ты не знаешь,³ то не слушайся ихъ, веди себя въ отношеніи ихъ на этомъ свѣтѣ благородно, и слѣдуй пути того, кто возвращается ко мнѣ.⁴ Вы все возвратитесь ко мнѣ и Я напомину вамъ что вы дѣлали.

15. О дитя мое! если что либо въсомъ въ горчичное зерно, будетъ спрятано въ скалу, на небѣ или на землѣ, то Богъ выведетъ это на свѣтъ въ великій день; ибо Онъ провизителенъ и вѣдаетъ обо всемъ.

16. О дитя мое! Соблюдай молитву, приказывай добро и запрещай зло и терпѣливо сноси бѣды, которыя могутъ тебя постигнуть. Это намѣреніе необходимо во всѣхъ дѣлахъ.

17. Не дѣлай коверканья своимъ ртомъ, отъ презрѣнія къ людямъ; чтобъ походка твоя не была горда; ибо Богъ не любитъ человѣка расточительнаго, сѣсиваго.

18. Старайся размирать твою поступь⁵ и понижать голосъ, ибо непріятнѣйшій изъ голосовъ, голосъ ослиный.

19. Не видите ли что Богъ подчинилъ вамъ все, что есть на небесахъ и на землѣ? Онъ излилъ на васъ свои видимыя и тайныя благодѣянія; есть люди, которые спорятъ о Богѣ, безъ познанія, безъ вождя, безъ просвѣщающей книги.

20. Когда говорятъ имъ: Слѣдуйте тому, что Богъ послалъ вамъ выше, то они говорятъ: Мы послѣдуемъ скорѣе тому, что нашли у нашихъ отцовъ. А если Сатана приглашаетъ ихъ къ наказанію горящаго жара?

21. Кто совершенно предается къ Богу, тотъ правъ, онъ захватилъ надежный заливъ:⁶ ковецъ всѣхъ вещей въ Богѣ.

22. Да не огорчаетъ тебя невѣріе невѣрнаго; они все возвратятся

¹ По имени Анаану, о которомъ сказано выше.

² Въ 13 и 14 стихахъ говоритъ Богъ.

³ Божества, о существованіи которыхъ ты не убѣжденъ никакими доказательствами.

⁴ Возвращаться къ Богу здѣсь означаетъ раскаиваться см. гл. XI, 118 прим.

⁵ Т. е. ходи нискорю ни медленно.

⁶ Арабская поговорка означающая: Онъ нашегъ хорошую опору.

къ намъ, мы расскажемъ ихъ дѣла. Богъ знаетъ что скрываютъ ихъ сердца.

23. Мы дадимъ имъ нѣкоторое время наслаждаться, потомъ принудимъ ихъ подвергнуться жестокому наказанію.

24. Если ты спросишь ихъ: кто сотворилъ небеса, то они отвѣтятъ; это Богъ. Скажи имъ: Слава Богу; но большая часть изъ нихъ не знаютъ этого.

25. Ему принадлежить все, что есть на небесахъ и на землѣ. Онъ богатъ и полонъ славы.

26. Какъ бы даже все, что есть деревьевъ на землѣ сдѣлались перьями, когда бы Богъ растянулъ море на семь морей черпиль, то слова Божіи не были бы исчерпаны; Онъ могущъ и мудръ.

27. Сотворить всѣхъ васъ и нѣкогда всѣхъ воскресить, это для Него какъ бы сотворить и воскресить одного человѣка, ибо Богъ слышитъ и видитъ все.

28. Не видишь ли ты, что Богъ повелѣваетъ входить дню въ ночь и ночи въ день? Онъ подчинилъ вамъ солнце и мѣсяцъ. То и другое слѣдуютъ своимъ путямъ до означеннаго предѣла. Богъ вѣдаетъ все, что вы дѣлаете.

29. Это потому что Богъ самая истина, а божества къ которымъ вы взываете народу съ нимъ, вздоръ. Вѣрно Богъ Верховный Великій.

30. Не видишь ли ты, что корабль плыветъ по морю, нагруженный дарами Бога, чтобъ дать вамъ видѣть Его наставленія? Въ этомъ есть знаменія для всякаго человѣка терпѣливаго, признательнаго.

31. Когда волны облакаютъ корабль какъ мракомъ, то они зываютъ къ Богу съ искренней вѣрой; но какъ только Онъ спасетъ ихъ и возвратитъ на твердую землю, иной изъ нихъ колеблется въ сомнѣніи. Но кто отвергнетъ наши чудеса, развѣ только вѣроломный, неблагодарный?

32. О люди! Бойтесь Господа своего, и страшитесь дня, когда въ какой бы то ни было мелочи, отецъ не удовлетворитъ сына; ни дитя своего отца.

33. Общанія Божіи истинны. Да не помрачить васъ жизнь этого свѣта; да не ослѣпятъ васъ обманъ о Богѣ.

34. Познаніе часа у Бога. Онъ повелѣваетъ сходить съ неба ливню. Онъ знаетъ что носить утробы матерей. Никакая душа не знаетъ, что она выиграетъ завтра,¹ никакая душа не знаетъ въ какой странѣ она умретъ. Богъ мудръ и вѣдущъ.

¹ Т. е. никто не знаетъ что онъ заслужитъ завтра награду или наказаніе.

ГЛАВА XXXII.

ПОБЛОНЕНІЕ.¹

Дана въ Меккѣ — 30 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Элифъ. Ламъ. Мимъ.² Откровеніе этой книги, въ этомъ нѣтъ никакого сомнѣнія, исходитъ отъ Господа міра.

2. Сказутъ ли: Они это онъ (Магомедъ) выдумалъ его? Нѣтъ о Магомедъ! Это скорбій истина пришедшая отъ Господа твоего, чтобъ ты предостерегалъ народъ, у котораго до тебя не было пророка и чтобъ всѣ были направлены на путь истинный.

3. Это Богъ сотворилъ небеса и землю и все, что есть между ними въ продолженіе шести дней; потомъ Онъ возсѣлъ на престолъ, У васъ нѣтъ кромѣ Его ни другаго покровителя, ни заступника. Не подумаете ли вы объ этомъ?

4. Онъ ведетъ дѣла міра съ неба на землю, потомъ все восходить къ нему въ день, продолженіе котораго по вашему счету тысяча лѣтъ³.

5. Это Онъ могущій, Сострадательный, знаетъ вещи видимыя и невидимыя.

6. Онъ далъ совершенство всему, что сотворилъ, и потомъ изъ глины образовалъ человѣка.

7. Потомъ установилъ нисходящее происхожденіе отъ одной капли, одной ничтожной капли воды.

8. Потомъ Онъ образовалъ по извѣстнымъ размѣрамъ и бросилъ въ него часть своего духа. Онъ далъ вамъ слухъ и зрѣніе, сердце. Какъ мало вы признательны.

9. Они говорятъ: Когда мы скроемся гдѣнибудь въ землѣ, возвратимся ли мы новымъ твореніемъ.⁴

10. Они не вѣрують, что явятся предъ Господомъ иль.

11. Скажи имъ: Ангель смерти, который заботится объ васъ, соберетъ васъ, потомъ мы возвратитесь къ Богу.

12. Если бы ты могъ видѣть какъ преступные склоняютъ головы предъ Господомъ ихъ! они воскликнутъ: Господи мы видѣли и слышали. Позволь намъ возвратиться на землю, мы будемъ творить добро; теперь мы вѣруемъ твердо.

¹ Заглавіе этой суры взято изъ 15 стиха.

² См. прим. къ гл. II, 1.

³ См. прим. къ гл. LXX, 4.

⁴ Т. е. явимся въ новомъ видѣ.

13. Если бы мы хотѣли, то дали бы всякой душѣ свое направле-
ніе пути, но мое неизмѣнное слово было такое: Я наполню геенну
людьми и геніями вмѣстѣ.

14. Испытайте награду за ваше забвеніе о явкѣ въ этотъ день.
Мы тоже забыли васъ. Испытайте вѣчное наказаніе въ возмездіе за
ваши дѣла.

15. Которые вѣруютъ въ наши чудеса, какъ только сдѣлаютъ о
нихъ помннъ, то простираются въ знакъ Поклоненія, и воспѣваютъ
хвалы Господа ихъ, чуждые всякой гордости;

16. Бока ихъ поднимаются съ постелей для взыванія Господа ихъ
отъ страха и желанія;¹ они раздають въ милостыню дары, которыя
мы имъ доставили.

17. Никакая душа не знаетъ (не можетъ сказать) сколько радо-
стей² приготолено имъ (добродѣтельными людямъ) въ награду за ихъ
поступки.

18. Кто вѣровалъ будетъ ли таковъ какъ преданный грѣху? Бу-
дутъ ли они равны одинъ другому?

19. Которые вѣровали и творили добрыя дѣла будутъ имѣть са-
ды вѣчнымъ жилищемъ въ награду за ихъ дѣла.

20. Для преступниковъ жилищемъ будетъ огонь. Всякій разъ какъ
они пожелаютъ изъ него выйти, будутъ отведены назадъ. Имъ
скажутъ: Испытайте наказаніе огнемъ, которое нѣкогда вы счи-
тали ложью.

21. Мы дадимъ имъ испытать на этомъ свѣтѣ легкое наказаніе,
прежде чѣмъ подвергнуть ихъ великому наказанію. Можетъ быть они
возвратятся къ Намъ.

22. Кто преступивъ того, кто предостереженный знаменіями Бо-
жіими, отвращается отъ нихъ? Мы отмстимъ за себя преступнымъ.

23. Мы дали Моисею книгу. Не будь въ сомнѣніи о его свиданіи
съ Богомъ.³ Мы сдѣлали изъ этой книги направленіе дѣтямъ Израиля.

24. Мы установили между ними имамовъ (первосвященниковъ) для
веденія слѣдующихъ нашимъ повелѣніямъ, когда они покажутся твер-
дыми и крѣпко вѣрующими въ наши знаменія.

25. Вѣроятно Богъ произнесетъ въ день воскресенія о предметѣ
вашихъ споровъ.

26. Знаютъ ли они сколько поколѣній мы истребили до нихъ? Они
попираютъ теперь прежнія жилища этихъ народовъ. Въ этомъ есть
знаменія. Развѣ не слышатъ они этого?

27. Не видятъ ли они какъ мы посылаемъ воду, заключенную въ
облакахъ, въ страну высохшую и какъ повелѣваемъ произрастать

¹ Т. е. желая получить благоволеніе Божіе.

² Буквально: освѣженный взоровъ.

³ О свиданіи Моисея съ Богомъ на горѣ Синаѣ.

хлѣбу, которымъ они питаются и стада ихъ? Не видятъ ли они этого?

88. Они спросятъ: Когда придетъ эта развязка? Скажите, если вы искренни.

29. Скажи имъ: Въ день развязки вѣра невѣрныхъ не послужитъ ни къ чему.⁴ Имъ болѣе не дадутъ отсрочки.

30. Удались отъ нихъ и жди. Они тоже ждуть.

ГЛАВА XXXIII.

СОЮЗНИКИ.²

Дана въ Мединѣ — 73 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. О пророкъ! бойся Бога и не слушай ни невѣрныхъ, ни лицемѣровъ. Богъ знаетъ и мудръ.

2. Скорѣ слѣдуй тому, что открыто Богомъ. Онъ знаетъ наши дѣйствія.

3. Положи упованіе на Бога; довольно тебѣ имѣть покровителя въ Бога.

4. Богъ не далъ человѣку двухъ сердецъ;³ Онъ не далъ чтобъ ваши супруги, которыхъ вы можете отвергнуть, были для васъ какъ матери, ни того, чтобъ ваши приемыши были какъ собственные дѣти. Эти слова только въ вашихъ устахъ.⁴ Одинъ Богъ говоритъ правду и направляетъ на путь истинный.

5. Называйте вашихъ сыновей-приемышевъ по имени ихъ отцовъ, это будетъ справедливѣе предъ Богомъ. Если вы не знаете отцовъ ихъ, то пусть будутъ ими ваши братья по вѣрѣ и ваши подчиненные;

¹ Т. е. невѣрнымъ ни къ чему не послужитъ вѣра при наступленіи дня суда.

² Заглавіе этой главы происходитъ отъ того, что во время появленія ея Медина была осаждаема по наущенію Евреевъ Надгира около двадцати дней союзниками. Слова *амализабъ* союзники иногда можно перевести соумышленники.

³ Слово въ слово: Богъ не помѣститъ во внутренности человѣка двухъ сердецъ.

⁴ Арабы имѣли привычку говорить отвергаемымъ женамъ, которыхъ они впрочемъ не отсылали изъ дому. Да будетъ впередъ твоя спина, спиной моей матери. Магометъ осуждаетъ эту привычку. Равно отвергаетъ мнительность тѣхъ, которые, считая приемышей одинаковыми съ собственными дѣтьми, запрещали имъ принятіе отверженныхъ отъ себя женъ. Причина этого видна изъ 37 стиха. Подъ словами: Богъ не далъ человѣку двухъ сердецъ разумѣтся, что невозможно имѣть равнаго чувства къ дѣтямъ и приемышамъ.

не будетъ никакого грѣха, если вы обманетесь въ этомъ отношеніи; но будетъ грѣхъ, если вы составляете вольные вымыслы. Богъ полонъ благодати и милосердія.

6. Пророкъ ближе къ вѣрующимъ чѣмъ ихъ души,¹ его жены ихъ матери. По книгѣ Божіей люди соединенные узами крови ближе одни къ другимъ, чѣмъ прочіе вѣрующіе и Могаджеры;² но немного добра, что вы сдѣлаете вашимъ друзьямъ, будетъ записано въ книгѣ.

7. Вспомни какъ мы заключали союзъ съ пророками и съ тобой, съ Ноемъ и Авраамомъ, и Моисеемъ, и Иисусомъ, сыномъ Маріи; мы составили прочный союзъ,

8. Чтобъ Богъ могъ спросить людей справедливыхъ о ихъ вѣрности;³ ибо Онъ приготовилъ невѣрнымъ страшное наказаніе.

9. О вѣрующіе! вспомните благодѣянія Божія къ вамъ, когда на васъ стремились войска и когда мы послали вѣтеръ и невидимыя войска; ибо Богъ видитъ чтò вы дѣлаете.

10. Тогда враги нападали на васъ сверху и снизу;⁴ тогда ваши взоры блуждали, а сердца ваши подходили уже къ горлу;⁵ тогда у васъ были о Богѣ разнаго рода мысли.⁶

11. Тогда вѣрные подверглись жестокому опыту; они дрожали сильной дрожью.

12. Когда лицемѣры и тѣ, сердца которыхъ подвержены болѣзни, говорили: Богъ далъ намъ только пустое обѣщаніе.

13. Когда часть изъ нихъ говорила: О жители Ятриба!⁷ здѣсь нѣтъ вамъ прибѣжища; лучше воротитесь къ себѣ, часть изъ васъ просила у пророка позволенія удалиться, говоря: Наши дома безъ защиты; нѣтъ они не были безъ защиты, но они хотѣли только бѣжать.

14. Еслибы въ это время непріятель вошелъ въ Ятрибъ, еслибы его просили произвести безпорядокъ и сразиться съ вѣрующими, они бы предались ему; но въ этомъ случаѣ они оставались бы тамъ недолго.

¹ Здѣсь душа (нафсъ) поставлено въ смыслѣ самъ,

² Переселенцы изъ Мекки. Этотъ стихъ отмѣняетъ выраженія VIII гл., гдѣ Могаджеры и Анзары (союзники Медпы) назначаются ближайшими наслѣдниками одни послѣ другихъ, заисключеніемъ другихъ родныхъ, пребывающихъ язычниками.

³ Т. е. дочего они достигли своимъ посланничествомъ и какъ исполнили свои обязанности къ Богу.

⁴ Когда осаждающіе Медину были одни на стѣнахъ, а другая часть внизу долины.

⁵ Это свойственное Арабскому языку выраженіе для означенія горести и страха.

⁶ Вы обвиняли Его; что Онъ оставилъ васъ своею помощію.

⁷ Медина называлась нѣкогда Ятрибомъ. Со времени же поселенія въ этомъ городѣ Магомета, его стали называть *Мединетъ-эль-Неби*, городъ пророка, потомъ просто *Эль-Медине*, городъ.

15. Хотя они обѣщали прежде Богу не обращаться спиной. А договоръ, заключенный съ Богомъ такая вещь, о которой спрашиваютъ отчетъ.

16. Скажи: Бѣгство не послужитъ вамъ ни къ чему. Если вы скрылись отъ смерти, или отъ убійства войны, то вы насладитесь жизнью не долго.

17. Скажи: Кто дастъ вамъ прибѣжище отъ Бога, если Онъ захочетъ васъ поразить несчастіемъ, или захочетъ засвидѣтельствовать вамъ свое милосердіе? Вы не найдете противъ него ни покровителя, ни защитника.

18. Богъ хорошо знаетъ тѣхъ, которые изъ васъ мѣшаютъ другимъ слѣдовать за пророкомъ, которые говорятъ своимъ братьямъ: Приходите къ намъ и которые при нападеніи оказываютъ посредственную ревность.

19. Это по жадности въ отношеніи къ вамъ; ¹ когда ими овладѣваетъ страхъ, ты видишь, что они ищутъ помощи и вращаютъ глазами какъ тотъ, кого окружаютъ смертныя тѣни. Какъ минетъ страхъ, ты увидишь какъ они осаждаютъ тебя острыми языками, алча имущества, которое васъ ожидаетъ. У этихъ людей нѣтъ вѣры. Богъ сдѣлаетъ ихъ дѣла ничтожными. Это ему легко.

20. Они воображали, что союзники не удалились; еслибы союзники возвратились во второй разъ, то они желали бы тогда жить съ кочующими Арабами ² и довольствовались бы осведомленіемъ о васъ; ибо хотя теперь были съ вами, сражались слабо.

21. Вы имѣете въ своемъ пророкѣ превосходный примѣръ, примѣръ для всѣхъ, которые надѣются на Бога и вѣруютъ въ послѣдній день, которые думаютъ о немъ часто.

22. Когда вѣрующіе поворачиваютъ союзниковъ, то восклицаютъ: Вотъ что обѣщали вамъ Богъ и Его апостолъ. Богъ и Его апостолъ говорили правду. Все это заставляетъ только увеличиваться ихъ вѣрѣ и совершенной преданности къ Богу.

23. Есть между вѣрными люди, которые сохраняютъ то что обѣщали Богу; есть, которые совершили свой предѣлъ, другіе ждуть его; они не измѣнили.

24. Богъ наградитъ людей честныхъ за ихъ честность; Онъ накажетъ лицемѣровъ, если захочетъ, или проститъ ихъ; ибо Богъ склоненъ прощать и сжаливаться.

25. Богъ отвергъ невѣрныхъ съ ихъ гнѣвомъ. Въ этой войнѣ они не извлекли никакой выгоды. Богъ помогъ въ битвахъ вѣрующимъ; ибо Богъ силенъ и могущъ,

¹ Т. е. они жадничаютъ собой или когда видятъ часть добычи, переходящего въ ваши руки.

² Тогда бы ихъ не было на войнѣ и они побезпокоилисьбы о ней.

26. Онъ велѣлъ выдти изъ ихъ укрѣвленій людямъ Писаній,¹ которые помогали союзникамъ; онъ бросилъ въ сердца ихъ страхъ и отчаяніе; одну часть изъ нихъ вы убили, а другую отвели въ рабство.

27. Богъ сдѣлалъ васъ наследниками ихъ страны, ихъ домовъ, ихъ богатства, страны, которой до сихъ поръ вы не попирали своими ногами. Богъ всемогущъ.

28. О пророкъ! скажи своимъ женамъ: Если вы ищете здѣшней жизни съ ея пышностью, приходите, я дамъ вамъ хорошую долю и честный пріемъ.

29. Но если вы ищете Бога и Его пророка и мѣста въ будущей жизни, то Богъ приготовилъ великолѣпныя награды тѣмъ, которые упражняются въ добродѣтели²

30. О жены пророка! если одна изъ васъ будетъ виновна въ мерзости, которая бы была доказана, то Богъ совершитъ свое наказаніе вдвое; для Бога это легко.

31. Которая твердо увѣруетъ въ Бога и Его Апостола, будетъ творить добро, той мы принесемъ награду вдвое; мы приготовили ей щедрую долю.

32. О жены пророка; вы не то, что другія жены; если вы боитесь Бога не показывайте слишкомъ ласку въ своихъ словахъ, изъ опасенія, чтобъ мужчина, сердце котораго заражено слабостью, не имѣлъ на васъ постыдныхъ желаній. Ведите всегда разговоръ скромный.

33. Оставайтесь покойно въ своихъ домахъ, не предавайтесь роскоши прошлыхъ временъ невѣжества,³ соблюдайте часы молитвы, творите милостыню, повинуйтесь Богу и Его апостолу. Богъ хочетъ только удалить мерзость отъ васъ всѣхъ, его семейства⁴ и увѣратъ васъ въ совершенной чистотѣ.

34. Приведите себѣ на память стихи Корана, которые читаютъ въ вашихъ домахъ, также какъ паставленія мудрости. Вѣроятно Богъ благу и вѣдаетъ обо всемъ.

¹ Это мѣсто относится къ походу Магомета противъ Евреевъ Ко-рейда, какъ только они сняли осаду съ Медины. Для наказанія за ихъ предательство (ибо они первые нарушили договоръ съ Магометомъ) здѣсь произвели страшную рѣзню; часть ихъ отведена въ рабство и имущество роздано Могаджерамъ.

² Жены Магомета надобѣдали ему просьбами о богатой одеждѣ и постройкѣ большого дома. Призвавъ ихъ всѣхъ онъ предложилъ имъ остаться съ Богомъ и пророкомъ; или развестись, онъ пожелалъ перваго; тогда онъ поблагодарилъ ихъ и зарекся жениться на другихъ см. ст. 52.

³ Эльджагиліе, невѣжество, подъ этимъ разумѣется время язычества.

⁴ На этомъ мѣстѣ шииты (приверженцы Али) основываютъ духовную связь Али и его потомства съ Магометомъ.

35. Мужчины и женщины, которые совершенно предаются Богу мужчины и женщины, которые вѣрують, благочестивые люди обоихъ половъ, справедливые люди обоихъ половъ, люди обоихъ половъ, которые терпѣливо все переносятъ, покорные обоихъ половъ, мужчины и женщины, которые творятъ милостыню, люди обоихъ половъ, которые, соблюдаютъ постъ, люди цѣломудренныя обоихъ половъ, мужчины и женщины, которые помнятъ о Богѣ всякую минуту, всё получаютъ прощенье отъ Бога и щедрую награду.

36. Не прилично вѣрующимъ обоихъ половъ слѣдовать собственному выбору, если Богъ и Его апостолъ рѣшили иначе. Кто не слушается Бога и Его апостола, тотъ въ явномъ заблужденіи.

37. О Магометѣ! ты однажды сказалъ человѣку, къ которому Богъ былъ полонъ благодати, и котораго осыпалъ своими щедротами: береги свою жену и бойся Бога, а ты скрывалъ въ своемъ сердцѣ то, что Богъ тотчасъ долженъ былъ выставить на свѣтъ. Ты боялся людей, хотя справедливѣе было бояться Бога. Но когда Зейдъ взялъ свою долю, и рѣшилъ отвергнуть свою жену, мы соединили ее съ тобой бракомъ, потому что вѣрующимъ нѣтъ преступленія жениться на женахъ своихъ пріемышей, послѣ развода съ ними.¹ И предопредѣленіе Божіе исполнилось.

38. Нѣтъ преступленія со стороны пророка принять то, что ему доставлялъ Богъ. Богъ имѣлъ обычай сдѣлать это съ тѣми, которые жили до тебя, (Повелѣнія Божіи присуждены прежде).

¹ Изъ 4. стиха ясно, что Магометъ ставитъ различіе между собственными дѣтьми и пріемышами, для уничтоженія мнительности Арабовъ на этотъ счетъ. Вотъ что послужило поводомъ къ этому стиху, имѣющему связь съ 4 Зейдъ, молодой человѣкъ изъ колѣна Кальбъ, потомокъ Гимаритовъ былъ захваченъ Арабами и проданъ Магомету за долго до его проповѣдничества и принятъ ласково какъ сынъ. Когда почтенный отецъ его Гарета, послѣ долгихъ поисковъ, отыскалъ его и предлагалъ Магомету выкупъ; но пророкъ объявилъ, что если онъ желаетъ воротится къ отцу, то будетъ отпущенъ безъ выкупа, въ противномъ случаѣ онъ обязалъ заботится о немъ. Зейдъ захотѣлъ остаться у Магомета и онъ торжественно поклялся въ его усыповненіи предъ чернымъ камнемъ Каабы. Потомъ онъ женилъ его на Зейнебѣ (Зеновіи) однажды Магометъ, придя къ нему не засталъ его дома и увидалъ только жену; онъ такъ былъ пораженъ ея красотой, что сказалъ: «Слава Богу, обращающему сердца людей по своей волѣ!» Зейдъ, воротясь домой, услышалъ отъ жены о посѣщеніи пророка и его восклицаніи; онъ понялъ, что должно пожертвовать женой для благодѣтеля и развелся съ нею, Магометъ же, или искренно, или только для виду, избѣгая другихъ толковъ, старался отвратить Зейда отъ этого поступка. 37 стихъ оправдываетъ вѣченіе пророка и дозволяетъ какъ ему, такъ и вѣрующимъ жениться на женахъ пріемышей. Мусульмане замѣчаютъ, что въ Коранѣ только и говорится изъ современниковъ пророка о Зейдѣ и Абу-Лагабѣ см. гл. СХІ.

39. Для тѣхъ, которые выполняли посланничество, чѣмъ Богъ обязалъ ихъ, которые боялись Бога и боялись только Его, Бога достаточно для всѣхъ.

40. Могамедъ не отецъ никому изъ васъ: Онъ посланный отъ Бога и печать пророковъ.¹ Богъ знаетъ все.

41. О вѣрующіе! часто повторяйте имя Божіе и прославляйте Его утромъ и вечеромъ.

42. Онъ наблюдаетъ за вами, за васъ вступаются Ангелы, чтобъ вы выходили изъ мрака къ свѣту; Онъ милосердъ къ истинно вѣрующимъ.

43. Привѣтствіемъ, которое они получаютъ тогда, какъ явятся предъ Нимъ, будетъ слово: Миръ (Селямъ).² Впрочемъ Онъ приготовилъ имъ щедрую награду.

44. О пророкъ! мы послали тебя быть свидѣтелемъ, остерегать, проповѣдывать.

45. Ты призываешь людей къ Богу, ты свѣтильникъ, который блистаетъ.

46. Возвѣсти вѣрующимъ, что у Бога въ запасъ для нихъ великія щедроты.

47. Не слушай ни невѣрныхъ, ни лицемеровъ. Впрочемъ не дѣлай имъ зла. Положи упованіе на Бога. Довольно тебѣ покровителемъ Бога?

48. О вѣрующіе! если вы отвергаете вѣрную жену прежде связи съ нею, не удерживайте ее свыше предписаннаго срока. Дайте ей что повелѣваетъ законъ и честный отпускъ.

49. О пророкъ! тебѣ позволено жениться на женахъ, которыхъ ты одаришь, на плѣнницахъ, которымъ Богъ далъ попасть въ твои руки, на дочеряхъ твоихъ дядей и тетокъ съ материной и отцовой сторонъ, которыя бѣжали съ тобой и на всякой вѣрующей женщинѣ, которая отдастъ свою душу (сама себя) пророку, если пророкъ хочетъ на ней жениться. Это преимущество, которое Мы даемъ тебѣ предъ прочими вѣрующими.

50. Мы знаемъ что предписали вамъ на счетъ вашихъ супруговъ и рабовъ, чтобъ въ этомъ съ твоей стороны не было никакого грѣха. Богъ терпѣливъ и милосердъ.

51. Ты можешь дать надежду той, которой хочешь, и взять на твою постель которую хочешь, и которую желаешь вновь, послѣ пренебреженія ею. Поступая въ этомъ такъ, ты не будешь виновать.

¹ Т. не будетъ болѣе послѣ него пророковъ. Приводятъ слова Магомета: *Лякбійя ба'ди*. Будетъ пророковъ послѣ меня, т. е. многи они кончатся.

² Можно перевести также: привѣтствіе, поздравленіе, безопасность.

Такъ будетъ легче освѣжать ихъ взгляды.¹ Да не будутъ онѣ никогда опечалены, да будутъ все довольны тѣмъ, что ты имъ доставишь. Богъ знаетъ что есть въ вашихъ сердцахъ; Онъ знаетъ и человѣколюбивъ.

52. Впередъ² тебѣ не позволено брать другихъ женъ, ни мѣнять ихъ на другихъ, когда даже тебя обворожитъ ихъ красота, исключая невольницъ, которыхъ пріобрѣтать ты можешь. Въдъ Богъ наблюдаетъ все.

53. О вѣрующіе! не входите безъ позволенія въ дома пророка, исключая когда вамъ позволяютъ пировать съ нимъ и когда ждутъ васъ. Но когда вы приглашены, входите туда и, поѣвши, разстайтесь и не входите безцеремонно въ бесѣду; ибо это причиняетъ ему стѣсненіе; пророкъ краснѣетъ сказать вамъ это; но Богъ не краснѣетъ за правду. Если вы хотите спросить какую вещь у его женъ, спросите ее сквозь покрывало; такимъ образомъ сохраняются ваши и ихъ сердца въ чистотѣ. Избѣгайте стѣснять посланника Божія. Никогда не женитесь на женахъ, съ которыми онъ будетъ имѣть сношеніе; это важно въ глазахъ Божіихъ.

54. Выставите ли вы вещь на свѣтъ, скроете ли ее, Богъ знаетъ все.

55. Ваши супруги могутъ открываться предъ своими отцами, дѣтьми, племянниками и ихъ женами, и предъ своими невольниками. Бойтесь Господа; Онъ свидѣтель всехъ дѣлъ вашихъ.

56. Богъ и Ангелы почитаютъ пророка. Вѣрующіе! Обращайте къ его имени слова почтенія и провозносите его имя съ пожеланіемъ.³

57. Которые оскорбятъ Бога и Его посланнаго будутъ прокляты на этомъ свѣтѣ и на томъ и предадутся безчестному наказанію.

58. Мужчины или женщины, творящіе зло вѣрующимъ незаслуженно, производятъ ложь и огромный грѣхъ.

59. О пророкъ! предпши своимъ женамъ, дочерямъ и женамъ

¹ Т. е. утѣшать ихъ.

² Тогда у Магомета было девять женъ, не считая невольницъ. Отсюда заключили, что онъ имѣлъ право какъ пророкъ имѣть девять законныхъ женъ, кромѣ невольницъ. Примѣръ его считаетъ обязанностью для имановъ, какъ его преемниковъ. Прочіе же вѣрующіе могутъ имѣть только четыре законныхъ жены. См. гл. IV. Слово *ба'ду* (послѣ) переведенное впередъ, объясняется такъ, что Магометъ не могъ взять другой жены покуда не умретъ какая нибудь изъ девяти.

³ Сообразно съ этимъ правиломъ Магометане никогда не произносятъ ни пишутъ его имени безъ прибавленія: Салла аллагу алейги уа салляма. Да будетъ Богъ къ нему милостивъ и сохранитъ его! Салла молиться говоря о человѣкѣ въ отношеніи Бога, а говоря о Богѣ въ отношеніи къ Магомету почитать, благословлять, въ этомъ смыслѣ принимаютъ и толкователи тѣмъ болѣе что первоначальное значеніе это слова болѣе свидѣтельство почтенія, чѣмъ моленіе.

вѣрующихъ спускать покрывало до визу; такъ будетъ легче достягнуть, чтобъ они не были ни узнаны, ни обруганы.⁴ Богъ терпѣливъ и милосердъ.

60. Если лицеѣры, люди, сердце которыхъ заражено болѣзнию, и распространители ложныхъ извѣстій въ Мединѣ не прекратятъ своихъ злодѣйствъ, то мы возставимъ тебя противъ нихъ для казанія и оставимъ ихъ жить рядомъ съ тобой только на короткое время.

61. Проклятые въ какомъ бы они мѣстѣ ни были, будутъ схвачены и убиты въ страшной рѣзнѣ.

62. Таковъ былъ обычай Божій съ людьми, которые имъ предшествовали. Ты не найдешь никакой перемѣны въ обычаяхъ Бога.

63. Они спросятъ тебя: Когда придетъ часъ. Отвѣчай. Познаніе часа у Бога, и кто можетъ тебѣ сказать не близокъ ли часъ?

64. Онъ проклялъ невѣрныхъ и угрозилъ имъ огнемъ.

65. Они пробудутъ тамъ вѣчно безъ заступниковъ, безъ помощи.

66. Тогда, какъ они обратятъ свои взоры къ пламени, то воскликнутъ: о если бы Богъ далъ, чтобъ мы повиновались Богу и пророку.

67. Господи! мы слѣдовали нашимъ владѣтелямъ и вельможамъ, а они удалили насъ отъ прямого пути.

68. О Господи! удвой ихъ наказаніе и произнеси на нихъ великое проклятіе.

69. О вѣрующіе! Не походите на тѣхъ, которые оскорбили Моисея; Богъ омылъ его отъ ихъ поруганій, а Моисей былъ извѣданный предъ Богомъ.

70. О вѣрующіе! Бойтесь Господа; говорите прямодушно.

71. Богъ самъ обратитъ ваши дѣла во благо и сотретъ ваши грѣхи, а кто повинется Богу и Его пророку, насладится великимъ счастьемъ.

72. Мы предлагали небу, землѣ, горамъ сохраненіе вѣры; они отказались обязываться этимъ, они страшились принять его. Человѣкъ обязался этимъ и сдѣлался несправедливъ и безуменъ.

73. Богъ накажетъ лицеѣровъ обоихъ половъ и язычниковъ обоихъ половъ; но проститъ вѣрующихъ, мужчинъ и женщинъ. Онъ терпѣливъ и милосердъ.

⁴ На востокъ только женщины изъ простаго народа, деревенскія и подозрительнаго поведенія оставляютъ на виду все лице или часть его.

ГЛАВА XXXIV.

САБА¹

Дана въ Меккѣ. — 54 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Слава Богу, которому принадлежит все, что есть на небесахъ и на землѣ. Слава на томъ свѣтъ принадлежитъ тоже Ему. Онъ Мудръ, Въдушъ.

2. Онъ знаетъ то, что входитъ въ землю и выходитъ оттуда, что сходить съ неба и туда восходить. Онъ Сострадательнъ, Терпѣливъ.

3. Невѣрные говорятъ: Часъ не придетъ. Отвѣчай: Онъ придетъ навѣрно, я клянусь въ томъ Господомъ, который знаетъ тайныя дѣла; отъ Его вѣдѣнія не скроется даже вѣсь пылинки. Нѣтъ на небесахъ и на землѣ ничего, чтобъ бы ни было меньше или больше пылинки, что не было бы засвидѣтельствовано въ явной книгѣ,

4. За тѣмъ, чтобъ наградить Богу тѣхъ, которые вѣровали и творили добро. Имъ прощенье и щедрое содержаніе.

5. Которые работаютъ для ослабленія нашихъ знаменій, для униженія нашихъ чудесъ, получаютъ наказаніе страшной мукой.

6. Которые получили познаніе, хорошо видятъ, что книга, которая послана тебѣ свыше Господомъ твоимъ, есть истина; что она ведетъ на путь Могущаго, Славнаго.

7. Невѣрные говорятъ встрѣчающимся: Хотите ли мы покажемъ вамъ человѣка, который предскажетъ вамъ, что когда вы будете растерзаны и источены совершенно, то облечетесь потомъ въ новый видъ.

8. Онъ выдумалъ на Бога ложь, или бѣсноватый. Скажи лучше: Которые не вѣруютъ въ будущую жизнь будутъ въ мукѣ и заблужденіи безъ конца.

9. Не видятъ ли они что передъ ними и позади ихъ? неба и земли? Если бы мы захотѣли, то могли бы повелѣть имъ поглотиться разверзшеюся землею и свалить имъ на головы обломки неба. Въ этомъ есть знаменіе для всякаго слуги Божія способнаго обратиться.

10. Мы дали Давиду даръ, который исходитъ отъ насъ (умѣние пѣть). Мы сказали: О горы и птицы! Чередуйтесь съ нимъ въ пѣсняхъ. Мы смягчили желѣзо въ его рукахъ и сказали ему: Дѣлай изъ него полныя брони и наблюдай хорошенько развѣтъ петель. Творите добро; ибо я вижу ваши дѣла.

¹ Саба познаніе страны въ счастливой Аравіи, въ трехъ дняхъ пути отъ Санаа. Царица этой страны Балкисъ по сказаніямъ Магометанъ послала посольство къ Соломону. см. гл. XXVII.

11. Мы подчинили Соломону вѣтеръ. Онъ дулъ мѣсяцъ утромъ и мѣсяцъ вечеромъ. Мы заставили для него течъ мѣдный фонтанъ. Гениі работали на его глазахъ по повелѣнію Божію, а кто удалился отъ нашихъ приказаній, тотъ былъ преданъ мученію горящаго пламени.

12. Они исполняли для него всѣ работы, какія онъ хотѣлъ, дворцы, статуя,¹ подносы широкіе какъ водоемы, котлы твердо подставленные. О семейство Давидово! воздай намъ дѣлами признательности. Какъ мало признательныхъ людей между моими слугами!

13. А когда мы опредѣлили, чтобъ онъ умеръ, то земная гадья узнала это прежде всѣхъ; она подточила палку поддерживавшую трупъ, и когда онъ упалъ, то гениі узнали, что если бы они проникли тайну, то не оставались бы такъ долго въ унижительномъ трудѣ.²

14. Жители Сабы имѣли въ странѣ, гдѣ обитали знаменіе предостереженія, два сада направо и налево,³ сказали имъ: пятаятьсь пищей, которую доставилъ вамъ Господь вашъ; воздавайте Ему дѣлами благодарности. У васъ очаровательная страна и терпѣливый Господь.

15. Но они отвратились отъ истины. Мы послали противъ нихъ наводненіе плотинъ⁴ и перемѣнили ихъ два сада на два другіе, производящіе горькіе плоды, тамарины и нѣкоторые плоды малаго лотуса.

16. Это такъ мы воздали имъ за ихъ невѣріе. Воздадимъ ли мы такъ другимъ, кромѣ невѣрныхъ?

17. Мы установили между ними и городами, которые мы благословили, цвѣтущія мѣста; мы проложили чрезъ эту страну дорогу и сказали: путешествуйте здѣсь безопасно днемъ и ночью.

18. Но они сказали: Господи! положи большее разстоеніе между

¹ Между прочими издѣліями геніевъ, говорятъ о престолѣ Соломона, поддерживаемомъ двумя лежащими львами, на которомъ сверху были сдѣланы два орла; когда Соломонъ всходилъ на престолъ, то львы растягивали лапы а когда онъ садился, то орлы покрывали его своими крыльями

² Нѣкоторыя подробности о Соломонѣ извѣстны изъ гл. II, и XXVII. Онъ представляетъ образецъ мудраго и могущественнаго царя; его великолѣпіе вошло въ пословицу. Толкователи рассказываютъ, что Соломонъ видя приближеніе старости, молился Богу скрыть его смерть покуда кончатся предпріятыя имъ постройки; ибо боялся, что гениі, увидя его смерть, прекратятъ работы. Богъ внялъ ему, и царь умеръ на молитвѣ, стоя на колѣнахъ, а гениі, не подозрѣвая его смерти, кончили работы

³ Здѣсь разумѣется страна Марибъ, въ трехъ дняхъ пути отъ Санаа, покрытая садами.

⁴ Наводненіе отъ прорыва плотинъ одно изъ важнѣйшихъ происшествій исторіи Арабовъ; оно причинило переселеніе колѣнъ въ другія части Аравіи и Сирію. Хотя трудно означить время этого бѣдствія, но по розыскамъ Г. Саси кажется произошло въ II ст. по Р. Х. См. также исторію Арабовъ Г. Коссеня де Персеваль.

нашими дорогами;⁴ Они поступали несправедливо сами съ собой. Мы обратили ихъ въ сказки народовъ и разстѣяли ихъ по всеѣмъ сторонамъ. Въ этомъ есть предостереженіе для всякаго человѣка, который можетъ терпѣть и признателенъ.

19. Эблизъ узналъ, что онъ разсудилъ ихъ хорошо. Все послѣдовали ему, кромѣ нѣсколькихъ вѣрующихъ.

20. Все таки онъ не имѣлъ надъ ними никакой власти; только мы хотѣли знать, кто изъ нихъ увѣруетъ въ будущую жизнь и кто будетъ въ ней сомнѣваться. Господь твой наблюдаетъ за всякой вещью.

21. Скажи имъ: Призовите тѣхъ, кого вы считаете существующими, кромѣ Бога. Они не имѣютъ власти ни на небѣ, ни на землѣ, даже на вѣсѣ пылинки. Они не имѣютъ никакого участія въ твореніи и Богъ не бралъ ихъ къ себѣ въ помощники.

22. Чье бы то ни было предстательство ни къ чему не послужитъ, кромѣ того, кому позволить это Богъ. Они дадутъ ждать покуда страхъ будетъ изгнанъ изъ ихъ сердець.⁵ Тогда они скажутъ: что такое сказалъ Богъ. Имъ отвѣтять: Правду. Онъ Верховный, Великій.

23. Скажи имъ: Кто посылаетъ вамъ пищу съ неба и земли? Скажи: Это Богъ. Я или вы на истинномъ пути или въ явномъ заблужденіи?

24. У васъ не потребуютъ отчета за наши проступки, ни тѣмъ болѣе у насъ за ваши дѣла.

25. Скажи: Господь нашъ соединитъ всехъ насъ и разсудитъ по всей справедливости. Онъ верховный Судья,⁶ Вѣдущій.

26. Скажи: Покажите мнѣ кого вы присоединяли къ нему помощниками. У него нѣтъ ихъ. Онъ Могущъ, Мудръ.

27. Мы послали тебя, о Магоммедъ, ко всеѣмъ людямъ безъ исключенія для возвѣщенія и угрозы разомъ. Но большинство людей не знаетъ этого.

28. Они говорятъ: Когда же исполнится это обѣщаніе? Скажите, если вы искренни.

29. Скажи имъ: Назначеніе вамъ будетъ въ тотъ день, который вамъ нельзя ни отдалить, ни приблизить на одно мгновеніе.

30. Невѣрные говорятъ: Мы не вѣруемъ ни въ этотъ Коранъ, ни въ книги, посланныя до него. Если бы ты видѣлъ безумныхъ, когда они будутъ приведены къ Господу ихъ, и отбиваться взаимными упре-

⁴ Они соскучились такимъ благоденствіемъ и желали имѣть поводъ грабить бѣдныхъ людей на дорогѣ, во время путешествія ихъ по пустынямъ. За то Богъ обратилъ всю страну ихъ въ пустыни.

⁵ Ибо желающіе ходатайствовать не посмѣютъ произнести одного слова, покуда не позволитъ этого Богъ.

⁶ *Эль-Феттахъ*, открывающій все, разрѣшающій все сомнѣнія и споры.

ками! Слабые земли скажутъ сильнымъ: безъ васъ мы были бы вѣрующими.

31. А сильные отвѣтятъ слабымъ развѣ мы мѣшали вамъ слѣдовать направленію, когда оно было вамъ дано? Въ этомъ вы сами виноваты.

32. А слабые отвѣтятъ сильнымъ: нѣтъ; это хитрости ваши каждый день и каждую ночь, какъ вы приказывали намъ не вѣровать въ Бога и предавать Ему равныхъ. При видѣ мученій они скроютъ свою досаду. Шею невѣрныхъ мы обременимъ цѣпями. Будутъ ли они осуждены иначе, чѣмъ поступали:

33. Мы не посылали къ обществу ни одного апостола, которому бы люди богатые не говорили: Мы не вѣримъ въ его посланничество.

34. Они говорили: Мы богаче добромъ и дѣтми; это не мы подвержемся мукѣ.

35. Скажи имъ: Господь мой разливаетъ кому хочетъ свои дары щедрой рукой или соразмѣряетъ ихъ; но большинство людей не знаетъ этого.

36. Это не чрезъ богатства ваши ни чрезъ дѣтей вы приблизитесь къ намъ. Только тѣ, которые вѣруютъ и творятъ добро, слѣдуютъ это; имъ назначена двойная награда въ воздаяніе за ихъ дѣла. Они успокоятся въ безопасности въ горныхъ переходахъ рая.

37. Но которые стараются уничтожить наши знаменія будутъ преданы мученію.

38. Скажи: Господь мой разливаетъ свои дары на кого хочетъ изъ своихъ слугъ щедрой рукой или соразмѣряетъ ихъ. Все, что вы дадите съ милостыней, возвратится къ вамъ. Онъ лучший раздаватель даровъ.

39. Нѣкогда Онъ соберетъ васъ всѣхъ, потомъ спроситъ у Ангеловъ: Развѣ васъ они обожали?

40. А Ангелы отвѣтятъ: Слава Тебѣ! Ты покровитель нашъ а не они. Они скорѣе обожали геніевъ; большее число вѣруетъ въ нихъ.

41. Въ этотъ день никто изъ васъ не будетъ располагать въ пользу другаго ни добромъ, ни зломъ. Мы скажемъ невѣрнымъ: Испытайте наказаніе огнемъ, которое вы нѣкогда считали за ложь.

42. Когда имъ читаютъ наши знаменія, то они говорятъ: Этотъ человекъ хочетъ только отвратить насъ отъ божествъ, которыхъ почитали наши отцы. Они еще скажутъ: Коранъ недавно только выдуманная ложь. Когда истина даетъ имъ видѣть себя явственно, то невѣрные говорятъ: Это нечто иное какъ явное чародѣйство.

43. До тебя мы не давали имъ никакой книги, не посылали никакого апостола.

44. Которые имъ предшествовали сочли бы нашихъ посланниковъ обманщиками. Которые не получили десятой доли того, что мы дали

прочимъ, и они тоже сочли нашихъ посланныхъ обманщиками. Какъ страшно было мое наказаніе!

45. Скажи имъ: Я вамъ поручаю одну вещь. Являйтесь къ воззванію Божію по двое или отдѣльно¹ и рассмотрите хорошенько подвержены ли вашъ соотечественникъ бѣснованію или онъ что иное, а не апостолъ, обязанный остерегать васъ въ приближеніи страшнаго мученія.

46. Скажи имъ: Я не требую у васъ платы, берегите ее для себя. Моя плата въ попеченіи Бога. Онъ свидѣтель всякому дѣлу.

47. Скажи: Богъ посылаетъ своимъ апостоламъ только истину. Онъ въ совершенствѣ знаетъ тайныя вещи.

48. Скажи: Пришла истина, ложь болѣе не появится и не возвратится.

49. Скажи: Еслибы я слѣдовалъ заблужденію, то слѣдовалъ бы къ своей гибели, если слѣдую истинному пути, то вслѣдствіе того, что мнѣ открылъ Господь мой. Онъ слышитъ все, близокъ вездѣ.

50. Ахъ! Еслибъ ты видѣлъ, какъ они задрожать, не находя убѣжища и какъ будутъ захвачены близкимъ мѣстомъ, такъ что нельзя имъ будетъ избѣгнуть.

51. Они скажутъ: Вотъ мы повѣрили ему. Но какъ они достигли бы до этой вѣры, которую теперь присвоиваютъ, когда такъ далеки по своему прошлому?

52. Прежде они не вѣровали и метали рѣчи на счетъ тайныхъ вещей такъ издалека.²

53. Огромный промежутокъ поставится между ними и тѣми, которые желали.³

54. Также было съ иными подобными имъ, которые, отвергая всякое предложеніе, были въ сомнѣніи.

¹ По двое или по одному, но не вмѣстѣ, когда легче руководствоваться сужденіямъ прочихъ.

² Въ стихахъ: 50, 51, 52, находится игра словъ, едва замѣтная въ переводѣ, она состоитъ въ словахъ: близкій, издали, достигнуть, метать, метать (рама иносказательно значитъ тоже: насмѣхаться). Подъ тайными вещами разумѣются: рай, адъ, будущая жизнь. Невѣрные, говоритъ Коранъ, смѣются надъ тайнами, они далеки отъ нихъ! Они неспособны понять ихъ!

³ Вѣры, спасенія, освобожденія отъ мукъ.

ГЛАВА XXXV

АНГЕЛЫ ¹ ИЛИ ТВОРЕЦЪ.

Дана въ Меккѣ — 45 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Слава Богу, Творцу небесъ и земли, Тому, кто назначаетъ вѣстниками Ангеловъ съ двумя, тремя и четырьмя парами крыльевъ.² Онъ прибавляетъ къ творенію сколько хочетъ, Онъ всемогущъ.

2. Что Богъ открываетъ изъ сокровищъ своего милосердія, того никто не сможетъ удержать, а что удерживаетъ Богъ, того никто не сможетъ послать послѣ Него. Онъ Могущъ, Мудръ.

3. О люди! вспомните о благодѣяніяхъ, которыми Богъ осыпалъ васъ. Есть ли другой Творецъ, кромѣ Бога, который питаетъ васъ дарами небесными и земными? Кромѣ Его нѣтъ другаго Бога. Зачѣмъ же вы отвращаетесь отъ Него?

4. Если тебя, о Магомедъ! сочтутъ обманщикомъ; апостоловъ, которые тебѣ предшествовали считали такими же; но всё дѣла возвратятся къ Богу.

5. О люди! обѣщанія Божіи истинны; да не помрачить васъ жизнь этого свѣта; да не ослѣпятъ васъ суета о Богѣ.

6. Сатана вашъ врагъ; смотрите на него какъ на врага вашего. Онъ призываетъ къ себѣ своихъ союзниковъ, чтобъ потомъ они были преданы огню.

7. Которые не вѣруютъ испытаютъ страшное мученіе.

8. Которые вѣруютъ и творятъ добро заслужатъ прощеніе своихъ проступковъ и великолѣпную награду.

9. Кто представилъ дурныя дѣла въ хорошемъ свѣтѣ, и кто вѣрить, что они хороши, будетъ ли онъ какъ тотъ, съ кѣмъ случится противное? Богъ заблуждаетъ кого хочетъ и направляетъ кого хочетъ. Да не погрузится твоя душа, о Магомедъ! въ печаль объ ихъ участи. Богъ знаетъ ихъ поступки.

10. Богъ посылаетъ вѣтры, которые гоняютъ облака. Какъ только мы погонимъ тучи предъ нами къ странѣ мертвой отъ засухи, то оживляемъ землю недавно мертвую. Также произойдетъ воскресеніе.

11. Если кто желаетъ величія, величіе принадлежитъ Богу совершенно, къ Нему идетъ всякое доброе слово и всякое доброе дѣ-

¹ Оба слова, взятые заглавіемъ находятся въ первомъ стихѣ.

² Будто Ангелъ Гавриилъ явился къ Магомету въ ночь его путешествія на небо (см. гл. XVII) съ 600 крыльевъ.

ло, а Онъ ихъ еще возвышаетъ. Которые замышляютъ дурныя намѣренія, тѣ получать страшное наказаніе. Ихъ замыслы будутъ обращены въ ничто.

12. Богъ сотворилъ васъ нѣкогда изъ праха, потомъ изъ капли сѣмени; потомъ Онъ раздѣлилъ васъ на два пола; самка ничего не носить и не производитъ на свѣтъ, объ чель бы Онъ не имѣлъ познанія; ничего не прибавлено къ возрасту существа, которое живетъ долго и ничего не отнято, чтобъ бы не было означено въ книгѣ. Богу это легко.

13. Два моря¹ не подобны; одно изъ воды свѣжей и пріятной, удобной для питья; другое изъ воды горькой и соленой. Вы питае-тесь свѣжимъ мясомъ того и другаго и оттуда извлекаете украше-нія, которыя носите.² Вы видите какъ корабли пересѣкаютъ волны для полученія богатствъ щедроты Божіей. Можетъ быть вы воздади-те Ему дѣлами благодарности.

14. Онъ повелѣваетъ входить ночи въ день и дню въ ночь. Онъ подчинилъ вамъ солнце и мѣсяцъ; каждое изъ этихъ свѣтилъ прохо-дитъ свой путь до назначеннаго предѣла. Таковъ Господь вашъ; мо-гущество принадлежитъ только Ему. Къ которымъ вы зываете, кро-мѣ Его, не располагаютъ даже кожей финиковаго зерна.

15. Если вы къ нимъ зываете, они не слышатъ; если они услы-шать ваши крики, то не могутъ внять имъ. Въ день воскресенія они откажутся отъ вашего союза. А кто можетъ научить тебя, какъ не тотъ, Кто вѣдушь?

16. О люди! нуждаясь въ Богѣ, вы немощи, а Богъ богатъ и полонъ славы.

17. Если Онъ захочетъ, то можетъ заставить васъ исчезнуть и образовать новое твореніе.

18. Это для Бога не трудно.

19. Никакая душа, обремененная своей тяжестью, не понесетъ ее для другой, а если душа слишкомъ обремененная попроситъ отчасти облегчить ее, то ей этого не будетъ, даже отъ своего ближняго. Ты предостережешь тѣхъ, которые боятся Бога въ тайнѣ своихъ сердецъ и наблюдаютъ молитву. Кто будетъ чистъ, то будетъ та-кимъ для своей выгоды; ибо все должно нѣкогда возвратиться къ Богу.

20. Слѣпой и зрячій не одно и тоже, тѣмъ болѣе мракъ и свѣтъ, прохлада тѣни и жаръ.

21. Живые и мертвые не одно и тоже. Богъ даетъ слушать се-бя, кому захочетъ; а ты не можешь заставить слушать себя въ мо-гилахъ. Ты обязанъ только проповѣдывать.

¹ *Баръ* море не только означаетъ море съ соленой водой, но и всякое обильное скопище воды, большіе рѣки напр. Нилъ, Тигръ и пр.

² Напр. жемчугъ, кораллы и пр.

22. Мы послали тебя съ истиннымъ порученіемъ, обязавши возвѣщать и предостерегать. Нѣтъ ни одного народа, гдѣ бы не было посланниковъ.

23. Если они считаютъ тебя за обманщика, то ихъ предметники тоже считали обманщиками апостоловъ, которые являлись подкрѣпленными явными знаменіями, писаніями и книгой, которая просвѣщаетъ.¹

24. Я наказалъ тѣхъ, которые не вѣровали, а какое страшное наказаніе!

25. Не видишь ли ты какъ Богъ повелѣваетъ сходить съ неба воды? Черезъ эту воду мы извлекаемъ изъ земли разнаго рода плоды. Въ горахъ есть тропинки бѣлыя и красныя, разныхъ цвѣтовъ; есть черныя вороны. И между людей, гадовъ и звѣрей есть разные цвѣта.² Это для того, чтобъ умѣйшіе изъ слугъ Божіихъ боялись Его. Онъ могущъ, терпѣливъ.

26. Читающіе книгу Божію, соблюдающіе молитву и творящіе милостыню изъ благъ, которые мы даемъ имъ тайно и явно, должны разсчитывать на источникъ, который не погибнетъ.

27. Богъ заплатитъ имъ плату и прибавитъ еще къ ней по своей милости; ибо Онъ терпѣливъ и признателенъ.

28. Что мы открыли тебѣ до сихъ поръ изъ книги (Корана) есть самая истина; она подкрѣпляетъ то что дано до нея. Богъ вѣдаетъ все, что дѣлаютъ Его слуги и видитъ все.

29. Потомъ³ мы назначили эту книгу въ наслѣдство тѣмъ изъ нашихъ слугъ, которыхъ избрали сами. Иной изъ нихъ губитъ самъ себя, иной колеблется между добромъ и зломъ, иной по изволенію Божію, по своимъ добрымъ дѣламъ опередилъ всѣхъ прочихъ. Это огромная заслуга.

30. Добродѣтельнымъ сады Эдема! Они войдутъ туда и украсятся золотыми браслетами и жемчужными; ихъ одежды тамъ будутъ шелковыя.

31. Они скажутъ; Слава Богу, который удалилъ отъ насъ скорбь; Господь нашъ терпѣливъ и признателенъ.

32. Дѣйствіемъ своего милосердія Онъ далъ намъ гостепріимство въ вѣчномъ жилищѣ, гдѣ усталось болѣе не коснется насъ, гдѣ не захватитъ немощь.

33. Тѣмъ, которые не вѣровали огонь геенны. Ни предопредѣленіе, которое заставило бы ихъ умереть и кончило бы ихъ мученія, не будетъ уничтожено, ни наказаніе ада смягчено. Такъ мы воздаемъ каждому невѣрующему.

¹ Подъ этими словами разумѣется Евангеліе.

² Разныхъ цвѣтовъ, можно перевести также: разныхъ родовъ.

³ Богъ сказавши, что далъ Магомету Коранъ, прибавляетъ, что дѣлаетъ его наслѣдствомъ мусульманъ, и раздѣляетъ людей на три рода: нечестивыхъ, потомъ ни совѣмъ нечестивыхъ, ни добрыхъ и наконецъ праведныхъ.

34. Они воскликнуть из глубины ада: Господи! позволь намъ выдти отсюда; мы будемъ упражняться въ добродѣтели иначе, чѣмъ дѣлали прежде. Не была ли вамъ дана жизнь довольно долгая, чтобъ всякій, кому должно обдумать, имѣть, время это сдѣлать? Къ вамъ былъ посланъ апостолъ.

35. Такъ подвергнитесь своему наказанію; для злыхъ нѣтъ покровителя.

36. Богъ знаетъ тайны небесъ и земли. Онъ знаетъ, что скрываютъ ваши сердца.

37. Это онъ поставилъ васъ на землѣ намѣстниками: кто невѣруетъ понесетъ бремя своего невѣрія; оно только увеличитъ ненависть Бога къ невѣрнымъ, оно положитъ конецъ ихъ раззоренію.

38. Скажи имъ: Вы уважали божества, которыхъ призывали на равнѣ съ Богомъ: покажите мнѣ: какую долю земли они сотворили; имѣютъ ли они какое участіе въ сотвореніи неба? Послали ли мы имъ какую нибудь книгу, которая бы служила имъ явнымъ доказательствомъ? Нѣтъ, а нечестивые взаимно общаются себѣ то, что суетно.

39. Богъ поддерживаетъ небеса и землю, чтобъ они не осѣлись если они осадутся, то кто иной кромѣ Его сможетъ поддержать ихъ? Онъ человѣколюбивъ и терпѣливъ.

40. Они клялись предъ Богомъ торжественной клятвой, что если придетъ въ среду ихъ апостолъ, онъ удержаться на пути правомъ лучше, чѣмъ когда либо дѣлалъ другой народъ на землѣ; но когда апостолъ явился, то его приходъ только увеличилъ ихъ удаленіе,

41. Ихъ гордость на этой землѣ и неправедные обманы; но эти неправедные обманы облекутъ только тѣхъ, которые ими пользуются. Ожидаютъ ли они встрѣтить что-нибудь иное, чѣмъ обычай Божій въ отношеніи другихъ народовъ? Вѣдь ты не найдешь перемены въ обычаяхъ Божіихъ.

42 Ты не найдешь уклоненія въ обычаяхъ Божіихъ.¹

43. Не путешествовали ли они по странѣ? Не видали ли они какова была судьба ихъ предшественниковъ, которые были все-таки сильнѣе ихъ? Ничто на небесахъ и на землѣ не сможетъ ослабить Его могущества. Онъ знающъ и могущъ.

44. Если бы Богъ захотѣлъ наказать людей по ихъ дѣламъ, такъ не осталось бы въ то же часъ ни одного гада на земной поверхности; но Онъ даетъ отерочку до назначеннаго предѣла.

45. Когда предѣлъ наступитъ.... Вѣроятно Богъ видитъ своихъ служителей.

¹ *Сопнеть* собственно значитъ обычный путь. Отсюда *солныа* собраніе обычаевъ, сохраненныхъ преданіемъ. Богъ всегда идетъ однимъ путемъ, остерегаетъ, потомъ уже наказываетъ нечестивыхъ.

ГЛАВА XXXVI.

І А С Н И Ъ.¹

Дана въ Меккѣ — 83 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Іа. Синь. Я клянусь мудрымъ Кораномъ,
2. Что ты посланный,
3. Идущій по пути истинному,
4. Черезъ откровеніе Могущаго, Милосердаго,
5. Чтобъ остерегать тѣхъ, отцы которыхъ не были остережены, и которые живутъ въ безопасности.
6. Наше слово оправдалось въ отношеніи большей части изъ нихъ, а они не вѣруютъ.²
7. Мы наложили на ихъ шеи цѣпи, которыя прижимаютъ подбородокъ; они не могутъ болѣе выпрямить головы.
8. Мы привязали имъ шею спереди и шею сзади. Мы закрыли глаза ихъ покрываломъ и они ничего не видятъ.
9. Для нихъ всеравно: предостережешь ли ты ихъ или нѣтъ, они не повѣрятъ.
10. Проповѣдуй лучше тѣмъ, которые слѣдуютъ Корану и боятся Бога въ тайнѣ своихъ сердецъ; возвѣсти имъ прощеніе и великолѣпную награду.
11. Мы воскресимъ мертвыхъ и впишемъ ихъ дѣла и ихъ черты. Мы все сосчитали въ явномъ первообразѣ.³
12. Прочти имъ для примѣра о жителяхъ одного города, который посѣтили посланники Божіи.⁴
13. Мы послали туда двоихъ и они были сочтены обманщиками; мы подкрѣпили ихъ третьимъ и всѣ трое сказали жителямъ этого общества: Мы посланники къ вамъ.

¹ Она употребляется молитвой за мертвыхъ. Магометъ называлъ ее сердцемъ Корана.

² Т. е. что они не способны къ принятію вѣры и пониманію наставленій, чѣмъ исполнилось слово Божіе: Я наполю геенну людьми и гениями.

³ Явная книга или хранимая таблица, гдѣ записаны поступки всѣхъ людей.

⁴ Проществіе, описанное въ стихѣ 12 и слѣд. до 30, по мнѣнію толкователей относится къ двумъ ученикамъ Иисуса Христа, посланнымъ отъ него въ Антиохію для проповѣданія единства Божія. Рассказывается слѣдующая выдумка. Жители Антиохіи приняли ихъ дурно и даже посадили въ тюрьму: Иисусъ узнавъ это, послалъ туда Симона Петра. Онъ притворился по приходѣ въ Антиохію ревни-

14. Вы люди какъ мы. Милосердый ничего не открывалъ вамъ. Вы ни что иное какъ обманщики.

15. Господь нашъ, отвѣчали они, лучше знаетъ, что мы посланы къ вамъ.

16. Мы только обязаны открыто проповѣдывать вамъ.

17. Мы гадали по полету птицъ объ васъ, и если вы не перестанете намъ проповѣдывать, то побьемъ васъ камнями. Мы назначимъ вамъ страшное наказаніе.

18. Посланные отвѣчали: Ваша птица съ вами, ⁴ если васъ предостерегли. Въ самомъ дѣлѣ вы народъ преданный крайностямъ.

19. Человѣкъ, приближавшій изъ отдаленнѣйшей части города, кричалъ имъ: О сограждане мои! повѣрьте этимъ посланникамъ;

20. Слѣдуйте тѣмъ, которые не просятъ у васъ никакой награды, и вы будете на истинномъ пути.

21. Отъ чего же мнѣ не поклониться Тому, кто сотворилъ меня и къ кому мы всѣ возвратимся?

22. Возьму ли я другихъ за боговъ, кромѣ Его? Если милосердый захочетъ сдѣлать мнѣ зло, то ихъ вмѣшательство не послужитъ мнѣ въ пользу; имъ нельзя будетъ спасти меня.

23. Я былъ бы въ явномъ заблужденіи, еслибы поклонился имъ.

24. Я вѣрую въ Господа вашего; послушайте меня.

25. Онъ былъ побитъ камнями; послѣ его смерти ему сказали: Войди въ рай. Ахъ! если бы мои сограждане знали

26. То, что доставилъ мнѣ Богъ и какъ Онъ меня прославилъ!

27. Мы не посылали противъ этого общества ни войска небеснаго, ни другихъ казней, какъ посылали противъ другихъ.

28. Посылался только одинъ крикъ, и они были истреблены.

29. Какъ несчастливы мои служители! ни одинъ апостолъ не приходилъ къ нимъ, чтобъ они не взяли его предметомъ насмѣшекъ.

стнымъ язычникомъ и въ тоже время могущимъ творить чудеса, и чрезъ это достигъ расположенія какъ народа, такъ и вельможъ. Немного погодя какъ бы случайно захотѣлъ видѣть апостоловъ подъ видомъ склоненія ихъ къ язычеству, и всячески старался чтобъ они непоказывали виду, что знаютъ его. Когда ихъ привели, то онъ, распростивши ихъ, вызвалъ для окончательнаго рѣшенія спора воскресить мертваго, ибо онъ только возвращалъ зрѣніе слѣпымъ. Въ слѣдствіи этого принесли за семь дней умершаго младенца и онъ былъ ими воскрешенъ. Петръ, признался побѣжденнымъ, громко объявилъ о желаніи принять ихъ вѣру и началъ разбивать идоловъ, къ чему увлекъ и многихъ Антиохійцевъ. Оставшіеся невѣрными были истреблены крикомъ Ангела Гавріила. Человѣкъ, приближавшій съ конца города (см. ст. 19. нѣкто Габидъ, Антиохійскій шотникъ, дитя котораго воскресилъ апостолы простымъ возложеніемъ рукъ; онъ былъ замученъ и его могила въ Антиохіи сдѣлалась предметомъ уваженія для мусульманъ.

⁴ Т. е. Васъ преслѣдуетъ злая участь.

30. Развѣ не видятъ они сколько поколѣній до нихъ мы истребили?

31. Они вѣдь не къ вамъ (ложнымъ богамъ) возвратятся.

32. Всѣ вмѣстѣ будутъ приведены къ намъ.

33. Да послужить имъ земля, мертвая отъ засухи, знаменіемъ нашего могущества. Мы возвращаемъ ей жизнь и повѣщаемъ изъ нея произрастать зернамъ, которыми они питаются.

34. Мы насадили на ней финиковые и виноградные сады; мы повѣли на ней стремиться источникамъ.

35. Чтобъ они ѣли плоды и наслаждались трудами своихъ рукъ. Не будутъ ли они Намъ призвательны?

36. Слава тому, кто сотворилъ всѣ четы какъ между растениями, которыя производитъ земля, такъ между вами, люди, и между вещами, о которыхъ люди не знаютъ.

37. Знаменіе—ночь, когда мы отнимемъ день и люди покрываются мракомъ.

38. Знаменіе—солнце, которое бѣжить до своего убѣжища. Таково предопредѣленіе Могущаго, Мудраго.

39. А мѣсяцъ, мы установили для него остановки до тѣхъ поръ, покуда онъ сдѣлается подобенъ старой вѣткѣ согнутой пальмы.

40. Солицу не дано достигнуть мѣсяца, ни ночи опередить день; каждое изъ этихъ свѣтилъ движется въ кругу на сторонѣ.

41. Да будетъ также имъ знаменіемъ, что мы носили потомство людей въ кораблѣ, совершенно наполненномъ.

42. И что мы сотворили другіе подобные корабли, на которыхъ сидятъ.

43. Если бы мы захотѣли, то потопили бы ихъ въ морѣ; они спаслись, а не погибли.

44. Только нашей милостью и затѣмъ, чтобъ дать имъ еще нѣсколько времени насладиться этимъ свѣтомъ.

45. Когда имъ говорить: Бойтесь того, что предъ вами и позади васъ,¹ чтобъ получить божеское милосердіе, то они считаютъ это ни во что.

46. Имъ не являлось ни одного знаменія изъ знаменій Божіихъ, отъ которыхъ бы они не отвращали своихъ глазъ.

47. Если имъ говорить: Творите милостыню изъ благъ, которыя далъ вамъ Богъ, то невѣрцы говорятъ вѣрующимъ: Будемъ ли мы питать тѣхъ, которыхъ Богъ напичкалъ бы, если бы захотѣлъ?—Вѣроятно вы въ явномъ заблужденіи.

48. Они еще говорятъ: Когда же исполнится эта угроза о наказаніи? скажите, если вы искренни.

49. Чего же они ждутъ? Развѣ крика, слыхающаго съ неба, когда они будутъ спорить?

¹ Наказанія на этомъ свѣтѣ и на томъ.

50. Они не могут ни располагать своими завѣщаніями, ни возвратиться къ своимъ семействамъ

51. Прозвучать въ трубу, и они выдутъ изъ своихъ могилъ и побѣгутъ со всевозможной поспѣшностью къ Господу.

52. Горе намъ! воскликнуть они, кто извлечетъ насъ изъ этихъ мѣстъ отдыха? Вотъ исполняются обѣщанія Божія. Его посланники говорили намъ правду.

53. Будетъ только одинъ возгласъ, сходящій съ неба и все соборные люди появятся предъ Намъ.

54. Въ тотъ день ни одна душа не будетъ суждена несправедливо. Они будутъ вознаграждены по своимъ дѣламъ.

55. Въ тотъ день обитатели сада (рая) предадутся восторгамъ, радости.

56. Въ бесѣдѣ своихъ супруговъ, они отдохнутъ въ тѣни, удобно сядя на креслахъ.¹

57. У нихъ будутъ плоды, у нихъ будетъ все, чего они спросятъ.

58. Спасеніе! будетъ слово обращенное къ нимъ отъ Господа въхъ, Милосердаго.

59. Въ тотъ день, вы, о невѣрные! будете отлучены.

60. Не условлено ли съ вами, о дѣти Адама! не служить сатанѣ? (онъ отъявленный вамъ врагъ)

61. Поклоняйтесь Мнѣ, это путь правый.

62. Онъ возмутитъ большую часть изъ васъ. Развѣ вы не поняли?

63. Вотъ геенна, которую вамъ обѣщали.

64. Теперь герите въ ей огнѣ въ возмездіе за ваша дѣла

65. Теперь мы наложимъ печать на ихъ губы: заговорятъ съ нами одни ихъ руки, а ноги засвидѣтельствуютъ ихъ поступки.

66. Если бы мы захотѣли, то отняли бы у нихъ зрѣніе, тогда они быстро бы устремились на дорогу; но какъ бы они увидали ее?

67. Если бы мы захотѣли, то заставили бы ихъ переѣхать видъ; они не смогли бы ни идти впередъ, ни воротиться по своимъ слѣдамъ.

68. Мы сгибаемъ спину того, котораго дни мы продолжаемъ. Не понимаютъ ли они этого?

69. Мы не наставляли его (Магомета) поэзія, да она ему неприлична, а эта книга, Коранъ предостереженіе и ясное чтеніе.²

70. Для предостереженія живыхъ, и для того, чтобъ произнесенный надъ невѣрными судъ исполнился.

71. Не видать ли они, что между вещами, образованными нашими руками, Мы сотворили для нихъ животныхъ, которыми они и распоряжаются по своему

¹ На стульяхъ, на престолахъ, на скамьяхъ или на креслахъ.

² Невѣрные считали Магомета поэтомъ; но онъ опровергаетъ это, и смотритъ на поэзію какъ на вещь для него низкую. Въ гл. XXVI видно, что онъ даже считаетъ ее вредною.

72. Мы имъ подчинили ихъ; нѣкоторыхъ изъ нихъ они дѣлають верховыми, а другими питаются.

73. Въ этихъ животныхъ они находятъ многія выгоды: они отыскивають у нихъ питье (молоко). Не будутъ ли они намъ признательны?

74. Они поклоняются другимъ божествамъ, кромѣ Бога, для получения ихъ помощи.

75. Но они не сумѣютъ помочь; скорѣе они служатъ войскомъ своимъ божествамъ.

76. Да не огорчаютъ тебя, о Магоммедъ! имъ рѣчи; Мы знаемъ, что они скрываютъ и что выставляютъ на свѣтъ.

77. Не видитъ ли человѣкъ, что мы сотворили его изъ капли сѣмени? а онъ вотъ становится настоящимъ противникомъ.

78. Онъ предлагаетъ намъ притчи, онъ забывающій свое сотвореніе (собственное происхожденіе). Онъ говоритъ намъ: кто можетъ оживить однажды испортившіяся кости?

79. Отвѣчай имъ: ихъ оживить тотъ, кто произвелъ ихъ въ первый разъ, тотъ, кто умѣетъ творить все;

80. Тотъ, кто велитъ происходить огню изъ зеленого дѣса, ¹ которыми вы зажигаете свои огни.

81. Тотъ, кто сотворилъ небеса и землю не способенъ ли сотворить существа подобныя вамъ? Безъ сомнѣнія да; Онъ творецъ мудрый.

82. Каково Его опредѣленіе? Когда онъ хочетъ, чтобъ было сдѣлано что-нибудь, то скажетъ: будь, оно и есть.

83. Слава тому, кто держитъ въ своихъ рукахъ господство надъ всѣми вѣщами. Вы все возвратитесь къ нему.

ГЛАВА XXXVII.

РАЗМѢЩЕНІЯ.²

Дана въ Меккѣ — 182 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Клянусь тѣми, которые размѣщены въ порядкѣ³
2. И которые отталкивають для обузданія,
3. И читають слова Корана для увѣщанія.

¹ Здѣсь говорится о способѣ Арабовъ добывать огонь посредствомъ тренія двухъ кусковъ дерева, хотя бы зеленого и сыраго.

² Заглавіе взято изъ перваго стиха: которые размѣщены въ порядкѣ.

³ Пословамъ толкователей это относится къ Ангеламъ, размѣщеннымъ, по преданію, въ порядкѣ, которые прославляютъ Коранъ и исполняютъ велѣнія Бога, данныя имъ для отгнанія демоновъ или укромощенія преступныхъ во время чтенія Корана и пр.

4. Вѣрно, Богъ вашъ единъ,
5. Властительъ небесъ и земли, всего, что есть между ними и властительъ восточныхъ.¹
- 6 Мы украсили ближайшее къ землѣ небо,² украшеніемъ звѣздъ.
7. Онѣ тоже служатъ охранителями отъ всякаго демона возмутителя.
8. Чтобъ они (демоны) не приходили слушать того, что происходитъ въ верховномъ собраніи (ибо они осаждаютъ со всѣхъ сторонъ),
9. Будучи отвержены и преданы постоянному мученію.
10. Кто приблизится чтобы подслушивать тайкомъ какія-нибудь слова, того достигаетъ пламенный дротикъ.³
11. Спроси ихъ (невѣрныхъ): которое изъ твореній сильнѣе, они, или тѣ, которыхъ мы сотворили (Ангелы и небеса). А людей мы сотворили изъ твердой грязи.
12. Ты удивляешься могуществу Бога, а они его осмѣиваютъ.
13. Если ихъ увѣщаваютъ, то они считаютъ это ни во что.
14. Если они видятъ знаменіе предостереженія, то смѣются надъ нимъ.
15. Они говорятъ: Это доказаніе чародѣйство.
16. Умершіе, сдѣлавшіеся прахомъ будемъ ли мы оживлены вновь?
17. А наши прототы будутъ ли тоже?
18. Скажи имъ: Да, и вы будете покрыты безчестіемъ.
19. Труба прогремитъ однажды, и они встанутъ изъ своихъ могилъ и посмотрятъ на всѣ стороны.
20. Горе намъ! воскликнуть они: это день воздаянія.
21. Это день суда, скажутъ имъ, тотъ день, который вы считали химерой.
22. Соберите, скажетъ Богъ исполнителямъ своихъ повелѣній, нечестивыхъ и ихъ товарищей и божества, которымъ они поклонялись
23. Паравнѣ съ Богомъ, и направьте ихъ на адскую дорогу.
24. Остановите ихъ, они будутъ спрошены.
25. Зачѣмъ вы не одолажались помощью (вы и ваши боги)?
26. Но тогда они подчинятся суду Бога.
27. Тогда они приблизятся одни къ другимъ и сдѣлаютъ себѣ взаимные упреки.
28. Вы приходили къ намъ съ правой стороны,⁴ скажутъ они своимъ обольстителямъ.

¹ Принимая много міровъ Магометъ, считаетъ восточные изападные.

² По міроописанію Магомета семь небесъ одно надъ другимъ; выше всѣхъ беззвѣздное, гдѣ и находится престолъ Бога *эльарш*.

³ Гении стараются проникнуть на небо и тамъ подслушивать; ангелы бросаютъ въ нихъ огненными дротиками (которыми считаютъ падающія звѣзды.)

⁴ Т. е. съ хорошимъ предзнаменованіемъ, какъ бы повиду пришли къ намъ съ истиной.

29. Нѣтъ; скорѣе вы не хотѣли вѣровать, отвѣтять другіе, ибо мы не имѣли надъ вами никакой власти. Это скорѣе вы были безумные.

30. Такъ слово Господа нашего оправдалось на насъ¹ и мы пойдемъ испытывать мученія.

31. Мы васъ заблудили, ибо сами были заблуждены.

32. Поэтому-то въ этотъ день они будутъ соединены и смѣшаны въ одномъ мученіи.

33. Поэтому-то мы сочтемъ ихъ виноватыми.

34. Ибо, когда имъ говорили: Нѣтъ бога, кромѣ Бога, то они надувались гордостью,

35. И говорили: Оставимъ ли мы своихъ боговъ для глупаго поэта?

36. Нѣтъ. Онъ принесъ вамъ истину и подкрѣпляетъ предшествовавшихъ апостоловъ.

37. Вѣроятно вы испытаете страшное наказаніе.

38. Вы будете оцѣнены по вашимъ дѣламъ.

39. Но вѣрные слуги Божіи

40. Получать извѣстные драгоценные дары,

41. Избранные плоды, и будутъ прославлены

42. Въ садахъ утѣхъ,

43. Отдыхая на сѣдалищахъ и смотря себѣ лицомъ къ лицу

44. Дадутъ обращаться въ круглой чашѣ, наполненной водою

45. Прозрачной, истинныя утѣхи тѣмъ, которые будутъ ее пить.

46. Она не помрачитъ ихъ разума и не опьянитъ ихъ.

47. У нихъ будутъ дѣвы съ скромнымъ взглядомъ,² съ большими черными глазами и цвѣтомъ, подобныя тщательно сбереженнымъ ящамъ строуса.³

48. Одни приблизятся къ другимъ и предложатъ другъ другу вопросы

49. Иной изъ нихъ скажетъ: У меня былъ другъ на землѣ.

50. Онъ часто меня спрашивалъ: Считаешь ли ты воскресеніе истинной?

51. Возможно ли будетъ, чтобы мы были судимы, умерши однажды и сѣлавшись костями и прахомъ?

52. Потомъ онъ скажетъ: Хотите ли посмотреть туда?

53. Они посмотрятъ и увидятъ въ глубинѣ ада.

54. Праведный скажетъ: Клянусь Богомъ, ты могъ причинить мнѣ гибель.

¹ Слово Божіе: Я наполнию адъ людьми и геніями

² Буквально; короткихъ по взгляду т. е. они только и будутъ смотреть на мужей

³ Строусовыя яйца сохраненныя отъ воздуха и пыли представляють самый нѣжный тѣлесный цвѣтъ.

⁴ Т. е. друзья на этомъ свѣтѣ часто влекутъ насъ къ погибели.

55. Безъ милосердія Божія, я бы былъ въ числѣ тѣхъ, которыхъ приводятъ къ Нему.

56. Подвергнемся ли мы другой смерти,

57. Кромѣ той, которой подверглись? Будемъ ли мы преданы мученію?¹

58. Въ самомъ дѣлѣ, это великое счастье, которымъ мы наслаждаемся.

59. Къ дѣлу рабочіе! чтобъ получить подобное.

60. Этотъ ли шпъ стоитъ дороже или же дерево Цаккумъ?

61. Мы сдѣлали его предметомъ спора для нечестивыхъ.

62. Это дерево растетъ изъ глубины ада

63. Его вершины какъ будто демонскія головы.

64. Отверженные будутъ имъ питаться и наполнять желудокъ.

65. Сверхъ того они будутъ пить кипящую воду;

66. А потомъ возвратятся въ глубину ада,

67. Увидятъ своихъ заблудшихъ отцевъ

68. И устремятся по ихъ слѣдамъ.

69. Большая часть древнихъ народовъ заблудилась уже до нихъ.

70. Мы послали къ нимъ предостерегателей.

71. Посмотри каковъ былъ конецъ тѣхъ, которыхъ остерегали

72. И которые не были нашими вѣрными слугами.

73. Онъ восклицалъ къ намъ, а мы вѣрно скоры къ слышанію.

74. Мы освободили его съ семействомъ отъ великаго бѣдствія.

75. Мы оставили существовать его потомковъ

76. И сохранили ему въ потомствѣ такое привѣтствіе:

77. Да будетъ миръ съ Ноемъ во всемъ мѣрѣ!²

78. Это такъ мы вознаграждаемъ тѣхъ, которые творятъ добро.

79. Онъ былъ изъ числа нашихъ вѣрныхъ слугъ.

80. Прочихъ мы потопили

81. Это его вѣра, которой былъ Авраамъ.

82. Онъ принесъ Господу непорочное сердце.

83. Онъ сказалъ однажды своему отцу и своему народу: Кому вы поклоняетесь?

84. Предпочтете ли вы ложныя божества Богу?

85. Что вы думаете о Владыкѣ вселенной?

86. Онъ бросилъ взглядъ на звѣзды.

87. Я боленъ, сегодня не буду присутствовать при вашемъ торжествѣ.

¹ Этотъ блаженный какъ будто сомнѣвается въ своемъ счастьи и, увидя друга въ аду, спрашиваетъ самъ себя: Дѣйствительно ли я въ вѣчномъ жилищѣ?

² Мусульмане не оставляютъ прибавлять къ имени пророка: да будетъ съ нимъ миръ!

88. Они ушли и оставили его.

89. Онъ прокрался, чтобъ идти посмотрѣть ихъ идоловъ и закричалъ имъ: Бдите ли вы?

90. Отчего вы не говорите?

91. А сверхъ того Онъ нанесъ имъ ударъ правою рукою.

92. Народъ¹ его поспѣшно сбѣжался.

93. Поклонитесь ли вы тому, что сами изсѣкли въ скалы? сказалъ имъ Авраамъ.

94. Это Богъ сотворилъ васъ, васъ и дѣла рукъ вашихъ.

95. Они сказали одни другимъ: Приготовьте ему костеръ и бросьте его въ горящій огонь.

96. Они хотѣли разставить ему сѣть; но мы смирили ихъ.

97. Я прибѣгаю къ Богу, сказалъ Авраамъ; Онъ мнѣ покажетъ путь правый.

98. Господи! дай мнѣ сына, котораго причти къ праведнымъ.

99. Мы возвѣстили ему сына нрава кроткаго.

100. Когда онъ достигъ юношескаго возраста,

101. То отецъ сказалъ ему: Дитя мое! Мнѣ снилось, какъ будто я привоюилъ тебя въ жертву Богу. Размысли немного, какъ ты объ этомъ думаешь?

102. О батюшка! дѣлай, что тебѣ приказываютъ; если угодно Богу, то ты увидишь, что я съ твердостью перенесу свою участь.

103. И когда они оба предалися волѣ Божіей и какъ Авраамъ положилъ его уже лицомъ на землю,

104. То мы воскликнули ему: о Авраамъ!

105. Ты вѣрилъ своему видѣнію, и вотъ какъ мы награждаемъ добродѣтельныхъ.

106. Право это было окончательнымъ опытомъ.

107. Мы выкупили его сына² большой жертвой.

108. Мы сохранили ему въ потомствѣ такое привѣтствіе:

109. Да будетъ миръ съ Авраамомъ.

110. Это такъ мы награждаемъ добродѣтельныхъ.

111. Онъ изъ нашихъ вѣрныхъ слугъ.

¹ Подъ этимъ словомъ можно разумѣть семью, сосѣдей, земляковъ.

² По словамъ толкователей долженъ былъ быть принесеннымъ въ жертву не Исаакъ, но Измаилъ. Въ этомъ случаѣ они опираются на слова Магомета, который обыкновенно говаривалъ что изъ его предковъ двоихъ слѣдовало принести въ жертву: Измаила и Абдалму. Дѣдъ его Абдольматалибъ молилъ Бога открыть ему древній источникъ Земземъ (въ Меккѣ) и дать ему 10 сыновей, изъ которыхъ одного обѣщалъ въ жертву. Его молитвы были услышаны и и одинъ изъ его 10 сыновей Абдалла отецъ Магомета былъ выкупленъ 100 верблюдами. По этому сонна полагаетъ цѣной крови 100 верблюдовъ.

112. Мы возвѣстили ему пророка въ праведномъ Исаакѣ.
113. Мы пролили наше благословеніе на Авраама и на Исаака.
Между ихъ потомками иной творить добро, иной съ явной несправедливостью къ самому себѣ.
114. Мы осыпали нашими благодѣянiями Моисея и Аарона.
115. Мы освободили ихъ, также такъ народъ ихъ, отъ великой бѣдности.
116. Мы имъ помогли и они сдѣлались сильнѣйшими.
117. Мы дали имъ обоимъ (Моисею и Аарону) ясную книгу.
118. И направили ихъ на путь истинный.
119. И сохранили въ потомствѣ обоимъ имъ привѣтствіе:
120. Да будетъ миръ съ Моисеемъ и Аарономъ!
121. Это такъ мы награждаемъ добродѣтельныхъ.
122. Оба они были нашими вѣрными слугами.
123. Илія былъ тоже одинъ изъ нашихъ посланниковъ.
124. Когда онъ сказалъ своему народу: не побойтесь ли вы?
125. Воззовете ли къ Ваалу и оставите ли иискусѣйшаго изъ творцовъ.
126. Бога, Господа вашего и Господа вашихъ праотцевъ?
127. Они (невѣрные) сочли его обманщикомъ и были приведены къ Богу,
128. Исключая нашихъ вѣрныхъ слугъ между этимъ возмутительнымъ народомъ.
129. И мы сохранили ему въ потомствѣ такое привѣтствіе:
130. Да будетъ миръ съ Иліинными!⁴
131. Это такъ мы награждаемъ добродѣтельныхъ.
132. Онъ былъ изъ нашихъ вѣрныхъ слугъ.
133. Лотъ тоже былъ одинъ изъ нашихъ апостоловъ.
134. Его мы спасли со всеѣмъ семействомъ,
135. Исключая старули, которая осталась позади.
136. Прочихъ мы истребили.
137. Вы проходите около ихъ жилищъ утромъ
138. И ночью. Не подумаете ли вы?
139. И Іона былъ тоже изъ нашихъ посланниковъ.
140. Онъ удалился на нагруженный корабль
141. Бросили жребій и онъ былъ осужденъ быть брошеннымъ въ море.
142. Его проглотила рыба; такъ какъ онъ подвергся нашему порицанію.

⁴ Это слово затрудняетъ толкователей; ибо если принять слово *Эмасинъ*, поставленное на Арабскомъ, за множественное число Иліи, то слѣдовало бы поставить предъ нимъ членъ. Мы перевели Иліины, полагая, что это относится къ самому пророку и его послѣдователямъ.

143. И если бъ онъ не прославлялъ насъ хвалами,
144. То остался бы во внутренностяхъ рыбы покуда люди не были бы воскрешены.
145. Мы выбросили его на голое (сухое) побережье; онъ былъ боленъ.
146. Мы повелѣли вырости по бокамъ его кустарнику.¹
147. Потомъ мы послали его къ народу во сто тысячъ или болѣе.
148. Они вѣровали въ Бога; мы доставили имъ наслажденіе этимъ свѣтомъ до извѣстнаго времени.
149. Спроси у Меккцевъ, чтобъ они сказали тебѣ, что у Бога есть дочери, между тѣмъ какъ у нихъ сыновья.
150. Не сотворимъ ли мы случайно ангеловъ женщинъ? Не были ли они тому свидѣтелями?
151. Нѣтъ; но они сами выдумываютъ ложь.
152. Они говорятъ: У Бога есть дѣти. Они лгутъ.
153. Предпочтеть ли онъ дочерей сыновьямъ?
154. Какое основаніе у васъ думать такимъ образомъ?
155. Не размыслили ли вы?
156. Или хотя есть ли у васъ для опоры явное доказательство?
157. Дайте посмотрѣть вашу книгу, если вы искренни.
158. Они постановили родство между Богомъ и гениями; но гении знаютъ, что они нѣкогда будутъ приведены къ Богу.
159. Слава Ему! Онъ гораздо выше ихъ выдумокъ.
160. Такъ не будетъ съ вѣрными слугами Божиими.
161. Но вы и ваши божества, которымъ вы поклоняетесь,
162. Не сможете возбудить противъ Бога
163. Кровь человѣка, который заблуждается на пути, ведущемъ въ адъ.
164. Всякій изъ насъ на назначенномъ мѣстѣ.
165. Мы размѣщены въ порядкѣ
166. И прославляемъ Его хвалы.
167. Если невѣрные говорятъ:
168. Если бы мы имѣли книгу, которая была бы передана намъ предками,
169. То были бы вѣрными слугами Божиими.
170. Они не вѣруютъ въ Коранъ, но нѣкогда они узнаютъ истину
171. Мы общались нашимъ посланникамъ
172. Проповѣдывать о нашей помощи.
173. Наши войска доставляли имъ побѣду.
174. О Магометъ! удались отъ нихъ не надолго.
175. Посмотри каковы будутъ ихъ несчастія. Они тоже увидятъ.

¹ *Иактинъ* переводится кустарникъ, тыква, бананъ, фига.

176. Хотятъ ли они поспѣшить нашимъ наказаніемъ?
177. Когда оно прольется посреди ихъ оградъ, какъ будетъ страшно утро людей напрасно увѣщиваемыхъ!
178. Удались отъ нихъ не надолго.
179. Посмотри каковъ будетъ ихъ конецъ; они тоже увидятъ.
180. Слава Богу, Богу величія! Онъ гораздо выше ихъ выдумокъ.
181. Да будетъ мѣръ съ апостолами!
182. Слава Богу, Владыкѣ вселенной.

ГЛАВА XXXVIII.

САДЪ.

Дана въ Меккѣ — 88 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Садъ.¹ Клянусь Кораномъ, наполненнымъ предостереженій, что невѣрные живутъ въ гордости и въ возмущеніи противъ Бога и противъ пророка.
2. Сколько поколѣній до нихъ мы истребили! Всѣ они умоляли о помощи; но не было болѣе времени скрыться отъ наказанія.
3. Невѣрные удивляются, что вдругъ посреди ихъ возсталъ апостолъ, они говорятъ: Это чародѣй, обманщикъ.
4. Хочетъ ли онъ сдѣлать изъ всѣхъ боговъ одного Бога? Право это что-то чрезвычайное.
5. Ихъ вожди отдѣлились, говоря имъ: Идите и держитесь поклоненія вашимъ богамъ. Заставитъ васъ оставить это поклоненіе, вотъ чего хотятъ.
6. Мы не слышали ничего подобнаго въ послѣдней вѣрѣ!² Вѣра Магометова ничто иное, какъ обманъ.
7. Будетъ ли одному изъ насъ послана книга предостереженій?— Да, они сомнѣваются въ нашихъ предостереженіяхъ, ибо еще не испытали моихъ наказаній.
8. Имѣютъ ли они въ своемъ распоряженіи сокровища Бога, Могущаго, Радавателя благъ.
9. Обладаютъ ли они царствомъ небесъ и земли и вещами, которыя есть между ими обоими? Пусть постараются они взойти туда посредствомъ веревокъ.
10. Нѣсколькими войсками, которыми располагають различныя стороны, онѣ будутъ обращены въ бѣгство.

¹ Буква Садъ или С см. гл. II, 1, прим.

² Здѣсь говорится о вѣрахъ, распространенныхъ до Магомета.

11. До нихъ то же народъ Ноевъ, Адаме и Фараонъ, владѣтель столбовъ¹ считали своихъ пророковъ обманщиками.

12. Темудяне, народъ Лотовъ, жители лѣса (Маданитяне) поступали такимъ же образомъ; они образовали сторону враждебную посланникамъ Божиимъ.

13. Всѣхъ тѣхъ, которые считали нашихъ апостоловъ обманщиками, наказало мое наказаніе.

14. Чего же они (Меккцы) ждуть? Развѣ только крика, который сойдетъ съ неба и постигнетъ ихъ, не давая имъ отсрочки.

15. Они говорятъ: Господи! Дай къ намъ ранѣ что слѣдуетъ, и прежде дня счета.

16. Сноси терпѣливо ихъ рѣчи, о Магометъ! и вспомни нашего слугу, Давида, человека могущественнаго, а онъ часто возвращался къ Намъ.

17. Мы подчинили ему горы, для прославленія съ нимъ насъ хвалами вечеромъ и на восходѣ солнца;

18. И птицъ тоже, они собирались вокругъ него и часто возвращались къ Нему.

19. Мы укрѣпили его власть. Мы дали ему мудрость и способность рѣшать споры.²

20. Знаешь ли ты исторію двухъ просителей, которые, перескочивши стѣну, явились въ молельню?

21. Когда они явились къ Давиду, то онъ, увидя ихъ, былъ объятъ страхомъ. Ничего не бояся, сказали они ему. Мы два противника. Одинъ изъ насъ поступилъ несправедливо съ другимъ. Разсуди насъ какъ повелѣваетъ правосудіе, безъ лицепріятія и направь насъ на болѣе законный путь.

22. Это мой братъ; у него было девяносто девять овецъ, а у меня только одна. Онъ однажды сказалъ мнѣ: Дай мнѣ ее на сбереженіе. Онъ отнялъ ее у меня и въ спорѣ со мной пересидѣлъ меня.

23. Давидъ отвѣчалъ ему: Онъ совершилъ неправду въ отношеніи тебя, прося у тебя овцу для прибавленія къ своимъ. Большое число людей, которые присоединяютъ къ себѣ, обманываютъ другъ друга; которые вѣрують и творять добро не поступаютъ такъ; но число ихъ такъ мало! Давидъ замѣтилъ, что мы хотѣли испытать

¹ Прозваніе Фараона, потому что по его приказанію преступниковъ мучили привязанныхъ между четырехъ столбовъ. см. гл. LXXXIX, 9.

² Это мѣсто текста можетъ быть переведено: особенность рѣчи, т. е. краснорѣчіе умѣющее привлечь на свою сторону. Впрочемъ слѣдующій стихъ можетъ оправдать нашъ переводъ. Просителями были Ангелы, которые явились къ Давиду подъ видомъ суда, затѣмъ

его этимъ примѣромъ; онъ просилъ у Бога прощенія,¹ простерся и раскаялся.

24. Мы простили его; доставили ему въ раю мѣсто подлѣ насъ и прекрасное жилище.

25. О Давидъ! Мы поставили тебя нашимъ намѣстникомъ на землѣ; рѣшай справедливо споры людей и берегись слѣдовать своимъ страстямъ; они отвратятъ тебя отъ пути Божія. Которые отклоняются отъ него, тѣ испытаютъ страшное наказаніе за то, что не думали о днѣ счета.²

26. Мы не напрасно сотворили небо и землю, и все, что есть между ними. Это мнѣніе невѣрныхъ и горе невѣрнымъ, они будутъ преданы огню.

27. Разсудимъ ли мы тѣхъ, которые вѣруютъ и творятъ добро одинаково съ тѣми, которые распространяютъ на землѣ зло? Разсудимъ ли мы людей благочестивыхъ одинаково съ нечестивыми?

28. Книга, которую мы тебѣ дали, благословенная, чтобы люди, погруженные въ понятіе размышляли о ея стихахъ и почерпали въ ней предостереженія.

29. Давиду мы дали Соломона! Какой превосходный слуга! Онъ любилъ возвращаться къ Богу.³

30. Однажды подъ вечеръ къ нему привели великолѣпныхъ лошадей, стоящихъ на трехъ ногахъ, и едва достающихъ оконечностью четвертой до земли.

31. Онъ сказалъ. Я предпочелъ блага этого свѣта воспоминанію о Господѣ; я могъ наслаждаться видомъ этихъ лошадей, только покуда день не скрылся подъ покрывало ночи. Отведите ихъ ко мнѣ.

32. И когда ихъ отвели къ нему, то онъ началъ стричъ имъ поджилки и головы.⁴

33. Мы испытали Соломона и помѣстили на его престолъ безоб-

чтобъ онъ призналъ свои грѣхи. Удивленія и страхъ Давида произошли отъ того, что онъ дѣлилъ часы для занятій своими дѣлами и молитвой и не принималъ никого. Въ эти часы и явились къ нему просители.

¹ Это относится къ присвоенію Давидомъ жены Урія.

² Днѣ послѣдняго суда.

³ Т. е. раскаяваться см. гл. IX, 118.

⁴ Соломонъ взялъ около Дамаска и Низибиса большое количество лошадей; другіе говорятъ, что это это были взятыя Давидомъ у Амаликитянъ и доставшіяся ему по наслѣдству; наконецъ иные говорятъ, что это были происшедшія изъ морскихъ волнъ и притомъ съ крыльями. Когда привели къ Соломону тысячу этихъ лошадей, то онъ такъ долго занимался разсматриваніемъ ихъ, что забылъ время молитвы и, замѣтя свой грѣхъ, въ искупленіе его принесъ большую часть ихъ въ жертву, оставя только сотню лучшихъ. Въ возмездіе за это Богъ подчинилъ ему вѣтры.

разное тѣло.¹ Соломонъ, проникнутый раскаяніемъ, возвратился къ Намъ.

34. Господи! воскликнулъ онъ прости мои проступки и дай мнѣ такую власть, подобно которой никто послѣ меня не могъ имѣть. Ты верховный раздаватель.

35. Мы подчинили ему вѣтеръ, отвлеченный отъ своего полета и дующій вездѣ, куда бы онъ не направилъ.

36. Мы подчинили ему также демоновъ, всѣхъ строителей или во-долазовъ

37. И другихъ, привязанныхъ другъ къ другу цѣпями.

38. Таковы наши дары, сказали мы ему; разливай твои щедроты или отказывай въ нихъ. Ты не отдашь въ томъ отчета.

39. Соломонъ тоже занимаетъ мѣсто подлѣ насъ и наслаждается превосходнѣйшимъ жилищемъ.

40. Вспомни также о нашемъ слугѣ Іовѣ, когда онъ обратилъ къ Господу своему такія слова: Сатана подвергнулъ меня болѣзнямъ и мученіямъ.

41. Голосъ воскликнулъ къ нему: Ударь въ землю ногой. Онъ сдѣлалъ это и брызнулъ источникъ воды. Эта вода послужитъ тебѣ для омовенія, и ты будешь пить ее.

42. Мы возвратили ему семейство, прибавивши его на столько же. Это доказательство нашего милосердія и предостереженія для людей, одаренныхъ чувствомъ.

43. Мы сказали ему: Возьми пучекъ,² ударяй имъ и не нарушай своей клятвы. Мы нашли Іова одареннымъ терпѣніемъ.

44. Какой превосходный слуга Іовъ! Онъ любилъ возвращаться къ Богу.

¹ Соломонъ, побѣдивъ царя Сидонскаго, убилъ его и взялъ его дочь въ наложницы; она упростила царя поставить у себя его статую и такимъ образомъ во дворцѣ ввела язычество. Богъ наказалъ его за слабость. Соломонъ отправляясь въ баню, обыкновенно оставлялъ кольцо, эмблему власти и талисманъ, которымъ управлялъ геіями. Одинъ изъ геіевъ завладѣлъ имъ и сѣлъ на престолъ. Соломонъ, лишась талисмана, потерялъ царство, и принужденный скитаться по землѣ, не былъ узнаваемъ подданными, покада брошенное геіемъ кольцо не было вытаскано рыбакомъ и возвращено Соломону. Тогда воротилось къ нему прошлое могущество.

² Толкователи говорятъ, что жена Іова (Лія, дочь Іакова или Ефрема сына Юсифова) удалясь куда то, долго не возвращалась. Іовъ, нуждаясь въ ея помощи, поклялся по выздоровленіи ея выстѣчь ста ударами. Богъ велѣлъ ему взять или стеблей и стѣчь, не говоря ей за чѣмъ, такимъ образомъ онъ исполнитъ данную клятву. Коранъ дозволяетъ такъ исполнять клятвы, данныя безразсудно или при нежеланіи исполнить ихъ со всей строгостью.

45. Вспомни также объ нашихъ слугахъ: Авраамъ, Исаакъ и Иаковъ, владѣтеляхъ рукъ и зрѣнія.¹

46. Мы сдѣлали ихъ чистыми однимъ средствомъ, призывая ихъ войти въ жилище.

47. Они предъ нами въ числѣ избранныхъ по преимуществу.

48. Вспомни тоже объ Измаилѣ, Элизѣ (Елиссее) и Дгулѣ Кефлѣ: всѣ они были праведными.

49. Вотъ предостереженіе: которые боятся Бога у тѣхъ будетъ блаженное жилище.

50. Сады Эдема, которыхъ ворота предъ ними откроются.

51. Они, облокотившись тамъ отдохнуть, и спросить разнаго рода напитки.

52. Подлѣ насъ будутъ женщины съ склоннымъ взглядомъ и равныя имъ по возрасту.²

53. Вотъ, скажутъ имъ, что обѣщаю, для дна счета.

54. Вотъ, скажутъ они, припасы, въ которыхъ у насъ не будетъ недостатка

55. Да это будетъ такъ. Но нечестивымъ приготовлено ужаснѣйшее жилище.

56. Это геенна, гдѣ они будутъ горѣть. Какое страшное мѣсто отдыха.

57. Да, и это будетъ такъ. Испытайте, скажутъ имъ кипящую воду и гной,

58. И прочія разныя муки.

59. Вождямъ скажутъ: Это войско, которое слѣдовало за вами, будетъ ввержено съ вами. Имъ не скажутъ: Милости просимъ, ибо они будутъ горѣть въ огнѣ.

60. Эти скажутъ своимъ вождямъ: Пить вамъ не скажутъ: Милости просимъ; это вы приготовили намъ огонь. Какое ужасное жилище!

61. И скажутъ они, обратясь къ Богу: Господи! удвой мученіе огня тѣмъ, которые навлекли на насъ это наказаніе.

62. Отчего мы не видимъ, скажутъ невѣрные, людей, на которыхъ мы смотрѣли, какъ на безумныхъ.

63. И надъ которыми мы смѣялись? Скрываются ли они отъ нашихъ взглядовъ?

64. Это совершенно правда, что люди осужденные въ огонь спорятъ между собой.

65. Скажи имъ, о Могамедъ! Я только предостерегатель; нтъ бога кромѣ Бога, Единаго, Всемогущаго;

66. Господа небесъ и земли и всего, что есть между ними, Могущаго, Терпѣливаго.

¹ Т. е. сильныхъ и внимательныхъ

² По словамъ толкователей отъ 30 до 33 лѣтъ.

67. Скажи имъ: Посланіе есть посланіе важное,
68. А вы презираете его слушать!
69. Я не имѣю никакого познанія о верховномъ собраніи,¹ гдѣ спорили о сотвореніи человѣка
70. (Это открыто мнѣ только потому, что я истинный апостолъ),
71. Когда Богъ сказалъ Ангеламъ: Я сотворю человѣка изъ глины.
72. Когда я дамъ ему совершенный видъ и вброшу въ него часть моего духа, то вы простритесь предъ нимъ.
73. Ангелы всѣ, сколько ихъ было, простерлись предъ нимъ,
74. За исключеніемъ Эблиса. Онъ надулся гордостью и сталъ въ числѣ неблагогодарныхъ.
75. О Эблисѣ! воскликнулъ ему Богъ, что тебѣ помѣшало простереться предъ существомъ, которое я сотворилъ своими руками?
76. По гордости ли это, или потому что ты выше?
77. Эблисъ отвѣчалъ: Я стою дороже его. Ты сотворилъ меня изъ огня, а его изъ грязи.
78. Пошелъ вонъ! закричалъ ему Богъ; ты побитый камнями.²
79. Мои проклятія останутся на тебѣ до дня воздаянія.
80. Господи! сказалъ Эблисъ, дай мнѣ отсрочку до дня, какъ будутъ воскрешены люди.
81. Ты ее получилъ, отвѣчалъ Богъ,
82. До дня предѣла назначеннаго прежде.
83. Я клянусь твоимъ величіемъ, отвѣчалъ Эблисъ что обольщу всѣхъ ихъ,
84. Кромѣ твоихъ искреннихъ слугъ.
85. Это будетъ такъ; а Я говорю вѣрно, что наполню геенну тобой и всѣми тѣми, которые за тобой послѣдуютъ.
86. О Магомедъ! скажи имъ: Я не прошу у васъ платы и не изъ тѣхъ, которые обязываются больше, чѣмъ могутъ вынести.
87. Коранъ предостереженіе для вселенной.
88. Черезъ нѣсколько времени вы узнаете новость.

ГЛАВА XXXIX.

ТОЛНЫ.³

Дана въ Меккѣ — 75 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Откровеніе книги исходитъ отъ Бога могущаго и мудраго.
2. Мы послали тебѣ книгу во всей истинѣ. Такъ поклоняйся Богу и будь искрененъ въ твоемъ почитаніи.

¹ Т. е. объ Ангелахъ.

² Прозвище сатаны, равнозначущее слову проклятый.

³ Заглавіе это взято изъ 71 стиха.

3. Не подобаеъ ли Богу искреннее почитаніе?

4. Относительно тѣхъ, которые берутъ въ покровители иныхъ, кромѣ Бога, говоря: Мы поклоняемся имъ, потому что они приближаютъ насъ къ Богу, Богъ разсудитъ о предметѣ ихъ споровъ.

5. Богъ не направляетъ ни лгуна, ни невѣрнаго.

6. Если бы Богъ захотѣлъ имѣть сына, то избралъ бы его между существъ, которыхъ захотѣлъ сотворить. Но Его слава выше этого. Онъ Единъ и могущъ.

7. Онъ сотворилъ небеса и землю за дѣломъ.¹ Онъ обращаетъ ночь на день и день на ночь; Онъ починилъ солнце и мѣсяцъ; то и другое слѣдуетъ своему теченію до назначеннаго предѣла. Не силенъ ли, не терпѣливъ ли Онъ?

8. Онъ сотворилъ всѣхъ васъ отъ одного человѣка, изъ котораго потомъ извлекъ ему подругу. Онъ повелѣлъ сойти для васъ въ животныхъ восьми парамъ.² Онъ сотворилъ васъ въ утробахъ матерей, заставляя васъ переходить изъ одного вида въ другой во мракѣ тройной покрывши.³ Это Онъ Богъ Господь вашъ; Ему принадлежить власть. Кромѣ Его нѣтъ другаго Бога. Зачѣмъ же вы отвращаетесь отъ Него?

9. Если вы неблагодарны, то Онъ довольно богатъ, чтобъ обойтись безъ васъ. Но неблагодарность слугъ Ему не нравится;⁴ Ему понравилось бы видѣть васъ признательными. Душа, обремененная тяжестью своихъ дѣлъ, не повеситъ ее ни за кого другаго. Вы всѣ возвратитесь къ Господу вашему, и Онъ покажетъ вамъ ваши дѣла.

10. Ибо онъ знаетъ что скрываютъ ваши сердца.

11. Когда человѣка постигаетъ какая либо бѣда, то онъ вызываетъ къ Господу и возвращается къ Нему; едва Богъ окажетъ ему благоволеніе, какъ онъ забываетъ того, къ кому недавно зывалъ; Онъ придаетъ ему равныхъ для заблужденія другихъ. Скажи такому человѣку: Наслаждайся нѣсколько времени твоей неблагодарностью; нѣкогда ты будешь преданъ огню.

12. Человѣкъ благочестивый, который проводитъ ночь въ поклоненіи Богу, простираясь или стоя, который боится будущей жизни и надеется на милосердіе Божіе, будетъ ли сужденъ какъ нечестивый? Скажи: Которые знаютъ и которые не знаютъ будутъ ли суждены одинаковымъ образомъ? Да размыслятъ люди одаренные чувствомъ.

13. Скажи: О слуги мои, которые вѣруете! бойтесь Господа ва-

¹ Т. е. съ дѣльной цѣлью, а не для забавы.

² Т. е. далъ для васъ между животныхъ восемь паръ (самцовъ и самокъ).

³ Утроба, желудокъ и зародышевая перепонка. Видоизмѣненія человѣка: капля сѣмени, кровяная печенка и кусокъ мяса.

⁴ Благодарность и неблагодарный означаютъ невѣріе и невѣрный.

шего. Которые творятъ добро на этомъ свѣтѣ получаютъ хорошую награду. Земля Господня обширна: постоянные получаютъ свою награду; съ ними не будутъ считаться.

14. Скажи: Я получилъ повелѣніе обожать Бога по искренней вѣрѣ; я получилъ приказаніе быть первымъ изъ тѣхъ, которые предаются Его волѣ (мусульмане).

15. Скажи: Если я преслушаю Господа, то боюсь испытать наказаніе въ великій день.

16. Скажи: Я покляшусь Богу по искренней вѣрѣ.

17. А вы поклоняйтесь божествамъ, какимъ хотите, наравнѣ съ Богомъ. Еще скажи имъ: Тѣ будутъ истинно несчастными въ день воскресенія, которые губятъ себя и своихъ. Не явное ли это раззореніе?

18. Надъ ихъ головой протянется слой огня и подъ ногами слой огня. Вотъ чѣмъ Богъ угрожаетъ своимъ слугамъ. Такъ бойтесь меня, о слуги мои!

19. Хорошія вѣсти тѣмъ, которые бѣгутъ отъ поклоненія Тагуту для возвращенія къ Богу. Возвѣсти счастье тѣмъ изъ моихъ слугъ, которые жадно слушаютъ мои слова и слѣдуютъ тому, что они содержатъ самое лучшее. Это ихъ направитъ Богъ; это люди одаренные чувствомъ.

20. Спасешь ли ты того, надъ кѣмъ будетъ произнесено присужденіе къ наказанію? Спасешь ли ты того, кто однажды будетъ преданъ огню?

21. Относительно тѣхъ, которые боятся Господа ихъ; въ раю у нихъ будутъ переходы, выше которыхъ будутъ построены другіе переходы, внизу которыхъ потекутъ воды. Это обѣщаніе Божіе; а Богъ не замедлитъ въ своихъ обѣщаніяхъ.

22. Видѣлъ ли ты какъ Богъ посылаетъ падать съ неба воду и ведетъ ее въ источники, скрытые во внутренностяхъ земли, какъ онъ повелѣваетъ расти разнаго рода растенія; какъ Онъ велитъ имъ вянуть, и желтѣть; какъ, наконецъ, онъ обращаетъ ихъ въ сухіе стебли? Вѣрно въ этомъ есть предостереженіе для людей, одаренныхъ чувствомъ.

23. Чье сердце Богъ расширяетъ для принятія ислама, до того, что онъ слѣдуетъ свѣту, исходящему отъ его Господа, будетъ ли такъ, какъ тотъ, чье сердце загроубѣло? Горе тѣмъ, чьи сердца огрубѣли и замкнуты для воспоминанія о Богѣ! Они въ явномъ заблужденіи.

24. Богъ повелѣлъ сойдти съ неба лучшему слову, какое никогда не давалось; Онъ сдѣлалъ книгу, части которой сходны и повторяются. Которые боятся Бога, тѣ чувствуютъ, при ея чтеніи, что кожа ихъ твердѣетъ и сжимается на тѣлѣ; мало-по-малу ихъ кожа и ихъ сердца отъ воспоминанія о Богѣ и Его слова смягчаются. Та-

ково направлѣніе Божіе; имъ Онъ направляетъ кого хочетъ; но ког заблуждаетъ Богъ, гдѣ тотъ найдетъ вождя?

25. Кто только своимъ лицомъ¹ будетъ стараться защититься отъ мученій наказанія въ день воскресенія,² будетъ ли одинаковъ съ тѣмъ, кому бояться нечего? Нечестивымъ скажутъ: Испытайте то что вы приобрѣли.

26. Ихъ предшественники тоже считали наши знаменія за ложь. Наказаніе излялось на нихъ, откуда они его не ожидали.

27. Богъ далъ имъ испытать униженіе въ жизни этого свѣта; и мученія, того еще жесточе. Ахъ еслбъ они это знали!

28. Мы уже предложили людямъ въ этомъ Коранѣ всякаго род притчи, чтобъ они размышляли.

29. Эта книга, книга Арабская, слово ея неизвилисто, чтобъ люди боялись Бога.

30. Богъ предлагаетъ вамъ для примѣра человѣка, на котораго имѣютъ право многіе союзники и котораго они разрываютъ, и по томъ человѣка принадлежащаго исключительно одному хозяину. Эг два человѣка идутъ ли наравнѣ? Благодаря Бога, нѣтъ. Но большиство людей ничего не знаетъ.

31. Ты, о Магомедъ! умрешь и они тоже умрутъ.

32. Потомъ вы поспорите предъ Богомъ въ день воскресенія.

33. И кто безумнѣе того, кто на счетъ Бога выдумываетъ ложь и кто считаетъ за ложь истину, когда она являлась! Не геенна ли жи лице приготовленное невѣрнымъ?

34. Кто приноситъ истину и кто ей вѣруетъ оба благочестивы.

35. Они найдутъ у Бога все, что пожелаютъ. Такова будетъ награда тѣмъ, которые творять добро.

36. Богъ сотретъ ихъ худшія дѣла и вознаградитъ за лучшія изъ дѣлъ ихъ.

37. Не довольно ли одного Бога для покровительства Его слугъ? Невѣрные стараются испугать тебя именемъ своихъ идоловъ: но ког заблуждаетъ Богъ, тотъ не отыщетъ болѣе вождя.

38. Кто можетъ заблудить того, кого направляетъ Богъ? Не могущъ ли и не мстителенъ ли Богъ?

39. Если ты спросишь у нихъ: кто сотворилъ небеса и землю, т они отвѣтятъ: это Богъ. Скажи имъ: Если бы Богъ захотѣлъ подвергнуть меня злу, думаете ли вы, что божества, которыхъ вы при зываете наравнѣ съ Нимъ, смогли бы меня отъ этого избавить? І если бы Богъ захотѣлъ доставить мнѣ какое благодѣяніе, то они мо

¹ Это значитъ, что отверженные, будучи съ руками привязанными къ шеѣ, не смогутъ закрыть лица и беззащитно будутъ держатъ его предъ огнемъ.

² Слѣдующіе слова не находятся въ текстѣ, но по смыслу должны быть досказаны, какъ случается часто во многихъ мѣстахъ Корана

гла ли бы Его остановить? Скажи: мнѣ довольно Бога; да не полагають люди своего упованія ни на кого, кромѣ Бога.

40. Скажи имъ: о народъ мой! поступай, какъ можешь; я поступлю также, и увидимъ.

41. Кто изъ насъ испытаетъ безчестное наказаніе, на кого изъ насъ сойдетъ вѣчная мука?

42. Мы послали тебѣ, о Магомедъ! книгу для спасенія людей съ дѣльной цѣлью. Кто слѣдуетъ путемъ правымъ, тотъ дѣлаетъ для своей выгоды; кто заблуждается, тотъ заблуждается для своей пагубы. Ты не обязанъ ихъ дѣломъ.

43. Богъ получаетъ души въ минуту смерти; Онъ получаетъ ихъ также отъ тѣхъ, которые спятъ, не умирая; ¹ Онъ сохраняетъ тѣ, которымъ судилъ смерть, а другія отсылаетъ до назначеннаго предѣла. Въ этомъ навѣрное есть знаменія для тѣхъ, которые размышляютъ.

44. Возмутъ ли невѣрные кого-нибудь заступникомъ наравнѣ съ Богомъ? Скажи: Что же развѣ эти божества ничѣмъ не владѣють, ничего не понимаютъ?

45. Скажи имъ: Заступничество принадлежитъ исключительно Богу; ² власть надъ небесами и землей Его; вы всѣ будете приведены къ Нему.

46. Когда произнесено имя Единаго Бога, то сердца людей, которые не вѣруютъ въ будущую жизнь, сжимаются отъ досады. Но когда напоминаютъ о тѣхъ, которымъ они поклоняются наравнѣ съ Богомъ, вотъ они расширяются отъ радости.

47. Скажи: О Боже мой! Творецъ небесъ и земли, Ты, который знаешь вещи видимыя и невидимыя, Ты разсудишь своихъ слугъ въ ихъ спорѣ.

48. Еслибы нечестивые обладали всѣмъ, что содержитъ земля и еще разъ столькимъ же, то они отдали бы это въ день воскресенія для выкупа отъ страданій муки. Тогда они увидятъ, что со стороны Бога исходятъ вещи, которыхъ они не воображаютъ.

49. Ихъ дурныя дѣла явятся имъ ясно и мученіе, надъ которымъ они смѣялись, охватитъ ихъ со всѣхъ сторонъ.

50. Если человѣкъ постигнетъ какое зло, то онъ призываетъ насъ; Мы переимѣняемъ это на какую-нибудь милость, онъ говоритъ: Я хорошо звалъ, что это должно было со мной случиться. Это скорѣй доказательство отъ Бога, но большая часть людей не знаетъ этого.

51. Такъ говорили ихъ предмѣстники; но къ чему послужили имъ дѣла ихъ?

¹ Судя по этому мѣсту, души спящихъ у Бога и Онъ оставляетъ ихъ или отсылаетъ, глядя потому пришелъ ли назначенный предѣлъ или нѣтъ. Ангелы тоже должны умереть, чтобъ потомъ опять быть воскрешенными.

² Т. е. что безъ позволенія Божія никто не можетъ ни закого заступаться.

52. Преступленія, которыя они совершили, падуть на нихъ; преступленія этихъ тоже падуть на нихъ; имъ нельзя превозмочь Бога.

53. Не знаютъ ли они, что Богъ даетъ пищу, кому хочетъ, щедрой рукой, или жалуетъ ее въ известной мѣрѣ. Въ этомъ есть знаменіе для тѣхъ, которые вѣруютъ.

54. Скажи: О слуги мои! вы, которые поступали несправедливо къ самимъ себѣ, не отчаявайтесь въ милосердіи Божіи, ибо Богъ прощаетъ всѣ грѣхи: Онъ терпѣливъ, милосердъ.

55. Возвратитесь къ Богу и предайтесь Ему совершенно, прежде чѣмъ постигнетъ васъ наказаніе, когда вы не найдете никакой помощи.

56. Слѣдуйте этимъ прекраснымъ повелѣніямъ, которыя открылъ вамъ Богъ, прежде чѣмъ внезапно охватитъ васъ наказаніе и когда вы этого не будете ждать.

57. И прежде чѣмъ душа воскликнетъ: горѣ мнѣ! мнѣ, сдѣлавшейся виновною предъ Богомъ и осмѣивавшей истину!

58. Прежде чѣмъ она воскликнетъ: Если бы Богъ направилъ меня, то я была бы въ числѣ тѣхъ, которые боятся;

59. Прежде чѣмъ она воскликнетъ; при видѣ мученія: Ахъ! если бы мнѣ дано было возвратиться на землю, вѣрно бы я творила добро.

60. Да мои знаменія выказались тебѣ теперь, а ты считала ихъ за ложь, ты была горда и неблагодарна.

61. Въ день воскресенія у тѣхъ, которые лгали на Бога, лице будетъ черное. Не геена ли жилище назначенное гордымъ?

62. Богъ спасетъ тѣхъ, которые боялись Его, и введетъ ихъ въ надежное мѣсто; никакое зло не коснется ихъ и они не будутъ оскорблены.

63. Богъ есть Творецъ всѣхъ вещей; Онъ заботится обо всѣхъ вещахъ. У него ключи небесъ и земли. Которые не вѣровали въ Его знаменія, тѣ дѣйствительно несчастны.

64. Скажи: О невѣдущіе! не прикажете ли вы мнѣ поклоняться иному, кромѣ Бога?

65. Уже было открыто тебѣ и твоимъ предшественникамъ, что ваши дѣла тщетны, если вы язычники и что вы будете несчастны.

66. Лучше поклоняйся Богу и будь призвателемъ.

67. Но имъ нельзя оцѣнить Бога каковъ онъ долженъ быть. Въ день воскресенія вся земля будетъ горстью праха въ Его рукахъ и небеса будутъ согнуты обручемъ въ Его десницѣ Хвала Ему! Онъ гораздо выше божествъ, которые Ему присоединяютъ.

68. А прозвучать въ трубу и все что есть на небесахъ и на землѣ умереть, исключая тѣхъ, кого Богъ захочетъ оставить жить; ¹ по-

¹ Полагаютъ что Ангелы: Гавріиль, Михаиль и Израфилъ, а также Израиль Ангелъ смерти умрутъ не водно со всѣми время, но нѣсколько позже, чтобъ слово Божіе, возвѣстившее смерть, исполнилось. Потомъ всѣ будутъ воскрешены.

томъ прозвучать другой разъ и вотъ всѣ существа выпрямятся и будутъ ждать.

69. И земля заблещетъ свѣтомъ своего Господа и вотъ какъ положена книга, и пророки и свидѣтеля потребованы и какъ опредѣленіе произнесено справедливо и какъ никто не будетъ оскорбленъ.

70. И всякая душа будетъ оцѣнена по своимъ дѣламъ. Такъ какъ Богъ знаетъ лучше всѣхъ, что дѣлаютъ люди.

71. Невѣрные будутъ прозваны въ геенну Толпами, и когда они дойдутъ туда, двери ея предъ ними закроются и ихъ стражи закричатъ имъ: Избранные между вами апостолы не приходили ли читать вамъ чудеса Господа вашего и предостеречь васъ, что вы представите предъ Нимъ въ этотъ день? Да, отвѣтатъ они, но уже предопредѣленіе мученія покроетъ неvěрныхъ.

72. Войдите, скажутъ имъ; въ эти ворота геенны, вы останетесь тамъ на вѣки. Какое ужасное жилище гордыхъ!

73. Вѣрующихъ заставятъ идти толпами въ рай, и когда же достигнутъ его, предъ ними откроются его ворота, и стражи ихъ скажутъ имъ да будетъ съ вами миръ! Вы были добродѣтельны, войдите въ рай, чтобъ жить тамъ вѣчно.

74. Хвала Богу, скажутъ они; Онъ исполнилъ свои обѣщанія, и далъ намъ въ наслѣдство землю, чтобъ потомъ мы могли обитать въ раю вездѣ, гдѣ захотимъ. Какая прекрасная награда тѣмъ, которые творили добро!

75. Ты увидишь Ангеловъ, составляющихъ кругъ около престола; они прославляютъ хвалы Господа. Предопредѣленіе будетъ произнесено справедливо и скажутъ: слава Богу, Владыкѣ всемогущей.

ГЛАВА XL.

ВѢРУЮЩИЙ¹

Дана въ Меккѣ — 85 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Га. Мимъ.² Откровеніе Корана исходитъ отъ Господа могущаго и мудраго.

2. Который стираетъ грѣхи, благоволяетъ къ раскаянію и который страшенъ въ своихъ наказаніяхъ.

3. Онъ одаренъ долготерпѣніемъ. Итъ другаго Бога, кромѣ Его; Онъ предѣлъ всѣхъ вещей.

¹ Въ этой главѣ говорится о вѣрующемъ въ семьѣ Фараона, отъ чего она и получила свое названіе.

² См. прим. къ гл. II, 1.

4. Только невѣрные возбуждаютъ споры о знаменіяхъ Божіихъ; но да не помрачитъ ихъ удача въ этой странѣ.¹

5. До нихъ народъ Ноя счелъ его обманщикомъ; послѣ ихъ сколько другихъ обещать дѣлали тоже. Каждый народъ составлялъ козни противъ своихъ пророковъ и хотѣлъ схватить ихъ силою; сражались ложью, чтобъ задушить истину; но я захватилъ ихъ всѣхъ, и видите каково было мое наказаніе.

6. Такъ-то исполняется опредѣленіе Господа твоего противъ невѣрныхъ: они будутъ преданы огню.

7. Которые носятъ престоль и его окружаютъ,² прославляютъ хвалы Господа; они вѣруютъ и молятъ Его о прощеніи вѣрующимъ. Господи! говорить они, Ты обнимаешь все своимъ милосердіемъ и познаемъ; прости тѣхъ, которые возвращаются къ Тебѣ и слѣдуютъ твоему пути; спаси ихъ отъ наказанія пламенемъ.

8. Господи введи ихъ въ сады Эдема, какъ обѣщалъ имъ, также ихъ отцовъ, супруговъ и дѣтей, которые жили хорошо. Ты Могущій Мудръ.

9. Сохрани ихъ отъ дурныхъ поступковъ. Такъ жалься надъ тѣмъ, кто остерегается отъ дурныхъ поступковъ, это огромное счастье.

10. Невѣрные услышать въ тотъ день голосъ, который воскликнетъ имъ: ненависть Божія къ вамъ больше чѣмъ была ваша ненависть противъ васъ самихъ, когда призванные къ вѣрѣ, вы не вѣровали.

11. Господи! отвѣтять они, Ты повелѣлъ намъ умереть два раза и оживилъ насъ два раза.³ Мы признаемся въ нашихъ грѣхахъ. Ну такъ! нѣтъ ли какого-нибудь средства выдти отсюда?

12. Вотъ что идти вамъ, вамъ, которые не вѣровали, когда вамъ проповѣдывали единого Бога и которые оказывались вѣрующими всякій разъ какъ вамъ давали товарищей.⁴ Но верховное рѣшеніе принадлежитъ Богу, Вышнему, Великому.

¹ Буквально: ихъ движеніе во всякомъ смыслѣ на этой странѣ. Здѣсь Магометъ говоритъ объ ихъ торговыхъ оборотахъ въ Аравіи и Сиріи и благосостояніи которое отъ этого получаютъ см. гл. III, 196.

² Здѣсь разумѣются Херувимы, Ангелы высшаго разряда и сотворенные первыми.

³ Это мѣсто толкуютъ различно. Одни считаютъ первую смертью безчувственное состояніе до рожденія, вторую когда человѣкъ оставляетъ міръ; рожденіе же первое появленіе на свѣтъ, второе страшный судъ. Другіе полагаютъ первую смертью естественную, второю, состояніе послѣ вопрошенія въ могилѣ Ангеломъ до дня воскресенія.

⁴ Вы невѣруете въ Бога, но оказываете расположенія къ многобожю.

13. Это Онъ давалъ вамъ видѣть свои чудеса, посылалъ вамъ съ неба пищу, но одинъ Онъ употребляетъ предостереженіе, которое обращается къ Богу.

14. Такъ молитесь Богу, предлагая ему поклоненіе чисто и искреннее, невѣрные должны бы получить отъ этого досаду.

15. Это Богъ обладатель престола величія,¹ занимаетъ высшія ступени; отъ одной Его воли стремится дуновение Его духа на кого Онъ хочетъ изъ своихъ слугъ, для предостереженія о днѣ свиданія.²

16. Въ свое время люди выдутъ изъ могилъ и никакое изъ дѣлъ ихъ не скроется отъ глазъ Божіихъ. Въ этотъ день кому будетъ принадлежать верховная власть? Богу единому и сильному.

17. Въ этотъ день всякая душа будетъ награждена по своимъ дѣламъ. Этотъ день безъ неправды. Богъ скоръ въ сведеніи счетовъ.

18. Предостереги о близкомъ днѣ, о днѣ, когда сердца, поднявшіеся къ горлу, будутъ близки къ задушенію ихъ.

19. У нечестивыхъ не будетъ ни друга, ни заступника, котораго бы выслушали.

20. Богъ знаетъ нечестивыхъ глазами³ и что скрываютъ сердца ихъ.

21. Богъ рѣшаетъ по всей справедливости. Которыхъ невѣрные призываютъ наравнѣ съ Нимъ, тѣ не умѣютъ рѣшать, чтобъ то ни было; ибо одинъ Богъ слышитъ и видитъ все.

22. Не путешествовали ли они по этимъ странамъ? Не видали ли вы каковъ былъ конецъ народовъ, которые имъ предшествовали? Эти народы значили больше по своей силѣ и своимъ памятникамъ, которые, онѣ вставили въ этой странѣ. Но Богъ поразилъ ихъ за грѣхи и никто не могъ защитить ихъ отъ Бога.

23. Ибо апостолы приходили въ среду ихъ, въ сопровожденіи явныхъ знаменій, а они отвергали ихъ посланничество. Богъ завладѣетъ ими, Онъ страшенъ въ своихъ наказаніяхъ

24. Мы послали Моисея, въ сопровожденіи нашихъ чудесъ и явнаго могущества.

25. Къ Фараону и Гаману и Каруну;⁴ но они говорили: это чародѣй? это обманщикъ.

26. Когда онъ приходилъ къ нимъ, принося имъ истину, которая шла отъ насъ; то они восклицали. Предайте смерти тѣхъ, которые ему слѣдуютъ и щадите только женщинъ; но хитрости невѣрныхъ заблудились и рушились.

¹ Архъ, тронъ величія превышаетъ небеса и выше корси трона правосудія.

² День свиданія съ Богомъ при всеобщемъ судѣ.

³ Т. е. людей бросающихъ завистливые взоры или алчущихъ непозволительнаго.

⁴ Карунъ, въ Библии Корей см. г. XXVIII, 76. прим.

27. Позвольте мнѣ убить Моисея, сказалъ Фараонъ; пусть тогда онъ взываетъ къ своему Богу; я боюсь, чтобъ онъ не заставилъ васъ переѣхать въру, или не постыжалъ бы раздора въ странѣ.

28. Моисей отвѣчалъ: Я ищу приближѣннѣ у того, кто мой Господь и вашъ, отъ гордыхъ, невѣрующихъ въ день счета.

29. Человѣкъ вѣрующій изъ семейства Фараонова, но который скрывалъ свое вѣрованіе, сказалъ имъ: убьете ли вы человѣка за то, что онъ говоритъ: «я поклоняюсь Богу, Владыкѣ моему» и который приходитъ въ сопровожденіи явныхъ знаменій? Если онъ обманщикъ, то обманъ падетъ на него; если онъ говоритъ правду, то заставитъ пасть на васъ одному изъ тѣхъ несчастій, которыми вамъ угрожаетъ; ибо Богъ не направляетъ преступниковъ и обманщиковъ.

30. О народъ мой! говорилъ онъ еще, теперь власть у васъ, когда вы могущественны въ этой странѣ (въ Египтѣ); но кто защититъ насъ отъ гнѣва Божія, если онъ постигнетъ насъ? Я даю вамъ видѣть только то, сказалъ Фараонъ, что вижу самъ и веду васъ по пути истинному.

31. Тогда вѣрующій человѣкъ сказалъ: О народъ мой! я боюсь за васъ дня подобнаго дню союзниковъ.¹

32. Дня подобнаго дню народа Ноева, Адова, и Темудова,

33. И тѣхъ, которые за ними слѣдовали. Все-таки Богъ не хочетъ угнетать своихъ слугъ.

34. О народъ мой! я боюсь за васъ дня, когда люди призовутся тѣ и другіе,

35. Дня, когда вы будете принуждены оставить дорогу и поверочены въ адъ. У васъ не будетъ никого, кто бы помогъ вамъ противъ Бога; ибо кто послужитъ вождемъ тому, кого заблуждаетъ Богъ?

36. Иосифъ уже пришелъ въ среду васъ, сопровождаемый явными знаменіями; но вы не переставали сомнѣваться въ правдѣ, покуда онъ умеръ. Тогда вы сказали: Богъ послѣ его смерти не возставитъ больше пророка. Вотъ такъ Богъ заблуждаетъ преступниковъ и сомнѣвающихся.

37. Которые спорятъ о чудесахъ Божіихъ, не получивши для опоры никакого доказательства, тѣ навлекаютъ на себя великую ненависть Бога и вѣрующихъ. Богъ налагаетъ печать на сердце всякаго человѣка гордаго и буйнаго.

38. Фараонъ сказалъ Гаману: построй мнѣ дворецъ, чтобъ я могъ достигнуть странъ.

¹ *Гизбъ* во многихъ *эмаизабъ*, партія, сторона, другими переводится союзники этимъ словомъ обозначаются небольшіе народы Аравіи напр. Адяне, Темудяне и др. со временъ же Магомета колѣна, составлявшія союзъ.

² День страшнаго суда, когда нечестивые будутъ призывать одни другихъ для взаимныхъ упрековъ или поданія взаимной помощи.

39. Страшъ неба, и чтобъ я взошелъ до Бога Моисеева; ибо я считаю его луномъ.

40. Вотъ такъ-то преступныя дѣйствія Фараона казались хорошими въ его глазахъ; онъ былъ оттолкнутъ отъ добраго пути, и замыслы Фараона были обращены въ ничто.

41. Человѣкъ вѣрующій изъ Египтянъ говорилъ имъ: о народъ мой! Слѣдуйте моимъ совѣтамъ, и я поведу васъ на путь правый.

42. О народъ мой! жизнь на этомъ свѣтѣ ни что иное какъ временное наслажденіе, а на томъ вѣчное жилище.

43. Кто творитъ зло не получитъ въ возвратъ ничего кромѣ зла; кто творитъ добро кто бы ни былъ мужчиною или женщиною и кто вѣруетъ будеть въ числѣ избранныхъ, которые войдутъ въ рай и безъ счету насладятся всѣми благами.

44. Я призываю васъ къ спасенію, а вы призываете меня въ огонь.

45. Вы призываете меня не вѣровать въ Бога, присоединять къ Нему божества, о которыхъ я не имѣю никакого понятія, а я призываю васъ къ Могущему, Снисходительному:

46. Право божества, къ которымъ вы меня призываете не заслуживаютъ быть призываемыми ни на этомъ свѣтѣ, ни на томъ, ибо всѣ мы возвратимся къ Богу, а преступники будутъ преданы огню.

47. Тогда вы вспомните мои слова; что же касается до меня, то я поручаю себя совершенно Богу, который видитъ людей.

48. Богъ сохранилъ этого человѣка отъ злыхъ замысловъ, которые они задумали противъ него, а семейство Фараоново было объято мученіями наказанія.

49. Это огонь, куда приводятъ его утромъ и вечеромъ, и тогда, какъ настанетъ часъ,¹ ему закричатъ: семейство Фараоново! или къ ужаснѣйшему наказанію.

50. Когда нечестивые посреди огня поспорятъ между собой, то слабые этого міра скажутъ гордымъ (вельможамъ): мы слѣдовали на землѣ вамъ, можете ли вы послужить намъ къ чему-нибудь въ этомъ огнѣ, который достался намъ по раздѣлу?

51. И гордые отвѣтятъ: вотъ мы всѣ здѣсь. Богъ произнесъ свое постановленіе о людяхъ.

52. Тогда отверженные, преданные огню, скажутъ стражамъ геенны: молитѣ Господа вашего, по крайней мѣрѣ на день ослабить это мученіе.

53. Но стражи отвѣтятъ имъ: не было ли у васъ пророковъ, которые показывали всемъ явныя доказательства ихъ посланичества?

¹ Т. е. когда пробьетъ часъ наступленія послѣдняго суда.

Да, отвѣтять они. Тогда призывайте ихъ къ себѣ на помощь. Но крикъ невѣрныхъ потерится на пути.

54. Вѣрно мы окажемъ помощь нашимъ посланникамъ и тѣмъ, которые вѣровали въ жизнь будущую, тогда какъ поднимутся свѣдѣтели.

55. Тогда, какъ извиненія безумныхъ не послужатъ имъ ни къ чему; когда имъ проклятіе и страшное жилище.

56. Мы дали Моисею направленіе (откровеніе для руководства) и ввели дѣтей Израилевыхъ во владѣніе книгой. Это было за тѣмъ, чтобъ она служила направлеиємъ и предостереженіемъ для людей, ослѣпленныхъ чувствомъ.

57. Потерпи, о Магомедъ! ибо обѣщанія Божіи сама истина; умолай Его о прощеніи своихъ грѣховъ и прославляй хвалы Господа твоего вечеромъ и утромъ.

58. Которые спорятъ о существѣ знаменій Божіихъ, не получивши для опоры никакого доказательства, тѣ что имѣютъ въ сердцахъ своихъ если не гордость? Но они не достигнутъ своей цѣли. Ты, Магомедъ, нищѣ приближища себѣ у Бога, ибо Онъ слышитъ и видѣть все.

59. Сотвореніе небесъ и земля вѣчто болѣе сотворенія рода человѣческаго; но большая часть людей не знаетъ этого.

60. Слѣпой и человѣкъ зрячій, люди съ добрыми дѣлами и злой не могутъ быть равными. Какъ мало разсуждаютъ люди!

61. Настанетъ часъ, въ этомъ нѣтъ сомнѣнія, а все-таки большинство людей не вѣритъ этому.

62. Богъ сказалъ: призовите меня и я вамъ отвѣчу, ибо которые по гордости отказываются призывать меня, тѣ войдутъ въ геенну, покрытые безчестіемъ.

63. Это Богъ даетъ вамъ для отдыха ночь, и день который даетъ видѣть. Вѣрно Богъ полонъ благодати къ людямъ; но большая часть изъ нихъ не признательны Ему.

64. Это Богъ Господь вашъ, творецъ всѣхъ вещей; кромѣ Его нѣтъ другаго Бога. За чѣмъ же вы отвращаетесь отъ Него?

65. Такъ отвращаются тѣ, которые отвергаютъ Его чудеса.

66. Это Богъ, который далъ вамъ землю для основанія и небо для зданія; это онъ образовалъ васъ и какой удивительный видъ далъ вамъ! питаетъ васъ вкусными кушаньями; это Богъ Господь вашъ. Да будетъ благословенъ Богъ. Владыка вселенной.

67. Онъ Богъ Живый, кромѣ Него нѣтъ Бога. Призывайте же Его предлагая Ему чистое поклоненіе. Слава Богу, Владыкѣ вселенной!

68. Скажи: Онъ запретилъ мнѣ поклоняться божествамъ, къ которымъ вы взываете на равнѣ съ Богомъ, послѣ того какъ ко мнѣ пришли отъ Бога явныя доказательства. Я получилъ приказаніе предаться Владыкѣ вселенной.

69. Это Онъ сотворилъ васъ изъ персти, потомъ изъ капли сѣмени, потомъ изъ печени осѣвшей крови. Онъ повелѣлъ вамъ родиться дѣтьми. Онъ даетъ вамъ достигнуть возраста силы и потомъ позволяетъ вамъ дѣлаться стариками. Иной изъ васъ умираетъ до этого времени; такъ вы достигаете предѣла назначеннаго для каждаго прежде; все это за тѣмъ чтобъ вы понимали.

70. Это Онъ даетъ вамъ жить и повелѣваетъ умирать; когда Онъ рѣшилъ что nibудь, то говоритъ: Будь и оно есть.

71. Видѣлъ ли ты тѣхъ, которые спорятъ о существѣ знаменій Божіихъ? что съ ними дѣлается.

72. Которые считаютъ обманомъ книгу и прочія откровенія, которыя мы поручили нашимъ посланнымъ нѣкогда узнаютъ истину.

73. Тогда съ ярмами на шеѣ и связанные, они будутъ повлечены въ адъ, потомъ преданы въ жертву огню.

74. Тогда имъ закричать: А гдѣ тѣ, которыхъ вы присоединяли къ Богу? Они отвѣтятъ: Они отчасти заблудились; впрочемъ мы никогда ничего не призывали. Это такъ Богъ заблуждаетъ невѣрныхъ.

75. Вотъ воздаяніе за вашу несправедливую дерзость на землѣ, и ваши неумѣренныя радости.

76. Войдите въ ворота гены, чтобъ остаться тамъ вѣчно. Какое ужасное жилище для гордыхъ.

77. О Могамедъ! потерпи. Общанія Божіе сама истина и дадимъ ли мы тебѣ видѣть нѣкоторыя изъ тѣхъ наказаній, которыми угрожаемъ, возьмемъ ли тебя до этого срока, они возвратятся къ намъ.

78. До тебя мы тоже послали апостоловъ; мы рассказывали тебѣ исторію нѣкоторыхъ изъ нихъ и нѣтъ другихъ, о которыхъ бы мы тебѣ ничего не сказали. Это зависитъ не отъ посланника творить чудеса, развѣ только позволить Богъ; но когда приходитъ повелѣніе Божіе, тогда оно исполняется во всей точности, тогда тѣ которые считаютъ его химерой, погибаютъ.

79. Это Богъ сотворилъ для васъ скотовъ; однихъ чтобъ служить вамъ верховыми, другихъ чтобъ питать васъ своимъ мясомъ.

80. Вы получаете отъ нихъ многочисленныя выгоды; при помощи ихъ вы осуществляете ваше предположеніе, которое питаете въ сердцѣ. Вы переноситесь скотами, переноситесь также кораблями.

81. Богъ даетъ вамъ видѣть свои знаменія; какое изъ знаменій Божіихъ вы отвергнете?

82. Нѣ путешествовали ли вы по странѣ? Не замѣтили вы каковъ былъ конецъ ихъ предшественниковъ, многочисленнѣйшихъ противъ нихъ, замѣчательнѣйшихъ своей силой и памятниками, которые они оставили въ странѣ? Но ихъ работы не послужили имъ ни къ чему.

83. Когда посланные, огражденные явными доказательствами своего посланничества, явились среди ихъ, то они съ гордостью радо-

вались познаніемъ, которымъ обладали; но ихъ охватило со всѣхъ сторонъ мученіе, надъ которымъ они смѣялись.

84. А когда они испытали силу нашихъ ударовъ, то принялись кричать: Вотъ! вотъ! мы вѣровали въ единого Бога; вотъ, вотъ! мы невѣруемъ болѣе въ божества, которыя къ Нему присоединяли.

85. Но внезапная вѣра ни чему намъ не послужить, если она уже узнала нашу силу. Таковъ былъ постоянный путь Божій¹ въ отношеніи людей, которыхъ болѣе нѣтъ. Такъ погибнуть невѣрные.

ГЛАВА XLII.

РАСКРЫТЫЕ.²

Дана въ Меккѣ — 54 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Га. Мимъ.³ Вотъ книга посланная Милостивымъ, Милосердымъ

2. Книга, стихи которой раскрыты ясно и образуютъ Коранъ на Арабскомъ языкѣ для людей, которые имѣютъ понятіе;

3. Книга, которая благовѣствуетъ и предостерегаетъ; но большинство удаляется отъ нея и не хотятъ ее слушать.

4. Они говорятъ: Наши сердца завернуты въ сгибы и заперты для вѣры, къ которой вы насъ призываете; въ нашихъ ушахъ находится тяжесть; отъ васъ насъ закрываетъ занавѣсъ; поступи какъ тебѣ угодно, мы поступимъ какъ намъ угодно.

5. Скажи имъ: Да, безъ сомнѣнія, я человѣкъ какъ вы, которому открыто что вашъ Богъ, Богъ единый; идите прямо къ Нему и молитесь Ему о прошеніи. Горе тѣмъ, которые присоединяютъ къ Богу другихъ боговъ;

6. Которые не творятъ милостыни и отвергаютъ жизнь будущую!

7. Которые будутъ вѣровать и упражняться въ добродѣтели получать вѣчную награду.

8. Скажи имъ: Не вѣруете ли вы въ того, Кто сотворилъ землю въ продолженіе двухъ дней? Придадите ли Ему равниль? Это Онъ, Владыка міра.

9. Онъ установилъ на его поверхности горы, благословилъ его, въ продолженіе четырехъ дней⁴ раздѣлил на немъ на извѣстныя доли

¹ Таковъ былъ обычай (сонна) Божій.

² Заглавіе взято изъ 3 стиха.

³ См. пр. гл. II, 1.

⁴ Полагая на сотвореніе земли два дня.

продовольствіе, которое онъ доставляетъ равно для всѣхъ, . требующихъ.¹

10. Потомъ Онъ пошелъ утверждаться на небѣ, которое было тогда скопленіемъ пара и воскликнулъ небу и землѣ: Идите ко мнѣ, по доброй волѣ или нехотя. Мы идемъ къ Тебѣ въ полномъ повиновеніи, отвѣчали небеса и земля.

11. Тогда Онъ устроилъ небо на семь небесъ въ продолженіе двухъ дней: каждому небу объяснилъ его занятія. Ближайшее къ землѣ небо мы украсили свѣтилами и снабдили его стражами. Таково было опредѣленіе Могущаго, Мудраго.

12. Если они удаляются, чтобы не слышать тебя, то скажи имъ: Я возвращаю вамъ бурю подобную бурѣ Ада и Темуда.

13. Когда среди ихъ возставали апостолы со всѣхъ сторонъ и восклицали имъ: Поклоняйтесь только Богу, то они отвѣчали: Если бы Богъ захотѣлъ насъ обратить, то послалъ бы къ намъ Ангеловъ. Мы не вѣримъ вашему посланничеству.

14. Адъ несправедливо надулся на землѣ гордостью: его дѣти говорили: Кто же сильнѣе насъ? Они не размыслили что Богъ, который сотворилъ ихъ, былъ сильнѣе чѣмъ они! И они отвергали наши знаменія!

15. Мы послали на нихъ жестокой вѣтеръ въ праздничные дни, чтобы подвергнуть ихъ безчестному наказанію на этомъ свѣтѣ. Наказаніе на томъ еще безчестнѣе; они не найдутъ никого, кто бы ихъ защитилъ.

16. Мы сначала направляли Темуда, но онъ предпочелъ направленію ослабленіе. Буря безчестнаго наказанія разразилась на народы въ возмездіе за ихъ дѣла.

17. Мы спасли тѣхъ, которые вѣровали и боялись Бога.

18. Предостереги ихъ о днѣ, когда враги Бога будутъ собраны предъ огнемъ и пойдутъ сомкнутой толпой.

19. Въ то время, какъ они будутъ поштыены предъ огнемъ ихъ уши, глаза и кожи будутъ свидѣтельствовать противъ нихъ о дѣлахъ ихъ.

20. Они скажутъ своимъ козамъ: Зачѣмъ вы свидѣствуете противъ насъ? а ихъ кожи отвѣтятъ: Это Богъ заставляетъ насъ говорить, это Богъ далъ слово всякому существу. Онъ уже сотворилъ васъ однажды, и вы еще возвратитесь къ Нему.

21. Вы не могли бы спрятаться такъ, чтобы ваши уши, глаза и кожи не свидѣтельствовали противъ васъ, а вы воображали о себѣ, что Богъ не узнаетъ большей части вашихъ дѣйствій

22. Это ложное мнѣніе о Богѣ, которымъ вы убавлены, которое васъ раззорило, вотъ вы погибли.

23. Пусть они твердо выдерживаютъ огонь, имъ не будетъ бо-

¹ Которые отыскиваютъ пищу.

дѣе жилища; пусть они молятъ Бога о прощеніи, они не будутъ услышаны.

24. Мы привязали къ нимъ неразлучныхъ товарищей,¹ которые прикрасили все въ ихъ глазахъ. Опредѣленіе, совершившееся на поколѣніяхъ, которыя имъ предшествовали, людей и гениевъ, будетъ также исполнено на нихъ и они погибнутъ.

25. Невѣрные говорятъ: Не слушайте чтенія Корана, или даже: Говорите громко, чтобъ покрыть голосъ читающихъ.

26. Мы повелимъ невѣрнымъ подвергнуться страшному наказанію.

27. Мы вознаградимъ ихъ за самыя худшія изъ ихъ дѣлъ.

28. Воздаяніе врагамъ Бога, это огонь: Онъ послужитъ имъ вѣчнымъ жилищемъ, за то что они отвергали наши знаменія.

29. Тогда они воскликнутъ: Господи покажи намъ тѣхъ, которые насъ заблудили людей или гениевъ; мы бросимъ ихъ себѣ подъ ноги, чтобъ разлавить ихъ.

30. Но которые восклицають: Господь нашъ Богъ, и которые направляются къ Нему, примутъ посѣщеніе Ангеловъ, которые имъ скажутъ: Ничего не бойтесь и не безпокойтесь; наслаждайтесь раемъ который вамъ обѣщанъ.

31. Мы ваши покровители на этомъ свѣтѣ и на томъ; вы будете имѣть все, что пожелаетъ ваши сердца, все что вы спросите.

32. Это гостепріимство² Снисходительнаго, Милосердаго.

33. Кто ведетъ разговоръ лучше призывающаго Бога, творящаго добро и восклицающаго: Я изъ тѣхъ, которые предаются Богу?

34. Зло и добро не могутъ идти подъ пару. Воздавай добромъ за зло и увидишь, что твой врагъ измѣнился въ покровителя и друга.

35. Но никто другой не достигнетъ этого совершенства, кромѣ постояннаго; никто другой не достигнетъ его кромѣ обладателя великаго счастья.³

36. Если демонъ подстрекаетъ тебя къ злу, ищи убѣжища у Бога; ибо Онъ слышитъ и знаетъ все.

37. Въ числѣ знаменій: ночь и день, солнце и мѣсяцъ; не протирайтесь ни предъ солнцемъ, ни предъ мѣсяцомъ, но предъ Богомъ, который сотворилъ ихъ, если хотите служить Ему.

38. Не слишкомъ ли они горды, чтобъ это дѣлать? Которые подлѣ Бога (Ангелы и избранные), прославляютъ его хвалы ночь и день и никогда не оставляютъ этого.

39. Вотъ еще одно изъ знаменій: когда ты видишь землю какъ

¹ Демоновъ, соблазнительей, преданныхъ сатанѣ.

² *Нузуль*, предлагаемое гостю то что ему нужно: освѣщеніе обѣды и пр.

³ Т. е. того, кто болѣе другихъ въ милости.

бы увылоу, а какъ она движется и надувается, когда мы пошлемъ ей съ неба воду. Кто оживляетъ ее, Тотъ оживить мертвыхъ; ибо Онъ всемогущъ.

40. Которые не признаютъ нашихъ знаменій, тѣ не могутъ утаить-ся отъ нашего познанія. Нечестивый осужденный въ огонь будетъ ли лучше надѣленъ того, кто явится со всеъмъ обезпеченіемъ въ день воскресенія? Дѣлайте что хотите, Богъ видитъ ваши поступки.

41. Которые не вѣруютъ въ данную имъ книгу, тѣ виноваты. Это книга драгоценная.

42. Дождь не коснется ея, съ какой бы стороны она не пришла. Это откровеніе Мудраго, Славнаго.

43. Ничего не говорится, что не было бы сказано предшествующимъ посланникамъ; но Богъ который прощаетъ, полагаетъ также страшныя мученія.

44. Еслибы мы составили пзъ этого Корана книгу написанную на иностранномъ языкѣ, то они сказали бы: Еслибы по крайней мѣрѣ стили этой книги были ясны и внятны! Что же это варварское и арабское?¹ Отвѣчай имъ: Это направленіе къ истинѣ и лекарство сердцамъ, которые сомнѣваются, тѣмъ которые вѣруютъ; у невѣрныхъ лежить въ ухахъ тяжесть и они не видятъ; они подобны тѣмъ, которыхъ зовутъ издали.

45. Мы уже дали книгу Моисею, она произвела споры о своемъ существѣ. Еслибы слово отерочки не было произнесено прежде, то о нихъ рѣшили бы вдругъ; ибо они были въ сомнительномъ безпокойствѣ на счетъ этой книги.

46. Кто творитъ добро, тотъ дѣлаетъ это для своей выгоды; кто творитъ зло, тотъ дѣлаетъ для своего раззоренія, а Богъ не мучитель людей.

47. Познаніе часа у Него; никакой плодъ не выходитъ изъ зерна, никакая самка не носить и не родить, о чемъ бы Онъ не имѣлъ познанія. Когда Богъ воскликнетъ имъ: Гдѣ мои товарищи, боги, которыхъ Мы присоединяли? Они отвѣтятъ: Мы ничего не слышали между нами подобнаго.

48. Божества, которыхъ они нѣкогда призывали исчезнуть предъ ихъ глазами? они узнаютъ, что для нихъ не будетъ больше убѣжища.

49. Человѣкъ не позволяетъ себѣ умолять Бога о благѣ; но какъ его постигаетъ несчастіе, вотъ онъ отчаявается и сомнѣвается.

50. Если послѣ несчастія мы дадимъ испытать благодѣянія нашего милосердія, то онъ говоритъ: Это мнѣ слѣдовало, я не думаю, чтобъ когда-нибудь настала часъ; а если я возвращусь къ Богу, то

¹ Смыслъ этого таковъ: Какъ можно предлагать Арабамъ книгу написанную на иностранномъ языкѣ?

Онъ доставитъ мнѣ хорошую награду. Мы дадимъ невѣрнымъ узнать ихъ поступки и заставимъ ихъ испытать суровое наказаніе.

51. Когда мы доставимъ человѣку милость, то онъ удаляется, избѣгаетъ насъ; когда его постигаетъ бѣда, то онъ обращается къ намъ съ длинной молитвой.

52. Скажи имъ: Какъ вамъ кажется? Если Коранъ идетъ отъ Бога, а вы не вѣруете въ него, то скажите мнѣ теперь: Есть ли человѣкъ заблужденный болѣе производящаго долгій разрывъ?

53. Мы прикажемъ Корану гремять на разныя страны земли и на нихъ самихъ, куда имъ окажется, что Коранъ истина. Не довольно ли тебѣ свидѣтельства твоего Господа.

54. Не сомнѣваются ли они въ появленіи предъ Богомъ? А Богъ не обнимаетъ ли всѣ вещи?

ГЛАВА XLII.

СОВѢЩАНІЕ.¹

Дана въ Меккѣ — 53 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Га. Мимъ. Аинъ. Синъ. Кафъ.² Богъ Могущій, Мудрый даетъ тебѣ откровеніе также, какъ давалъ его посланнымъ, которые тебѣ предшествовали.

2. Все, что есть на небесахъ и на землѣ принадлежитъ Ему. Онъ Всевышній, Великій.

3. Небеса чуть не разовьются въ своемъ сводѣ изъ почтенія предъ Нимъ; Ангелы прославляютъ Его хвалы и умоляютъ Его о прошеніи жителямъ земли. Царю Богъ Снисходителенъ, Милосердъ.

4. Богъ наблюдаетъ тѣхъ, которые привимаютъ за покровителей иныхъ, кромѣ Его. А ты, о Могамедъ! не обязанъ ихъ дѣлами.

5. Такимъ образомъ мы дали тебѣ откровеніе въ арабской книгѣ, чтобъ ты остерегалъ мать городовъ³ и окружныя населенія, чтобъ остерегъ ихъ о днѣ соединенія,⁴ о днѣ, о которомъ нѣтъ сомнѣнія, о днѣ, когда часть людей будетъ въ раю и другая въ адекомъ жару.

¹ Заглавіе этой суры взято отъ постановленія вѣрнымъ совѣтоваться въ своихъ дѣлахъ. Называютъ ее также по буквамъ 1 стиха.

² См. гл. II, 1. прим.

³ Мать городовъ, столица, Мекка.

⁴ День послѣдняго суда, когда всѣ будутъ соединены, собраны.

6. Еслибы Богъ захотѣлъ, то установилъ бы одинъ народъ, исповѣдающій одну вѣру; но Онъ однимъ далъ мѣсто въ своемъ милосердіи, между тѣмъ какъ у злыхъ не будетъ ни защитника, ни покровителя.

7. Изберутъ ли они покровителями иныхъ кромѣ Его! Все-таки Богъ истинный покровитель; Онъ даетъ жить и повелѣваетъ умирать и Всемогущъ.

8. Каковъ бы ни былъ предметъ ихъ споровъ, рѣшеніе принадлежитъ одному Ему. Это Богъ, Господь мой; я полагаю упованіе на Него, съ раскаяніемъ я прихожу къ Нему.

9. Творецъ небесъ и земли, Онъ сотворилъ четы въ вашемъ родѣ, какъ сотворилъ четы въ родѣ животныхъ; этимъ средствомъ Онъ размножилъ васъ. Ничто не подобится Ему; Онъ слышитъ и видитъ все.

10. У него ключи неба и земли; Онъ разливаетъ свои дары кому хочетъ щедрой рукой, или соразмѣряетъ ихъ; ибо знаетъ все.

11. Онъ основалъ для васъ религію, которую назначалъ Ною; она открыта тебѣ, о Магомедъ! это та, которую мы назначали Аврааму, Моисею, Иисусу, говоря имъ: Соблюдайте эту религію, не дѣлитесь на секты. Онъ (Богъ) невыносимъ для язычниковъ.

12. Это почитаніе, къ которому ты призываешь ихъ, Богъ избралъ угоднымъ Ему почитаніемъ и ведетъ къ нему того, кто по своему раскаянію возвращается къ Богу.

13. Они раздѣлились на секты послѣ полученія ими познанія и то по зависти. Если бы слово Божіе, опредѣляющее наказаніе въ прежде назначенное время, не было произнесено, то о нихъ было бы уже рѣшено, хотя тѣ, которые наследовали прежнія Писанія и сомнѣвались бы въ этомъ отношеніи.

14. По этому-то приглашай ихъ къ этой религіи и иди прямо, какъ получилъ приказаніе; не слушайся ихъ желаній, а скажи имъ: Я вѣрую въ книгу, которую открылъ Богъ; я получилъ повелѣніе судить васъ справедливо. Богъ мой Господь и вашъ; у меня свои дѣла, а у васъ ваши; между нами и вами нѣтъ доказательствъ. Богъ соединитъ васъ всѣхъ; ибо Онъ предѣлъ всѣхъ вещей.

15. Что же касается до тѣхъ, которые стараются доказывать существо Божіе, послѣ подчиненія Ему, то ихъ доводы будутъ обращены въ ничто. На нихъ Его гнѣвъ, на нихъ жестокое наказаніе.

16. Дѣйствительно это самъ Богъ послалъ книгу и равновѣсіе.⁴ И кто можетъ дать тебѣ знать? Можетъ быть часъ близокъ.

17. Которые не вѣруютъ, тѣ хотятъ имъ торопиться; которые вѣруютъ, тѣ боятся воспоминанія о немъ; ибо знаютъ что онъ вѣренъ. О! какъ заблуждаются сомнѣвающіеся въ часъ!

⁴ Правосудный законъ Бога, заключающійся въ Коранѣ.

18. Богъ полонъ благодати къ своимъ слугамъ; Онъ даетъ пищу кому хочеть; Онъ силенъ, могущъ.

19. Кто хочеть воздѣлывать поле для будущей жизни, тому мы увеличимъ его; кто желаетъ воздѣлывать поле для этого свѣта, также получить его, но не будетъ имѣть никакого участія на томъ.

20. Будутъ ли у нихъ случайно товарищи, которые бы предписали въ дѣлѣ религіи что нибудь недозволенное Богомъ? Не было бы слова рѣшенія,¹ все таки оно было бы изречено на нихъ; вѣроятно злые подвергнутся жестокому мученію.

21. Нѣкогда ты увидишь, что злые трепещутъ за свои дѣла, и ихъ постигнетъ наказаніе; но которые вѣруютъ и творятъ добро, поселятся въ цвѣтникахъ садовъ: они будутъ имѣть у Господа своего все, что пожелаютъ. Это огромная милость.

22. Вотъ что возвѣщаетъ Богъ своимъ слугамъ, которые вѣруютъ и творятъ добро. Скажи имъ: Я не прошу у васъ награды за мои предсказанія кромѣ любви къ вашимъ роднымъ. Кто сдѣлаетъ доброе дѣло, тому стоимость его возвысимъ. Богъ терпѣливъ и признателенъ.

23. Скажутъ они: онъ (Могамедъ) выдумалъ ложь на счетъ Бога? Вѣроятно, Богъ, если Ему угодно, можетъ наложить печать на твое сердце,² самъ стереть эту ложь и возстановить истину своими словами; ибо Онъ знаетъ внутренность сердца.

24. Это Онъ принимаетъ раскаяніе своихъ слугъ, Онъ прощаетъ ихъ грѣхи; Онъ знаетъ что вы дѣлаете.

25. Онъ внимаетъ тѣмъ, которые вѣруютъ и творятъ добро; Онъ осыпаетъ ихъ своими щедротами. Невѣрнымъ приготовлено страшное наказаніе.

26. Еслибы Богъ лилъ щедрой рукой свои дары на людей, то они сдѣлались бы на землѣ дерзки; Онъ даетъ имъ ихъ въ той мѣрѣ какъ Ему угодно; ибо Онъ вѣдаетъ о поведеніи своихъ слугъ и видитъ ихъ.

27. Это Онъ послалъ обильный дождь, когда люди отчаялись имѣть его; такъ Онъ разливаетъ свое милосердіе. Онъ Покрователь, Славный.

28. Изъ числа Его чудесъ есть сотвореніе небесъ и земли и всѣхъ животныхъ, которыхъ онъ разсыялъ по землѣ, Онъ можетъ собрать ихъ тотчасъ, какъ захочеть.

29. Если васъ поражаетъ какое либо бѣдствіе, то это по причинѣ дѣлъ рукъ вашихъ, а Богъ много прощаетъ.

30. Вамъ не одолѣтъ Его на землѣ; у васъ нѣтъ ни защитника, ни опоры, кромѣ Бога.

¹ Предопредѣленія о наказаніи.

² Т. е. отнять твое посланничество и лишить способности проповѣдывать.

31. Изъ числа этихъ чудесъ корабли, которые быстро разсѣкаютъ волны и поднимаются какъ горы; еслибъ Онъ захотѣлъ, то утишилъ бы вѣтеръ, корабли остались бы на поверхности воды недвижими (вѣроятно въ этомъ есть знаменіе для всякаго человѣка постоянного и признательнаго),

32. Или разбилъ бы ихъ; но Онъ прощаетъ столько грѣховъ!

33. Которые спорятъ о нашихъ чудесахъ, тѣ узнаютъ вѣкогда, что имъ не будетъ приближища.

34. Всѣ блага, которыя вы получили, только временное удовольствіе; то что Богъ держитъ въ запасъ стоитъ дороже и долговременнѣе въ глазахъ тѣхъ, которые вѣрують и полагаютъ свое упованіе на Бога;

35. Которые избѣгаютъ большихъ грѣховъ и безстыдства; которые увлекшись гнѣвомъ, умѣютъ прощать;

36. Которые повинуются Господу своему, исполняютъ молитву; рѣшаютъ дѣла по Совѣщанію между собой,¹ и дѣлаютъ милости изъ благъ, которыя мы имъ расточили.

37. Которые, испытавъ огорченіе, справляются сами.

38. И воздаютъ за зло равнымъ зломъ. Все таки тому, кто прощаетъ и мирится съ своимъ противникомъ, Богъ долженъ назначить награду; ибо Онъ не любитъ притѣснителей.²

39. Этого нельзя отнять у человѣка, который мститъ за испытанную несправедливость.

40. Это относится къ тѣмъ, которые угнетаютъ другихъ, поступаютъ насильно и противъ всякой справедливости; этимъ то назначено жестокое наказаніе.

41. Это мудрость жизни—переносить съ терпѣніемъ и прощать.

42. Кого заблуждаетъ Богъ, какъ отыщеть тотъ другаго покровителя? Ты увидишь какъ злые

43. Воскликнуть при видѣ мученій: нѣтъ ли еще средства возвратиться на землю?

44. Ты увидишь ихъ приведенными на мѣсто мученія, съ склоненными глазами и покрытыми безчестіемъ; они будутъ бросать боязливые взгляды. Вѣрующіе скажутъ: Вотъ несчастные, которые погубили себя и свои семейства. Въ день Воскресенія нечестивые не будутъ ли преданы вѣчному мученію?

¹ Т. е. рѣшаютъ свои дѣла по общему совѣту.

² Вотъ какъ толкуется смыслъ этого мѣста: Богъ повелѣваетъ отвергать неправосудіе, чтобъ не унижаться; и сказавши о прочихъ главныхъ добродѣтеляхъ, говоритъ о храбрости (людей Божіихъ) Такъ поступать непротивно предписываемому терпѣнію; доброта къ слабому достойна похвалы, но къ сильному—внушаетъ ему дерзость. 37 стихъ можно перевести такъ: Когда ихъ коснется насиліе, то они помогаютъ себѣ сами.

45. За чѣмъ они искали другихъ покровителей кромѣ Бога? Какъ найдеть дорожку тотъ, кого заблудилъ Богъ?

46. Такъ повинуйтесь Богу прежде наступленія дня, когда никому нельзя попытаться, если Богъ повелитъ придти. Тогда у васъ не будетъ убѣжища. Вы не сможете отказаться отъ своихъ дѣлъ.

47. Если они отвратятся съ презрѣніемъ, то ты, о Магомедъ не стражь ихъ. Ты обязанъ только нести посланничество.¹ Если мы окажемъ человѣку какую милость, то онъ радуется; но какъ его коснется какое несчастіе, слѣдствіе собственныхъ дѣлъ, то онъ бранится.

48. Царство небесъ и земли принадлежитъ Богу. Онъ творить что хочетъ; однихъ Онъ награждаетъ дочерями, другимъ даетъ мальчиковъ.

49. Инымъ даетъ дѣтей обоюга пола сыновей и дочерей. Онъ дѣлаетъ тоже кого хочетъ бесплоднымъ. Онъ Знающъ и Могущъ.

50. Человѣку не дано, чтобъ Богъ обращалъ къ нему свое слово; если это бываетъ, то чрезъ откровеніе или чрезъ завѣсь.²

51. Или же Онъ посылаетъ апостола, чтобъ по повелѣнію Божію открывалъ то, чего желаетъ Богъ.

52. Такъ мы по своему повелѣнію открыли духъ³ тебѣ, не знавшему что такое книга или вѣра. Мы изъ этого сдѣлали свѣтъ, при помощи котораго мы направляемъ тѣхъ изъ нашихъ служителей, которыхъ намъ угодно. Ты тоже направляй ихъ на путь правый,

53. На путь того Бога, кому принадлежитъ все, что есть на небесахъ и на землѣ. Всѣ вещи не возвратятся ли къ Богу?

¹ Т. е. твое дѣло передавать познанію людей получаемыя откровенія.

² Богъ никогда не обращался въ словахъ къ людямъ, хотя Магомедъ говорилъ во многихъ мѣстахъ Корана, что онъ говорилъ съ Моисеемъ, но всетаки онъ немогъ достигнуть видѣнія Бога. Общее вѣрованіе Евреевъ и вѣроятно всѣхъ семитическихъ народовъ, что если кто увидалъ бы Бога то тотчасъ бы умеръ. Философская секта мистиковъ, происшедшая среди исламизма, утверждаетъ что постоянное духовное направеніе человѣка можетъ довести, его до такого совершенства, что иногда человѣкъ можетъ говорить съ Богомъ и видѣть Его. Слѣдовательно всѣ ихъ усилія устремлены къ поднятію занавѣса скрывающаго существо Божіе. Отсюда выраженіе поднять занавѣсъ на языки. Восточныхъ народовъ означаетъ высшую степень дружбы. Въ XVIII главѣ сказано о несогласіи Магометанъ (покрайней мѣрѣ въ первые времена исламизма) о ночномъ путешествіи Магомета и его восхожденіи на небо; здѣсь мы прибавимъ, что полагающіе это совершившимся въ дѣйствительности несогласны между собой во мнѣніяхъ на счетъ видѣнія Божія Магометомъ; одни говорятъ что онъ видѣлъ Бога *глазами головы* т. е. матеріально, а другіе утверждаютъ что *глазами сердца* т. е. духовно.

³ Таковъ буквальный переводъ текста, но что этимъ выражено не со-

ГЛАВА XLIII.

ЗОЛОТЫЯ УКРАШЕНИЯ.¹

Дана въ Меккѣ. — 89 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Га. Мимъ.² Клянусь явной книгой,
- 2 Мы послали ее на Арабскомъ языкѣ, чтобъ вы понимали.
3. Она заключается въ матери книги,³ которая у насъ; она возвышена, наполнена мудростью.
4. Удалимся ли мы отъ увѣщанія васъ, потому что вы народъ преступный.
5. Сколько пророковъ мы посылали къ инымъ народамъ!
6. Ни одинъ пророкъ не являлся среди ихъ, чтобъ не избрали его предметомъ насмѣшекъ.
7. Мы погубили народовъ сильнѣйшихъ чѣмъ эти (Меккцы); тутъ примѣръ иныхъ народовъ.
8. Если ты спросишь ихъ: Кто творецъ неба и земли, то они отвѣтятъ: Это Могущій, Мудрый сотворилъ ихъ.
9. Онъ сдѣлалъ землю для васъ ложемъ, и провелъ дороги чтобъ вести васъ.
10. Онъ повелѣваетъ сходить съ неба водѣ въ извѣстной мѣрѣ. Этой водой мы воскрешаемъ мертвую землю. Также какъ будете воскрешены вы.
11. Онъ сотворилъ для васъ четы во всякомъ родѣ; чтобъ носить васъ, Онъ сотворилъ скотъ и установилъ корабли;
12. Чтобъ вамъ было удобно, тѣло въ равновѣсїи и чтобъ вы вспоминали объ этомъ благодѣянїи Божїемъ, когда вамъ удобно а тѣло въ равновѣсїи; чтобы вы говорили: Слава Тому, кто подчинилъ намъ эти вещи (животныхъ и корабли)! Безъ этого мы никогда не пришли бы къ дѣлу.
13. Мы возвратимся къ Господу нашему.
14. Все-таки они придають ему кусочки въ его служителяхъ.⁴ Истинно человекъ неблагодаренъ!

всѣмъ понятно Толкователь Бейдгави говоритъ: это Гавриилъ. А смыслъ этихъ словъ такой: Мы послали къ тебѣ Гавриила съ откровенїемъ

¹ См. ст. 34.

² См. гл. II, 1. прим.

³ Мать книги, первообразъ Корана и другихъ книгъ откровенїя. Она неизмѣнна; но ея изложенїя сообразно вѣкамъ и людямъ можетъ измѣняться. Вѣроятно въ этомъ смыслѣ должно понимать различїе въ стихахъ Корана см. гл. III, 5 прим.

⁴ Т. е. они вѣрують, что эти существа кусочки Его самого, Его дѣти. Эти слова текстъ выражаютъ презрѣнїе.

15. Взялъ ли бы Богъ изъ своихъ твореній дочерей, а васъ избралъ ли бы въ сыновья?

16. А все-таки когда кому-нибудь изъ нихъ объявляютъ о рожденіи существа, которое приписываютъ Богу, то лице его омрачается и Онъ какъ будто пораженъ.

17. Присоединятъ ли они къ Богу какъ дитя Его, существо, которое велчается въ украшеніяхъ и уборахъ и которое всегда споритъ безъ основанія.⁴

18. Они смотрятъ на Ангеловъ, которые слуги Божіи, какъ на женщинъ. Были ли они свидѣтелями ихъ сотворенія? Ихъ свидѣтельство будетъ отмѣчено и ихъ вѣкогда спросятъ объ этомъ.

19. Еслибы Богъ захотѣлъ, говорятъ они, то мы никогда бы ихъ не обожали. Они ничего объ этомъ не знаютъ и лгутъ безстыдно.

20. Давали ли мы когда для опоры этому какое свидѣтельство, которое бы они сохраняли за собой?

21. Совѣтъ нѣтъ. Но они говорятъ: мы нашли отцовъ своихъ слѣдующими этому поклоненію и ведемъ себя по ихъ слѣдамъ.

22. Такъ было до тебя всякій разъ, какъ мы посылали къ какому обществу предостерегателя, то его богатѣйшіе граждане говорили имъ: Мы нашли отцовъ нашихъ слѣдовавшими этому поклоненію и мы идемъ по ихъ слѣдамъ.

23. Скажи имъ, говорили мы такому апостолу: а если я принесу вамъ поклоненіе истиннѣе чѣмъ вашихъ отцовъ? То они отвѣчали: Нѣтъ, мы не вѣримъ въ твое посланничество.

24. Мы отмѣтили этимъ народамъ. Посмотри каковъ былъ конецъ тѣхъ, которые считали нашихъ пословъ обманщиками.

25. Вспомни о томъ, что сказалъ Авраамъ своему отцу и народу: Я не виноватъ въ вашемъ поклоненіи.

26. Я поклоняюсь тому, кто меня сотворилъ, Онъ направитъ меня на путь правый.

27. Онъ (Авраамъ) утвердилъ это слово, какъ такое слово, которое должно оставаться вѣчно послѣ него между дѣтьми его, чтобъ они безпрестанно возвращались къ Богу.

28. Я позволилъ имъ (Арабамъ, язычникамъ) и ихъ отцамъ наслаждаться земными благами, покуда не явятся среди ихъ истина и истинный апостолъ.

29. Но когда истина явилась имъ, то они воскликнули: Это нечто иное, какъ чародѣйство, мы не вѣримъ ему.

30. Они говорятъ: Еслибы по крайней мѣрѣ Коранъ былъ открытъ какому нибудь значительному человѣку изъ двухъ городовъ (Мекки и Медины), то мы могли бы повѣрить.

⁴ Женщина по недостаточности разсудка всегда расположена къ жалобамъ безо всякаго повода.

31. Ужь не они ли раздаватели щедротъ Божіихъ? Это мы даемъ имъ прокормленіе на этомъ свѣтѣ; мы возвышаемъ однихъ надъ другими, такъ что одни принимаютъ другихъ за слугъ. Но милосердіе Божіе стоитъ гораздо дороже благъ, которыя они собираютъ.

32. Не опасаясь, чтобъ всѣ люди не сдѣлались однимъ народомъ невѣрныхъ, мы дали бы невѣрующимъ въ Бога серебряныя кровли на вхъ дома, и крыльца для вехода въ нихъ;

33. И серебряныя двери и стулья для отдыха въ свое удовольствіе

34. И Золотыя Украшенія. Все это преходящее наслажденіе этой жизни; ибо будущую жизнь Господь твой сохраняетъ благочестивымъ.

35. Кто постарается освободиться отъ увѣщаній Всевышняго, тому мы привяжемъ цѣпью сатану; онъ будетъ его неразлучнымъ товарищемъ.

36. Демоны совратятъ людей съ пути Божія, а они подумаютъ, что слѣдуютъ пути истинному.

37. Покуда, достигнувши насъ, человѣкъ не воскликнетъ: О если бы Богъ далъ, чтобъ между мной и сатаною было разстояніе на два солнечныхъ восхода.¹ Какой презрѣнный товарищъ сатана!

38. Но тогда эти сожалѣнія не послужатъ вамъ ни къ чему; если вы были несправедливы, то въ мученіи будете имѣть еще товарищей.

39. Сможешь ли ты, о Магомедъ! заставить слышать глухого и направить слѣзгаго и человѣка явно стремящагося по ложной дорогѣ?

40. Если бы мы удалили тебя изъ среды ихъ, то отметили бы имъ.

41. Если бы сдѣлали тебя свидѣтелемъ исполненія нашихъ угрозъ, то держали бы ихъ въ своей власти.

42. Держись крѣпко того, что тебѣ открыто; ибо ты на пути истинномъ.

43. Корашъ увѣщаніе для тебя и твоего народа. Нѣкогда у васъ требуютъ въ немъ отчета.

44. Спроси апостоловъ, которыхъ мы посылали до тебя, избирали ли мы имъ для поклоненія иныхъ боговъ кромѣ Бога?

45. Мы послали Моисея сопровождаемаго нашими знаменіями къ Фараону и вельможамъ его царства. Я, сказалъ онъ имъ, посланный отъ Владыки міра.

¹ Подъ этими словами разумѣются два восхода солнца лѣтній и зимній, но при болѣе внимательномъ изслѣдованіи кажется, что здѣсь принимается разстояніе отъ востока до запада, ибо у Арабовъ имѣетъ сто двухъ предметовъ крайнихъ или разныхъ говорится только объ одномъ. Такъ напр. говоря о двухъ сыновьяхъ Али: Гассанъ и Гуссемъ, употребляютъ *Гассанейнъ* два Гассана.

46. Когда онъ представился имъ съ нашими знаменіями, то они смѣялись.

47. (Всѣ эти чудеса были одно другаго удивительнѣе.) Мы подвергли ихъ наказаніямъ, чтобъ обратить ихъ.

48. Однажды они сказали Моисею: О чародѣй! Молись своему Господу исполнить что Онъ обѣщаль, ибо вотъ мы на пути истинномъ.

49. И едва мы освободили ихъ отъ бѣды, какъ они нарушили свои обѣты.

50. Фараонъ велѣлъ объявить своему народу такія слова: О народъ мой! царство Египетское и рѣки текущія подъ моими ногами не мой ли, не видите ли вы этого?

51. Не сильнѣе ли я чѣмъ этотъ презрѣнный человѣкъ,

52. И который едва можетъ выражаться?¹

53. Еслибы по крайней мѣрѣ его увидали въ золотыхъ браслетахъ, еслибы онъ пришелъ въ обществѣ Ангеловъ?

54. Фараонъ внушилъ своимъ народамъ легковѣріе² и они повиновались ему, ибо были нечестивы.

55. Но когда они вызвали нашъ гнѣвъ, то мы отмстили имъ и всѣхъ ихъ потопили.

56. Мы изъ нихъ сдѣлали примѣръ и сказку для ихъ наслѣдниковъ.

57. Если твоему народу предлагаютъ примѣромъ сына Маріи, то они не хотятъ слушать разговора.

58. Они говорятъ: Наши ли боги стобятъ больше сына Маріи,³ или сынъ Маріи стобитъ больше нашихъ боговъ? Они предлагаютъ этотъ вопросъ только для повода къ спору. Да, они вѣрно ябедники.

59. Иисусъ только слуга (человѣкъ), котораго мы осыпали своими щедротами и предложили для примѣра дѣтямъ Израилевымъ.

60. Еслибы мы захотѣли, то изъ васъ самихъ произвели бы Ангеловъ⁴ для наслѣдованія вамъ на землѣ.

61. Онъ будетъ указателемъ приближенія часа. Не сомнѣвайтесь же въ этомъ; слѣдуйте за мной; ибо это путь правый.

62. Да не отвратитъ васъ отъ этого сатана; ибо онъ отъявленный врагъ вашъ.

63. Когда Иисусъ пришелъ въ среду людей, сопровождаемый знаменіями, то сказалъ: Я вамъ принесъ мудрость и пришелъ истолковать вамъ то, что составляетъ предметъ вашихъ споровъ. Бойтесь же Бога и слушайтесь Меня.

¹ Ибо Моисей былъ косноязыченъ.

² Ибо онъ погубилъ у своего народа разсудокъ и здравыя мысли.

³ Здѣсь говорится о хитромъ возраженіи язычниковъ, когда имъ говорили, что идолы свергнутся въ огонь, то они спрашивали: подвергнется ли той же участи Иисусъ почитаемый христіанами за Бога?

⁴ Какъ повелѣли Иисусу родиться безъ отца.

64. Богъ мой Господь и вашъ, поклоняйтесь Ему; это путь правый.
65. Разныя части¹ принялись спорить между собой. Горе безумному въ день страшнаго наказанія!

66. Чего же они ждуть? Развѣ часа, который захватитъ въ распахъ, когда они этого не будутъ ожидать?

67. Въ тотъ день искреннѣйшіе друзья сдѣлаются врагами; иначе будетъ съ тѣми, которые боятся.

68. О слуги мои! вамъ нечего бояться въ этотъ день, вы не будете опечалены.

69. Вамъ, которые вѣруете въ наши знаменія, вамъ, которые предалися моей волѣ (которые были мусульманами), скажутъ:

70. Войдите въ рай вы и ваши подруги; радуйтесь.

71. Имъ представлятъ въ кругу золотыя чаши и бокалы наполненные вещами, которыхъ сильно желали чувства и которые утѣшаютъ взгляды. Тамъ вы проживете вѣчно.

72. Вотъ садъ, который вы получите въ наслѣдство. въ награду за ваши дѣла.

73. Тутъ у васъ есть въ изобиліи плоды; питайтесь ими.

74. Злые будутъ вѣчно испытывать мученія геенны.

75. Имъ не облегчать его, они будутъ внѣ всякой надежды спасенія.

76. Это не мы постунили съ ними несправедливо; они сами были несправедливы къ себѣ.

77. Они воскликнутъ: О Малекъ!² Да положижь намъ Господь твой конецъ мученію! Пѣтъ, отвѣтитъ онъ, вы тутъ останетесь.

78. Мы принесли вамъ истину; но большая часть изъ васъ возымѣли отвращеніе къ истинѣ.

79. Если невѣрные ставятъ сѣти, то мы поставимъ имъ тоже.

80. Не воображаютъ ли они, что мы не знаемъ ихъ тайнъ, словъ, которыя они говорятъ на ухо? Да, наши посланные, которые посреди ихъ передаютъ все письму.

81. Скажи: Еслибы у Бога былъ сынъ, то я бы первый поклонялся ему.

82. Слава Обладателю небесъ и земли, Обладателю престола! Отъ Него далеко то, что къ Нему присоединяютъ!

83. Оставьте ихъ говорить пустыя рѣчи и развлекаться покуда они не окажутся лицомъ къ лицу съ днемъ, тѣмъ днемъ, который имъ обѣщанъ.³

¹ Здѣсь разумѣются разныя секты Іудеевъ и христіанъ.

² Малекъ, Ангелъ присутствующій при мученіяхъ отверженныхъ. Въмѣсто о Малекъ (*ia Малеку*) нѣкоторые читаютъ: *ia Мали*, чтобъ яснѣе выразить бѣдственное положеніе нечестивыхъ, и безсиліе ихъ выговорить слово.

³ Страшный день послѣдняго суда.

84. Онъ тотъ, кто есть Богъ на небѣ, Богъ на землѣ. Онъ Знающъ, Мудръ.

85. Да будетъ благословенъ тотъ, кому принадлежитъ, все, что есть на небесахъ на землѣ и въ промежуткѣ ихъ раздѣляющемъ! При немъ одномъ познаніе часа; это Онъ, къ кому вы возвратитесь.

86. Которыхъ вы призываете на ряду съ Богомъ, тѣ не могутъ вступить ни въ чью защиту;¹ это можетъ Онъ одинъ который свидѣтельствуеетъ объ истинѣ. Невѣрные узнаютъ это.

87. Если ты спросишь ихъ, говоря имъ: Кто сотворилъ васъ? то они отвѣтятъ: Это Богъ. Зачѣмъ же они лгутъ?

88. О Магомедъ! Богъ слышалъ такіе слова: Господи! народъ не вѣрять и отвѣчалъ:

89. Ну хорошо! Оставь ихъ² и скажи имъ: Спасеніе! А они узнаютъ что это такое.

ГЛАВА XLIV.

Д Ы М Ъ.³

Дана въ Меккѣ — 59 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Га. Мимъ.⁴ Клянусь явной книгой.

2. Мы повелѣли сойти ей въ одну благословенную ночь, мы, желавшіе предостеречь людей;

3. Въ ночь, когда всякое мудрое дѣло одно за другимъ рѣшено⁵

4. Въ силу вышедшаго отъ насъ приказанія. Мы дѣйствительно посылали апостоловъ.

5. Какъ доказательство милосердія Господа твоего (Онъ слышитъ и видитъ все),

6. Владыки небесъ и земли и всего что есть между нихъ; если вы твердо вѣруете.

¹ По словамъ толкователей Иисусъ и Ездра хотя были причтены къ богамъ. одинъ христіанами, другой Евреями (по Магомету) все-таки могутъ ходатайствовать предъ Богомъ.

² Отвратись отъ нихъ, не ожидая, чтобъ они сдѣлались вѣрующими.

³ Заглавіе взято изъ 9 стиха.

⁴ См. гл. II, 1. прим.

⁵ Въ эту ночь по мнѣнію мусульманъ (которую полагаютъ съ 23 на 24 Рамадана), рѣшается все на слѣдующій годъ Мудрое дѣло знать все исходящее отъ Бога, который есть совершенная мудрость и не можетъ имѣть пустой дѣли.

7. Нѣтъ другаго бога кромѣ Его, который даетъ жить и повелѣваетъ умирать. Это Господь вашъ и Господь вашихъ праотцевъ.

8. Но, погружаясь въ сомнѣніе, они этимъ шутятъ.

9. Наблюдай ихъ когда небо произведетъ Дымъ, видимый всѣми,

10. Который покроетъ всѣхъ людей. Это будетъ страшное наказаніе.

11. Господи! воскликнуть они, отврати отъ насъ эту казнь: мы вѣрующіе.

12. Что же они сдѣлали съ предостереженіями, когда къ нимъ пришелъ истинный апостоль?

13. И какъ обратились къ нему спиной, говоря: Это человѣкъ, настроенный другими, это бѣснующійся?

14. Какъ только мы немного убавимъ наказанія, готоваго ихъ уничижить, то они возвращаются къ невѣрью.

15. Тогда, какъ мы поступимъ съ страшнымъ насиліемъ, мы отместимъ за это.

16. Уже до нихъ мы испытали народъ Фараоновъ, а къ нему былъ посланъ славный апостоль.

17. Онъ говорилъ имъ: Позвольте отправиться со мною слугамъ Божиимъ, я прихожу къ вамъ посланникомъ, достойнымъ довѣрія.

18. Не поднимайтесь выше Бога; я прихожу къ вамъ огражденный, не осприваемый властью.

19. Я ищу убѣждающа у того, кто Господь мой и вашъ, чтобъ вы не побили меня камнями.

20. Если вы невѣрующіе, то отдѣлитесь отъ меня.

21. Онъ (Моисей) тогда обратился къ Богу съ молитвой: Это народъ преступный, говорилъ онъ.

22. Тогда Богъ сказалъ ему: Уведи слугъ моихъ съ собою ночью. Вы будете преслѣдуемы Египтянами.

23. Оставь морскія волны зіяющими, ихъ войско будетъ потоплено.

24. Сколько садовъ и фонтановъ они оставили?

25. Засѣянныхъ полей и превосходныхъ жилищъ?

26. Угѣхъ, въ которыхъ пріятно проводили жизнь?

27. Да это было такъ; но мы отдали это въ наслѣдство другому народу.

28. Ни небеса ни земля не плакали объ нихъ; онъ и не сожалѣли объ нихъ.

29. Мы освободили дѣтей Израилевыхъ отъ унижительныхъ мученій

30. Фараона, владыка гордаго, преданнаго крайностямъ.

31. Мы избрали ихъ, хорошо понимая, изо всѣхъ народовъ міра.

32. Мы дали имъ видѣть чудеса, которыя для нихъ были явнымъ опытомъ.

33. Эти люди (невѣрные) говорятъ.

34. Есть только одна смерть первая,¹ а воскресены мы не будемъ.

¹ Т. е. постигающая человѣка на этомъ свѣтѣ.

35. Велите-ка ворогиться нашимъ отцамъ, если вы говорите правду, говорятъ невѣрные.

36. Стоять ли они дороже народа Тоббы.¹

37. И поколѣній, которыя ему предшествовали? Мы истребили ихъ потому что они были преступны.

38. Мы не сотворили небесъ и земли и всего, что есть между ними, чтобъ только позабавиться.

39. Мы сотворили ихъ по всей справедливости (серьезно); но большая часть изъ нихъ не знаетъ этого.

40. День рѣшенія будетъ для всѣхъ свиданіемъ.

41. Въ этотъ день господинъ не сможетъ удовлетворить слугу; имъ нечего будетъ ожидать какой либо помощи.

42. Помощь окажется только тѣмъ, надъ которыми скалятся Богъ. Онъ Могущъ и Милосердъ.

43. Дерево Цаккумъ

44. Будетъ пищей преступнаго;

45. Оно закипитъ въ ихъ внутренностяхъ, какъ расплавленный металлъ.

46. Какъ кипитъ кипящая вода.

47. Исполнителямъ дѣлъ Божиимъ закричать : Хватайте безумнаго и ввергайте его на дно ада.

48. И вылейте ему на голову мученіе кипячей воды.

49. Испытай это, скажутъ ему, ты могущъ, знаменитъ.²

50. Вотъ мученія, въ которыхъ вы сомнѣваетесь,

51. Люди благочестивые будутъ въ безопасномъ мѣстѣ.

52. Посреди садовъ и источниковъ воды.

53. Одѣтые въ шелковыя и атласныя платья и помѣщенные другъ къ другу лицомъ.

54. Да это будетъ такъ и мы дадимъ имъ подругами женщинъ съ черными глазами, съ глазами на выкатѣ.

55. Они будутъ тамъ пользоваться плодами всѣхъ сортовъ, и будутъ веселиться въ безопасности.

56. Подвергнувшись разъ смерти однажды, они болѣе не испытаютъ ее. Богъ сохранитъ ихъ отъ мученій.

57. Это щедрота, которую оказываетъ вамъ Богъ; это огромное счастье.

58. Мы сдѣлали Коранъ легкимъ для пониманія, давши его тебѣ на твоемъ языкѣ. Можетъ быть люди размыслятъ.

59. Наблюдай же, о Магомедъ! ибо они тоже наблюдаютъ и выжидаютъ происшествій.

¹ Названіе царей Іемена, изъ поколѣнія Гиміаръ, до Магомета.

² Въ этихъ словахъ заключается насмѣшка.

ГЛАВА XLV.

НА КОЛЬНАХЪ.¹

Дана въ Меккѣ. — 36 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Га. Мимъ. Откровеніе книги исходитъ отъ Господа Могущаго и Мудраго.

2. Въ небесахъ и землѣ для вѣрующихъ есть знаменія.

3. Въ сотвореніи нашемъ, во всѣхъ опытахъ, разсѣянныхъ по землѣ есть знаменіе для людей, которые твердо вѣрують.

4. Въ чередованіи ночи и дня, въ благодѣяніяхъ, которыя Богъ посылаетъ съ неба, и которыми Онъ оживляетъ недавно мертвую землю; въ направленіи, которое Онъ назначаетъ вѣтрамъ есть знаменія для людей имѣющихъ понятіе.

5. Это наставленія Божіи,² мы читаемъ ихъ тебѣ со всей точностью; во что же вѣрують невѣрныя, если отвергаютъ Бога и Его знаменія?

6. Горе всякому преступному лгуну,

7. Который слушаетъ чтеніе наставленій Божіихъ и тѣмъ не мѣнѣ постояннѣ въ гордости, какъ будто не слышалъ ихъ. Возвѣсти же ему жестокое наказаніе.

8. А если онъ узнаетъ нѣсколько изъ этихъ наставленій стиховъ Корана) то обращаетъ ихъ въ насмѣшку. Удѣломъ этихъ людей будетъ безчестное мученіе.

9. Позади ихъ геенна; имущества, которые они собрали не послужатъ имъ ни къ чему; тѣмъ болѣе тѣ, которымъ они избрали покровителями наравнѣ съ Богомъ. Ихъ ожидаетъ великое мученіе.

10. Таково направленіе Божіе. Страшное наказаніе мученіями приготовлено для тѣхъ, которые не вѣрують въ знаменія Божіи.

11. Это Богъ подчинилъ вамъ море, чтобъ по Его изволенію пробѣгали по немъ корабли, чтобъ вы получали дары отъ щедроты Божіей и были бы признательны.

12. Онъ подчинилъ вамъ все, что есть на небесахъ и на землѣ; все идетъ отъ Него. Въ этомъ есть знаменіе для людей которые обдумываютъ,

13. Скажи вѣрующимъ чтобъ они прощали, тѣхъ которые не на-

¹ См. стихъ 27.

² *Айе* во множ. *айатъ* значитъ чудо, знаменіе, стихъ Корана, въ этомъ смыслѣ соединяется съ словомъ читать. Въ послѣднемъ случаѣ у насъ *айатъ* переводится наставленія.

дѣются¹ на дни, установленные Богомъ для вознагражденія людей по ихъ дѣламъ.

14. Ибо кто творитъ добро, тотъ дѣлаетъ это для себя, кто творитъ зло, тотъ дѣлаетъ противъ себя (для своего раззоренія) Вы всѣ возвратитесь къ Богу.

15. Мы дали дѣтямъ Израилевымъ книгу (Пятикнижіе) мудрость и пророковъ; мы дали имъ въ пищу прекрасныя вещи и возвысили ихъ выше всѣхъ народовъ.

16. Мы дали имъ видѣть явные опыты нашихъ повелѣній, а они получивши во владѣніе мудрость, начали раздѣляться между собой, и это по злости однихъ къ другимъ. Господь твой въ день воскресенія рѣшить предметы споровъ между ними.

17. Потому мы поставили тебя подателемъ божескаго закона. Слѣдуй ему и не слѣдуй желаніямъ тѣхъ, которые ничего не знаютъ.⁴

18. Ибо имъ ничѣмъ нельзя услужить тебѣ противъ Бога. Нечестивые другъ другу друзья; но Богъ другъ тѣмъ, которые боятся.

19. Этотъ Коранъ какъ свѣтъ для людей; онъ служитъ направлеиіемъ и доказательствомъ милосердія Божія къ тѣмъ, которые твердо вѣруютъ.

20. Творящіе зло не думаютъ ли, что мы почтемъ ихъ наравнѣ съ вѣрующими, творящими добро, такъ чтобъ жизнь и смерть тѣхъ и другихъ была одинакова? Какъ дурно они судятъ!

21. Богъ сотворилъ небеса и землю со всею справедливостью; Онъ вознаградитъ человѣка по дѣламъ его, и никто не будетъ оскорбленъ.

22. Какъ ты думаешь? Кто дѣлаетъ бога изъ своихъ страстей; кого Богъ умышленно заставляетъ блуждать, на слухъ и сердце котораго Онъ наложилъ печать, зрѣніе котораго покрыто повязкой, такого человѣка кто можетъ направить послѣ того какъ Богъ заблудилъ его? Не размыслите ли вы объ этомъ?

23. Они говорятъ: Нѣтъ другой жизни кромѣ жизни дѣйствительной. Мы умираемъ и живемъ, одно время насъ истребляетъ. Они ничего не знаютъ, они только дѣлаютъ предположенія.

24. Что они говорятъ, когда имъ читаютъ явныя чудеса (наши ясные стихи). Они говорятъ: Такъ велите воротиться къ жизни нашимъ отцамъ, если говорите правду.

25. Скажи имъ: Богъ велитъ вамъ ожить и потомъ заставить уме-

¹ Подъ днями Божиими разумѣются побѣды и успѣхи одержанные вѣрными надъ врагами. Это мѣсто въ противорѣчій со многими другими, гдѣ повелѣвается преслѣдовать невѣрныхъ.

² Здѣсь разумѣются Арабы не имѣвшіе у себя священной книги, не получавшіе откровенія.

реть, потому соберетъ васъ въ день воскресенія. Въ этомъ нѣтъ сомнѣнія но большинство людей не знаетъ этого.

26. Богу принадлежатъ небеса и земля; когда наступитъ часъ, то люди отвергающіе истину погибнутъ.

27. Ты увидишь всѣ народы на колѣнахъ. Всякій народъ будетъ призванъ по своей книгѣ.¹ Въ этотъ день вы будете награждены по своимъ дѣламъ.

28. Эта книга у насъ: она скажетъ объ васъ по совершенной справедливости, ибо мы полагаемъ на письмо то, что вы дѣлаете.

29. Богъ приметъ въ свое милосердіе тѣхъ, которые вѣровали и творили добро. Это явное благополучіе.

30. Невѣрнымъ же скажутъ: Не дѣлали ли для васъ чтенія нашихъ чудесъ? Но вы надулись гордостью и были народомъ преступнымъ.

31. Когда вамъ говорили: Обѣщанія Божіи самая истина и пришествіе часа не терпитъ сомнѣнія, то вы говорили: Мы не знаемъ, что такое часъ; мы имѣемъ объ немъ неопредѣленное понятіе и не имѣемъ о немъ ничего вѣрнаго.

32. Тогда ихъ дурныя дѣла предстанутъ ихъ глазамъ, и наказаніе, надъ которымъ они смѣялись, покроетъ ихъ со всѣхъ сторонъ.

33. Въ тотъ день имъ скажутъ: Мы забудемъ васъ, какъ забыли вы день явки предъ Господомъ вашимъ; вашимъ жилищемъ будетъ огонь и вамъ не будетъ помощи.

34. А это будетъ потому, что вы знаменія Божіи принимали предметомъ для насмѣшекъ и жизнь этого свѣта омрачала васъ. Тогда болѣе не позволять воротиться на землю, чтобы примѣрной жизнью заслужить благоволеніе Божіе.

35. Вся слава принадлежитъ Богу, Богу Владыкѣ небесъ и земли, Владыкѣ вселенной.

36. Ему принадлежитъ величіе на небесахъ, какъ на землѣ; Онъ Могущъ, Мудръ.

¹ По книгѣ, въ которой записаны дѣла каждого человѣка.

ГЛАВА XLVI.

АЛЬ АГКАФЪ.¹

Дана въ Меккѣ — 35 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Га. Мимъ.² Вотъ откровеніе книги отъ могущаго и мудраго Бога.

2. Мы сотворили небеса и землю и все, что есть въ раздѣляющемъ ихъ промежуткѣ, истиннымъ твореніемъ и на определенное время: но невѣрные удаляются отъ предостереженій, которыя даютъ имъ.

3. Скажи имъ: какъ вамъ кажется? Покажите-ка мнѣ, что сотворили на землѣ призываемые вами боги. Имѣютъ ли они участіе въ небѣ? Принесите мнѣ, если вы правы, книгу открытую до этой (Корана), или хотя нѣсколько чертъ познанія (божественнаго откровенія), которыя бы доказывали это.

4. Есть ли кто заблужденнѣе призывающаго наравнѣ съ Богомъ божество, которое ничего не отвѣтитъ ему до дня воскресенія? Это боги, которые не обращаютъ вниманія на призываніе ихъ.

5. Когда люди будутъ собраны на судъ, то эти боги будутъ ихъ врагами и окажутся неблагодарными.

6. Когда невѣрнымъ читаютъ явныя наши ясныя стихи (наши явныя чудеса) то объ этой истинѣ они говорятъ, что это доказанное чародѣйство.

7. Они скажутъ: Это онъ (Магометъ) выдумалъ его (Коранъ); Скажи имъ: Если я выдумалъ его, то сдѣлайте, чтобъ я ничего не получалъ отъ Бога. Но Богъ знаетъ лучше о томъ, что вы говорите. Мнѣ довольно имѣть Его свидѣтелемъ между собой и вами. Онъ Снисходителенъ, Милосердъ.

8. Скажи: Я не единственный апостолъ, какой когда-либо существовалъ, и я не знаю что Богъ сдѣлаетъ со мной, ни того, что сдѣлаетъ съ вами; я только слѣдую тому, что мнѣ открыто; я не что иное, какъ апостолъ, обязанный открыто проповѣдывать.

9. Скажи имъ: Какъ вамъ кажется? Если книга исходить отъ Бога и вы не вѣруете въ нее, когда свидѣтель, человекъ избранный между дѣтьми Израилевыми,³ подтверждаетъ согласіе ея съ книгой

¹ Аль-Агкафъ значитъ песчаные холмы. Такъ называется страна въ Гадрамаутѣ, нѣкогда заселенная Адянами, о которыхъ часто упоминается въ Коранѣ.

² См. гл. II, 4 прим.

³ Это говорится объ Евреѣ, Абдаллѣ бенъ Сальма, принявшемъ исламу, говоря что онъ нашелъ у Моисея предсказаніе о Магометѣ.

Моисеевой и вѣрить ей, между тѣмъ какъ вы съ гордостью отвергаете ее, скажите: Какой участи вы заслуживаете? Но Богъ не направляетъ безумныхъ.

10. Невѣрные говорятъ о вѣрующихъ: Еслибы Коранъ былъ что нибудь хорошее, то они опередили бы насъ въ принятіи его.¹ А какъ они не принимаютъ его себѣ путеvodителемъ, то говорятъ, что это обманъ стараго времени.

11. До Корана существовала книга Моисеева, данная людямъ вождемъ и доказательствомъ благодѣи Божіей; такимъ образомъ эта (Коранъ) подтверждаетъ на Арабскомъ языкѣ другую, чтобъ злые были предостережены, а добродѣтельные чтобъ получили счастливыя извѣстія.

12. Эти говорятъ: Господь нашъ Богъ и поступаютъ справедливо; они ждутъ въ безопасности отъ всякаго страха и не будутъ оскорблены.

13. Они будутъ обладать раемъ, пробудутъ тамъ вѣчно и получатъ награды за свои дѣла.

14. Мы совѣтовали человѣку поступать хорошо съ своими отцомъ и матерью; мать его носила съ трудомъ и съ трудомъ произвела на свѣтъ, и беременность съ кормленіемъ до отнятія продолжается тридцать мѣсяцовъ. Наконецъ онъ достигаетъ зрѣлости, достигаетъ сорока лѣтъ а обращается къ Богу съ такой молитвой: Господи! внуши мнѣ признательность за благодѣянія, которыми Ты осыналъ меня; дай мнѣ творить добро, которое Тебѣ угодно; сдѣлай меня счастливымъ въ дѣтяхъ, я возвращаюсь къ Тебѣ и емь изъ числа тѣхъ, которые предаются твоей волѣ,²

15. Это люди, лучшія дѣла которыхъ мы принимаемъ, минуя дурныя; они причтутся къ райскимъ жителямъ. Общанія, данныя имъ, общанія непреложныя.

16. Тотъ, кто говоритъ своимъ родителямъ: Плюю на васъ! обѣщаете ли вы мнѣ, что я возрожусь изъ могилы, когда прошло столько поколѣній и исчезло до меня?... Родители его молятъ Бога о милости къ нему. Горе тебѣ! скажутъ они ему; вѣруй, ибо общанія Божіи истинны. Но онъ скажетъ: Это сказки древнихъ.

17. Этого будетъ изъ тѣхъ, на счетъ которыхъ осуществилось, слово Божіе, слово, произнесенное противъ предшествовавшихъ ему народовъ, народовъ геніевъ и людей; они погибли.

18. Для всѣхъ есть степени, степени ихъ дѣлъ, чтобъ Богъ точно отплачивалъ за дѣла всѣхъ, и чтобъ они не были оскорбляемы.

¹ Такъ говорили богатые и знатные счита для себя унижительнымъ принять новую вѣру, когда первыми ея приверженцами были бѣдные и незнатные люди.

² Эти слова косвенно относятся къ Абубекру (въ послѣдствіи халифъ) который принялъ ислаимзмъ въ сорокъ лѣтъ. Его отецъ тоже послѣдовалъ ему.

19. Тогда, какъ предадутъ невѣрныхъ огню, то скажутъ имъ: Вы расточали въ земной жизни драгоценныя дары, которые были даны вамъ; вы хотѣли наслаждаться ими всего попѣшнѣе; теперь вы будете награждены наказаніемъ безчестія, ибо оказались несправедливо гордыми на землѣ и предавались чрезмѣрностямъ.

20. Вспомни (въ Коранѣ) о братѣ Адовомъ,¹ который проповѣдывалъ своему народу въ Аль-Аггафѣ, гдѣ были до него и послѣ него другіе апостолы; онъ говорилъ имъ: Не поклоняйтесь инымъ богамъ, кромѣ Бога; я боюсь за васъ наказанія великаго дня.

21. Ты пришелъ, говорили они ему, отдалить насъ отъ своихъ боговъ? Если ты правъ, то веди придти бѣламъ, которыми ты грозишь намъ.

22. Познаніе въ этомъ у одного Бога, отвѣчалъ онъ; я только излагаю вамъ мое посланничество; но я вижу, что вы народъ, погруженный въ невѣжество.

23. И когда они увидали тучу, приближавшуюся къ ихъ долинамъ, то говорили про себя: Эта туча дастъ намъ дождь. Нѣтъ, это то, чѣмъ вы хотѣли торопить, это вѣтеръ несущій жестокое наказаніе.

24. Онъ идетъ истребить все по повелѣнію Божію. На утро увидать только ихъ жилища. Такъ-то мы воздаемъ преступнымъ.

25. Мы поставили ихъ въ одинаковое съ вашимъ положеніе, о Меккцы! мы дали имъ слухъ, зрѣніе и сердца, сотворенныя для чувства; но ни слухъ, ни зрѣніе, ни сердца имъ не послужили ни къ чему; ибо они отвергали знаменія Божія; наковедь ихъ покрыло наказаніе, надъ которымъ они смѣялись.

26. Мы разрушили вокругъ васъ города; мы провели вездѣ наши знаменія предостереженія, чтобъ они возвратились къ намъ.

27. И отчего же избранные быть божествами наравнѣ съ Богомъ и предметомъ ихъ почитанія не помогали имъ? Далеко до этого. Они скрылись у нихъ изъ глазъ. Вотъ ихъ обманы; вотъ они (невѣрные) выдумываютъ.

28. Однажды мы привели толпу геніевъ слушать Коранъ;² они явились и говорили одни другимъ: Слушайте; а когда чтеніе было кончено, то воротились апостолами въ среду своего народа.

29. О народъ нашъ, говорили они, мы слушали книгу, сошедшую

¹ Это означаетъ: человекъ изъ народа Адова, согражданинъ Адаиъ, объ словѣ Аль-Аггафъ см. прим. къ заглавію.

² Это безъ сомнѣнія намекъ на то, что говорится въ Исторіи Магомета о собраніи геніевъ при Таіефѣ. Видя препятствія въ Меккѣ Магометъ ушелъ въ Таіефъ (въ Геджазѣ) и былъ тамъ принятъ дурно; но толпа геніевъ находившаяся тамъ, стала слушать ученіе Корана и приняла его.

сь неба послѣ Моисея, и подтверждающую древнія книги; она ведетъ къ истинѣ и къ пути правому.

30. О народъ нашъ! слушайте проповѣдника Божія и вѣруйте въ Него; Онъ сотретъ грѣхи ваши и спасетъ отъ жестокаго мученія.

31. Кто не отвѣтитъ на призывъ проповѣдника Божія, проповѣдникъ Божій не превозможетъ на землѣ, и не будетъ искать другаго покровителя, кромѣ Бога. Такіе люди въ явномъ заблужденіи.

32. Не видятъ ли они, что Богъ сотворилъ небеса и землю; Онъ не утомился сотвореніемъ ихъ и можетъ воскресить мертвыхъ; да Онъ можетъ все.

33. Тогда, какъ невѣрные будутъ приведены къ адекому огню, то ихъ спросятъ: правда это? Да, скажутъ они, Господомъ нашимъ,¹ это правда. Такъ подвергнитесь, скажутъ имъ, мученію въ награду за ваше невѣріе.

34. А ты, о Магометъ! потерпи, какъ терпѣли люди твердые между посланниками Божиими; не старайся слѣпить ихъ наказаніемъ. Тогда, какъ они замѣтятъ исполненіе угрозъ.

35. Въ минуту, какъ призваны будутъ видѣть, что имъ обѣщано, то имъ покажется, что они провели въ могилахъ только часъ дня. Таково увѣщаніе. А кто же будетъ истребленъ если не безумные?

ГЛАВА XLVII.

МОГАММЕТЪ.

Дана въ Меккѣ — 40 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Богъ заблудитъ² дѣла тѣхъ, которые не вѣруютъ и отвращаютъ другихъ отъ дороги.

2. Относительно же тѣхъ, которые имѣютъ вѣру, творятъ добро и вѣруютъ тому, то открыто Магомету (такъ какъ это истина исходящая отъ Господа), то Богъ сотретъ грѣхи ихъ и сдѣлаетъ сердца ихъ правыми.

3. Это будетъ такъ, потому что невѣрные слѣдовали лжи, а вѣрующіе слѣдовали истинѣ, которая пришла къ нимъ отъ Господа. Это потому что Богъ предлагаетъ людямъ примѣры.

4. Когда вы встрѣтите невѣрныхъ,³ ну хорошо! убивайте ихъ до

¹ Т. е. клянемся.

² Т. е. лишитъ ихъ доброй цѣли, награды и сдѣлаетъ ихъ ничтожными.

³ Это говорится о современныхъ Магомету невѣрныхъ. въ особенности о Меккцахъ, потомъ примѣнено послѣ него ко всемъ невѣрнымъ и составило часть мусульманскаго военнаго права.

того, чтобъ сдѣлать изъ этого большую рѣзню и крѣпко жмите пути плѣнниковъ.¹

5. Потомъ отпускайте ихъ на свободу или по уплатѣ выкупа возвращайте назадъ, когда война сложитъ свое бремя.² Поступайте такъ. Еслибы Богъ захотѣлъ, то Онъ восторжествовалъ бы надъ ними самъ; Онъ истребилъ бы ихъ; но Онъ заставилъ васъ сражаться, чтобъ испытать однимъ другимъ. Которые изнемогутъ на пути Божию, дѣламъ тѣхъ Богъ не дастъ погибнуть.

6. Онъ направитъ ихъ и сдѣлаетъ сердца ихъ правыми.

7. Онъ введетъ ихъ въ рай, о которомъ Онъ уже ихъ увѣдомилъ.

8. О вѣрующіе! Если вы поможете Богу въ войнѣ противъ безумныхъ, то Онъ тоже поможетъ вамъ и укрѣпитъ стопы ваши.

9. Невѣрные же могутъ погибнуть, и Богъ можетъ сдѣлать ихъ дѣла пяттожными!

10. Это будетъ возмездіемъ за отвращеніе ихъ къ откровенію Божию; да уничтожитъ Онъ ихъ дѣла!

11. Не проходили ли они когда-нибудь эти страны? Не видали ли они каковъ былъ конецъ ихъ предшественниковъ, которыхъ Богъ истребилъ? Подобная участь ждетъ современныхъ невѣрныхъ.

12. Это потому, что Богъ для вѣрующихъ покровитель, а для невѣрныхъ Онъ не таковъ.

13. Богъ введетъ вѣрующихъ и творящихъ добро въ сады, орошенные потоками воды; невѣрные же пусть наслаждаются, пусть ѣдятъ, какъ ѣдятъ скоты, ихъ жилищемъ будетъ огонь.

14. Сколько городовъ истреблено, городовъ сильнѣйшихъ твоего, который изгналъ тебя! сколько городовъ истреблено безъ того, чтобъ кто-нибудь пришелъ къ нимъ на помощь.

15. Кто сдѣловалъ явнымъ знаменіямъ Господа, будетъ ли сужденъ какъ тотъ, кому его дурныя дѣла казались хорошими и кто сдѣловалъ своимъ страстямъ?

16. Вотъ картина рая, который обѣщанъ благочестивымъ людямъ: Источники, вода которыхъ никогда не испортится, источники молока, вкусъ которыхъ никогда не измѣнится, источники вина, утѣшеніе для тѣхъ, которые напьются.³

17. Источники чистаго меда, разнаго рода плоды и прощеніе грѣховъ. Будетъ ли это такъ тому, кто, осужденный на жилище въ огнѣ, будетъ напоенъ кипящей водой, которая изорветъ ему внутренности?

¹ Последнее выраженіе означаетъ: держите плѣнниковъ крѣпче, чтобъ не бѣжали.

² Т. е. когда война окончится.

³ *Хамръ* вино, но въ другихъ мѣстахъ употреблено въ подобныхъ случаяхъ *шербъ* напитокъ.

18. Есть между ними люди, которые приходят слушать тебя; но едва оставят тебя, какъ скажутъ получившимъ познаніе: Что такое онъ разглашаетъ? Это тѣ, на которыхъ Богъ наложилъ печать и которые слѣдуютъ только снѣпить страстямъ.

19. Богъ только увеличитъ доброе направленіе тѣхъ, которые слѣдуютъ прямому пути, и покажетъ имъ, чего они должны избѣгать.

20. Чего же ждуть невѣрные? Развѣ часа, который явится внезапно? Уже нѣсколько знаменій для явилось; но къ чему послужатъ имъ предостереженія?

21. Знай, что нѣтъ иного бога, кромѣ Бога; умоляй Его о прощеніи своихъ грѣховъ, грѣховъ мужчинъ и женщинъ, которые вѣруютъ. Богъ знаетъ всѣ ваши движенія и мѣсто вашего отдыха.

22. Истинно вѣрующіе говорятъ: Ахъ! еслибы свыше сошла хотя одна бы сура, повелѣвающая войну съ невѣрными. Но какъ только сойдетъ свыше сура и какъ только въ ней скажется о войнѣ, то увидишь, что люди, сердце которыхъ подвержено слабости, смотрятъ на тебя, какъ смотритъ человекъ впавшій при видѣ смерти въ оцѣпененіе. Хотя бы повиновеніе и пристойный разговоръ для нихъ были бы гораздо приличнѣе.

23. Еслибы они сдерживали свои обѣщанія Богу, когда дѣло (война) рѣшится, то это было бы для нихъ выгоднѣе.

24. Захотите ли вы, воротясь къ своимъ ошибкамъ, производить въ странѣ безпорядки и нарушить узы крови?

25. Это люди, которыхъ Богъ проклялъ и сдѣлалъ глухими и слѣпыми.

26. Не размышлять ли они, что Коранъ или скорѣе ихъ сердца не будутъ ли заперты замками?

27. Относительно же тѣхъ, которые возвращаются на стопы свои,¹ послѣ того, какъ имъ ясно явилось направленіе истиннаго пути, то имъ сатана внушаетъ и подсказываетъ поведеніе.

28. Это будетъ наградой за то, что они говорятъ людямъ, имѣющимъ отвращеніе къ книгѣ, открытой Богомъ: Мы послѣдуемъ за вами въ нѣкоторыхъ дѣлахъ. Богъ знаетъ ихъ тайныя мысли.

29. Каково будетъ ихъ поведеніе, когда Ангелы, взявши у нихъ жизнь, будутъ ударять ихъ въ лицо и въ спину?

30. Это будетъ въ возмездіе тѣмъ, которые слѣдуютъ тому, что Богъ презираетъ и презираютъ угодное Ему до того, что Онъ истребитъ плодъ дѣлъ ихъ.

31. Сердце которыхъ подвержено слабости, думаютъ ли они, что Богъ не низложитъ ихъ безуміе до гола?

32. Еслибы мы захотѣли, то дали бы тебѣ видѣть ихъ, дали бы тебѣ, о Магомедъ! узнать ихъ по нѣкоторымъ знакамъ, ихъ избра-

¹ Т. е. которые возвращаются къ своимъ беззаконіямъ, отлагаются.

жающимъ; но ты узнаешь ихъ по уклончивой рѣчи.¹ Но Богъ знаетъ ваши поступки.

33. Мы предадимъ васъ искушенію покуда не узнаемъ людей, сражающихся за религію и твердыхъ. Мы испытаемъ ваше поведеніе.

34. Которые не вѣруютъ и отвращаютъ другихъ отъ пути Божія, которые отдѣлились отъ апостола Божія, послѣ того какъ имъ ясно явилось направленіе, тѣ никакъ не смогутъ повредить Богу, но Богъ можетъ уничтожить ихъ дѣла.

35. О вѣрующіе! повинуйтесь Богу, повинуйтесь Его апостолу, не дѣлайте своихъ дѣлъ ничтожными.

36. Богъ не дастъ прещенія невѣрнымъ, которые старались отъратить другихъ отъ пути Божія и умерли въ своемъ невѣрїи.

37. Не показывайте трусости и не призывайте невѣрныхъ къ миру, когда вы очень сильны и когда съ вами Богъ; Онъ не лишитъ васъ награды за ваши дѣла.

38. Жизнь этого свѣта только шутка и препровожденіе времени. Если вы вѣруете въ Бога и боитесь Его, то Онъ дастъ вамъ награду и ничего не потребуетъ изъ вашего имущества.

39. Если Онъ просилъ бы у васъ и угнеталъ васъ, то вы оказались бы скупыми; тогда бы Онъ выставилъ на свѣтъ ваше безуміе.

40. Посмотрите немного: Вы призваны расточать ваши сокровища для дѣла Божія, а между вами есть люди, которые оказываются скупыми; но скупой, скупъ только для своего раззоренія; ибо Богъ богатъ, а вы бѣдны, и если вы отвернетесь, Онъ на ваше мѣсто произведетъ другой народъ, народъ, который вамъ не угодится.

ГЛАВА XLVIII.

П О Б Ъ Д А.²

Дана въ Меккѣ — 29 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Мы одержали для тебя знаменитую Побѣду³,

2. За тѣмъ, что Богъ доказываетъ тебѣ, что прощаетъ тебѣ старые и недавніе проступки; за тѣмъ исполняетъ свои благодѣянія для тебя и направляетъ тебя на путь истинный;

¹ Или по ихъ непонятной и варварской рѣчи, потому что они презираютъ или подсмѣиваются.

² Заглавіе суры взято изъ перваго стиха.

³ Мнѣніе объ побѣдѣ, о которой здѣсь говорится, несогласны. Одни считаютъ это пророчествомъ о взятїи Мекки и что это сказано за два года до взятїя ея. Другіе полагаютъ что рѣчь идетъ о Хайберѣ,

3. За тѣмъ что помогаетъ тебѣ своей могущей помощью.

4. Это Онъ повелѣваетъ сходить спокойствію въ сердца вѣрныхъ, чтобъ они безпрестанно увеличивали свою вѣру (войска небесныя и земныя у Бога полнаго знанія и мудрости);

5. Потому что Богъ въ свою очередь введетъ вѣрныхъ мужчинъ и женщинъ въ сады, орошенныя потоками воды, чтобъ оставить ихъ тамъ на вѣки; потому что Онъ стираетъ ихъ дурныя поступки. Это огромное счастье, которое Богъ держитъ въ запасѣ.

6. Онъ накажетъ лицемеровъ мужчинъ и женщинъ, язычниковъ мужчинъ и женщинъ; всѣхъ, которые дурно думаютъ о Богѣ. ¹ Колесо несчастія обращается противъ нихъ. Богъ гнѣвается на нихъ и проклинаетъ ихъ; Онъ приготовилъ для нихъ геенну, а какой ужасный исходъ.

7. Войска небесныя и земныя принадлежатъ Ему; Онъ Могущъ, Мудръ.

8. Мы послали тебя, о Магомедъ! какъ свидѣтеля, который будетъ доказывать противъ нихъ, какъ апостола возвѣщающаго и предостерегающаго,

9. За тѣмъ, чтобъ вы, о люди! вѣровали въ Бога и Его апостола, за тѣмъ чтобъ вы помогали Ему, чтобъ почитали Его, и чтобъ прославляли Его хвалы утромъ и вечеромъ.

10. Которые, давая тебѣ руку, приносятъ клятву тебѣ въ вѣрности, ты приносишь ее Богу; ² рука Божія положена на ихъ руки. Кто нарушитъ клятву, нарушитъ ее для своего ущерба, а кто останется вѣрнымъ договору, тому Богъ дастъ великолѣпную награду.

11. Пустынные Арабы, которые остаются позади васъ и нейдутъ на войну, придутъ сказать тебѣ: Наши стада и наши семейства мѣшали намъ слѣдовать за тобой; молись Богу, чтобъ Онъ простилъ наши грѣхи. Ихъ языки произносятъ чего вѣтъ у нихъ въ сердцахъ. Скажи имъ: Кто можетъ бороться съ Богомъ, если Онъ захочетъ поразить васъ бѣдствіемъ или оказать вамъ какое-либо добро? Богъ знаетъ ваши дѣйствія.

12. По вы воображали, что апостолъ и вѣрующіе никогда не вернутся къ своимъ семействамъ, и эта мысль правилась вашимъ сердцамъ; вы возымѣли дурныя мысли; вы были народомъ погубшимъ передъ Богомъ.

13. Мы приготовили горящее пламя, для невѣрныхъ, которые не вѣровали въ Бога и Его апостола.

14. Царство небесъ и земли принадлежитъ Богу; Онъ прощаетъ

Еврейской крѣпости или о взятіи Монты, города Восточной Имперіи.

¹ Т. е. которые отчаяваются въ Его помощи.

² Такъ обыкновенно Арабы произносили клятвы.

кого хочет, и попускаетъ наказаніе на кого хочетъ. Онъ Снисходителенъ и Терпѣливъ.

15. Если вы захватите вѣрную добычу, о! тогда Арабы, оставшіеся дома, скажутъ вамъ: Позвольте намъ идти съ вами. Они хотятъ измѣнить слово Божіе.¹ Скажи имъ: Не ходите съ нами. Богъ рѣшилъ, такъ прежде. Они скажутъ тебѣ, что вы поступаете такъ изъ зависти: совѣмъ итъ, но не многіе изъ нихъ имѣютъ понятіе.

16. Скажи еще пустышнымъ Арабамъ, которые остались у себя: Мы позволимъ васъ идти противъ народа, пользующагося страшной властью; вы будете сражаться съ этими людьми покуда они не сдѣлаются мусульманами. Если вы послушаетесь, то Богъ окажетъ вамъ хорошую награду; но если вы отвернетесь, какъ уже сдѣлали однажды, то Онъ поразитъ васъ страшнымъ наказаніемъ.

17. Если слѣпой, хормой, слабый не пойдутъ на войну,² то это не вмѣяется имъ въ преступленіе. Кто повинуется Богу и Его апостолу, будетъ введенъ въ сады, орошенные потоками воды, но Богъ напуститъ страшное наказаніе на тѣхъ, которые обратятся спиной къ Его повелѣніямъ.

18. Богъ доволенъ тѣми вѣрующими, которые дали тебѣ руку въ знакъ вѣрности подь деревьямъ,³ Онъ знаетъ помыслы ихъ сердце; Онъ излилъ на нихъ спокойствіе и вознаградилъ ихъ непосредственной побѣдой,

19. Тоже богатой добычей, которую они захватили. Богъ могущъ и мудръ.

20. Онъ обѣщалъ вамъ, что получите большую добычу и поспѣшилъ дать ее: Онъ оттолкнулъ отъ васъ руку вашихъ враговъ, за тѣмъ, чтобъ это происшествіе было знаменіемъ для вѣрующимъ и чтобъ повести васъ по пути истинному.

21. Онъ обѣщалъ вамъ другія корысти, которыми вы не могли еще овладѣть; но Богъ уже опредѣлялъ ихъ, а Онъ Всемогущъ.

22. Если невѣрные сражаются съ вами, то не замедлять обратиться въ бѣгство, и не отыщутъ ни покровителя ни помощи.

23. Это Божій обычай, такой, какому Онъ слѣдовалъ въ отношеніи прошлыхъ поколѣній. Ты не найдешь различія въ обычаяхъ Божіихъ.

24. Это Онъ оттолкнулъ отъ васъ руку враговъ вашихъ, также

¹ Ибо Богъ обѣщалъ побѣду только постоянно бывшимъ на войнѣ?

² Мнѣнія насчетъ наименованія этой побѣды несогласны, относится ли она къ побѣдѣ надъ великимъ государствомъ каковы Персія и Восточныя Имперія или же надъ Бену Гонейфа, сильнымъ племенемъ въ Йемамѣ.

³ Это присяга многихъ мусульманъ Магомету, когда Меккцы воспрепятствовали его путешествію на богомолье въ Мекку, хотя онъ обѣщалъ, что все совершится мирно.

как поставил ихъ въ безопасность отъ вашихъ ударовъ въ Меккской долинь, послѣ того какъ доставилъ вамъ надъ ними побѣду. Богъ видать ваши дѣйствія

25. Это тѣ, которые не вѣруютъ и удаляютъ васъ отъ священнаго дома молитвы, также какъ удерживаютъ приношенія и недаютъ имъ достигать по своему назначенію. Если вѣрующіе обоихъ половъ, которыхъ вы не знаете, не были бы перемѣшаны между ними. Если бы въ смѣшеніи нечего было страшиться преступленія съ твоей стороны и когда Богъ не желалъ бы оказать своей милости кому бы захотѣлъ, еслибы этого не было, еслибы они были разлучены (вѣрующіе и невѣрные), то мы бы напустили на невѣрныхъ страшное наказаніе.

26. Между тѣмъ какъ невѣрные положили ярость въ сердца свои, ярость невѣжъ, Богъ повелѣлъ сойти спокойствію въ сердце аюстола. Въ этихъ изъ вѣрующихъ Онъ поставилъ слово благочестія; они были достойны этого и весьма чисты для полученія его. А Богъ знаетъ все.

27. Богъ осуществлялъ сонъ апостола, когда далъ ему услышать такіе слова: Вы войдете въ священный домъ молитвы, если угодно Богу, здравы и невредимы, съ обритой головой и коротко остриженными волосами; вы взойдете туда безъ страха. Богъ знаетъ то, чего вы не знаете.¹ Впрочемъ Онъ опредѣлялъ вамъ побѣду, которая послѣдуетъ безъ замедленія.

29. Это Онъ послалъ своего апостола, огражденнаго направленіемъ и истинной вѣрой, чтобъ возвысить ее выше всѣхъ вѣръ. Свидѣтельства Божія тебѣ достаточно.

29. Магомедъ посланникъ Божій; его товарищи страшны невѣрнымъ и исполнены кротости между собой; ты увидишь ихъ колѣнопреклоненными, простертыми, ищущими благоволенія Бога и угодности Ему; на челахъ ихъ вы увидите знакъ, черту или набожности.² Вотъ чему угодоблюютъ ихъ Пятикнижіе и Евангеліе: Они подобны тому сѣмени, которое прозябло; оно растеть, толстѣеть и крѣпится на своемъ стеблѣ; оно радуеть земледѣльца. Они таковы, чтобъ невѣрные досадовали. Богъ общалъ вѣрующимъ и творящимъ добрыя дѣла прощеніе грѣховъ и щедрую награду.

¹ Магомету снилось, что снѣ вошелъ въ Мекку побѣдителемъ съ бритой головой и остриженными волосами, съ своими товарищами (азгабами); когда онъ разсказалъ это, то всѣ полагали, что это исполнится въ теченіе года; но когда это не осуществилось, то начали сомнѣваться въ общаніи Вожіемъ.

² Хотя мусульмане при молитвѣ употребляютъ ковры или циновки, но болѣе строгіе касаются лбомъ голой земли. Для этого приносятъ съ собой круглые или квадратные кирпичики, на которые, бросаясь на землю, кладутъ лобъ.

ГЛАВА XLIX.

ПОБОИ.

Дана въ Мединѣ — 48 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. О вы, которые вѣруете! не предупреждайте повелѣній Бога и Его посланника; бойтесь Бога, ибо Онъ слышитъ и знаетъ все.

2. О вы, которые вѣруете! не возвышайте голоса надъ пророковымъ; не говорите съ нимъ также громко, какъ дѣлаете это промежь себя, чтобы дѣла ваши не сдѣлались безъ вашего вѣдома безплодными.

3. Которые въ присутствіи пророка понижаютъ голосъ, сердца тѣхъ Богъ преимущественно расположилъ къ благочестію. Они получаютъ прощеніе своихъ грѣховъ и щедрую награду.

4. Которые зовутъ тебя громкимъ голосомъ, когда ты во внутренности своихъ покоевъ, тѣ большею частью люди лживыя чувства.

5. Не ждате ли имъ скорѣе минуты, когда ты выдешь самъ говорить съ ними? Это бы стоило для нихъ гораздо дороже. Но Богъ Снисходителенъ и Милосердъ.

6. Если какой безумный человѣкъ припоситъ вамъ какое-либо извѣстіе, то старайтесь тотчасъ разсмотрѣть это ясно ¹ изъ страха не сдѣлать кому либо вредъ по невѣденію и потомъ не раскаяваться бы.

7. Знайте, что посланникъ Божій среди васъ. Если онъ послушаетъ васъ во многихъ вещахъ, то вы впадете въ грѣхъ. Но Богъ далъ вамъ предпочитать вѣрность и украсилъ ее въ сердцахъ вашихъ. Онъ внушилъ вамъ упорство противъ невѣрія, противъ нечестія, противъ неповиновенія. Такіе люди на пути правомъ.

8. По милости Божіей и по дѣйствию Его щедроты. Богъ Знающъ и Мудръ.

9. Когда два народа вѣрующимъ воюють, то старайтесь помирить ихъ. Если одинъ изъ нихъ поступилъ несправедливо противъ другаго, то сражайтесь съ тѣмъ, который поступилъ несправедливо покуда онъ не вспомнитъ о правилахъ Божіихъ. Если онъ сознается въ своихъ неправдахъ, то примирите его съ другимъ по справедливости; будьте безпристрастны, ибо Богъ любитъ поступающихъ безъ пристрастія.

¹ Т. е. разсмотрите можетъ ли быть справедливымъ его показаніе.

10. Ибо вѣрующія ваши братья; улаживайте споры вашихъ братьевъ и бойтесь Бога, чтобъ Онъ умилосердился надъ вами

11. Чтобъ мужнины не осмѣивали мужчинъ; тѣ, которыхъ осмѣиваютъ, быть можетъ стоятъ больше своихъ насмѣшниковъ; ни женщины другихъ женщинъ; можетъ быть эти стоятъ дороже чѣмъ прочія.¹ Не безчеститесь между собой, не давайте себѣ прозвищъ. Чтобъ названіе: Безуміе, считалось дурнымъ по вѣрѣ, которую вы исповѣдуете. Которые не раскаяваются, тѣ будутъ истинно безумными.

12. О вы, которые вѣруете! Избѣгайте весьма частаго подозрѣнія; есть подозрѣнія которыя грѣшны; не старайтесь подсматривать шаги другихъ, не замышляйте одни на другихъ. Кто бы изъ васъ захотѣлъ ѣсть мясо своего умершаго брата? Это вамъ противно? Такъ бойтесь Бога. Онъ любитъ возвращаться къ людямъ,² и Милосердъ.

13. О люди! мы сотворили васъ отъ одного мужнины и одной женщины; мы раздѣлили васъ на семейства и на колѣна, чтобы вы узнавали другъ друга. Достойнѣйшій предъ Богомъ тотъ изъ васъ, кто болѣе Его боится. А Богъ знающъ и вѣдаетъ все.

14. Пустынные Арабы говорятъ: Мы вѣровали. Отвѣчай имъ: Совсѣмъ ибѣтъ. Скажите лучше: Мы приняли исламъ, ибо вѣра еще не проникла въ сердца ваши. Если вы повинуетесь Богу и Его апостолу, то никакое ваше дѣло не погибнетъ; ибо Богъ Снисходителенъ и Милосердъ.

15. Истинно вѣрующіе тѣ, которые увѣровали въ Бога и Его апостола и которые болѣе не сомнѣваются, которые сражаются на своемъ иждивеніи и съ своими людьми на пути Божіемъ. Одни эти искренни въ своихъ словахъ.

16. Думаете ли вы учить Бога какова ваша религія? Но Онъ знаетъ все, что есть на небесахъ и на землѣ. Онъ знаетъ все

17. Они упрекаютъ тебя, какъ благодареніемъ съ ихъ стороны что въ принятіи ислама. Скажи имъ: Не упрекайте меня вашимъ исламомъ; Богъ также могъ бы упрекать васъ благодареніемъ, что вѣдъ васъ къ вѣрѣ. Согласитесь на это, если вы искренни.

18. Богъ знаетъ тайны небесъ и земли; Онъ видитъ всѣ ваши дѣйствія.

¹ Это должно относиться къ Сафіѣ, одной изъ женъ Магомета, которой прочія жены говорили съ презрѣніемъ: Ты Жидовка, дочь жидовки. Сафія пришла къ Магомету съ жалобой на это, на что пророкъ отвѣтилъ ей: Ты бы могла сказать: Ааронъ мнѣ отецъ, Моисей дядя, а супругъ Магометъ.

² Т. е. Богъ любитъ прощать.

ГЛАВА L.

КАФЪ.¹

Дана въ Меккѣ — 45 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Кафъ. Клянусь славнымъ Кораномъ,
2. Они удивляются, что изъ ихъ нѣдра возсталъ человекъ, который предостерегаетъ ихъ. Это удивительно, говорятъ невѣрные.
3. Однажды умершіе и обратившіеся въ прахъ, должны ли мы ожить? Этотъ возвратъ слишкомъ далекъ.²
4. Мы знаемъ уже сколько этого поѣла земля, у насъ есть книга, которую мы сохранили и которая научила насъ этому.
5. Они считаютъ ложью истину, которая пришла къ нимъ. Они въ запутанномъ дѣлѣ.
6. Не обратятъ ли они свои взгляды къ небу, возвышенному надъ ихъ головами? Они увидѣли бы какъ мы устроили его, какъ невидю на немъ трещинъ.
7. А земля, мы простерли ее и набросали на ней горы, тутъ мы произвели дорогія четы всякаго рода.
8. Предметъ для размышленія и изъясненія всякому слугѣ, который любить къ намъ обращаться.
9. Мы повелѣваемъ сходить съ неба благодѣтельной водѣ; чрезъ нее мы произращаемъ садовыя растенія и зерна, которыя жнутъ.
10. И высокія пальмы, вершины которыхъ обременены рядами плодовъ.
11. Для служенія людямъ пищи. Посредствомъ небесной воды, мы возвращаемъ жизнь помертвѣлой- стравѣ. Также произойдетъ воскресеніе.
12. Народъ Ноевъ, люди Рассы³ и Темудяне, прежде нихъ считали своихъ пророковъ обманщиками.
13. Адъ и Фарсонъ, народъ Лотовъ и жители дѣса,⁴ народъ Тоббы,⁵ все считали своихъ пророковъ обманщиками, и заслужили наказаніе, которымъ мы имъ угрожали.

¹ Названіе этой суры взято отъ буквы поставленной въ 1 стихѣ. см. гл. II, 1 прим.

² Т. е. смерть человека на столько разрушаетъ его существованіе, что возстать въ первобытномъ видѣ трудно, и такъ сказать воротиться нужно изъ далека.

³ См. гл. XXV, 40.

⁴ Дѣсъ былъ въ странѣ Мадіамской.

⁵ См. гл. XLIV, 36.

14. Что же мы изнурялись первымъ твореніемъ, что они сомнѣваются о новомъ твореніи воскресенія?

15. Мы сотворили человѣка и знаемъ, что его душа сказала ему на ухо; мы ближе къ нему, чѣмъ его ставшая жила.

16. Когда два собирателя собираютъ¹ слова человѣка, то принимаютъ собирать, сидя одинъ справа, другой слева.

17. Онъ не произноситъ ни одного слова, чтобъ не было наблюдателя, совершенно готоваго отгнать его.

18. Его поражаетъ смертное безпамятство. Вотъ предѣлъ, который ты хочешь отодвинуть.

19. Зазвучитъ труба. Вотъ обѣщанный день.

20. Всякая душа достигнетъ туда и съ ней проводникъ, который ее гонитъ и свидѣтель.

21. Ты жила въ безопасности объ этомъ днѣ, скажутъ ей. Мы отняли занавѣсъ, покрывавшія твои глаза. Теперь твои зрѣнія провѣдательно.

22. Кто ее провожаетъ², скажетъ ей: Вотъ что я приготовилъ для тебя.

23. Бросьте въ адъ всякаго закоренѣлаго невѣрнаго,

24. Который противодействовалъ добру, нарушалъ законы и сомнѣвался;

25. Который помѣшалъ наряду съ Богомъ другихъ боговъ. Ввергните его въ жестокое мученіе.

26. Кто его провожаетъ скажетъ Богу: Господи! это не я возмущалъ его; этотъ человѣкъ былъ на ложномъ пути, весьма далеко отъ истины.

27. Неспорьте предо Мною, скажетъ Богъ; я уже угрожалъ вамъ до этого дня.

28. Мое слово неизмѣняется, и Я не притѣснитель людей.

29. Тогда мы закричимъ въ адъ: Полонъ ли ты? И онъ отвѣтитъ: Нѣтъ ли тамъ еще?

30. Педалеко оттуда для праведныхъ приготовленъ садъ утѣхъ.

31. Вотъ что обѣщано всякому человѣку, который расказываетъ и наблюдаетъ законы Бога,

32. Всякому 'человѣку, который боится Милосердаго, и приходитъ съ сокрушеннымъ сердцемъ.

33. Войдите туда въ миръ, вотъ день вѣчности.

34. Вы будете тамъ въ свободѣ и мы можемъ еще увеличить благословенія ему.

35. Сколько народовъ сильнѣйшихъ противъ жителей Мекки мы

¹ Т. е. Ангелы, обязанные наблюдать за людьми.

² Ангель смерти.

потребили! пробѣгите страны и увидите есть ли убѣжище отъ нашего гнѣва!

36. Изъявление всякому человѣку имѣющему сердце, преклоняющему ухо и видящему.

37. Мы сотворили небеса и землю и все пространство, которое разделяетъ ихъ въ шесть дней. На насъ не пала усталость.

38. Сноси или рѣчи терпѣливо и прочитывай хвалы Господа твоего предъ восходомъ солнца и предъ его захожденіемъ.

39. Прочитывай также Его хвалы ночью и послѣ двухъ поверженій.⁴

40. Внимательно приложили ухо днемъ, когда провозвѣстникъ закричитъ изъ соседняго мѣста.³

41. Когда люди дѣйствительно услышатъ этотъ крикъ, тотъ день будетъ выходомъ изъ гробовъ.

42. Мы даемъ жить и повелѣваемъ умирать. Мы предѣль всѣхъ вещей.

43. День, когда земля развернется подъ ихъ стопами, будетъ днемъ сбора. Это намъ легко сдѣлать.

44. Мы знаемъ лучше, что они (исвѣрные) говорятъ, а тебѣ нельзя ихъ принудить.

45. Предостереги Кораномъ тѣхъ, которые боятся моихъ угрозъ.

ГЛАВА LI.

РАЗСЪЯВАЮЩІЯ³

Дана въ Меккѣ — 60 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Клявусь разсѣявающими.⁴
2. И восящими бремя,
3. И бѣгающими съ легкостью.⁵
4. И раздающими послѣ полученныхъ приказаній.

¹ Поверженіе ницъ на землю обычай, даже можно сказать существенная часть молитвы. Поклоненіе же не такъ ясно выражаетъ слово суджудъ.

² Т. е. Откуда могли бы слышать всѣ творенія.

³ См. 1. стихъ.

⁴ Эти слова могутъ относиться къ женщинамъ производящимъ дѣтей и разсѣявающимъ родъ человѣческій; Если же соединить въ одно съ слѣдующими стихами то скорѣе можно предположить, что это мѣсто относится къ облакамъ, несущимъ воду, бѣгущимъ быстро и разливающимъ дождь.

⁵ Это можетъ относиться къ судамъ съ легкостью разсѣкающимъ море.

5. Что намъ возвѣщаютъ, то правда.¹
6. И судъ дѣйствительно исполнится.
7. Клянусь небомъ, исчерченными бороздами.²
8. Вы несогласны въ мнѣніяхъ.
9. Кто отвращается отъ истинной вѣры, отъ того отвратятся.
10. Да погибнуть лжецы;
11. Лжецы, которые заблуждаются въ глубинѣ невѣрія.
12. Они спрашиваютъ, когда придетъ день воздаянія.³
13. Въ тотъ день они будутъ горѣть въ огнѣ.
14. Имъ скажутъ: подвергнитесь мукѣ, которою вы сѣшили.
15. Которые боятся Бога, тѣ будутъ посреди садовъ и источниковъ,
16. Наслаждаясь тѣмъ, что далъ имъ Господь за то, что они творили добро
17. Они мало спятъ ночью (проводятъ ее большею частью въ молитвѣ).
18. И при появленіи зари просятъ прощенія въ своихъ грѣхахъ.
19. Въ своемъ имуществѣ имѣютъ часть для нищаго и несчастнаго.
20. На землѣ есть знаменія могущества Божія для тѣхъ, которые вѣрують.
21. Въ васъ самихъ тоже есть; не видите ли вы это?
22. Небо имѣетъ для васъ пищу; оно заключаетъ то, что было вамъ обѣщано.
23. Клянусь въ томъ Господомъ небесъ и земли, что это правда. Правда также то, что вы говорите правду.
24. Слышалъ ли ты исторію гостей Авраамовыхъ? Принятые съ всею почестью,
25. Когда они пришли къ нему, то сказали ему: миръ! и Авраамъ сказалъ имъ: миръ. Это иностранцы,
26. Сказалъ онъ своимъ въ сторону, и принесъ жирнаго теленка.
27. Подаль его своимъ гостямъ и сказалъ имъ: Не покушаете ли вы его?
28. И почувствовалъ онъ нѣкоторый страхъ къ нимъ; они сказали ему: не бойся ничего; и возвѣстили ему мудраго сына.
29. Жена его пришла при этомъ; она испустила крикъ и ударила себя по лицу, говоря: Я женщина старая и неплодная!⁴
30. Такъ хочеть этого, возразили гости, Богъ, Господь твой, Вѣдущій, Мудрый.
31. Какова ваша цѣль (цѣль вашего путешествія) о вѣстники!
32. Они отвѣтили: Мы посланы къ преступному народу,

¹ Т. е. угрозы и обѣщанія, возвѣщенные вамъ апостоламъ.

² Борозды или черты на небѣ,—путь движенія свѣтила.

³ День воздаянія.—день послѣдняго суда.

⁴ Здѣсь должно добавить: Какъ я могу родить.

33. Чтобъ бросать въ него камнями.
34. Назначенными у Господа Твоего для всякаго предающагося крайностямъ.
35. Мы считали тамъ вѣрующимъ
36. И нашли только одну семью людей, преданныхъ Богу.
37. Мы оставили это знаменіями для боящихся страшнаго наказанія.
38. Были знаменія въ посланничествѣ Моисея, когда послали его къ Фараону, огражденнымъ явнымъ могуществомъ.
39. Но онъ обратился спиной съ своимъ столбомъ,¹ говоря Моисею: Это чародѣй или бѣсноватый.
40. Мы захватили его и съ войскомъ и свергнули его въ море. Онъ покрытъ безчестіемъ.
41. Были знаменія у народа Адова, когда мы посылали на него вѣтръ разрушенія.
42. Онъ не миновалъ никакого существа, чтобъ не обратить его въ прахъ.
43. Были знаменія у Темудягъ, когда имъ говорили: Наслаждайтесь до извѣстнаго предѣла.
44. Они были мятежниками противъ повелѣній Господа и ихъ постигла буря, когда они смотрѣли на приходъ ея при дневномъ свѣтѣ.
45. Они не могли ни держаться прямо, ни спастись.
46. Народъ Поевъ до нихъ былъ тоже народомъ печестивыхъ.
47. Мы построили небо своими руками, а вѣрно мы сдѣлали его по своей волѣ.²
48. Мы простерли землю какъ коверъ. Съ какимъ искусствомъ мы простерли ее!
49. Во всякой вещи мы сотворили чету, чтобъ вы размышляли.
50. Такъ ищите убѣжища у Бога. Я приложу отъ него для открытаго предостереженія.
51. Не ставьте наряду съ Богомъ другихъ боговъ. Я предостерегаю васъ съ его стороны ясно.
52. Тоже не было апостола посланнаго къ ихъ предшественникамъ, которые не сочли бы ихъ чародѣями или бѣсноватыми.
53. Передадутъ ли они такое поведеніе какъ завѣщаніе? Право это народъ мятежный.
54. Оставь ихъ; ты не заслужишь никакого упрека.
55. Только не переставай проповѣдывать. Предостереженіе поможетъ вѣрующимъ.

¹ Т. е. онъ надѣялся на свою силу и богатства, какъ на прочную опору.

² Можно перевести и такъ: Мы устроили небо только своимъ могуществомъ и простерли его въ пространство.

56. Я сотворилъ людей и гениевъ только затѣмъ, чтобъ они Мнѣ поклонялись.

57. Я не прошу у нихъ ежедневнаго хлѣба; я не прошу ихъ питать меня.

58. Одинъ Богъ раздаватель пищи, Сильный, Непокосибимый.

59. Которые поступать несправедливо, будутъ имѣть долю равную съ тѣми, которые въ другое время поступали такимъ же образомъ. Да не призываютъ они меня.¹

60. Горе невѣрнымъ ото дня, который имъ назначенъ.

ГЛАВА ЛII.

ГОРА СИНАЙ.

Дана въ Меккѣ. — 49 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Клянусь горой Синаемъ,
2. Книгой написанной
3. На свернутомъ свиткѣ,
4. Населеннымъ домомъ,²
5. Возвышеннымъ сводомъ,
6. Вздыхающимся моремъ,
7. Что наказаніе Божіе немигнуемо.
8. Никто не сможетъ его отвратить.
9. Когда небо двинется отъ дѣйствительнаго колебанія,
10. Горы пойдутъ дѣйствительнымъ шагомъ,
11. Тогда горе тѣмъ, которые обвиняютъ апостоловъ во лжи.
12. Которые веселятся въ пучинѣ.³
13. Тогда они будутъ свергнуты въ огонь геенны.
14. Это огонь, который вы считали за ложь, скажутъ имъ.
15. Развѣ это очарованіе или вы уже ничего не видите?
16. Согрѣйтесь этимъ огнемъ. Перенесете ли вы это терпѣливо, или не перенесете, дѣйствіе будетъ для васъ одинаково. Вы награждены за то, что вы дѣлали.
17. Боявшіеся Бога будутъ въ садахъ и въ удовольствіяхъ,
18. Въ наслажденіи тѣмъ, чѣмъ одарилъ ихъ Господь. Господь сохранилъ ихъ отъ наказанія огнемъ.

¹ Пусть не просятъ меня торопиться днемъ воздаянія.

² Населенный домъ или посѣщаемый храмъ — Кааба, посѣщаемая тысячами поклонниковъ. Впрочемъ на это слово толкованій очень много.

³ Подразумѣваются: суеты,

19. Бшьте и пейте на доброе здоровье, скажутъ имъ, это награда за ваши дѣла.

20. Мы женили ихъ, покоящихся на прибранныхъ въ порядокъ ложахъ, на дѣвушкахъ съ большими черными глазами.

21. Которыя вѣровали, и дѣти которыхъ слѣдовали по слѣдамъ вѣры, тѣ будутъ соединены съ своими дѣтьми. Мы не отнимемъ ни малѣйшей вещи отъ ихъ дѣлъ. Всякій человѣкъ служить порукой своихъ дѣлъ.

22. Мы дадимъ имъ въ изобиліи плоды и мясо, какихъ они пожелаютъ.

23. Они будутъ взаимно одолжаться чашей, которая не произведетъ ни неприличныхъ толковъ, ни повода къ грѣху.

24. Вокругъ ихъ соберутся молодые прислужники, похожіе на жемчугъ, заключенный въ раковинѣ.

25. Встрѣчая одинъ другаго, блаженные будутъ предлагать взаимные вопросы.

26. Мы были нѣкогда, скажутъ они, полны заботъ объ нашей семьѣ.

27. Богъ былъ благосклоненъ къ намъ; Онъ сохранилъ насъ отъ заразительнаго наказанія.

28. Мы нѣкогда призывали Его; Онъ благъ и Милосердъ.

29. О Магомедъ! проповѣдуй невѣрнымъ; Ты, слава Богу ни чародѣй, ни бѣсоватый.

30. Скажутъ ли они: это поэтъ, выждемъ переменны его судьбы.

31. Скажи имъ: выжидайте и я буду выжидать съ вами.¹

32. Сны ли ихъ научаютъ или они народъ нечестивыхъ?

33. Скажутъ ли: онъ самъ выдумалъ Коранъ? Это скорѣе они не вѣруютъ.

34. Пусть произведутъ подобную рѣчь, если они чистосердечны.

35. Развѣ они сотворились безъ ничего или они сами творцы самихъ себя?²

36. Они ли сотворили небеса и землю? Нѣтъ, это скорѣе, что они не вѣруютъ.

37. Будутъ ли въ имъ распоряженіи сокровища Божіи? Они ли верховные раздаватели?

38. Есть ли у нихъ лѣстница, чтобъ подслушивать, что происходитъ на небѣ? Кто слышалъ, пусть представитъ ясное доказательство.

39. Есть ли у Бога дочери, между тѣмъ какъ у васъ сыновья?

¹ Выжидать съ кѣмъ нибудь переменъ судьбы буквальный переводъ Арабскаго выраженія, означающаго: покойно ждать перваго удара, чтобъ отмстить ему.

² Т. е. безъ всякаго творца и какъ будто случайно.

40. Попросишь ли ты у них награды! Но они обременены долгами.
41. Имѣютъ ли они познанія о тайныхъ вещахъ? ¹ Записываютъ ли они въ книгу, какъ дѣлаетъ это Богъ?
42. Хотятъ ли они поставить сѣти? Певѣрные попадутся туда первые.
43. Есть ли у нихъ другое божество, кромѣ Бога? Слава Богу, Онъ гораздо выше божествъ, которыя Ему присоединяютъ.
44. Если они увидятъ, что падаетъ обломокъ съ неба, то говорятъ: это свалившееся облако.
45. Оставь ихъ, куда они не скажутся лицомъ къ своему дню, тому дню, въ который они будутъ биты.
46. Когда ихъ плутни не послужатъ имъ ни къ чему, когда они не получаютъ никакой помощи.
47. Безумные испытаютъ еще другія мученія; но большая часть изъ нихъ не знаетъ этого.
48. Жди терпѣливо суда Господа твоего; ты у насъ на глазахъ. Прославляй хвалы Господа твоего, когда встаешь,
49. И ночью прославляй хвалы Его, когда проходятъ звѣзды.

ГЛАВА III.

ЗВѢЗДА.

Дана въ Меккѣ — 62 стила.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Клянусь звѣздой, когда она заходитъ,
2. Что вашъ соотечественникъ, о Корейшиты! не заблудшій и не обманутый;
3. Онъ не говоритъ вслѣдствіе какого нибудь волненія своимъ страстей.
4. Коравъ, единственное откровеніе, которое ему сдѣлано.
5. Это Страшный своей силой научилъ его.
6. Это Сильный; онъ держится въ равновѣсїи ²
7. Въ высочайшемъ пространствѣ,
8. Потомъ спустился и остался висящимъ въ воздухѣ;
9. Онъ былъ въ разстояніи двухъ луковъ, или еще ближе.

¹ Подъ этими словами можно разумѣть: начало и конецъ, или жизнь здѣшнюю и будущую.

² Сильный, страшный, Ангелъ Гавриилъ, сообщавшій Магомету откровеніе; разстояніе двухъ луковъ обыкновенно означаетъ разстояніе, на какомъ Магометъ видѣлъ Бога.

10. И онъ открылъ слугѣ Бога то, что было ему открыто.
11. Сердце Магомеда не жеть, Онъ видѣлъ Его.
12. Отбросьте сомнѣнія въ томъ, что онъ видѣлъ.
13. Онъ видѣлъ уже Его въ другомъ восхожденіи,¹
14. Близъ пограничнаго лотуса.²
15. Тамъ, гдѣ садъ вѣчнаго жилища.
16. Когда лотусъ былъ покрытъ покрывающимъ его,³
17. Глазъ пророка не отвратился, не сходилъ со всего ни на одну мвинуту.
18. Онъ видѣлъ величайшее чудо своего Господа.
19. Что вамъ кажется объ Эль-Латъ и Аль-Оццѣ,⁴
20. И о другой Менатъ, третьемъ идолѣ?
21. Будутъ ли у васъ мужчины, а у Бога женщины?
22. Этотъ раздѣлъ несправедливъ.
23. Это только названія; это вы и отцы ваши такъ ихъ назвали. Богъ не открывалъ вамъ никакого доказательства на этотъ счетъ; вы слѣдуете только своимъ мнѣніямъ и склонностямъ, хотя и получили направленіе отъ Господа вашего.
24. Будетъ ли имѣть человекъ все, что желаетъ?
25. Богу принадлежить какъ послѣднее, такъ и первое.
26. Что вмѣшательство Ангеловъ на небесахъ не послужитъ ни къ чему.
27. Развѣ позволить вступится Богъ за того за кого захочетъ, за кого Ему будетъ угодно.
28. Которые не вѣруютъ въ будущую жизнь, тѣ означаютъ Ангеловъ женскими именами.
29. Они ничего не знаютъ, они слѣдуютъ только предположеніямъ. Предположенія никакъ не могутъ занять мѣсто истины.
30. Отвращайся отъ того, кто обращается спиной, когда говорилъ объ насъ, кто желаетъ жизни на этомъ свѣтѣ.
31. Вотъ до чего доходить ихъ познаніе. Господь твой знаетъ лучше, всякаго кто заблуждается и удаляется отъ пути Его; Онъ знаетъ лучше, кто на пути истинномъ.
32. Все, что есть на небесахъ и на землѣ, принадлежить Богу; Онъ воздастъ творящимъ зло по дѣламъ ихъ; Онъ вознаградитъ хорошей наградой тѣхъ, которые творятъ добро.
33. Кто избѣгаетъ большимъ преступленій и мерзостей⁵ и вла-

¹ Т. е. въ ночномъ путешествіи см. гл. XVII.

² Дерево на райской границѣ.

³ Полагаютъ, что Магометъ, не говоря отчетливо, что покрывало дерево, хочетъ внушить, что Ангелы совершенно покрывали собой дерева лотуса.

⁴ Эль-Латъ, Аль Оцца и Менатъ, имена божествъ, почитаемыхъ Арабами

⁵ Т. е. избѣгаетъ величайшихъ грѣховъ.

даетъ въ легкія ошибки, для тѣхъ Богъ чрезвычайно снисходителенъ. Онъ хорошо знаетъ васъ, когда производилъ васъ изъ земли. Онъ знаетъ васъ, когда вы были только зародышемъ въ утробахъ матерей. Такъ не старайтесь оправдываться; Онъ знаетъ лучше всякаго, кто Его боится.

34. Разсматривалъ ли ты того, кто обращается спяной,
35. Кто даетъ мало и скушится?
36. Имѣеть ли тотъ познаніе о тайныхъ вещахъ и видитъ ли ихъ?
37. Не читали ли ему что засвидѣтельствовано въ листкахъ Моисея
38. И Авраама, вѣрнаго своимъ клятвамъ?
39. Душа, несущая свое бремя, не понесетъ его для другой.
40. У человѣка будетъ только то, что онъ приобрѣлъ.
41. Успіянъ его будутъ оцѣнены по истинной ихъ стоимости.
42. Онъ будетъ награждать точнымъ воздаяніемъ.
43. Господь твой не предѣлъ ли всего?
44. Онъ заставляетъ смѣяться и заставляетъ плакать.
45. Онъ повелѣваетъ умереть и заставляетъ оживать.
46. Онъ сотворилъ чету, самца и самку
47. Изъ одной капли сѣмени, когда она разливается (въ мать)
48. Второе твореніе на Его попеченіи¹
49. Онъ обогащаетъ и даетъ приобрѣтать,
50. Онъ Господь созвѣздія неа.²
51. Онъ погубилъ древній народъ Ада
52. И народъ Темуда и не оставилъ изъ нихъ ни одного.
53. А до нихъ народъ Ноевъ, который былъ безумнѣйшій и нечестивѣйшій.
54. И разрушенные города;³ это Онъ разрушилъ ихъ;
55. Ихъ и покрыло совершенно небесное наказаніе.
56. А какое благодѣяніе Божіе ты приведешь въ сомнѣніе?
57. Этотъ предостерегающій апостолъ изъ такихъ же какъ прочіе.
58. Часъ, который долженъ наступить, приближается и противъ него нѣтъ средства, развѣ только у Бога.
59. Развѣ по причинѣ этихъ словъ вы въ удивленіи
60. И смѣетесь, вмѣсто того, чтобъ плакать,
61. И проводите свое время въ разсѣяніи?⁴
62. Простирайтесь скорѣй предъ Богомъ и поклоняйтесь Ему.

¹ Подъ вторымъ твореніемъ разумѣется воскресеніе.

² Созвѣздіе Пса или Сиріусъ было обожаемо Арабами.

³ Разрушенные города, — Пентаполисъ или пять городовъ: Содомъ, Гоморра, Адама, Севонимъ и неизвѣстный по имени.

⁴ Слова текста толкуются такъ; Въ возгорднѣнн, въ поднятн половы или въ пѣсняхъ.

ГЛАВА LIV.

МЪСЯЦЪ.¹

Дана въ Меккѣ — 55 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Часъ приближился и Мѣсяцъ разсѣлся;
2. Но невѣрные, совершенно видя чудо, отвращаются и говорятъ: это постоянное чародѣйство.
3. Они сочли эти предостереженія за ложь; они слѣдовали своимъ побужденіямъ, но всякая вещь опредѣлена неизмѣнно.
4. Все таки ихъ заставляютъ слушать чтеніе,² въ которомъ есть чего испугаться.
5. Это высшая мудрость; но предостереженія имъ ни къ чему не служатъ.
6. Оставь ихъ, о Магомедъ! День, когда Ангелъ, обязанный призывать всѣхъ людей,³ призываетъ ихъ, имѣеть нѣчто страшное.
7. Съ потупленными взорами, они выдутъ изъ гробовъ, подобно разсѣянными кузнечикамъ,
8. Торопясь послѣшними шагами за призывающимъ Ангеломъ. Тогда невѣрные скажутъ: Вотъ трудный день.
9. До нихъ народъ Ноевъ считалъ истину за ложь; Онъ считалъ нашего слугу (Ноя) лгуномъ. Говорили: Это бѣснующійся, и онъ былъ отвергнутъ.
10. Онъ (Ной) восклицалъ къ Господу своему, говоря: Я угнетенъ, приди ко мнѣ на помощь.
11. Мы открыли небесныя двери водою падающей ливнемъ.
12. Мы разсѣли землю на водоемы и вода небесная соединилась съ водою источниковъ послѣ назначеннаго прежде опредѣленія.
13. Мы носили его (Ноя) въ корабль, сдѣланномъ изъ досокъ и гвоздей.
14. Онъ плавалъ у насъ въ глазахъ. Это было должной наградой тому, кто оказался благодарнымъ (невѣрнымъ)
15. Мы сдѣлали изъ этого знаменіе предостереженія. Нѣтъ ли кого, кто бы размыслилъ?

¹ Въ первомъ стихѣ говорится, что при наступленіи дня суднаго, мѣсяцъ разсѣтится, и это должно служить знакомъ приближенія конца міра. Впрочемъ толкователи въ этомъ видятъ намекъ на чудо совершенное Магомедомъ, нѣкогда, говорятъ они, онъ разсѣкъ пальцемъ мѣсяцъ на двое.

² Чтеніе объ истребленныхъ за нечестіе народахъ.

³ Ангелъ Израфилъ, которому дается такое порученіе.

16. Ну хорошо! Каковы были наказаніе и угрозы наши?
17. Мы сдѣлали Коранъ легкимъ для слушанія, собственно для услуги увѣщанія. Нѣтъ ли кого, кто бы размыслилъ.
18. Ахъ съчелъ истину за обманъ. Ну хорошо! каковы были наказаніе и угрозы наши?
19. Мы послали на нихъ (Алянъ) въ праздничный день порывистый вѣтеръ, дующій безостановочно.
20. Онъ поднималъ людей какъ осколки пальмы, оторванные силой.
21. Ну хорошо! каковы были наказаніе и угрозы наши?
22. Мы сдѣлали Коранъ легкимъ для слушанія, собственно для услуги увѣщанія. Нѣтъ ли кого, кто бы размыслилъ?
23. Темудяне сочли наши угрозы за ложь.
24. Послушаемъ ли мы человека подобнаго намъ? говорили они; право мы будемъ погруженными въ заблужденіе и глупость.
25. Одному ли ему пзъ насъ были даны предостереженія? Нѣтъ, это наглый обманщикъ.
26. Завтра они узнаютъ, кто изъ насъ былъ наглымъ обманщикомъ.
27. Мы послали имъ въ искушеніе верблюдицу;¹ мы выждемъ ихъ поступни а ты, Салегъ,² потеряи.
28. Возвѣсти имъ, что вода изъ ихъ водоемовъ должна быть разделена между ними и верблюдицей, и что ихъ доли воды должны слѣдовать попеременно.
29. Темудяне призвали одного изъ своихъ согражданъ; онъ вынулъ саблю и убилъ верблюдицу.
30. Ну хорошо! Каковы были наказаніе и угрозы наши?
31. Мы послали противъ нихъ только крикъ Ангела; и они сдѣлались какъ стебли сухой соломы, которую мѣшаютъ съ грязью.³
32. Мы сдѣлали Коранъ легкимъ для слушанія собственно для услуги увѣщанія. Нѣтъ ли кого, кто бы размыслилъ?
33. И Лотовъ народъ считалъ угрозы наши ложью.
34. Мы послали противъ этого народа бурю, метавшую камни. Мы спасли только на разсвѣтѣ семейство Лота.
35. Это было съ нашей стороны благоволеніемъ; такъ мы награждаемъ всякаго признательнаго.
36. Онъ (Лотъ) угрожалъ имъ нашей силой; но они принялись сомнѣваться въ нашихъ угрозахъ.
37. Они хотѣли оскорбить его гостей, мы отвяли у нихъ зрѣніе и сказали. Испытайте мое наказаніе и угрозы.

¹ Искушеніе здѣсь принимается какъ часто и въ Библии въ смыслѣ опыта, искуса; о верблюдицѣ см. гл. XXXVI, 155.

² Салегъ имя пророка посланнаго къ Темудянамъ.

³ Которую употребляютъ при постройкѣ землянокъ и мазанокъ.

38. На утро ихъ поразило безостановочно свирѣпствовавшее наказание.

39. Испытайте мое наказаніе и угрозы, говорили мы

40. Мы сдѣлали Коранъ легкимъ для слушанія, собственно для услуги увѣщанія. Нѣтъ ли кого, кто бы размыслилъ?

41. А семейству Фараонову тоже было предостереженіе.

42. И всё наши чудеса они сочли за ложь. Мы захватили ихъ, какъ захватываетъ Сильный, Могущій.

43. А вы невѣрные, о Меккцы! стоите ли больше этихъ? Или у васъ есть какая охранная грамота въ Писаніяхъ?

44. Скажутъ ли они: мы въ большомъ количествѣ, помогаемъ другъ другу?

45. Какъ скоро это большое количество будетъ разсѣяно, то всё они обратятся спиной.

46. Чась суда будетъ имъ мѣстомъ свиданія. О! какъ чась будетъ печалень и горекъ.

47. Преступные погружены въ заблужденія и глупость.

48. Тогда какъ они будутъ влачимаы челомя къ землѣ въ адскій огонь, то имъ закричать: испытайте адское прикосновеніе.

49. Мы сотворили всё вещи по извѣстной мѣркѣ.

50. Наше повелѣніе было только одно слово, быстрое, какъ мгновеніе ока.

51. Мы истребили подобные вамъ народы. Нѣтъ ли кого, кто бы размыслилъ?

52. Все, что они дѣлаютъ, записано въ этой книгѣ.

53. Всякая вещь малая и большая всё тамъ записаны.

54. Праведные поселятся посреди садовъ и потоковъ воды,

55. Въ жилищѣ правды, у Царя могущаго.

ГЛАВА LV.

МИЛОСЕРДЫЙ.

Дана въ Меккѣ — 78 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Милосердый научилъ Корану.

2. Онъ сотворилъ челоѣка;

3. Онъ научилъ его краснорѣчію.

4. Солнце и мѣсяцъ движатся по опредѣленію.

5. Растенія и деревья простираются предъ Богомъ.

6. А небо возвысилъ Онъ, и утвердилъ равновѣсіе,

7. Чтобъ вы не обманывались въ тяжести.

8. Вѣшайте вѣрно и не давайте гибнуть равновѣсію.
9. А земля, Онъ положилъ ее для разныхъ народовъ.
16. На землѣ находятся плоды и пальма съ плодомъ, покрытымъ оболочкой.
 14. А хлѣбъ съ его соломой, а душистыя растенія.
 12. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете? ¹
 13. Онъ образовалъ человѣка изъ глины, какая у горшечника.
 14. Онъ сотворилъ геніевъ изъ чистаго огня безъ дыму.
 15. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
 16. Онъ Обладатель двухъ востоковъ.
 17. Онъ Обладатель двухъ западовъ. ²
 18. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
 19. Онъ раздѣлялъ два соприкасающихся моря. ³
 20. Онъ поднялъ между ними преграду, и они не вливаются одно въ другое.
 21. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
 22. То и другое доставляютъ жемчугъ и кораллы.
 23. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
 24. Ему принадлежатъ корабли, переходящіе моря, какъ горы.
 25. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
 26. Все, что есть на землѣ, пройдетъ.
 27. Только останется лице Божіе, окруженное величіемъ и славой.
 28. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
 29. Все, что есть на небесахъ и на землѣ, обращаетъ къ Нему свои мольбы. Всякій день Онъ занятъ какимъ либо новымъ дѣломъ. ⁴
 30. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
 31. Мы освободимъ одинъ день для суда надъ вами люди и геніи.
 32. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
 33. Собраніе людей и геніевъ! Если вы можете проникнуть въ предѣлы небесъ и земли, то дѣлайте это; но вы не проникнете туда, развѣ только въ силу дѣйствительнаго могущества.
 34. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?

¹ Отвергнете поставлено въ двойственномъ числѣ, ибо означаетъ людей и геніевъ.

² Т. е. восходъ и западъ лѣтній и зимній.

³ Два моря означаютъ двѣ разныя воды прѣсную и соленую.

⁴ Ближе слѣдуетъ перевести: Каждый день Онъ при новомъ условіи. Это выраженіе по словамъ толкователей значить, что Богъ занятъ постоянно исполненіемъ своихъ предопредѣлений жизнью и смертью сотворенныхъ существъ, униженіемъ однихъ и возвышеніемъ другихъ; у мистиковъ эти слова имѣютъ различныя значенія; Богъ будучи Единъ и недѣлимъ, неизмѣняемъ въ существѣ, разнообразенъ въ своихъ свойствахъ и безпрестанно мѣняетъ свой видъ, что Онъ разнообразится до безконечности, производитъ твореніе и уничтожаетъ его, являясь и скрывается.

35. Противъ васъ будетъ устремленъ потокъ огня и растопленной мѣди. Вы не восторжествуете.
36. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
37. Когда небо разсѣчется, когда оно будетъ какъ красный цвѣтокъ, какъ крашенная кожа.¹
38. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
39. Тогда не спросятъ болѣе людей и геніевъ объ ихъ грѣхахъ.²
40. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
41. Преступные будутъ узнаны по отмѣткамъ; ихъ схватятъ за волосы и за ноги.
42. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
43. Вотъ геенна, которую преступные считали сказкой.
44. Они окружатся пламенемъ и кипящей водой.
45. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
46. Которые боятся величества Божія, тѣ будутъ имѣть два сада.³
47. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
48. Оба украшенные рощицами,
49. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
50. Въ обоихъ, два живыхъ источника.
51. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
52. Въ обоихъ два рода каждаго плода
53. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
54. Они будутъ отдыхать, облокотясь на ковры, подкладка которыхъ будетъ изъ парчи.⁴ Плоды обоихъ садовъ будутъ на высотѣ, какъ можно достать всякому.
55. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
56. Тамъ будутъ молодыя дѣвы съ скромными взглядами, которыхъ никогда не касался ни человекъ, ни геній.
57. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
58. Они подобны гіацинту и кораллу.
59. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
60. Какая награда за добро, если не добромъ?
61. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете?
62. Кромѣ этихъ двухъ садовъ, вы найдете еще два другихъ.⁵

¹ Можно перевести также какъ растопленное сала.

² Т. е. ни тѣхъ ни другихъ не спросятъ до самой минуты суда.

³ Нѣкоторые полагаютъ одинъ для геніевъ, другой для людей, другіе, для каждаго по два сада, одинъ въ награду за дѣла, другой въ знакъ благодарности за хорошую жизнь. Два же рода плодовъ разумѣются такъ: одинъ похожій вкусомъ на земной плодъ, а другой вкуса небснаго не извѣстнаго на землѣ.

⁴ Если, говорятъ толкователи, подкладка будетъ изъ парчи, то какова же должна быть лицевая сторона ковровъ.

⁵ Эти два сада, судя по описанію, находятся ниже тѣхъ и предназначены для райскихъ жителей низшаго разряда.

63. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете ?
64. Два сада покрытые зеленью.
65. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете ?
66. Гдѣ бьютъ два ключа.
67. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете ?
68. Тамъ будутъ плоды, пальмы и гранаты.
69. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете ?
70. Тамъ будутъ добрыя, красивыя женщины.
71. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете ?
72. Дѣвушки съ большими черными глазами, заключенныя въ шатрахъ.
73. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете ?
74. Никогда ни человекъ, ни геній не трогалъ ихъ.
75. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете ?
76. Ихъ супруги отдохнутъ на зеленыхъ подушкахъ и великолѣпныхъ коврахъ.
77. Какое изъ благодѣяній Божіихъ вы отвергнете ?
78. Да будетъ благословенно имя Господа, полного величія и щедрости!

ГЛАВА XII.

ПРОИСШЕСТВІЕ. ¹

Дана въ Меккѣ. — 96 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Когда случится происшествіе,
2. То не найдется ни одной души, которая бы сомнѣвалась въ его происшествіи.
3. Оно (это происшествіе) унизитъ и возвыситъ²
4. Когда земля задрожитъ отъ страшнаго колебанія,
5. Когда горы полетятъ осколками
6. И обратятся въ пыль, разстѣянную по всеѣмъ сторонамъ;
7. Тогда, люди, вы будете раздѣлены на три отдѣла;
8. Тогда будутъ люди правой стороны (О люди правой стороны!)
9. И люди лѣвой стороны (О люди лѣвой стороны!);³

¹ Заглавіе взято изъ 1 стиха, гдѣ этимъ словомъ означаетъ день страшнаго суда.

² Возвыситъ добродѣтельныхъ и унизитъ нечестивыхъ.

³ Восклицаніе 8 стиха означаетъ о! какъ вы счастливы! а 9 о! какъ вы несчастны!

10. Первые и будут первыми.¹
11. Которые будут ближайшими къ Богу,
12. Тѣ заселять садъ утѣхъ,
13. (Большая часть ихъ будетъ изъ древнихъ (отъ Адама о Магомета),
14. И только меньшая часть изъ новыхъ (послѣ пришествія Магомета)
15. Отдыхая на украшенныхъ золотомъ и камнями сѣдалищахъ,
16. Облокотившись и сидя другъ противъ друга.
17. Вокругъ нихъ закружатся молодые люди, вѣчно юные.
18. Съ бокалами, кувшинами и чашами, наполненными прозрачнымъ напиткомъ.²
19. Отъ котораго они не почувствуютъ ни головной боли, ни опьяненія,
20. Съ плодами, которые выберутъ по своему вкусу
21. И съ птичьимъ мясомъ, которое они такъ любятъ
22. Они будутъ имѣть красавицъ съ большими черными глазами, красавицъ подобныхъ тщательно сбереженному жемчугу.³
23. Таковы будутъ награды за ихъ дѣла.
24. Они не услышатъ ни вольныхъ рѣчей, ни словъ, ведущихъ къ грѣху;
25. Они услышатъ тамъ только слова: миръ, миръ.
26. Люди правой стороны (какъ будутъ счастливы люди правой стороны)
27. Поселятся между деревьями лотуса безъ колочекъ
28. И бананами, обремененными плодами съ верху до низу,
29. Подъ тѣнью, которая распространится далеко,
30. Близъ текущей воды,
31. Среди изобилія плодовъ,
32. Которыхъ никто не сниметъ, приближеніе къ которымъ никто не запретить;
33. А отдыхать они будутъ на возвышенныхъ ложахъ.
34. Мы сотворили красы рая особеннымъ образомъ.⁴
35. Мы сохранили имъ дѣвство.⁵
36. Любимыя своими супругами и равныя съ ними по возрасту,

¹ Т. е. бывшіе на землѣ первыми въ дѣланіи добра и въ принятіи истинной вѣры, служившіе примѣромъ и вождями въ этомъ будутъ имѣть преимущество и на томъ свѣтѣ

² Слово ма'инъ можетъ означать чистую холодную воду, а также всякій хорошій и свѣжій напитокъ.

³ Такъ сказать сохраненному отъ пыли.

⁴ Т. е. изящнѣе женщинъ здѣшняго свѣта.

⁵ Т. е. онѣ останутся дѣвами и послѣ сожитія съ райскими супругами.

37. Они будутъ назначены людямъ правой стороны.
38. Ихъ будетъ большое число изъ древнихъ
39. И большое число изъ новыхъ.¹
40. А люди лѣвой стороны (О люди лѣвой стороны!)
41. Будутъ среди заразительнаго вѣтра и кипящей воды,
42. Въ тѣни чернаго дыма,
43. Въ тѣни, которая ни прохладна, ни пріятна.
44. Теперь они ведутъ жизнь, полную удобствъ,
45. Упорствуютъ въ непримиримой злобѣ
46. И говорятъ:
47. Когда мы умремъ, когда обратимся въ прахъ и кости, будемъ ли оживлены вновь,
48. А также и наши праотцы?
49. Скажи: Какъ древніе, такъ и новые
50. Непремѣнно будутъ собраны на собраніе въ день, предопределенный прежде.
51. Тогда вы люди, погруженные въ заблужденіе, вы, которые не вѣруете,
52. Будете ѣсть плодъ дерева, плодъ Цаккума.
53. Наполните имъ чрево.
54. Потомъ будете пить кипящую воду,
55. Какъ пьеть верблюды, томимый жаждой.
56. Таковъ будетъ ихъ пиръ въ день воздаянія.
57. Мы сотворили васъ, а отчего же вы не вѣруете въ день воскресенія?
58. Сѣмя ли, которымъ расплождаетесь,
59. Сотворило васъ, или Мы?
60. Мы опредѣлили быть между вами мертвымъ,² и насъ, кто бы то ни было не сможетъ опередить, если бы мы захотѣли
61. Замѣтить васъ людьми, подобными вамъ, или воспроизвести васъ въ такомъ видѣ, каковаго вамъ неизвѣстно.
62. Вы знаете о первомъ твореніи, отчего же вы не размыслите?
63. Замѣчали ли вы земледѣльческую работу?
64. Вы ли обѣмняете поля, или мы сѣятели?
65. Если бы мы захотѣли, то обратили бы ваши жатвы въ сушія соломенные былинки, и вы не переставали бы удивляться и восклицать:
66. Вотъ мы голодаемъ, вотъ мы обманулись въ надеждахъ, погибли!
67. Обращали ли вы вниманіе на воду которую пьете?

¹ Изъ 13 и 14 стиховъ видно, что въ числѣ праведнымъ будетъ много древнихъ и мало новыхъ—Толкователь Бейдгави, чтобъ согласить противорѣчіе тѣхъ стиховъ съ 38 и 39 говорить, что слово большое число не исключаетъ понятія о большемъ количествѣ одного отдѣла.

² Т. е. чтобъ люди были смертны.

68. Вы ли заставляете ее сходить изъ облаковъ, или же мы?
69. Если бы мы захотѣли, то обратили бы ее въ солоноватую воду Отчего же вы не признательны?
70. Обращали ли вы свои взоры на огонь, добываемый вами отъ тренія?
71. Вы ли сотворили дерево, производящее вамъ его, или же мы?¹
72. Это мы хотѣли сдѣлать изъ этого наставленіе и предметъ пользы для путешественниковъ пустыни.
73. Прославляй имя Бога Всевышняго.
74. Я не поклянусь закатомъ звѣздъ.²
75. (А это великая клятва, если вы знаете),
76. Что Коранъ есть книга,
77. Заключающаяся въ сохранный книгъ.³
78. Никто, кромѣ чистыхъ, до него не коснется.⁴
79. Онъ откровеніе Владыки вселенной.
80. И на эту то книгу вы смотрите съ презрѣніемъ?
81. Развѣ вы хотите имѣть насущнымъ хлѣбомъ лживыя обвиненія, направленные противъ этой книги?
82. Зачѣмъ же въ минуту, когда ваши сердца подойдутъ къ горлу,
83. Когда вы будете бросать на всѣ стороны ваши взгляды,
84. Когда мы будемъ близъ васъ, не будущу вами замѣчены,
85. Зачѣмъ же, если вы не можете быть никогда судимы и вознаграждены,
86. Не воротите души, готовой улетѣть? скажите, если вы искренни.⁵
87. Тому, кто будетъ въ числѣ ближайшихъ къ Богу,
88. Тому то предназначены покой, удовольствіе и садъ утѣхъ,
89. Тому, кто будетъ въ числѣ людей правой стороны,
90. Скажутъ: Привѣтъ тебѣ отъ людей правой стороны.

¹ Арабы добывали огонь отъ тренія деревьевъ см. гл. XXXVI ст. 80.

² Выраженіе я не поклянусь часто встрѣчается въ послѣднихъ главахъ Корана для придачи большей силы рѣчи. Оно какъ бы говорить: то, что я говорю, настолько справедливо, что излишне употреблять клятву.

³ Т. е. что первообразъ Корана тщательно сохраняется въ книгѣ у Бога.

⁴ Эти слова, относящіяся къ первообразу Корана, обыкновенно надписываются на листкахъ Корана въ предостереженіе, чтобъ до него не касались оскверненные.

⁵ Смыслъ 82—86 стиховъ таковъ: Если вы не можете быть воскрешены, судимы, вознаграждены, и если вы искренни, если въ томъ увѣрены, то отчего же, видя оставляющую васъ душу, не возвратите ее назадъ и не помѣстите въ своемъ гнѣбѣ?

91. Тому, кто будетъ между людьми, считающими пророковъ обманщиками,

92. Между заблужденными,

93. Питьемъ будетъ кипящая вода.

94. Мы будемъ жечь его въ огнѣ.

95. Это непреложная истина.

96. Итакъ прославляй великое имя Господа твоего.

ГЛАВА LVII.

Ж Е Л Ъ З О.¹

Дана въ Мединѣ — 29 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Все что есть на небесахъ и на землѣ поеть хвалы Божіи. Онъ Могущъ, Мудръ.

2. Ему принадлежитъ владычество на небесахъ и на землѣ; Онъ даетъ жить и повелѣваетъ умирать. Онъ можетъ все.

3. Онъ первый и послѣдній; внутренній и внѣшній.² Онъ знаетъ все.

4. Это Онъ сотворилъ небеса и землю въ продолженіе шести дней; потомъ пошелъ возсѣдать на престолъ величія. Онъ знаетъ, что внутри земли и что изъ нея выходитъ, что сходить съ неба и туда восходить, Онъ съ вами; въ какомъ бы мѣстѣ вы не были, Онъ знаетъ ваши дѣйствія.

5. Владычество надъ небесами и землей принадлежитъ Ему; все вещи возвратятся къ Нему.

6. Онъ повелѣваетъ ночи наступать за днемъ, и дню за ночью; Онъ знаетъ, что заключаютъ ваши сердца.

7. Вѣруйте въ Бога и Его апостола, и давайте въ милостыню часть изъ благъ, которыя Богъ далъ вамъ въ наслѣдство. Тѣ изъ васъ, которые вѣруютъ и творятъ милостыню, получаютъ щедрую награду.

8. Что у васъ есть, чтобъ невѣровать въ Бога и Его посланнаго, который приглашаетъ васъ вѣровать въ Господа вашего, принявшаго отъ васъ союзъ; что у васъ есть, чтобъ невѣровать, если вы истинно вѣрующіе?

9. Это Онъ повелѣваетъ слодить къ своему слугѣ явнымъ знаменіямъ, чтобъ вывести васъ изъ тьмы къ свѣту. Вѣрно Богъ чувствителенъ къ вамъ и милосердъ.

¹ Заглавіе этой суры взято изъ 23 стиха.

² Т. е. Онъ видимъ и скрытъ.

10. Что вамъ мѣшаетъ тратить ваше имущество для пути Божія, когда наследство небесъ и земли принадлежитъ одному Богу? Кто изъ васъ давалъ изъ своего имущества до побѣды и сражался лично, не будетъ сужденъ одинаково съ тѣмъ, кто ничего не сдѣлалъ. Такой получить высшую степень, чѣмъ предложившіе свои богатства послѣ побѣды и сражавшіеся потомъ. Но Богъ общалъ тѣмъ и другимъ хорошую награду. Онъ вѣдаетъ ваши дѣянія.

11. Кто сдѣлаетъ Богу щедрое одолженіе, чтобъ Богъ доставилъ ему вдвое, и далъ бы въ придачу щедрое вознагражденіе?

12. Нѣкогда ты увидишь вѣрующихъ мушницъ и женщинъ; передъ ними и справа ихъ побѣжитъ свѣтъ.¹ Сегодня, скажутъ имъ, мы возвышаемъ вамъ счастливое извѣстіе о садахъ, орошенныхъ потоками воды, а тамъ вы останетесь вѣчно. Это огромное счастье.

13. Тогда лицемѣры мушницы и женщины скажутъ вѣрующимъ: Посмотрите на насъ; погодите немного,² чтобъ намъ занять вѣсколько частицъ вашего свѣта; но имъ скажутъ: Возвратитесь на землю, и просите его тамъ. Между ними поднимется стѣна, гдѣ будетъ одна дверь; внутри возсядетъ Милосердый, внѣ и съ лица мученіе. Лицемѣры закричатъ вѣрующимъ: Не были ли мы съ вами? Да, отвѣтятъ эти, но выжидая удобной минуты, вы оставляли насъ входить въ искушеніе; вы бросились въ сомнѣніе и суета міра ослѣпила васъ, покуда не исполнилось предопредѣленіе Божіе. Возмутитель ослѣпилъ васъ насчетъ Бога.

14. Теперь не примуть болѣе выкупа ни за васъ, ни за невѣрныхъ. Огонь будетъ вашимъ жилищемъ; вотъ что вы приобрѣли. Какой ужасный конецъ.

15. Не пришло ли уже время для вѣрующихъ смирить сердца свои предъ предостереженіемъ Бога и книгой, которую Онъ послалъ? Да не подобятся они получившимъ книгу прежде, сердца которыхъ со временемъ очерствѣли и между которыми большая часть нечестивые.

16. Знайте, что Богъ даетъ жизнь мертвой землѣ. Мы уже изъяснили вамъ эти чудеса, чтобъ вы ихъ понимали.

17. Которые творятъ милостыню, мушницы и женщины, которые дѣлаютъ щедрое одолженіе Богу, получаютъ за то вдвое и въ придачу щедрую награду.

18. Которые вѣрують въ Бога и Его апостоловъ, тѣ люди справедливые; они будутъ свидѣтелями предъ Господомъ ихъ, будутъ имѣть свою награду и свой свѣтъ! Которые не вѣровали и считали за ложь наши знаменія будутъ преданы адекому огню.

¹ Избранные послѣшнно побѣгутъ за полученіемъ награды и свѣтъ будетъ освѣщать имъ дорогу.

² Бѣгъ избранныхъ будетъ очень быстръ; они устремятся за свѣгомъ для полученія наградъ за свои дѣла.

19. Знайте что жизнь на этомъ свѣтѣ игра и пустыя; это нарядъ, это предметъ тщеславія между вами. Возрастаніе имущества и большое количество дѣтей подобно дождю; растенія, которыя онъ оживляетъ нравятся невѣрнымъ; но онѣ скоро вянуть и ты увидишь что они желтѣютъ и почки солгутъ. И подѣ конецъ всего на томъ свѣтѣ страшное мученіе

20. Или прощеніе отъ Бога и Его удовольствіе. Жизнь на этомъ свѣтѣ только временное наслажденіе, которое ослѣпляетъ.

21. Сражайтесь успѣшно для полученія отъ Бога прощенія и рай, котораго протяженіе равно небесному и земному и который приготовленъ для вѣрующихъ въ Бога и Его апостоловъ. Это милость Божія, которую Онъ окажетъ кому захочетъ; ибо Богъ огромной щедрости.

22. Никакое бѣдствіе не поразитъ ни землю, ни васъ, которое бы не было записано въ книгѣ, прежде чѣмъ мы сотворили васъ. Это для Бога легко.

23. Не огорчайтесь тѣмъ, что отъ васъ ускользаетъ (относительно благъ), не радуйтесь чрезмерно тому, что вамъ благопріятствуетъ Богъ не любитъ расточительныхъ, тщеславныхъ,

24. Которые сами скупы, возбуждаютъ къ скупости другихъ. Если скупецъ избѣгнетъ дѣйствій щедрости, ну! Богъ довольно богатъ и достоинъ славы. Онъ можетъ безъ этого обойтись.

25. Мы посылали апостоловъ, въ сопровожденіи явныхъ знаменій; мы дали имъ книгу и вѣсы,¹ затѣмъ, чтобъ люди наблюдали правосудіе. Мы повелѣли сойти свыше Желѣзу. Въ немъ есть страшное зло, но также польза для людей. Онъ далъ вамъ его, чтобъ узнать, кто изъ васъ поможетъ Ему такъ, какъ въ тайнѣ Его апостолъ. Богъ Могущъ и Силенъ.

26. Мы послали Ноя и Авраама и постановили даръ пророчества въ ихъ потомкахъ, книгу тоже положили. Иной изъ нихъ слѣдуетъ истинному пути; но большая часть вольны е.

27. Мы послали по ихъ слѣдамъ своихъ апостоловъ, какъ Исуса, сына Маріи, которому дали Евангеліе и положили въ сердца слѣдовавшихъ за ними учениковъ, печаль и состраданіе, жизнь монашескую они выдумали сами. Мы только предписали желаніе угодить Богу; но они не наблюдали, какъ это слѣловало. Мы дали награду тѣмъ изъ нихъ, которые вѣровали; но большая часть нечестивые.

28. О вы, которые вѣруете! Бойтесь Бога и вѣруйте въ Его апостола; Онъ даетъ вамъ двѣ доли своего милосердія; Онъ даетъ вамъ свѣтъ, чтобъ вы ходили съ его помощью и соотретъ ваши грѣхи; ибо Онъ Снисходителенъ и Милосердъ;

¹ Они, говорятъ принесены Ангеламъ Гавріилъмъ Ною для распроснаенія ихъ въ потомствѣ.

29. Чтобъ люди, получившіе Писанія, знали, что они не располагаютъ никакою милостью Божіей, что милость Божія вся въ его рукахъ и что Онъ оказываетъ ее, кому хочетъ. Богъ съ огромною благостью.

ГЛАВА LVIII.

ПРОСИТЕЛЬНИЦА.¹

Дана частію въ Меккѣ, частію въ Мединѣ — 22 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Богъ слышалъ слова Просительницы у тебя относительно ея мужа, она обратила свои жалобы и къ Богу.² Онъ слышалъ ваши разговоры; ибо Богъ слышитъ и видитъ все

2. Которые изъ васъ отвергаютъ своихъ женъ, говоря, что будутъ смотрѣть на нихъ, какъ на матерей (онѣ не матери имъ; матери имъ тѣ, которыя ихъ родили), тѣ произносятъ позорное слово и ложь.

3. Вѣроятно Богъ склоненъ къ прщенію и снисхожденію.

4. Которые отвергаютъ своихъ жегъ по обыкновенному образцу развода³ и потомъ раскаиваются въ своемъ словѣ, тѣ пусть освободятъ невольника, прежде чѣмъ будетъ новое сожительство между разошедшимися супругами. Такъ то вамъ предписано, а Богъ вѣдаетъ то, то вы дѣлаете.

5. Кто не найдетъ для выкупа плѣнника, будетъ постыженъ два мѣсяца, прежде чѣмъ будетъ сожительство между разошедшимися супругами, а если не можетъ вынести этого поста, то накормитъ шестьдесятъ бѣдныхъ. Вамъ приказываютъ вѣрвать въ Бога

¹ *Эльмуджадиле*, переведенное нами просительница значитъ собственно поднимающая жалобу; это заглавіе заимствовано изъ 1 стиха.

² Хаула дочь Талабы жена Ауса эбнъ-эс-Самата была отвергнута мужемъ такими словами: Да будетъ твое приданое для меня какъ приданое матери. Это влекло постоянное разлученіе и нельзя было опять принять жену. Она отыскала Магомета и просила его не смотря разводъ позволить ей оставаться съ мужемъ, не выгонявшимъ ея изъ дому. Послѣ замѣчанія Магомета, что въ силу словъ ея мужа она разлучена совершенно и окончательно, опечаленная женщина, имѣвшая маленькихъ дѣтей, обратилась къ Богу съ молитвой и высказывала свои жалобы. Послѣ этого Магометъ объявилъ объ откровеніи ему 1 и 2 стиховъ и дозволилъ не смотря на произносимое при разводѣ изреченіе, вступать въ бракъ съ разведенной женой, только бы мужъ для очищенія отъ нарушенія клятвы сдѣлалъ бы какое либо доброе дѣло.

³ Т. е. говоря: да будетъ для меня твое приданое, какъ материнское. См. 1 прим.

я Его посланника. Это повелѣнія Божія. Невѣрнымъ приготовлено жестокое мученіе.

6. Которые спорять съ Богомъ и Его посланникомъ будутъ погублены какъ были погублены предшествовавшіе имъ. А мы уже повелѣли сойти явнымъ знаменіямъ нашего могущества и безчестное наказаніе назначается единственно невѣрнымъ.

7. Тогда, какъ Богъ воскреситъ всѣхъ и расскажетъ имъ дѣла ихъ. Богъ считалъ все, когда они все забывали. Богъ свидѣтель всему.

8. Не видишь ли ты, что Богъ знаетъ все, что есть на небесахъ и на землѣ? Нѣтъ тайнаго разговора между тремя лицами, чтобъ онъ не былъ четвертымъ, ни между пятерыми, чтобъ онъ не былъ шестымъ. Не соберется ни мало ни много,¹ чтобъ Его не было, въ какомъ бы мѣстѣ они не находились. А потомъ, въ день воскресенія, Онъ напомнитъ имъ дѣла ихъ, ибо Онъ вѣдаетъ обо всемъ.

9. Не замѣтилъ ли ты тѣхъ, которымъ запрещены постоянныя бесѣды, а они все таки возвращаются къ запрещенному и говорятъ между собой грѣшное, недружелюбное и непослушаніе къ пророку? Потомъ, когда они являются къ тебѣ, то привѣтствуютъ тебя иными словами, чѣмъ привѣтствуетъ тебя Богъ² и говорятъ самимъ себѣ: Отчего же Богъ не наказываетъ насъ за то, что мы говоримъ? Не беспокойся! То, что имъ слѣдуетъ, это геенна; они согрѣются у своего огня. Какая презрѣнная развязка!

10. О вѣрующіе! Когда вы бесѣдуете между собой, то, чтобъ грѣхъ, недружелюбіе, неповиновеніе повелѣніямъ пророка, не были предметомъ вашихъ рѣчей, говорите между собой о правдѣ и страхѣ Божіемъ; бойтесь Бога, предъ которымъ вы будете собраны!

11. Потаенныя бесѣды приходятъ отъ сатаны, который хочетъ васъ огорчить; но онъ не сможетъ причинить вамъ никакого вреда, безъ допущенія Божія. Да полагаютъ вѣрующіе свое упованіе на Бога.

12. О вѣрующіе! Когда вамъ говорятъ: дайте мѣсто въ вашихъ собраніяхъ,³ дайте мѣсто. Богъ дастъ вамъ огромное мѣсто въ раю. А когда вамъ говорятъ: вставайте, вставайте, Богъ возвыситъ васъ на отличныя ступени тѣхъ, которые изъ васъ увѣруютъ и получатъ познаніе; ибо Богъ хорошо видитъ то, что вы дѣлаете.

¹ Т. е. въ большомъ ли, въ маломъ ли числѣ.

² Толкователи говорятъ, что лицемѣры и невѣрные вмѣсто привѣтствія *Эс-саламъ-алейка* миръ съ тобой, говорятъ какъ бы отъ слянія: *Эс-самъ-алейка* бѣда съ тобой.

³ Т. е. вездѣ гдѣ собираются на площадяхъ и въ домахъ, будьте въ порядкѣ.

13. О вы, которые вѣруете! Когда вы идете бесѣдовать съ пророкомъ частнымъ образомъ, то прежде чѣмъ, это сдѣлать, подайте какую нибудь милостыню; это поможетъ вамъ лучше и будетъ приличнѣе; но если у васъ нѣтъ средствъ, то Богъ снисходителенъ и сострадательнъ.

14. Замедлите ли вы дѣлать какую либо милостыню до частной бесѣды вашей съ пророкомъ? Если ее не дѣлаете, то чтобъ простилъ вамъ Богъ, приобретайте по крайней мѣрѣ молитвой, платите законную милостыню (подать) и повинуйтесь Богу и Его апостолу: Богъ вѣдаетъ то, что вы дѣлаете.

15. Не замѣтилъ ли ты тѣхъ, которые считаютъ другомъ народъ, противъ котораго гнѣвается Богъ?¹ Они ни на ихъ сторонѣ, ни на вашей, когда они дають присягу, то ложно и умышленно.

16. Богъ приготовилъ имъ страшное наказаніе; ибо дѣла ихъ презрѣнны.

17. Они покрываются плащомъ ихъ мнимой вѣры и удаляютъ другихъ отъ пути Божія; но ихъ ожидаетъ безчестное наказаніе.

18. Ни богатства ихъ, ни дѣти ихъ не послужатъ имъ передъ Богомъ ни къ чему; они будутъ жертвами вѣчнаго огня.

19. Тогда, какъ Богъ воскреситъ всѣхъ, они поклянутся, какъ клянутся предъ вами, что они вѣрують; они вообразятъ, что это послужитъ опорой. О! какіе они лгуны!

20. Сатана завладѣлъ ими и заставилъ ихъ потерять воспомина- нія о Богѣ. Они образуютъ сторону сатаны; это сторона погибшаго сатаны.

21. Противящіяся Богу и Его пророку будутъ преданы презрѣнію; Богъ написалъ впередъ такое опредѣленіе: Я возьму верхъ, мои посланники тоже. Богъ силенъ и могущъ.

22. Вы не увидите никого изъ тѣхъ, которые вѣрують въ Бога и послѣдній день, любящими невѣріе, противное Богу и пророку, будетъ ли это отецъ, сынъ, братъ, союзникъ. Богъ вырѣзалъ вѣру въ сердцахъ ихъ. Онъ ихъ вдохновляетъ, Онъ введетъ ихъ въ сады утѣхъ, орошенные потоками воды. Тамъ они проживутъ вѣчно. Богъ доволенъ ими; и они довольны Богомъ. Они образуютъ сторону Бога; сторона Бога должна благоденствовать.

¹ Богъ гнѣвается на народъ Еврейскій см. гл. I ст. 6.

ГЛАВА. LIX.

ПЕРЕСЕЛЕНИЕ.¹

Дана въ Мединѣ — 24 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Все, что есть на небесахъ и на землѣ, поетъ хвалы Божіи. Онъ Могущъ, Мудръ.

2. Это Онъ повелѣлъ выдти невѣрнымъ между людьми Писаній изъ ихъ жилищъ. Это начало ихъ переселенія. Вы не вѣрили, чтобъ они оттуда вышли, а они думали, что ихъ укрѣпленія защитятъ ихъ отъ Бога. Ну хорошо! Богъ началъ на нихъ съ той стороны, откуда они не ожидали, и бросилъ въ сердца ихъ страхъ. Они разрушили свои дома собственными руками и руками вѣрующахъ. Пользуйтесь этимъ примѣромъ люди одаренные понятіемъ!

3. Еслибы Богъ прежде въ своихъ опредѣленіяхъ не назначилъ имъ ссылки, то Онъ наказалъ бы ихъ на этомъ свѣтѣ. На томъ ихъ ожидается всегда огненное наказаніе,

4. И это за то, что они поссорились съ Богомъ и Его апостоломъ. А кто ссорится съ Богомъ, тотъ узнаетъ что Богъ страшенъ своими наказаніями.

5. Вы срѣзали множество ихъ пальмъ и оставили изъ нихъ нѣкоторое количество стоять. Это было съ разрѣшенія Божія для униженія нечестивыхъ.

6. Добыча, которую Онъ доставилъ пророку, вы не оспоривали ни верблюдами, ни лошадьми, это Богъ даетъ власть своимъ посланникамъ, кому угодно.² Онъ Всемогущъ.

7. Что Богъ доставилъ своему посланнику изъ имущества жителей разныхъ городовъ принадлежитъ Богу и пророку, его ближнимъ, сиротамъ, бѣднымъ и путешественникамъ; ничто не должно идти богатымъ между вами. Берите то, что даетъ вамъ пророкъ, и удерживайтесь отъ того, въ чемъ вамъ отказываетъ. Бойтесь Бога, ибо Онъ страшенъ своими наказаніями.

¹ *Гаширъ*, заглавіе этой суры, значитъ собраніе, соединеніе, часто означаетъ собраніе рода человѣческаго въ день воскресенія. Здѣсь же означаетъ переселеніе Евреевъ изъ Надгира (города въ трехъ миляхъ отъ Медины), которые нарушили договоръ съ Магомтомъ и будучи выгнаны разсыпались по Сиріи и Аравіи.

² По случаю недавняго разстоянія отъ Медины походъ обошелся безъ конницы и верблюдовъ, и добыча вмѣсто раздѣла между сражавшимися, вся досталась пророку.

8. Часть из нея принадлежит бѣднымъ между Могаджерами, которые были выгнаны изъ своихъ жилищъ и лишены своего имущества, которые искали благоволенія Божія и угодности Ему, которые помогали Богу и Его апостолу. Это люди добродѣтельные.

9. Которые всегда владѣли своими жилищами и приняли законъ прежде,¹ тѣ дорожатъ людьми, у нихъ скрывающимися. Сердца ихъ чужды всякой алчности, они не желаютъ того, что достается другимъ; они при своемъ благородствѣ отдаютъ имъ преимущество, хотя бы между самими была нужда. А которые оградил сердца свои отъ скупости, тѣ будутъ блаженны.

10. Пришедшіе послѣ нихъ² говорятъ: Господи! прости намъ, какъ нашимъ братьямъ, опередившимъ насъ въ вѣрѣ, и не положи въ сердца наши непріязни къ вѣрующимъ. Господи! Ты сострадательнъ и Милосердъ.

11. И не замѣтилъ ли ты лицемѣровъ, говорящихъ своимъ братьямъ,³ невѣрнымъ изъ людей Писаній: Если васъ погонятъ, то мы пойдемъ съ вами, Мы никого никогда не послушаемся, если дѣло будетъ идти о васъ; если стануть съ вами воевать, то мы поможемъ вамъ. — Богъ свидѣтель, что они лгутъ.

12. Нѣтъ: если тѣхъ погонятъ, то эти не выдутъ съ ними; если съ тѣми стануть воевать, то эти не помогутъ имъ; если сначала придуть къ нимъ на помощь, то окончатъ тѣмъ, что обратятся спиной и убѣгутъ, и сами не найдутъ никакой помощи.

13. Вы Мусульмане! бросаете въ ихъ сердца страху больше чѣмъ Богъ, а это потому, что они ничего не понимаютъ.⁴

14. Они не сразятся съ вами массой, развѣ только въ своихъ укрѣпленныхъ селеніяхъ или за оградой. Насиліе между ними чрезвычайное; ты сочтешь ихъ соединенными; нѣтъ, сердца ихъ раздѣлены, потому что это народъ безумный.

15. Они дѣйствуютъ какъ предшественники ихъ, и чуть было уже не испытали дурныхъ плодовъ своихъ дѣяній; ибо ихъ ожидаетъ страшное мученіе.

16. Они поступаютъ, какъ сатана, когда онъ говоритъ человѣку: Будь невѣрнымъ; а когда человѣкъ сдѣлался невѣрнымъ, то восклицаетъ: я невиноватъ ни въ чемъ, что ты дѣлалъ, ибо боюсь Бога, Владыки міра.

¹ Здѣсь говорится о Мединцахъ.

² Т. е. принявшіе ислаимзмъ послѣ другихъ.

³ Слово братья здѣсь употребленъ насмѣшливымъ образомъ.

⁴ Смыслъ этого стиха таковъ: Лицемѣры должны бы болѣе всего бояться Бога, слѣдовать Его закону и недѣлать въ тайнѣ ничего Ему неугоднаго. Но они боятся вашего оружія и при малѣйшей отъ васъ угрозѣ, обращаются въ бѣгство.

17. Конецъ для обоихъ ихъ—огонь; они останутся тамъ на вѣки. Такова награда злымъ.

18. О вы, которые вѣруете! бойтесь Бога. Пусть всякая душа хорошенько видитъ, что она готовить на завтра. Бойтесь Бога; ибо Онъ вѣдаетъ ваши дѣйствія.

19. Не будьте, какъ тѣ, которые забыли Бога и которыхъ Богъ привелъ самихъ въ забвеніе; это нечестивые.

20. Обитатели огня и райскіе гости не могутъ быть равны. Эти-то будутъ блаженны.

21. Если бы мы повелѣли сойти Корану на гору, то ты увидалъ бы, что она понижается и распадается отъ страха Божія. Таковы прятчи, которыя мы предлагаемъ людямъ, чтобъ они размышляли.

22. Онъ тотъ Богъ, кромѣ котораго нѣтъ Бога. Онъ знаетъ видимое и невидимое. Онъ Милостивъ, Милосердъ.

23. Онъ тотъ Богъ, кромѣ котораго нѣтъ Бога, Царь, Святой, Спаситель, Вѣрный, Хранитель, Сильный, Могущій, Превознесенный, Слава Богу! а отъ Него далеко, то, что люди присоединяютъ къ Нему.

24. Онъ Богъ Единый, Производящій, Творящій, Образующій. Лучшія имена принадлежатъ Ему. Все на небесахъ и на землѣ прославляетъ Его Славу. Онъ Силень, Мудръ.

ГЛАВА LX.

ПРИВЕДЕННАЯ НА ИСПЫТАНІЕ.¹

Дана въ Мединѣ — 13 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. О вы, которые вѣруете! Не считайте моихъ враговъ и вашихъ себѣ друзьями. Вы оказываете имъ дружбу, послѣ того, какъ они засвидѣтельствовали, что невѣруютъ въ истину, которая вамъ открыта; они отвергаютъ васъ и пророка изъ своей среды за то, что вы вѣруете въ Бога, Господа вашего. Когда вы отлодите отъ своихъ очаговъ для святой войны, для сраженія на моемъ пути и для снискиванія моего благоволенія, то окажутъ ли они вамъ свою дружбу? Но я знаю лучше, что вы скрываете и что выставляете на свѣтъ и кто изъ васъ удалется отъ пути истиннаго.²

¹ Заглавіе этой суры заимствовано изъ 10 стиха.

² Этотъ стихъ направленъ противъ мусульманина Гатеба бенъ Аби Балтаа который, узнавъ объ приготовленіи къ походу въ Мекку, из-

2. Если они встрѣтятъ только нѣкоторую часть васъ, то покажутъ какъ враждебны къ вамъ; они прострутъ на васъ свои руки и языки, чтобъ повредить вамъ; они желаютъ васъ сдѣлать снова невѣрными.

3. Въ день воскресенія ни родители ваши, ни дѣти не послужатъ вамъ ни къ чему; Богъ разлучитъ васъ другъ отъ друга. Онъ видитъ ваши дѣйствія.

4. У васъ есть прекрасный примѣръ въ Авраамѣ и въ слѣдовавшихъ за нимъ, когда они говорили своимъ согражданамъ. Мы не имѣемъ съ вами ничего общаго, мы не причастны поклоненію божествамъ, которыхъ вы почитаете наравнѣ съ Богомъ. Мы отказываемся отъ васъ, и между нами поднимаются вражда и ненависть навсегда, если вы не вѣруете въ Единаго Бога; кромѣ того, что вы не будете подражать рѣчи Авраама, когда онъ говорилъ своему отцу. Я прошу у Бога прощенія въ твою пользу, но мнѣ ничего нельзя получить для тебя.¹ Господи! Мы полагаемъ на Тебя наше улованіе; мы возвратимся къ Тебѣ; въ Тебѣ предѣлъ всего.

5. Господи! Не введи насъ во искушеніе чрезъ тѣхъ, которые невѣрують; прости насъ; Ты Могущъ, Мудръ.

6. У васъ есть хорошій примѣръ въ нихъ: (въ Авраамѣ и его слѣдователяхъ) это хорошій примѣръ для надѣющихся на Бога и вѣрующихъ въ послѣдній день. Но кто обращается спиной, безъ того Богъ можетъ обойтись. Онъ Богатъ, Славенъ.

7. Можетъ быть Богъ нѣкогда оснуетъ между вами и вашими врагами взаимное доброжелательство. Богъ можетъ все; Онъ снисходителенъ и Милосердъ.

8. Богъ не запрещалъ вамъ быть добрыми и справедливыми къ тѣмъ, которые не сражались противъ васъ за вашу вѣру и не гонятъ васъ отъ своихъ очаговъ. Они любятъ поступающихъ справедливо.

вѣстимъ о томъ Корейшитовъ. Магометъ перехватилъ его извѣщеніе и сильно укорялъ Гатеба, который приводилъ въ оправданіе, что это сдѣлано имъ не для отѣны предпріятія, которое, будучи опредѣлено Богомъ, нерушимо, но только для доставленія отъ язычниковъ нѣкоторыхъ выгодъ своему семейству, оставленному въ Меккѣ. Магометъ принялъ его извиненіе, но объявилъ этотъ стихъ.

¹ Богъ прощалъ Авраама за заступничество его объ отцѣ язычникомъ (см. гл. IX, 115) По преданію мусульманскому Авраамъ хотѣлъ бы еще разъ заступиться за отца въ день воскресенія, но какъ только онъ откроетъ для этого ротъ, то къ нему приблизится отвратительная ящерица, которую онъ толкнетъ ногой въ адъ. Эта ящерица будетъ превращенный отецъ его. Такъ исполнится предопредѣленіе Божіе.

9. Но Онъ запретилъ вамъ всякую связь съ тѣми, которые сражались противъ васъ за вашу вѣру, гнали васъ отъ своихъ очаговъ или помогали другимъ это дѣлать. Которые изберутъ ихъ въ друзья, тѣ будутъ безумными.

10. Когда вѣрующія женщины, избѣгая идолопоклонства, придутъ къ вамъ, то приводите ихъ вѣру на Испытаніе. Богъ лучше знаетъ ихъ вѣру, но вы испытывайте ихъ и если увѣритесь, что они вѣрны, не давайте имъ отвращаться къ невѣрнымъ; не законно, чтобъ онѣ были съ тѣми, чтобъ тѣ были ихъ мужьями; но возвращайте что дано имъ (приданое). Для васъ нѣтъ грѣха жениться на нихъ, но назначьте имъ приданое. Не храните невѣрныхъ женъ, но требуйте возврата того, что дали имъ подъ видомъ приданого, также, чтобъ невѣрные требовали отъ васъ что они дадутъ имъ. Это правило, которое Богъ постановляетъ для васъ. Онъ знающъ и Мудръ.

11. О вы, которые вѣруете! Если которая нибудь изъ вашихъ женъ скроется, чтобъ явиться къ невѣрнымъ, а вы возьмете добычу, то отдайте тѣмъ, у которыхъ бы бѣжали жены приданое равное тому, какое убѣжавшей жентъ.

12. О пророкъ! Если вѣрвыя жены даютъ присягу въ вѣрности твоимъ рукамъ, и клянутся не присоединять къ Богу другихъ божествъ, не скрывать, не убивать своихъ дѣтей, не совершать прелюбодѣянія, не говорить презрѣнныхъ сллетенъ и не ослушиваться ни въ чемъ хорошемъ, то принимай ихъ общаніе и прося у Бога имъ прощенія. Онъ снисходителенъ и Милосердъ.

13. О вѣрующіе! Не имѣйте никакого сношенія съ тѣми, противъ которыхъ Богъ раздраженъ;¹ они отчаяваются въ жизни будущей, какъ невѣрные отчаявались въ тѣхъ, которые въ гробахъ.

¹ Этотъ стихъ заключаетъ въ себѣ то, что называется Магомета-нами женская присяга. Мужчины до бѣгства въ Медину, приносили ту же присягу, съ включеніемъ вести войну съ язычниками. Присяга приносилась, давая руку тому, кому присягали. Послѣ Магомета это право перешло къ Халифамъ.

ГЛАВА LXI.

ПОРЯДОКЪ СРАЖЕНІЯ.¹

Дана въ Мединѣ 14 — стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго

1. Все, что есть на небесахъ и на землѣ поеть хвалы Божіи. Онъ Могушь, Мудръ.

2. О вѣрующіе! За чѣмъ вы говорите то, чего не дѣлаете?²

3. Велика ненависть Бога къ тѣмъ, которые говорятъ то, чего не дѣлаютъ.

4. Онъ любитъ тѣхъ, которые сражаются въ Порядокъ на пути Его и которые тверды, какъ прочное зданіе.

5. Моисей говорилъ своему народу: О народъ мой! За чѣмъ вы причивяете мнѣ безпокойство? Я посланный къ вамъ апостолъ Божій, вы это хорошо знаете. Но когда они совратились съ истиннаго пути, то Богъ повелѣлъ совратиться сердцамъ ихъ; ибо Богъ не направляетъ преступниковъ.

6. Иисусъ, сынъ Маріи, говорилъ своему народу: О дѣти Израиля! я посланный къ вамъ апостолъ Божій для подтвержденія Пятикнижія, которое дано вамъ до меня, и для объявленія вамъ, о приходѣ послѣ меня Апостола, котораго имя будетъ Ахмедъ.³ А когда онъ (Иисусъ) показалъ имъ явныя знаменія, то они сказали: это явное чародѣйство.

7. А кто нечестивѣе придумывающаго на счетъ Бога ложь, когда его призываютъ къ исламу (предаться волѣ Божіей)? Богъ не направляетъ безумныхъ.

8. Они хотѣли бы своимъ дуновеніемъ потушить свѣтъ Божій, между тѣмъ какъ Богъ прибавляетъ къ свѣту (свѣту имъ даваемому); нусть досадуютъ на это невѣрные.

9. Это Онъ далъ своему апостолу направленіе и истинную вѣру,

¹ Это заглавіе взято изъ 4 стиха.

² Мусульмане говорили промежъ себя: Если бы мы знали какое дѣло угоднѣе Богу, то исполнили бы его не щадя ни себя, ни имущества. Богъ открылъ Магомету, что онъ любитъ сражающихся на пути Его. Въ битвѣ при Огодѣ, когда мусульмане выказали мало одушевленія, то Богъ открылъ Магомету этотъ стихъ.

³ Мусульмане называютъ Магомета многими именами, соответственно различнымъ его свойствамъ; названій этихъ около ста; въ числѣ ихъ Ахмедъ славный, Эль-Мустафа, избранный, Махмудъ прославленный и др. Магомедъ происходилъ отъ одного корня съ словомъ Ахмедъ, которое соответствуетъ Греческому: *περικλυτός*. (Еванг. Іоан. XVI. 13).

чтобъ возвысить ее предъ всѣми прочими; пусть язычники доса-
дуютъ на это.

10. О вѣрующіе! Могу ли я объявить вамъ капиталъ достаточный
для выкупа васъ отъ адскихъ мученій?

11. Вѣруйте въ Бога и Его апостола, сражайтесь на пути Божи-
емъ, жертвуйте своимъ имуществомъ и собой; это вамъ будетъ вы-
годнѣе, если вы понимаете.

12. Богъ проститъ вамъ ваши согрѣшенія. Онъ введетъ васъ въ
сады, орошенные потоками воды, въ пріятныя жилища садовъ Эдема;
это огромное счастье.

13. Онъ доставитъ вамъ еще другія блага, которыхъ вы по-
желаете, помощь Божию и непосредственную побѣду. Возвѣсти вѣру-
ющимъ счастливыя вѣсти.

14. О вѣрующіе! Будьте Богу помощниками, какъ говорилъ Иисусъ
сынъ Маріи своимъ ученикамъ: Кто поможетъ мнѣ въ дѣлѣ Божіемъ?
Такимъ образомъ одна часть дѣтей Израилевыхъ вѣровала, а другая
не вѣровала. Но мы дали вѣрующимъ силу противъ враговъ ихъ и
они одержали побѣду.

ГЛАВА LXII.

СОБРАНІЕ.

Дана въ Мединѣ — 11 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Все, что есть на небесахъ и на землѣ, поетъ хвалы Бога,
Царя, Святаго, Могущаго, Мудраго.

2. Это Онъ воздвигъ посреди людей безграмотныхъ апостола, взя-
таго между ихъ, чтобъ онъ повѣдалъ чудеса Господня, чтобъ сдѣлалъ
ихъ чистѣйшими, наставилъ ихъ книгѣ и мудрости, изъ бывшихъ не-
давно въ явномъ заблужденіи.

3. Есть между ними иные не присоединившіеся къ вѣрѣ первыми.
Богъ Могущъ и Мудръ.

4. Это благость Божія; Онъ оказываетъ ее, кому захочетъ, а Богъ
полонъ огромной благости.

5. Которымъ поручили Пятикнижіе и которые не носятъ (не со-
блюдаютъ его); тѣ подобятся ослу несущему книги. Это чему-то не-
годному подобятся люди считающіе за ложь знаменія Божія. Богъ не
будетъ сопровождать нечестивыхъ.

6. Скажи: О янды! если вы воображаете себя союзниками Бога,
исключая всѣхъ людей, то желайте смерти, если говорите правду.

7. Нѣтъ по своимъ дѣламъ они никогда не пожелаютъ ее; ибо Богъ знаетъ безумныхъ.

8. Скажи имъ: Смерть которой вы страшитесь, захватитъ васъ нѣкогда. Вы будете приведены къ тому, кто знаетъ вещи видимыя и невидимыя. Онъ напомнитъ вамъ ваши дѣла.

9. О вѣрующіе! когда призываютъ васъ къ молитвѣ въ день Собранія,¹ то старайтесь заняться Богомъ. Оставьте торговныя дѣла; это будетъ вамъ выгоднѣе. Еслибы вы знали!

10. Когда молитва кончена, то идите куда хотите, и снискивайте дары благоволенія Божія.² Думайте часто о Богѣ и будете счастливы.

11. Но они поступаютъ иначе. Какъ только увидятъ какую продажу или какое развлеченіе, то разсѣиваются и оставляютъ тебя стоять одного.³ Скажи имъ: что Богъ держитъ въ запасѣ стоять до роже торговли и развлеченія. Богъ лучшей раздаватель содержанія.

ГЛАВА LXIII.

ЛИЦЕМЪРЫ.

Дана въ Мединѣ — 11 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Когда приходятъ къ тебѣ Лицемеры, то они говорятъ: Мы утверждаемъ, что ты посланъ отъ Бога. Богъ хорошо знаетъ, что ты Его апостолъ и Онъ свидѣтель, что лицемеры лгутъ.

2. Они принимаютъ свое исповѣданіе плащемъ⁴ и отвращаютъ другихъ отъ пути Божія. Какъ презрѣнно ихъ поведеніе!

3. Они сначала вѣровали, потомъ возвратились къ невѣрію. На сердца ихъ положена печать, а они ничего не понимаютъ.

4. Когда ты увидишь ихъ, то наружность ихъ тебѣ нравится; когда они говорятъ, то ты охотно слушаешь ихъ; они точно накатнигиъ упирающіяся въ стѣну;⁵ они какъ только услышатъ крикъ, то дума-

¹ Это говорится о главной молитвѣ въ пятницу называемую отъ того днемъ собранія.

² Т. е. предавайтесь выгоднымъ для васъ занятіямъ.

³ Однажды въ пятницу во время проповѣди послышался барабанъ, возвѣщающій торговлю, и вдругъ всѣ кромѣ 12 человекъ оставили мечеть.

⁴ Для защиты отъ смерти, мести, и недружелюбія вѣрныхъ.

⁵ Это сравненіе относится къ нѣкоторымъ Арабамъ, по виду людей хорошихъ, отличающихся хорошими пріемами, краснорѣчивыхъ, но которые только затѣмъ посѣщали мусульманскія собранія, чтобъ потомъ смѣяться надъ ними.

ють что это противъ нихъ.¹ Это враги твои. Избѣгай ихъ. Да воюють съ ними Богъ! Какъ они лживы!

5. Когда они говорятъ: приходите, Апостолъ Божій помолить за васъ Бога, то они отвращаютъ свои головы, они удаляются съ презрѣнiемъ.

6. Что имъ за дѣло молишь ли ты за нихъ Бога или нѣтъ Богъ не проститъ ихъ, ибо Богъ не наставляетъ нечестивыхъ на путь истинный.

7. Это тѣ, которые говорятъ Медичамъ: Не давайте ничего тѣмъ, которые съ пророкомъ. И они будутъ принуждены его оставить. Со кровища небесъ и земли принадлежать Богу; но лицемѣры ничего не понимаютъ.

8. Они говорятъ: Если мы возвратимся въ городъ (въ Медину) то сильнѣйшiй выгонитъ слабѣйшаго. Сила принадлежитъ Богу; она съ Его апостоломъ, съ вѣрующими; но лицемѣры ничего не знаютъ.

9. О вѣрующiе! Да не отдалятъ васъ сокровища идти отъ воспоминанiя о Богѣ; которые сдѣлаютъ это, тѣ сдѣлаются истинно несчастными.

10. Творите милостыню изъ благъ, которыя мы дали вамъ, покуда не захватитъ васъ смерть въ то время, когда человѣкъ скажетъ: Господи! еслибы даль мнѣ только короткую отсрочку, то я бы дѣлалъ благодаренiя, я былъ бы въ числѣ праведныхъ.

11. Богъ не даетъ отсрочки душѣ, часъ которой наступилъ. Онъ знаетъ ваши дѣйствiя.

ГЛАВА LXIV.

ВЗАИМНЫЙ ОБМАНЪ.²

Дана въ Меккѣ — 18 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Все, что есть на небесахъ и на землѣ поеть хвалы Божiи. Ему принадлежитъ могущество; Ему принадлежитъ слава. Онъ одинъ можетъ все.

2. Это Онъ сотворилъ васъ. Иной изъ васъ невѣрный, иной вѣрующiй. Богъ видитъ те, что вы дѣлаете.

¹ *Сайкатъ*, употребленное здѣсь ставится для означенiе крика, сходящаго съ неба, предъ началомъ истребленiя нечестивыхъ.

² День взаимнаго обмана. есть день послѣдняго суда, когда праведные и злые будутъ думать, что будутъ взаимно вытѣснены; ибо если бы праведные были злыми, то заняли бы мѣсто отверженныхъ, а эти если бы праведными, то овладѣли бы раемъ.

3. Онъ сотворилъ небеса и землю со всей справедливостью;¹ Онъ образовалъ васъ, Онъ далъ вамъ прекраснѣйшіе виды, и вы всё возвратились къ Нему.

4. Онъ знаетъ все, что происходитъ на небесахъ и на землѣ; Онъ знаетъ что вы скрываете и что вы выставляете на свѣтъ. Богъ знаетъ что заключаютъ ваши сердца.

5. Слышали ли вы исторію невѣрныхъ въ древнія времена. Они испытали тяжесть своихъ дѣлъ, и участію ихъ будетъ страшное наказаніе.

6. Ибо, когда къ нимъ приходили апостолы, сопровождаемые явными знаменіями, то они говорили: Человѣкъ, подобный намъ научаетъ насъ пути! А они не вѣруютъ и обращаются спиной къ предостереженіямъ. Богъ можетъ хорошо обойтись безъ нихъ; Онъ богатъ и полонъ славы.

7. Невѣрные утверждаютъ, что не будутъ воскрешены. Скажи имъ: Богъ воскреситъ васъ и скажетъ вамъ то, что вы дѣлали. Это Ему будетъ легко.

8. Вѣруйте въ Бога и Его апостола и въ свѣтъ, который Богъ послалъ вамъ. Богъ вѣдаетъ о всѣхъ вашихъ дѣйствіяхъ.

9. Тогда какъ васъ соберутъ для дня соединенія, то этотъ день, будетъ днемъ Взаимнаго Обмана. Кто вѣровалъ въ Бога и творилъ добро, тотъ получить прощеніе своихъ грѣховъ. Онъ будетъ введенъ въ сады, орошенные потоками воды. Эти люди проживутъ тамъ вѣчно. Это будетъ огромное счастье.

10. Невѣрные, считавшіе наши знаменія ложью, будутъ преданы огню и пробудутъ тамъ вѣчно. Какое презрѣнное путешествіе!

11. Никакая бѣда не коснется человѣка безъ соизволенія Божія. Богъ направитъ сердце того, что увѣруетъ въ Него. Богъ видитъ все.

12. Повинуйте Богу, слушайте Его апостола, но если вы обратитесь спиной, то нашъ посланникъ не будетъ въ этомъ виноватъ; онъ только обязанъ открыто вамъ проповѣдывать.

13. Богъ. — Нѣтъ другаго Бога, кромѣ Его; да полагаютъ же вѣрующіе на Бога свое упованіе.

14. О вы, которые вѣруете! у васъ есть враги въ вашихъ супругахъ и дѣтахъ. Если вы прощаете, если пойдете прочь, то знайте, что Богъ Снисходителенъ и Милосердъ.²

15. Богатства и дѣти для васъ искушеніе, между, тѣмъ какъ Богъ сохраняетъ въ запасъ великолѣпную награду.

¹ Часто встрѣчаемое въ Коранѣ выраженіе, означающее, что Богъ сотворилъ все не для пустяковъ или развлечения, но съ дѣльной цѣлью.

² Смыслъ этого стиха таковъ: ваши жены и дѣти часто отвращаютъ васъ отъ своего долга, заботясь объ нихъ, вы часто оставляете дѣло Божіе святую войну. Хотя они васъ заставляютъ васъ много страдать изъ за нихъ, вы все-таки прощайте ихъ.

16. Бойтесь Бога изо всѣхъ силъ; слушайте, повинуйтесь и творите милостыню для своей собственной выгоды. Кто держитъ себя на сторожѣ противъ своей скупости, тотъ будетъ счастливъ.

17. Если вы дѣлаете Богу щедрое одолженіе, то Онъ оплатитъ вамъ вдвое; Онъ проститъ васъ, ибо Онъ признателенъ и полонъ великодушія.

18. Онъ знаетъ вещи видимыя и невидимыя. Онъ Могущъ, Мудръ.

ГЛАВА LXV

РАЗВОДЪ.

Дана въ Меккѣ — 12 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. О пророкъ! Не отвергайте вашихъ женъ до назначеннаго срока;¹ считайте дни точно. До этого времени вы не можете ихъ ни выгнать изъ своихъ домовъ, ни заставить ихъ уйти, развѣ только они совершаютъ доказанное любодѣяніе. Таковы правила Божіи; кто нарушаетъ ихъ, тотъ губитъ самъ себя. Вы не знаете произвести ли Богъ такое обстоятельство, которое помирило бы васъ съ ними.

2. Когда онѣ будутъ ждать предписаннаго срока, то вы можете снисходительно удержать ихъ или снисходительно разлучиться съ ними. Призовите справедливыхъ судей, избранныхъ между вами, чтобъ свидѣтельство было сдѣлано предъ Богомъ. Вотъ что предписано тѣмъ, которые вѣрують въ Него также какъ въ день суда. Богъ поможетъ тому, кто боится Его относительно благопріятнаго исхода, а напитаеть его дарами, о которыхъ онъ не воображаетъ.

3. Богъ поможетъ тому, кто полагаетъ на Него упованіе. Богъ ведетъ свои опредѣленія къ доброму концу. Богъ назначилъ предѣлъ всѣмъ вещамъ.

4. Относительно же женщинъ, которыя не надѣются болѣе (по причинъ своего возраста) имѣть очищенія, хотя въ этомъ не увѣрены, срокъ для нихъ одинаковъ три мѣсяца: тоже предписано тѣмъ, которыя еще не имѣютъ своихъ мѣсяцовъ; а для женщинъ беременных ждите, когда они родятъ. Богъ отвратитъ неудобства для того, кто Его боится.

5. Таково посланное вамъ отъ Бога повелѣніе. Богъ сотретъ грѣхи боящихся Его и увеличитъ ихъ награду.

¹ Т. е. покуда не будетъ у нихъ трехъ очищеній, чтобъ увѣрить-ся, что они не беременны.

6. Помыщайте отверженныхъ вами женъ тамъ, гдѣ живете сами, и сообразно съ средствами, которыми вы располагаете, не причиняйте имъ безпокойства, помыщая ихъ слишкомъ тѣсно. Заботьтесь о тѣхъ, которыя беременны, старайтесь предвидѣть ихъ нужды, покуда онѣ не родятъ, если онѣ кормятъ вашихъ дѣтей, то давайте имъ награду, совѣтуйтесь объ этомъ, и поступайте благородно. Если найдутся препятствія, то пусть другая жена кормить дитя.

7. Чтобъ человѣкъ достаточный давалъ по своему достатку; чтобъ человѣкъ стѣсненный въ необходимомъ давалъ долю изъ того, что получилъ отъ Бога. Богъ на каждого налагаетъ обязанности только сообразныя съ силами. Онъ велитъ достатку слѣдовать за бѣдностью.

8. Сколько городовъ уклонилось отъ правилъ Бога и Его апостоловъ! Мы заставили ихъ отдать строгій отчетъ, и навели на нихъ жестокое наказаніе.

9. Они подверглись жестокой судьбѣ и конецъ ихъ былъ раззореніемъ.

10. Богъ назначаетъ имъ жестокія наказанія. О люди, одаренные чувствомъ! бойтесь Господа!

11. Вѣрующимъ Богъ послалъ предостереженіе, пророка, который прочитываетъ имъ явныя наставленія, чтобъ заставить вѣрующихъ и праведныхъ выдти изъ мрака въ свѣту. Богъ введетъ вѣрующихъ и праведныхъ въ сады, орошенные потоками воды; они проживутъ тамъ вѣчно. Какую прекрасную участь Богъ назначаетъ праведному.

12. Это Богъ сотворилъ семь небесъ и столько же земель. Определенія Бога сходятъ туда, чтобъ вы знали, что Онъ всемогущъ, и что познаніе Его обнимаетъ все.

ГЛАВА LXVI.

ЗАПРЕЩЕНІЕ.

Дана въ Мединѣ — 12 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. О пророкъ! зачѣмъ ты запрещаешь то, что позволилъ Богъ? ¹ Ищи удовлетворенія въ твоихъ женахъ. Господь Снисходителенъ и Милосердъ.

¹ Магометъ, какъ извѣстно имѣлъ многихъ женъ вдругъ, и проводилъ ночи съ ними попеременно. Случилось что въ ночь назначенную для Гафсы, онъ лежалъ съ Маріей Коптянкой, посланную ему правителемъ Египта Молавакомъ. Такое поведеніе сильно оскорбило Гафсу, которая такъ сильно укоряла за это пророка что онъ для смягченія ея покаялся разсориться съ Маріей. Откровеніе, содер-

2. Богъ позволялъ вамъ нарушать ваши общанія, Онъ вашъ покровитель. Онъ Знающъ, Мудръ.

3. Однажды пророкъ сообщилъ нѣкоторую тайну одной изъ своихъ женъ, та рассказала ее другой; ¹ Богъ далъ узнать это пророку, ² который въ свою очередь объявилъ о части этого откровенія, а о другой молчалъ; а когда пророкъ извѣстилъ объ этомъ эту жену, то она спросила его: Кто же тебя извѣстилъ обо всемъ этомъ? — Это Знающій извѣстилъ объ этомъ, отвѣчалъ пророкъ.

4. Если вы возвращаетесь къ Богу (если раскаяваетесь) ибо сердца ваши (Гафса и Айша уклонились, то Богъ проститъ васъ; но если вы объ соединились противъ пророка, то знайте что Богъ его покровитель, что Гаврилъ, что всякій справедливый человѣкъ между вѣрующими и Ангелы окажутъ ему помощь.

5 Если онъ отвергнетъ васъ, то Богъ можетъ дать ему женъ лучше васъ; женъ мусульманокъ и вѣрующихъ, благочестивыхъ, любящихъ раскаяваться, покорныхъ, наблюдающихъ постъ, какъ женщинъ замужнихъ прежде, такъ какъ другихъ дѣвицъ

6. О вы, которые вѣруете! спасайте семейства ваши и самихъ себя отъ огня, пищей котораго будутъ люди и камни. Сверху будутъ парить Ангелы суровые и страшные, которые не непослушны повелѣнїямъ Божиимъ, которые исполняютъ что имъ приказано.

7. О невѣрные не прибѣгайте къ пустымъ извиненїямъ, вы будете вознаграждены по своимъ дѣламъ.

8. О вѣрующіе! раскаявайтесь искреннимъ раскаянїемъ; можетъ быть Богъ сотретъ ваши грѣхи и введетъ васъ въ сады, орошенные потоками воды тогда, какъ не покроетъ стыдомъ пророка и слѣдовавшихъ за нимъ. Свѣтъ побѣжитъ впереди нѣхъ и справа. ³ Они скажутъ: Господи! сдѣлай этотъ свѣтъ совершеннымъ и прости намъ грѣхи наши, ибо Ты всемогущъ!

9. О пророкъ! войи съ невѣрными и лицемѣрами, будь въ отношенїи ихъ строгъ. Ихъ жилищемъ будетъ геенна. Какое презрѣнное жилище!

10. Богъ предлагаетъ въ примѣръ невѣрнымъ и лицемѣрамъ жену Ноя и жену Лота; они были во власти двухъ мужей праведныхъ

жащееся въ этомъ стихѣ имѣло цѣлью освободить Магомета отъ данной клятвы; кромѣ того предшествующими откровенїями мужамъ предоставлена обширная власть въ отношенїи женъ

¹ Гафза рассказала приключенїе Айшѣ другой женѣ Магомета, съ которой была очень дружна.

² Магометъ упрекалъ Гафсу, что она не молчала о прошломъ и рассказала объ этомъ Айшѣ; а когда Гафза удивясь, что о ней передано, спросила Магомета, кто объявилъ ему это, то онъ отвѣчалъ: самъ Богъ. Дѣйствительно же онъ угадалъ это по поведенїю съ нимъ Айшцы.

³ См. гл. XXIV, 35 и LVII, 5, 7, 12, 18.

между нашими служителями, обѣ онѣ были вѣроломны въ отношеніи своихъ мужей; но это ни къ чему не послужило имъ противъ Бога. Имъ сказано: Войдите въ огонь съ тѣми, которые туда входятъ.

11. Относительно же вѣрующихъ, Богъ предлагаетъ образцомъ жену Фараона.¹ Господи! восклицала она, устрой мнѣ у Себя домъ, въ раю и освободи меня отъ Фараона и его дѣлъ; освободи меня отъ злыхъ!

12. А Маріи дочери Имрана, сохранившей свое дѣвство, мы вдохнули часть нашего духа. Она вѣровала словамъ Господа, Его книгамъ и была въ числѣ людей благочестивыхъ.

ГЛАВА LXVII.

В Л А С Т Ь.

Дана въ Меккѣ — 30 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Да будетъ благословенъ тотъ, въ рукахъ котораго власть и который Всемогущъ.

2. Это Онъ создалъ смерть и жизнь, чтобъ видѣть кто изъ васъ будетъ поступать лучше. Онъ Могущъ, Снисходителенъ.

3. Онъ образовалъ семь небесъ, помѣщенныхъ одиѣ надъ другими. Ты не отыщешь никакого не совершенства въ твореніи Милосердаго. Подними глаза къ тверди; увидишь ли тамъ хотя одну трещину.

4. Подними ихъ еще два раза и твои взгляды возвратятся къ тебѣ тщетными и усталыми.²

5. Мы украсили небо ближайшее къ этому міру свѣтлами; мы помѣстили ихъ тутъ для прогнанія демоновъ,³ для которыхъ мы приготовили адскій пламень.

6. Которые не вѣрують въ Бога получаютъ наказаніе въ гееннѣ. Какое страшное жилище!

7. Когда они будутъ ввержены, то услышатъ ее рыкающею, а огонь загорится съ силой.

8. Адъ чуть не треснетъ отъ ярости; всякій разъ какъ туда ввернется толпа невѣрныхъ, стражи ада закричатъ имъ: Развѣ никакой апостоль не приходилъ проповѣдывать вамъ?

¹ Жена Фараонова, о которой здѣсь говорится по мнѣнію мусульманъ есть Азія. Магометъ говаривалъ, что четыре женщины были совершенныя: Азія, жена Фараона, Марія мать Ісуса, Хадижда первая жена Магомета и его дочь Фатима.

² Тщетными, ибо напрасно будутъ искать порока, и усталыми отъ напряженія.

³ См. гл. XXXVII, 10. прим.

9. Да, отвѣтятъ они, посреди насъ явился апостолъ, но мы сочли его за обманщика, мы говорили ему: Богъ ничего тебѣ не открывалъ. Вы въ грубомъ заблужденіи.

10. Они скажутъ: Если бы мы слушали, еслибы разсуждали, то не были бы брошены въ этотъ пламень.

11. Они сдѣлаютъ признаніе въ своихъ преступленіяхъ. Прочь отсюда, о вы, адскіе обитатели!

12. Которые боятся Господа своего въ глубинѣ сердца, тѣ получаютъ прощеніе своихъ грѣховъ и щедрую награду.

13. Сообщайте ваши слова въ тайнѣ, или передавайте ихъ всѣмъ: Богъ знаетъ, что заключаютъ ваши сердца.

14. И какъ вы не узнали Его, сотворившаго все, Проницательнаго, Вѣдущаго?

15. Это Онъ сдѣлалъ для васъ землю ровною и низкою. Ходите по равнинамъ и питайтесь тѣмъ, что доставилъ вамъ Богъ. Вы будете воскрешены, чтобъ возвратиться къ Целю.

16. Увѣрены ли вы, что тотъ, кто на небесахъ, не откроетъ земли подъ вашими ногами? Она уже трясется.

17. Увѣрены ли вы, что тотъ, кто на небесахъ, не пошлетъ на васъ урагана, метящаго камни? Тогда вы узнаете, что такое мои предостереженія.

18. Другіе народы до нихъ обвиняли своихъ пророковъ въ обманѣ. Какъ страшенъ былъ мой гнѣвъ!

19. Не видятъ ли они, что птицы парятъ надъ нѣю головами, свертываютъ и расширяютъ крылья? Кто поддерживааетъ ихъ на воздухъ, если не Милосердый? Онъ видитъ все.

20. Кто можетъ держать васъ вмѣсто войска и помогать вамъ противъ Милосердаго? Право, невѣрные въ ослѣпленіи.

21. Кто дастъ вамъ пищу, если Богъ удержитъ ес? А все-таки они упорствуютъ въ своемъ безуміи и бѣгутъ отъ истины.

22. Человѣкъ, ползая воздѣлывающій землю лбомъ, лучше ли направленъ того, кто идетъ прямо, по прямому пути.

23. Скажи: Кто сотворилъ васъ, тотъ далъ вамъ слухъ, зрѣніе и сердца, способныя чувствовать. Не много людей воздаютъ Ему благодареніе.

24. Скажи: Это Онъ разсѣялъ васъ по землѣ и нѣкогда соберетъ васъ.

25. Когда же исполнятся эти угрозы? спрашиваютъ они; скажите, если вы искренни.

26. Отвѣчай: Одинъ Богъ имѣетъ о томъ познаніе; я только предостерегатель, обязанный открыто проповѣдывать.

27. Но когда они увидятъ наказаніе вблизи, то лица ихъ помрачатся. Имъ скажутъ: Вотъ чего вы просили.

28. Скажи: какъ вамъ кажется? Повелитъ ли Богъ умереть мнѣ и

слѣдующимъ за мной или сжалятся надъ нами, кто поможетъ невѣрнымъ противъ страшнаго наказанія?

29. Скажи: Опъ Милосердъ, мы вѣруемъ въ Него и полагаемъ на Него свое упованіе. Вы узнаете нѣкогда, кто изъ насъ въ заблужденіи.

30. Скажи: какъ вамъ кажется? Если завтра земля поглотитъ всѣ воды, то кто повелитъ бить водѣ текущей и прозрачной?

ГЛАВА LXVIII.

П Е Р О .

Дана въ Меккѣ. — 52 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Нувъ.⁴ Клянусь Перомъ и тѣмъ, чѣмъ (люди) пишутъ.
2. Ты, о Могаммедъ! по милости Господа твоего не бѣсноватый.
3. Онъ назначилъ тебѣ безукоризненную награду.
4. Ты возвышеннаго характера.
5. Ты увидишь и они (невѣрные) увидятъ,
6. Кто изъ васъ подверженъ безумію?
7. Богъ лучше знаетъ, кто заблуждается и знаетъ лучше о тѣхъ, которые слѣдуютъ пути истинному.
8. Не слушайте тѣхъ, которые считаютъ откровеніе ложью.
9. Они хотѣли бы, чтобъ ты судилъ о нихъ съ кротостью, тогда они судили бы о тебѣ съ кротостью.
10. Но ты не слушай того, кто клянется при всякомъ случаѣ² и кто достоинъ презрѣнія.
11. Не слушай клеветника, который бравитъ другихъ,
12. Кто мѣшаетъ добру, нарушителя, преступника,
13. Жестокаго и нечистаго по рожденію,
14. Хотя бы онъ имѣлъ богатства и множество дѣтей.
15. Такой человѣкъ, при чтеніи нашихъ стиховъ говоритъ: Это старыя сказки.
16. Мы отмѣтимъ ему на носу замѣтку.
17. Мы испытывали (Меккевъ) ихъ, какъ нѣкогда испытывали владѣтелей сада, когда они клялись, что завтра утромъ будутъ собирать плоды.³

¹ См. гл. II, 4. прим.

² Клянущіеся въ разговорѣ и въ томъ, что правда и въ томъ, что ложь.

³ У одного благочестиваго человѣка былъ садъ съ пальмами. Онъ вперёдъ извѣщалъ окрестныхъ бѣдняковъ а времени сбора финиковъ

18. Они клялись безъ всякой оговорки.¹
19. Бѣдствіе постигло ночью, когда они спали.
20. На завтра утромъ садъ былъ разрушенъ, какъ будто сняли все.
21. На утро они переговаривались:
22. Ступайте со свѣтомъ на поле, если хотите собирать финики.
23. И пошли туда, говоря на ухо:
24. Пусть сегодня по крайней мѣрѣ ни одинъ нищій не входитъ въ вашъ садъ.
25. И пошли они туда со свѣтомъ, твердо рѣшившись ничего не давать.
26. А когда они увидали, что сдѣлалось съ садомъ, то воскликнули: Мы были въ заблужденіи.
27. Вотъ мы обмануты въ своей надеждѣ.
28. Благоразумнѣйшій изъ нихъ сказалъ имъ: Не повторялъ ли я вамъ, что вы не думаете о Богѣ?
29. Хвала Богу, отвѣчали они, мы сдѣлали несправедливость.
30. И принялись они бранить другъ друга.
31. Какіе мы несчастные! Мы были безумны!
32. Можетъ быть, не дастъ ли намъ Богъ въ замѣнъ другой садъ лучше этого: мы бы пламенно желали благоволенія Божія.
33. Таково было наше наказаніе; но мученіе на томъ свѣтѣ будетъ страшнѣе. Ахъ, если бы они знали это!
34. Сады у тѣхъ ожидаютъ людей боящихся Бога.
35. Почтемъ ли мы одинаково предающихся волѣ Божіей (мусульманъ) и преступныхъ.
36. Что у васъ есть, чтобъ судить такимъ образомъ?
37. Есть ли у васъ какой написанный отрывокъ, гдѣ бы вы читали
38. Что получите то, чего пожелаете?
39. Получили ли вы отъ насъ присягу, обязывающую насъ навсегда и до дня воскресенія доставлять вамъ то, что пожелаете имѣть при случаѣ?
40. Спроси ихъ: Кто изъ васъ въ этомъ порукой?
41. Есть ли у нихъ товарищи? Пусть приведутъ ихъ, если говорить правду.
42. Тогда, какъ ноги будутъ босыя,² ихъ призовутъ къ поклоненію; но у нихъ не будетъ необходимой силы

и отдавалъ имъ все обитое вѣтромъ, непопавшее на разостланное подъ дерево сукно и оставшееся несрѣзаннымъ послѣ его смерти, дѣти хотѣли собрать финики утромъ пораньше и ничего не давать бѣднымъ. Но въ ночь буря разрушила садъ, не оставя по немъ и слѣда.

¹ Т. е. они поклялись утромъ срѣзать финики, не прибавя, если угодно Богу, если дастъ Богъ.

² Т. е. когда приготовятся къ великому дѣлу, послѣднему суду.

43. Съ потупленными глазами и лицами, покрытыми стыдомъ, ихъ призвуть къ поглоненію, хотя они будутъ здравы и невредимы, а не придуть.

44. Не говори мнѣ больше въ защиту обвиняющихъ эту книгу во лжи. Мы постепенно поведемъ ихъ къ гибели, такъ что они не узнають какими путями.

45. Я имъ далъ долгую отерочку, ибо Мое распоряженіе непоколебимо ¹

46. Выпросишь ли ты у нихъ награды за твое посланничество? Въдь они обременены долгами.

47. Имѣють ли они познаніе о тайныхъ вещахъ? Перепишуть ли они книгу Божию?

48. Такъ жди терпѣливо суда. Господа твоего и не будь подобенъ человѣку рыбы, ² который, удушасмый гнѣвомъ, вопіялъ къ Богу.

49. Если бы его не постигло благоволеніе Господа его, онъ былъ бы выброшенъ на сухой берегъ, покрытый безчестіемъ.

50. Но Богъ взялъ его себѣ въ избранники и сдѣлалъ его праведнымъ.

51. Чуть было невѣрные не сожгли тебя своими взорами, когда слушали чтеніе Корана и не сказали: Это бѣсоватый.

52. Нѣтъ это (Коранъ) только предостереженіе вселенной.

ГЛАВА LXIX.

НЕИЗБѢЖНЫЙ ДЕНЬ.

Дана въ Меккѣ — 52 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Неизбѣжный день.
2. Что такое неизбѣжный день?
3. Кто даетъ тебѣ понять, что такое неизбѣжный день?
4. Темудъ и Адъ считали день рѣшенія ложью.³
5. Темудъ былъ уничтоженъ страшнымъ крикомъ, нисшедшимъ съ неба.
6. Адъ былъ уничтоженъ свирѣпымъ, порывистымъ ураганомъ.

¹ Т. е. и отъ медленной отсрочки оно не потеряетъ своей силы.

² Здѣсь говорится о пророкѣ Іонѣ, проглоченномъ китомъ. Въ текстѣ употреблено слово *утг*, что означаетъ вообще всякую большую рыбу; Арабы не знаютъ классификаціи ученыхъ и потому безразлично употребляютъ это слово.

³ *Эль-кари'атъ*, судьба, значитъ также всякое великое происшествіе и день послѣдняго суда.

7. Богъ употребляяъ его¹ противъ нихъ семь ночей и восемь дней непрерывно; ты бы увидалъ тогда этотъ народъ разбросаннымъ по землѣ какъ обломки пустыхъ внутри палатъ.

8. Видѣлъ ли ты хотя одну душу скрывающуюся отъ пораженія?

9. Фараонъ, народы, жившіе до него и разрушенные города² творили грѣхи.

10. Они не слушались посланника Божія и Богъ наказалъ ихъ чрезмѣрнымъ наказаніемъ.

11. Когда воды вылились (во время потопа), то мы нашли васъ на суднѣ.

12. Чтобъ это происшествіе³ и служило вамъ предостереженіемъ и чтобъ внимательное ухо сохраняло это въ памяти.

13. Когда прозвучать въ трубу въ первый разъ,

14. Когда земля и горы будутъ подняты на воздухъ и какъ одна, такъ и другія раздробятся однимъ раздробленіемъ,

15. Въ этотъ день будетъ происшествіе.⁴

16. Тогда небо распадется и упадетъ кусками.

17. А Ангелы будутъ держаться по сторонамъ его (неба); въ этотъ день престолъ Господа твоего понесутъ восемь Ангеловъ.⁵

18. Въ этотъ день вы будете приведены предъ Бога, и никакое изъ вашихъ тайныхъ дѣлъ не будетъ скрыто.

19. Кому дадутъ въ правую руку книгу, тотъ скажетъ: Держите, читайте мою книгу.

20. Я всегда думалъ, что нѣкогда мнѣ придется отдавать отчетъ.

21. Этотъ человѣкъ насладится пріятной жизнью

22. Въ возвышенномъ саду,

23. Въ которомъ плоды будутъ близки къ землѣ и удобны для сѣмки.

24. Кушайте и пейте, да будетъ вамъ на здоровье, скажутъ имъ, въ награду за ваши дѣла въ минувшее время.

25. Кому книга будетъ дана въ лѣвую руку, тотъ воскликнетъ: О еслибъ Богъ далъ, чтобъ мнѣ не представляли мою книгу,

26. И чтобъ я никогда не зналъ этого счета!

27. О еслибы Богъ далъ, чтобъ смерть прекратила мою жизнь.

28. Къ чему мнѣ служить мои богатства?

¹ Словомъ слово: Богъ подчинилъ себѣ страшный крикъ небесный и ураганъ чтобъ употребить ихъ противъ Ада и Темуды.

² *Альмотефикатъ* разрушенные города на берегу мертваго моря: Содомъ, Гомора и др.

³ Т. е. чтобъ погибель однихъ и спасеніе другихъ было вамъ предостереженіемъ.

⁴ Происшествіе *эльвакия* означаетъ здѣсь день послѣдняго суда.

⁵ По вѣрованіемъ мусульманъ престолъ Бога обыкновенно носимъ четырьмя Ангелами.

29. Мое могущество исчезло.
30. Тогда Богъ скажетъ стражамъ ада: схватите его и свяжите.
31. Потомъ жгите его на адскомъ огнѣ.
32. Потомъ обремените его цѣпями въ семьдесятъ локтей.
33. Ибо онъ не вѣровалъ въ Бога Всевышняго.
34. Онъ не заботился питать бѣднаго.
35. Теперь тоже у него нѣтъ здѣсь покровителя,
36. Ни инаго кушанья кромѣ гноя.
37. Имъ будутъ питаться только преступные.
38. Я не поклянусь тѣмъ, что вы видите.¹
39. Ни тѣмъ чего вы не видите.
40. Что это слово славнаго апостола.
41. Это не слово поэта. О! какъ мало вы вѣруете!
42. Это не слово прорицателя. О! какъ мало вы разсуждаете.
43. Это откровеніе Владыки вселенной.
44. Еслибы Могаммедъ выдумалъ какую-нибудь рѣчь на нашъ счетъ.
45. То мы съватили бы его за правую руку
46. И перерѣзали бы ему сердечную жилу,
47. И не защитили бы его ни отъ кого изъ васъ.
48. Эта книга увѣщаніе для тѣхъ, которые боятся Бога.
49. Мы знаемъ, что есть между вами, считающіе ее за обманъ.
50. Эта книга отчаяніе для невѣрныхъ.
51. Ибо Коранъ сама истина.
52. Прославляй имя Бога, Всевышняго.

ГЛАВА LXX.

СТУПЕНІИ.²

Дана въ Меккѣ — 44 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Просящій просить³ наказанія безъ отсрочки
2. Для невѣрныхъ. Никто не способенъ помѣшать
3. Богу исполнить его, Богу Владыкѣ ступеней.

¹ Такое выраженіе употребляется для усиленія рѣчи. т. е. что это не требуетъ подтвержденіе клятвой См. гл. LVI ст. 74.

² Это заглавіе взято изъ 3 стиха.

³ Идиотизмъ Арабскаго языка, употребляемый при невыставленіи лица.

4. Ступеней, по которымъ Ангелы и Духъ восходятъ къ Нему въ продолженіе дня, продолженіе котораго пятьдесятъ тысячъ лѣтъ.¹
5. Такъ пожди съ хорошимъ терпѣніемъ.
6. Они (невѣрные) смотрять на день суда какъ на отдаленный.
7. А мы видимъ его близко.
8. Тогда, какъ небо будетъ какъ расплавленная мѣдь.
9. Когда горы будутъ какъ клочки шерсти окрашенные въ красное.
10. И когда другъ не спроситъ своего друга.
11. Хотя имъ позволять видѣть другъ друга; тогда преступный пожелаетъ откупиться отъ наказанія цѣной своихъ дѣтей,
 12. Своей подруги, своего брата,
 13. Цѣной родителей, которые оказывали ему ласки,
 14. Цѣной всего того, что на землѣ. Онъ пожелаетъ спастись.
 15. Советъ нѣтъ,—ибо адскій огонь,
 16. Хватая за черепы,
 17. Вытянетъ всякаго человѣка, который обратится спиной и уйдетъ,
 18. Который собираетъ сокровища и оказывается скупымъ.
 19. Человѣкъ сотворенъ алчнымъ.

¹ Это мѣсто, переведенное буквально означаетъ что ангеламъ для достиженія престола Божія потребенъ день въ пятьдесятъ тысячъ лѣтъ. Въ главѣ XXXII, 4 сказано, что все восходитъ къ Богу въ теченіе дня, продолжающагося тысячу лѣтъ. Ученый Англійскій переводчикъ Саль полагаетъ, что тамъ говорится о времени восхожденія къ Богу съ земли, а здѣсь съ отдаленнѣйшихъ точекъ творенія; хотя во всемъ Коранѣ нѣтъ ни однаго мѣста, которое могло бы навести на подобную мысль; въ томъ и другомъ случаѣ не что иное какъ ипербола. Толкователи же полагаютъ, что здѣсь говорится о днѣ послѣдняго суда; но какъ при этомъ является противорѣчіе скорости Бога выведенія счетовъ, ибо говорится, что Богу довольно половины дня для суда надъ человѣчествомъ, то прибавляютъ, что эти пятьдесятъ тысячъ лѣтъ пройдутъ въ ожиданіи суда, а другіе полагаютъ, что это время пройдетъ въ судѣ надъ 50 невѣрными народами по тысячѣ лѣтъ для cadaго, а благочестивые будутъ распределены въ рай въ теченіе половины дня. По этому можно судить какъ иногда толкователи затемняли и перепутывали смыслъ Корана. Намъ кажется, что здѣсь говорится не о днѣ суда, а обо всякомъ днѣ Божіемъ. Въ главѣ XXXII сказано: Ботъ управляетъ всѣми дѣлами на землѣ съ неба (т. е. не сходя для этого на землю съ высоты небесной) и все восходитъ къ нему въ теченіе дня, по вашему счету въ тысячу лѣтъ. Въ обоихъ мѣстахъ находятса выраженія сходныя и взаимно объясняющіяся. Тамъ не означено только что восходить, а здѣсь сказано, что восходятъ Ангелы и Духъ и притомъ не въ день послѣдняго суда, ибо въ XXXII главѣ сказано: Онъ управляетъ дѣлами міра чрезъ правителей, Ангеловъ и это яснѣе сказано въ главѣ LXX. Разница только въ иперболическомъ выраженіи. Этотъ стихъ можно сравнить съ 4 ст. XCVII гл. гдѣ говорится что Ангелы и духъ (Гавриилъ) сходятъ съ повелѣніями Бога въ ночь Алькадръ.

- 20 Когда его постигаетъ несчастіе, онъ унываетъ,
21. Когда что-нибудь идетъ счастливо, то дерзокъ.
22. Но не такъ будетъ съ людьми набожными,
23. Которые никогда не перестаютъ исполнять свои молитвы;
24. Въ имуществѣ которыхъ всегда есть доля
25. Для того кто проситъ и стыдливаго бѣдняка,¹
26. Которые смотрятъ на день воздаянiя какъ на истину,
27. Кого мысль о наказанiи Божiи охватываетъ ужасомъ.
28. (Ибо никто не въ безопасности отъ наказанiя Божiя).
29. Которые живутъ въ воздержанiи
30. И имѣютъ сношеніе только съ своими женами и прибрѣтенными ими невольниками; ибо тогда они не заслуживаютъ никакого порицанiя;
31. А кто приводитъ свои желанiя къ излишнему, тотъ преступецъ.
32. Которые вѣрно хранятъ залоги имъ ввѣренные и исполняютъ свои клятвы,
33. Которые непоколебимы въ своихъ свидѣтельствахъ,
34. Которые точно соблюдаютъ часъ молитвы,
35. Тѣ будутъ въ райскихъ садахъ предметомъ почестей.
36. Что же есть у невѣрныхъ, которые бѣгутъ передъ тобой за пыхавшись,
37. Отдѣльными толпами справа и слѣва?
38. Не будетъ ли это потому, что каждый изъ нихъ желаетъ войти въ садъ утѣхъ?
39. Нѣтъ.—Мы сотворили ихъ, они знаютъ зачѣмъ.²
40. Я не клянусь Обладателемъ Востока и Запада, что можемъ ихъ
41. Замѣтить народомъ, который будетъ стоять дороже ихъ, и не мы позволимъ имъ наступать на насъ при исполненiи нашихъ опредѣленiй.
42. Оставь ихъ дѣйствовать и развлекаться покуда они окажутся лицомъ къ своему дню, тому дню, который имъ общанъ.
43. Дню, когда они устремятся изъ своихъ гробовъ со всей поспѣшностью, какъ собирались подъ знамена.
44. Съ потупленными глазами, покрытые безчестіемъ. — Таковъ день, который имъ общали.

¹ Несовѣстящійся просить,—нищій; но *Маирумъ*, собственно означаетъ обманутаго въ надеждѣ, слово помѣщенное здѣсь по словамъ толкователей имѣеть смыслъ: стыдливый бѣднякъ.

² Они сотворены съ недостатками и грѣхами, недопускающими въ рай.

ГЛАВА LXXI.

Н О Й.

Дана въ Меккѣ. — 29 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Мы послали Ноя къ его народу и сказали ему: Ступай предостеречь свой народъ, покуда не пало на него страшное наказаніе.

2. Ной сказалъ: О народъ мой! я пришелъ открыто предостеречь васъ.

3. Поклоняйтесь единому Богу; бойтесь Его и слушайте меня.

4. Онъ согреть ваши грѣхи и дастъ вамъ существовать до назначеннаго предѣла; ибо когда наступитъ предѣлъ назначенный Богомъ, то никто не сможетъ замедлить его. Можете ли вы это понять?

5. Потомъ Ной вопіялъ къ Богу и говорилъ: Я призывалъ народъ мой къ Тебѣ ночь и день; но мой призывъ только увеличилъ ихъ отдаленіе.

6. Всякій разъ, какъ я призывалъ ихъ къ раскаянію, чтобъ Ты могъ простить ихъ, они затыкали уши пальцами и закрывались одеждою; они упорствуютъ въ своемъ заблужденіи и надуваются гордостью.

7. Потомъ призывалъ ихъ. И еще потомъ открыто о почитаніи Тебя

8. Я проповѣдывалъ имъ явно и скрытно.

9. Я говорилъ имъ: Молитесь Богу о прощеніи; Онъ весьма склоненъ прощать.

10. Онъ повелѣваетъ идти съ неба обильнымъ дождямъ.

11. Онъ увеличить ваши богатства и число вашихъ сыновей; Онъ дастъ вамъ сады, Онъ дастъ вамъ потоки воды.

12. Что у васъ есть, чтобъ невѣровать въ благость Божию?

13. Все-таки Онъ творилъ васъ подъ разными видами.¹

14. Не видите ли вы какъ Богъ сотворилъ семь небесъ помѣщенныхъ слоями облекающими другъ друга?

15. Онъ постановилъ мѣсяцъ, чтобъ служить для освѣщенія и помѣстилъ тамъ солнце въ видѣ свѣтила.

16. Онъ произвелъ васъ изъ земли какъ растеніе.

17. Онъ повелитъ вамъ войти туда и повелитъ вновь оттуда выдти.

18. Онъ далъ вамъ землю для ковра.

¹ Сначала изъ глины, потомъ рожденіемъ отъ сѣмени, переходящаго въ печень крови, потомъ въ мясо. и пр.

19. Чтобы вы ходили на ней по обширнымъ дорогамъ.

20. Ной возопилъ къ Богу: Господи! они вотъ возмущаются при моемъ голосѣ и слѣдуютъ тѣмъ, которыхъ богатства и дѣти только увеличиваютъ раззореніе.

21. Они задумали противъ Ноя великое коварство.

22. Начальники ихъ восклицали къ нимъ: Не оставляйте вашихъ божествъ, не оставляйте Ведда и Совы.

23. Ни Ягхута, ни Лаука, ни Несра.¹

24. Эти идолы заблудили большое количество и только увеличили число злыхъ.

25. Въ наказаніе за ихъ грѣхи, они были потоплены, потомъ свергнуты въ оговь.

26. Они не могутъ отыскать защитниковъ отъ Бога.

27. Ной восклицалъ къ Богу и говорилъ: Господи! не дай остаться ни одному изъ невѣрныхъ;

28. Ибо если Ты оставишь ихъ, то они возмутятъ твоихъ слугъ. И произведутъ нечестіе и невѣріе.

29. Господи! прости меня, а также моихъ дѣтей, вѣрныхъ, которые войдутъ въ мой домъ, мужчинъ и женщинъ, которые вѣрують и истреби безумныхъ.

ГЛАВА LXXII.

ГЕНИИ.

Дана въ Меккѣ — 28 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Скажи: мнѣ открыто, что нѣкоторые Геніи, помѣстясь слушать чтеніе Корана, воскликнули: Мы слышали чрезвычайное чтеніе.²

2. Оно ведетъ къ истинѣ; мы вѣруемъ въ него и не будемъ болѣе присоединять никакого существа къ Господу нашему.

¹ Въ нѣкоторыхъ стихахъ Водда. По словамъ толкователей это имена знаменитыхъ мужей отъ Адама до Ноя, уваженіе къ которымъ перешло въ идолопоклонство.

² Не задолго до бѣгства изъ Мекки, Магометъ, отчаясь обратиться къ новому ученію прибылъ въ Таіефъ, но тамъ былъ худъ принятъ жителями; за то толпа геніевъ, тутъ находившаяся слушала его ученіе, увѣровала и распространила ее между подобными себѣ. По повѣрью Арабовъ геніи, существа среднія между людьми и Ангелами. Толкователи, опираясь на то, что Магометъ не видалъ ихъ, но узналъ объ этомъ изъ откровенія, полагають, что это души людей; ибо слово геній значитъ тоже духъ. Впрочемъ это толкованіе несогласно съ другими мѣстами Корана и съ вѣрованіемъ, что они произведены подобно другимъ сотвореннымъ существамъ.

3. Господь нашъ, да будетъ вознесенно Его величіе, не имѣть ни подруги, ни дитяти.

4. Одинъ изъ васъ, по безумству, разнесъ вздоръ насчетъ Бога.

5. Мы думали, что никогда ни люди, ни гении не произведутъ о Богѣ лжи.

6. Нѣкоторые люди изъ человечества искали себѣ убѣжища у нѣкоторыхъ изъ гениевъ, но это только увеличило ихъ безуміе.

7. Эти люди вѣровали какъ вы, о гении! ¹ что Богъ никого не воскреситъ.

8. Мы касались во время своего полета неба, но нашли его наполненнымъ сильными стражами съ палачими стрѣлами.

9. Мы съли тамъ на сѣдалищахъ чтобъ послушать, что тамъ происходитъ, но кто захочетъ впередъ послушать, то найдетъ палачью стрѣлу, которая намѣтитъ его ударить.

10. Мы не знаемъ несчастіе ли это опредѣленное жителямъ земли или же Господь хотѣлъ ихъ этимъ направить на путь правый.

11. Между нами есть гении добродѣтельные, есть которые не таковы; мы раздѣлены на разные виды.

12. Мы узнали, что не сможемъ ослабить могущества Божія на землѣ, что не можемъ ослабить его своимъ бѣгствомъ. ²

13. Какъ только мы услышали книгу направленія (Коранъ), то увѣровали, а кто вѣруетъ въ Бога не долженъ бояться ни вреда, ни обиды.

14. Есть между нами, которые предаются Богу (мусульмане), есть которые такими сдѣлались, — кто предается Богу, тотъ сдѣлается истинному пути.

15. Которые удаляются этого, тѣ послужатъ пищей огню геенны.

16. Будутъ ли они держаться прамого пути? Мы напоимъ ихъ водою въ изобиліи.

17. Мы испытываемъ ихъ этимъ. ³ Кто отвернется отъ воспоминанія о Богѣ, тому Богъ повелитъ подвергнуться страшному наказанію.

18. Храмы посвящены Богу; не призывайте кого бы то ни было наряду съ Богомъ.

19. Когда служитель Бога ⁴ поднялся для поклоненія Ему, то они ⁵ чуть быю не задушили его, такъ они стѣснились вокругъ его.

20. Скажи имъ: Я призываю Господа и не присоединяю къ Нему въ поклоненіи кого бы то ни было.

¹ Такъ говорятъ гении обращенные Кораномъ къ своимъ собратіямъ.

² Т. е. даже въ бѣгствѣ чувствуемъ могущество Божіе

³ 16 стихъ и начало 17 относятся къ невѣрнымъ Меккцамъ.

⁴ Здѣсь говорится о Магометѣ.

⁵ По словамъ толкователей это относится къ гениямъ, которые сильно толпились около него, желая слышать его молитву.

21. Скажи имъ: Я не располагаю относительно васъ никакимъ зломъ, никакимъ добромъ.

22. Скажи имъ: Никто не можетъ защитить отъ Бога.

23. Кромъ Бога я не найду убъжища.

24. И не имѣю другой власти, кромъ проповѣдыванія вамъ того, что исходитъ отъ Бога, и принесенія вамъ Его посланій. Кто возмущается противъ Бога и Его посланника, тому наградой будетъ огонь, гдѣ онъ и останется вѣчно.

25. Они будутъ печесивыми, покуда не увидятъ своими глазами то, чѣмъ имъ угрожали. Они тогда узнаютъ кто изъ насъ слабѣе для опоры и кто меньше числомъ.

26. Скажи имъ: Я не знаю близки ли бѣлы, которыми вамъ угрожали или же Богъ назначилъ ихъ въ дальнй срокъ. Одинъ Богъ знаетъ тайныя вещи и не открываетъ ихъ никому.

27. Исключая посланника, который Ему угоденъ;¹ Онъ идетъ предъ нимъ и позади его, высматривая слѣды его.

28. Чтобъ онъ зналъ исполнили ли посланные Его порученіе Господа ихъ.

ГЛАВА LXXIII.

ПОКРЫТЫЙ.²

Дана въ Меккѣ — 20 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. О пророкъ, Покрытый плащемъ!

2. Будь стоя на молитвѣ всю ночь, или немного менше

3. Половины, или убавь изъ этого немного,

4. Или прибавь что-нибудь,³ и, поя, воспѣвай Коранъ.

5. Мы откроемъ тебѣ слова великаго вѣса.

¹ Здѣсь кажется противорѣчіе со многими мѣстами Корана, гдѣ пророкъ Арабовъ откровенно признается, что не знаетъ тайныхъ вещей. Смыслъ. 27 и 28 стиховъ таковъ, что Богъ ни кому не открываетъ свои тайны, но избирая угоднаго себѣ (Ангела или пророка) вездѣ слѣдуетъ за нимъ смотря такъ ли онъ исполняетъ данное ему порученіе.

² Эта сура по мнѣнію толкователей одна изъ первыхъ и слѣдуетъ непосредственно за XCVI.

³ Въ этихъ 3 стихахъ Магометъ, накрытый плащемъ и почти заснувшій, получаетъ откровеніе бодрствовать на молитвѣ цѣлую ночь или около половины ея.

6. При наступленіи ночи впечатлѣніе сильнѣе и слово тверже.¹

7. Ибо днемъ у тебя большая забота.

8. Повторяй имя Господа твоего и предайся Ему совершенной преданностью,

9. Богу Владыкѣ Востока и Запада. Кромѣ Его нѣтъ другого Бога. Возьми же Его себя покровителемъ.

10. Переноси терпѣливо рѣчи невѣрныхъ и отдѣлись отъ нихъ приличнымъ образомъ.

11. Оставь меня одного для схватки съ невѣрными, наслаждающимися благами этого свѣта. Дай имъ немного отсрочки.

12. У васъ есть для нихъ тяжелыя цѣпи и горящее пламя,

13. Достаточная пища² и страшное мученіе.

14. Тогда, какъ земля сгоритъ, также и горы, то горы слѣзаются грудой разсыпаннаго песку.

15. Мы послали къ вамъ апостола обязаннаго свидѣтельствовать противъ васъ, также какъ послали одного къ Фараону.

16. Фараонъ при голосѣ апостола возмущился, а мы наказали его страшнымъ наказаніемъ.

17. Если вы останетесь невѣрными, то какъ вы предохранитесь отъ дня, который изъ дѣтей слѣдуетъ стариковъ съ сѣдыми волосами.³

18. Небо отъ страха разсѣдется; обѣщанія Божіи исполнятся.

19. Вотъ предостереженіе; пусть кто хочетъ направится къ Господу.

20. Господь твой, о Магоммедъ! хорошо знаетъ, что ты стоишь на молитвѣ, то около двухъ третей ночи, то около половины, то около трети ночи, большая часть слѣдующихъ за тобой, дѣлаютъ тоже. Это Богъ умѣетъ бѣлить ночь и день, Онъ знаетъ, что вы считаете это не точно, Онъ проститъ васъ. Читайте же въ Коранѣ правильно все, что вамъ легко читать. Богъ знаетъ, что между вами есть больные, что есть пные путешествующіе для снисканія себя благъ отъ щедроты Божіей; Онъ знаетъ, что есть пные сражающіеся на пути Божіемъ. Такъ читайте изъ Корана то, что будетъ для васъ менѣе тягостно. Наблюдайте молитву, творите милостыню, и дѣлайте Богу щедрое одолженіе. Всякое добро (добрыя дѣла), которое вы выставите для самихъ себя (для своей пользы) найдете предъ Богомъ.

¹ Смыслъ этого мѣста таковъ: Благочестивое настроеніе при наступленіи ночи сильнѣе и слова запечатлѣваются въ памяти тверже; но какъ слова благочестіе въ текстѣ нѣтъ, то это можно отнести и къ душѣ человѣческой, переведа буквально: сильнѣйшая отъ впечатлѣнія и твердѣйшая въ словѣ.

² Изъ плода Цаккума и гною.

³ Часто употребляемое выраженіе что страхъ заставляетъ волосы сѣдѣть.

Это будетъ для васъ стоить дороже, это вамъ будетъ стоить большей награды. Молите Бога о прощеньи; ибо Онъ Снисходителенъ и Милосердъ.

ГЛАВА LXXIV.

ПОКРЫТЫЙ ПЛАЩЕМЪ.

Дана въ Меккѣ — 35 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. О ты, Покрытый плащемъ!¹
2. Вставай и предостерегай людей.
3. Господь твой, прославляй Его.
4. Одежды твои, держи ихъ чисто.
5. А гнусности² избѣгай.
6. Не раздавай, чтобъ собрать.³
7. Съ терѣвнѣемъ ожидай Господа твоего.
8. Когда дуновеніе заставитъ звучать трубу.
9. Тотъ день, будетъ труднымъ днемъ.
10. День гибельный для невѣрныхъ.
11. Оставь меня одного съ человѣкомъ, котораго я сотворилъ⁴
12. Я далъ ему безконечныя богатства
13. И сыновей цвѣтущихъ на его глазахъ.
14. Я сравнялъ ему все.
15. А онъ вотъ желаетъ, чтобъ я увеличилъ его имущество.
16. Со всемъ нѣтъ, онъ закрутилъ въ присутствіи нашихъ чудесь.
17. Я принужу его влѣзть на гибельный холмъ.
18. Онъ придумалъ и расположилъ все для сраженія съ Кораномъ.
19. Да будетъ онъ убитъ, какъ все расположилъ!

¹ *Эльмоддеттир* значить почти тоже что *Эльмоццаммилъ* покрывающійся плащемъ. Эти главы разсматриваются какъ первая по времени откровенія. По преданію Магометъ рассказывалъ такъ: Однажды я нахожусь въ Герѣ и услышалъ звавшій меня голосъ; я посмотрѣлъ на право и на лѣво и не увидалъ никого; поднялъ глаза къ верху и замѣтилъ его (Гавриила) на тронѣ между небомъ и землей; я испугался вошелъ къ Хадиджѣ женѣ своей) и сказалъ ей: Покрой меня плащемъ. Тогда Ангелъ сошелъ снова и сказалъ: о ты покрой плащемъ.

² Подъ гнусностью здѣсь разумѣется идолопоклонство.

³ Не дѣлай даровъ, или неказывай щедрости или набожности съ намѣреніемъ получить отъ Бога съ лихвой.

⁴ Полагаютъ что здѣсь говорится о Балидѣ бенѣ Могхайра замѣчательномъ между язычниками.

20. Еще разъ, да будетъ онъ убить какъ все расположилъ!
21. Онъ бросалъ вокругъ себя взгляды.
22. Потомъ нахмурилъ брови и принялъ мрачный видъ.
23. Онъ отвратился отъ истины и надулся гордостью.
24. И сказалъ: Коранъ не что иное какъ замѣтованное чаро-
дѣйство.
25. Это не что иное какъ человѣческое слово.
26. Мы заставимъ его жариться на огнѣ сахара.
27. Кто тебѣ далъ узнать сахаръ (адскій огонь).
28. Онъ ничего не оставляетъ не истребивши, не оставляетъ ни-
чего цѣлымъ, ничему (не даетъ) скрыться.
29. Онъ ожигаетъ тѣло человѣка.
30. Надъ нимъ находятся девятнадцать Ангеловъ.
31. Мы назначали стражами огня только Ангеловъ; мы изъяснили
ихъ число только чтобъ сдѣлать его предметомъ искушенія для не-
вѣрныхъ; предметомъ искушенія, чтобъ люди Писаній вѣровали въ
истину Корана и чтобъ черезъ это возрасла вѣра вѣрующихъ.
32. И чтобъ люди Писаній и вѣрующіе не сомнѣвались;
33. Чтобъ тѣ сердца которыхъ подвержены болѣзни и невѣрные,
говорили: Что хочеть сказать Богъ этой притчей?
34. Это такъ, Богъ заблуждаетъ тѣхъ, кого хочеть и направляетъ
тѣхъ, кого хочеть. Никто другой кромѣ Его не знаетъ числа Его
войскъ. Это только предостереженіе людямъ.
35. Да, и я клянусь въ томъ мѣсяцомъ
36. И ночью, когда она удаляется,
37. И утромъ, когда оно румянится,
38. Что адъ одна изъ самыхъ тягостныхъ вещей,
39. Что это предостереженіе для людей
40. Для тѣхъ изъ васъ, которые идутъ впередъ, также для тѣхъ,
которые остаются позади,¹
41. Всякая душа порука своихъ дѣлъ;² но люди правой стороны
42. Войдутъ въ сады и спросятъ о преступныхъ. Они тоже спро-
сятъ сами себя, говоря:
43. Кто привелъ васъ въ сахаръ (адъ)?
44. Они отвѣтятъ Мы никогда не творили молитвы,
45. Мы никогда не кормили бѣднаго,
46. Мы проводили наше время въ пустыхъ рѣчахъ съ тѣми, ко-
торые ихъ говорили,
47. Мы смотрѣли на день воздаянія какъ на ложь.
48. До той поры, пока не получили въ томъ увѣренности.
49. Заступленіе заступниковъ имъ ни къ чему не послужить.

¹ Т. е. тѣ которые вѣрують и тѣ, которые не вѣрують.

² Т. е. Всякая душа отвѣчаетъ только за свои дѣла.

- 50 За чѣмъ они убѣгали предостереженія,
51. Какъ бѣгутъ передъ львомъ испуганные ослы?
52. Каждый изъ нихъ хотѣлъ бы, чтобъ къ нему отъ Бога пришелъ особый указъ
53. Этого не будетъ такъ; но они не боятся будущей жизни.
54. Этого не будетъ такъ; Коранъ предостереженіе; предостерегается кто хочетъ.
55. Послушаютъ предостереженій только тѣ, которыхъ пожелаетъ Богъ. Богъ заслуживаетъ чтобъ Его боялись. Онъ любитъ прощать.

ГЛАВА LXXV.

ВОСКРЕСЕНІЕ.

Дана въ Меккѣ — 40 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Я не поклянусь¹ днемъ Воскресенія,
2. Не поклянусь душой, дѣлающей упрёки.²
3. Вѣруеть ли человѣкъ, что мы соберемъ его кости?
4. Еще болѣе, мы можемъ точно помѣстить окопечности его пальцевъ.
5. Но человѣкъ хочетъ отвергать то, что передъ нимъ.
6. Онъ спрашиваетъ: Когда же наступитъ день воскресенія?
7. Когда глазъ помрачится,
8. Когда мѣсяць затмится,
9. Когда мѣсяць и солнце будутъ соединены,
10. Тогда человѣкъ воскликнетъ: гдѣ найти убѣжище?
11. Нѣтъ, убѣжища нѣтъ.
12. Тогда послѣднее убѣжище будетъ у Господа твоего
13. Тогда объявятъ человѣку, что онъ положилъ впередъ и что оставилъ назадъ.³
14. Человѣкъ будетъ очевиднымъ свидѣтелемъ противъ самого себя.
15. Какіе бы извиненія не представлялъ.
16. Не болтай языкомъ, о Магоммедъ, повторяя откровеніе, отъ излишняго безпокойства, что скроется отъ тебя открытое.

¹ Часто встрѣчаемое выраженіе означающее: это такъ вѣрно, что не слѣдуетъ подтверждать клятвой.

² *Лягамъ*, душа много часто упрекающая. Это можетъ относиться ко всякой душѣ въ день воскресенія, когда она можетъ найти многое, въ чемъ слѣдуетъ упрекать себя.

³ Т. е. человѣкъ узнаетъ какіе дѣла совершилъ и какія не сдѣлалъ, но слѣдовало бы ему сдѣлать.

17. Это наше дѣло соединить части и прочесть какъ слѣдуетъ.
18. Когда мы читаемъ тебѣ книгу, устами Гавриила слѣдуй за чтеніемъ съ нами.
19. Это тоже наше дѣло, потому дать тебѣ истолкованіе.
20. Не дѣлайте этого впередъ, Вы, люди, вѣдь любите скорую дѣйствительность (здѣшній міръ).
21. И оставляете ее въ будущемъ (жизнь будущую).
22. Въ тотъ день будутъ лица, которыя заблестятъ живымъ блескомъ
23. И обратятъ свои взоры къ Господу ихъ.
24. Въ этотъ день будутъ лица гемныя,
25. Которыя побоятся, что на нихъ обрушится великое бѣдствіе.
26. Да, безъ сомнѣнія, когда душа поднимется до горла.
27. Когда все вокругъ воскликнетъ: кто можетъ доставить лекарство?
28. Когда человѣкъ пойметъ, что наступила часъ отправки,
29. Когда бедро соединится съ бедромъ,¹
30. Въ это время его заставятъ идти къ Господу твоему.
31. Онъ не вѣровалъ и не молился,
32. Онъ считалъ книгу ложью и отворачивался,
33. Потому, сойдясь съ своими, онъ шелъ съ гордостью.
34. Теперь приходитъ часъ, онъ близокъ.
35. Онъ всегда ближе и потому еще ближе,
36. Не думаетъ ли человѣкъ, что его оставить свободнымъ?
37. Не былъ ли онъ сначала каплей сѣмени, спокойно разливавшейся?
38. Не былъ ли онъ потомъ печенью крови, которую образовалъ Богъ?
39. Онъ образовалъ чету: мужчину и женщину.
40. Этотъ Богъ не довольно ли могущъ, чтобъ заставить ожить мертвыхъ?

ГЛАВА LXXVI.

ЧЕЛОВѢКЪ.

Дана въ Меккѣ, — 34 стихъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Много ли времени прошло надъ человѣкомъ, безъ того, чтобъ онъ не вспомнилъ о немъ?²

¹ Отъ страха при появленіи дня послѣдняго суда.

² Толкователи изъясняютъ это такъ: Богъ, образовавъ чловѣка изъ глины, оставилъ его въ такомъ положеніи на сорокъ дней, не вдыхая въ него духа.

2. Мы сотворили человѣка изъ сѣмени, содержащаго смѣшеніе двухъ половъ; это было для испытанія его. Мы одарили его зрѣніемъ и слухомъ.

3. Мы направили его на путь истинный, долженъ ли онъ быть признательнымъ или неблагодарнымъ?

4. Мы приготовили невѣрнымъ: цѣпи, ошейники и горящій пламень.

5. Праведные будутъ пить изъ чашъ, наполненныхъ смѣсью съ кафуромъ.¹

6. Это источникъ изъ котораго будутъ пить слуги Божіи (они проведутъ его желобами, куда захотятъ)

7. Праведные, исполняющіе свои обѣты,² боящіеся дня, когда бѣдствія постигнутъ издали;

8. Которые, хотя вздыхая сами объ кушаньѣ, дали чего поѣсть бѣдному сиротѣ и плѣннику,

9. Говоря: Мы даемъ вамъ эту пищу, чтобъ быть угодными Богу и не просимъ за то у васъ ни награды, ни благодарности.

10. Мы боимся отъ Бога страшнаго и бѣдственнаго дня.

11. Богъ также сохранилъ ихъ отъ несчастія этого дня; Онъ далъ блескъ ихъ челамъ и осыпалъ ихъ радостью,

12. Въ награду за ихъ твердость Онъ далъ имъ рай и шелковую одежду.

13. Гдѣ, сидя на сѣдалищахъ, они не испытаютъ ни солнечнаго жара ни морознаго холода.

14. Сосѣдня деревья покроютъ ихъ своею тѣнью и плоды ихъ склонятся для срыванія безъ всякаго труда.

15. Для нихъ заставятъ вертѣться серебряныя вазы и бокалы какъ кувшины,

16. Кувшины серебряныя, которые наполнятъ въ извѣстную мѣру.

¹ *Кафуръ*, камфора. Ее кладутъ въ питье для освѣженія. Здѣсь же названіе райскаго источника, изъ котораго черпаютъ для примѣси къ вину.

² По словамъ толкователей 7 и 8 стихи относятся къ семейству Али. Гассанъ и Гуссейнъ, его дѣти сдѣлались больны. Али и Фатима обѣщались если выздоровѣютъ дѣти поститься три дня. (Постъ мусульманъ состоитъ въ воздержаніи отъ пищи до захода солнца). Въ первый день Али за неимѣніемъ муки, занялъ у Еврея, Фатима испекла пять хлѣбовъ. Но тотчасъ явился нищій и просилъ ѣсть, всѣ хлѣбы отдали ему и сами ничего всю ночь не ѣли. На другой день хлѣбы были отданы сиротѣ, а на третій плѣннику. Ангелъ Гавріиль въ откровеніи поздравилъ Магомета съ благороднымъ поступкомъ его семьи. Въ текстѣ сказано: *аллъ губбитъ*, съ любовью къ нему, т. е. къ хлѣбу, что можно перевести также, не смотря на желаніе ѣсть съ голоду или изъ любви къ нему т. е. къ Богу, желая ему угодить. Эта неопредѣленность происходитъ отъ слова *аллъ*, означающаго: *съ*, и *не смотря*.

17. Они будутъ напоены изъ чашъ, наполненныхъ смѣшеніемъ съ имбиремъ.¹

18. Изъ находящагося тамъ источника, называемаго Зельзебилъ.

19. Имъ будетъ прислуживать кружокъ дѣтей вѣчной юности; увидя ихъ, ты сочтешь ихъ за нанизанный жемчугъ.

20. Если ты увидалъ бы это, то увидалъ бы жилище утѣхъ, которое составляетъ обширное царство.

21. Ты увидишь ихъ одѣтыми въ зеленое атласное и парчевое платье и украшенными серебряными браслетами. Господь ихъ даетъ имъ пить чистый напитокъ.

22. Все это будетъ вамъ дано подъ видомъ награды. Ваши усилія будутъ узнаны.

23. Мы послали тебѣ свыше Коранъ

24. Ожидай терпѣливо опредѣленій Господа твоего и не слушайся преступныхъ между вами и неблагодарныхъ.

25. Повторяй имя Божіе утромъ и вечеромъ.

26. Также и ночью; поклоняйся Богу и прославляй имя Его во все продолженіе ночи.

27. Эти люди любятъ настоящее, которое протекаетъ быстро и пренебрегаютъ труднымъ днемъ того свѣта

28. Мы сотворили ихъ и дали имъ силу; если бы мы захотѣли, то замѣтили бы ихъ другими людьми.

29. Вотъ предостереженіе; кто захочетъ, тотъ избираетъ путь, ведущій къ Господу его.

30. Но они не хотятъ того, чего желаетъ Богъ; ибо Онъ знаетъ и мудръ.

31. Онъ обнимаетъ своимъ милосердіемъ тѣхъ, кого захочетъ; Онъ приготовилъ безумнымъ жестокое мученіе.

ГЛАВА LXXVI.

ПОСЛАННЫЕ.

Дана въ Меккѣ — 50 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Я клянусь Посланными однимъ за другимъ.²

2. Тѣми, которые двигаются съ быстротой,

¹ На востокъ его толкутъ и примѣшиваютъ въ питье и пищу.

² Эти слова могутъ имѣть различныя отношенія. Нѣкоторые подъ этимъ разумѣютъ Ангеловъ безпрестанно сходящихъ для указанія различіе между истинной и ложью. Они могутъ также относиться къ Ангеламъ вѣстникамъ повелѣній и откровеній Бога.

3. Тѣми, которые разсѣвають,
4. Тѣми, которые устанавливаютъ различіе,
5. Тѣми, которые бросаютъ слово
6. Извиненія или предостереженія
7. Что обѣщанное вамъ готово наступить,¹
8. Когда звѣзды изгладятся,
9. Когда небо развалится,
10. Когда горы разсѣются подобно пыли,
11. Когда апостолы назначатся на опредѣленный срокъ.
12. До какого же дня отложить срокъ?
13. До дня рѣшенія.
14. Кто дастъ тебѣ знать о днѣ рѣшенія?
15. Въ тотъ день горе невѣрнымъ!
16. Не истребляли ли мы иныхъ народовъ?
17. Не замѣтили ли ихъ народами новѣйшими?
18. Такъ-то мы судимъ виноватыхъ.
19. Горе въ тотъ день невѣрнымъ!
20. Не сотворили ли мы васъ изъ капли негодной воды?
21. И помѣстили въ надежномъ мѣстѣ²
22. До срока назначеннаго прежде?
23. Мы можемъ это сдѣлать. Какъ мы могущественны!
24. Горе въ тотъ день невѣрнымъ!
25. Не основали ли мы земли для заключенія
26. Живыхъ и мертвыхъ?
27. Мы основали возвышенныя горы и дали вамъ пить вкусную воду.
28. Горе въ тотъ день невѣрнымъ!
29. Идите на мученіе, которое вы считали ложью!
30. Ступайте въ тѣнь, которая расходитя на три столба!³
31. Которая не притѣниваетъ; она не послужитъ вамъ для защиты отъ пламени;
32. Она бросаетъ искры, подобныя столбамъ,
33. Подобныя рыжизь верблюдамъ.
34. Горе въ тотъ день невѣрнымъ!
35. Въ тотъ день виновные будутъ нѣмы;
36. Итъ не позволять приносить извиненія.
37. Горе въ тотъ день невѣрнымъ!
38. Эта будетъ днемъ, когда мы соберемъ васъ и вашихъ предшественниковъ.
39. Если вы располагаете какой хитростью, то приводите въ дѣйствіе.

¹ Наказаніе въ день послѣдняго суда.

² Т. е. въ утробѣ матери.

³ Эта тѣньбудетъ состоять изъ дыма, расходящагося тремя столбами.

40. Горе въ тотъ день невѣрнымъ!
41. Люди благочестивые будутъ среди тѣни и источниковъ воды.
42. У нихъ будутъ плоды, которые они любятъ.
43. Имъ скажутъ: Пьйте и пейте, да будетъ вамъ на здоровье въ награду за ваши дѣла.
44. Такъ то мы награждаемъ творившихъ добро.
45. Горе въ тотъ день невѣрнымъ!
46. Пьйте и пейте наслаждайтесь здѣсь внизу еще нѣсколько времени. Вы преступны.
47. Горе въ тотъ день невѣрнымъ!
48. Когда имъ скажутъ: преклоните колѣно, то они не преклоняютъ.⁴
49. Горе въ тотъ день невѣрнымъ!
50. Въ какую же другую книгу потомъ они увѣруютъ?

ГЛАВА LXXVIII.

ВЕЛИКОЕ ИЗВѢСТІЕ.

Дана въ Меккѣ — 41 стихъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Они спрашиваютъ
2. О Великомъ извѣстїи (о воскресенїи),
3. Которое производитъ предметъ ихъ споровъ.
4. Они непремѣнно знаютъ о немъ.
5. Да, они знаютъ о немъ.
6. Не основали, мы землю, какъ ложе.
7. А горы, какъ сваи?
8. Мы сотворили васъ,
9. Мы основали во снѣ вамъ покой,
10. Мы дали вамъ ночь для покрывала,
11. Мы постановили день средствомъ къ жизни.²
12. Мы построили надъ вашими головами прочныхъ семь небесъ;
13. Мы повѣсили тамъ блистательное свѣтило.
14. Мы заставляемъ сходить съ облаковъ водѣ въ изобилїи,
15. Чтобъ произрастить ею хлѣбъ и растения,
16. И сады, засаженные деревьями.
17. День рѣшенїя есть срокъ, назначенный прежде.

⁴ Колѣнопреклоненїе (*ruk'at*) составляетъ принадлежность мусульманской молитвы.

² Т. е. временемъ для поддержанїя жизни отъ прїобрѣтенїя трудомъ пропитанїя.

18. Нѣкогда зазвучать въ трубу и вы придете толпой,
19. Небо разверзнется и откроетъ многочисленныя ворота,
20. Горы будутъ приведены въ движеніе и покажутся какъ видѣшіе,
21. Вся геена будетъ образована изъ сѣтей
22. Убѣжище безумныхъ,
23. Для житія тамъ на вѣки;
24. Они не испытаютъ тамъ ни освѣженія, ни какого питья,
25. Кромѣ кипящей воды и гноя,
26. Какъ награду, сообразную съ ихъ дѣлами.
27. Ибо они никогда не думали, что нужно сводить счетъ.
28. Они отвергали наши знаменія, считая ихъ за ложь:
29. Мы сочли ихъ и все записали.
30. Такъ узнайте награду; мы только увеличимъ ваши наказанія.
31. Жилище блаженства назначено боящимся Бога,
32. Сады и виноградники,
33. Дѣвы съ выпуклой грудью равнаго съ ними возраста,
34. Полныя чаши.
35. Они не услышатъ тамъ ни пустыхъ разговоровъ ни лжи.
36. Это награда Господа твоего (она достаточна).
37. Владыки небесъ и земли и всего, что между ними, Милостиваго; но они не обращаютъ къ Нему слова.
38. Когда Духъ¹ и Ангелы приведутся въ порядокъ, то вникто не будетъ разговаривать, кромѣ того, кому позволить Милосердый и кто не скажетъ ничего кромѣ справедливаго.
39. Этотъ день непретѣненъ; кто хочеть, поидеть путемъ, ведущимъ къ Господу.
40. Мы предостерегли тебя о близкомъ пришествіи мученія,
41. Тогда какъ человѣкъ увидитъ дѣла своихъ рукъ и невѣрный воскликнетъ : О еслибъ Богъ далъ мнѣ быть прахомъ!

ГЛАВА LXXIX.

АНГЕЛЫ, ИСТОРГАЮЩЕ ДУШИ.

Дана въ Меккѣ — 46 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Клянусь тѣми, которые исторгаютъ насильно,²
2. Тѣми, которые вынимаютъ кротко,
3. Тѣми, которые плаваютъ въ воздухѣ,

¹ Т. е. Ангелъ Гавріиль.

² Здѣсь должно разумѣть Ангеловъ исторгающихъ души у злыхъ насильно, а у благочестивыхъ кротко.

4. Тѣми, которые опережаютъ на бѣгу,
5. Тѣми, которые ведутъ дѣла міра,
6. Что тогда, какъ раздается труба потрясающимъ звукомъ,
7. За которымъ послѣдуетъ другой ударъ;
8. Тогда съ сердцами, ошваченными ужасомъ,
9. Съ потупленными взорами,
10. Невѣрные скажутъ: будемъ ли мы возвращены на землю?
11. Развѣ, сдѣлавшись сгнившими костями ..?¹
12. Въ такомъ случаѣ, говорятъ они, это будетъ гибельная минута²
13. Послышится одинъ крикъ,
14. И они уже будутъ на днѣ ада.
15. Знаешь ли ты исторію Моисея?
16. Когда Богъ зывалъ къ нему изъ глубины долины Тува?
17. Ступай искать Фараона, онъ нечестивъ.
18. И скажи ему: хочешь ли сдѣлаться праведнымъ?
19. Я тебя проведу къ Богу, бойся Его.
20. Моисей блеснулъ предъ нимъ великимъ чудомъ.
21. Фараонъ съелъ его обманщикомъ и возмущился,
22. Онъ обратился спиной и началъ дѣйствовать;
23. Онъ собралъ людей и велѣлъ объявить свои повелѣнія,
24. Говоря: я вамъ верховный владыка,
25. Богъ заставилъ его повергнуться мученію на этомъ свѣтѣ и на томъ.
26. Въ этомъ есть знаменіе для всякаго, кто имѣетъ страхъ Божій
27. Развѣ было трудяще сотворить васъ или устроить небо?
28. Это Богъ устроилъ его; Онъ высоко поднялъ его вершину и далъ ему совершенный видъ.
29. Онъ далъ тьму его ночи и велѣлъ свѣтить его дню.
30. А потомъ онъ простеръ землю
31. И велѣлъ бить ея водами и произрастать ея пастбищамъ,
32. Онъ прикрѣпилъ горы,
33. Все для наслажденія вашего и вашихъ стадъ;
34. А когда придетъ великое испроверженіе,
35. Когда человѣкъ размыслитъ, о томъ, что онъ дѣлалъ,
36. Когда адскій пламень покажется всякому, кто посмотритъ,
37. Тогда всякій возмутительный человѣкъ,
38. Который предпочиталъ здѣшнюю жизнь,

¹ Это выраженіе не окончено Невѣрные обыкновенно спрашивали у Магомета: Развѣ можемъ мы воскреснуть обратившись въ прахъ? Здѣсь же, представши на страшный судъ, отъ страха они не смогутъ окончить своего вопроса.

² Т. е. если бы мы обратились въ ничто, но не пришли бы въ безнадежное состояніе.

39. Будеть имѣть жилищемъ адъ.
40. Но кто трепеталъ предъ величїемъ Господа и покорялъ свою душу въ ея склонностяхъ,
41. Тотъ жилищемъ будетъ имѣть рай.
42. Они спросятъ тебя на счетъ часа: когда онъ наступить?
43. Что ты знаешь объ этомъ?
44. Его срокъ извѣстенъ только Богу.
45. Ты только обязанъ предостерегать боящихся его.
46. Тогда, какъ они увидятъ его, то имъ покажется, что они оставались только вечеръ или утро этого дня.

ГЛАВА LXXX.

СУРОВОЕ ЧЕЛО.

Дана въ Меккѣ — 42 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Онъ (Магометъ) показавъ Суровое чело и обратился спиной,¹
2. Потому что къ нему явился слѣпой,
3. Который и объявилъ тебѣ, что не сдѣлается добродѣтельнымъ,
4. Что не разсудить о предостереженїяхъ для того, чтобъ это принесло ему пользу?
5. Но что касается до человѣка богатаго, который обходится безъ другихъ,
6. Тѣмъ ты занимаешься.
7. Хотя и неприлѣпишь его, если онъ не сдѣлался чище.²
8. По кто приходитъ къ тебѣ, воодушевленный ревностью къ вѣрѣ,
9. Кто боится Господа,
10. Тѣмъ ты пренебрегаешь.
11. Берегись поступать такъ: Коранъ предостереженїе.
12. Кто хочетъ, тотъ удержитъ его въ памяти.
13. Онъ написанъ на страницахъ почитаемыхъ.
14. Верховныхъ, чистыхъ.
15. Начертанъ руками ищцовъ почетныхъ и праведныхъ.³

¹ Однажды Магометъ бесѣдовалъ съ Корейшитами, надѣясь обратить ихъ; въ это время пришелъ къ нему слѣпецъ Абдалла Эбнъ Омми-Магтумъ, желая спросить нѣчто о религии. Магометъ, отъ неудовольствїя, что номѣшали бесѣдѣ принявъ его холодно и обратился спиной. Здѣсь онъ получаетъ выговоръ, и послѣ этого сталъ уважать слѣпца.

² Т. е. ты обязанъ только проповѣдывать и не отвѣчаешь за необращающихся.

³ Онъ переписанъ Ангелами на небѣ съ таблицы первообраза.

16. Да погибнетъ человѣкъ! Какъ онъ не благодаренъ!
17. Изъ чего Богъ сотворилъ его?
18. Изъ капли сѣмени.
19. Онъ сотворилъ его и образовалъ по известнымъ размѣрамъ,
20. Онъ облегчялъ ему путь выйти изъ утробы,
21. Онъ повелѣваетъ ему умирать и погребаетъ его въ могилѣ.
22. Потому, когда захочетъ воскресить его,
23. Навѣрно человѣкъ еще не исполнилъ повелѣній Божіихъ,
24. Что бросаетъ взоры свои на пищу.
25. Мы проливаемъ воду ливнями;
26. Мы разсѣкаемъ землю трещинами.
27. И повелѣваемъ выходить оттуда хлѣбу,
28. Винограду и трилистнику,
29. Маслинѣ и пальмѣ,
30. Садамъ съ пушистыми деревьями,
31. Плодами и травами,
32. Которые служатъ вамъ и вашимъ стадамъ,
33. Когда раздастся оглушительный звукъ трубы,
34. Тогда, какъ человѣкъ будетъ избѣгать своего брата,
35. Своего отца и своей матери,
36. Своей подруги и своихъ дѣтей,
37. Тогда человѣку будетъ довольно занятія самимъ собой.¹
38. Тогда будутъ лица блестящія,
39. Смѣющіяся, веселыя.
40. И въ этотъ же день будутъ также лица запыленные, покрытыя прахомъ,
41. Ихъ потемнитъ мракъ;
42. Это невѣрные, развратные.

ГЛАВА LXXXI.

СОГНУТОЕ СОЛНЦЕ.

Дана въ Меккѣ — 29 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Когда солнце согнется,²
2. Когда звѣзды упадутъ,

¹ Т. е. тогда всякій будетъ на столько занятъ своими дѣлами, что не подумаетъ ни о родителяхъ, ни о дѣтяхъ и пр.

² *Кавира* (согнута) говорится о чамѣ; по этому солнце слѣдуетъ представить себѣ кружкомъ гибкой матеріи; это слово значить также снять что нибудь и бросить; такой смыслъ кажется подходить болѣе.

3. Когда горы приведутся въ движеніе,
4. Когда самки верблюдовъ будутъ оставлены,
5. Когда дикіе звѣри соберутся толпами,
6. Когда моря закипятъ,
7. Когда души совоюпятся,¹
8. Когда сироты за живо погребенную дѣвучку,²
9. За какое преступленіе заставилъ ее умереть;
10. Когда листъ книги развернется,
11. Когда небеса отложатся въ сторону,
12. Когда адскій пламень помѣшается кочергой, чтобъ лучше горѣлъ;
13. Когда рай приблизится;
14. Тогда всякая душа узнаетъ сдѣланное ею дѣло.
15. Я не поклонюсь отступающими звѣздами,
16. Которые быстро бѣгутъ и скрываются,
17. Клянусь ночью, когда она наступаетъ,
18. Зарей, когда она загорается,
19. Что Коранъ слово знаменитаго посланника.³
20. Могущественнаго у Владыки престола, твердаго,
21. Повелѣвающаго⁴ и вѣрнаго,
22. Что вашъ согражданинъ не бѣсноватый;
23. Онъ видѣлъ его ясно на вершинѣ неба.
24. И не заподозрѣваетъ открытыя тайны.
25. Это только слова побитаго камнями демона.
26. Куда же вы идете? (Какимъ мыслямъ вы предаетесь)?
27. Коранъ предостереженіе міру,
28. Для тѣхъ изъ васъ, которые отыскиваютъ путь правый.
29. Но вы не хотите того, чего хочетъ Богъ, обладатель все-ленной.

¹ Души праведныхъ соединятся съ райскими красавицами, а души отверженныхъ съ демонами.

² Арабы язычники, считая рожденіе дѣвочки несчастіемъ, чтобъ отдѣлаться отъ нихъ закапывали ихъ живыми въ землю.

³ Ангела Гавріила.

⁴ Ангелами, находящимися подъ его властью.

ГЛАВА LXXXII.

РАЗСЪБАЮЩЕЕСЯ НЕБО.

Дана въ Меккѣ — 19 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Когда Небо Разсѣчется,
2. Когда звѣзды будутъ разсѣяны,
3. Когда моря сольютъ свои воды.¹
4. Когда могилы будутъ вверхъ дномъ,
5. То душа увидитъ свои дѣла старын и новын.
6. О человѣкъ! Что ослѣпило тебя, что не видишь своего щедраго Владыку,
7. Владыку своего, который сотворилъ тебя, далъ тебѣ совершенство и правильность въ размѣрахъ,
8. Который образовалъ тебя въ томъ видѣ, какъ хотѣлъ?
9. Но вы считаете его религію за ложь.
10. Вѣроятно у него есть стражи, которые за вами наблюдаютъ,
11. Стражи знаменитые, которые записываютъ ваши дѣйствія.
12. Они знаютъ то, что вы дѣлаете.
13. Вѣрно, праведные будутъ въ жилищѣхъ утѣхъ.
14. И вѣрно развратные будутъ въ аду.
15. Въ день воздаянія, они будутъ горѣть въ огнѣ.
16. Они не смогутъ оттуда убѣжать.
17. Кто тебѣ далъ узнать, что такое день воздаянія?
18. Еще разъ, кто тебѣ далъ узнать, что такое день воздаянія?
19. Это день, когда душа ничего непоможетъ другой душѣ.² Въ отъ день все достанется Богу.

ГЛАВА LXXXIII.

ОБМАНЩИКИ.

Дана въ Меккѣ — 36 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Горе тѣмъ, которые обманываютъ мѣрой и вѣсомъ,
2. Которые, покупая, требуютъ полную мѣру,

¹ Здѣсь безъ сомнѣнія должно понимать сліяніе прѣсной и солевой воды, которая, по Корану, до сихъ поръ покуда отдѣляется преградой.

² Т. е. всякая душа будетъ отвѣчать только за себя и не заступится за другую.

³ Здѣсь говорится объ обмѣривающихъ и обвѣшивающихъ.

3. И которые, мѣряя и вѣшая другимъ, обманываютъ ихъ!
4. Не знаютъ ли они, что нѣкогда будутъ воскрешены,
5. Для великаго дня (воскресенія)?
6. Въ этотъ день люди предстанутъ Владыкѣ міра
7. Да, списокъ мошенниковъ есть въ Сильджинѣ,
8. Кто дастъ узнать тебѣ, что такое Сильджинъ?
9. Это книга покрытая письменами.
10. Въ тотъ день, горе тѣмъ, которые считаютъ наши знаменія ложью.
11. Которые смотрятъ на день воздаянія какъ на ложь.
12. Преступникъ, виновный только могутъ считать ложью,
13. Они, когда имъ читаютъ наши стихи, говорятъ: Это старья сказки.
14. Итъ. По ихъ дурныя дѣла набросили покрывало на сердца ихъ.
15. Вѣроятно въ этотъ день они будутъ отдѣлены отъ зрѣнія Господа ихъ заповѣсомъ;
16. Потомъ будутъ свергнуты въ адъ.
17. Имъ скажутъ: Вотъ наказаніе, которое вы считали ложью.
18. Вѣроятно списокъ праведныхъ есть въ Иллиунѣ.
19. Кто дастъ тебѣ узнать, что такое Иллиунъ?¹
20. Это книга, покрытая письменами.
21. Которые близки къ Вѣчному, тѣ свидѣтели тому, что тамъ начертано.
22. Вѣрно праведные будутъ въ жилищѣ утѣхъ.
23. Разсѣвшись по сѣдалищамъ, они будутъ обращать свои взоры туда и сюда.
24. На челахъ ихъ ты узнаешь блескъ счастья.
25. Имъ будутъ подносить для питья вино отминое, запечатанное.
26. Печать будетъ изъ мускуса. Которые же захотятъ бороться для побѣды, пусть борятся.
27. Это вино будетъ смѣшано съ водой Тасима.
28. Это водоемъ, откуда пьютъ приближающіеся къ Вѣчному.
29. Преступные смѣялись надъ вѣрными.
30. Когда они проходили мимо ихъ, то дѣлали глазами понятные знаки.
31. А когда они возвращались въ среду своихъ семействъ, то радовались ихъ убыткамъ (убыткамъ вѣрныхъ).
32. Когда они видятъ ихъ, то говорятъ: Это люди заблудшіе.
33. Хотя они и не были посланы наблюдать за ними.

¹ Иллиунъ, а также Сильджинъ, какъ изъясняетъ самъ Коранъ есть книга гдѣ записаны дѣла человѣческія. Иллиунъ, по мнѣнію нѣкоторыхъ, означаетъ также возвышеніе у престола Божія, определенное для жилища блаженныхъ.

34. Теперь вѣрующіе насмѣются надъ невѣрными.
35. Разсѣвшись по сѣдалищамъ, они будутъ обращать свои взоры туда и сюда.
36. Не будутъ ли невѣрные вознаграждены по своимъ дѣламъ?

ГЛАВА LXXXIV.

РАЗВЕРЗАЮЩЕЯСЯ НЕБО¹

Дана въ Моккѣ — 25 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Когда разверзнется, небо
2. Которое будетъ повиноваться Господу и постарается исполнить его повелѣнія;
3. Когда земля будетъ распростерта вровень,
4. Когда она выброситъ изъ нѣдра своего² все, что содержала и что оставляла нетронутымъ.
5. Когда она будетъ повиноваться Господу и постарается исполнить его повелѣнія.
6. Тогда ты, о человѣкъ! желавшій бы увидать Господа твоего, увидишь его.
7. Кому дадутъ книгу его дѣлъ въ правую руку.
8. Тотъ будетъ сужденъ съ кротостью.
9. Онъ, радуясь, воротится въ свое семейство.
10. Кому дадутъ книгу его дѣлъ назадъ къ спинѣ,³
11. Будетъ призывать смерть,
12. Когда будетъ горѣть въ огнѣ.
13. На землѣ онъ веселился среди своего семейства;
14. Онъ воображалъ, что никогда не явится предъ Богомъ;
15. Но Богъ видѣлъ все.
16. Я не поклянусь сумерками.
17. Ночью и тѣмъ, что она собираетъ,
18. Мѣсяцамъ, когда онъ наполняется и въ своей полнотѣ,
19. Что вы пойдете съ ступени на ступень.
20. Отчего же вы не вѣруете?
21. Отчего, когда имъ прочитываютъ Коранъ, они не прощаются?

¹ Заглавіе этой суры заимствовано изъ 1 стиха и носить одинакое названіе съ главой LXXXII.

² Т. е. умершихъ изъ гробовъ и заключающіяся въ ней сокровища.

³ Т. е. въ лѣвую руку; ибо у невѣрныхъ правая рука привлечется къ шеѣ, а лѣвая къ спинѣ.

22. Еще болѣе: невѣрные считаютъ его ложью.
23. Но Богъ знаетъ ихъ тайную ненависть.
24. Возвѣсти страшное наказаніе,
25. Исключая тѣхъ, которые вѣровали и творили добро; ибо они получаютъ безъукоризненную награду.⁴

ГЛАВА LXXXV.

ЗНАКИ НЕБЕСНАГО КРУГА²

Дана въ Меккѣ — 22 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Клянусь небомъ, украшеннымъ знаками,
2. Обѣщаннымъ днемъ,
3. Свидѣтелемъ и свидѣтельствомъ;³
4. Что погибнуть (будутъ прокляты) владыки рва,⁴
5. Наполненнаго огнемъ, постоянно поддерживаемымъ,
6. Когда они сидѣли совершенно вокругъ.
7. Чтобъ самымъ быть свидѣтелями того, что заставляли терпѣть вѣрующихъ.
8. Они терпѣли только за то, что вѣровали въ Могущаго и Славнаго Бога,
9. Въ Бога, которому принадлежитъ власть надъ небесами и землей и который свидѣтель всѣхъ вашихъ поступковъ.
10. Которые заставляли подвергаться вѣрныхъ обоимъ половъ мученіямъ, которые не раскаились, подвергнуться мученіямъ геенны, мученіямъ огнемъ,
11. Которые вѣровали и творили добро, тѣ будутъ имѣть въ награду сады, орошенные потоками воды. Это будетъ огромное благополучіе.
12. Мечь Господа твоего будетъ страшна.
13. Онъ производитъ все и заставляеть все входить въ Него.
14. Онъ снисходителенъ и полонъ благодати;

¹ Т. е. такая въ которой никогда не будетъ упрекать, ибо упреки объ оказанномъ благодѣяніи всегда уменьшаютъ его цѣну.

² Здѣсь разумѣются двѣнадцать знаковъ Зодіака

³ Одни считаютъ свидѣтелямъ Магомета, а свидѣтельствомъ его показанія насчетъ ихъ вѣры; другіе же полагаютъ что говорится объ Ангелахъ, и свидѣтельство ихъ объ очевидныхъ дѣлахъ людей.

⁴ Въ исторіи Арабовъ до Магомета говорится о Йеменскомъ царѣ Дгуновасѣ, по вѣрѣ Іудея, который принуждая христіанъ къ принятію своей вѣры бросалъ ихъ въ ровъ, гдѣ горѣлъ огонь.

15. Онъ владѣтель славнаго престола;
16. Онъ дѣлаеть, что Ему угодно.
17. Не слыхалъ ли когда исторію войскъ
18. Фараона и Темудянъ ?
19. Но невѣрныя все отвергають.
20. Богъ позади ихъ; Онъ смотритъ на нихъ.
21. Этотъ славный Коранъ
22. Написанъ на таблицѣ, тщательно сохраняемой.

ГЛАВА LXXXVI.

НОЧНАЯ ЗВѢЗДА.

Дана въ Меккѣ — 17 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Клянусь небомъ и ночной звѣздой.
2. Кто дастъ тебѣ узнать что такое ночная звѣзда ?
3. Это звѣзда, которая бросаетъ дроты.
4. Всякая душа имѣеть стража, за ней наблюдающаго.
5. Да разсмотритъ человѣкъ, изъ чего онъ сотворенъ:
6. Изъ капли, разлившейся воды,
7. Вышедшей изъ чреслъ и грудной кости.¹
8. Вѣрно Богъ можетъ его воскресить;
9. Тогда, какъ все тайное, будетъ обнаружено.
8. Въ тотъ же день другія лица будутъ радости;
10. И когда не будетъ ни могущества, ни опоры, кромѣ какъ въ Богъ.
11. Клянусь небомъ, совершающимъ свои обращенія.
12. Землей, раскрывающейся для произведенія растеній.
13. Право, Коранъ, слово рѣшающее.
14. Это не пустая рѣчь:
15. Они приводятъ въ дѣйствіе свои замыслы,
16. А я праведу въ дѣйствіе свои.
17. Дай невѣрнымъ отсрочку; оставь ихъ на иѣкоторое время въ покоѣ.

¹ Грудная кость женщины, которая получаетъ оплодотвореніе.

ГЛАГА LXXXVII.

ВСЕВЫШНІЙ.

Дана въ Меккѣ — 19 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Прославляй имя твоего Всевышняго Господа,
2. Который сотворилъ все и во всемъ установилъ равновѣсіе,
3. Который назначилъ всему предѣлы и все направляетъ къ цѣли.
4. Который повелѣваетъ произрастать травѣ на пастбищахъ,
5. И обращаетъ ее въ сухое стѣно.
6. Мы научамъ тебя читать Коранъ и ты ничего изъ него не забудешь,
7. Исключая того, что угодно Богу; ибо Онъ знаетъ что явилось на свѣтъ и что скрыто.
8. Мы сдѣлаемъ тебѣ наши пути легкими.
9. Предостерегай, ибо твои предостереженія спасительны.
10. Кто боится Бога, тотъ размыслить объ этомъ.
11. Удалится только отверженный.
12. Онъ будетъ выставленъ въ страшный огонь;
13. Онъ тамъ не умретъ и не будетъ тамъ жить.
14. Счастливы тотъ, кто сохраняетъ себя чистымъ,
15. Кто повторяетъ имя Божіе и молится;
16. Но вы предпочтете жизнь этого свѣта;
17. Хотя жизнь будущая стоитъ и дороже и продолжительнѣе.
18. Это находится въ древнихъ книгахъ,
19. Въ книгахъ Авраама и Моисея.

ГЛАВА LXXXVIII.

ПОКРЫВАЮЩІЙ¹ ДЕНЬ.

Дана въ Меккѣ. — 26 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Не слышалъ ли ты когда о львѣ, который покроетъ все.
2. О днѣ, когда лица будутъ склонены,
3. Въ работѣ и утомлены усталостью.
4. Опалены горящимъ огнемъ.

¹ *Эльгашійе* покрывающій; это слово обыкновенно означаетъ по пону, лошадиную покрывку, здѣсь же говорится о днѣ суда все покрывающемъ.

5. Напоены въ источникѣ?
6. У нихъ не будетъ другой пищи, кромѣ плода Дари,¹
7. Который не даетъ имъ дородности, ни утолить ихъ голода
9. Довольныя своими прежними трудами,
10. Они водворятся въ верховномъ саду,
11. Тамъ не услышатъ никакой пустой рѣчи;
12. Тамъ найдутъ источники текущихъ водъ,
13. Сѣдалища, возвышенные надъ грунтомъ.
14. Приготовленныя чаши,
15. Подушки расположенныя по степенямъ,
16. Растянутыя ковры.
17. Не бросали они взглядовъ на верблюда, какъ онъ сотворен
18. На небо, какъ оно вознесено;
19. И на горы, какъ они разставлены по землѣ;
20. И на землю, какъ она простерта?
21. Предостерегай людей; ибо ты только предостерегатель;
22. Ты не имѣешь надъ ними независимой власти;
23. Но кто обратится сиюной и не увѣруетъ,
24. Того Богъ заставитъ подвергнуться великому наказанію.
25. Это ко Миѣ они возвратятся.
26. А потомъ, я займусь ихъ счетомъ.

ГЛАВА LXXXIX.

РАЗСВѢТЪ ДНЯ.

Дана въ Меккѣ — 30 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Клянусь разсвѣтомъ дня и десятью ночами²
2. Тѣмъ что двойное и тѣмъ что простое,
3. Ночью, когда она слѣдуетъ своему пути,
4. Нѣтъ ли въ этомъ рѣчи, приличной чувствительному человѣку?
5. Не видалъ ли ты, до чего Богъ довелъ народъ Ада,
6. Который жилъ въ Премѣ съ большими столбами,¹

¹ Дари колючій кустарникъ, приносящій весьма кислые плоды. Это слово вообще означаетъ всякіе колючее растеніе.

² Здѣсь говорится о десяти священныя ночахъ мѣсяца Дгуль-гиджа.

³ Хеддалъ одинъ изъ царей этого народа услыша разговоръ о садахъ утѣхъ, задумалъ построить великолѣпные дворцы, которы могли бы давать понятіе своимъ великолѣпіемъ и красотой объ раѣ. Восточные писатели, особенно поэты, говоря объ очаровательныхъ мѣстахъ сравниваютъ ихъ въ садами Ирема. Они были разрушены вмѣстѣ съ дворцами небесныхъ крикомъ, посланнымъ въ наказаніе этого народа за его грѣхи.

7. Городъ, которому подобнаго не существовало ни въ какой странѣ?

8. До чего довелъ Онъ Темудянъ, изсѣкавшихъ свои дома изъ скалъ въ долинѣ,¹

9. И Фараона Владыку кольевъ?²

10. Всѣ они угнетали землю,

11. И распространяли на ней зло.

12. Богъ поустыилъ на всѣхъ ихъ бичъ наказанія,

13. Ибо Господь твой постоянно въ наблюденіи,

14. Когда для испытанія челоуѣка, Богъ осыпаетъ его благодѣяніями.

15. Челоуѣкъ говоритъ: Господь оказываетъ ко мнѣ вниманіе;

16. Но какъ Богъ, для его испытанія, утѣряетъ свои дары.

17. Челоуѣкъ восклицаетъ: Господь причинилъ мнѣ обиду!

18. Совѣтъмъ итѣть; вѣдъ вы не имѣете никакого вниманія къ сиротѣ

19. Вы не побуждаете себя взаимно къ прокормленію бѣдныхъ

20. Вы похищаете наследство другихъ съ слѣпой жадностью³

21. И любите богатства безпредѣльной любовью

22. Да, когда земля будетъ обращена въ мелкіе кусочки,

23. Когда Господь твой придетъ и когда Ангелы образуютъ ряды

24. Когда приближать геенну, долженствующую поглотить преступниковъ;⁴ О! тогда челоуѣкъ размыслить: но къ чему послужить ему тогда размышленіе.

25. Онъ воскликнетъ: Еслибы Богъ далъ, чтобъ я дѣлалъ добръ въ продолженіе моей жизни! Въ тотъ день никто не сможетъ наказать, какъ Богъ.

26. Никто не сможетъ обременить цѣпями какъ Богъ.

27. А ты, о душа вѣрнаго! увѣряя въ своей участи,

28. Возвратись къ Богу, удовлетворенная наградою и угодна Богу;

29. Войди въ число моихъ слугъ,

30. Войди въ мой рай!

¹ Долина Вади'лькора отстоящая на день пути отъ Эльгеджра.

² Одни полагаютъ, что его прозваніе происходитъ отъ кольевъ на которые онъ приказывалъ сажать вѣрующихся, а другіе отъ того что за нимъ былъ большой поѣздъ и ему нужно было множество кольевъ для установкн палатокъ. см гл. XXXVIII, 11.

³ Т. е. не заботясь узнать позволительно или итѣть пріобрѣтеніе

⁴ Переводъ весьма слабо выражаетъ страшный образъ въ очень сжатомъ выраженіи подлинника о гееннѣ; чтобъ описать ее ближе къ значенію подлинника, можно сравнить съ громаднымъ локомотивомъ, изрыгающимъ огонь и двигающимся съ страшнымъ трескомъ на колесахъ во время ужаснѣйшаго потопа вселенной.

ГЛАВА ХС.

С Т Р А Н А.

Дана въ Меккѣ — 20 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Я не поклонюсь этой страной,
2. Областью, въ которую ты пришелъ жить;
3. Ни отцемъ, ни дитятей.
4. Что мы сотворили человѣка въ бѣдности.
5. Не воображаетъ ли онъ, что нѣтъ ничего сильнѣе его?¹
6. Онъ восклицаетъ: я истратилъ огромныя суммы!
7. Не думаетъ ли онъ, что его никто не видитъ?
8. Не мы ли дали ему два глаза,
9. Языкъ и двѣ губы?
10. Не водили ли его по двумъ большимъ дорогамъ (добра и зла)?
11. А все-таки онъ еще не сошелъ съ холма.²
12. Кто можетъ научить, что такое холмъ?
13. Это выкупать плѣнныхъ,
14. Питать во дни голода
15. Сироту, который намъ близокъ,
16. Или бѣднаго, который погруженъ въ лишеніе,
17. И который впрочемъ изъ числа тѣхъ, которые вѣрують и взаимно побуждаютъ себя къ терпѣнію, которые внушаютъ состраданіе.
18. Всѣ они будутъ на правой сторонѣ въ день послѣдняго суда;
19. Которые не вѣрують въ наши знаменія будутъ людьми лѣвой стороны.
20. Надъ ними протянется огонь.

ГЛАВА ХСІ.

С О Л Н Ц Е.

Дана въ Меккѣ — 15 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Клянусь солнцемъ и его ясностью,
2. Мѣсяцомъ, когда онъ слѣдуетъ за нимъ вблизи

¹ Одни полагаютъ что здѣсь намекъ на Валида бенъ-эль Могхайра, одного изъ страшнѣйшихъ противниковъ Магомета; другіе полагаютъ, что здѣсь указаніе на Абуль-Ашадъ эбнъ-эль-Кальда, одареннаго громаднѣйшей силой.

² *Акаби*, холмъ, или скать горы, по которому всходить и сходить.

3. Днем, когда онъ даетъ видѣть себя во всемъ блескѣ,
4. Ночью, когда она его закрываетъ,
5. Небомъ и тѣмъ, Кто его устроилъ,
6. Землей и тѣмъ, Кто простеръ ее какъ коверъ,
7. Душой и тѣмъ, Кто ее образовалъ,
8. И тѣмъ, Кто вдохнулъ ему безуміе и благочестіе;
9. Кто соблюдетъ ее чистой, будетъ счастливъ,
10. Кто ее портитъ, тотъ погибнетъ.
11. Темудъ, заблудясь отъ своего возмутительнаго духа, счелъ посольство Салега обманомъ.
12. Когда болѣе мятежные прибѣжали убить верблюдицу,
13. То апостолъ Божій Салегъ говорилъ имъ: Это Божія верблюдица, оставьте ее пить.
14. Они сочли его обманщикомъ и убили верблюдицу. Господь наказалъ ихъ за преступленіе и простеръ свое наказаніе на всѣхъ;⁴
15. Онъ не боится за то и послѣдствій.

ГЛАВА ХСII.

НОЧЬ.

Дада въ Меккѣ — 21 стихъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Клянусь ночью, когда она простираетъ свою завѣсу,
2. Днем, когда онъ блещетъ во всемъ своемъ блескѣ,
3. Тѣмъ, кто сотворилъ самца и самку,
4. Что ваши усилія имѣютъ различныя концы.
5. Но кто даетъ и боится,
6. Кто придаетъ вѣру прекрасному слову откровенія.
7. Тому, дорогу къ счастью мы сдѣлаемъ легкой.
8. Но кто скупъ на свое имущество и презираетъ все прочее,
9. Кто смотритъ на прекрасное слово откровенія какъ на ложь.
10. Тому мы сдѣлаемъ гибельнымъ путь, ведущій къ несчастію.
11. Богатства его не послужатъ ему ни къ чему, когда онъ бѣдственно погибнетъ въ рвѣ ада.
12. Это мы заботимся направлять людей.
13. Намъ принадлежитъ жизнь будущая и жизнь здѣшняя.
14. Я уже предостерегъ васъ о пылающемъ огнѣ.
15. Туда будетъ брошенъ только негодай,
16. Который считаетъ ложью откровеніе и обращается спиной.
17. Человѣкъ благочестивый, этого минуешь.

⁴ Никто не укрылся отъ наказанія.

18. Тотъ, кто тратитъ свои богатства, чтобъ сдѣлаться чише,
19. А не для того, чтобъ благодѣяніе отъ него было ему отплатено.
20. Но только изъ желанія получить взгляды Верховнаго Бога.
21. И вѣроятно онъ будетъ удовольствованъ.

ГЛАВА ХСІІІ.

У Т Р О.

Дана въ Меккѣ — 11 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго

1. Клянусь утромъ,
2. Ночью, когда тьма ея осѣдаетъ,
3. Что Господь твой не забылъ тебя, Онъ не возненавидѣлъ тебя.¹
4. Для тебя жизни будущая стоитъ дороже настоящей жизни.
5. Богъ доставитъ тебѣ блага и ты будешь удвѣтворенъ.
6. Не былъ ли ты сиротой и не принялъ ли Онъ тебя?
7. Онъ нашелъ тебя заблудшимъ, и наставилъ.
8. Онъ нашелъ тебя бѣднымъ, и обогатилъ.
9. Не употребляй насилия въ отношенія сироты.
10. Берегись оттолкнуть нищаго.
11. Лучше рассказывай благодѣянія Господа твоего.

ГЛАВА ХСІV.

НЕ ОТКРЫВАЛИ ЛИ МЫ.²

Дана въ Меккѣ -- 8 стиховъ

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Не открывали ли мы твоего сердца?
2. И не сняли ли бремя,
3. Тяготившее твои плечи?
4. Не вознесли ли высоко твое имя?
5. Но рядомъ съ неудачей счастье;

¹ Говорятъ, что это откровеніе послѣдовало послѣ жалобы Магомета на долгій перерывъ откровеній, между тѣмъ какъ язычники при- ставали къ нему съ вопросами и молчаніе его толковали въ дурную сторону.

² По сказаніямъ мусульманъ въ дѣтствѣ онъ былъ поверженъ двумя незнакомцами на землю, которые вынули у него сердце, обмыли его и сняли съ него черное пятно (природный грѣхъ). Эти незна- комцы—Ангелы.

6. Вѣрно рядомъ съ неудачей счастье.
7. Когда ты устроишь дѣло, то принимайся за трудъ,¹
8. И исправляй его съ горячностью.

ГЛАВА ХСV.

СМОКОВНИЦА.

Дана въ Меккѣ — 8 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Клянусь Смоковницей и Маслиной,
2. Горой Сянаемъ,
3. Священнымъ округомъ Мекки,
4. Что мы сотворили человѣка прекраснѣйшимъ образомъ;²
5. Потомъ мы низвергли его на нижайшую ступень лѣстницы,
6. Исключая вѣрующихъ и творящихъ добро; ибо этимъ будетъ совершенная награда.
7. Кто можетъ заставить тебя впередъ считать петинную вѣру ложью?
8. Богъ не лучшій ли изъ судей?

ГЛАВА ХСVІ.

ОГУСТѢВШАЯ КРОВЬ.³

Дана въ Меккѣ — 19 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Читай, во имя Господа твоего, который сотворилъ все,
2. Который сотворилъ человѣка изъ огустѣвшей крови.⁴
3. Читай, ибо Господь твой всехъ щедрѣе.
4. Это Онъ научилъ (человѣка) его пользоваться перомъ (кале-
момъ).
5. Онъ научилъ человѣка тому, чего человѣкъ не зналъ.
6. Да, но человѣкъ сдѣлался мятежникомъ,

¹ Т. е. кончивши призывать на молитву другихъ молись самъ.

² Т. е. съ прямымъ станомъ, чистымъ лицомъ, однимъ словомъ соединяющимъ все лучшее изъ другихъ тварей.

³ Полагаютъ, что это глава была первымъ откровениемъ Магомету, когда онъ погруженный въ размышленіе, находится въ уединеніи на горѣ Гаррѣ.

⁴ См. гл. XXII, 5.

- 7 Какъ только увидалъ себя богатымъ.¹
8. Все должно возвратиться къ Богу.
9. Что ты думаешь о томъ, кто мѣшаетъ
10. Слугѣ молиться Богу?
11. Какъ тебѣ кажется, если бы онъ лучше слѣдовалъ пути правому,
12. И поступалъ благочестиво?
13. Какъ тебѣ кажется, если человѣкъ считаетъ истину ложью и обращается спиной?
14. Не знаетъ ли онъ, что Богъ видитъ его?
15. Да, и, если онъ не перестаетъ, то мы схватимъ его за волосы его чела,
16. Его чела лживаго и преступнаго.
17. Пусть онъ собираетъ свой совѣтъ,
18. А мы соберемъ своихъ стражей.
19. Не слушайся его, но поклоняйся Богу и старайся къ Нему приблизиться.

ГЛАВА ХСѴІІІ.

АЛЬ КАДРЪ²

Дана въ Меккѣ — 5 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Мы повелѣли сойти Корану въ ночь Аль Кадра.³
2. Кто даетъ тебѣ узнать, что такое почъ Алькадра.
3. Почъ Алькадра стоитъ больше тысячи мѣсяцовъ.
4. Въ эту ночь Ангелы и Духъ сходятъ въ мѣръ съ соизволенія Божія для управленія всѣми дѣлами.⁴
5. Мѣръ сопровождаетъ эту ночь до появленія зари.

¹ Эти слова могутъ относиться къ человѣку вообще, толкователями относятся къ Абу Джаблю, жестокому врагу Магомета, который говорилъ, что если бы увидалъ Магомета на молитвѣ простертымъ, то бросилъ бы ему камень въ затылокъ.

² Т. е. неизмѣнный опредѣленія.

³ Сравни 2 и 3 стихи XLIV главы. Въ эту ночь, которую полагаютъ 23 или 24 числа Рамадана, когда Коранъ былъ открытъ Магомету въ полночь, опредѣляются и рѣшаются дѣла вселенной на цѣлый годъ.

⁴ См. гл. LXX. 4 прим.

ГЛАВА ХСVIII.

ЯВНОЕ ЗНАМЕНИЕ.¹

Дана въ Меккѣ — 8 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Невѣрные, между ними получившіе Писаніе, также какъ язычники производили разрывъ. только тогда, какъ явилось явное знаменіе благодати Божіей,²

2. Посланникъ, идущій отъ Бога и чтпающій имъ страницы, заключающія истинное Писаніе.

3. Получившіе Писаніе раздѣлились на секты только тогда, какъ имъ представилось явное знаменіе.

4. Что имъ приказываютъ, какъ не обожать Бога искреннимъ поклоненіемъ, быть преданнымъ Богу, соблюдать молитву, творить милостыню? Это истинная вѣра.

5. Невѣрные, между ними получившіе Писанія и язычники, вѣчно останутся въ огнѣ геенны. Они безумнѣе всѣхъ сотворенныхъ существъ.

6. Вѣрующіе и творящіе добро лучше всѣхъ сотворенныхъ существъ.

7. Награда ихъ у Бога, это сады Эдема,³ орошенные потоками воды и они проживутъ тамъ вѣчно.

8. Богъ будетъ ими доволенъ и они будутъ довольны Имъ. Вотъ что сохраняется тому, кто боится Господа.

ГЛАВА ХСІХ.

ЗЕМЛЕТРЯСЕНІЕ.

Дана въ Меккѣ — 8 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Когда земля потрясется тѣмъ Потрясеніемъ, которое ей назначено.⁴

2. Когда она освободится отъ своей обязанности,⁵

¹ Эта глава носитъ также названіе Ламъ Іагунъ по первымъ словамъ 4 стиха.

² Ибо говорить толкователи, предъ пришествіемъ Магомета всѣ ждали пророка и обѣщались вѣрить его посланничеству.

³ См. гл. IX, 73 прим.

⁴ При первомъ или второмъ звукѣ трубы.

⁵ Когда она извергнетъ мертвыхъ заключенныхъ въ ея нѣдрахъ, т. е. въ могилахъ.

3. Человѣкъ спросить: Что съ нею?
4. Тогда она раскажетъ свое похождение¹
5. Послѣ того какъ Господь твой откроетъ ему.
6. Въ тотъ день, люди толпами приблизятся смотрѣть свои дѣла.
7. Кто сотворить добро на вѣсь пылинки, тотъ увидить его
8. И кто сдѣлаетъ зло на вѣсь пылинки тотъ тоже увидить его.

ГЛАВА С.

Б Ъ Г У Н Ы.

Дана въ Меккѣ — 44 стиховъ

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Клянусь задыхающимися Бѣгунами,
2. Бѣгунами, производящими огонь подъ ударами своихъ цѣпей,
3. Нападающими на враговъ утромъ,
4. Заставляющими собирать прахъ изъ своихъ слѣдовъ,
5. Пролагающими себѣ дорогу между непріятельскими отрядами;
6. Право человѣкъ не благодаренъ къ Господу своему.
7. И право онъ видить это самъ.
8. Онъ пылокъ въ привязанности къ благамъ этого свѣта.
9. Не знаетъ ли онъ, что, когда все что есть въ могилахъ будетъ испровергнуто.²
10. Когда тайны сердечныя явятся на свѣтъ.
11. Тогда Богъ будетъ вѣдать ихъ постуки.

ГЛАВА СІ.

У Д А Р Ъ.

Дана въ Меккѣ — 8 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Ударь. Что такое ударь?⁴
2. Кто научить тебя, что такое ударь?⁵
3. День, когда люди будутъ разсыяны какъ бабочки.
4. Когда горы полетятъ какъ клочья окрашенной шерсти,

¹ Т. раскажетъ свою исторію и отъ чего она потрясается.

² Т. е. когда при приближеніи послѣдняго суда мертвые возстанутъ изъ гробовъ.

³ Ударь или великій ударь, все поражающій — день послѣдняго суда.

5. Тотъ, чья дѣла тяжело повѣсятъ на вѣсахъ, будетъ имѣть пріятную жизнь.

6. Тотъ, чьи дѣла будутъ легки, будетъ имѣть жилищемъ ровъ (Эль-Гавіе).

7. Кто научитъ тебя, что такое ровъ?

8. Это пылающій огонь.

ГЛАВА СІІ.

ЖЕЛАНІЕ ОБОГАТИТЬСЯ.

Дана въ Меккѣ — 8 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Васъ занимаетъ желаніе умножить свои богатства,
 2. Покуда не сойдете въ могилу;
 3. Вѣрно вы узнаете,
 4. Еще разъ, вы узнаете, то, что въ немъ есть.
 5. Ахъ! еслибъ вы знали истиннымъ познаніемъ!
 6. Вы увидите тогда адъ;
 7. Вы увидите его съ совершеннѣйшей точностью,
 8. Тогда вы будете спрошены на счетъ удовольствій этого свѣта.
-

ГЛАВА СІІІ.

ПОСЛѢПОЛУДЕННЫЙ ЧАСЪ.

Дана въ Меккѣ — 3 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Клянусь послѣполуденнымъ часомъ,
 2. Что человекъ трудится для своей гибели.
 3. Ты исключишь изъ этого вѣрующихъ и творящихъ добро, которые взаимно побуждаютъ къ истинѣ и терпѣнію.
-

ГЛАВА СІV.

КЛЕВЕТНИКЪ.

Дана въ Меккѣ. — 9 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Горе всякому злословящему Клеветнику,
2. Собирающему сокровища и сохраняющему ихъ для будущаго!

3. Онъ воображаетъ, что его сокровища дадутъ ему жить вѣчно.
4. Вѣроятно онъ будетъ вверженъ въ Аль Готама?
5. Кто научитъ тебя, что такое Аль Готама?
6. Это огонь Божій, огонь зажженный,
7. Который овладѣетъ сердцами отверженныхъ.
8. Онъ окружитъ ихъ какъ сводъ,
9. Который стоитъ укрѣпленнымъ на столбахъ.

ГЛАВА CV.

С Л О Н Ъ.

Дана въ Меккѣ — 5 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Видѣлъ ли ты какъ Господь судилъ людей слона? ¹
2. Не разрушилъ ли Онъ ихъ замысловъ?
3. Не послалъ ли противъ нихъ птицъ абабилей,
4. Которые бросали въ нихъ камнями, наносящими знаки начертанные на небѣ.
5. Они сдѣлали изъ этого подобіе шара, ядро котораго съѣдено.

ГЛАВА CVI.

КОРЕЙШИТЫ.

Дана въ Меккѣ — 4 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Къ союзу съ Корейшитами;
2. Къ ихъ союзу, чтобъ посылать караваны зимой и лѣтомъ!
3. Да служатъ они Богу этого храма, Богу питавшему ихъ и охранявшему отъ голода,
4. И освобождавшему ихъ отъ безпокойства.

¹ Въ годъ рожденія Магомета, владѣтель Эіопіи Абрага, царствовавшій въ Аравіи, предпринялъ походъ противъ Мекки съ намереніемъ разрушить храмъ Каабы и вывести собравшійся народъ въ Санаа, столицу своего царства по мѣстному преданію сохранившемуся у Арабовъ и освященному этой главой Абрага потерялъ все свое войско отъ нападеній птицъ абабилей, убивавшихъ камнями до смерти. Бѣлый слонъ, на которомъ сидѣлъ царь при видѣ Мекки въ знакъ уваженія преклонилъ колѣна. Абрага же получилъ прозваніе владѣтеля или челоуѣка слона, войско его, — людьми слона, а годъ похода—года слона. Шпренгель (исторія медицины) предполагаетъ, что абабилы были не что иное, какъ пунырья и оспа.

ГЛАВА СVII.

МИЛОСТЫНЯ.¹

Дана въ Меккѣ — 7 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Что ты думаешь о томъ, кто считаетъ эту вѣру ложью?
2. Это тотъ, кто отталкиваетъ сироту,
3. Кто не поощряетъ другихъ питать бѣднаго.
4. Горе тѣмъ, которыя творять молитву,
5. И творять ее небрежно
6. Которые творять ее на показъ,
7. И отказываются уплачивать милостыню, необходимую для нуждающихся.

ГЛАВА СVIII.

КОТЕРЬ.

Дана въ Меккѣ — 3 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Мы дали тебѣ Котерь.²
2. Обратись къ Господу съ молитвой и принеси ему жертвы.
3. Кто ненавидитъ тебя, погибнетъ не оставя даже по себѣ слѣда.³

ГЛАВА СIX.

НЕВѢРНЫЕ.

Дана въ Меккѣ — 6 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Скажи: о, Невѣрные!
2. Я не поклонюсь тому, чему вы поклоняетесь.
3. Вы не поклонитесь Тому, кому я поклоняюсь.

¹ *Ма'унъ* нѣкоторое переводятъ необходимыя вещи, хозяйство, толкователи же замѣняютъ его словомъ *зекать* законная подать, десятина, эта глава называется также *эль Динъ* религія.

² *Котерь* названіе рѣки, или водоема въ раю.

³ Въ текстѣ употреблено слово означающее животное безъ хвоста, или челоуѣка не оставляющаго по себѣ ни дѣтей, ни даже воспоминаній.

4. Я не поклоняюсь тому, чему вы поклоняетесь
 5. Вы не поклоняетесь тому, кому я поклоняюсь.
 6. У васъ своя вѣра, а у меня своя.
-

ГЛАВА СХ.

ПОМОЩЬ.

Дана въ Меккѣ — 3 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Когда намъ пришла Помощь Божія и побѣда
 2. И когда ты видишь, что люди полками входятъ въ вѣдра вѣры Божіей.
 3. То воспѣвай хвалы Господа твоего и умолай Его о прощени, а Онъ вѣрно любить прщать.
-

ГЛАВА СХІ.

АБУ-ЛАГАБЪ.¹

Дана въ Меккѣ — 5 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Да погибнуть обѣ руки Абу-Лагаба, и да погибнетъ онъ самъ.²
 2. Богатства и дѣла его не послужатъ ему ни къ чему.
 3. Онъ будетъ сожигаемъ въ вылающемъ огнѣ,
 4. Также какъ жена его, носительница дерева³
 5. Къ шеѣ у нея будетъ привязана веревка изъ пальмовыхъ волоконъ.
-

¹ Эта сура называется собственно Таббатъ (да погибнетъ).
² Это былъ дядя Магомета и въ то же время одинъ изъ злѣйшихъ его враговъ. Толкователи замѣчаютъ что подъ двумя руками разумѣются его имущества.

³ Жена Абу-Лагаба по имени Омья Джемиль подстрекала своего мужа противъ Магомета; говорятъ что она бросала ему по дорогѣ колючія растенія; почему и названа носительницею дерева. Она сой-детъ въ адъ обремененная прутьями.

ГЛАВА СХІІ.

ЕДИНСТВО БОЖІЕ.¹

Дана въ Меккѣ — 4 стиха.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Скажи: Богъ Единъ.
2. Это Богъ, къ кому все существа обращаются въ своихъ нуждахъ.
3. Онъ не родилъ и не былъ рожденъ.
4. Онъ не имѣетъ себѣ равнаго, въ чемъ бы то ни было.

ГЛАВА СХІІІ.

ДНЕВНОЙ РАЗСВѢТЪ.²

Дана въ Меккѣ — 5 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Скажи: я иду приѣзжаша у Господа дневнаго разсвѣта.
2. Отъ злости сотворенныхъ имъ существъ,³
3. Отъ вреда темной ночи, когда она насъ захватываетъ.⁴
4. Отъ злости дующихъ на узлы.⁵
5. Отъ зла завистника,⁶ который имѣетъ къ намъ зависть.

¹ Вѣрше: Признаніе догмата Единства Божія.

² Эта глава и слѣдующая называются предохранительными, ибо начинается словами: Я иду приѣзжаша у Бога, почему и носятъ ихъ на себѣ въ видѣ амулетовъ. СХІІІ глава назначена предохранять отъ несчастій тѣлу, а СХІV отъ напастей, угрожающихъ душѣ.

³ Противъ всякаго существа могущаго принести вредъ человѣку.

⁴ Въ очень темныя ночи обыкновенно случаются великія бѣды, злодѣйства, нападенія и пр.

⁵ Нѣкоторые разумеютъ подъ дующими на узлы женщинъ вообще, которыя своими хитростями обнаруживаютъ и разрушаютъ намѣренія мужчинъ, подобно какъ распутываютъ раздуваніемъ спутанныя нитки. Другіе же полагаютъ, что здѣсь упоминается о Еврейскихъ чародѣяхъ, которые для околдованія завязывали узлы и дули на нихъ. Такимъ же образомъ Магометъ былъ, говорятъ околдованъ однимъ Евреемъ, завязавшимъ одиннадцать узловъ на нитѣ и повѣсившимъ ее въ колодець. Тогда Ангелъ Гавриилъ открылъ Магомету тайну очарованія и двѣ главы. (СХІІІ СХІV). При чтеніи каждаго стиха узлы исчезали по одному и Магометъ освобождался отъ вліянія чародѣйства.

⁶ Зло завистника, слѣдствіе зла темной ночи, поражающей вредныя желанія и зависть.

ГЛАВА СХІV.

ЛЮДИ.

Дана въ Меккѣ — 6 стиховъ.

Во имя Бога милостиваго и милосердаго.

1. Скажи: я ищю прибѣжища у Господа людей,
2. Царя людей,
3. Бога людей,
4. Отъ злости того, кто внушаетъ дурныя мысли и скрываетъ ихъ,
5. Который вдыхаетъ зло въ сердца людей;
6. Отъ гениевъ и людей.¹

¹ Т. е. я ищю прибѣжища у Бога, для избавленія какъ отъ злыхъ людей, такъ и отъ враждебныхъ гениевъ.

А Л Ф А В И Т Н Ы Й

УКАЗАТЕЛЬ КЪ КОРАНУ.

Римскія цифры означаютъ главы, а Арабскія стихи.

А.

ААРОНЪ, братъ Моисея. II, 249; IV, 161; VI, 84; VII, 119, 138; X, 76; XIX, 29. XX, 31, 73, 92; XXI, 49; XXIII, 47; XXV, 37; XXVI, 12; XXVIII, 34; XXXVII, 114.

АБАБИЛИ, итицы, поражавшіе войска Абрага. CV, 3.

АБРАГА, Эеіопскій владѣтель; его походъ противъ Мекки. CV, 3. прим.

АБУ-ДЖАЛЬ, врагъ Магомета XCVI, 7 прим.

АБУ-ЛАГАВЪ, врагъ Магомета проклинается CXI.

АВЕЛЬ И КАИНЪ V, 30.

АВРААМЪ II, 120, 127, 134; III, 30; IV, 57, 161; VI, 162; IX, 71; XI, 72; XV, 51; XVI, 121; XXIX, 15, 23 и слѣд: XXXVIII, 45; XLIII, 25; LIII, 38; LVII, 26; LX, 4; LXXXVII, 19.

АДАМЪ, прародитель челоѣчества II, 28 — 35; III, 30 — 52; V, 30; XVII, 63, 72 XIX, 59; XX, 114 — 120. Его грѣхъ, VII, 18, Ему поклоняются Ангелы: XVIII, 48.

АДЪ и наказаніа въ немъ IV, 59; VII, 36; XI, 120; XIV, 19, 50; XXXVII, 53 — 60; XXXVIII, 51; XXXIX, 48; XL, 24, XLVII, 17, LXVII, 8, LXXIV, 26, 38.

Назначеніе его какъ для людей, такъ и для геніевъ VII, 36; XI, 120.

Богъ спрашиваетъ его: полонъ ли онъ? L, 27.

Богъ можетъ извлечь оттуда отверженныхъ VI, 128.

Мученія Ада XI, 109.

АДЯНЕ, или народъ Ада, истребленный гнѣвомъ Божиимъ VII, 63; IX, 71, XI, 52; XIV, 9; XXII, 43; XXV, 40; XXVI 123—140; XXIX, 37; XXXVIII, 11; XL, 32, XLI, 12, 14; XLVI, 20 — 24; L, 13; LI, 41; LIII, 51; LVI, 18; LXIX, 46; LXXXIX, 5.

АЗАРЪ, отецъ Авраама VI, 74, LX, 4 прим.

АЗІЯ, жена Фараона LXVI, 11.

АЙША или **АЙЕША**, жена Магомета оклеветана XXIV, 10, 11 прим.

АЛЕКСАНДРЪ ВЕЛИКІЙ, см. Дгуль Карнейнъ: XVIII, 82.

АЛЛАХЪ и **ИЛЯХЪ**, различіе между этими словами XIX, 66 прим.

АЛЬФОРКАНЪ, XXV, 1.

АМИНЪ, I, 7 прим.

АМУЛЕТЫ, главы Корана, служившія поводомъ ко введенію ихъ. CXIII прим.

АНГЕЛЫ II, 28, 29, 156, 172, 206, 249; XXI, 26, 27, XXII, 74.

Какъ посланники Божіи, имѣющіе множество паръ крыльевъ XXXV, I.

Носить престолъ Божій LXIX, 17.

Вступаютъ за людей. XL, 7, XLII, 3.

Умрутъ подобно людямъ до дня послѣдняго суда, XXXIX, 68 прим. 75.

Иногда посылаются на помощь вѣрующимъ: III, 120; VIII, 9, 12.

Преклоняются предъ Адамомъ: VII, 10; XVIII, 48; XX, 115; XXXVIII, 71.

Не должны быть обожаемы: III, 74.

Отказываются отъ язычниковъ XXXIV, 40,

Почитаются язычниками за дочерей Бога XVI, 59; XVII, 42; XXXVII, 150; XLIII, 18; LIII, 28.

Стражами Ада въ числѣ девятнадцати: LXXIV, 30.

У всякаго человѣка хранителями: VI, 61 XIII, 12.

Ангелы смерти: VI, 61; VII, 35; VIII, 52; XVI, 30, 34, 35, XXII, 11; XLVII, 29; L, 16.

Ангелъ мучитель см. Малекъ.

Ангелы возмутители XV, 28, XVII, 63.

Ангелы Вавилонскіе II, 96.

АНЗАРЫ, IX, 104.

АПОСТОЛЫ, см. пророки, посланники.

АРАВЫ, посредствующій народъ между родомъ человѣческимъ: II, 137.

Ихъ поведеніе: IX, 121.

До Магомета у нихъ не было пророковъ XXVIII, 46.

Не идутъ на войну IX, 82; XLVIII, 11; XLIX, 14.

Пустынные болѣе всѣхъ закрубѣли IX, 98 — 100.

Язычники XLIII, 30.

АРАФЪ, VII, 44, 46.

АРАФАТЪ, (гора), II, 194.

АХМЕДЪ, LXI, 6.

АВРААМЪ, поставленъ имамомъ или первосвященникомъ народовъ: II, 118, 119.

Что было у него съ Немродомъ: II, 260, 261.

Его станъ въ Меккѣ, III, 89, 91.

Онъ мусульманинъ, III, 58, 60.

Другъ Бога, IV, 125.

Какъ онъ достигаетъ поклоненія Единому Богу: VI, 74, 84.

Старается обратить своего отца: IX, 115; XIX, 42, 43.

Молился за свое поколѣніе: XIV, 38, 40, 41.

Сокрушаетъ семейныхъ идоловъ: VI, 76, 83; XXI, 52, 59; XXVII 81 и слѣд.

Сопротивляется семейному идолопоклонству: XXVI, 69 и слѣд.

Осуждается на сожженіе XXI, 68.

Строить въ Меккѣ священный домъ: XXII, 27, 43.

Готовится принести въ жертву сына: XXXVII, 101 и слѣд.

Принимаетъ къ себѣ Ангеловъ: XI, 72, 74.

Б.

БЕДРЪ, сраженіе при немъ III, 11, 118 — 120; VIII, 5 и слѣд. 42, 43.

БЕЗОПАСНОСТЬ, IX, 1.

БЕККА см. Мекка.

БЛАГОРОДСТВО, предписаніе о немъ: II, 271.

БЛАГОЧЕСТІЕ, изъ чего оно состоитъ: II, 172, повелѣніе о немъ: XXX, 29.

БЛАЖЕННЫЕ, III, 102, 103; VII, 40 — 42; X, 26, 29; XI, 109; XV, 45; XVIII, 107; XXI, 101; XXII, 23, XXV, 26; XXXI, 7, XXXII, 15, 17; XXXV, 30; XXXVI, 38, 54 и слѣд. XXXIX, 71—73; XLIV, 51; XLVII, 16; LI, 17; LV, 46—78; LXXIX, 19; LXXXVI, 11—23; LXXXVII, 49; LXXXVIII, 31, LXXXIII, 21 — 35; LXXXVIII, 8.

БЛИЖНЕ, обязанности въ отношеніи ихъ: XVII, 28.

БОГЪ Единъ, Амакъ. XX, 7, 14.

Имена Его: VII, 179.

Ему принадлежать лучшія имена: XVII, 110; XX, 7.

Нѣкоторые изъ именъ Его: LIX, 23, 24.

Всевѣдущій VI, 59; LVIII и повсюду.

Творецъ VI, 95, 96, 97 и повсюду.

Сотворилъ все, не подвергаясь усталости: L, 37.

Его могущество: II, 111; 159; VI, 93 — 103; XVI, 43; XXII, 63—65; XXIV, 43, 44; XXV, 47 — 53; XXVII, 61 — 66; XXVIII, 70 — 74; XXX, 17 — 45; XXXI, 9; XXXV, 11 — 13; XXXVI, 33—44; XXXIX, 22; L, 6, 7; LI, 47—60; LIII, 43 и слѣд.; LIV, 50; LVI, 60; LVII, 1—6; LVIII, 8; LIX, 21; LXVII, 1—4 и др.; LXXIX, 27; LXXXV, 12 и слѣд. LXXXVI, 1 и сл.

Есть свѣтъ XXIV, 35.

Все старается прославлять Его: XIII, 14—16; XVIII, 46; XXIV, 41.

Совершенъ въ своихъ дѣлахъ: LXVII, 3.

Печется обо всемъ: XV, 19 и слѣд. XXIX, 60 и слѣд.

Раздаетъ свои дары, какъ Ему угодно: XVII, 21, 32.

Слова Его безчисленны: XVIII, 109.

Дѣла не могутъ быть исчислены: XXXI, 29.

Мститель: III, 3; V, 96; X, 99, 100; XIV, 48.

Не имѣетъ дѣтей; говорить такъ означаетъ богохульство II, 110; VI, 100; 101; XIX, 36, 91—93; XXI, 26; XXXVII, 149; XXXIX, 6, LXXXII, 3.

Измѣненъ въ образѣ дѣйствія: XLVIII, 23.

Сотворилъ всѣ существа для поклоненія Ему: LI, 56.

Не показываетъ себя кому бы то ни было: VII, 139.

Какъ говоритъ человѣку и обнаруживаетъ ему Себя: XLII, 50, 51.

Заблуждаетъ и направляетъ кого хочеть: XXXV, 9.

Самъ заблуждаетъ злыхъ: XI, 30; LXI, 5.

Желаеть чтобъ люди убивали другъ друга II, 254.

Его предопредѣленія XIV, 4, 32.

Могъ бы сотворить людей, исповѣдующими одинаковую вѣру V, 53; XVI, 95.

Терпитъ невѣріе и невѣрныхъ: VI, 35.

Сотворилъ отверженныхъ для ада: VI, 178.

Дѣлаетъ важныхъ между людьми преступнѣйшими: VI, 122.

Самъ установилъ неправосудіе и рабство между людьми: XLIII, 31.

Отъ него происходитъ добро, а зло отъ людей: IV, 81.

Производитъ добрыя и дурныя дѣла: XCI, 8.

Поддерживаетъ народы другъ другомъ: II, 252; XXII, 41.

БОЖЕСТВА язычниковъ, не должно ими клясться VI, 108.

Сами откажутся отъ поклонявшихся имъ: XXV, 18, 20. см. идомы.

БРАКЪ XXXIII, 50.

Позволительный и непозволительный II, 220; IV, 26—30; V, 7;

бѣдныхъ XXIV, 33.

БУКВЫ, находящіяся въ заглавіяхъ или въ началѣ нѣкоторыхъ главъ и значеніе которыхъ неизвѣстно: II, III, VII, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVIII, XIX, XXVI, XXVII, XXIХ, XXX, XXXI, XXXII, XXXVI, XXXVIII, XL, XLI, XLII, XLIII, XLIV, XLV, XLVI, L, LXVIII.

БЪДНЫЕ II, 274; XVII, 28; XXIV, 32.

В.

ВЕРБЛЮДИЦА священная у Темуданъ: VII, 71; XI, 67; XXVI, 155 и слѣд. LIV, 27.

ВЕРБЛЮДЫ XXII, 37.

ВИНО II, 216; V, 92, 93.

Рѣки изъ него: XLVII, 16.

ВОЙНА IV, 103; VIII, 47, 59, 60, IX, 123, XLVII, 4, 5, 37; XLVIII, 16, 17; LX: 6.

Освобожденные отъ обязанности вести ее: IX, 82, 92; XLVIII, 17.

Между народами мусульманскими: XLIX, 9.

Святая: II, 186, 187, 212—215; IV, 76; IX, 36, 38, 40—52; XLVII, 5, 37, 39, 40; XLVIII, 25.

ВРАГИ какъ слѣдуетъ поступать съ ними: XLI, 34.

ВСТАВКА мѣсяца. Не дозволяется: IX, 36, 37.

ВЪРА И ДОВРЯЯ ДѢЛА, XVI, 99, LXII, 4.

ВѢРНОСТЬ договорамъ: IX, 4.

ВѢСЫ XXI, 48; LVII, 25.

ВЪРЖУЮЩІЕ IX, 72; XXV, 64 и слѣд. XXII, 15—17; XXXIII, 21, 36; XLIX, 14.

Г.

ГАБИЛЬ (Авель) V, 30.

ГАВРИИЛЬ Ангелъ: XVI, 104; LXVI, 4; LXXXI, 22.

Врагъ Евреевъ: II, 91, 92.

Доставляетъ откровеніе: LIII, 5, 6.

ГАМАНЪ визирь Фараона: XXVIII, 5; XXIX, 38; XL, 25, 38.

ГАРУТЬ И МАРУТЬ Ангелы Вавилонскіе: II, 96.

ГЕДЖРЪ страна XV, 80.

ГЕЕННА, или адъ III, 10; IX, 35; XIII, 18; XV, 43; XVIII, 100; XXXV, 33; XXXIX, 71; XL, 52, 76; XLV 9; LV, 43; LXVII, 8; LXXVIII, 21, LXXXIX, 24.

Въ ней семеро воротъ: XV, 43, 44.

Стражи ея: XL, 52, 53. См. Адъ.

ГЕНИИ: VI, 100, 128. XXXVIII, 157; XLI, 24, 29.

Сотворены изъ огня XV, 27; LV, 14.

Въ нихъ есть добрые и злые: XI, 120.

Во власти Соломона: XXVII, 39; XXXVIII, 36.

Слушаютъ Коранъ и дивятся ему: XLVI, 28.

Подслушиваютъ что происходитъ на небѣ: XXVI, 212, см. *Демоны*.

ГОГЪ И МАГОГЪ см. *Аджуджъ и Маджуджъ*.

ГОЛИАӨЪ см. *Джалутъ*.

ГОНЕЙНЪ сраженіе при немъ: IX, 25.

ГОРДОСТЬ XVII, 39.

ГОРОДА разрушенные LXIX см. *Пентаполь* или *Мутефикатъ*.

ГОРЫ, что произойдетъ съ ними въ день послѣдняго суда. XX, 105. См. *послѣдній судъ*.

ГОТАМА часть ада: CIV, 4, 5.

ГРОМЪ XIII, 14.

ГУДЪ Пророкъ: VII, 63; XI, 52; XXVI, 139.

ГРЕКИ см. *Римляне*.

Д.

ДАВИДЪ: II, 252; IV, 161; V, 82; VI, 84; XVII, 57; XXI, 78, XXVII 15.

Работаетъ кольчуги: XXI, 78; XXXIV, 11.

Поетъ хвалы Богу; XXXIV, 10; XXXVIII, 16, 17.

Судъ его: XXXVIII, 20.

ДГУЛЬ-КАРНЕЙНЪ: XVIII, 82.

ДГУЛЬ КЕФЪЛЬ, пророкъ: XXI, 85; XXXVIII, 48.

ДГУЛЬ-НУНЪ XXI, 87. см. *Юна*.

ДЕМОНЫ подслушиваютъ происходящее на небѣ: XV, 17; XVIII, 48; XIX, 69, 86; XXXVII, 7; LXVII, 5; LXXII, см. *гении*.

ДЕРЕВО дающее отъ тренія огонь: XXXVI, 80.

ДЖАЛУТЪ или *Голіаөъ*: II, 250—252.

ДЖЕССАСА или чудовище предъ послѣднимъ судомъ: XXVII, 84.

ДЖИВЪТЪ, имя идола IV, 54.

ДОВЫЧА V-II, 1, 42; XLVIII, 18, 19; LIX, 7.

ДОЛГИ II, 282.

ДОЖДЬ XXX, 47.

ДОЛЖНИКИ. Какъ слѣдуетъ съ ними поступать: II, 280.

ДОМЪ святой: II, 119, см. Кааба.

ДОПРОСЪ мертвыхъ во гробахъ: VII, 35.

ДОЧЬ, рожденіе ея считаютъ несчастіемъ: XVI, 59—64; XLVII, 16.

Ихъ погребаютъ живыми: LXXXI, 8.

ДУХЪ сотворень Богомъ: XVII, 87.

Божій вброшенъ въ дѣву Марію: IV, 169.

Святости, или святой II, 81, 254; XVI, 104.

ДУША: какъ должно понимать переводъ этимъ словомъ. Арабское *нефесъ* XII, 53 и прим. XCI, 7.

ДЫМЪ XLIV, 9.

ДѢЛА человѣческія всѣ записаны у Бога: IX, 122.

ДѢТИ XXI, 13.

Запрещенія убивать ихъ: XVII, 33.

Божіи: XLIII, 14.

Е.

ЕВАНГЕЛІЕ III, 2, 43, 58; V, 50, 70, 140; VII, 156; IX, 112; XLVIII, 29; LVII, 27.

ЕГИПЕТЪ см. Фараонъ, Моисей, Маги.

Казни ему VII, 130.

ЕДИНОВОЖІЕ см. *Исламъ*.

ЕЗДРА IX, 30. см. Озаиръ.

ЕЛИССЕЙ пророкъ VI, 86; XXXVIII, 48.

ЕНОХЪ см. *Эдрисъ*.

ЕСЛИ УГОДНО БОГУ XVIII, 23; LXVIII, 17, 18 прим.

Ж.

ЖЕНЩИНЫ: IV, 1 и слѣд. XXIIV, 2, 6, 10, 26, 31, 59; LXV, 1—6; LXVI, 1—5.

Сотворены для мужчинъ: XXX, 20.

Правила относительно ихъ: II, 226, 242.

Онѣ ниже мужчинъ: II, 228; IV, 38.

Существа несовершенныя: XLIII, 17.

Предъ кѣмъ могутъ открываться: XXXIII, 55.

Хитрости ихъ велики: XII, 28.

При дворѣ Египетскомъ: XII, 31.

Какъ должно судить о нихъ: IV, 23.

Нелюбимыя: IV, 23.

Могутъ быть биты: IV, 38.

Преступныя въ любодѣяніи: IV, 19.

Вѣрующія и невѣрныя: LX, 10.

На какихъ можетъ жениться пророкъ: XXXIII, 49—51.

ЖЕНЫ пророка: XXXIII, 59.

Ихъ требованія: XXXIII, 28, 29, 32.

Невѣрныя: LXVI, 11, 12.

Образцовыя по добродѣтели: LXVI, 11, 12.

ЖЕРТВЫ: XXII, 34, 38.

ЖИДЫ или современныя Магомету Евреи: II, 59, 70, 88; III, 61; IX, 30, LVIII, 15.

Назначенныя имъ наказанія: IV, 50; V, 69.

Ихъ поведеніе: III, 184, 185; VII, 168.

- Искажаютъ св. писаніе: II, 98; IV, 48.
Ихъ себѣлюбіе: IV, 56.
Большая противъ другихъ людей привязанность ихъ къ жизни II, 90.
Взаимная ихъ ненависть: V, 69.
Весьма враждебны мусульманамъ: V, 85.
Ихъ законъ возмездія: V, 48, 49, 69.
Клевета ихъ на дѣву Марію: IV, 155.
Считаютъ себя союзниками и друзьями Божіими: LXII, 6.
Какъ долженъ Магометъ разсудить ихъ: V, 45—47.
И христіане: II, 107, 129.
ЖИЗНЬ на этомъ свѣтѣ: LVII, 19.

З

- ЗАВѢЩАНІЯ**: II, 176—187; V, 105—107.
ЗАЛОГИ: IV, 64; LXX, 32, II, 283.
ЗАХАРІЯ: III, 32; VI, 85; XIX, 1; XXI, 88.
ЗВѢЗДЫ, запрещеніе поклоняться имъ: XLI, 37.
ЗЕНДЪ пріемышъ Магомета: XXXIII, 37, и прим.
ЗЕЛЬЗЕБИЛЬ, райскій источникъ: LXXVI, 18.
ЗЕМЛЯ сотворена въ два дня: XLI, 8.
ЗЕНДЖЕБИЛЬ, LXXVI, 17.
ЗЛОСЛОВІЕ порицается: XLIX, 11.

И.

- ИГРЫ** азартныя: II, 216; V, 92, 93.
ИДОЛЫ, почитаемыя Арабами: IV, 54.
Поклоненіе имъ: II, 187, 214, 220; VII, 193, 194; X, 19, оно никогда не простится IV, 51, 116.
ИЗМАИЛЬ: II, 119, 121, 123, 127; VI, 86; XIX, 55; XXXVII, 107 и прим. XXXVIII, 48.
ИЗРАИЛЬ XIX, 59.
ИЗРАИЛЬЦЯНЕ: II, 38, 85—87, 244; V, 74, 82; XVII, 102 и слѣд. XX, 81, 82; XXXII, 23, XLIV, 29; XLV, 15.
Двѣнадцать колѣнъ ихъ: II, 130.
Возвышеніе ихъ предъ прочими людьми: II, 116.
Какъ Богъ наказалъ ихъ: XVII, 47.
Просятъ царя II, 247—253.
Переходятъ Черное море: XXVI, 63.
Ихъ вожди: V, 15.
Ихъ закрубѣлость: V, 16, 24—27.
Не хотятъ сражаться съ врагами: V, 24—27.
Поведенія ихъ относительно Моисея: VII, 170.
Въ Египтѣ: XXVII, 2, 3.
ИЛІЯ пророкъ: VI, 85; XXXVII, 123.
ИЛІУНЪ LXXXIII, 18, 19.
ИМАМЪ духовный глава, вождь: II, 118; XI, 20; XXV, 74; XLVI, 11; IX, 12.

ИМРАНЪ: III, 30, 34; LXVI, 42.

ИРЕМЪ, городъ Адыя: LXXXIX, 6.

ИСААКЪ II, 127, 130, 134; VI, 84; XI, 74; XIX, 50; XXI, 72; XXXVII, 112.

ИСКУШЕНИЕ: VIII, 25, 40.

ИСЛАМЪ, или Псламизмъ: II, 122, 127, 134; III, 78; XII, 78; XLIX, 14.

ИФРИТЪ гений: XXVII, 39.

I.

ИАДЖУДЖЪ и *Маджуджъ* варварскіе народы: XVIII, 93; XXI, 96.

ИАКОВЪ II, 126, 127, 130, 134; III, 87; VI, 84; XI, 74; XII, 6, 11, 18, 63, 66, 73, 83, 94—100. XIX, 50; XXXVIII, 45.

ИАГІЯ (см. Ягія).

ИСУСЪ сынъ Маріи: II, 81, 254; V, 50; VI, 85, XXIII, 52; LVII, 27; LXI, 6, 14.

Его исторія: III, 40—52.

Онъ не Богъ III, 73.

Онъ не преданъ смерти: II, 156.

Онъ только слуга Божій: V, 109, 110, 116 и слѣд. XLIII, 50, 63.

Его рожденіе: XIX, 23, 24.

Исповѣданіе имъ въры: XIX, 31. См. *Мессія*.

ІОАННЪ VI, 85 см. Ягія.

ІОНА (Юнисъ) VI, 86. X, 98; XXXVI, 139; LXVIII, 48.

ІОСИФЪ VI, 84; XII; XL, 36, см. Юсуфъ.

К.

КААБА или Каба, святой домъ въ Меккѣ и его построеніе II, 119—121.

КАБИЛЬ или Каинъ V, 30.

КАДРЪ (ночь Аль) XLIV, 2, 3, XCVII 1—5.

КАИНЪ см. Кабиль.

КАРУНЪ (Корей) XXVIII, 76; XXIX, 38; XL, 25.

КЕБЛА направленіе къ Меккѣ во время молитвы: II, 109, 136.

Окончательное ея установленіе: II, 138, 145.

КЛЕВЕТА, запрещается: XLIX, 11.

КЛЯТВЫ, V, 84; LXVIII, 17, 18.

КНИГА, явная III, 139; X, 72, XI, 8; XXXIV, 3.

Въ которой записываются дѣла человѣческія: XVII, 73; XVIII, 217; LXXXIII, 9 — 19 LXXXIV, 7 — 10.

КНИГИ священныя. XIII, 38; см. писанія.

КОВЧЕГЪ завѣта II, 249, 250.

КОДЛОВСТВО запрещается: V, 92.

КОРАБЛИ, XVII. 68 — 71, XXXI, 30.

КОРАБЪ, VI, 92; XI, 16; XVII, 47 — 49; XIX, 97; XX, 112, 113; XXV, 32, 34; XXVII, 78; XXVIII, 48, 84; XXIX, 46 — 50; XXXVI, 69; XLV, 19; LXIX, 50; LXXXI, 19, 27, LXXXIV, 21; LXXXVI, 13; LXXXVII, 6.

Дѣйствиельно твореніе Божіе: IV, 84; XLVI, 2 — 7; LIII, 4.
Тщательно сохраняется на небѣ: XIII, 39; LXXXV, 21.
Не твореніе демоновъ: XXVI, 210.
Открытъ по частямъ: XVII, 107.
Никто не можетъ произвести ничего подобнаго: II, 21, 22; X, 39; LI, 33, 34.
Лучшее слово изъ всѣхъ бывшихъ: XXXIX, 24, 28, 29.
Ему удивляются гени: XLVI, 28.
Что говорятъ о немъ невѣрные: XXV, 5, 6.
Подтверждаетъ писанія; X, 38.
Нѣкоторые стихи его отмѣняются: II, 100; XVI, 103.

КОРЕЙШИТЫ, CVI, 1.

КОРМИЛИЦА II, 233.

КОРОВА, II, 63.

КОТЕРЬ, райская рѣка: CVIII, 1.

КРАЖА, V, 42.

КРЕЩЕНІЕ, II, 132.

КУШАНЬЯ, запрещенныя; см. **ПИЦА**.

Л.

ЛИЦА, бѣлыя и черныя III, 102.

ЛИЦИМЪРЫ, II, 9 — 19; IV, 137 — 142; V, 57; IX, 65 — 74
LIX, 11; LXIII, 1 и слѣд.

Ихъ поведеніе въ Мединѣ: XXXIII, 9 — 15.

Какъ должно о нихъ судить: XXXIII, 47.

Ихъ участь на томъ свѣтѣ: LVII, 13.

ЛИХВА; II, 276, 277; III, 127; XXX, 38.

ЛОЖНОЕ свидѣтельство, IV, 112, 113.

ЛОКМАНЪ, XXXI, 11, 12.

ЛОТУСЪ, пограничный LIII, 14.

ЛОТЬ, пророкъ: VI, 86; VII, 78; XI, 73, 79 — 84, XV, 58, 59;
XXI, 71 — 74; XXII, 43; XXVI, 160 и слѣд. XXVII, 55; XXIX,
24 и слѣд. XXXVII, 133; XXXVIII, 13; L, 13; LIV, 33.

М.

МАГИ XXII, 17.,

МАГИКИ, (чародѣи) Египетскіе: X, 78—81, XX, 60—75; XXVI, 37.

МАГОМЕТАНЕ подозрительные: IX, 43, 58.

МАГОМЕТЪ, или Магоммедъ: XXXII, 2; XLVIII, 29.

Безграмотный пророкъ: VII 156, 158; LXII, 2.

Предсказанъ въ писаніяхъ: VII, 156; XLVI, 9; LXI, 6.

Печать пророковъ: XXXIII, 40.

Получаетъ откровеніе прямо отъ Ангела Гавріила: LIII, 9—11.

Ясно видитъ Ангела Гавріила: LXXXI, 22.

Начинаетъ свое апостольство будучи не молодъ: X, 17.

Предметъ злословія и насмѣшекъ: IX, 61; XVI, 105; XXI, 27;
XXV, 5.

- Ни поэтъ, ни бѣсновидица, ни гадатель: VII, 183, 188; XXI, 3, 5; LXVIII, 2; LXXIX, 40, 42; LXXXI, 22.
- Не имѣеть никакого познанія о будущемъ: XLVI, 8.
- Давольскія ему навожденія XVI, 100 прим.
- Упреки ему: LXXX, 1, 11.
- Его набожность: LXXIII, 20.
- Откровеніе относящіяся лично къ нему: XXIV прим. XXXIII, 37; LXVI, 1 прим.
- Нѣкоторые случаи въ его апостольство: XLVIII 24, 27. См. *Айша, Бедръ, Гонейшъ, Табукъ*.
- Его ночное путешествіе XVII, 1.
- Доляныя къ нему отношенія: XXIV, 68; XLIX, 2, 7; LXIII, 9, 13.
- МАДАМЪ, МАДАНИТЯНЕ:** VII, 83; IX, 71; XI, 85, 98; XV, 78; XXI, 43; XXVI, 176; XXVIII, 24; XXIX, 35; XXXVIII, 12; L, 13.
- МАЛЕКЪ,** Ангель надзирающій замученіями: XLIII, 77.
- МАННА** и перенела: II, 54; VII, 160; XX, 82.
- МАРІАМЪ** или *Марія* мать Исуса: III, 31, 37 — 42; IV, 169; V, 79; XIX, 16; XXI, 91; LXVI, 12.
- Оклеветана Евреями: IV, 155.
- МАРУТЪ** Ангель; II, 96.
- МЕДИНА:** XXXIII, 13.
- МЕККА** или *Бекка:* III, 90; XLVII, 14; XLVIII, 24.
- МЕККЦЫ** и *Медицы:* XLIII, 30.
- МЕРВА;** II, 153.
- МЕССІЯ:** IV, 156, 170; V, 77, 79.
- Богъ могъ бы если захотѣлъ уничтожить его. V, 20.
- МИЛОСЕРДІЕ** Божіе, въ немъ не должно отчаяваться: XXXIX, 54.
- МИЛОСТЫНЯ:** II, 211, 255, 265, 266, 268, 269, 275; III, 86, 128; IX, 60, 68, 99, 100; XXX, 38; LVII, 7, 10; LVIII, 13, 14; LXIII, 10; LXIV, 16, 17.
- МИНА:** II, 199.
- МИХАИЛЬ** Ангель; II, 92.
- МОГАДЖЕРЫ** IX, 101; LIX, 8.
- МОИСЕЙ** или Муса: II, 48—58, 81, 86, 249; IV, 152; V, 23; VI, 84, 91, 155; X, 76 и слѣд. XI, 99; XIX, 5; XVII, 103; XXI, 49; XXII, 43; XXIII, 47; XXV, 37; XXIX, 38; XXXII, 23; XXXIII, 69; XXXVII, 114; XL, 24; XLI, 45; XLIV, 16; LI, 38; LIII, 37; LXI, 5; LXXII, 15; LXXXVII, 19.
- Изводитъ воду изъ скалы: VII, 160.
- Видится съ Богомъ: VII, 101, 138; XX, 8, 9; XXVII, 7—10.
- Является къ Фараону: XX, 60—75; XXVI, 9; XXVII, 12; XXVIII, 30 и слѣд.
- Его исторія: XX, 36 и слѣд.
- Его воспитаніе и приключенія: XXVIII, 2, 30.
- Является къ слиянію двухъ морей: XVIII, 59.
- Свиданіе его съ таинственнымъ лицомъ: XVIII 62 и слѣд.
- Гнѣвъ его на Аарона: XX, 95. См. *Израильтяне, и золотой телецъ*.

XI

- Пророкъ и посланникъ XIX, 52.
МОНАШЕСТВО: LVII, 27.
МОРЕ два: XXV, 55; XXVII, 62; LV, 19, LXXXII, 3.
Путешествія по немъ: XVII, 68—70.
МУРАВЕЙ XXVII, 17.
МУСУЛЬМАНЕ: III, 106; XLVIII, 29.
МУТЕФИКАТЬ, Пентаполисъ, или пять разрушенныхъ городовъ:
IX, 71, LIII, 54; LXIX, 9.
МЪСЯЦЪ: IX, 36.
Священный: II, 214; IX, 5, 36.

II.

- НАГРАДЫ** праведныхъ значительнѣе мученій отверженныхъ: VI, 164; X, 28.
НАПРАВЛЕНІЕ, котораго нужно держаться при молитвѣ. См. Кебла.
НАСЛѢДСТВО: IV, 8, 9, 12, 16, 175.
НАСМЪШКИ осуждаются: XLIV, 11.
НЕБЕСА ихъ семь: LXVII, 3; LXXVIII, 12.
НЕВОЛЬНИКИ: XXIV, 32, 33 см. Освобожденіе.
НЕВѢРНЫЕ: II, 165; VI, 19; LXXIII, 11, 13 и всюду LXXIV, 40 и всюду. См. Язычники.
Они отвергають будущую жизнь: VI, 29; XIX, 67;
Ихъ участь: III, 8, 112.
Ихъ грубость: VI, 109; XIII, 30.
Ихъ чувства къ вѣрующимъ: III, 114, 115.
Они слѣдуютъ только мнѣніямъ: LIII, 29.
Какъ должно поступать съ ними: III, 187; VIII, 40; IX, 5, 6; XLVII, 4.
Умирающіе невѣрными: III, 85.
Заслуживающіе такое названіе: V, 77.
Имъ приходится повѣситься: XXII, 15.
НЕВЛАГОДАРНОСТЬ челоѣка: XLI, 49—51.
НЕРАВЕНСТВО между людьми: XLIII, 31.
НОВОСТИ запрещается распространять ложныя: IV, 85.
ПРАВСТВЕННОСТЬ: II, 77, 147, 150, 263—267; XXIII, 98; XXXI, 13, 14; XLI, 34; XLII, 37; XLVI, 14, 16; XLIX, 10 — 13; LVIII, 10.

III.

- ОВМАНЩИКИ** въ вѣсѣ и мѣрѣ: LXXXIII, 1—3.
ОГОНЬ, добываемый треніемъ: XXXVI, 80; LVI, 70, 71.
ОЗАНРЪ, или Ездра: IX, 30.
ОСВОБОЖДЕНІЕ невольниковъ: XXIV, 33.
ОТВЕРЖЕННЫЕ: III, 80, 82, 102; VI, 69; VII, 42, 48; XI, 109; XVIII, 28, 100; XXI, 45 и слѣд. XXII, 20 и слѣд. XXV, 26; XXXI, 5, 6; XXXIX, 18, 61; XLIV, 43—48; LIV, 43 и слѣд. LVI, 40, 57; LXI, 19, 20; LXIX, 25; LXXVII, 7—40; LXXXVIII, 1, 7; LXXXIX, 22 и слѣд. XCVIII, 5 и слѣд. CIV, 4.

XII

ОТКРОВЕНИЕ: VI, 91.

ОТМѢНА стиховъ корана: II, 100; XVI, 103.

ОТСТУПНИЧЕСТВО: XVI, 108.

ОХОТА: V, 95, 96.

ОЧИЩЕНІЯ, или омовенія: II, 269; IV, 46; V, 8, 9.

III.

ПАУКЪ: XXIX, 40.

ПЕНЯ: II, 173; V, 48, 49; XXII, 59.

ПЕЩЕРА семи спящихъ: XVIII, 8.

ПИСАНІЯ (священныя) искажены жидами и христіанами: II, 39, 73.

Христіане и жиды люди писанія: XXIX, 45; они не равны въ нечестіи: III, 109, 110.

ПИЩА запрещенная: VI, 146; XVI, 116.

ПЛѢННЫЕ: VIII, 68—72.

ПОВЕЛѢНІЯ ВОЖІЯ VI, 152; VII, 31; LX, 12; LXXIV, 3—5.

ПОСЛАННИКИ Божіи люди или Ангелы: XXII, 74.

ПОСТЬ: II, 179—183.

ПОСѢЩЕНІЕ св. мѣсть: IX, 18.

ПОТОПЪ LIV, 9; LXIX, 11; см. *Ной*.

ПРЕДВОДѢНІЕ: IV, 19, 30; XVII, 34; XXIV, 2—10; XXXIII, 30.

ПРЕСТОЛЬ: II, 256.

ПРИЛЖЕ: XXIV, 57—59; XXV, 72.

ПРИТЧИ и сравненія: II, 16, 18, 24, 166, 169, 263, 266 — 268; II, 113; VII, 38, 56; X, 25, XI, 26; XIII, 18; XIV, 21, 29; XVI, 77, 78, 94; XVIII (о двухъ садахъ) 32—42; XXII, 72; XXIV (о свѣтъ Божіемъ) 35, 39; XXX, 27; XXXIX, 30; XLI (о воскресеніи) 39; XLV, 22; LVI, 63; LVII, 19; LIX, 21; LXIII, 4; LXVII, 22; LXVIII, 17, 32.

ПРЕМЫШЛИ: XXXIII, 4, 5, 37.

ПРОРОКИ; *посланники*, или *апостолы*, различіе между ними: XIX, 42 прим.

Что такое они: XXI, 7, 8.

Всѣ они получали откровеніе отъ Единого Бога: XXI, 25.

Они занимаютъ различныя степени: II, 254; XVII, 57.

Вѣрующіе не должны дѣлать между ними различія: II, 285.

Ихъ не слѣдуетъ боготворить: III, 74.

Древніе: XXXIII, 39.

Ложные: VI, 93.

ПРОЗВИЩА грѣхъ: XLIX, 12.

ПСАЛМЫ: XVII, 57; XXI, 105.

ПТИЦЫ: У всякаго человѣка на шеѣ привязана птица, т. е. у каждаго своя судьба: VII, 128; XVII, 14; XXVII, 48; XXXVI, 18; Абабили CV, 3.

ПУТИФАРЪ: XII, 21 прим.

ПУТЕШЕСТВЕННИКИ XVII, 28.

ПУТЕШЕСТВІЕ на богомолье въ Мекку: II, 153, 154, 192, 193; III, 94; V, 2, 95, 96; XXII, 25.

ХІІІ

ПЧЕЛА, откровене къ ней: XVI, 70.

ПЬЯНСТВО: IV, 46.

ПЯТИКНИЖІЕ: III, 2, 43, 58, 87; V, 47, 48, 70, 72, 110; VII, 156; IX, 112; XXVIII, 43, 48; XLVIII, 29; LXI, 6; LXII, 5.

Р.

РАЗБОЙ V, 37.

РАЗВОДЪ: IV, 24; XXXIII, 48; LVIII, 4; LXV, 1, 2, 6.

РАЙ (фирдусъ) и садъ (Дженнетъ) ставятся безразлично, при означеніи мѣстопребыванія блаженныхъ: II, 23; III, 13; IV, 60; X, 9; XIII, 22, 34; XIX, 61—63; XXXV, 30; XXXVI, 54 и слѣд. XXXVII, 38 и слѣд., XXXVIII, 50; XXXIX, 21; XLI, 33; XLIII, 70; XLVII, 16; LV, 46, 78; LVI, 14, 39; LVII, 21; LXXVI, 11—23.

РАСКАЯНІЕ: IV, 21, 22.

РЕЛИГІЯ, въ ней не должно быть принужденія: II, 257.

РИМЛЯНЕ или **ГРЕКИ**, XXX, 1.

РОВЪ, владѣтели его: LXXXV.

РОДИТЕЛИ, обязанности къ нимъ: XVII, 24, 25; XXIX, 7, XXXI, 13; XLVI, 14 — 16.

РОДЪ, человѣческой общался повиноваться Богу до появленія своего на свѣтъ: VII, 171.

РЫБОЛОВСТВО: V, 97.

С.

САБА Страна, XXVII, 22, 24.

Царица этой страны: XXXIV, 14.

САВЕЯНЕ: II, 59; V, 73; XXII, 17.

САДЪ см. **РАЙ**.

САКАРЪ, адъ: LXXIV, 26, 27.

САЛЕГЪ пророкъ: VII, 71; XI, 64; XXVI, 142 и слѣд. XXVII 46; LIV, 27.

САМАРЯНИНЪ (Эль-Самери) производитъ Евреямъ золотаго тельца: XX, 87, 96.

САМОУБИЙСТВО, запрещается IV, 33, прим.

САТАНА: XVI, 100; XVII, 29, 55—65; XVIII, 48; XIX, 69—86 XXIV, 21; XXV, 31; XXXV, 6; XXXVI, 60 и слѣд.; XLVII 27. LVIII, 11, 20; LIX, 16.

Его непримиримая ненависть къ человѣку: IV, 118; VII, 10, 17 Онъ возмущилъ Адама; XX, 118.

Явится на послѣдній судъ слѣпымъ. XX, 124. См. Эблись.

Надъ кѣмъ онъ имѣеть власть: XVI, 100.

САУЛЬ см. Талутъ

САФА II, 152.

СВИДѢТЕЛИ, ложные: II, 177.

СВИДѢТЕЛЬСТВА, II, 282, IV, 134.

СЕМЬ спавшихъ: XVIII, 8, 9, 12, 13, 21, 24.

СНДЖИНЪ LXXXIII, 7, 8.

XIV

СИДЖИЛЬ XXI, 104.

СИЛЬНЫЕ, и слабые въ день суда: XXXIV, 30, 36.

СИНАЙ гора: II, 87; IV, 153; XX, 82; XXVIII, 44, 46, LI, 1.

СКУПОСТЬ, осуждается: XLVII, 40; LIX, 9.

СКУПЫЕ, наказаніе имъ въ аду: IX, 34, 35; LVII, 24.

Богъ не любитъ ихъ: IV, 40, 41.

СЛОВО, Божіе: IV, 169.

СЛОНЪ, CV.

СМЕРТЬ, застигаетъ человѣка всюду: IV, 80.

СОЛОМОНЪ (Сулейманъ) II, 60; VI, 86.

Его судъ, мудрость и могущество: XXI, 78—82.

Повелѣваетъ, гениями, и вѣтрами: XXI, 81, XXVIII, 16—28; XXXIV, 11, 13; XXXVIII, 29, 38.

СОТВОРЕНІЕ, міра: XVI, 67 — 69; L, 37; (различіе въ немъ) XIII, 3, 4; XXXV, 25.

Небесъ и земли: XLI 8 — 11.

Человѣка: XX, 5; XCVI, 2. См. человѣкъ.

Что сотворено Богомъ для человѣка: XVI, 4 — 14, 81, 82, 83.

СОЮЗЪ, съ невѣрными: LX, 1 — 9.

СТРАХЪ БОЖІЙ, II, 179.

СПОРЫ, XXIХ, 45.

СТОЛЬ, накрытый сошедшій съ реба: V, 113.

СУББОТА нарушенію ея: II, 61; VII, 163.

СУДЪ, IV: 63; VI, 153.

Его произносятъ у каждаго народа по священнымъ книгамъ: V, 49, 52.

послѣдній, знаменія ему предшествующія и сопровождающія его:

XXII, 2; XXIII, 103 — 105; XXVIII, 84 — 90; XXXIV, 20;

XXXVII, 19 и слѣд., XXXIX, 67—69; XLIV, 9 — 10; L, 19;

LIV, 6; LV, 41 и слѣд. LXVIII, 42; LXIX, 14 и слѣд., LXX,

8: LXXI 8 и слѣд. LXXVII 7 и слѣд. LXXX, 33, LXXXI, 1—14;

LXXXII, 1, LXXXIV, 1—16; LXXXVIII, XCIX, C, 9; CI, 3.

СУДЬБА, см. птица.

СУЕВѢРІЕ, II, 185.

СУПРУГИ, и матери: XXXIII, 4.

Т.

ТАВУКЪ, IX, 80, 82.

ТАГУТЬ: II, 256, 259; IV, 54, 78; V, 65; XVI, 38; XXXIX, 19;
см. идолы.

ТАЛУТЬ, или Саулъ: II, 248, 250.

ТАСНИМЪ: LXXXIII, 27, 28.

ТЕЛЕЦЪ, золотой: II, 48, 51, 86, 87; IV, 152; VII, 146; XX, 90.

ТЕМУДЪ, или Темудане, истребленный народъ съ Аравіи: VII, 71;

IX, 71, XI, 64, 98; XIV, 9; XV, 80; XXII, 43; XXV, 40; XXVI

149, XXVII, 6; XXIX, 37; XXXVIII, 12; XL, 32; XLI, 12—16;

L, 12; LI, 43; LIII, 52, LIV, 23; LXIX, 4 — 7; LXXXV, 18;

LXXXIX, 8; XCI, 11.

ХУ

ТОВВА, прозваніе нѣкоторыхъ царей въ Аравіи: XLIV, 36; L, 13.
ТОВВА долина, гдѣ Богъ говорилъ съ Моисеемъ: XX, 12; LXXIX, 16.
ТОРГОВЛЯ,: II, 194.
ТРУВА, послѣдняго суда: XXIII, 103; XXXVI, 51; XXXVII, 19;
LXIX, 13; LXXIX, 6; LXXX, 33.
ТРОИЦА: IV, 169; V, 77.
ТЪНЬ,: XXV, 47.

У.

УВІЙСТВО: IV, 94.
УВЪЖИЩЕ: IX, 6.
УДОДЪ: XXVII, 21.
УКРАШЕНІЕ, уборы: VII, 29, 30.
УМЪРЕННОСТЬ: LXX, 29.
УТЪШИТЕЛЬ: LXI, 6, прим.
УЧЕНИКИ, Иисуса Христа: LVII, 27.

Ф.

ФАРАОНЪ: II, 46; III, 9; VIII, 54; X, 76 — 92, XI, 99; XIV, 6;
XVII, 193; XX, 25; XXVI, 9; XXVII, 12; XXVIII, 2; XXIX,
38; XXXVIII, 12; XL, 25 — 48; XLIII, 45 — 55; XLIV, 16,
L, 13; LI, 36; LIV, 41; LXIX, 9; LXXIII, 15, XXXIX, 17;
LXXXV, 18.
ФАТАЛИЗМЪ: III, 139; VIII, 17; XIII, 30; XIV, 4; XVII, XLII, 6.
ФАТИГА, или 1-я глава Корана I, прим.

Х.

ХЕДРЪ: XVIII, 62 и слѣд. прим.
ХЕРУВИМЫ: XL, 7, прим.
ХРИСТИАНЕ, II, 59, 107, 129; IX, 30, 31; LVII, 27.
Менѣ Евреевъ враждебны вѣрующимъ: V, 85.
Искажаютъ Писанія: V, 18.

Ц.

ЦАККУМЪ, XXXVII, 60, 65; XLIV, 43; LVI, 52.
ЦѢЛОМУДРІЕ, предлагается: XXIV, 30.

Ч.

ЧАСЪ, или день послѣдняго суда: XVIII, 20; XXIV, 3; XLIII, 66.
См. судъ, IV, 94.
ЧЕЛОВѢКЪ, сотвореніе его: II, 28, VI, 98; XXII, 5; XXIII, 13,
14; XXXII, 6 и слѣд. XXXVI, 77, 78; XL, 69; LXXX, 18;
LXXXVI, 5.
Его природа: XXI, 38; LXX, 19.
Сотворенъ слабымъ: IV, 32.

XVI

Сотворенъ изъ глины: XV, 26.

Непостояненъ: XXII, 11.

Неблагодаренъ: XVII, 69, 85; XXIX, 65; XXX, 35; LVI, 61 и слѣд. LXXX, 17.

Скорь по природѣ: XVII, 12.

Всѣ люди потомки одного: IV, 1.

Сначала поклонялись Единому Богу: X, 20.

Образовали одинъ народъ: II, 209.

ЧУДЕСА: XVII, 29 — 31.

III.

ШОАИЪ, пророкъ Мадіанитянь, тестъ Моисея: VII, 83; XI, 85—98. XXVI, 177; XXIX, 35.

Э.

ЭВЛИСЪ или сатана: II, 32; VII, 10; XV, 31, 33; XVII, 63, 65; XVIII, 48; XX, 115; XXVI, 95; XXXIV, 19; XXXVIII, 74.

ЭДЕМЪ: IX, 73; XIII, 23; XVIII, 30; XXXV, 30; LXI, 12, см. еще *Рай*.

ЭДРИСЪ пророкъ: XIX, 57; XXI, 85.

Ю.

ЮНИСЪ, *Юнусъ* см. Иона.

ЮСУФЪ. См. Иосифъ.

Я.

ЯГИЯ (Иоаннъ сынъ Захаріи) XIX, 7; XXI, 90.

ЯДЖУДЖЪ и Маджуджъ. См. Іаджуджъ.

ЯТРИВЪ XXXIII, 13. См. Медина.